



DELHI UNIVERSITY
LIBRARY

DELHI UNIVERSITY LIBRARY

Cl No P111: J013

96

Ac No 43045

Date of release for loan

This book should be returned on or before the date last stamped below. An overdue charge of 05 nP will be charged for each day the book is kept overdue.

[illegible]

HISTORY OF
MODERN COLLOQUIAL ENGLISH

A HISTORY OF MODERN COLLOQUIAL ENGLISH

By HENRY CECIL WYLD

AUTHOR OF 'THE HISTORICAL STUDY OF THE MOTHER TONGUE'

'A SHORT HISTORY OF ENGLISH'

'THE UNIVERSAL ENGLISH DICTIONARY,' ETC , ETC , ETC

THIRD EDITION, WITH ADDITIONS

BASIL BLACKWELL
OXFORD

1936

First published 1920
Second Edition 1921
Third Impression 1925
Third Edition 1936

(All rights reserved)

Made and Printed by the Replika Process in Great Britain by
PERCY LUND, HUMPHRIES & CO LTD
12 Bedford Square, London, W C 1
and at Bradford

PREFACE

THE collection of the material upon which this book is based, the arrangement of this, and the writing of the book itself have occupied about five years, during which I have also had many other distractions and occupations. Whatever may be the shortcomings and defects of the present treatment, it is vain to attempt to extenuate or excuse them in a short preface. On the other hand, such merits and new information as the book may possess may be left for the discriminating reader to discover for himself.

I offer no apology for having omitted any specific treatment of the history of the English Vocabulary, and of English Syntax, during the centuries between Chaucer's day and our own. Nor do I conceive that those who have a first-hand acquaintance with the subject will make it a ground of reproach to the author, that having, after all, done something, he has not attempted to do everything. It seems reasonable that a writer should select for himself the aspects of a subject with which he will deal. As I have myself not been altogether idle, during the last twenty years or so, in attempting to add to knowledge in various domains of the history of our language, I think I am entitled to invite others to give the world systematic treatises, even if these should be no more exhaustive than the treatment of other aspects in the present volume, upon historical English Syntax, and upon English Semantics. I have observed that these are branches of English studies which many people consider important for somebody else to tackle.

With regard to the present work, the facts here stated are with very few exceptions derived direct from the sources, that is from the documents themselves. The conclusions drawn from these, both the larger generalizations and the more minute points, are independently arrived at, and represent my own interpretation of the facts. I have not looked up specially everything that has previously been written upon the innumerable questions here discussed, but have preferred to make my own inferences from my own material. In all cases where I have taken facts or conclusions from others, I hope and believe that I have made full acknowledgement.

In the slight sketch of Middle English dialectal features given in

Chapter II, I have made use to some extent of the well-known monographs of Morsbach, Lekebusch, Dölle, and Frieshammer, but most of the statements are based upon my own observations. As regards the Modern Period, the credit due to a pioneer belongs to Dr. R. E. Zachrisson, who in Chapter II of his important work on *The Pronunciation of English Vowels, from 1400 to 1700*, has emphasized the importance of what I have called *occasional spellings*, in the writings of the fifteenth and sixteenth centuries. Dr. Zachrisson's collection of these spellings, and his method of dealing with them, have resulted in the need for a modification of the views previously held concerning the chronology of sound changes characteristic of the Modern period. My own treatment of the vowels in accented syllables is based primarily upon the spellings of the kind referred to, and I am personally convinced that further investigations, over a wider period of time, will vindicate more and more, in the main, the views first stated by Dr. Zachrisson. I believe I differ from some of his conclusions—I have not compared my results point by point with his—but it appears to me incontestable that we must put the 'vowel shift' much further back than we were formerly accustomed to do. Future research into the history of English pronunciation will, I think, concern itself rather with the testimony of the unconsciously phonetic spellings in the documents of the past, and with that of rhymes, than with the writings of the old grammarians. It is often said that great caution is needed in using rhymes to establish the existence of this or that pronunciation. This is perfectly true, and the same might be said of every other source of information concerning the speech of earlier generations. Great caution is necessary in all research, and so are courage and imagination.

I have utilized the phonetic spellings of the earlier documents in an attempt at the history of the pronunciation of vowels in unaccentuated syllables, see Chapter VII, and in dealing with the changes undergone by consonantal sounds, see Chapter VIII.

It is satisfactory to find that many features of pronunciation hinted at by the writers of the seventeenth and eighteenth centuries are often expressed by the occasional spellings much earlier. The writers on pronunciation not infrequently adopt, as a phonetic spelling to express their meaning, forms practically identical with those occasional spellings, into which writers of letters and other documents quoted below so often slip unconsciously. Thus it is rather striking to find for instance *Porchmouth* for 'Portsmouth' mentioned by Elphinston as a vulgarianism in his day, to find the name spelt a hundred years earlier with *-ch-* in the Verney Memoirs, and again more than a hundred years earlier still by Admiral Sir Thomas Howard (cf p. 292, below). In the face of this

evidence, it is hardly possible to doubt that the pronunciation referred to by Elphinston existed about two and a half centuries before his day.

The references to the old orthoepists and grammarians in this book are taken either from my own notes, made some years ago from the copies of these works in the Bodleian, from modern reprints, or, in a few cases, from copies of the originals in my possession. The quotations from Mulcaster's *Elementarie* are in all cases from a photographic reproduction of the Bodleian copy which my colleague Professor Campagnac kindly lent me.

Books and collections of documents written in the fifteenth and sixteenth centuries, from which forms are taken, are included in the short Bibliography at the beginning of the book. I have not thought it worth while to draw up a list of works belonging to the seventeenth and eighteenth centuries, as it seemed most probable that all of these would be known and accessible to readers of this book.

My gratitude is due to various friends who have helped me in different ways. Dr John Sampson read the first four chapters in manuscript and gave me the advantage of his advice on many important points. His kindly interest in the work, continually displayed, and his friendly encouragement, are not the least considerable benefits I have received from him.

Professor Elton was so kind as to read the proofs of Chapters IV and V, and to make many valuable criticisms and comments. I regret very much that I was unable, owing to the stage which the work had reached, to adopt many of his suggestions, or to develop further several interesting lines of investigation which he indicated. I can assure him that I am none the less grateful to him, and that his informing remarks will not be wasted.

To Professor R. H. Case I owe a peculiar debt. Not only have I consulted him constantly on all kinds of minor points, chronological, biographical, textual, and never in vain, but I have derived enduring pleasure and inspiration, and much valuable information, from our frequent discussions concerning all manner of literary questions, both of a general and special character. Mr Case most generously placed not only his stores of knowledge and the benefit of his highly cultivated taste, but also his library at my disposal. To him I owe my acquaintance with several important sixteenth- and seventeenth-century works, notably *Laneham's Letter*, and the *Comparison of the Stages*, he also lent me copies of these and several other rare books and tracts.

I offer my best thanks to Professor Campagnac for lending me his photographs of Mulcaster, to Professor Foster Watson for bringing the *Correspondence of Dr Basire* to my knowledge, and for the loan of

the volume, and to Professor C H Firth for calling my attention to, and lending me, vol 1 of the *Verney Papers*, and for pointing out the importance of the *State Papers* of Henry VIII I tackled the latter too late in the day to do more than skim a few forms from the surface of a single volume The references to the passages from *Boswell's Life of Johnson* on pp 167 and 212 were most obligingly sent me by Mr A Okey Belfour of Belfast

Miss Serjeantson of the University of Liverpool has helped me in many ways in verifying and checking a large number of references, in copying out several rather long extracts from seventeenth- and eighteenth-century sources, and in some cases, by supplying me with actual forms—for instance a 3rd Pers Sing in -s in Bokenam which I had overlooked For these not unimportant services, promptly and cheerfully rendered, my gratitude is now expressed

In conclusion, I feel that if this book succeeds, on the one hand, in so interesting the general reader that he is impelled to study the subject for himself in the sources, and if, on the other, the special student of English should find in it such a collection of facts and inferences, and such a mapping-out of the ground as shall serve as the basis for further discussion and investigation, then the volume will have justified its existence

HENRY CECIL WYLD

THE UNIVERSITY OF LIVERPOOL.

December, 1919.

PREFATORY NOTE TO THE THIRD EDITION

THE new matter included in this Edition will be found chiefly in the appropriate places in the footnotes, though some have been incorporated in the text. When the additional material, and the discussion which this involves extend beyond the limits of a footnote, recourse is had to an Appendix. The new forms, and the topics dealt with for the first time in this book, are all indexed separately from the original Indices, which are left as they were.

The List of Sources, which in the earlier editions presented a somewhat confused appearance, has been recast, printed more clearly, and made to include later sources of the seventeenth and eighteenth centuries.

A brief list is added of some of the more important books which have appeared since this work was first published.

I am happy to think that the price of the present Edition may bring the book within the reach of many students of English who found the cost of the first two Editions prohibitive.

HENRY CECIL WYLD

ALVESCOT

March, 1936

CONTENTS

	PAGE
ALPHABETICAL LIST OF SOURCES—FIFTEENTH TO EIGHTEENTH CENTURIES	xi
REMARKS ON PHONETIC NOTATION	xvi
TABLE OF PHONETIC SYMBOLS USED IN THIS BOOK	xvi
CHAPTER I INTRODUCTORY	1
II DIALECT TYPES IN MIDDLE ENGLISH AND THEIR SURVIVAL IN THE MODERN PERIOD	26
III THE ENGLISH OF THE FIFTEENTH CENTURY	62
IV THE ENGLISH LANGUAGE FROM HENRY VIII TO JAMES I	99
V THE SEVENTEENTH AND EIGHTEENTH CENTURIES	148
VI THE HISTORY OF ENGLISH PRONUNCIATION IN THE MODERN PERIOD—THE VOWELS IN STRESSED SYLLABLES	189
VII THE VOWELS OF UNSTRESSED SYLLABLES	258
VIII CHANGES IN CONSONANTAL SOUNDS	283
IX NOTES ON INFLEXIONS	314
X COLLOQUIAL IDIOM	359
APPENDICES	399
SUBJECT INDEX	415
WORD INDEX	421
SUPPLEMENTARY	
SUBJECT INDEX	430
WORD INDEX	432

ALPHABETICAL LIST OF SOURCES

FIFTEENTH TO EIGHTEENTH CENTURIES

- Alleyne, Edward, *Memoirs of* (1593-1626) Ed Payne Collier, Shakespeare Society, 1843
- Alleyne Papers (1580-1661) Ed Payne Collier, Shakespeare Society, 1843
- Aragon, 'see Catherine
- Ascham, Roger *Toxophilus*, 1545, *The Scholemaster*, 1563
- Basire, Dr and Mrs *Correspondence of* (1634-75) Ed Darnell, 1831
- Bath, Earl of *Letters*, 1540, in *Ellis' Orig Letters ser 2, vol II*, 157
- Beaufort, Margaret, 1443-1509 *Ellis' Orig Letters*, I I 46, &c
- Bekington, Bishop, see Margaret, Queen of Anjou
- Berners, Juliana *A Treatyse of Fysshynge*, 1496 Wynkyn de Worde
- Berners, Lord *Translation of Froissart*, 1520 Ed W P Ker
- Bokenam, Osbern *Lives of Saints*, 1443 Ed Horstmann Heilbronn, 1883
- Boleyn, Queen Anne *Letters*, 1528, *Ellis' Letters*, I I, I 2, II 2
- Booke of Quinte Essence, 1460-70 Ed Furnvall, E E T S, 1866
- Buckhurst, Thos Sackville, Lord *Works* Ed R Sackville West London, 1859
- Burghley, William Cecil, Lord. *Letters in Ellis*, cit ser vol and p
- Burial of Edward IV, 1483 In *Letters and Papers*, vol I
- Capgrave, John *Chronicle* Ed Hingeston, Rolls Series, 1858
- Catherine of Aragon, *Reception of*, 1501 In *Letters and Papers*, vol I, pp 404, &c
- Cavendish *Life of Cardinal Wolsey*, 1577 Kelmscott Press, 1893 (printed from Author's MS)
- Caxton, William *Life of Jason*, 1477 Ed Munro E E T S, 1913
- Celibacy, *Vows of*, 1459-1527 In *Lincoln Diocesan Documents*, q v
- Cely Papers, 1473 88 Ed Maldon, Camden Society, 1900
- Chetwynd Chartulary, 1490 4 Wm Salt Archaeol Society, vol XII, 1891
- Constable of Dynevor Castle (temp Hen IV) *Letter in Ellis*, II I
- Coventry Leet Book, from 1421 Ed Reader Harris, E E T S, 1901
- Cox, Captain, his *Ballads and Books*, see Laneham
- Cranmer, Archbishop *Letters*, 1533-7. in *Ellis*, ser I, vol II, and ser 3, vol III
- Creation of a Knight of the Bath, see York, Henry, Duke of.
- Editha, Saint, *Life of*, 1420 Ed Horstmann Heilbronn, 1883
- Edward VI's *First Prayer Book*, 1549. *Second Prayer Book*, 1552

Elizabeth, Queen. (1) Early Letters, in Ellis, (2) Letters to James I, 1572-1602, Camden Society, 1849, (3) Letters in Bardon Papers, Camden Society, 1909, (4) Englishings (translations of Boethius, &c.), 1593 Ed Pemberton, E E T S, 1890

Elyott, Sir Thomas The Booke of the Gouvernour, 1531 Ed Croft, 2 vols, 1880

Exeter Tailors' Gild, Ordinances of, 1466 Ed Toulmin Smith, E E T S, 1870

Fisher, John, Bishop of Rochester (fl 1459-1535) (1) English Works, ed Mayor, E E T S, 1876, (2) Letter in Ellis, iii 2 289

Fortescue, Sir John Governance of England, 1471-6 Ed Plummer, Oxford, 1885

Fox, Richard Bishop of Durham and Winchester, Letters of, 1486-1527 Ed P S and H M Allen, Oxford, 1929

Gill, Alexander. Logonomia Anglica (2nd Ed), 1627 Ed Jiriczek, Q and F 90 Strassburg, 1903 (Important because Gill was Milton's headmaster at St Paul's, and the poet adopted several of his spellings)

Godstow, English Register of, 1450 Ed A Clark, E E T S, 1905

Googe, Barnabe Eglogs, Epytaphes, and Sonnettes, 1563 Arber's Reprints

Gosson, Stephen The Schoole of Abuse, 1579 Arber's Reprints

Gregory, William. Lord Mayor of London Chronicle, in Historical Collections of a Citizen of London (before 1467) Ed Gairdner, Camden Society, 1876

Harley, Lady Brilliana. Letters, 1625-43 Camden Society, 1853

Hurvey, Gabriel Letter Book of, 1573-80 Ed C J L Scott, Camden Society, 1884

Henry VIII, King Letters, 1515 and 1544, in Ellis' Orig Letters, i, vols 1 and ii

Howard, Lord Admiral Sir Edward Letter to Henry VIII, 1513, in Ellis' Orig Letters, ii 1 213

Hungerford, Lady, Letters of, c 1560-88, in Society in the Elizabethan Age Hubert Hall, 1887

Instructions to Lord Montjoie, 1483, in Letters and Papers, vol 1

Ireland, English Conquest of, 1550 Ed Furnivall, E E T S 1896

Ireland, State of, 1515, in State Papers of Henry VIII, Pt III, 1834

Irish Documents, 1489-93, in Letters and Papers, vol 1

Knight, Bishop of Bath and Wells Letters, 1515, in Ellis, ii 1, and iii 1

Laneham, Robert, Letter from, 1575, in Captain Cox his Ballads and Books Ed Furnivall, Ballad Society, 1871

Latimer, Bishop Hugh (1) Seven Sermons, (2) Sermon of the Plough, 1549 Arber's Reprints

Layton, Richard, Dean of York Letter to Lord Cromwell, 1535 Ellis, ii 2, p 60, &c

Lever, Thomas Sermons, 1550 Ed Arber, 1895

Lily, John Euphuus' Anatomy of Wit, 1579, Euphuus and his England, 1580 Ed Arber (in one vol), 1895

ALPHABETICAL LIST OF SOURCES

xi

Lincoln Diocese Documents, 1451, &c (Wills, Leases, Vows, &c)
Ed A Clark, E E T S, 1914 Cit L D D, Documents, date, and p
Machyn, Henry Diary, 1550-3 Ed Nichols, Camden Society,
1848

Margaret, Queen, of Anjou, and Bishop Bekinton. Letters, 1420-2
Camden Society

Margaret, Queen of Scotland Letters, 1503, Ellis, i 1, p 42

Mary, Queen of Scots Letters to Knollys, 1568, Ellis, i 1 253

Mason, John Letter, 1535, Ellis, ii 2 54, &c

Milton (1) Autograph MS, 1637 Transcribed and printed with
photographic facsimile, Cambridge Press, 1889 (2) Morgan MS of
Book I of Paradise Lost Ed with facsimile by Helen Darbishire
Contains elaborate Introduction and Notes Clarendon Press, 1931

Monk of Evesham, Revelation of, 1482 Arber's Reprints

More, Sir Thomas Letters, 1523-9, Ellis i 1, and i 2 Cit p

See also Robynson, and Roper

Mulcaster, Richard Elementarie, 1582 Ed Campagnac, Oxford,
1925 [Quoted from photographic copy of original in Bodleian]

Oseney Abbey, Register of, 1460 Ed A Clark, E E T S, 1907

Palladius on Husbandry, 1421 Ed Lodge, E E T S, 1873 Cit p
and line

Paston, William (the Judge) Letters, 1425-30, P L, vol 1

Paston, Margaret Letters in Paston Letters, 1440-70, in vols
1 to iii Ed Gairdner

Pecock, Bishop Reginald (of Chichester) The Repressor, 1425-30
Ed Babington, Rolls Series, 2 vols, 1860

Pery, Thomas Letter to Mr Ralph Vane, 1539, Ellis, ii 2 140, &c

Puttenham, Richard (or George) The Arte of English Poesie, 1589
Arber's Reprints

Raleigh, Sir Walter Selections from his Histone of the World, his
Letters, &c Ed G E Hadow, Oxford, 1917, also Works, 8 vols,
Oxford, 1829

Rawlyns, Richard, Warden of Merton Letter of, 1515, in Letters of
Bishop Fox, pp 80-82

Rede me and be not wroth, 1528 Arber's Reprints

Rewie of Sustris Menouresses, c 1450 Ed Chambers, E E T S, 1914

Robynson, Raphe English Translation of Sir Thomas More's
Utopia, 1556 Ed Lumby, Cambridge, 1891

Rouen, Siege of, in Short English Chronicle, c 1420

Sackville, Thos., see Buckhurst

Seymour, Sir Thomas Letters, 1544, State Papers of Henry VIII,
vol 1

Shillingford, John, Mayor of Exeter Letters and Papers of, 1447-50
Ed Moore, Camden Society, 1871

Short English Chronicle, 1464 Ed Gairdner, Camden Society,
1880

Shrewsbury, Countess of Letters, 1581-2 Ellis, ii 2 63, and
ii 3 60, &c

- Sidney, Sir Philip** *Miscellaneous Works* Ed W Gray, 1893.
Complete Poems Ed Grosart 2 vols, 1873
- Skelton, John.** *Magnificence*, c 1516 Ed Ramsay, E E T S., 1908
- Smuth, Sir Thomas.** (1) *De Republica Anglorum* (in English), 1565.
 (2) *Letters*, 1572-6, in Ellis, II 3, III 3
- Stonor Papers**, 1290-1483 (2 vols) Ed Kingsford, Camden Society, 1919
- Surrey, Thomas, Earl of** *Letters to Wolsey*, 1520, in *State Papers of Henry VIII*, Pt III **Surrey, Henry, Earl of** *Poems in Tottel's Miscellany* Arber's Reprints
- Suffolk Wills** (Bury Wills and Inventories), 1463-1569 Ed Tymms, Camden Society, 1890
- Udall, Nicholas** *Roister Doister*, 1553-6 Arber's Reprints
- Verney Family Letters** (1) *Letters and Papers of*, 15th century to 1639 Ed Bruce, Camden Society, 1853 (Verney Papers) (2) *Memoirs of the Verney Family*, 1639-96 Ed Lady Verney, 4 vols, 1894 (Verney Mems) (3) *Verney Letters of the Eighteenth Century*, vol 1, 1696-1717, vol II, 1717-99 (Later Verney Letters Ed Lady Verney, 1930 (cit name of writer, date, vol and p)
- Wentworth Papers.** *Letters of Isabella, Lady Wentworth and her family*, 1705-39 Ed Cartwright, 1883
- Wilson, Thomas** *The Arte of Rhetorique*, 1585 (3rd Ed) Ed Mair, Oxford, 1909
- Wingfield, Sir Robert** *Letter to Henry VIII*, 1513, Ellis, II 1 210
- Worcester, Ordinances of**, 1407, in Toulmin Smith's *English Gilds*
- York, Henry, Duke of** *Creation of a Knight of the Bath*, 1494, in *Letters and Papers*, vol 1, p 388, &c

RECENT WORKS ON THE ENGLISH OF FIFTEENTH AND LATER CENTURIES

- Darbishire, Helen** *Introduction and Notes to Morgan MS of Book I of Paradise Lost* See Milton (II) in List of Sources (Contains elaborate study of Milton's spelling)
- Davies, Constance.** *English Pronunciation from Fifteenth to Eighteenth Century* Dent, 1934
- Flasdieck, H M** *Forschungen z Frühzeit der neu engl Schriftspr* Halle, 1922
- Hitchcock, E V** See *Introductions to Bishop Pecok's Donet*, E E T S., 1921, and *Folewer to the Donet*, E E T S., 1924
- Kilboom, Asta** *Contributions to the Study of Fifteenth-century English* Upsala 1926
- Matthews, W.** (1) *Some Phonetic Spellings of the Eighteenth Century*, *Rev of Engl Stud*, Jan., 1936, pp 42-60, and April, 1936, pp 177-188 (2) *William Tiffin An Eighteenth Century Phonetician* *Engl St* (Amsterdam) XVIII, No 3, June, 1936, pp 97-114
- Wienke, H** *Die Sprache Caxtons* (Kolner Anglist Arbeiten II Leipzig, 1930)
- Wyld, H.C** (1) *Studies in English Rhymes from Surrey to Pope*, 1923 (2) *A Short History of English* (3rd Ed), 1927 See especially Chapters VI and VII

Zachrisson, R E The English Pronunciation at Shakespeare's Time, as taught by William Bullokar Upsala, 1927

SOME RECENT WORKS ON M E DIALECTS

Heuser, W. Alt-London Dialekt, &c Osnabrück, 1914

Jordan, R Handbuch d mittelhochl Grammatik, Pt I Lautlehre Heidelberg, 1925

Mackenzie, B A (1) Contributions to the History of the Early London Dialect Oxford, 1927 (2) A Special Dialectal Development of O E *ea* in M E, E Studien, 61, 1927

Reaney, P H (1) On certain Phonological Features of the Dialect of London in the twelfth century (2) Dialect of London in thirteenth-century, E Stud., 61, 9-23 E Studien, 59, pp 321-45, 1925, 1926

Serjeantson, M S (1) Dialect of Earliest Complete Engl Prose Ps Engl Studies (Amsterdam), vol vi, pp 177-99, Dec., 1924 (2) The Dialect of the W Midland in M E Rev Engl Studies, vol iii, Nos 9, 10, 11, 1927

Wild, F Sprache d Wichtigeren Chaucer MS Wiener Beitr., 44 Leipzig, 1915

Wright, J. and M E An Elementary M E Gr Oxford, 1925

Wyld, H C The Surrey Dialect of the thirteenth-century English Studies (Amsterdam), Apr., 1921

REMARKS ON PHONETIC NOTATION

In a book like the present, which deals with a large number of questions connected with pronunciation and its changes, it is absolutely indispensable that we should be able to express rapidly, accurately, and unambiguously the precise sounds we are dealing with. This cannot be secured without the aid of Phonetic Notation.

The main essentials of a Phonetic Notation are that there shall be a separate symbol for each separate sound, that no symbol should be written if there is no sound to be expressed—e. g. no *r* is required in *part*, to express the pronunciation of most educated Englishmen at the present day, we therefore write [pɑ̃t], that the same symbol should always express one and the same sound—thus [ɛ] is always the initial sound in *soap*, [z] always the final sound in *buzz*, &c.

When it is remembered, for instance that the official spelling takes no cognizance of the many sound changes discussed in Chapters VI, VII, VIII, it is evident that '*spelling*' has nothing to do with the various problems involved, and that since we are dealing with *sounds*, we must have a simple and accurate means of expressing the phonetic facts we are considering. Thus the word *flood*, although often so spelt in the fifteenth and sixteenth centuries, may have, at a given time, three different pronunciations among different classes of speakers. In writing about these we can express the various sounds quite clearly by writing [ū, ũ, a], but not by speaking about the '*oo*-sound'.

If the simple principles just enumerated be borne in mind, and if the reader does not associate the symbols in [] with the sounds which they express, often very inconsistently, in the traditional spelling, he will find very little difficulty in making out what sound is referred to. Even if he does experience some trouble at first in getting a clear idea of the sound intended, he may comfort himself by remembering, that if a phonetic notation were not used, he would be unable to gain any idea on the subject at all.

TABLE OF PHONETIC SYMBOLS USED IN THIS BOOK

Note that whenever phonetic symbols are used in the text they are enclosed in [].

VOWELS

Symbol	Sound expressed
[ɪ]	= English <i>i</i> as in <i>bit</i> .
[i]	= English <i>ee</i> as in <i>see</i> ; or French <i>i</i> in <i>si</i> . The vowel of the latter is short.)

- [ɛ] = English *e* in *bet*, when long [ē] the French *ê* before *r* as in *père*
 [e] = French *é* in *dé*, when long [ē] = German *e* in *lehnen*
 [æ] = English 'short *a*' as in *had*; [ǣ] = the same sound long.
 [ū] = English *oo* as in *hool*
 [u] = English *u* in *put*
 [ō] = German *o* as in *Bohne*.
 [o] = French *o* in *fol*
 [ɔ] = English *aw* as in *Law*, or *a* in *hall*
 [ɔ̄] = English *o* in *not*
 [y] = French *u* in *bu*, when long [ȳ] = French *u* in *pure*.
 [φ] = French *eu* as in *ceux*
 [œ] = French *eu* as before *r*—*peur*
 [a] = German short *a* in *hass*; when long, [ā] = English *a* in *hart*
 or in *father*
 [a] = English vowel in *cut*, &c
 [ə] = unstressed vowel in *water*, &c This is one of the commonest
 vowel sounds in English, it occurs only in unaccented
 syllables

The diphthongs [aɪ, oɪ, eɪ, aʊ, oʊ, ɛə, ɪə] are simply combinations of certain of the sounds mentioned in the table, they are heard in *bite*, *boy*, *cake*, *how*, *note*, *hare*, *here*, &c, respectively

Definitions The following technical terms for different kinds of sounds are often used — *Back Vowel* = a vowel made with the back of tongue as [ā], *Front Vowel*, one made in the front or middle of tongue as [i], *Rounded Vowel*, one in which the lips play a part, as [ū, ŷ], &c.; *Tense Vowel*, one made with the tongue, hard, braced, and muscularly tense [i]; *Slack Vowel*, one made with the tongue soft, and mustcularly slack, as [i], *High, Mid, Low Vowels* these terms refer to the different degrees of *height* of the tongue in articulation, [i, e, æ] are respectively High, Mid, and Low, Front, Slack vowels *Raising* refers to the movement of the tongue in passing, e, g from [ē] to [i]

CONSONANT SYMBOLS.

- [χ] = sound of *ch* in Scotch *loch*
 [ʒ] = sound of *g* in German *sagen*
 [j] = sound of *y* in *yacht*, or *j* in German *jagen*, &c.
 [ʃ] = sound of *ch* in German *-ich*
 [w] = sound of *w* in English *wall*, &c.
 [ɰ] = sound of *wh* in Scotch or Irish *white*, &c.
 [k] = sound of *k* as in *king*
 [g] = sound of *g* as in *good*
 [ŋ] = sound of *ng* as in *sing*.

[ʃ] = sound of *sh* as in *shoot*, &c

[ʒ] = sound of *ge* in French *rouge*, or of *j* in *jamaïs*

[t, d, b, p, n, m, l, r, ɹ̥, v] express the same sounds as in ordinary spelling.

[p̥] = sound of English *th* in *think*

[ð̥] = sound of English *th* in *this*

[s̥] = sound of *s* in *so*, or of *c* in *city*

[z̥] = sound of *z* in *have*, or of *s* in *is*, *was*, *easy*

Definitions. A *Stop*, or *Stop Consonant*, is one in the pronunciation of which the air-passage is completely closed, or stopped, for a moment —p, t, k. These are sometimes called *explosives*. An *Open Consonant* is one in the articulation of which the air-passage is only *narrowed*, so as to allow a continual stream of air to pass—[t̥, s̥, p̥, f̥], &c. A *Voiced Consonant* is one during the articulation of which the vocal chords vibrate and produce a kind of 'buzz'—[z, v, ð̥, ʒ̥], &c, which may be contrasted with the *Voiceless*, or *Un-voiced*, corresponding sounds [s̥, f̥, p̥, t̥], &c.

[h], the aspirate, or 'rough breathing' —as in *hat*, &c —is not included among the consonants because it is not consonantal in character

CHAPTER I

INTRODUCTORY

WRITERS upon the history of language are very careful to insist that the process of development or evolution of speech takes place in the living, spoken language, and not in written documents. It is pointed out that language changes in the very act of speaking, that changes in pronunciation, accidence, and the rest come about gradually, and by imperceptible degrees, within the lifetime of a single generation, and in transmission from one generation to another. A history of a language is an account of these slight and gradual changes, the cumulative results of which, in the course of several generations, may be very remarkable. In a primitive age, the written form of a language is, in the main, a reproduction of the spoken form, and follows as nearly as may be, though often lagging somewhat behind, the changing fortunes of the latter. If a language ceases to be spoken as a normal, living means of intercourse between man and man, the written form can no longer change, but must remain fixed, since it must consist merely of a reproduction of ancient models, there is no longer a living, changing speech to mould its character and keep it up to date.

It is an unfortunate circumstance for students of the history of a language, but one from which there is no escape, that they are dependent upon written documents for a knowledge of all but the most recent developments, since, in the nature of things, they can gain no direct and personal access to the spoken language earlier than the speech of the oldest living person they may know. We are bound, therefore, to make the best use we can of the written records of the past, always bearing in mind that our question in respect to the writers of these documents is ever—How did they speak? What fact of pronunciation is revealed by, or concealed beneath, this or that spelling?

Our business in this book is mainly concerned with English as it has been spoken during the last four or five centuries, we are not attempting a history of literary form, and our interest in written documents, whether they rise to the dignity of works of literature, or be of a humbler character, is primarily in proportion to the light these compositions throw upon the spoken English of the period in which they were written. At the same time, in the course of our inquiry, we are bound to deal with the origin and character of the English of Literature and its historical relation to the spoken English of the various periods. If we turn for a moment to consider quite briefly the linguistic conditions in our own country at the present time, there are several outstanding facts which at once arrest attention. On the one hand, we have a written form of English which is common to all literary productions, and which is invariable as

regards spelling and grammar, both in books and private documents. Written English is fixed and uniform. On the other hand, we find almost endless variety in the spoken language. If we call up for a moment, in no matter how hazy a manner, two or three different types of English which we have heard spoken in as many widely separated areas in this country, it is apparent at once that these types differ very much from each other in almost every respect. Their sounds—that is, the ways in which they are pronounced—are different, so, too, in many respects, are the grammatical forms, and there are differences often in the names of quite common objects. If we think of these different types of uttered speech in relation to the written language we should perhaps find it difficult to say which of them appeared to be least effectually expressed by our present system of spelling. In any case it must be obvious to every one that Literary English at the present time cannot be intended to represent equally the language as spoken locally, let us say in Devonshire, Oxfordshire, or Yorkshire. Perhaps it was never intended to represent any of these types, and if not, it may well be asked, To what spoken type does it correspond? Again, it is quite possible for an educated person to speak with a very marked provincial accent, and yet to write perfectly good English. In such a case the man may be said to speak one dialect and to write another, and the character of his spoken dialect need not influence his manner of writing to the smallest degree. Certainly no indication of his peculiarities of pronunciation will be traceable in his spelling. It is necessary to consider rather more closely the varieties which exist in present-day Spoken English.

As a rule when we speak of the English Dialects we mean varieties of English which are associated with particular geographical areas or counties. Many of these types of English at the present time are distinguished, according to the popular view, chiefly by possessing a more or less strange pronunciation, and certain elements in their vocabulary which are not current coin in every part of the country, and especially not among the more educated portion of the community. Speech varieties of this kind, confined to particular areas, it is proposed to call **Regional Dialects**.

By the side of these, there are numerous other types of English which are not characteristic of any special geographical area, but rather of social divisions or sections of the population. Of these the chief is the type which most well-bred people think of when they speak of 'English'. At the risk of offending certain susceptibilities this type of English must be further described and particularized. As regards its name, it may be called Good English, Well-bred English, Upper-class English, and it is sometimes, too vaguely, referred to as Standard English. For reasons which will soon appear, it is proposed here to call it **Received Standard English**. This form of speech differs from the various Regional Dialects in many ways, but most remarkably in this, that it is not confined to any locality, nor associated in any one's mind with any special geographical area; it is in origin, as we shall see, the product of social conditions, and is essentially a **Class Dialect**. Received Standard is spoken, within certain social boundaries, with an extraordinary degree of uniformity, all over the country. It is not any more the English of London, as is sometimes mistakenly maintained, than it is that of York, or Exeter, or Cirencester,

or Oxford, or Chester, or Leicester. In each and all of these places, and in many others throughout the length and breadth of England, Received Standard is spoken among the same kind of people, and it is spoken everywhere, allowing for individual idiosyncrasies, to all intents and purposes, in precisely the same way. It has been suggested that perhaps the main factor in this singular degree of uniformity is the custom of sending youths from certain social strata to the great public schools. If we were to say that Received English at the present day is **Public School English**, we should not be far wrong.

It has been said that Received Standard is one from among many forms of English which must be grouped under Class Dialects. By the side of this type there exist innumerable varieties, all more or less resembling Received Standard, but differing from it in all sorts of subtle ways, which the speaker of the latter might find it hard to analyse and specify, unless he happened to be a practised phonetician, but which he perceives easily enough. These varieties are certainly not Regional Dialects, and, just as certainly, they are not Received Standard. Until recently it has been usual to regard them as so far identical with this, that the differences might be ignored, and what we here call Received Standard, and a large part of these variants that we are now considering, were all grouped together under the general title of Standard English, or Educated English. This old classification of English Speech, as it now exists, into Provincial (Regional) Dialects, and Standard or Educated English, was very inadequate, since it ignored the existence of Class Dialects, or perhaps it would be more accurate to say that it ignored the existence of more than one Class Dialect, and included under a single title many varieties which differ as much from what we now call Received Standard as this does from the Regional Dialects. The fact is that these types of English, which are not Provincial or Regional Dialects, and which are also not Received Standard, are in reality offshoots or variants from the latter, which have sprung up through the factors of social isolation among classes of the community who formerly spoke, in most cases, some form of Regional Dialect. It is proposed to call these variants **Modified Standard**, in order to distinguish them from the genuine article. This additional term is a great gain to clear thinking, and it enables us to state briefly the fact that there are a large number of Social or Class Dialects, sprung from what is now Received Standard, and variously *modified* through the influence of Regional speech on the one hand, or, on the other, by tendencies which have arisen within certain social groups.

These forms of Modified Standard may, in some cases, differ but slightly from Received Standard, so that at the worst they are felt merely as eccentricities by speakers of the latter, in others they differ very considerably, and in several ways, from this type, and are regarded as vulgarisms. It is a grave error to assume that what are known as 'educated' people, meaning thereby highly trained, instructed, and learned persons, invariably speak Received Standard. Naturally, such speakers do not make 'mistakes' in grammar, they may have a high and keen perception of the right uses of words, but with all this they may, and often do, use a type of pronunciation which is quite alien to Received Standard, either in isolated words or in whole groups. These deviations

from the habits of Received Standard may be shown just as readily in over-careful pronunciation, which aims at great 'correctness' or elegance—as when *t* is pronounced in *often*, or when initial *h* is scrupulously uttered (wherever written) before all personal pronouns, even when these are quite unemphasized in the sentence—as in a too careless and slipshod pronunciation—as when *buttered toast* is pronounced *butterd tose*, or *object* is called *objec*, and so on.

Again, the deviation from Received Standard may be in the direction neither of over-carefulness nor of over-slovenliness. There may be simply a difference of sound, as when *clerk* is made to rhyme with *shirk*, or *laugh* with *gaff*, or *valet* is pronounced without a *-t*, as if it were a French word. Or the difference may not have to do with pronunciation at all, but may consist in the inappropriate use of a word—say of *lady* or *gentleman*, or some other simple 'derangement of epitaphs'.

Different social grades have different standards of what is becoming in speech, as they have in dress and manners, or other questions of taste and fashion. Thus, for example, while some habitually use '*em, ain't, broke* (past participle), *shillin*, others would regard such usage with disapproval.

All these things and countless others of like nature are in no wise determined by 'education' in the sense of a knowledge of books, but by quite other factors. The manner of a man's speech from the point of view we are considering is not a matter of intellectual training, but of social opportunity and experience. It is of great importance for our purpose in this book that the distinction between Regional and Class Dialects should be clearly grasped, and also that the existence of Modified Standard, by the side of Received Standard, should be fully recognized. The very nature and origin of the English of Literature and of Received Standard Spoken English cannot be understood unless these facts be clearly before us. Both the latter and Literary English derive their origin from several Regional types, and have from time to time been influenced by others in minor respects. But, during the last two centuries at least, the modifications which have come about in the spoken language are the result of the influence not primarily of Regional but of Class Dialects.

Upon these influences, and their effects, it will be our business in this book to attempt to throw some light.

But the question will be asked, Where does Received Standard English come from? This question must be answered, at least in outline, at once.

It is evident that any form of language, whatever may be its subsequent history, must, in the beginning, have had a local habitation, an area over which it was habitually spoken, a community of actual speakers among whom it grew up and developed. In other words, if Received Standard is now a Class Dialect, and the starting-point of other Class Dialects, it must once have been a Regional Dialect.

If we examine the records of our language in the past, it appears that from the thirteenth century onwards a large number of writings exist which were produced in London, and apparently in the dialect of the capital. These documents are of various kinds, and include proclamations, charters, wills, parliamentary records, poems, and treatises. Among the latter we may reckon the works of Chaucer. The language of these

London writings agrees more closely with the form of English which was later recognized as the exclusive form for literary purposes than does the language of any other mediaeval English documents. So far, then, it appears that Chaucer used the dialect spoken in London for his prose and poetry, this is proved by the agreement of his language with that of other documents of a literary or an official character, written in London before, during, and after his time. When, after the introduction of printing, a definite form of English becomes the only one used in literary composition, that form is on the whole, and in essential respects, the normal descendant of Chaucer's dialect, and of Caxton's. The latter writer specifically states that he uses the type of English *spoken* in London, and in the following century, Puttenham, to whom we shall again refer later, recommends, as the proper English for the writer, that which is *spoken* in London. London speech then, or one type of it, as it existed in the fourteenth century, is the ancestor of Literary English, and it is also the ancestor of our present-day Received Standard. Written Standard may be said to have existed from the end of the fourteenth century, although it was not used to the complete exclusion of other forms for another hundred years or so. It is more difficult to date the beginning of the existence of a spoken standard. It is certain that educated people continued to use local dialects long after they had given up attempting to put these local forms down on paper. This is true of the upper classes no less than of the humbler. As we shall see, there are plenty of proofs of this in literature. The question is, How soon did men begin to feel that such and such forms were 'right' in the spoken language, and that others should be avoided? for it is the existence of this feeling that constitutes the emergence of a favoured or standard dialect. The existence of such a standard of Spoken English is certainly established by remarks of grammarians and others in the sixteenth century, and it is highly probable that the first recognition of the superiority of one type over the others must be placed at least as early as the fifteenth century, and perhaps earlier still.

A further question, closely related to the above, but not quite identical with it, is, When did the ancestor of our present Received Standard become a Class Dialect? Another way of putting this question is to inquire how early do appreciable and recognized divergences appear between the speech of the upper and lower classes in London. There are general reasons for believing that social dialects would arise quite early in a large community; it may be possible, though not easy, to establish from documentary evidence a probability that they actually did exist in the fifteenth century, it is quite certain that in the sixteenth century a difference was recognized between upper-class English and the language of the humbler order of the people, and we have the perfectly definite statement of Puttenham that this was the case.

A simpler problem, but one which must be touched upon here, is the diffusion of the common literary type of the written language on the one hand, and of the Spoken Standard English upon the other.

As we shall see, before the middle of the fifteenth century, long before printing was introduced, we find that the local dialects are less and less used in writing, whether in private more or less official documents,

such as wills and letters, or in what we must regard as literary works in the special sense. This is due partly to the study of London official documents by scribes and lawyers and other officials, partly, in the case of literature proper, to the immense vogue of Chaucer.

With the advent of Caxton and his successors the spread of a knowledge of the English in which he wrote became easy and natural.

The diffusion of the Spoken Standard was a much slower process. It is not complete at the present time, as we see from the fact that more or less pure Regional Dialects still linger on. The first classes, outside the metropolis, to acquire the Spoken Standard would be those representatives of the nobility and gentry who visited the Court for longer or shorter periods, and the higher officials—the great lawyers, statesmen, and ecclesiastics whose business brought them into contact with the King and his courtiers. Another influence was that of the Universities, who sent out the clergy into country parishes, and masters into the schools. The influence of printed books was no doubt considerable, even in modifying actual speech, for although these could not affect pronunciation to any great extent, they made an ever-increasing public acquainted with the grammatical forms and general structure of a dialect which had these features in common with what was becoming more and more the standard medium of intercourse in polite society.

Not less important than the above, in spreading the current coin of the form of English which has gradually taken the place of the old Regional Dialects nearly everywhere, are the activities of trade and commerce.

The necessity for intercourse between the great provincial centres of industry and the metropolis, and the extraordinary development of means of locomotion during the nineteenth century, which facilitated travel, have carried the speech of London into all parts of the country and made it the current form.

On the other hand, while the geographical diffusion of some form of Standard English has thus grown apace, its spread among all classes of the population has been secured by the breaking down of social boundaries and intermingling of classes, as well as by the development of education. In all the schools, in no matter what geographical area, or among what social grade, an attempt is made to eliminate the most marked provincialisms and vulgarisms. Thus gradually the Regional Dialects are being extirpated, the coarser features of the vulgarer forms of Class Dialect are being softened, and the speech of the rising generation is being brought up to a certain pitch of refinement—or so it is believed. At any rate a process of modification is always going on.

Thus a form of speech which began as a Regional Dialect has become at once the sole recognized form used in writing, and has gradually extended its sway in colloquial use not merely all over the country, but among all classes.

But this latter process could not happen without a loss of uniformity, and thus a fresh differentiation has taken place, resulting in the large number of forms of Modified Standard which now exist.

Among the forms we may distinguish two main kinds—one kind which is definitely modified by some existing Regional Dialect, and another which seems to be more purely a Class Dialect with no characteristic

Regional influence that can be discovered. Of the former kind there are innumerable varieties, and they may be heard in the larger towns such as York, Manchester, Liverpool, and Birmingham, &c. The other kind of Modified Standard seems to exist chiefly among the more or less educated Middle Class of the South, especially within fifty miles or so of London, and, of course, in London itself. The distinctive character of the Modified Standard of the big towns remote from London consists chiefly in certain approximations in the pronunciation of vowel, and, to a lesser degree, of the consonantal sounds to those of the nearest Regional Dialect. This kind of English is often described as 'a provincial accent'. We ought probably to reckon the typical Cockney English of London, as spoken by educated Middle Class people, in the same class as the above, only here we should not speak of a 'provincial accent', but of a 'Cockney accent'. The peculiarities of this kind of London English, which distinguish it from Received Standard, are doubtless as much Regional in origin as are those of Liverpool or Manchester.

Much below these types in the social scale we have, both in London and in the big towns of the Midlands, other forms of Modified Standard, also influenced by the Regional Dialect, only more strongly so than the educated speech just referred to, various other Class Dialects which we should not hesitate to describe as vulgar. The London Cockney of the streets is an example of this genre.

The special type of Modified Standard spoken in such a centre as Liverpool or Manchester may become so well established that each of these and similar cities may form a starting-point whence linguistic influence spreads over an area coextensive with their social and economic influence.

Thus the process of differentiation is almost infinite, and the tendency of language is not, as it has sometimes been wrongly said, in the direction of uniformity, but of variety. The former view, which arose from a realization that the old Regional Dialects of England were disappearing, lost sight of the fact that their place was being taken by a totally different form of English, not developed normally from the several Regional Dialects, but one of different origin, acquired through external channels. The old dialects were not growing like each other, but were vanishing. In their places various forms of Modified Standard have arisen.

We may now briefly consider the dialectal character of the London English from the thirteenth and fourteenth centuries. Already in Henry III's Proclamation of 1258 we find that the dialect has both Southern and East Midland features, while Davie, about half a century later, and the fourteenth-century London Charters show the same mingling of type, and also have some specifically South-Eastern or Kentish forms. The East Midland characteristics become more marked, and the purely Southern less so. Chaucer's poetry shows a slight increase of the East Midland element, and a corresponding diminution of the Southern, and in his prose the Southern element is weaker still. Fifteenth-century official London documents and the language of Caxton have very largely lost the purely Southern features, and henceforth the English of Literature and Standard Spoken English display less and less the characteristics of the old Southern Dialect, and an ever-growing

proportion of typical East Midland peculiarities. Thus London English has ever been a combination of elements characteristic of at least three Regional Dialect types, and while all three are still clearly traceable to-day, present-day English is very largely descended from the old East Midland type. Throughout the fifteenth and sixteenth centuries, however, purely Southern features, since discarded, crop up, here and there, in the published works and in the private correspondence of the best writers.

The history of London English since Davie, and later of Received Standard, has been a gradual shifting of the relative preponderance in the various Regional elements of which it is composed. The influence of the Class Dialects probably began in the sixteenth century.

The mixed character of the dialect of London in the Middle Ages is not to be wondered at, having regard to the geographical position of the city. Further, the growing importance of London as a market brought traders into it from all parts of the country, and the strong East Midland influence probably came from the great business centre of Norwich.

A great deal has been said about different types of dialect, and it is well to be quite clear as to the nature of the distinctions which separate these. It will be convenient to deal with these under the three main heads of Pronunciation, Accidence, or Grammatical forms, and Vocabulary.

Perhaps the most important characteristic of dialect is its pronunciation. At the present time, it is certainly this feature which chiefly distinguishes Received Standard from the different kinds of Modified Standard, especially when the latter, as so often happens, is spoken by persons who are more or less highly educated. Such people will hardly differ in their grammar from Received Standard, and as regards Vocabulary, except in a limited number of familiar colloquialisms and slang which certainly do vary from class to class, it may be said that, on the whole, persons of the same kind or degree of instruction possess approximately the same range of words. This is largely determined by general culture and habits of reading. It is of course obvious that every occupation or profession has technical words of its own, which, while habitual to its members, are unfamiliar or perhaps unknown to those outside. These technical 'trade terms' are not under consideration for the moment.

To return to Pronunciation. In the older dialects, where conditions are less complex, the question resolves itself very largely into the special treatment, within a certain speech area, of an original sound. We must illustrate this point briefly. In Old English there was a diphthong (i.e. a combination of two vowel sounds) *eo* which, according to its origin, was long in some words and short in others. The dialects of the South-West, and West Midlands, by the middle of the thirteenth century at any rate, had altered this sound into one closely resembling the present French vowel in *du*. This vowel is written *u*, after the French method, in Middle English. On the other hand, the dialects of the East, especially the East Midlands (East Anglia), changed this old diphthong into a sound which was written *e*, which, when it represented the old long *eo*, was pronounced like Mod. French *ê* in *dê*, and, when it corresponded to the old short *eo*, was pronounced like *ê* as in *dêle*.

Examples of these two types are — O E *eorþe* (*þ* = 'th'), M E. on the

one hand *urpe*, and on the other *erpe* 'earth'; O E. *ceorl*, M E. *churl*(e) and *cherl*(e) 'churl'; O E. *deorc* 'dark', M E. *durk* and *derk*, O E. *deosan* (inf) 'choose', M E. *chūsen* and *chēsen*; O E. *lēod* 'people', M E. *lūde* and *lēde*. It is probable that the Mod. Eng. spelling *churl* and the now obsolete spelling *chuse* are survivals of the old *u*-type.

One other example of an old vowel, developed on different lines in different dialects, is the O E. sound *ā* (pronounced like the vowel in *hard*), which in the M E. dialects of the South and Midlands is written *o*, *oo*, *oa*, representing no doubt some kind of long 'o'-sound, but in the Northern and Scotch M E. dialects is still written *a* (or *ai*) and rhymes with an 'i'-sound. We find these differences preserved to-day when we compare *stone*, *for*, *hol*, O E. *stān*, *fī*, *hāt*, with the Scotch *stane*, *fae*, *het*. In the latter word the vowel has been shortened, just as it has been in *hol*, earlier written *hoale*, &c. These are examples of old differences which distinguish different Regional Dialects.

Now in dealing with a mixed dialect like that of London in the thirteenth century, the written and spoken forms of which later became respectively the common literary language and Received Standard, the problem arises of disentangling the various Regional types of which these forms of English are composed. The variegated character of the old London dialect is well exhibited in the developments therein found of the Old English sound which was written *y*, but pronounced like French *u* in *bu*, *lune*, &c. There are three possibilities.

In the larger part of the country, the South-West, the Central and West Midlands as far north as Lancashire and Derbyshire, the old sound remained apparently unaltered in the M E. period, and was written with the French symbol for this sound—*u*. In the South-East, Kent, Essex, and a large part of East Anglia, the old sound appears in M E. as *ē*, indeed it had taken this form already in the ninth century in Kent, but in the North, and in the East Midlands, including parts of Norfolk and Suffolk, O E. *y* appears as *i* in Middle English. Now the London Dialect of the fourteenth century has all three developments of this sound, indeed the same word may occur in more than one type, showing that all three types were current in the London area. Examples are.—O E. *synne* 'sin', M E. *sinne*, *sunne*, *senne*, O E. *byrian* 'to bury', M E. *burie(n)*, *būrie(n)*, *berie(n)*, O E. *brycg* 'bridge', M E. *brigge*, *brügge*, *bregge*, O E. *cysan* 'to kiss', M E. *kusse(n)*, *kūsse(n)*, *kess(e)n*.

In Present-day English we preserve all three types, although we do not admit more than one form of any given word—thus *kiss*, *sin*, *hill*, *bridge*, *ridge*, *lust* (vb.), &c., belong to the E. Midland type, *bundle*, *rush* (the plant), *thrush*, *clutch*, *cudgel*, and some others, are derived from the type having the French *u*-sound in Old and Middle English, though this has changed since the latter period into quite a different sound; while *fledge*, *knell*, *merry* represent the Kentish, South-Eastern, and East Anglian type. It should be noted that our *bury* is spelt according to M E. *u*-type, and pronounced according to the South-Eastern type, while *busy* is also spelt according to the former type, but our pronunciation of it is derived from the E. Midland *bisy*, very commonly found in M E. and Early Modern. All the above words have the vowel *y* in Old English.

It is quite possible, though at present difficult to establish, that the

distribution of types in the above words depended originally upon Class Dialects. In any case the usage fluctuates, even in good writers, during the fifteenth and sixteenth centuries, and does not altogether agree with our present habits. One of the things which complicates our problems is that it is possible for a peculiarity which is Regional in origin to pass into London speech and Early Standard English through the channel of a particular class, so that so far as this particular form of English is concerned the feature begins as a characteristic of Class Dialect. From this starting-point it may gain wider and finally, perhaps, almost universal currency. An apparent example of this is the pronunciation of *i* as *ē*, e.g. *tell* for *till*, *sence* for *since*, *celezen* for *citizen*, and so on. This peculiarity, to judge by the occasional spellings, gains ground gradually in London English from the late fifteenth century onwards. These *e*-spellings appear to be more numerous among the middle-class writers, in private letters, &c., than among the more distinguished members of society, though the latter are by no means free from them. In the eighteenth century *tell*, &c., is distinctly mentioned as a London vulgarism. So far as our evidence goes, these *e*-spellings, in words that originally had *i*, appear earliest, and are most frequent, in documents written in the extreme East—Essex, Suffolk, and Norfolk. If this is correct, then we have here a Regional character which was given currency through the lower and middle classes of the metropolis, and later, to judge from the spellings in the Verneys' and Lady Wentworth's Letters (cf. p. 229), must have been fairly widespread in the speech of the upper classes of that period. This peculiarity has apparently disappeared entirely from decent English, though a pronunciation something like *pen* for *pin*, &c., is common among vulgar speakers.

A rather more difficult problem is presented when in Received Standard two different types are found side by side, one of which is of comparatively late appearance, when this later type, being at one time exhibited by a large number of words, has at the present time become restricted to a much smaller group—when in fact the *distribution* of the types among words of one and the same original class has gradually been altered. A case in point is seen in the history of a large group of words which in Middle English contained the combination *-ēr-*, the original pronunciation of which was approximately that of the Mod German *er* 'he'. As regards the spelling of these words, present-day English writes sometimes *-er-*, as in *certain*, *servant*, &c., sometimes *-ear-*, as in *learn*, *heard*, &c., sometimes *-ar-*, as in *star*, *far*, *dark*, &c. We have two distinct vowel sounds in the above words, one that of the vowel in *bird*, the other that of the first vowel in *father*. All the words spelt *-ar-* are pronounced with this latter sound, and also some spelt *-er-*, as *clerk*, *Derby*, &c., and a certain number spelt *-ear-*, as *heart*, *hearth*. The rest, whether spelt *-ear-* or *-er-*, are pronounced with the sound heard in *bird*. Now all these words and many others were originally written with *-er-* in ME. Why this diversity in pronunciation at the present time, a diversity which has actually to some extent been crystallized in the spelling? How has it come about that many of these words are now pronounced with the vowel as in *bird*, which in the sixteenth, seventeenth, and eighteenth centuries were pronounced, by good speakers, according to the '*-ar-*' type? That

this was so is proved not only by the statements of writers on pronunciation, but by the spelling in private and published documents. Thus, to mention a few sixteenth-century instances, Bishop Latimer writes *swarving* 'swerving', *farvenilye*, *clargie*, *hard* 'heard', Ascham has *hard* 'heard'; Queen Elizabeth writes *harde* and *parson* 'person'; Thomas Wilson writes *darth* 'dearth'. (For a fuller treatment of this point, and evidence of *-ar-* pronunciations in the following centuries, see pp. 212-22, below.)

At the present time the distribution of the *-er-* (vowel as in *bird*) and *-ar-* (vowel as in *father*) types is perfectly fixed in Received Standard, and none of the above pronunciations would be considered polite, though the list of *-ar-* pronunciations in the seventeenth and eighteenth centuries which differ from our own is even longer than that for the sixteenth (see pp. 165; 217-21). Between the last quarter of the eighteenth and the first quarter of the nineteenth century, it is evident that a very great shifting took place in Received Standard, in the distribution of the two types of pronunciation in words of this class. What is the reason for this?

I think it is difficult, if not impossible, to suggest any other cause than the influence of Class dialect. The history of this question is very curious, and the details must be left for a later chapter, but it may be stated here in outline, and without proofs. The change of *-er-* to *-ar-* seems to have started in the dialects of the S. East (a few spellings occur in the thirteenth century), and to have spread to East Anglia, from 1460 onwards these forms are pretty numerous in the Regional dialect of Essex and Suffolk. The London Official dialect and the Literary dialect had but few *-ar-* forms before the fifteenth century, and they are rare before the end of this or the beginning of the following century. Their number increases with the advance of the century, and they are most numerous in the private documents of Middle Class writers down to the middle of the sixteenth century. The facts seem to point to the *-ar-* forms being importations from below into Upper Class English. They become increasingly fashionable until the last quarter of the eighteenth century, when they recede before the other type, leaving comparatively few survivors, and those chiefly, though not entirely, such words as *dark*, &c., where the *-ar-* spelling was by this time traditional and fixed. I believe that the explanation must be sought in the influence of cultivated Middle Class speakers, who were not content to abide by the now traditional pronunciation 'sarvice', 'vartue', 'sarmon', but preferred to adopt what they conceived to be the more 'correct' and 'refined' pronunciation suggested by the spelling, which by that time had long been fixed. If this view is the right one, and the facts seem to establish it, then we have here a linguistic feature which found its way from a Regional dialect into Middle Class London speech, passed thence into Received Standard, only to be ousted later by a fresh wave of Middle Class influence, this time in the direction of a deliberate attempt at elegance. In its inception, this innovation was probably considered as vulgar and finicky, as we still consider 'fore-head' instead of 'fornd', or 'often' instead of 'offen', which last, by the way, Queen Elizabeth herself wrote, and doubtless pronounced.

While so many words formerly pronounced according to the *-ar-* type are now pronounced according to the *-er-* type, the former is still

adhered to in *clerk*, *heart*, and in the proper names *Berkshire*, *Berkley*, *Berte*, *Derby*, &c., and thus in spite of the spelling. To pronounce these as with the vowel heard in *bird* is a vulgarity from the point of view of Received Standard, and in *heart* this pronunciation is probably never heard.

We may now pass to illustrate variations in Accidence associated with different dialect types. Good examples, of old standing, are the forms of the 3rd pers Pres Indic. sing., and the pl. of the same tense in verbs. In ME all the Southern and most of the Midland dialects used a 3rd pers. sing. in *-eth*, *cumeth*, &c., until we get pretty far north, to Lincolnshire, where forms in *-es*, *-is*, *cumes*, *cumis*, &c., were almost equally common. The Northern dialects always use *cumis*, *cums*, &c. At the present day the *-eth* forms are unknown in colloquial English anywhere, but are often used in poetry, chiefly because they provide an additional syllable for purposes of metre, and they are familiar to all through the Bible and the Prayer Book. These forms are, then, survivors of the old Southern and Midland usage. The *-s* forms, now universal, are originally Northern, but from the point of Modern English they may be regarded as Midland, since it is pretty clear that they have come into the language of everyday life from East Anglian sources. (On this point, however, see pp. 334-7, below.) Now these *-s* forms are practically unknown in London English, official, literary, and colloquial, during the whole of the fifteenth and the early part of the sixteenth century. In East Anglia, however, they appear, even in prose, during the latter part of the fifteenth century, and are found occasionally much earlier. They are very rare in Literary English prose or in private letters until quite late in the sixteenth century, though they are commoner in some writers, e.g. Latimer, Ascham, Wilson, than in others, and it may be noted that these three were all Cambridge men, and belonged respectively to Leicestershire, Yorkshire, and Lincolnshire. The *-s* forms are very common in Queen Elizabeth's letters written during the last twenty years of her life, but much rarer in the earlier ones, written when she was a girl. In poetry, in the first half of the sixteenth century, 3rd persons in *-s* are commoner than in the prose of the same period, showing that their use here at a time when they were not in common and familiar use is due to metrical reasons. It seems that by the beginning of the seventeenth century, however, these forms had become usual in familiar speech and private letters, though the *-eth* forms continued to be used not only in poetry, but in the more elevated prose style. This is well seen in the Authorized Version, and in such writers as Raleigh and Browne. The auxiliaries *hath* and *dosth* continued in literary, and perhaps also in occasional colloquial, use throughout the eighteenth century.

The old ME Pres Indic. plurals are as follows: in the South *-eth*, *we cumeþ*, or *cumeth*, &c., in the Midlands *-en*, *we cumen*, &c.; in the North *-es*, or *-is*, *we cumis*, &c. The earliest London documents have the Southern forms exclusively, but as early as 1258 the Midland forms predominate (Hen. III's Proclamation), and Davie in 1327 has only one example of an *-eth* ending.

The later fourteenth-century documents, including the works of

Chaucer, have very many forms in *-en* or *-e*, and very few in *-eth*. Caxton's typical form is *-en*. Henceforth we may say that *-en* or the *-e* with the loss of *-n* is the characteristic form of Literary English, and this is the ancestor of our present form without ending. The *-n* is found only sporadically during the sixteenth century. By the side of these Midland forms, the Southern *-eth* occurs in private letters, and even in published literary works here and there throughout the sixteenth century, being found, for instance, occasionally in Euphues. (For details on the Pres Indic Sing and Pl, see pp 334-41, below.)

In the history of these verbal forms we see the gradual displacement and finally the complete elimination, in Literary and Standard Spoken English, of one dialectal type by another.

Turning now to Vocabulary as a feature of dialectal type, we find that in the older works on Modern Regional Dialect this is almost the only aspect dealt with, indeed most of these works are, in the main, mere glossaries of the various dialects. It is a fact that the present-day provincial dialects between them possess a very large number of words which either (a) are not used at all in Received Standard, or (b) which express different ideas in the dialects from those which they express in Received Standard. On the other hand, nearly all dialect glossaries contain numbers of words, assigned to the dialect, which are perfectly current in the best spoken and Literary English, and used everywhere in precisely the same sense. For an element of vocabulary to rank as a characteristic dialect feature, this element, or word, must be either unknown altogether in Literary and Received Standard English, or else must be used in different sense, with a different idiomatic value from those given to it in Spoken or Literary Standard. Such Scotch words as *neave* 'fist', *steek* 'to close', *ashet* 'dish', *jaw-box* 'sink', amongst thousands of others, fulfil the first of the above conditions—all of them would be entirely outlandish and incomprehensible to English people of the South—while Irish-English *after* in *he's after doing it* = 'he's just done it', Scotch and North of Ireland *to think long* meaning 'to feel lonely', Irish-English *to knock* in *the horse knocked him at the stone gap* = 'threw him at the stone wall', and *bold* in the sense of 'naughty', said of a child, fulfil the second condition.

As regards the earlier periods of English, a minute analysis of the characteristic regional distribution of vocabulary has yet to be made for Middle English. It is, however, a well-ascertained fact that in certain districts of the Midlands and North very large numbers of Scandinavian words were in use which were unknown in the South, and the occurrence of these in a text would be a safe test, apart from other considerations, by which to rule out a southern origin.

In Middle English it would seem that words often had a comparatively limited diffusion, if we may judge of this from the rarity of their occurrence. In such texts as the West Midland Alliterative Poems (Pearl, Patience, Cleanness, &c.) and Sir Gawayne and the Green Knight, there are dozens of words which seem to be peculiar to these texts, and to have died out of all dialects at the present time. The history of a very large part of the vocabulary of the present-day English dialects is still very obscure, and it is doubtful whether much of it is of any antiquity. So

far very little attempt has been made to sift the chaff from the grain in that vast receptacle the English Dialect Dictionary, and to decide which elements are really genuine 'corruptions' of words which the yokel has heard from educated speakers, or read, misheard, or misread, and ignorantly altered, and adopted, often with a slightly twisted significance. Probably many hundreds of 'dialect' words are of this origin, and have no historical value whatever, except inasmuch as they illustrate a general principle in the modification of speech. Such words are not, as a rule, characteristic of any Regional Dialect, although they may be ascribed to one of these, simply because some collector of dialect forms has happened to hear them in a particular area. They belong rather to the category of 'mistakes' which any ignorant speaker may make, and which such persons do make, again and again, in every part of the country.

The question which chiefly concerns us here with regard to vocabulary is how far Standard English, written and spoken, has been influenced by provincial vocabulary during the last four or five hundred years. This is a very difficult question to answer with any degree of certainty, but the probability is that such influence has been very slight. After all, the essentials of our vocabulary are pretty much the same as they are in Chaucer or Caxton. Certain terms and idioms have become obsolete, certain affectations and preciosities which occur in Caxton have perished—
if indeed they ever lived in English, outside his works, many new words of learned origin, or learned concoctions, such as terms from Greek elements to designate new scientific discoveries, many words from foreign tongues, have become current in our speech since the beginning of the fifteenth century, but has there been any great influx of plain English words from English provincial dialects? Such words would necessarily be terms connected with the simplest and most ordinary experiences of everyday life, and life on rather a humble plane. But words of this kind have not been renewed since the fifteenth century to any great extent, and it is certain that it is not from the uncouth Regional dialects, already falling into disrepute among both the learned and the polite, that the rising Standard English would derive the means for a completer and subler expressiveness.

When at the present time we find that some word or expression, claimed as a characteristic of some Regional dialect, is in ordinary use either in good colloquial or Literary English, we shall probably do well to believe, unless the contrary is proved, that the so-called 'dialectal' term has been borrowed from one or other of the latter sources, rather than that the reverse process has happened.

If we consider contemporary English, whether written or spoken, it does not appear that the Regional dialects are exerting any appreciable influence upon our vocabulary. It is certain that no one picks dialect words and expressions out of a dictionary to introduce them into his speech or his writings. There is the novel which contains large portions of dialogue in dialect—sometimes genuine, perhaps oftener fictitious—but the sporadic appearance of such works is not sufficient to give a wide currency to new elements of vocabulary. It is doubtful whether even Mr. Thomas Hardy, in spite of the considerable vogue of the Wessex

Novels, has imposed a new word from the West Country upon Literature, outside the circle of his imitators. It may be that here and there a writer deliberately uses a dialect word which he has learnt either from Mr. Hardy or Louis Stevenson, for the sake of novelty or picturesqueness, but the occasional occurrence of such a word in a novel or a poem, a word which perhaps nine readers out of ten do not understand, is hardly sufficient to establish the claim—if indeed such a claim be made—that our present-day Literary English is being influenced as regards vocabulary by Regional dialect.

The great factor which nowadays destroys the value of Vocabulary as a specific characteristic of a given Regional dialect, is the migratory habits of the population. Almost every village, even in districts remote from London or other great centres of population, contains several inhabitants who have come into it from some more or less distant county, either because they have married natives of the village, because they are in the service of local farmers or gentry, or the railway company, or because they were employed in the construction of the local railway line, and stayed on after this was completed. These persons bring with them alien habits of speech, and their families form so many nuclei whence these spread to a wider circle. This is certainly true of pronunciation and accent, but probably to a lesser extent than of vocabulary, for this is far more readily acquired than new vowel sounds or a fresh grammatical system.

The influence of one Regional dialect upon another, brought about by the migration of individuals from one area to another, would be a curious chapter in the study of local dialect, which some day perhaps may be written. So far nothing has been attempted upon this aspect of the subject, and it seems to be assumed, for the most part, that a Regional dialect is a pure dialect, except in so far as it is influenced by some form of Standard English. The fact that this is far from being the case will become more and more apparent after the War. When the soldiers return to their villages they will undoubtedly bring a greatly enlarged vocabulary, consisting partly of new technical terms, partly of the current slang of the Army, partly also of words picked up from their mates in the Regiment, who represent often a great variety of linguistic types. These returned heroes will naturally and properly enjoy a considerable prestige among their fellow villagers, and it would seem inevitable that much of their new jargon will become part and parcel of the speech of the rising generation. It is thus not improbable that the War will have destroyed, in many areas, the last frail claims of Vocabulary to be considered a specific characteristic of the dialect.

But if the vocabulary of Regional dialects has not greatly influenced the English of Literature, neither has it *fait fortune* in Received Standard Spoken English.

Among speakers of this form of English, country dwellers alone have any direct contact with local dialect in the strict sense. It is impossible to lead the life of the country, and to share its sports and interests, without coming into more or less close relations with persons whose normal speech is the Regional dialect of the place. In this way, most speakers of Received Standard who live in the country gain, involuntarily, a very

fair knowledge of the local dialect in all its aspects. They can imitate the pronunciation, they know the characteristic grammatical 'mistakes', and they know a considerable number of the typical words and idioms. Yet, in the South and South Midlands at any rate, most persons whose natural speech is Received Standard would not dream of attempting to use the local dialect, pronunciation, and accidence in speaking with their humbler friends. If they did so it would be felt as an insult by the latter. The superior classes keep their excursions into dialect for occasions when they wish to reproduce an amusing thing that some villager has said, for the entertainment of their equals. On the other hand, while retaining his own mode of pronunciation and his own grammar, a speaker of Received Standard may employ, without offence, in his intercourse with all classes, a considerable number of words and expressions, relating to the everyday life of the country, drawn from the local dialect. Such words will for the most part be of a more or less technical character, and connected with agriculture, horses, cattle, and sport. But these terms will hardly be used apart from the scenes and occupations to which they naturally belong, and a man who might quite naturally speak in his own village of selling *legs*, of finding a *yaffle's nest*, or, if he were an Irishman, of *lepping* a horse, would probably use the ordinary words *sheep*, *wood-pecker*, *jump*, at a London dinner-table.

In such a case as this the knowledge and occasional use of dialect words could not be said to affect in any way the normal vocabulary of the speaker, any more than would the knowledge of the words of a foreign language, and the proper use of them when speaking that language. Of course if a speaker were unacquainted with the words current in Received Standard, and habitually made use of large numbers of dialect words, in all companies and places, it must be admitted that, even if he spoke 'good' grammar and had the normal pronunciation, his speech had so far been modified by the Regional form. But, as a matter of fact, such a case is hardly conceivable. The exclusive use of a typical Regional dialect vocabulary, a use not confined to a few categories of words, but embracing expressions indispensable in every aspect of life, would not exist apart from the employment also of the typical pronunciation and grammatical forms of the dialect—in fact a speaker whose vocabulary is of this character will not be a speaker of Received Standard at all, but of Regional dialect pure and simple. To sum up, it is difficult to see how, in recent times, Regional dialect can exercise any considerable *direct* influence upon the vocabulary of Received Standard English. Such influence, in so far as it exists at all, must be *indirect*, and exerted through the medium of Class dialect—that is, through the various forms of Modified Standard. Just as we have seen that the other Class dialects have reacted and are continually reacting upon Received Standard, and thence upon the language of Literature, in respect of pronunciation and grammatical forms, so this is also true of Vocabulary. This brings us to a brief consideration of Vocabulary as a distinguishing and typical feature in Class Dialect.

We have already touched, in passing, upon this point (see p. 4, above). It is desirable to illustrate it rather more fully. It is a curious fact that the characteristic features of the colloquial vocabulary of Received

Standard at any given period consist rather in what is omitted than in what actually occurs. There exists a set of prohibitions and taboos which are quite rigidly, though unconsciously, observed by certain circles, just as in others they are quite as naturally and innocently ignored. We may begin from the point of view of Received Standard, and with this negative side of the case. It must be clearly borne in mind that, in the following and all remarks upon the subject of contemporary Received Standard, no attempt is made to dictate upon 'correctness' in speech, to set up canons of propriety, or to give instruction as to how people 'ought' to speak. We approach the subject merely as students and observers of linguistic facts, which happen to be closely related to social phenomena. We neither blame nor praise, we are indifferent to what this or that authority may censure or approve. We are simply concerned with what exists among different sections of speakers, and our business is to record faithfully certain habits of speech, and not to exhibit our own preferences.

With these prefatory remarks we may begin our brief catalogue of curiosities, and we thus designate them not because of any inherent strangeness or eccentricity in the words themselves, but on account of the curious fact that what are normal and natural elements of speech in some circles, are regarded in others as 'vulgar' and laughable.

We may begin with what have been called 'shopwalker words', such as *vest* for *waistcoat*, *singlet* for *vest*, *neckwear* for *ties*, *footwear* for *boots and shoes*. It is possible that some regard all these terms as graceful and elegant modes of expression, far superior to the homelier words which they displace. On the other hand, there are many speakers who would as soon think of uttering horrible oaths before ladies, as of using such words seriously. Another word, less 'shoppy' and technical than the above, but used by some with a sense of refinement, is *serviette* instead of *napkin*, whereas others hardly know the word and would be slightly startled if one of their friends were to use it. A very curious usage belongs to that of the definite article before the names of complaints and maladies. The same speakers who might say 'the influenza', 'the measles', 'the cholera', 'the stomach-ache', 'the scarlet fever', would never dream of saying 'the bronchitis', 'the headache', 'the appendicitis', 'the cough', 'the cold', 'the kidney disease', while they might omit the article altogether before the entire list of aches and ills just enumerated. The use of the definite article before the names of diseases, &c., was formerly the fashion, and so great an authority on social propriety as Lord Chesterfield said 'the head-ach'. Again, other speakers would use the article before the name of every ill to which human flesh is heir. A word which many reprehended when the present writer was young is *gentlemanly*, *gentlemanlike* being considered the proper word. The latter is now apparently obsolescent in wide circles of speakers, and the former has nearly won the day. The censure formerly directed against *gentlemanly* arose solely from the feeling—right or wrong—that it belonged to the vocabulary of a lower social stratum and was therefore a vulgarism. An interesting reference occurs in a letter of Lord Macaulay of May 28, 1831, in which he records that Lady Holland objected to certain words, saying—'Then there is *talented*, *influential*, and *gentlemanly*. I never

could break Sheridan of saying "*gentlemanly*" though he allowed it was wrong.' (See *Life and Letters of Macaulay*, Popular ed., pp 150, 151) Reference has already been made to the discrete and restricted use of the words *gentleman* and *lady* which many practise, preferring the terms *man* and *woman* in referring to the human male and female. On the other hand, many sections of the population now give to the former words an application so universal that more fastidious persons regard these as possessing disreputable associations. Thus many would put quite differently the statement—'The party consisted only of my wife and one of her lady friends, myself and another gentleman'. A certain experience and dexterity, if instinct be lacking, are required in the use of the two words.

If it were necessary to attempt to formulate the general tendencies which have been discernible in Received Standard English during the last three centuries and a half and which have been increasingly potent during the last hundred and fifty years, we should name two, which are to some extent opposed, but both of which are attributable to social causes. The first is the gradual decay of ceremoniousness and formality which has overtaken the speech and modes of address, no less than the manners, of good society. The second is the effort—sometimes conscious and deliberate, sometimes unconscious—after 'correctness' or correctness, which, on the one hand, has almost eliminated the use of oaths and has softened away many coarsenesses and crudities of expression—as we should now feel them to be, however little squeamish we may be—while on the other it has, by a rigid appeal to the spelling—the very worst and most unreliable court for the purpose—definitely ruled out, as 'incorrect' or 'slipshod' or 'vulgar', many pronunciations and grammatical constructions which had arisen in the natural course of the development of English, and were formerly universal among the best speakers. Both of these tendencies are due primarily to the social, political, and economic events in our history which have resulted in bringing different classes of the population into positions of prominence and power in the State, and the consequent reduction in the influence of the older governing classes. Among these events, which we can only glance at here, are the break-up of the feudal system, which upset temporarily the old social conditions and relations, the extinction of most of the ancient baronial families in the Wars of the Roses, the disendowment of the monasteries, and the enriching of the king's tools and agents, which produced an entirely new class of territorial magnates in Henry VIII's time, the rise of the great merchants in the towns in the late Middle Ages, and the further growth of this class, which under Henry and Elizabeth produced men of the type of Gresham, the Parliamentary Wars and the social upheaval of the Protectorate, the enormous growth of commerce and industry, and the rise of banking during the eighteenth and early nineteenth centuries, and especially, perhaps, the development of steam in manufactures, and the building of railways. By these means many families, in the course of two generations, passed from the shop, the hand-loom, the plough-tail, or from trundling the wheelbarrow, into the great land-owning classes, and became endowed with political influence and even, occasionally, with political insight, one or both of which often rapidly led them to the peerage. In quite recent times the judicious exploitation of the gold

and diamonds of South Africa has brought men from the meanest fortunes to great wealth, and therefore to positions of social prestige, within a few years. Such are a few of the factors which have brought about a continual recruitment of the upper classes from below—often from the very depths. We may add to these the growth of educational facilities—very much enhanced of late years—which increasingly throughout the last few centuries have enabled the young man of talent to carve for himself a way to fortune and importance, and to reach positions where he could be useful to the State or to the Church. While the skeleton of the fabric of English society has remained the same since the break-up of the feudal system, the actual human elements in every section are being continually modified. Applied to the time of Edward IV such phrases as 'baronial class', or Tenants in Chief, imply generally, the descendants of the companions of the Conqueror. We still have a baronial class, but its members are not all the sons of these men. Every class is for ever being renewed from below, and though the old labels remain, they have largely lost their significance.

These social changes have inevitably brought with them corresponding changes in manners and in speech. It may be said that the new arrivals within each social group would assimilate the speech and manners of those among whom they came, and this is no doubt largely true, but the speech and habits of a lifetime are not changed in a moment, as a vesture. Much of the old remains, and slowly and imperceptibly the new-comers react upon their environment, almost as much as they are influenced by it. Thus, for instance, it is suggested that the Middle Class Puritan ideals have gradually brought about a greater reticence of expression and a more temperate use of expletives, and also a greater simplicity of manners, from which many of the airs and graces of the older order were eliminated. Again, a highly cultivated and intellectual section of the Middle Class have played a prominent part in Church and State since the time of Elizabeth. We see, under that monarch, a generation of courtiers, statesmen, and prelates, who were also scholars, and even some who, like Sir Thomas Smith, were educational reformers and writers upon language, as well as statesmen. The influence of these learned courtiers would be in the direction of correctness and elegance of utterance, in opposition to the more careless and unstudied speech of the mere man of fashion. It is not forgotten that the English aristocracy of the older kind has always produced from time to time its Surreys, Sidneys, and Sackvilles. There can be no better conditions for the formation of colloquial speech than a society in which the graces and lightness of the courtier are united to the good taste and sound knowledge of the scholar. From such a circle we might expect a mode of speech as far removed from the mere frivolities of fashion, the careless and half-incoherent babble of the fop, as from the tedious preciousness of the pedant, or the lumbering and uncouth utterance of the boor. Such a speech would be worthy to become the common standard of a great people, and the conditions under which it could arise existed, if anywhere, at the Court of Elizabeth. Lord Chesterfield, with his usual sound sense, remarks in one of his letters: 'The common people of every country speak their own language very ill, the people of fashion (as they are called) speak it better, but not always correctly,

because they are not always people of letters. Those who speak their own language the most accurately are those who have learning and are at the same time in the polite world; at least their language will be reckoned the standard of the language of that country' (Letter 103)

We have described one kind of result, of the mingling of classes, upon English manners and speech, but there is another which is less happy in its manifestations. It is one thing to bring naturalness to the manners of an age which has too many artificial airs and graces, by introducing an honest, independent simplicity of bearing, it is quite another thing to supplant a gay geniality, or a courtly and gracious ceremoniousness, by a loutish awkwardness which springs from an ignorance of how to behave, by a blatant and vulgar familiarity of address which knows no discrimination, or by a stiff-backed pomposity that ill conceals an uneasy self-conceit. These things neither attach nor charm.

Similarly, in the matter of speech, it is good to contribute a nice and accurate sense in the use of words, a clearness and precision of construction, a definite and unambiguous enunciation, when all these are combined with the ease, the lightness, the swiftness, and the complete absence of deliberately studied utterance which are the essentials of civilized colloquial speech.

It is quite another thing to be so haunted by the fear of not being 'correct' as to attempt an over-precise pronunciation—based for the most part upon the supposed force of the spelling—which departs so far from established usage as to suggest that the speaker is ignorant of this; to adopt words and locutions derived from books and in their place there, but unusual and misplaced in colloquial English, to aim at a sham refinement in pronunciation and vocabulary, to shun what is familiar through fear of being vulgar—in a word to be either artificial or pedantic.

Such are among the chief vices of Middle Class English at the present time, and such they have always been. These traits at first strike speakers who are unaccustomed to them as ridiculous and vulgar, but by force of habit, many of them gain, first tolerance, and then even acceptance, and the history of English, during the last couple of centuries at any rate, shows that many of these features have been imposed upon Received Standard and have taken the place of the old traditional forms, while others are in process of becoming accepted despite the contempt of the older generation. This is perhaps the natural result of the shifting standards of taste, manners, and speech which were inseparable from the social movements referred to. It is significant that while the Middle Classes used to insist upon being 'genteel', the very word has now fallen into disrepute, and is held to express a false ideal of breeding, a bogus refinement, far more vulgar than downright coarseness.

We may illustrate, in passing, the decay of ceremoniousness as exhibited in language, in the modes of address. It is certain that the plays, novels, as well as the private letters, diaries, and memoirs of the sixteenth, seventeenth, and eighteenth centuries reveal a state of manners and address among the superior classes far more stately and elaborate than anything that now obtains, even Miss Austen's novels occasionally exhibit a style of colloquial English which would now be felt as stilted and high-flown.

Taking the mode of addressing and referring to people, whether in

conversation or in letters, we need only consider here the use of *Sir* and *Madam*, *My Lord*, *My Lady*, *Your Lordship*, and so on.

How many sons and daughters would now use any of these forms to their parents? We may say that among persons who, without being intimate, meet or correspond on terms of anything like equality, and still more so among relations and intimate friends, all these modes of address are obsolete in private life, and survive only in formal letters to strangers, or, in uttered speech, only from the public platform, in courts of justice, and upon official ceremonial occasions.

How different was the custom in the eighteenth century may be gathered from one of Lord Chesterfield's letters, in which he says—'It is extremely rude to answer only Yes or No to anybody, without adding Sir, My Lord, Madam, according to the quality of the person you speak to.' Lady Mary Wortley Montagu, writing to her intimate friend Lady Bristol, makes constant use of polite formulas—'You'll wonder, Madam,' &c., 'I received your Ladyship's letter', to Lady Rich she writes 'I have just received at Vienna your Ladyship's compliments', again—'you see, Madam,' and so on. Lady Lucy Wentworth, writing as a child, in 1739, to her 'Dear Papa', Lord Strafford, signs herself 'Your Lordship's most dutiful and most affectionate daughter', and adds a postscript, referring to her sister—'Lady Harriot begs her duty to your Lordship'. Such graces of address have vanished from the friendly intercourse of intimates and relations, apparently with the triumph of 'the genteel thing', and it can hardly be temerarious to connect the modern off-hand style, and the decline in the external forms of politeness, which has been going on for a hundred years or more, with the rapid rise of a wealthy bourgeoisie and industrial class, who were perhaps inclined to attach too little value to externals. The social movements which have so profoundly affected Received Standard English, have changed it also in that aspect which is the outward expression of manners, and nowadays an off-hand informality and familiarity of address are considered a part of the natural and inevitable equipment of good breeding. No part of a language is perhaps more difficult for a stranger to acquire, and to apply with propriety, than the polite formulas which are current at a given moment in a particular society, nothing in speech is more intimately related than these to the social, moral, and cultural state of which language is the most vital expression.

With regard to the second tendency, that—at its best—towards greater decorum and less crudity in expression, or—in its less admirable light—towards 'gentility', sham refinement, and a mincing utterance, it has already been said that the Middle Class has so far won the day, for good or for ill, that that outspokenness which characterized the familiar speech of the seventeenth and eighteenth centuries has been considerably toned down. While among both the upper and the lower classes, as distinct from those which intervene, a freedom and frankness of thought and expression have always prevailed which differ widely from what the author of *The Decay in the Art of Lying* called 'the kind of conversation that goes on at a meat-tea in the house of a serious non-conformist family', it would be easy to cull from the plays and letters of the seventeenth and eighteenth centuries words and expressions placed in the

mouths of well-bred ladies, or coming naturally from their pen in correspondence, which women of equal breeding nowadays would consider coarse and indelicate. Not many women at the present time would write—if they could—some of the poems of Lady Mary Montagu. We may take examples almost at random from the dramatists. 'I wonder, Sir Francis,' says Lady Heartfree in Vanbrugh's *Journey to London*—'I wonder you will allow the lad to swill his guts with such beastly lubberly liquor.' If the genuineness of this as a picture of the speech of a 'woman of quality' in the late seventeenth or early eighteenth century be doubted, we have ample confirmation in the Wentworth Papers of the first third of the latter century. 'My father is laid up with the gout,' writes young Lady Strafford, 'I believe I shall jumble my guts out between this and Russell Street, for since my father has been ill, I have gon every day.' Again, the same lady says, speaking of the abode of Prince Eugene in London—'I wonder Mons Marshall can talk of his great liveing here, for they had a very indifferent lodging in St James Street, and the house was kept the nastiest I ever see a house, and used to sunk of your favorite dish omions, ready to kill me.' This is not elegant diction according to our present views, and few great ladies would now speak or write thus. (See further examples in Chap. X.)

Still more remote is all this from the speech of a bourgeoisie which, if it cannot aspire to the fine manners of its betters, dare not cultivate their freedom of expression, as it is not always sure of being able to distinguish true refinement from mere squeamishness. People who are anxious above all to be 'genteel' dare not run risks or play pranks in conversation. A very shrewd hit at the flimsy sham refinement, which was current already in the eighteenth century, is made by Goldsmith in the immortal dialogue of the alehouse revellers in *She Stoops to Conquer*, and the satire is all the more telling and laughable by reason of the incongruity of the fine sentiments expressed, and the vulgarity of the language in which they are couched.

Squire Lumpkin has just sung the stirring ballad of 'The Three Jolly Pigeons', which is greeted with great enthusiasm. When this has subsided the following comments are made by those present:

'I loves to hear him sink, bekeays he never gives us nothing that's low—'

'O damn anything that's low, I cannot bear it—'

'The genteel thing is the genteel thing any time. It so be that a gentleman is in a concatenation accordingly—'

'I like the maxum of it master Muggins. What though I am obligated to dance a bear, a man may be a gentleman for all that. May this poison me if my bear ever dances but to the very genteelest tunes. "Water Parted", or "The minuet in Ariadne".'

'The genteel thing is the genteel thing'—'Damn anything that's low'—there is the whole gospel of a certain class of speakers. It may be put into any terms you please, but the sentiment is the same. The difficulty for them is just this, to be quite sure what is 'genteel' and what is 'low'.

Shakespeare puts into the mouth of Hotspur, in *Henry IV*, a protest against a particular form of 'genulity' which has completely triumphed in our day, namely, the use of mild expressions of asseveration instead of

oaths of a more lurid character While the following is directed specifically at the *bourgeois* habit of avoiding strong expressions of a particular kind, its wider applicability to mincing and over-niceness in general can hardly be doubted.

(The text and spelling are those of the First Folio)

Hotspur Come Ile have your song too
Lady Not mine in good sooth
Hotspur Not yours in good sooth?
 You sweare like a Comfit-makers Wife:
 Not yours in good sooth, and, as true as I live;
 And, as God shall mend me, and, as sure as day:
 And giuest such Sarcenet-surette Oathes,
 As if thou neuer walk'st further then Finsbury
 Sweare me, Kate, like a Lady as thou art,
 A good mouth-filling Oath and leaue in sooth,
 And such protest of Pepper Ginger-bread,
 To velvet-Guards, and Sunday-Citizens

Act III, sc. 1

'Like a Comfit-maker's Wife'! 'Sunday-Citizens'; there is the whole matter in a nutshell 'Swear me like a Lady as thou art—a good mouth-filling oath'—a very different school of manners this from that which demands 'the genteel thing' We shall return later to the subject of fashionable oaths and expletives, the use and character of which varies from age to age, and to some extent from individual to individual

We may note here, by way of contrast with the above, that that very great gentleman Lord Chesterfield, while admitting that 'you may sometimes hear some people, in good company, interlard their discourse with oaths, by way of embellishment, as they think', adds—'but you must observe, too, that those who do so are never those who contribute, in any degree, to give that company the denomination of good company They are always subalterns, or people of low education; for that practice, besides that it has no one temptation to plead, is as silly, and as illiberal, as it is wicked' (Letter 166).

This pronouncement is at the other extreme from that of Hotspur It has a certain historical interest both on account of its author and of the date at which it was written—1748 Even allowing for the century and a quarter since Shakespeare, and the undoubted reaction in speech and manners from the licence of the Restoration, there are reasons for thinking that Lord Chesterfield, in this particular respect, was decidedly ahead of the society—or, as he would have said, the 'company'—in which he lived.

One of the greatest charms of the historical study of a language lies in the picture which it exhibits of the kaleidoscopic changes in the standards of taste which prevail in civilized society from age to age. Rightly interpreted, language is a mirror of the minds and manners of those who speak it It is at this point, perhaps, that the two studies of 'language', in the technical sense in which universities are apt to use the term, and 'literature' seem most to meet and merge, so much so that for a moment the interests appear one and the same And yet, in general, the aims, methods, and point of view of the pure philologist are so different from those of the pure student of literature, that a foolish and

mischievous belief has arisen that these two great studies are in hostile opposition to each other. This view naturally finds most adherents among those who know least, or at any rate *understand* least, of either Literature or Philology. It is perfectly true that there is a conception of literature which seems remote from all human life and activity, and it is difficult to believe that such a conception, or the kind of study which is naturally based upon it, can appeal to, or interest any healthy and normal mind. It is unfortunately also true that there is an equally dismal and sinister hobgoblin which masquerades under the title of English Philology, and from this bogey, 'holy souls' at all times recoil with loathing and abhorrence. These two monsters, sham 'Literature' and dead 'Philology', may well be opposed to each other—very likely they are—but then they are equally unrelated to, and out of touch with, everything else in the world of realities, except the dreary minds which have conjured them up, and find therein a melancholy pleasure.

The invitation which a student of the history of a language utters to the companions of his voyage of discovery should be

'Together let us beat this ample field,
Try what the open, what the covert yield,
The latent tracts, the giddy heights explore,
Of all who blindly creep, or sightless soar;
Eye nature's walks, shoot folly as it flies,
And catch the manners living as they rise'

This is a terribly high ideal to aim at, and one most difficult of attainment, but it is the true one. It means that the study of language is one line of approach to the knowledge of Man, and that fact is one we must never lose sight of.

It cannot be denied that, even in a more or less light-hearted study such as the present work, there is a certain amount of dry detail to be gone through, which many may find very dull. But let these believe that 'even the weariest river winds somewhere safe to sea', and that the 'horrible pit, the mire and clay', through which for a time they must pass, is only as a Wilderness in which they wander awhile—not for forty years—but which leads to the promised land, 'a good land and a large, a land flowing with milk and honey'. This is the reward of a first-hand study of the subject itself. It is not always given to those who merely read books written about it.

To 'catch the manners living as they rise' is not easy when we attempt to do so through the language of generations which are dead and gone. Language as a whole, in all its aspects, its words and idioms, its coarseness and reticences, its pronunciation, and the very tones of voice, language in its completeness, is the most perfect mirror of the manners of the age. But how difficult to call up all this from the printed page, how more than difficult to convey to others some impression of those fragments which it may have been our good fortune to discover.

As we steep ourselves in the English of successive ages, we may gradually gain a sense of the spirit and genius of each, and feel the slow, almost imperceptible change which creeps on from age to age. Wherein precisely do the peculiar spirit and genius of each generation consist? We

may set forth the vocabulary, the turns of phrase, the clichés in vogue, we may give an account of the inflexions, and describe the pronunciation of each period, but in none of these things severally or combined does the genius of the age completely reside. Of course, it is too subtle for our analysis, and if we can dimly perceive it, we cannot, so to speak, decant it, and say 'here it is for all to taste'. All we can do is to select some of the most obvious and least subtle aspects of language the mere husks which contain part of the vital principle, and attempt to bring them before the reader.

CHAPTER II

DIALECT TYPES IN MIDDLE ENGLISH, AND THEIR SURVIVAL IN THE MODERN PERIOD

ALTHOUGH this book is concerned primarily with Modern English, and more particularly with the colloquial forms of speech, it is necessary to the intelligibility of the rather complex questions arising out of the composite character at once of Modern Literary English, and of Received Spoken English, to take a preliminary survey of the main types of English which were spoken and written prior to the establishment of one of these as the sole medium of literary expression, and the recognition of the same type as the Received Standard of the Spoken Language.

And first it is desirable to understand what we mean by the chronological labels which, for the sake of convenience, we attach to the language of different periods. When we speak of Old, Middle, and Modern periods, we must not be understood to imply that each of these has a perfectly clear-cut boundary which demarcates the English of each from that which goes before, and that which follows. Such sharp divisions do not occur in the history of a language.

Language is always changing, always in process of becoming different from what it was before. Just as the succeeding generations of mankind overlap, so that at any given moment there may exist, side by side, the old, the middle-aged, and the young, so do the characteristic features in the speech of each generation overlap and intermingle. Thus, at any given moment, we have the speech of the mature and effective generation, the central type which represents the average for the time being, but there is also heard the old generation which is passing away, and, further, that of the rising youth who hold the promise of the future. There are no sudden breaks with the old tradition, but a gradual, continuous, and unperceived passage from what was to what is, and yet again foreshadowings of what is to be. We speak habitually of periods of Transition, as when the English of the twelfth century is called First Transition, that is from Old to Middle English, or when that of the fifteenth is thought of as the transition from Middle to Modern English. But in reality each period is one of transition, and if, in looking into the language of the past, we seem at times to get an impression of an abrupt and sudden change, it is because our record is imperfect, and our analysis not subtle enough, so that the sense of gradual development is lost.

As a matter of fact, the more minutely we study the documents from which our knowledge of the history of English is gained, the greater becomes our feeling of continuous development, and, consequently, the more reluctant are we to chop English up into periods, and affix labels to

each. It should be understood that whatever test we may take in deciding such a question as—when does the Modern period of English begin, and the Middle English period end? and however we may answer the question, there is always this mental reserve, that, *so far as our available evidence goes*, this or that feature, which we choose to take as characteristic of Modern English, is not proved from the written documents to have existed before such and such a date. That it may have existed in actual speech much earlier, no sane person will deny, that it must have existed some time before it was sufficiently recognized to be recorded by the scribes, is certain.

Bearing these considerations in mind we shall realize that the chronological divisions which it is convenient, and indeed essential, to make are merely rough approximations to the actual fact. We may make such a rough-and-ready division as the following: Old English, from the earliest period down to about 1150; Middle English, which we may further subdivide into the Early, Central, and Late periods, from 1150 or so down to about 1400; Modern English, from the early fifteenth century to the present day. We should further distinguish Early Modern, from 1400 or so to the middle of the sixteenth century; and after that it is often convenient to distinguish late sixteenth-century, seventeenth-century, eighteenth-century English, and in the same rough way we may consider Present-day English to begin towards the end of the eighteenth century.

It is proposed to give, as briefly as possible, an account of the main characteristics of those dialectal types which are represented in varying degrees in the London English of the fourteenth century, more especially the language of Chaucer. We shall then examine the leading features of fourteenth-century London English, emphasizing the different Regional constituents of this dialect.

The Middle English Dialects.

Considering the speech of England as a whole, from the twelfth to the fourteenth centuries inclusive, we are able to distinguish four main types, clearly separated from each other by different treatment of the older system of vowel sounds, and by different developments in the accidence, principally in connexion with the inflexion of verbs and pronouns.

The roughest and most general classification of the ME dialects is into Northern—including the speech of the Scottish Lowlands—Midland, South-Western, and South-Eastern, of which the Kentish dialect is the most marked and best represented in written documents. Midland may be further divided into East and West Midland, and each of these again varies in the northern and more southerly areas. The Southern group of dialects, while they all possess certain characteristics in common, are divided by definitely marked features according to their easterly or westerly situation, and we should further distinguish the central Southern dialects of Berkshire and Hampshire. The speech of the latter county, about which we know something in the ME period, shows on the whole the features of the west, but shares with the more easterly areas certain characteristics not possessed by the former. The dialects of Hereford-

shire, Worcestershire, Shropshire, and Oxfordshire seem to have been mainly Southern in character, but to have had also certain traits which we generally associate with Midland. This group is best regarded as South-West Midland.

The most important dialects for our present purpose—the making of Standard English—are those of the South (Central and Western), the South-Eastern (Kent and Essex), and the East Midland, especially the southern parts of this area—Suffolk and Norfolk. The Northern dialects have had very little direct influence upon Standard English, and those of the West Midlands still less.

(A list of some representative M.E. texts, arranged according to dialect, will be found in the *Bibliography*, p. 61.)

A few words are necessary concerning the pronunciation of M.E. It must ever be borne in mind that we are dealing primarily with *sounds* and not with *letters*. The Old English system of expressing vowel sounds was considerably modified by the Norman scribes. Sometimes sounds which had undergone little or no change since the O.E. period were expressed by a different spelling in M.E. Other sounds which had changed considerably were still written in the same way. Finally, some sounds which had come to be pronounced quite differently were gradually expressed by a new spelling, which shows that a change has taken place in the pronunciation.

M.E. spelling, though used according to method and custom, is not by any means perfectly consistent. It is to a certain extent phonetic, in that there is often a genuine attempt to express the sound as accurately as possible, but scribal custom soon hardens, and we must not expect to find minute shades of sound carefully distinguished. On the other hand, occasional lapses of the scribes from fixed habit may give us a valuable revelation of a change of sound. We may lay it down as a general principle that the alphabet as used by M.E. writers has what is called the 'continental values'—that is, the letter *a* (in the South and Midlands) represents roughly the same sound as in Italian or French, long or short as the case may be, *a* represents either the sound of *e* in French *dé*, or that in *dée*, *i* represents the vowel in French *vite*, *o* sometimes the vowel in French *beau*, sometimes approximately that in French *corps*, *u* never by any chance stands for the vowel in the Mod. Eng. *tune*, nor for that in English *but*, but either for the vowel in Mod. French *lune*, *but*, &c., or for the long vowel in Mod. Eng. *spoon*. This latter sound is more often written *ou* after the middle of the thirteenth century, according to the French habit. As a rule such combinations as *eu*, *ei*, *ai*, *au*, and sometimes *ou*, represent real diphthongs, that is *two distinct vowel sounds*, those which the letters of the combinations severally express.

Length of vowel is often expressed by doubling the symbol, as *goode*, *saaf*, and, by a few scribes, by marking the length above the letter. In this book long vowels in Old and Middle English words will always be marked in the usual way—*ā*, *ī*, &c.

As regards consonantal symbols, *ȝ* and *ȝ*, both inherited from O.E., represent indifferently the 'th'-sound in *this* or that in *think*, *u* and *v* are used indifferently for the 'v'-sound, *gh*, *h*, and sometimes *g*, represent either the sound of *ch* in German *ach*, or that in *ich*, *j*, a modification of an O.E.

letter, generally stands for the sound of *y* in *yacht*, but in many texts in the fourteenth century *y* is used for this sound, *r* is to be pronounced pretty much as in present-day Scotch wherever it is written, *wh* represents the sound of voiceless *w*, as in the Scotch pronunciation of *which*, *while*, &c.

We now proceed to indicate the chief characteristics of the various ME dialects both as regards sounds and accidence.

East Midland

1 OE *ǣ* becomes *ǣ*, or when lengthened, *ā* —OE *glæd*, ME *glād*, OE *sæt*, ME *sāl*, &c, lengthened in —O.E. *fæder*, ME *fāder* 'father'

2 OE *æ* becomes, according to its origin, either [ē] with sound of Mod French *été*, or [ē̃] with sound of Mod Fr *bête*. The former occurs in ME *seed*, *sēde*; OE *sæd* 'seed', the latter in ME *tēchen*, *teachen*, OE *tēcan* 'teach'

Note The OE symbol *æ* represented the same vowel as the Mod Eng. sound in *hat*, *mad*, &c. It occurred in OE both long and short

The OE long *æ* had two distinct origins (a) *æ* represents a Primitive OE. vowel of very frequent occurrence. This vowel remained practically unchanged in the West Saxon dialects until the close of the OE period. In all the other dialects, North, Midland, and Kentish or S. Eastern, it became *ē* and is so written in the earliest records. We may refer to this sound as *æ*¹

Examples of this are —W Saxon *sæd* 'seed', non-W S *sēd*; W.S. Pret. Pl. *sæton* 'they sat', *bæron* 'they bore', *spræcon* 'they spoke', &c., non-W S *sēton*, *bēron*, *sprēcon*, &c. The existence of the latter type in words of this class in a ME text shows that it is not in an ideally pure W.S. dialect, though it does not fix it as definitely E. Midland, without other considerations. The proof of whether the Sthn [ē̃] or the non-Sthn. [ē] exists in any given text cannot always be established with perfect certainty. The best proofs are (1) rhymes in which words which had this *æ* in OE rhyme with other words of a different class which are known to have either one or other of the two *ē*-sounds; or (2) the occurrence of the spelling *ea* which is never used for the tense [ē̃]. Thus if *rāde* 'council' should rhyme with *bēde*, 'prayer', it would establish the Southern type of pronunciation of *rāde*, OE *ræd*, as *bēde*, OE (ge)bēde, had the long slack [ē̃] in all dialects. Again, such a spelling as *weaden* 'weeds, garments', OE *gewæde*, which occurs in *Ancren Riwle*, also proves the Southern type of pronunciation. Such a rhyme as *dēde* with *jēde*, see extract B (d) below, shows Midland type, as *jēde*, OE *ge-rāde*, has always a tense *ē̃*

(b) The other OE. *æ* sound had a different origin, and a different fate. As regards its origin, it was developed in OE itself, before the historical period, from a long *ā* vowel, when this was followed by either *-i-*, or *-j-* in the next syllable. Thus OE *tætan* 'teach', fr **tāhjan*, cf OE *tācn* 'sign', OE *dælan* 'to divide', *dæl* 'a part', fr **dāljan*, **dālī*, cf the unaltered OE *dāl* 'a part' (our *dole*), OE *tædan* 'lead', fr **lādjan*, cf

lād 'path', 'course', *lāran* 'to teach', fr **lārjan* cf. OE *lār* 'doctrine, lore', &c, &c. The *ā* of this origin we may refer to as *ā*¹. This *ā* remains in every O.E. dialect except Kentish, where it is early, though subsequently to the change of the former *ā* just considered, changed to *ē*. In M.E. this characteristic difference between Kentish and the other dialects is preserved, and while the latter have the slack [*ē*] in words of this class, Kentish and South-Eastern have [*ā*]. This is well shown in the late fourteenth-century writings of Gower, a Kentishman. This writer, who, as we shall see, is on the whole remarkably free from provincialisms, habitually expresses the tense [*ē*], whatever its origin, by *te*, and very conveniently for us, frequently writes *diel* 'part', he also rhymes *tēchen* 'teach', with *sēchen* 'seek', where it is certain that tense *ē* is intended, as the latter word could have no other pronunciation.

East Midland, then, agrees with all M.E. dialects except the Southern, Saxon dialects in having the tense sound for *ā*¹, and with all the dialects except Kentish in having the slack sound for *ā*¹.

(3) OE *ȳ*, which had the sound of French *u* in *lune*, &c becomes *ī* in East Midland as in the Northern dialects. Examples — (short *ȳ*) OE *hyll*, M.E. *hill*, OE *byrig* 'bridge', M.E. *brigge*, OE *synn* 'sin', M.E. *sinne*, &c, (long *ȳ*) OE *fȳr* 'fire', M.E. *fir*, OE *hydan* 'to hide', M.E. *hiden*, OE (*ge*)*mȳnd* 'mind, memory', M.E. *münd*. Note that the letter *y* is often used in M.E. for long or short *u*, and occurs often in the above words, but it never implies anything but the *u* sound. Note also that in some areas of the E. Midlands the old *ȳ* sound appears as *ē*. See further on this below, under Kentish and South-Eastern.

(4) OE *eo* becomes *ē*, always tense when it represents O.E. *eo* in East Midland. Examples — OE *eorpe* 'earth', M.E. *erpe*, OE *heorte* 'heart', M.E. *herie*, OE *ceosan* 'choose', M.E. *chēsen*, OE *heold* Pret Sing of *healdan* 'hold', M.E. *hēld*, OE *feoll* Pret Sing of *feallan* 'fall', M.E. *fell*, &c, &c.

(5) OE *ea* before *r* and another cons becomes *æ* in late O.E. and in M.E. appears in E. Midlands as *ar*. Examples — OE *earm* 'poor', later *ærm*, M.E. *arm*, OE *heard*, *hærd* 'hard, bold', M.E. *hard*, &c, *ea* before *ll* becomes *all*, O.E. *eall* 'all', M.E. *all*. Bokenam, however, still has such belated forms as *sherp* 'sharp', *yerd* 'yard', perhaps through Essex influence.

(6) Southern OE *eald*, Late OE (Sthn) *æld*, appears as *āld* in the Midland and Northern dialects already in O.E. This form becomes *ōld* in M.E. in the Midlands, through the change of *ā* to *ō*. Examples — O.E. (Sthn) *eald*, *æld*, Midland *āld* 'old', O.E. Southern *beald*, *bæld* 'bold', Midland *bāld*, M.E. Midland *bōld*, O.E. Southern *teald*, *tæld* 'cold', Midland *cāld*, M.E. Midland *cōld*, &c. Norf. Guilds have the exceptional *hēlden*, inf and Bokenam *held* imperat. See the Southern and Kentish treatment of this sound below.

(7) OE *ē* This diphthong, both long and short, is typical of the Southern, West Saxon dialects in O.E. In all the other dialects it appears as *ī* in the corresponding words already in the O.E. period. From the point of view of the Midland and other non-Saxon dialects, therefore, including Kentish and South Eastern, the starting-point is *ī*. This *ī* remains in Midland in M.E. See, however, under Southern below, the

fate of Old English (W Saxon) *ȝē*. Examples of this in Midland M.E. are — O E (non-Sax) *ermþu*, West Saxon *iermþu* 'misery', M.E. Midland *ermþe*, O E (non-Sax) *hēran* 'hear', West Saxon *hēran*, M.E. Midland *hīren*, O E (non-Sax) *līsan* 'release, redeem', West Saxon *līsan*, M.E. Midland *līsen*

Points affecting the Accidence in East Midlands.

(8) Pres Indic. 3rd Pers Sing ends in *-ep—comeþ* 'comes', *tākeþ* 'takes', *þencheþ* 'thinks'. In the more northerly area (Lincolnshire, and even in Norfolk) the Northern ending *-es* often occurs, but, further south, this form gains ground slowly, and in the fifteenth century very few examples are found in Suffolk and Essex sources.

(9) Pres Indic Pl ends in *-en*, or *-e—we hope(n)* 'hope', *we seyd(n)* 'say', *we māke(n)* 'make'.

(10) Imperat Pl ends in *-ep—comeþ* 'come', *lōkeþ* 'look', &c.

(11) Pres Participle ends in *-end(e)—rennend(e)* 'running', *touchend(e)* 'touching'. In the northerly area of Lincolnshire, the typical Northern *-and* often occurs (Handlyng Synne). Even Norf Guilds have *-and* at least once, by the side of the usual *-end*, and occasional *-yng*. The ending *-yng*, *-yng* is found occasionally quite early in the fourteenth century, and finally becomes the sole form.

(12) The Fem Pers Pron *sche, she, scho*, &c. is found quite early—even Peterborough Chron. (c. 1154) has *scæ*. This form is Northern in origin, and usurps the place of the O E *heo*, M E *he, heo*, &c., &c.; cf. the Fem Pron in South-West and Kent below.

(13) The Pers Pronouns in the Pl are *hē, and the Scandinavian þei* 'they', and gradually, though later, *þeir*, &c., 'their', and *þeim* 'them', take the place of the O E *hie, heora, heom*, &c., M E *hi, hē, here, hem*. The Scandinavian forms apparently pass into Midland fr. the North, and the Nom comes first. With the exception of Orm (1200), however, who has *þeȝȝ*, even this form is not much in use before 1300, after which date it apparently becomes almost, though not entirely, the only form in use. Norf. Guilds still have *he* by the side of the usual *þey*, &c. Orm has Dat Pl *þeȝȝm* by the side of the old *henim*, and *hem* seems to be the typical form until the fifteenth century (Bokenam). The typical Possessive Pl is *here*, only Orm having *þeȝȝre* (by the side of *heore*) before the fourteenth century. Early in this century Robt. of Brunne has occasional *þeyr*, by the side of the much more frequent *here*, Norfolk Guilds (1389) appear only to have *here*, but Bokenam in the next century has both the English and Scandinavian forms. Compare this with the state of things in South-West and South-East.

(14) Pres Pl *are, aren* of Verb 'to be', also *bēn*.

(15) Loss of O E prefix *ge-*, M E *i-, y-*, in Past Participles, and retention of *-n* at the end of strong P P's. This latter, however, is not universal — *cumen, forbodyn* 'forbidden', *tolde* 'told', cf. Southern *icume, iold*, &c.

The following short extracts from E. Midland texts give some idea of the dialect. The numbers attached to certain forms refer to the above

statements of the dialect features, and the words so numbered illustrate the feature described in the paragraph with the corresponding number

It will be seen that in most cases there is a certain admixture of forms which do not belong strictly nor solely to E Midland. This is rather disappointing and disconcerting to the student, who must remember that the speech of one area dovetails into that of another, as do the areas themselves.

Specimens of E. Midland

A. FROM THE NESTIARY, CIRCA 1220

- (a) Wlles ¹ƿat weder is sō ille at times the weather
 ƿe sipes ¹ƿat ²arn on sē ^hfordriven ships that are driven about on the
 lōð ¹hem is dēð, and lēf to liven hateful to them is death, and dear
 bilōken ¹hem, and sēn ¹ƿis fis, they look around
 an ēilond ¹hū wēnen it is they think ('ween') it is an island
 ƿerof ¹he aren swið ¹ƿagen, they are very glad thereof,
 And mid ¹hēre migt ¹ƿar tō ¹hē ¹dragen with their might towards it they
 Sipes on festen at anchor
 And alle up gangen go
 (b) Dis devel is mikel wið wil and magt
 So wicches haven in hēre craft their
 He doð men hungren and haven ¹ƿrist he causes men to hunger and to
 And man ¹oðer ¹sinful list many other sinful desires

B. FROM ROBERT OF BRUNNE'S HANDLYNG SYNNE, C 1303

- (a) Fro ¹ƿat tyme þan wax Pers
 A man of sō ¹ƿeyre maners
 ƿat nō man myzt yn hīm ¹fynde
 But to þe pōre būþe mēke & kȳnde;
 A mȳlder man ne myzt nat bē
 Ne to þe pōre mōre of almes frē
 And reuful of herte alsō he was,
 ƿat ¹mays ¹þou hēre lēre yn þys pas. learn
 (b) Pērs stōde and dyd behōlde
 How þe man þe kyrtyl ¹sōlde
 And was ¹þarwith fērly wrōpe wrapped up
 ƿat he sōlde sō sōne hys clōþe;
 He myzt nō lenger sor sorow stande,
 But jēde hūme ful sōre grētand weeping

- (c) Blessyd be alle pōre men
 For God almyȝty loueþ hēm;
 And wēyl ys hēm þat pōre are hēre well
 þey are with God bōpe lēe and dēre
 And ȝ shal fōnde, by nyȝt and day endeavour
 To bē pōre, ȝyf þat ȝ may
- (d) Vnto a cherche bōpe þey ȝēde
 For to fulfyllē hys wil yn dēde.
- (e) Þe porter had hys spēche lōre lost
 And hēryng alsō, syn hē was bōre

Characteristics of Central Southern and South-Western Dialects in M.E

(1) O.E. *ǣ* remains as a front vowel, written *æ*, *ea*, or *e* in the M.E. texts of the South, of the twelfth century and in those of the first half of the thirteenth, *a* being written only occasionally, from the beginning of the fourteenth century we find either *a* exclusively, or *a*-spellings with a certain sprinkling of *e*-spellings. This means that the original Southern type was gradually eliminated, even in the West, and its place taken by Midland forms. Thus Holy Rood Tree (c. 1170) generally has *æ*, occasionally *e*, once *ea*, and there is no doubt that all these spellings imply the same sound, probably something between [ɛ] and [æ]. This text only has *a* after *w*—in *water*. The Lambeth Homilies (c. 1190) has always *e*—*efter*, *wes*, *feder*, *cwæð*, O.E. *æfter*, *wæz*, *fæder*, *cwæð* 'said'; Moral Poem (Egerton MS), c. 1200, has *e*, the Metrical Life of St Juliana (Glos 1300) has a few *e*-forms, *spēk* 'spoke', O.E. *spræc*, *ȝef* 'gave', but mostly *ā*—*wat* 'what', O.E. *hwæt*, *quæð*, *ȝaf* 'gave', O.E. *gæf*, *was*, *glæde*, O.E. *glæd* 'glad', &c; Robt of Glos (c. 1330) writes both *a* and *e*, Trevisa (1387) nearly always *a*, *þat*, *blak* 'black', O.E. *blæc*, *schal* 'shall', Late O.E. *scæl*, &c, but *creftles*, O.E. *cræftlas*. St Editha (Wilts, c. 1420) has *a* alone.

This test is therefore only applicable to the early M.E. period, and then needs to be used with caution and combined with other tests. See the treatment of O.E. *ǣ* in Kentish below. We may note here, as we shall not devote a special section to the dialect, that the texts written in the Southern part of the W. Midland area—Oxfordshire, Worcestershire—St Katherine, St Juliana (prose), Lazamon, Harleian Lyrics (Heref 1300), and Piers Plowman, which all have many typical Southern traits, as well as other more typical Midland features, frequently have *e* as well as *a*. This may be owing to the Southerly situation of the counties whence these texts emanate but it may also be an inheritance from O.E., since in a portion of the Mercian area *ǣ* had become *ɛ* already in that period.

- (2) (a) O.E. *ǣ*, which normally remains in W. Saxon alone of all the

O E. dialects, or in those areas over which this speech-influence extended, becomes [ē] when it survives into M E, and is written either *æ* (in very early texts only), *e* or *ea*. The best proofs of the existence of this type in M E are the spelling *ea*, and rhymes of words of this class, with words whose vowel was of a different origin, but which are known to have had the [ē] sound.

It is pretty certain that the area over which the Southern type of this sound extended in Late O E and in M E was far wider than the original South-Western area of Wessex. On the other hand, the so-called *æ*-area seems later to have been restricted, and whereas, for instance, there are apparent traces of this sound in Southern West Midlands (St Jul. Prose Life, Ancræn Rīwle, Harleian Lyrics, &c.), yet the evidence, even of the true Southern texts of the later period, shows that the other type with tense [ɛ] was also in use. Thus Metr St Jul by the side of *brēþ* rhyming with *deþ*, *rīde* with *lēde* 'lead' the metal, O E *bræþ*, *dīæþ*, *ræd*, *lēad*, also rhymes *rīde* O E *ræd*, with *sæde* 'said', and *drede*, O E *dræd*, with *neode* where in each case the rhyming word must have had tense *ē*, and St Editha rhymes *þære*, O E *þær* 'there' with *yfære*, Adv 'together'. Cf O E *geþra*, *bære* 'bier', O E *bær*, with *hære* 'here', O E *hær*. On the other hand, Metr St Jul rhymes *brēþ* 'breath' with *deþ* 'death', O E *bræþ*, *deæþ*, *rīde* with *lēde* 'lead' vb, O E *lēdan*, where the *æ* = *æ̃* (see under E. Midlands above, 2 (b)).

(b) O E *æ̃* remained as the slack long vowel [ē] throughout the Central Southern and South-Western areas. (See remarks under E. Midlands 2 (b) above, and under Kentish, &c., 2 (b) below.)

(3) O E *ȳ* remains and is written *u*, or when long sometimes *ui*, or *ur*. In part of the Southern area O E *ȳ* becomes *i* already in the O E period before the 'front-consonants', O E *cā*, *cȳ*, and perhaps *sē*, written *ch*, *gȳe*, *sch* in M E. The present writer showed that this tendency was particularly strong in Devon, Dorset, Somerset, and Wilts, weaker in Hants, weaker still in Glos. See *Short History of Eng.*, § 158 (f). There is also a strong probability that O E *y* was unrounded to *i* in part of Devon, independent of the influence of following consonants. The occurrence of *i*-forms in Southern texts, therefore, does not necessarily show impurity of dialect. The Southern area of the W. Midlands, whose dialect is represented in such texts as Layamon, Ancræn Rīwle ('Morton's text'), St Jul (Metr.), St Katherine, Harl Lyrics, and Piers Plowman, preserves the sound [y], both long and short, with great fidelity and consistency—*huyden* 'hide', *fūr*, *fuyr* 'fire', *murhde* 'mirth', *cunne* 'kin', *lūper* 'wicked', *sunne* 'sin', *rug* 'back, ridge', &c. &c.

(4) O E *eō* seems to have become first of all [ɔ] as in German *schon*, and then [y] in a very large area of the South, South-West, and West Midlands. The sound, in texts from this wide area, is at first written *eo*, according to the O E. scribal tradition, and then *u*, *ue*, or *o*. There are traces of this as far East as Surrey (Owl and Nightingale) and Hampshire, and Moral Ode (Egerton MS, Hants) writes *duere* 'dearly', *suelfer* 'silver'; Usages of Winchester (1389) still writes *furþe*, O E *feorþa* 'fourth'; fourteenth-century forms of Hants Place Names in Hundred Rills have *Dūpe*—'deep', O E *deop*, and *Nūther*—O E *neoper* 'lower'. The *u*, *o*, or *eo* forms are further found in St Jul Metr. Life (only *eo*, generally *ɛ*, never *u*), Robt

of Glos, Trevisa, St Editha, and as late as 1447-50, in the letters of Shillingford, Mayor of Exeter. The texts from the South-West Midlands, Lazamon, St Jul (Prose), Harl. Lyrics, &c., all have these forms in varying degrees of frequency. The development of OE *ēa* into *ē* on one hand, or into *ū* on the other, is one of the great dialectal tests between East and West (not between South and Midlands), and it would be rash to assign any text which has only *e* in words which had this diphthong in OE, to an area farther west than the borders of Hampshire. Examples are *horte* 'heart', *ilorned*, OE *geleorned* 'learnt', *bōn inf* 'be', OE *bēan*, *swore*, OE *swear* 'neck', &c., &c., Owl and Nightingale, *cluteþ* 'calls', OE *cleopeþ*, *lume* 'limbs', OE *leomu*, *brust* 'breast', OE *brēast*, in Robt of Glos, *suppe* 'after', OF *scoppan*, *lūver*, OE *lēofor* 'dearer', *luef* 'dear', OE *lēof*, *þieves* 'thieves', OE *þēofas*, &c., in Trevisa; *urthe* = *urthe* 'earth', OE *eorpe*, *dūre* 'dear', OE *deor*, *hūde* 'to offer', OE *bēadan*, in St Editha. None of these texts is perfectly consistent, however, and *e*-spellings are fairly frequent in all, which perhaps shows that the easterly type was coming in, at any rate in the written language.

(5) OE *ea* followed by *r* + another consonant. The earliest South-Western texts, such as the Lambeth Homilies and others down to and into the thirteenth century, preserve the typical Southern *erm*, *herm*, OE *earm*, *ærm*, *hearm*, *hærm*, but the Midland type *arm*, *harm*, &c., takes the place of these later. In this particular, as in so many others, the South-West Midland texts adhere to the Southern type. Similarly, before *-ll* we find *all* instead of Southern *æll* or *ell* very early. Thus, for instance, St Jul (Metr) has *hard*, *harm*, *warm*, *uallēþ* 'falls', *alle*. The South-Eastern translation of Palladius, however (Essex c 1420), still preserves *e* in *heruest*, *herd* 'hard', *yerdes*, &c.

(6) The OE combination *eald* in OF *eald* 'old', *beald* 'bold', *teald* 'cold', *wealdan* 'to rule, wield', *healdan* 'hold', appears in the early Southern texts in the typical forms *-eald-*, *-æld-*, *-eld-*, &c., which all = [ēld], but the Anglian type, OE *āld*, ME *ōld*, gets in very early, and as early as the twelfth century this substitution is beginning. In the thirteenth century and later there are only a few scattered survivals of the Southern type, such as *wælde* in Moral Ode, *wælde* in Prov of Alfred, and so on. St Jul (Metr) has only *ōld*, *hōlde*, &c. The South-Eastern dialects preserve the Southern form later, on which see below.

(7) OE *ǣ* in the Southern ME dialects. Already in OE we can distinguish, in the various Saxon texts, two dialectal types in the treatment of this old diphthong. In the later language some texts write *y* as *hyrde* 'shepherd', earlier *hierde*, *syf* 'self', earlier *sielf*, *styld* 'shield', earlier *scield*, *hýran* 'hear', earlier *hūran*, &c. Others write *i* *hirde*, *sif*, *scild*, *hīran*. The former type appears as with *u* or *ui*, *uy* when long, in ME when retained the latter is written *i*. Thus ME *hurde* and *hirde*, *sulf* and *sif*, *schuld* and *schild*, *huyre(n)*, *huire(n)*, or *hūre(n)* by the side of *hire(n)*, are all typical Southern forms, as distinct from *hēi de*, *schīld*, *hēien*, &c., which occur in all the dialects other than the South-Western.

The Southern conditions are more faithfully preserved in the treatment of the original short diphthong than in that of the long, and many texts, which in other respects are quite South-Western in type, have only traces

of *ui* in the verb 'to hear', and many more examples of *ē* St Jul (Metr), Robt of Glos., and Trevisa adhere most faithfully to the Saxon types both in long and short, though all have some *e*-forms St Editha has only *e*, though otherwise very Southern in character. St Jul (Metr) has *hurde* (Pret.), but *bileue* from OE *liefan*, *briste* 'obtaine', but *zilde* 'pay' Inf, W Saxon *gieldan*.

The South-West Midland texts of the thirteenth century have certain traces of the *u*-forms

Points connected with the Inflexions.

(8) The 3rd Pers Sing of the Pres Indic of verbs is universally *-eþ*, *-iþ*, or *-þ*, and we do not find the *-es*, *-s* endings as we do in E Midland texts. A very curious exception, *louys* 'loves', occurs in St Editha (2228), and there are a few other *-s* forms in this text.

(9) The Pres Pl Indic normally ends in *-eþ* or *-iþ*.

This Southern peculiarity is shared by the dialect of the Prose St Jul, and also by the Herefordshire (Harleian) Lyrics, though the latter has some examples of the Midland *-en*.

(10) The Imperat Pl ends in *-eþ* and *-iþ*, as in E Midland.

(11) The Pres Participle ends in *-ind(e)*. The later *-ing* participles develop rather later than in E Midland. The South-West Midland texts, while exhibiting examples of the Southern *-inde*, have also the Midland *-ende*.

(12) The Fem Pers Pron Nom is always, in the South, some form derived from OE *hēr*.

The E Midland and Northern *she*, *sche* forms are unknown, except for the quite exceptional *sse* in Robt of Glos., and a few examples in Trevisa, who generally uses the typical *heo*, *hue*. Robt of Glos has *go* frequently, also *heo*, and St Jul (Metr) has *he*, *heo*. Other forms of these in Southern texts are the unstressed *ha*, while *he*, *hec*, *hoe* appear in St Editha.

(13) The Pers. Pronouns of the Pl are Nom. *hi*, *heo*, the unstressed *ha* and *a* (Lamb Homs, Moral Ode, Saules Warde, Owl and Nighun-gale, Robt of Glos.), and the weak *a* in Trevisa. St Editha seems to have only the Scandinavian forms, *þey*, *þai*, *þay*, and this is the first appearance of these forms in the South. The Possessives are *hor(e)* (Göð Ucisun, St Jul (Metr), and Robt of Glos.), *heore* (Lamb Homs, Moral Ode), the weak *eore* (O and N), *here* (Robt of Glos, Trevisa, and St Editha), *her*, *hure*, *hurre* (St Editha). Acc. and Dative *heom* (Lamb. Homs, Moral Ode, O and N), *hem* (St Jul (Metr), Robt of Glos, St Editha), *hom* (Robt of Glos, St Editha), *ham* (Lamb Homs., Göð Ur, and Trevisa).

(14) The Pres Pl of Verb 'to be' is normally *beōþ*, *bēþ*, *buþ*. Usages of Winchester has the two last, Robt. of Glos has *bēþ*, Trevisa the last. St. Editha has the Midland *bēn* and *arne*. The South-West Midland Harleian Lyrics has both Southern *buþ*, and Midland *aren*.

(15) In OE the particle *ge-* is prefixed commonly to the P P of verbs, both strong and weak, when uncompounded. The P P of Strong Verbs ends in *-n*. In ME in the South and South-West Midlands the prefix is generally retained, being written *ȝ-* or *y-*. All Southern texts

from the earliest ME to St Eduha write *ychōse*, *yslawe* 'slain', *yfounde*, &c, &c, with loss of final *-n*. Ancræn Riwle, St. Jul. (Prose), St Katherine, and Harl Lyrics generally retain the prefix *y-*, but adhere to the Midland type in conserving also the *-n* in strong P. P's, e.g. *skumen*, &c. The prefix is often used in the Pret in OE and in Southern ME, and indeed may be used before any part of a verb, often with no particular force, though it also has the function of making intransitive verbs transitive.

(16) Infinitives end in *-an* and *-ran* in OE. In ME. these become *-en*, or *-e*, and *-ren*, *-e* respectively. The latter type is often written merely *y*, or *-i*. It is typical of the South, both East and West, but disappears before the encroachments of the *-an* type in E. Midlands. Examples: OE *lōkian* 'look', ME *lokite*, *lōki*, *lōky*, *to susteni*, and *somony* 'to summon' both occur in Robt of Glos. This suffix is also used with Vbs of French origin. The loss of the final *-n* in the Inf. is a typical Southern feature.

Extracts illustrative of Southern Dialect

* Note that in the South and South-Western area, initial *f-* is often, though not with complete consistency, written *v* or *u*, implying a voiced pronunciation.

(a) *From Moral Ode (Egerton MS) (Hants, circa 1200)*

Muche³le luwe he us cūdde, wolde we it understonde
 Þat vre eldrene misduden we habbet vuele on honde
 Dieð cōm in þis middenerd þurh þe calde deofles onde
 And synne and sorje and geswinch a watere and ēc a londe
 Vres formes faderes gult we abigget alle
 Al his ofsprung after him in herne is bifalle
 Þurst and hunger, chule and hete, eche and al unelpe
 Þurh dieð cōm in þis middenerd and oper vnisalpe

Notes *vuele* = *uuele*, 'evil', OE *yfel* *middenerd* = OE (W Sax) *middanƿeard* 'earth' (late OE *-ƿeard*). The ending *-sp* is written *-et* in this text in *habbet*, *abigget* 'purchase' *chule* = W Sax *tuole* 'cold' (late OE *cyle*, whence *chule*). *Dieð*, instead of *dēþ*, as the other MSS have, may be the result of Kentish influence in the scribe *v* and *u* are interchangeable, hence *vre* = *ure* 'our', *vres* = *ures*, gen. Line 5 'the guilt of our first father'. Note the loss of *h* in *unelpe*, lit 'unhealth', 'sickness'.

(b) *From Proverbs of Alfred (1200)*

Þus queþ Alured:
 Wis child is fader blisse.
 If hit so bityðeþ
 Þat þu bērn ibidest
 Þe hwile hit is lýtcl
 lēr him mon-þēwes
 Þanne hit is wexynde

hit schal¹ wende þar o
 þe betere hit schal¹⁵ iwurþe
 ēuer buuen eorþe

Notes Line 1 u written for v in Alured, O E *Ælfræd*.

4. *beris* = O E *bearn* 'child', *stōdest* 'await, expect'.

7 = O E *weaxan* 'grow' (Late W Sax *wexan*)

8 = 'it shall turn then to'

NE In late W Sax *weorþan* often becomes *wurþan*, but this could not rhyme with *eorþe* *wurþe* is from O E *weorþan*, and the spelling shows the M E. change of *eo* to [y]. This rhymes with *eorþe*, which shows that this word, too, had undergone the change in spite of the old spelling

(c) *From Robert of Gloucester* (c 1298).

- (1) Þo þis child¹ was an vīrþe¹⁵ ibōre, his frēond⁴ nome þerto hēde,
 Hi lēte hit dō to Glastnebury to norich¹⁶ and to sēde
 To tēche him ēke his bilēue, pater-noster and crēde
 Þe child wax and wel¹³ ȝeȝ, for hit mōste nēde
 Lūte ȝēme he nōm to þe wordle, to alle godnisse he drouȝ.
 (2) In chirche he was devout inow⁷ vor him ne ssolde no day abide
 Þat he ne hurde masse and matines and ēuesong and ech tide
 (3) And þe Normans ne couþe spēke þō bote hor ōwe spēche¹¹
 And spēke French as hiū dude atōm and hōr children dude also tēche^{2b}
 So þat hēiemen of þis lond þat of hōr blōd cōme
 Hōldeþ alle þulke speche þa hiū of hōm nome¹³
 Vor bote a man conne Frenss me telþ of him lūte³
 Ac lōwe men holdeþ to Engliiss and to hor ōwe spēche^{2a} ȝute²
 (4) . . . þe gode quene Mold¹
 Þat quene was of Engelond as me aþ er¹⁵ ytōld
 Þa gōderhēle al Engelond was heo eūere ybōre¹⁵

Notes (1) 1 2 *as* = 'they' 1 4 *ȝeȝ*, fr O E *geþeah*, *geþaeh* 1 5
wordle = 'world' shows metathesis of *ld*

(2) 1 1 *vor* = 'for'

(3) ll 1-2 Note rhyme 1 2 *atōm* = 'at home', still so pronounced by many good speakers. 1 4 *me*, indef Pron = 'one'

(4) 1 2 = 'as one has told before' 1 3 *gōderhēle*, adv = 'fortunately for' *heo* = 'she'.

(d) *From the Metrical Life of St Juliana*
 (Gloucestershire c. 1300).

- (1) Swiþe sōri¹ was þis lūper³ man þat he ne miȝte hire ȝoȝt wende
 To habbe conseil of hire sader¹ after him he let sende
 And fōndede hire clēne ȝoȝt to chaungeþ¹⁶ þoru vair biþeste.

Dō hī spēke ūarest wīþ hire, þis maide hem ȝaf answere —
 Icholle hōlde þa ichabbe itake; ȝē ne dōþ me þērof nō dēre;
 At ð word ȝē ne turneþ mē noȝt, þēr aboute ȝē spilleþ brēþ,
 Dōþ me wat pȳne ȝe wolleþ, uor I ne drēde noȝt þen dēþ.
 Þe hī sēie þat þis maide hire þoȝt chaungi nōlde,
 Hire fāder bitōk hire þe justice to dō wīþ hire wat he wōlde

- (2) We ne scholle þis foule wiche ouercome wīþ no dēde
 ȝif no fūr ne mai hire brenne, in lēde we scholle hire brēde
 A chetel hē sette ouer þe fūr and fulde it uol of lēde
 Þis maide ȝei þis lēd boili, heo nas nōþing in drēde
 Anon so heo was þerinne idō, þat fūr bigan to sprēde
 Fram þe chetel it hupte aboute, in lengþe and in brēde.
 Sixti men and seuentēne it barnde in þe plāce
 Of lūper men þat stōde þer bī þer was godes grāce
 Amydde þe chetel þis maide stōde, al hōl wīþþoute harm;
 Þat lēd þat hōlynde wās, vnnēþe it þoȝte hire warm
- (3) Ne spāreþ noȝt he sēde, ac heieþ ūaste þat heo of dāwe be.
 Nabbēþ of hire namōre reuþe þen heo hadde of me.
 Nōlde heo nōþing spāre me of al þat ich hire bōd,
 Vnnēþe ich dar on hire lōke, so sōre icham adrad.
 Þo þis maide hūrde þis, hire ēien up heo caste,
 A, out! out! þe deuel sēde hōldeþ hire nou ūaste

(c) *From Trevisa's translation of Higden's Polychronicon* (1387).

- (1) Þar ys grēt plente of smal fysch and of eeles, so þat cherles in som
 place feedeþ sowes wīþ fysch Þar būþ ofte ytāke delphyns and
 sē-calues and balenes (grēk fysch as it wēre of whāales kūnde) and
 dyuers maner schyl-fysch among þe whoche schyl-fysch būþ
 moskles þat habbeþ wīþ-ynne ham margery perles of a
 manere colour of hūȝ
- (2) Lond, bony, mylk, chȳse
 þis ilond schal bēre þe prise
- (3) Harold cōme vram werre of Noreganes and hūrde
 tȳþynges hereof, and hyede wel vāst and hadde
 bote veāw knyȝtes aboute hym, vor he
 hadde ylost meny stalword me in þe rāþer
 batayl and he had noȝt ysent vor mōre help, and þeyȝ

a hadde, men wēre wrōþe and wolde hāue wyþdrawe,
 ham, for hy moſte hāue nō part of the prayes atte
 batayl of Noreganes Bote Harold ſent vorþ ſpies vor
 to aweyte and ſē þe number and þe ſtringþe of hys enymyes Duc
 William touk þūes ſpies and ladde ham aboute hys tentes
 and hys paulyons, and vedde ham ryȝt realyche, and ſent ham
 to Harold aȝē

Notes (1) 1 4 *schyl*, fr O E (W Sax) *scell* 'shell', this is the Southern *z*-type.
 (2) 1 1 *chyse*, fr O E (W Sax) *cīse*, later *cīd* 'cheese', the other dialects had
cīse in O E, *chēre* in M L
 (3) 1 1 *fram* = *fram* 'from' 1 3 *weau* = O E *feawe* 'few' 1 6
a = *he*, weak form *þeyȝ* = O E *þeah* 'though' *atte* = 'at the' 1 10 *þues*,
 O E *þeðr* 'these' *vedde* = *fedde* 'led'

(f) *From St Editha* (Wilts c 1420)

Bot hē hurre-ſcliff dwelte at Wylton ſtylle
 Wil hurre mōder as y ſayde ȝōwe ēre,
 For hurre mōder to ſerue was hōlyche hurre wylle
 Wel leuer þen ony oðer grēt ſtāte to bēre,
 And also for hē was norrysshut vp in þat plāce
 And furste y-ōrdryd he was þere þertō,
 And many miracles þorow goddus grāce
 For hurre wērone done þere alſo

 When he hadde regnyd here syxtene ȝere
 Fullyche complete wit ſomewhat mōre
 And syxtene ȝere hōlde and ſomewhat mōre y trōwe he wēre
 When he was kyng furst y-kōre
 Bote of his deth and also his burynge
 Ychāue y-writon ȝōwe herebyfōre
 And ſomewhat of his gōde gouernynge,
 And þat is cauſe þat y wryte hēre nomōre.

Note 1 1. *hē* = 'she' 1 11 *hōlde* = 'old'.

Dialect Features of Kentish and South-Eastern.

(1) O E *æ* is retained as a fronted [ɛ] sound longer and more consistently in Kentish than in the more Westerly Southern dialects. But even here, and that as early as 1150 (Vespas Homilies), the Anglian *a* appears. Vesp Hom has *cwæð*, O E *cwæþ*, *fedme* 'bosom', O E *feðm*, *weter* 'water', but also *was*, *fader*. Laud Sermons (c 1250) has *eſter*, O E *æſter*, *þet*, O E *þæt*, but *ſpac*, O E *ſpræc* 'spoke', *hedde* 'had', O E *hæfde*, but *habbeþ*, *haþ*, O E *hæfþ*, *waɪ*, O E *hwæt* 'what'; *water*, O E *wæter*, and so on. Will of Shoreham (1320) has a good number of *e* spellings. *wet*, O E *hwæt*, *þet*, *ſchal* 'shall', *creft*, O E *cræft*, *heþ* 'hath', *weſere*, &c., on the other hand *wat*, *ſchal*, *water*, *glas* &c. The total number of

a spellings is greater than those with *e*. Ayenbite (1340), the latest and on the whole the most typical example of Kentish, has *æppel*, O E *æppel* 'apple', *huel* 'what', *gled* 'glad', *gles* 'glass', &c, but also occasionally *a* as in *uader*.

(2) O E *ǣ* and *æ* have both the same (tense) *ē*-sound in Kentish. See remarks on this sound under the E Midland characteristics above. The spellings with *ie* seem to prove tenseness in both original sounds. Will. of Shoreham has *ȝier* 'year', Prim. O E *gǣr*, O Kentish *gēr*, and Ayenbite has *clene* 'clean' which has O E. *ǣ* (see E Midlands 2).

(3) O E *ȝ*, as has already been mentioned (pp 9, 30, 34, above), appears *ȝ* in Kentish and South-Eastern. There is further reason to believe that this peculiarity occurred also in a large area of the E Midlands. It is found in Suffolk Charters in the late tenth century, cf also p 78, below. Examples from Kentish texts: *senne* 'sin', *felþe* or *velþe* 'filth', O E (Sax and Angl) *fylþe*, *keþþe* 'family', &c, O E *cȝþþe*, *werchen* 'work', O E *uyrȝan*, *merȝe* 'merry', O E *myrȝig*, &c, &c.

(4) O E *ē* never appears in Kentish as a rounded vowel (*u*, *oe*, &c), as in the West and South-West, but, especially the long *ē*, is either written *ie*, *ye*, *io*, *yo*, or *e*. It is rather doubtful whether the *ie*, *ye* spellings imply a diphthongal sound or whether they merely represent a tense *ē*. The Vesp Homs writes *bīen*, O W Sax *bēon* 'be', *chiesem* inf. 'choose', O E *cēosan*, *dier-*, O E *dēor* 'animal', *diostles*, O E *dēostas* 'devils'. Laud Homilies has *bieþ* 'are', *bien* (inf), but *stierre* 'star', O E *stiorra*, *hehte*, O E *heorte* 'heart'. Will. of Shoreham nearly always writes *ee* or *e* for *ē* *dēpe*, *crēpe*, *feende* 'enemy', but has also *seop*, O E. *seop* 'see' (Western influence?), *by* = *bēon* (inf). Ayenbite writes *herte*, *ērþe*, also *yerthe*, *yerne* 'run', O E *eornan*. For the long, *dyeule*, O E *dēofle*, *uyrend*, *urwend* 'friend', O E *frēond*, *uyend*, O E *fēond* 'enemy', *diere*, *dyeere* 'dear', O E *dēora*, &c. By the side of these usual spellings, *e* and *ie* are also written occasionally. In view of the fact that most of the Kentish texts write *ie* for tense *ē*, as in *hier*, O E *hēr* 'here', and *hieren* 'to hear', Old Kentish *hēren*, and also that they all often write *ee* for O E *ē*, it seems not improbable that the spelling means no more than tense [*ē*]. In the writings of Gower *ie* is a recognized symbol for [*ē*]. See remarks on p. 57.

(5) O E *-eall-*, *-earm-*, *-eard-* are written with *ea*, *æ*, or *e*, longer than in the South-Western. Vesp Homs has *ætra*, *ælmicht*, Will. of Shoreham *earmes* 'arms', *bouert* 'art', *hermy* inf. 'to harm', but also *scharpe*, *harde*; Ayenbite seems to have the Anglian *-arm-*, *-ard-*.

(6) O E *-eald-* retains the front vowel of the old Southern type in Kentish, as against the Anglian *-öld-* type, still more thoroughly than the combinations *-earm-*, *-eall-*, &c. Vesp Homs has *æalde* 'gave', 'sold', O E *sealde*, *healde*, inf 'hold', O E *healdan*, Will. of Shoreham has *chēld* 'cold', O E *eald*, *cēld*, *tealde* Pret, and *y-teld*, p p 'told', Late O E *tælde*, &c, *to hēlde* 'to hold', *ēlde* 'old', Late O E *æld*, &c, &c, Ayenbite has *ealde* and *yealde* 'old', *chealde* 'cold', *tealde* 'told', *healde* 'hold'. The typical Anglian forms with *-old-* do not seem to occur in the last text, nor are they at all frequent in any Kentish text.

(7) O E *ēa* in Kentish. The late treatment, at least in spelling, of this long diphthong deserves a few words, as it is typical. In most dialects O E *ēa* became *æ* in the Late O E. period, and thus *ē* [*ē*] in M. E. when

it is often written *ea*—*deap* = [dɛp], &c. In Ayenbite, however, we get *dyaf* 'deaf', O.E. *deaf*, *dyap* and *dyap* 'death', *dyed* 'dead', *lyaf* 'leaf', O.E. *lāf*, *lyas* pret 'lost', O.E. *lēas* &c. Will of Shoreham has traces of these spellings in *lias* pret 'lost', *senne-lyas* 'sinless', O.E. *lēas*, but otherwise writes *ea*—*deapes*, *reauē*, &c. The Laud Homs. has *diadlich* 'deadly', *diath* 'death', *be-leaue* 'faith', O.E. *ge-lēafa*, all of which occur frequently, by the side of occasional *be-leaue*, &c. Vesp. Homs has *deādlīc*, *eadimesse*, O.E. *ēadig-*, *æc*, O.E. *ēac* 'also', but also *gečas* 'chose', O.E. *cēas*, *brad* 'bread', O.E. *bread*, *admod-*, O.E. *ēadmōdig* 'humble', &c. Whether *ea*, *ia*, *ya* all represent some sound like [æ] or [ē], or whether they really represent a combination such as [ja], it seems impossible to say. *a* in *brad* can hardly represent anything but [æ] or [ē], and this may well have been the sound in all these words. If this were so, Kentish would only differ from the other dialects in employing a special graphic device.

(8) Initial *s*- and *f* often appear voiced in Kentish. This is particularly systematic in Ayenbite, where *u* (for *v*) is regularly written at the beginning of English words *uolc* 'people', *uor* 'for', *uoul* 'foul', &c, &c, also before cons *uram*, *uryenu* &c, &c. In French words *f*- is written *faunur* 'figure', *flour* 'flower', *frut* 'fruit', &c, &c. Note *uals* 'false', &c, however. Initial *s*- is written *z* in English words, only before vowels, except in the old combination *sw-*, which is written *zu-*—*zuyn*, O.E. *swin* 'swine' *suēle* 'sweet', O.E. *swēle*, &c, also *bēche*, O.E. *stēcan* 'seek', *senne* 'sin', &c, &c. Before consonants *s* is written in English words *strēme* 'stream', *strengþ* 'strengthen', and in French words *s* is written everywhere. All the earlier Kentish texts write *s*-, as regards O.E. initial *f*-. Vesp. Homs seems always to write *f*-, Laud Homs has occasional *v*—*vaire* 'fair', O.E. *fæger*, *uulueliden* lit 'fulfilled, filled full', but more often *f*-, while Will of Shoreham generally writes *f*-, but has also *uader* 'father', *vedep* 'feeds', *velþ* 'filth', &c. Thus Kentish, apart from Ayenbite, does not use the voiced sound for initial *f*- nearly so commonly as South-Western, while the latter is far behind Ayenbite in the use of the voiced sound for *s*-.

Points connected with the Inflections in Kentish.

(9) The 3rd Pers. Sing. Pres. Indic. ends in *-ep*, *-þ* as in the rest of the Southern area. An exceptional *-s* form, *letes*, occurs in Vespas. Homs however.

(10) The Pl. Pres. Indic. ends in *-ep* as in Southern generally.

(11) The Imperat. Pl. ends in *-ep*, *-þ* as in Southern generally, and E. Midlands.

(12) The Pres. Part. ends in *-inde* (with occasional *-ende*) as in South-Western.

(13) The Fem. Pron. Nom. is usually *hi*, never *sche*, &c.

(14) Pl. of 3rd Pers. Pronoun. Kentish agrees with the rest of the Southern in having no *þ*- or *th*- forms. A characteristic Kentish or South-Eastern form *his* is in the Acc. Pl. (= 'them') in Vesp. Homs., Shoreham, and Ayenbite. This is also found in some of the earlier E. Midland texts, e.g. Genesis and Exodus.

(15) The characteristic *bieþ*, Pl Pres. Indic of *bien* 'to be', is found in Ayenbite

(16) The statements concerning the prefix *z-* in verbs, especially the P P, and the termination *-e*, without *-n*, which are made above with regard to South-Western, apply on the whole to Kentish

(17) The *-ie*, *-y* endings in Inf of Vbs are very frequent in Kentish as in South-Western

Illustrative Extracts from M.E. Kentish Texts.

(a) *From the (Vespasian A 22) Kentish Sermons (c 1150)*

- (1) An þesser beoð³ bedeles and laðieres to berie³ archebiscopes and biscopes, prēstes and hære ʒegeng¹⁴ Ac þah we fīf næmmie alle hit on godes wille, and elc of hām ʒestrēnð and fulcēlþ oðre Of þesses fīf cēþen and of hære bedeles we habbeþ¹⁰ ʒeu ʒesēd Of þe folce we siggeþ¹⁰ þat hit cumþ fastlice, fram middenardes anginn also fele also deade beoð¹⁵ also fele beoð to berie³ icome, wat frēnd, wat fā, and elce deʒie þicce þringeð
- (2) Ðan seied hām god þe gēlty mannen ʒē seneʒden an ʒeur ēcenesse, and ʒe scule birne an mire ecenisse ʒe seneʒden also lange also ʒe lefede and ʒe scule birne also longe as ic lefie Witēð into ēce fēr, þe is ʒæarcod mine fō, and his ʒegeng Sōn hī wrēðēð abroden of his ʒeseceþe

(b) *From the Laud Homilies (c 1250)*

- (1) Nu lordinges þis is þe miracle þet þet godspel of te dai us telþ ac great is þe tokeningge Se leprus signifiēþ þo senuulle me, ʒi lepre þo sennen þet scab bitokneþ þo litle sennen, si lepre bitokneþ þo grete sennen þet biēð¹⁵ diadliche. Nu ye habbeð iherd þe miracle and wet hit bitokneð No lōke we yef we biēþ¹⁵ clēne of þise lepre, þat is to siggen of diadliche senne.
- (2) And bi þet hī offrede gold þet is cuenable yefte to kinge, scawede þet he was sothfast Kink And bi þet hī offrede Stor þet me offrede wylem be þo ialde laghe to hære godes sacrefise, seawede þet he was verray prest And be þet hī offrede Murre þet is biter þing, signifieth þet hī hedde beliaue þet he was diadlich þet diath solde suffri for man-ken

(c) *From William of Shoreham (1310-20).*

- (1) Onneþe creſt eny þat stāt
 Ac some creſteþ þat halue
 And for ſikneſſe lēche creſt
 And for þe goute ſealue
 Me mākeþ
 For wanne man drāwiþ into ſlīdeward
 Wel oft his bōnes ākeþ
 And bē a man nēuer ſo ſprind
 ȝef he ſchel libbe to ēlde
 He him wel ſiker þerto he ſchal
 And his dēpes dette ȝēlde
 To gile
 ȝet menȝ ȝong man wēneþ longe liue
 And leueþ wel litle wȝile

- (2) Lēue dāine, ſay me now
 Wy heþ god forbōde hyt ȝow
 Þet ȝē ne mōte
 Eten of al þat frūt þat hys
 Hēre grōwynde in paradȳs
 To ȝoure bōte?
 We ēteþ y-nou quap ēue, ywis
 Of allē þe trōwes of paradȳs
 And bēþ wel gled,
 Bote þys trōw mōte we nauȝt tāke,
 For bōþe mē and mȳnne māke
 God hyt forbede

(d) *From the Ayenbite (1340)*

Ayē þe uondingges of þe dyēule ȝay þis þet uolȝeþ Žuēte
 iesu þīn hōly blōd/þet þou ſſeddeſt ane þe rōd/uor mē
 and uor mankēnde Ich bidde þe hit bȝ my ſſēld/auoreye
 þe wycked uēnd al to mi lyues ēnde zuō bȝ hit
 þis bōc is dan Michelis of Nothgate, y-write an engliſ
 of his ōȝene hand, þet hitte Ayenbyte of Inwyt And is of
 þe bōchouse of ſaynt Austines of Canterberie.

Hōly archangle Michael
 Saynt gābriel and Rāphael
 Ye brenge me to þō caſtel
 Per allē zaulen vāreþ wel

Lhord ihesu almiȝtī Kyng, þæt mādest and lōkest aile þyng,
 Me þæt am þī makyng to þīne blisse me þou bryng Amen.

Blīnd and dȳaf and alsuo domb, of ʒeuenty yēr āl ā uol rond.
 Ne ssolle by drāȝe tō þe grōnd, uor peny, uor mark ne uor pōnd.

We have now concluded our brief survey of the principal distinguishing features which characterize the Regional types that go to the composition of the dialect of London during the M E period, that is to say, the South-Eastern (especially Kent and Essex), the Central and more Westerly Southern, and the East Midland. The illustrative extracts from texts written in the various dialects furnish examples, in the actual living sentence, of most of our points, though possibly not of all. Outside the distinguishing marks of dialect, which are here selected as most typical, it will be observed that there is much that is common to all, and which belongs to the whole of English south of the Thames, and north, at least as far as Lincolnshire, in the East. We have omitted from our survey the Northern English, and Scotch dialects, and that large area, to the West, rather vaguely known as 'West Midland' among students of Middle English. It is obvious that the dialects of these regions can have had no direct influence upon the speech of London, and as a matter of fact there are no typically Northern or West Midland elements in Literary or Standard Spoken English at the present day, nor were there any in the M E dialect from which these have sprung. It is hardly necessary to say that there are many features of grammar, sounds, and vocabulary which belong to English as a whole, which therefore occur in North, South, South-Eastern, East, and West Midland alike. There are also certain features, such as *-s* in the 3rd Pers Sing Present of verbs, which were originally Northern, but which subsequently passed into the North Midland English as a whole, in the first place, and later, from East Midland, probably through Essex, into London English. But, so far as the latter is concerned, these features are to be regarded as East Midland. See, however, pp 334-7 below.

There are many other points of considerable importance, besides those above discussed under the various dialect headings, which arise in the detailed and minute study of the texts from which our illustrative extracts are drawn, but are passed over in silence here, because they would take us further into the minutiae of Old and Middle English grammar than it would be permissible to go in a book of this kind. It is believed, however, that this omission will not impair the general argument of the book, and the omission is deliberate.

The Dialect of London down to the Death of Chaucer.

We now pass to consider the dialect of London itself, down to the close of the fourteenth century and the beginning of the fifteenth.

It must be assumed that the reader has grasped the foregoing statement

and enumeration of the various dialectal features of the different regions dealt with, at any rate, the tables and examples can easily be referred to, and the references given to the various points dealt with will reduce the reader's labour to a minimum. The abbreviations E Midl, Sthn, Kt, refer to the dialect areas as treated above, pp 29-43, &c, and the numbers to the particular points. Thus E Midl 6 refers to the paragraph above under the heading E Midl in which the OE Midland combination *-ald-*, which in the Southern OE dialects is represented by *-eald-*, later *-æld-*, is dealt with.

We may first give some examples of documents written in London, from the time of the Conqueror down to Chaucer.

Illustrative Specimens of the Dialect of London from the Conquest to Chaucer.

- (a) *William the Conqueror's Charter* (1066) From Liebermann's *Gesetze d Angelsachsen*, vol 1, p 486

Willelm Kyng grēt Willelm bisceop and Gosfregð porturefan and ealle þa burhwaru binnan Londone Francisce and Englisce freondlice. And ic kyðe eow þæt ic wylle þæt get beon eallra þæra laga weorðe þe gýt wæran on Eadwerdes dæge Kynges. And ic wylle þæt ælc cýld beo his fæder yrfrume æfter his fæder dæge and ic nelle gepolian þæt ænig man eow ænig þrang bode. God eow gehealde.

- (b) *Proclamation of Henry III* (1258) From Patent Rolls. Printed Ellis, *Early English Pronunciation*, Pt II, pp 501, &c, and Emerson's *ME Reader*.

Henri þurȝ godes sultume King on Engleneloand, Lhoauerd on Yrloand, Dūk on Norm' on Aquitain' and eorl on Aniou Send igrētinge to alle hise hōlde, ilārde and ileawede on Huntendonschir' þæt witen ȝē wel alle þæt we willen and unnen þæt, þæt v̄re rādesmen alle oþer þe moare dæl of heom þæt beð iohōsen þurȝ us and þurȝ þæt loandes folk on v̄re Kuneriche habbeþ idon and schullen don in þe worþnesse of gode and on v̄re treowþe, for þe freme of þe loande, þurȝ þe besizte of þan toforen iseiðe rādesmen. beo stedefæst and iestunde in alle þinge abuten ænde. And we hoaten alle v̄re treowe in þe trēowþe þæt heo vs oȝen þæt heo stedefæstliche healden and swerien to healden and to werien þō isetnesses þæt beōn imakede and beōn to makien þurȝ þan to foreniseiðe rādesmen oþer þurȝ þe mōare dæl of heom als w̄ alse hit is biforen iseið. And þæt æhc oþer helpe þæt for to done bi þan ilche oþe aȝenes alle men. Riȝt for to done and to fōangen. And nōān ne nime of loānde ne of eȝte wherþurȝ þis besizte muȝe beon ilet oþer iwered on oñie wise. And ȝif oñi, oþer oñie cumen her onȝenes, we willen and hoaten þæt alle v̄re treowe heom healden deadliche i fōān. And for þæt we willen þæt þis beo stedefæst and iestunde, we senden ȝew þis writ open iseiðed wiþ v̄re seel, to hālden amanges ȝew ine hord. Witnesse v̄s seluen æt Lunden' þane Eȝtetenþe day on þe mōnþe of Octobr'. In þe two and fowertȝiþe ȝeare of v̄re crūninge. And in þis wes idōn ætforen v̄re isworene rādesmen. And al on þō ilche worden is eið into ævrliche oþre schīre oðer al þære kuneriche on Engleneloande, and æk intel Irelonde.

(N.B. Pl Name, Hūrtford (Earl of) among signatories)

(c) *Adam Davy* (c 1307-27).

- (1) His name is ihôte Sir Edward þe Kyng
 Prince of Wales, Engelonde þe faire þing¹
 Me mette² þat he was armed wêl
 Bôþe wîþ yrne and wîþ stêl,
 And on his helme þat was of stêl
 A coroune of gôld bicom hym wêl
 Bifôre þe shryne of Seint Edward he stood
 Myð glad chère and mylde of mood,
 Mid twô knyȝttes armed on eîþer sîde
 Þat he ne miȝt þennes goo ne ride
 Hetlich hu leiden hym upon³
 Als hu miȝtten myð swerde dôn.
- (2) Þe þursday nêxt þe beryng of our Lefdy
 Me þouȝt an aungel côm Sir Edward bȝ,
 Þe aungel bitook Sir Edward on hōnde
 Al bledyng þe foure forþer clawes sô wêre of þe Lōmbe
 At Caunterbiry, bifôre þe heize autere, þe Kyng stood,
 Yclōped al in rēde murre, he was of þat blee rēd as blood
 God, þat was on gōde Frīday dôn on þe rōde
 So turne my swevene night and day to mychel gōde.
 Tweye poynts þere bēn þat bēn unschēwed
 For me ne worþe to clerk ne lēwed,
 Bot to Sir Edward oure Kyng
 Hym wil iche shewe þilk mētyng

¹ þing = 'creature'² Me mette = 'I dreamt'³ This phrase is very like ou 'aid into him'

(d) Extract from 'A petition from the folk of Mercerye' (1386)

Rolls of Parliament, vol. III, p 225, &c., Morsbach, Engl Schrftspr., p 171

And yif in general his falsenesse were ayeinsaide as of vs togydre of the Mercerye or othere craftes or ony conseil le wolde hāue tākē to ayeinstande it, or as tyme out of mynde hath be vsed, wē wōlden companye togydre how lawful so it wēre for owre nēde or profite were anon apēched for arrysers ayeins the pees, and falsly many of vs that yet stonden endited and we bēn ōpenlich disclaundred, hōlden vntrewe and traitours to owre Kyng for the same Nichol said bifor Mair Aldermen and owre craft bifor hem gadred in place of recorde that xx or xxx of vs wēre worthy to be drawn and hanged, the which thyng lykē to yowre worthy lordship bȝ and ēuen Juge to be prōued or disprōued the whether that trowthe inay shēwe for trowthe amonges vs of fewe or elles no man many day dorst be shēwed And nought ōonlich vnshēwed or hidde it hath be by no inan now, but also of bifōre tyme, the moost profitable poyntes of trewe gouernaunce of the citee compiled togydre bi longe labour of discrēte and wȝse men wythout conseil le of trewe men for thei sholde nought be knōwen ne contynued in the tyme of Nichol Extōn outerliche wēre brent.

(e) *From Chaucer's Pardoner's Tale*

'Ye, goddes armes,' quod this ryoutour,
 'Is it swich peril with him for to mēte'
 I shal him seke by wey and eek by strēte,
 I make avow to goddes digne bōnes'
 Herkneþ, felawes, we three been al ōnes;

Lat ech of us hōlde up his hōnd til ðther,
 And ech of us bicomēn ðtheres brōther,
 And we wol sleen this false traytour Deeth.
 He shal be slayn, which that so many sleeth,
 By goddes dignitee, er it be night.
 Togidres han thise three her trouthes plight,
 To live and dȳen ech of hem for ðther,
 As though he wēre his ðwene ybōren brōther
 And up they sterte al dronken, in this rage,
 And forth they goon towardes that villāge,
 Of which the taverner had spōke biforn,
 And many a grisly ooth than han they swoun,
 And Cristes blessed body they to-rente—
 'Deeth shal be deed, if that they may him hente.'
 Whan they han goon nat fully half a mȳle
 Right as they wolde han troden over a stȳle,
 An old man and a pōvre with hem mette
 This olde man ful mēkely hem grette,
 And seyde thus, 'now, lordes, god yow see!'
 The proudest of thise ryotoures three
 Answerde agān, 'what? carl, with sory grāce,
 Why artow al forwrapped sāve thy fāce?
 Why livestow so lōnge in sō greet āge?'
 This olde man gan lōke in his visāge,
 And seyde thus, 'for I ne can nat finde
 A man, though that I walked into Inde
 Neither in citee nor in nō villāge,
 That wōlde chaunge his youthe for myn āge,
 And therfore moot I han myn āge stille,
 As lōnge time as it is goddes wille
 Ne deeth, allas! ne wol nat han my lyf,
 Thus walke I, lyk a resteleees cartyf,
 And on the ground, which is my mōdres gāte,
 I knokke with my staf, bothe erly and lāte,
 And seye, "leve mōder, leet me in"
 Lo how I vanish, flesh, and blood, and skin!
 Allas whan shul my bones been at reste?
 Mōder with yow wolde I chaunge my cheste,
 That in my chāmbre lōnge tȳme hath bē,
 Ye! for an heyre clout to wrappe mē!"
 But yet to me she wol nat do that grāce,
 For which ful pāle and welked is my fāce.
 But, sirs, to yow it is nō curteisye
 To spēken to an old man, vileinye,
 But he trespasse in worde, or elles in dēde
 In hōly writ ye may your-self wel rēde,
 "Agayns an old man, hoor upon his heed,
 Ye shōlde arȳse," wherfor I yeve yow reed,
 Ne dooth unto an old man noon harm now,
 Namōre than yē wōlde men dide to yow
 In āge, if that yē sō lōng abyde,
 And god be with yow, wher yē gō or rȳde
 I moot go thider as I hāve to gō.

(I) *From Chaucer's Persones Tale.*

Wherfore as seith Seint Anselm 'ful gret angwissh shul the sinful folk
 have at that tyme, ther shal the sterne and wrothe juge sitte above, and

under him the horrible put of helle open to destroyen him that moot biknowen hise sinnes, which sinnes openly been shewed biforn god and biforn every creature And on the left syde mo develes than herte may biþinke, for to harie and drawe the sȳful soules to the pyne of helle. And with-inne the hertes of folk shal be the bytinge conscience and with-outeforth shal be the world al brenninge

Whider shal thanne the wrecched sinful man flee to hyden him? Certes, he may nat hyden him, he moste come forth and shewen him . . . Now sothly, who-so wel remembreth him of thise thinges, I gesse that his sinne shal nat turne him into delyt, but to greet sorwe, for drede of the peyne of helle. And therefore seith Iob to god 'suffre, lord, that I may a while biwaille and wepe, er I go with-oute returning to the derke lond, covered with the derknesse of deeth, to the lond of misese and of derknesse, where-as is the shadwe of deeth, where-as ther is noon ordre or ordinance, but grisly drede that evere shal laste'

And therefore seith Seint Iohn the Evangelist: 'they shullen solwe deeth, and they shul nat finde him, and they shul desyren to dye, and deeth shal fle fro hem' . . . For as seith seint Basile 'the brenninge of the fyr of this world shal god yeven in helle to hem that been dampned, but the light and the cleernesse shal be yeven in hevene to hise children, right as the gode man yeveth flesh to hise children, and bones to his boundes'

The first document is given here chiefly on account of its intrinsic historical interest. It does not prove very much from a linguistic point of view. The form is to all intents and purposes Old English, and, like most other documents written in the eleventh century, is no doubt very archaic from the point of view of the English then spoken. It is the conventional Late Old English of the scribes, showing, it is true, some signs of departure from that of the classical period, but still giving no true picture of the changes which time must already have wrought in uttered speech. As regards dialect, the charter is certainly Southern English, and such forms as *yrf*-(name) and *wæran* (Sthn 2 a) are characteristic of what we are accustomed to call West Saxon. We have, unfortunately, no reliable knowledge of the differences and points of agreement between the English of Wessex and that of Middlesex. Probably there were more of the former than of the latter. The forms *ealle*, *eallre*, and *gehealde* could not occur in a Northern or Midland dialect, though they might just as well be Kentish as 'Saxon' (Sthn 6, Kt 6). The fact is that all OE documents of the later period, with very few exceptions, are written in a common form which in all essential features is W Saxon—though this particular charter has only two absolutely test forms—*yrf*, *wæran*—so much so that it is now commonly assumed that after Ælfred's time the prestige of Wessex in Government, Arms, and Letters, was such that the dialect of that area became a literary *koiné* in universal use in written documents. That this was true of official London documents this charter so far as it goes, is a proof. The fact that *æ* is retained in *fæder*, *þæt*, *dæge*, &c., tends to show a W Saxon character, since *e* was typical in these words in Kent (Kt. 1) and in part of the Mercian area. On the other hand, Late Kentish scribes often write the letter *æ* for the *e*-sound. But the form *kýðe* is certainly not Kentish, for this dialect would have *kýðe* (Kt 3).

The written dialect of London, then, in the eleventh century was definitely Southern in character, and South-Western, rather than South-

Eastern It may be asked whether the actual speech of the metropolis at this period is represented by this charter. It is largely a question of probabilities, but it is highly probable, if not absolutely certain, that this document—apart from chronological inconsistencies with the spoken language, to which allusion has already been made—does represent the type of dialect which was actually spoken in London when it was written. If that be so, the speech of London in the eleventh century was Southern in character, and, more exactly, approximated to South-Western, having as yet, so far as our evidence goes, no purely South-Eastern features.

Passing now to extract (b), the **Proclamation of Henry III**, which is nearly two hundred years later than the above charter, we notice a considerable difference in its dialect constituents, as compared with the latter. We now observe the characteristic blending of Midland elements with those which are typically Southern, and in some cases the Southern and Midland forms of the same word or grammatical ending both occur.

Among the characteristically Southern forms are the following —O E *æ* preserved as *e* or *æ* in *æt*, *þæt*, *wes* (Sthn 1); O E *æ* written *æ* in *rædesmen* 'councillors' (Sthn 2 a), O E *y* preserved in sound, and written *u* in *Kuneriche* 'kingdom' (Sthn 3), O E *-eald-* written *-eald-* as distinct from Midland *-öld-* in to *hælden* = [hēlden]. This belongs to the South-East and Kent as well (see Sthn 6 and Kt 6). Its survival here may be due to Kentish influence. The frequent *eo* as in *hēo*, *bēoþ*, *trēowe*, &c, may be more than a traditional spelling, which, indeed, is unlikely so long after the Conquest, and may represent the Western rounded vowel often written *u* (Sthn 4). It is possible that this sound never reached, in London, the stage represented by South-Western *u*, but was simply unrounded to *ē* previously.

The spelling *Huriford* 'Hertford', O E *Heor(o)l-*, occurs among the signatures to the document, which is clearly a South-West or South-West Midland form, but this proves nothing concerning London speech.

Other Southern features are the common use of the prefix *ī-* in *imakede* 'made' (Pret), *-iseid(e)* 'said' P P, *īlet* 'hindered' P P, *īseened* 'signed' P P, *īgretinge* 'greeting', *īdōn* 'done', *īchōsen* 'chosen', *īlestinde* 'lastung', &c (Sthn 15), the Pres. Indic Pl in *-þ* as in *bēoþ*, *habbeþ* (Sthn 9 and 14), the Pres Part in *-inde*, *īlestinde* (Sthn 11), the Inf in *-ien*, *to mākien* (Sthn 16). This last may also be Kentish (Kt 17). The Southern Pl Pronouns *heo*, *heom*, are not decisive as to dialect at this period, since even in E Midland texts the *th*-forms are not found so early as this (See E Midl 13).

The Midland forms in the Proclamation are *alle*, *halden* (we should expect *hōlden*, see E Midl 5), the Pres Indic Pl in *-en*, *beon*, *cumen*, *willen*, *halden*, *hwalen* 'command', *unnen* 'grant', *senden* (E Midl 9), the P P of the Strong Vbs *chēsen* 'chose', *swēren* 'swear', and of the anomalous *dōn* 'do'—*īchōsen*, *īsworene*, *īdōn*—retain the final *-n* (E Midl 15), though all these forms also agree with the Southern type in preserving the prefix *ī-*. The spelling *wherþurz*, where Southern texts very frequently write *wer-* (*w-* for O E *hw*) and Midland texts more often *wh-*, seems characteristic of London documents, both official and literary, during the whole M E period, though, as we shall see, the spelling *w-* is fairly common later on.

The only Kentish or South-Eastern elements in this text appear to be *inversed* 'worsened', O.E. *gewyrseð*, where *y* is best explained as the original O.E. sound from earliest **wurst-*, and *ænd* 'end', where *æ* is a curious scribal survival of a Kentish spelling not infrequent in some O.E. texts which show Kentish influence in other respects also. Other O.E. dialects usually write *ende*.

There seems no reason to doubt that this interesting document represents pretty fairly the London dialect of the period, allowing for the scribal-archaisms of spelling.

We now come to a specimen of London English written during the first quarter of the fourteenth century, taken from the so-called *Five Dreams* of the monk **Adam Davie**. From a literary point of view these 'poems' are of small interest, and they show no poetical talent of any kind. For the purposes of the student of the history of our language, however, they are of the greatest value, far more so indeed than many of the M.E. 'Set Books' often prescribed for young persons at our universities, and certainly the literary interest is hardly less.

The Southern element is still considerable, but the Midland element is larger than in either of the texts hitherto examined by us here.

It was impossible to choose short extracts which should show all the dialectal features contained in the poems, and we shall therefore base our statement upon an examination of the work as a whole and not confine ourselves to the forms in the extracts given above. The most typical Southern phonological feature is perhaps the retention of the long 'slack' [ē] for O.E. *æ*, which is proved by the rhymes *wēren* (O.E. *wæron*) with *ēren* 'ears', O.E. *ēaran*, and of *drēde*, O.E. *dræd*, 'doubt, fear' with *rēde* 'red', O.E. *rād*. On the other hand the spelling *Streiford*, where the first element can only represent a non-W. Saxon or non-Central Southern *strēt* 'street' (W. Saxon *stræt*), and the rhyme *drēde* with *mēde* 'meed, reward', which points to the E. Midland or South-Eastern [*drēd*]. This shows, as we have seen before, that the same word was current in both types. Another very typical South-Westernism is the *i* in the verb *shilde* (Sihn 7) 'to shield', instead of the Midland or S.E. *shēlde*, and this type is represented more frequently than the former, as in *stēl* 'steel', *hēren* 'hear', *zēlde* vb 'yield', W.S. *gieldan*. O.E. *y* in Davie shows apparently only the E. Midland type *synne* 'sin', *Caunterbury* (O.E. *byrig*), *yuel* 'evil', O.E. *yfel* (E. Midl. 3). O.E. *ēð* is always written *e*, except the S.E. form *so bēn* (Kt 4). Otherwise *leue* 'dear', O.E. *lēofa*, *dērworþ* 'precious', O.E. *drōr*.

The Pres. Pl. has the Southern *-eþ* in *willeþ* (Sihn 9), but the verb 'to be' has *bēn* (E. Midl. 9).

The Pers. Pron. Pl. *hy*, *hu* is the only form of the Nom., and this is about the last time we meet it in London documents. (See the forms of Pers. Pron. Pl. in E. Midland and Southern.) The form *ich* instead of E. Midland *ic* or *i* 'I' is typical of the Southern dialect at this period. The characteristic Southern pp with *-i-*, or *-y-*, occurs—*yknowe*, *shole*, *ychosen*, *ywonden* 'wound', and the first two of these are specially Southern in the omission of final *-n*. This feature is also found in *bore*, *writte* 'written', where, however, the prefix is lost, and in *awreke* 'avenged'.

We see, then, that in Davie's time the Midland elements were gaining

ground, though many purely Southern features still lingered which, as we shall see, disappear later on, or are reduced to a minimum.

The next specimen, which was written in Chaucer's lifetime, shows a form of English practically identical with that of the poet. The general appearance of the document (*Petition from the folk of Mercerye*) is very much more modern and familiar to the average reader of the present day than anything we have so far discussed. The reason is that London English had by this time practically settled down into a definite blending of the various dialectal elements, and these (that is, the *Regional* elements) have not altered much since in their distribution.

Compared with Davie, the most striking points are perhaps the use of *thei* instead of *hy*, the consistent Pers Pl in *-en* (no forms in *-th*), the loss of *i-* in the P P, the usual retention of final *-n* in this part of the verb—*bēn*, *stonden*, &c., though *be* is used instead of *bēn*. Compared with the English of to-day, putting aside differences due to normal sound changes, there is very little difference to indicate—we have here, to all intents and purposes, the exact ancestor of Modern Standard English. The form *shfue* is a different type from that which has produced Mod *show*, but this is probably not a regional feature, and the same is true of *togydre* compared with *together*, and *ayen* compared with *again*. Incidentally, we may note how near the spelling is to that of the present day, but we must not be deceived into supposing that it represented the same pronunciation as our own. The similarity merely shows that it was really the ME official scribes who fixed the chief features of English spelling which have lasted down to our own day. It cannot be too often insisted that the English fourteenth-century spelling of the official documents, and of the Chaucer MSS, which was virtually continued into the next century, and taken over with no vital changes by Caxton, and so handed on to us, was already unphonetic, and no longer represented adequately the facts of pronunciation in Chaucer's day.

We now pass to the language of Chaucer himself, and this, from the importance of the subject, will demand a rather special treatment, though we shall endeavour to make our remarks as brief as possible.

We may say generally that the dialectal type found in Chaucer's writings, especially in his prose works, agrees very closely with that of the official London documents of his day.

The dialect of the poetry contains more purely Southern and South-Eastern elements than that of the prose works. The language of the latter, therefore, presents a greater contrast to that of the earlier London documents than does the language of the poetry, and, consequently, Chaucer's prose is nearer in actual dialect to Caxton, and to the English of a still later date, than his poetry.

It need not surprise us that there should be this difference between the prose and poetry of the same writer at this period. In the first place, the language of English poetry is always slightly archaic—at any rate it has always been so until quite recently. Now, to be archaic in speech in Chaucer's day meant that the writer or speaker made use of more Southern elements than was the actual contemporary usage in either spelling or writing business documents. We must take it that many Southern forms still lingered on in the speech of the older generation,

and though obsolescent, they were perfectly familiar to every one. A freedom in the use of dialectal variants was obviously a great convenience to a poet, since it increased the number of his rhymes, and sometimes made his versification more supple and varied. It is also probable that the actual Court speech of Chaucer's time was rather more Southern in type than that of the people, or than that of the official scribes. It is certain that various Southernisms crop up from time to time in private letters, and even in literature, during the fifteenth and sixteenth centuries, which shows that this element lingered on in the usage of many who spoke and wrote Standard English.

Another point is that Chaucer's poetry shows a far larger number of Kenticisms—especially in the use of *e* instead of E Midland *ɛ* for OE *y*, in such words as *kesse* 'kiss', *fest* 'fist', *berie* 'bury' (verb), *fulfelle* 'fulfil', *fery* 'fiery', &c—than is found either in the London documents of all kinds before his day, or in the official documents written during his lifetime. This may be explained to some extent by the fact that Chaucer lived for several years at Greenwich, but also perhaps from these Kenticisms being in vogue in Court English. At any rate the use of *e*-forms by the side of *ɛ*-forms in the above and many other words was tolerated in the best English throughout the fifteenth and sixteenth centuries. Many of these forms are fixed in our language to-day, but many others, now no longer used, are continually cropping up, as occasional variants, in writings for nearly two centuries after Chaucer's death. This feature need not therefore be considered a personal peculiarity of the poet. When it is remembered that the *e*-forms obtained not only in Kent, but also in part of Essex, and Suffolk, and, to judge by the Norfolk Guild Records of 1387, also to some extent in Norfolk, it is not surprising that they should gain ground at a time when the Regional influence upon Standard English was predominately Eastern. It is curious that in the word *bury* we write the Southern but pronounce the SE type, and this latter form seems to preponderate greatly even in official documents.

In Chaucer's poetry a considerable number of words of this class occur at least once in the *e*-form, some with *e* and *ɛ*, some with *e*, *ɛ*, and *u*. The *ɛ*-forms taken all round are the most frequent, the *u*-forms the least; indeed there are fewer of these than in the official documents.

Among the *e*-forms, now lost, which occur in Chaucer's poetry are—*bessie* 'busy' (we still write the Southern type and pronounce the E Midland), also *bisie*, *shette* 'shut', also an *ɛ*-form, *thenne* 'thin', also *thinne*; *dreye* 'dry', and *drye*, *kesse* 'to kiss', and *kisse*, *lest* 'list', vb (over thirty times), and *list* 'desire', vb (over fifty times), *meri*, *myrie*, and *murie*, *melle* 'mill', and *mille*, *knelle* and *knulle*, *fulfelle* and *fulfille*, *fery*, *fery* 'fire, fiery', *fest* 'fist', and *fist*. Among the *u*-forms which are now lost are—*burth* 'birth', and *birth*, *bulde*, and *bilde* 'build', *murthe* 'mirth', also *mirthe*, *put* 'pit', and *pit* (three times each), *furst* and *first*, *Evel*, OE *yfel*, 'evil' ('Kentish'), the prevailing form in Chaucer, is not necessarily lost, see p 207. This list is given with some fullness because we shall find nearly all these forms occurring much later.

Besides the Southern features already alluded to, we must note the extremely frequent retention of the prefix *y-* in Past Participles.

We pass now to the E Midland features of Chaucer's dialect.

(1) The OE combination *-eald-* always appears as *-old-*, except in three cases—*hilde* inf, *hēilde* Pres Ind Pl, and *behelde* inf. We should probably put these very exceptional forms down to Kentish influence, as it seems very doubtful from the evidence of the purely Southern texts whether they would survive anywhere but in Kent at this period.

(2) OE (Sax) *ie*, non-Sax *ē* (see above, Sthn 7), is often *e* by the side of *i*, so that we get *shēld* (n) and *shēlde* (vb) 'shield', and *shilde*, *hēren* 'hear' (always), *herde* 'shepherd' (always), *yēlden* 'yield, pay', and *yilden*, *yve* 'give', and *ywe*, *yf* and *yif* 'if', *yst* 'yet', appear still only with the Southern forms. *Felpe* 'boast', W Sax *guelpan*, appears only in the non-Southern form.

(3) OE (Sthn) *eā* + *g* or *h* becomes *ē* in Anglian in OE, and this is later raised to *i* before *g* (later *y*) and *h*. In Chaucer we get *cyen* 'eyes', OE *ēagan*, *igan*, as the usual written form, but occasionally *yēn*, and the rhymes show that the latter was the form intended; similarly, in spite of the spelling *hryghe*, OE *hēah*, 'high', *heye*, &c., we also find *hȳe*, and the rhymes generally point to this as the pronunciation, OE *neāh* 'near' is written *neyr*, *neyh*, and *ny(e)* but the word does not occur in rhyme. Our present forms are derived from ME *ȳe*, *hȳe*, *nȳe*, and these can only be Midland forms.

(4) OE *æ*¹ is shown by the rhymes to have had both the Southern pronunciation [ē] and the Midland and Kentish [ĕ]. Chaucer, therefore, used both types, and, as it happens, the Southern type predominates in rhyme. This does not necessarily prove that Chaucer heard or used this type in ordinary speech more than the non-Southern type. The frequency of its occurrence may be due to the exigencies of rhyme, or at least to convenience.

(5) Another test of the original type in use is found in the spelling of the shortened form of this vowel. The shortening of Southern *æ* produced *ǣ*, which, together with all *ǣ*-sounds, later took the Midland form *ā* and was so spelt, whereas the Old non-Southern *ĕ*-type when shortened underwent no essential change in spelling. The word *dradde*, p p, &c., is frequent in rhymes by the side of *dredde*, the former being more frequent. Therefore Chaucer used both forms, and, while still retaining the original Southern, occasionally at least employed the non-Southern form.

The following are chief words with the unshortened vowel (a) those which rhyme both with [ē] and [ĕ]—*dede* 'deed', *drēde*, &c., vb. and n., 'doubt', &c., *even* 'evening', *rēde* vb 'counsel', (b) those which rhyme always with [ē]—*beheestes*, *seed*, *threed* 'thread', *wete* 'wet', *where*.

(6) OE *eo* always appears as *ē*. There is no trace of a rounded vowel.

(7) The Pers Pronoun Pl *thei* is the only form of the Nom. The old Southern *hiȳ*, &c., has disappeared.

(8) The Fem Pronoun *she* is the only form used.

(9) The Pres Indic Pl. usually ends in *-e* or *-en*, very rarely in the Southern *-eth*.

(10) The P.P. of Strong Vbs usually retains the *-n* of the ending. *-e* is rarer.

(11) The Pl. Pres Indic of Vb 'to be' is usually *been*, more rarely *beȳ*, occasionally *arn*. The Southern *beȳh* also occurs occasionally.

A word or two upon Chaucer's position in regard to Literary English

may not be out of place. This is frequently misconceived, though less so now, even among those who are not professional students of English, than formerly. To put it briefly and bluntly, Chaucer did not create the English of Literature, he found it ready to his hand and used it. He used it far better than any English poet before him had ever done, and than any who came after him before Sackville and Spenser, for the simple reason that he was the first English poet of real genius who ever wrote. In saying this we are considering only poets since the Conquest, and will not discuss the intrinsic value, as literature, of Old English poetry. Chaucer was hailed with one voice by his contemporaries, as the supreme singer of all who had yet appeared in English, and by his immediate followers he was worshipped 'on this side of idolatry'. Except for a period during part of the seventeenth and eighteenth centuries, when men were so rash as to attempt to patronize him, all true lovers of poetry have turned to Chaucer again and again, with a delight which is ever renewed, for they find in him a gaiety, a tenderness, and a humanity which have never been surpassed, the fragrance of the woodland in spring, and a magic which resides only in the music of the greatest poets. In this sense Chaucer was, as the discerning, if disreputable, Hoccleve said, 'the firste finder of oure faire langage'—not that he invented or created it, but that he did with it what no one had ever done before. There is no mystery in the instrument which Chaucer uses—that had been gradually becoming what it was in his day, during the centuries of law-giving, and preaching, and chaffering, and gossiping, in court, church, and palace, in market and tavern, which had passed in London since the Conquest. The only mystery is that which surrounds every great poet. Who shall say why this particular kind of genius should arise just when and where it does? No amount of grammatical investigation will explain Chaucer, any more than it will explain Spenser, or Milton, or Keats, or Swinburne. Neither literary historians, nor grammarians, have yet explained why such a poet is just what he is, nor, probably, will the students of the japes and pranks which heredity plays upon mankind be able to do so. But if Chaucer neither created the English of Literature by vamping diverse dialectal elements together, as some have thought, to make himself more widely intelligible, nor yet perverted it, as others have maintained, by introducing new and foreign elements into its vocabulary, it may be asserted that, without any question, he certainly did give to that mixed dialect in which he wrote a prestige, a glory, a vogue, as a literary medium, which neither the most industrious of versifiers devoid of genius, nor the most punctiliously exact scribe in a Government office, could ever have given it. The dialect of London would, in any case, have become, nay, it was already becoming, the chief form of English used in writings of every kind, and that from the pressure of political, economic, and social factors, but there can be no doubt that the process was greatly hastened, so far as pure literature is concerned, by the popularity of Chaucer—as shown by the number of MSS. of his writings in existence, and afterwards, by the number of printed editions, as well as by the frequent expressions of reverence for him scattered through literature, and by the irresistible impulse among poets to imitate his style, his turns of phrase, and his actual grammatical forms.

But we must return from this digression to the immediate and more prosaic business before us, and sum up briefly the main purport of our narrative in this chapter. We have attempted to set forth first some of the main distinguishing features of the chief dialectal types of Middle English which are found blended in the dialect of London during the same period. We have illustrated each type by short extracts from representative works covering between three and four hundred years. We then approached the language of London itself, through the rather scrappy remains of the earliest period after the Conquest, and examined the dialectal features of a few documents written in London from the time of the Conqueror down to Chaucer. We found that London English was, in its earlier phases, of a definitely Southern type, and more particularly of a Central, rather than an East Southern type. We witnessed the gradual appearance of more and more East Midland elements, and of some South Eastern, or Kentish, peculiarities. The E Midland elements gain ground more and more, sometimes being used alongside of the corresponding Southern elements, sometimes exclusively, instead of the latter. By the end of the fourteenth century we found that London speech had become predominantly E Midland in character, and that the purely Central Southern elements were very greatly reduced, though still in excess of what they are in Standard or Written English at the present time. We noticed further that certain Kentish features had become more frequent than in the earlier documents, and that in some cases Chaucer makes greater use of these than we do at the present time. There we leave London English then, at the end of the fourteenth century, rapidly approaching to our own speech so far as the general character of the dialectal elements is concerned, which make it up. But it still differs from our own usage, not only in the relative proportion of the different elements, but also as to the specific distribution of the types among particular words.

We cannot close this brief survey of the English dialects of the South and of the E Midlands down to the close of the fourteenth century without glancing at the language of the three best-known writers among Chaucer's contemporaries—Gower, Wyclif, and the author of *Piers Plowman*. Each of these men has strong claims upon our interest. Each wrote voluminously and each exhibits in his writings different phases of the social or religious life of his age. They come from three widely separated areas of England, and their training and experience of life was different. Gower was a native of Kent, Wyclif of Yorkshire, William Langland of Shropshire. It is natural to inquire how far the language of these writers shows signs of conforming to a common literary type, or how far each preserves a strictly Regional dialect. The position of Gower in this respect is particularly interesting. If the reader compares the language of Gower's *Confessio Amantis* with that of the *Ayenbite*, written in Kent about fifty or sixty years earlier, he will at once note the absence from the former of most of the typical Kenticisms. Gower, born c. 1325, died 1408, was a Kentish country gentleman, a member of a Kentish territorial family, but the dialect of his gigantic English poem, with a few notable exceptions which we shall note directly, is practically that of Chaucer, that is to say the London dialect. One

feature, the ending *-ende*, which is his chief form of the Pres Participle, is distinctly E Midland, the Kentish form and Southern form generally being *-inde*, which was also the London form before Chaucer (Cf remarks on Davy above) Chaucer, however, has given up this in favour of the new forms in *-ing* Gower is in this respect archaic. The forms of the Pers Pronouns are not those of Ayenbite (see p. 44, *ande*), but *sche* (occasionally *scheo*) for the Fem, and *he* in the Nom. Pl, while the typical Kent *hise*, Acc Pl 'them', is not found, *hem* being used as by Chaucer. The Pres Pl Indic of verbs ends in *-en* as in London, instead of the Kent and Southern *-eh*. Gower has no trace of the Kent spelling *dyab*, &c, with *ya* for O E *ea* (see above, Kt 7). For old *eo* he often writes *ie*, which, however, is not altogether on a footing with earlier Kent *ie*, *ye* (see Kt 4), but quite clearly implies simply a long tense [ē] sound. This spelling, therefore, though hitherto chiefly found in Kentish, as a representative of old *eo*, is in Gower merely a convenient graphic device, which in words like *bruest*, O E *brēost*, 'breast', *beheld* 'behold', O E *behēald*, represents a typical E Midland type, possibly by this time current also in Kent, but quite in accordance with the London type. Short *eo* as in O E *heorte*, &c, is always written *e*, *herle*, &c, as in E Midland and in the London dialect. The spelling *dradde* 'feared' instead of Kent or E Midland *dredde* is Southern and has the retention of the shortened form of W Saxon *æ* rather than of the Anglian *ē*, and the rhyme *brēþ*, O E *bræþ* 'breath' with *dēþ* proves quite clearly that the former word retained the Southern type of the long vowel, and *ladde* 'led', by the side of the Kent *ledde*, Late Saxon *lædde*, shows the non-Kentish *ā* for earlier *æ*. Thus Midland *ā* is the regular form in Gower, in all words which formerly had *æ*. All these are non-Kentish features, whether they be Saxon or E Midland, and they are shared by Chaucer and the London documents. Gower has no trace of the typical initial *s-* and *v-*, for *s-*, *f-*, which are so characteristic of Ayenbite. Now for the other side of the picture, the purely Kentish features of Gower's dialect. We must not attach too much weight to the fact that the poet has many examples of *e* for O E *y*, since, as we have seen above, these are very common in Chaucer's verse, and fairly frequent in other London documents. Besides, Gower has both *i* and *u* forms as well—as *fyr* 'fire', *pytt*, *gult* 'guilt', *hide* 'hide' vb, O E *hȳdan*, *sinne* 'sin', *filte* 'fill', *pinne* 'thin', *first*, also *gulte*, *gultless*, *hull* 'hill', O E *hyll*, *burst* 'thrust', O E *þyrst*. The *e*-forms, however, appear to predominate in words having the short vowel—*bessie*, *bregge* 'bridge', *hell* 'hill', *kertell*, O E *cyrte*, 'kirtle', *keste* 'kissed', *merie* 'merry', *pet* 'pit', O E *pytt*, *senne* 'sin', *ferst*. Most of these forms occur, however, in Chaucer, several are found, much later in the writings of persons who apparently spoke the Standard English of their day, and some survive at the present time. Much more important than these forms is the undoubted use by Gower of the specifically Kentish tense [ē] in words containing O E *æ* (see above, Kt 2). This is proved both by rhymes and by the spelling of these words with *ie*—*e* g *tēche* from O E *tæcan* 'teach' from **tākan*, rhyming with *besēche*, and *diel* 'part', O E *dæil*, from **dāli*. Thus those essentially typical Kenticisms in Gower, which are not found also, to some extent at least, in London speech of the fourteenth century, are reducible to this simple peculiarity.

The results of this brief examination are remarkable, since they prove that in the fourteenth century already, a Kentishman did not necessarily write in his native dialect, but adopted the London form of English. This fact is capable of two interpretations. One is that people of a certain social standing in the shires in the neighbourhood of London already *spoke*, with certain provincial modifications, the Court dialect, and therefore used it in their writings. The other is that the literary use of the London written form was already becoming established among the better educated, although they still retained their provincial forms in actual speech.

Possibly the truth, in the case of Gower, lies between these two suggestions.

Concerning the author of the remarkable work known as the *Vision of Piers Plowman* much has been conjectured, where nothing is known with certainty. Such details of his life as are asserted by recent writers, even his name—**William Langland**—are based upon statements which occur scattered through the poem itself, and are believed to be of an autobiographical character. How far they are really intended to refer to the author, and if they do, how far they are reliable, is a pure matter of conjecture, like much else in the so-called literary history of the early period. That the poet lived in the South-West Midlands seems certain—apart from other arguments—from the dialect of his work, that he had been bred up as an ecclesiastic, and knew the ins and outs of the lives of the monks and clerics of his day, seems equally certain from the character of the poem itself. Who his father was, whether he was married, whether he was a priest or only in minor orders, or not in orders at all, and other details regarding which many cobwebs have been spun, are speculations which have engaged many earnest minds, but they seem to have no bearing upon the literary merit of his work, and they certainly have still less from our present point of view. That he spent some part of his life in London, if we could be sure of it, would be of importance for us, and still more so to know in what world he lived. When we turn to the poem itself, which exists in three versions and innumerable manuscripts we find small traces of any London influence upon the language. The dialect is rustic and archaic, and the metre is alliterative, and unrhymed. The main dialectal features—allowing for differences between the versions and manuscripts—are distinctly Western, and are coloured with that suggestion of Southernism which we are accustomed to find in texts written in Shropshire or Worcestershire. OE *ȝ* very commonly appears as *u* or *ui*—*huggen* 'huy', *huden* 'hide'. OE *eo* is still so written—as in *corpe* by the side of *erthe*, *beoth* by the side of *bēth*. The old Fem Pronoun *īe* 'she' is still used by the side of *shē*, and the Pl Pronoun *heo* 'they' occurs as well as *they* and *þey*. In the Possess and Dat only *heȝe* and *hem* are found. In verbs the prefix *i-* is often retained in PP's, the Pres Indic Pl, while generally ending in *-en*, often has the Southern *-ith*. The Pres Part is always in *-yng*. The Pl Pres of 'to be' is *bēn*, *bēth*, *bēōth*, and *aren*. The old combination *-an-* usually appears as *-on-* after the Western manner. The blend of Southern elements with those of Midland character is typical of the dialect of the area from which the poem emanates, and there appears to be no reason

for supposing that this apparent mixture does not represent a genuine spoken dialect.

A thorough investigation of all the manuscripts of the three versions of *Piers Plowman* would be a long and tedious task, but it is one which ought to be undertaken. It is probable that from such an examination a pretty clear view of the precise dialect of the original would emerge, and further that this dialect would be found to show the characteristic blending of Southern with W Midland features which is sometimes mistakenly supposed to be due to the influence of various scribes, but which is none the less a genuine dialectal type, just as much as in the mixed dialect of London itself. Probably, if Worcester or Shrewsbury or Oxford had been the capital of England, *Piers Plowman* would play the same important part in the history of English that the works of Chaucer actually do—it would represent what would in this case be the ancestral dialect of Standard Spoken and Literary English. As it is, however, the language of Langland has no historical relation with these types, is quite unaffected by the London English of his day, and agrees with this only in such features as have a wide Regional distribution.

Wyclif, who was born *circa* 1320, died in 1385. He was, therefore, a contemporary of Chaucer, though rather older than the poet. A North-countryman by birth, Wyclif lived many years in Oxford, where he was Fellow of Balliol in c 1345, and Master of Balliol 1361. From 1374 to 1384 he was Rector of Lutterworth in Leicestershire.

His writings, apart from the translation of the Bible which bears his name, are very voluminous. A large collection of sermons and controversial treatises is edited by Thomas Arnold, Oxford, 1871, under the title *Select English Works of John Wyclif* (3 vols). A very brief account of the language of this remarkable man must suffice here. The following remarks are based upon an examination of Vol III of the *Select Works*. The first thing to say is that on the whole the language is very Midland in character, and has hardly any purely Southern, and apparently no Kentish features. The reader should compare the language of these tracts with that of Chaucer's prose. Although the treatises in Arnold's edition are taken from various manuscripts, written no doubt at different periods and in different places, and possibly in no case giving Wyclif's own dialect with perfect fidelity, the various treatises seem all to agree to a remarkable extent in the main characteristics. Perhaps the first thing that strikes the student is the extreme frequency of *z* in suffixes, *-is*, *-ip*, *-id*, and occasionally *-in*, where Chaucer usually has *-es*, *-ep*, &c. With the exception of *-in*, these forms of the suffixes enormously predominate over any others, though *-es*, &c., and more rarely *-us* do occur. So far as our evidence goes, therefore, we are apparently justified in assuming that Wyclif said *byndip*, &c. The vowel system on the whole agrees with that of Chaucer, except that whereas the latter has all three forms *u*, *i*, *e*, representing OE *y*, Wyclif, in the volume under consideration, seems to have *i*, and this East Midland or Northern form only—*synne*, *burien* 'bury', *biss*, *gilt*, *fulfillip*, *siche* 'such', and so on. The only exception appears to be *werse*, but this may be otherwise explained than as corresponding to W Saxon *wyrse* 'worse'. OE *ǣ* is always *ē*, and there seems to be no example of *hurte* 'heart', or *hūld* 'held', OE *hǣold*

These two points alone seem to rule out much South-West Midland influence, such as we might expect to find from a residence in Oxford. On the other hand the Southern *se* for O E *se* occurs in *julle*, O E *julf*, *þei sullen* 'sall', O E *siellan*, *sillan*, *sif*, O E *sielf*, *sif* 'self'. The Inf of the verb 'to give' is *ȝeue*, which is Midland or S Eastern or Northern, in place of the Southern *ȝiue*, in 3rd Sing both *ȝiueþ* and *ȝeueþ* occur. *Mon* 'man' and *con* 'can' are rather Western than Eastern.

Turning to the accidence, we find *þei* always for the 3rd Pers. Pl Nom, in the Possess *here*, *hore*, *hor*, which are the usual forms, but occasionally *þer*, in the Dat Acc *hem* and *hom*. Thus Wyclif agrees with Chaucer in having *þei*, but differs from him in having *þer*. This must be put down either to E Midland or Northern influence. The Fem Sing is always *schē*, and incidentally we may note the interesting Possess *hern* 'hers', used absolutely—'*þe child was hern þat wolde have it on lyve, and not hern þat wolde have it deed*', p. 310. The verbal endings are — 3rd Pers Sing Pres Indic in some of the pieces *-þ*, *-eb*, in others *-is*, *-s*, &c, for instance *Fifty Heresies*, *Twenty-five Articles*, and *Seven Deadly Sins* all have the latter type, while the Church and her Members, and Wedded Men have the former. The *-s* forms point to the North or North-East Midland, the Pl Pres ends in *-en* with extraordinary regularity, the *-n* being very rarely omitted. A few examples of *-eb* occur in Tract XXI—'*þay louþ Goddis care*', &c, p. 247. The P P of Strong Verbs is generally *-n* after the Midland fashion. The prefix *y-* does not occur. The Pl Pres. of 'to be' is almost invariably *bēn* or *been*, *bēþ* being very rare (see p. 247, Tract XXI). The Pres Part of verbs ends in *-yngē*.

There are certain indications of Northern influence. A rather striking one is the writing of *u* and *oi* for O E *ō*, both common Northern spellings indicating a quite different development from that which this sound had in the South and Midlands, namely, towards a sound closely resembling, if not identical with, French *u*—the sound in fact which in the South is generally expressed by *u* or *ui*. The examples I have noted in Wyclif are *muſ*, O E *mōt*, 'must', pp. 342, 343, *sunner* 'sooner', p. 344, and *soþ* 'true', O E *sōþ*, pp. 343 and 345.

The Pres Pl *ſhewis* 'shows'—*her werkes ſhewis þis wel*, p. 175, and doubtless there are other examples—is a striking Northern feature, especially as it is surrounded on the same page by Midland Pls in *-en*. The Scand *ȝouen* P P of *ȝuen* occurs, rather pointing to Northern or E Midland, though the form occurs in Gower. To sum up this very brief sketch of Wyclif's literary dialect: he adopted, no doubt, the form of English current in the University of Oxford in his day, a form which differed from the surrounding Regional dialect to some extent, in that the most typical provincialisms were eliminated in favour of a more Easterly type approximating more to that of London. At the same time certain Northern peculiarities certainly clung to his speech, as they do to that of certain members of Oxford University in our own day, and some of these occasionally slip out in his writings. In point of prose style we must count Wyclif among the great masters—perhaps the greatest of his day and before it. There is nothing stilted or creaking in his sentences, which are those of a skilful and competent writer, with an instrument

that he thoroughly understands, adequate for all his wants. He reminds one of Latimer by the nature and force of his prejudices, but he is a more polished writer, without that excellent bishop's violence, and occasional vulgarity of thought and expression.

Cristes lōre and his apostles twelve
He taughte, and first he solwed it himselve.

Thus the fourteenth century closes without anything like a general acceptance of a uniform type of English among writers whose native dialect was not that of the metropolis or of the surrounding shires. It appears, however, from the works of Wyclif, that the type of speech, uttered and written, in vogue in the University of Oxford was definitely influenced by a more Easterly dialect, and we must suppose that this influence was exerted through the medium of London.

SHORT LIST OF MIDDLE ENGLISH TEXTS IN VARIOUS DIALECTS

East Midland

- Peterborough Chronicle* (Laud MS), 1121-54. Ed. Plummer.
Ormulum, c. 1200. Ed. Holt, 1878.
Bestiary, c. 1250. See O.E. Miscellany, Ed. Morris, E.E.T.S., 1872.
Genesis and Exodus, c. 1250. Morris, E.E.T.S., 1873.
Robt of Brunne's Handlyng Synne, c. 1300. Furnivall, Pt I, 1901, Pt II, 1902.
Norfolk Gilds, 1389. L. Toulmin Smith, E.E.T.S., 1870 (in *English Gilds*).
(*Bokenam's Lives of Saints*, c. 1430, is chiefly dealt with as Early Modern English in this book. It was edited by Horstmann, Heilbronn, 1883.)

Southern

- Lambeth Homilies*, before 1200. Morris, in O.E. Homilies, E.E.E.S., 1868, Pt I.
Moral Ode, Trinity MS. before 1200, Jesus MS. 1250 (both in O.E. Misc.), Egerton MS. 1200, in Morris's O.E. Homs., I.
Wooing of Our Lord, c. 1200, also *God Ureison* and *Sawles Ward* of same date, all in O.E. Homs., I.
Owl and Nightingale, 1246-50. Ed. Wells.
Proverbs of Alfred, 1250. O.E. Misc.
Robt of Gloucester, 1298. Wright, Rolls Series, 2 vols., 1887.
St Juliana (Metrical Life of), 1300. Cockayne, E.E.T.S., 1872.
Trevisa (Translation of Higden's Polychronicon), 1387. Vols. I and II, Babington, III and IV, Lumley, 1865-86. Rolls Series. Extracts are given in Morris and Skeat's *Specimens*, II.
Usages of Winchester, 1389. In Toulmin Smith's *English Gilds*.
(*The Life of St Editha*, c. 1420, is regarded in this book as Early Modern English. It was edited by Horstmann, in 1883.)

Kentish.

- Vespasian Homilies*, c. 1150. Morris, O.E. Homs., I.
Kentish Sermons (MS. Laud), before 1250. Morris, O.E. Miscellany.
William of Shoreham's Poems, 1307. Conrath, E.E.T.S., 1902.
Ayenbite of Inwyrt ('Remorse of Conscience'), 1340. Morris, E.E.T.S., 1866.

Some of the chief texts in the London Dialect before Chaucer are illustrated above, pp. 46-9, with references for each extract.

CHAPTER III

THE ENGLISH OF THE FIFTEENTH CENTURY

THE student of English literature, and the student of the history of our language, will naturally take very different views of the fifteenth century. For the former, at least as regards poetry, this age will appear one of the dreariest in our annals—'The builders were with want of genius cursed'—and from the conventional dullness of Hoccleve and Lydgate he turns to Scotland, and finds something to cherish in the very genuine poetic gift of the versatile and humorous, if rather sumptuous, Dunbar. In prose there are competent and solid, if hardly entertaining, writers, such as Bishop Pecok, Sir John Fortescue, and Capgrave, and there is Sir Thomas Malory, the glowing pages of whose *Morte d'Arthur* redeem the century from the chill dullness which generally surrounds its literature. This noble work, which breathes the spirit and fragrance of Romance, makes alive the Knights and Ladies of the age of Chivalry which had already faded, and by the side of this world of heroes and champions, the figures of the earlier romances seem mere puppets and shadows. Caxton, the first English printer, occupies of right a place apart in the literary history of his day. His fame rests upon his activities as a printer, and the sound sense which he showed in the selection of books to print, rather than upon his productions as a writer and translator, though these are by no means contemptible. Much nonsense has been written about Caxton's creation of a dialect, and still more about his creation of a prose style. After what has been said in the former chapter it is unnecessary to explain here that Caxton did not concoct an artificial medley of dialects in which to clothe his translations. Language does not grow up in that way. As to the other claim, it could hardly be made by those who were acquainted with Caxton's writings, and with those of some of his predecessors and contemporaries. In point of beauty and dignity of style, Malory is incomparably Caxton's superior, while in ease and raciness the latter is at least equalled by some of the anonymous writers of what are practically official documents, such as the directions for the funeral of an English king, of which we give a specimen below (p. 89), and the account of the creation of the Duke of York (afterwards Henry VIII) a Knight of the Bath. Both of these entertaining, and often picturesque, pieces of English prose are contained in Vol. I of *Letters and Papers, &c.*, edited by Gairdner.

We shall have more to say later on concerning Caxton, from the point of view which more immediately concerns us here.

For the student of the development of the English language, apart from its use as a means of literary expression, the fifteenth century is one of extraordinary interest.

The reasons for this are chiefly the following —

(1) There is a large increase in the number of persons who can write, and therefore in the number of purely private documents which have come down to us. As a result of writing being more widespread, and consequently, freed from the shackles of the professional scribe, we seem during this century, almost for the first time, to overhear, as it were, real people actually speaking. That is to say, we find a great variety of spelling, and, what is more, new varieties of this, which often show such divergence from the convention of the scribes that it becomes plain that what we are accustomed to regard as the Middle English system of pronunciation has undergone, or is undergoing, very remarkable changes.

(2) On account of the sound changes whose existence is indicated by these occasional departures from the old spelling, on account of the modification in the inflexional system which the written documents show, and by reason of the whole complexion of the sentence, we are constantly forced to admit, in reading fifteenth-century documents, that Modern English has begun.

(3) During this century the use of Regional dialect in writing, both in private and public documents—official and purely literary—gradually dies out, and that variety of English whose rise we discussed in the last chapter, comes slowly but surely into practically universal currency. This is traceable before the introduction of printing.

(4) Lastly, printing is introduced, and a new era opens, bringing conditions hitherto unknown, and providing facilities for the spread of London English, whose predominance, if it were not so already, is henceforth absolutely assured.

These are important points, and must be dealt with successively in some detail. They may serve us as headings for our present treatment of the subject of this chapter. We must first, however, say something concerning the general character of the various classes of documents upon which our knowledge of fifteenth-century English is based. We may distinguish (1) official documents, (2) works which have some pretensions to be literature, and (3) private letters. The first may again be divided into **Public** documents—Records, Instructions to Ministers &c, Descriptions of Historical Events, like those just alluded to in Gairdner's *Letters and Papers*, &c, and **Private** documents such as Wills, and Inventories of Property. English Rules for Monastic Orders and Monastic Chartularies should, perhaps, be ranked as Private Official Documents.

In works of literature proper, we naturally distinguish between composition in Prose and Verse. Passing to the Private Letters, which in many respects are the most valuable of all for our purpose, we may distinguish between the more conventionally written missives of highly educated persons, such as Bishop Bekinton, Judge Paston, and John Shillingford, and those of comparatively uneducated people such as the Cely family (*Cely Papers*), Edmond de la Pole, Earl of Suffolk (in Ellis's *Letters Illustrative of Eng. Hist.*, Ser III, Vol I), and Margaret Paston, the judge's daughter-in-law.

It is rather difficult to classify Gregory's Chronicle (late fifteenth century), which is hardly a work of literature, and not quite a private diary.

64 THE ENGLISH OF THE FIFTEENTH CENTURY

A further division is necessary according to dialect. From this point of view we may distinguish documents written in the London or Literary dialect, those, at the other extreme, written in a more or less pure form of Regional dialect, and those which are, in the main, in the London dialect, but which show some provincial influence.

A classification of this kind cuts right across the other, based upon the nature of the documents. It would be easy to select writings of each genre in all of the three dialectal categories just given.

The poems of Hoccleve and the prose of Caxton represent the London dialect among works of literature proper, so do not only, as we might expect, the official documents written in London, but also many from widely separated parts of the country—e.g. the English Registers of the Abbeys of Godstow (1450) and Useney (1460), both near Oxford; the English Wills and Charters in the Chetwynd Chartulary (Staffs. c. 1440-90), the Coventry Leet Book (from 1420), the Ordinances of Worcester (1467), Ordinances of the Gild of Tailors of Exeter (1466), various documents of an official nature, written in Ireland by Irish Lords to Henry VII (1484-93). All these appear to be written in a form of English hardly distinguishable, on the whole, from that in use in London at this period. Among private letters written in this common form, may be mentioned those of Bishop Bekinton (1442), of Sir William Paston the judge (1425-30), and many others from Kings, Queens, Princes, and Ministers of State, printed by Ellis. Coming to writings in various more or less pure Regional dialects, we may mention here the *Life of St. Editha* (Wills c. 1420, in verse), the English version of *Palladius on Husbandry* (Essex c. 1420), the poems of Bokenam (Suffolk c. 1443), *Awdeley's Poems* (Shropshire c. 1420). In prose, literary writings in pure dialect are rare in this century, but in the private letters of the Cely family (1475-88), a wealthy middle-class family, we apparently have a pretty pure example of the Essex dialect, and the fifteenth-century Bury Wills are in many cases fairly close to the language of Bokenam. The Letters of Margaret Paston (1440-70), which I have examined in detail, are also, on the whole, in the dialect of Suffolk.

Finally, we come to the large class of writings, very fully represented in fifteenth-century English, which are, to all intents and purposes, in Common English, as we may perhaps now call it, but which, nevertheless, show certain deviations from it, due to the influence of Regional dialect. This influence varies very much in extent, and some of the works mentioned in the preceding group might perhaps be included here, such as the Letters of Margaret Paston and some of the Bury Wills.

Among poets Lydgate, 'the Monk of Bury', though undoubtedly a highly cultivated person, shows distinct E. Midland, we might say East Coast, influence. This Eastern influence—from Norfolk and Suffolk—is traceable in a certain number of prose writers of this period who belong by birth to these counties. Thus it occurs in the language of Capgrave (died 1464), who lived most of his life at Lynn, and in Thomas Gregory's Chronicle, the author of which was Lord Mayor of London in 1451-2, and died in 1467. He was a native of Mildenhall in Suffolk, and of an armigerous family. In the language of Sir John Fortescue (supposed to have died 1476) we may perhaps note slight traces of South-Western

influence Sir John was the son of a gentleman of Devonshire, and was at one time Lord Chief Justice of England. The Regional influence in his *Governance of England* is so slight, however, that he would perhaps be more suitably included among the writers of Common Literary English. Rather more definite in his divergence from the London type is Bishop Pecok, whose *Repressor* (1449) is sometimes said to represent the 'Oxford type' of English. Reginald Pecok was a Welshman by birth, was a Fellow of Oriel in 1417, Bishop of St Asaph in 1444, and of Chichester in 1450.

Passing to private letters, the most remarkable are perhaps those of John Shillingford, Mayor of Exeter in 1447-50. He fought the Bishop and Chapter of Exeter in the interests of his city, and his letters are written to his friends at home, describing his fortunes on a visit which he paid to London, to urge his case with the Chancellor in person. He was of gentle birth, had evidently received an excellent education, and was a man of self-possession and breeding. He was able to crack jokes and cap Laun quotations with the Chancellor, and he writes a style at once shrewd and humorous. His letters are remarkable as showing the spread of the Literary Standard in his day among persons of education and standing, for they approach very closely to that Standard, and exhibit but few provincialisms. A number of Lincolnshire Wills of this period show strong Regional influence in vocabulary, verbal forms, and occasionally also in the sounds, so far as these can be inferred from the spelling.

Such are a few of the sources of our knowledge of the various forms of English current in the fifteenth century.

We now pass to consider in order, and in more detail, those general characteristics indicated above, of the language of the period, and also the documents from which our knowledge of it is based.

(1) **Deviations in Spelling from the Scribal Tradition which throw light upon Pronunciation**

The comparative frequency with which these occasional spellings occur in the fifteenth century is, no doubt, primarily due, as has been pointed out, to the spread of the art of writing beyond the circle of the professional scribe, and the increasing habit of using the art in familiar private correspondence. On the other hand, while these 'lapses' in spelling are commoner in documents of this latter class, where the writers are more off their guard than they would be in inditing works of more formal and permanent character, these occasional 'phonetic' spellings are by no means confined to private letters, but occur to a greater or less degree in writings of all kinds—official records, wills, and even in literary compositions in both prose and verse.

Even in the printed books of Caxton, usually so conservative and conventional, certain peculiarities creep in, here and there, which are certainly unconscious adaptations of spelling to suit the sound.

The question arises how far these indications of pronunciation imply that this, which, to judge from the ordinary scribal spelling, has shown but little sign of change for several centuries, has just begun now to move in the direction of Modern English. How far are we entitled to regard the

fifteenth century as a great landmark in our linguistic history, a period of transition and change?

This question needs great caution in answering. A very large number of the spellings which appear to herald a new speech-era can, as a matter of fact, be shown to occur, here and there, several centuries earlier, in the full M.E. period, though they are far rarer and much harder to find. In such cases, the new pronunciation can hardly be claimed to have only just begun at the moment when we first find frequent instances of its expression, in the spelling, in the fifteenth century.

It is probable that a more thorough and minute examination of the varieties in M.E. spelling would reveal stronger proof than we have at present, of the existence in this period, of the development of certain sound changes which we have up to now assumed to be much later.

It is wiser, therefore, in those cases where we are not sure, to leave the question of the period at which the change began open, and content ourselves with the knowledge that it is *at least as early as* the date at which the spelling gives sure and frequent indication that such and such a new sound is intended.

It may, of course, be argued quite reasonably, that if a spelling occurs only once or twice in M.E. records, whereas it is comparatively common in the fifteenth century, this shows that in the latter period the sound change had been completed, and a definite new development reached, while in the former period the change was only beginning, and the un-easiness shown by the varieties of spelling merely indicates that the old sound had begun to be modified in the new direction, so that the scribe felt that the old spelling was no longer adequate.

It is true that the M.E. scribal vagaries suggest rather a more or less deliberate and tentative groping after a phonetic rendering, than the unconscious and spontaneous rendering of a specific sound in a more or less natural way, which is the impression very often made by the fifteenth-century departures from tradition.

On the whole, therefore, it is probable that the appearance of so many graphic expressions of a new form of pronunciation in the fifteenth century is misleading in so far as it suggests a sudden development. The fifteenth century is probably no more an age of transition than every age is such. Many sound changes had already come about, or at least had begun long before. By the fifteenth century the new sounds were definitely established, their incompatibility with the old spelling was obvious, and the fact that a larger number of writers were endeavouring to put down their thoughts upon paper or parchment, writers unshackled by tradition, leads to the new pronunciation being more often expressed in the spelling than heretofore.

To come now to closer quarters with the facts, we may say generally, that light is thrown by the occasional spellings of the fifteenth century, and, as we shall see later, also by those of the sixteenth century, upon the following points of pronunciation — (A) (1) the quality, and (2) quantity, of vowel sounds in stressed ('accented') syllables, (B) upon the treatment of old vowels and diphthongs in unstressed syllables, (C) upon the loss of consonants when final, or before other consonants, in cases where several consonants occur in a group, (D) upon the development

of so-called parasitic consonants, after others, chiefly at the end of words, (*E*) upon many other consonant pronunciations.

We shall briefly illustrate each of these points here, the fuller treatment and illustrations will come in their proper place in the chapter which deals with Changes in Pronunciation

A (1) Indications as to the Quality of Vowels.

(a) M E tense *ē* is often written with *i* or *y*, which had the sound [i] of Mod Eng 'ee' in *meet* — Shillingford *myte* 'meet', *dyme* 'deem', &c, Margaret Paston *agryed* 'agreed', *symed* 'seemed', *wyppynge* 'weeping', &c, &c, Gregory's Chiron *slyves* 'sleeves', *stypylle* 'steeple', &c. These spellings show that the Mod sound had already developed out of the old *ē*, which had the sound of French *é* in *été*.

(b) O E tense *ō* is occasionally written *u* or *ou*, implying the sound [ū] as in Mod *boot* — Palladius *must*, M.E *mōste*, Margaret Paston *must*, *Munday*, Pecok *muste*, Bokenam *suthly* 'truly', *forsuk*, *stude* 'stood', &c, Cely Papers *muſte*, *tuk* 'took'. These spellings show that [ū], or this sound shortened, was already pronounced.

A (2) Indications of Quantity

Short vowels are often indicated by doubling the following consonant symbol — Bokenam *clennere* 'cleaner' compar, St Editha *gretter* 'greater', *floodde* 'flood', *delle* 'part', Palladius *woddes* 'woods', *watler* 'to water', *sonner* 'sooner'; Cely Papers: *breckefaste*

B. The Treatment of Vowels and Diphthongs in Unstressed Syllables.

This is a rather intricate subject and will demand later a chapter to itself. The habit of pronouncing vowels differently, and more shortly, where they occur in unaccented syllables than when in fully stressed syllables is firmly engrained in English, though at the present time many people are in favour of pronouncing 'full' vowels in unaccented syllables. That this is against the genius of English is shown by ordinary, natural speech, that the habit is an old one the following examples will show. To pronounce the second syllable of *Oxford* like the word *ford*, and the second syllable of *porpoise* like the word *poise*, may be agreeable or the reverse, but it is certainly an eccentric novelty. Already in very Early Middle English we find that O E *a*, *u*, *o*, *e* were all pronounced alike when not accented, and are written *e*. O E long vowels were shortened in M E when unstressed, and short or shortened vowels often disappeared from pronunciation altogether. Thus, for instance, as early as St Juliana (Prose, thirteenth century), we find O E **bār æfter* 'thereafter' written *brefter*, when the old *ā* has first been shortened and then eliminated. This process of 'reduction' of the vowels in unstressed syllables continued during the whole M E period, and in the fifteenth century we find numerous spellings which suggest a pronunciation not very unlike that of the present day. Indeed, in some cases a form, apparently from an unreduced type, is now pronounced habitually, through the influence of

the desire to speak 'correctly' and 'according to the spelling' so common since the early nineteenth century. The ME process of 'reduction' whose results are reflected in the fifteenth-century spellings included the unstressed vowels in Scandinavian and Norman-French words, and affected every vowel and diphthong in this position. The following are a few examples which illustrate (a) mere uncertainty how to write the vowel of the unstressed syllable, (b) more or less definite methods of recording a specific sound

(a) The following examples of indecision in writing the vowel in an unstressed syllable are all taken from the Cely Papers, but the same thing is found more or less in all the fifteenth-century texts

Middle English *-en* — (1) Written *-en* — *taken*, *wretten* P P, (2) Written *-yn* — *wylytyn*, *lynyn* 'linen', *geyn* P P, *hosyn*, &c., (3) Written *-on* — *happon*, *hoflon* 'olten'

Middle English *-el* — (1) Written *-el* — *fardel*, *slapel*, (2) Written *-yl* — *myddyl*, *saddyl*, *cradyll*, *slapyl*, Written (3) *-al* — *slapal*, (4) Written *-ul* — *slapul*.

Middle English *-er* — (1) Written *-er* — *beller*, *fader* 'father', *mother*, &c., (2) Written *-yr* — *beltyr*, *numbyr*, *ovyr*, *dowtyr*, &c., &c., (3) Written *-or* — *mannor* 'manner', *sumor*, *adofor*, &c., (4) Written *-ar* — *dynar* 'dinner', *manar* 'manner', *finar* 'finer', (5) Written *-ur* — *brocur* 'broker'.

This variety and hesitation point to an 'indeterminate' vowel, as it is often falsely called, that is, the sound [ə], which we now have in the second syllable of *father*, and in many thousands of unstressed syllables, whatever is written

(b) As illustrations of the treatment of unstressed vowels which appears to be quite clearly and definitely expressed by occasional spellings from several sources, we take two points

(1) *Rounded Vowels are unrounded* French *u* [y] as in Mod French *lune* is written *i*, *y*, or *e*, implying probably a sound closely resembling our vowel in the second syllable of *pity* Examples — Palladius *moister* 'moisture', Shillingford *commyne* 'common', fr *commune*, M Paston *repelecion* 'reputation', Cely Papers *avenier* 'adventure', the *venter* 'venture', *condyte* 'conduit', *byskill* 'biscuit', Gregory *condylle*, *comyners*, *comeners*, Letters and Papers (1501) *mynite* 'minute' in sense of a 'note' The above spellings represent a pronunciation pretty much the same as our own in the words *conduit*, *biscuit*, *minute*

ME *o* and *u* unstressed written *a* — Cely Papers *abedyensses* 'obedience', *sapose* 'suppose', *apon*, *appon* 'upon', Shillingford *apon* (also Letters and Papers, Gregory, Fortescue, &c.)

(2) *Diphthongs are simplified* *oi* and *ei* often written *e*, *y* *porpys* 'porpoise', Gregory; *toorkes* 'turquoise', Bury Wills (1501), *Synt Steyn*, *Sent Paull curtessy*, *certyn*, Shillingford, ME *seint*, *curtesie*, *certein*, *Syn Lenarde*, *Syn John*, *mentayne*, ME *meymetyne*, &c., *Sent Stephin*, Rewle of Sustris Menouresses

The examples are enough to establish the reality of the sound changes suggested by the spellings, and in the following century indications pointing in the same direction become still commoner in unstudied writing Present-day pronunciation confirms the indications of these

early spellings as regards *ei*, though *oi* is sometimes restored in unstressed syllables through the influence of the conventional spelling which later became fixed

C. Occasional Spellings which reveal Losses of Consonants.

(1) *Loss of final consonant.* M Paston —*nex* 'next', *husbon* 'husband', *hunder* 'hundred', Cely Papers —*My Lor*, Gregory —*Braban*, Official account of entry of Catherine of Aragon (1503) —*uprigh*

(2) *Loss of consonants in groups, before one or more consonants.* Archbp. Chichele (1418) —*Lamhyth* 'Lambeth', St Editha —*twolthe* 'twelfth', *twolmonth* 'twelvemonth', *bleynasse* 'blindness', *whyssonweke*, Shillingford —*myssomer* 'midsummer', *Crichurch* 'Christchurch', M Paston —*Wensday*, *morgage*, *Quessonlyde* 'Whitsuntide', Gregory —*Wanyrday* 'Wednesday', *halpeny*, *sepukyr* 'sepulchre'

(3) *Loss of consonants between vowels* St Editha —*senty* 'seventy', *swene* 'dream', earlier *sweven*, *pament* 'pavement', Caxton —*pament*

D Addition of Consonants.

(1) *Finally, generally after l, r, n, also after s*

Palladius —*Spaniald* 'Spaniard', cf Fr *Espagnol*, St Editha —*jaylards* 'jailors', Margaret Paston —*wyld* 'will', Short Eng Chron. (1464). —*Lymoste* 'Lymehouse', Gregory —*losie* 'loss', Capgrave —*ylde* 'isle', *lynand* 'linen'

(2) *Development of parasitic consonant between other consonants.* St Editha —*sump tyme* for *sum tyme* 'some time', Cely Papers —*Monwumbre* for *Montgomery* 'Montgomery', *rembnant* 'remnant'.

Some of the tendencies expressed in these examples have left survivals at the present day e.g. the loss of final *-d* in *lawn*, earlier *laund*, accretion of final *-t* after *-n*, *margent*, a poetical variant of *margin*. Both loss and addition are very common in Vulgar Speech (Modified Standard). We shall see most of these forms in the sixteenth and seventeenth centuries, in use in the English of the politest persons.

The loss of consonants in groups still belongs to the best speech, thus [wenzdr, weskɔt] are more common among good speakers than the rococo [wɛstɪkɔut, wɛdnzdr]. We shall find many examples of such losses or assimilations of consonants in groups in the sixteenth, seventeenth, and eighteenth centuries.

E. Various Consonant Pronunciations.

(1) *The combination written -si-, -sci-, or -ti- pronounced 'sh-' [ʃ] as at present.*

Margaret Paston —*sesshens* 'sessions', *conschens* 'conscience', Cely Papers —*prosevschon* 'procession', *fessychens* 'physicians', *restytuschon* 'restitution', &c, &c, Letters and Papers (1501) —*huisschers*, French *huissiers* 'ushers'. In the last instance we actually retain a phonetic spelling of the word.

(2) *Final -ing pronounced -in, as with many speakers at present*

Margaret Paston —*wrysyn* (Noun), *kepyn* (N), *gidyn* 'guiding' (N).

hangyn (Pres. Part.), Gregory — *blasyn* 'blazing' (Pres. Part.), *hayryn* 'herring'.

(3) *Miscellaneous* — *b-* for *p-* between vowels — *jubiler*, Bk of Quinte Essence (1460-70), *jeberdy* 'jeopardy', Cely Papers, *juberle*, Cr of Knt of Bih

— *l-* lost before *-f-* — *behaf* 'behalf', Bp Bekynton (1442); before *-k-* — *fawkyner* 'falconer', Cely Papers, *Fauconbryge*, Gregory

— *r-* lost in combination — *rs-* — *wosted quischons* 'worsted cushions', Will of Joan Buckland (Lincs 1440), *passell*, Cely Papers

— *gh-* not pronounced in middle of word before *-t-* or finally, this is shown in Margaret Paston's omission of any symbol for the original sound in *mys* 'might', *kawt* 'caught', and also by such spellings as *howghe* 'how', *wright* 'write', *ought* 'out', &c, &c, when she would not have written the letters *-gh-* if they had represented any sound. Further, *smysht* 'smite', Rle of Sustris Menouresses

h- initially where it does not historically belong — *herand* 'errand', *hought* 'ought', *hese* 'ease', Margaret Paston, *hasche* 'ash tree', Gregory (On all these points see Ch. VIII below)

We have now illustrated some of the principal spellings found in fifteenth-century, or very early sixteenth-century documents, which are new departures, and suggest a different pronunciation from that usually held to be normal in M.E. These spellings are scattered through dozens of letters and other documents, and some of them might pass for slips of the pen, were they isolated. Many of them occur, however, in several documents of this period, and all of them are found with much greater frequency in writings of the sixteenth century, and are further confirmed much later, either by writers on pronunciation, by later (seventeenth and eighteenth century) spellings, or by survivals in our own day. When a writer departs from the traditional spelling in the manner shown by the above examples, we can hardly doubt that this eccentricity records some fact of pronunciation, when we get confirmation of the kind just stated, we do not doubt at all.

Many of the pronunciations thus expressed are now obsolete, old-fashioned, or vulgar. The influence of the archaic system of spelling, insisted upon by the early printers and by their successors, has been too strong. We shall have occasion to see later how comparatively recent many of our present-day 'restored' pronunciations are. Other pronunciations again, such as the loss of *-l-* before certain consonants, as in *half*, *walk*, &c, are accepted facts, and at present no one has ventured upon a restoration, perhaps the lettered democracy of the future, seeking 'the genteel thing', will introduce this, among other novelties, into our speech.

(2) Modern English begins at least as early as the second half of the fifteenth century.

Nothing is more difficult, as has already been urged repeatedly, than to fix upon a date for the beginning of a new era in speech, indeed this can only be done approximately. All we shall endeavour to show here is that although some of the points of development adduced in support of the view may be considerably older, the net result of an examination

of English speech as a whole during the fifteenth century leads us to the conclusion that before the close of that century, not to attempt more particular definition, the Modern Period of our language had begun. One of the surprises of a close study of the history of a language is the early date at which certain features occur in the texts—often far earlier than we should expect. Another surprise is the lateness of the occurrence of certain other features, which survive, here and there, much longer than we perhaps thought possible. In order to enjoy both kinds of astonishment it is clearly necessary to make not only a fairly minute study—since what is new in speech and just coming in is but infrequently, and only by scattered examples, discoverable in the written records, while the obsolescent is often equally hard to come by—but we must also take a rather wide survey in point of time, and roam over the written records of several centuries. The rewards of such a labour are the pleasant surprises just referred to, and a gradual gain of a sense of the continuity between the earlier and later periods. For the purpose which we have in view—to establish the modernity of fifteenth-century English—it is useful to take present-day English as a point of comparison, and to inquire how far some of the most characteristic features of our actual language are found already in the century we are now considering. It is also useful to indicate the points in which present-day English differs from that of the fifteenth century, since it is by no means suggested that the two forms are identical in all respects. In our brief analysis of Early Modern English, we confine ourselves primarily to London writings, and to those works produced either in the East Midlands or the South of England.

Our examination will deal chiefly with the Pronunciation; the Accidence during the greater part of the century is still rather M.E. in character, and only a few points are here dealt with.

English Pronunciation in the Fifteenth Century.

The following are some of the chief differences between the pronunciation of vowels in the M.E. period and that of the present day—

- (1) M.E. *ā*, in *bāke(n)* 'to bake', *fāme* 'fame', &c., &c., has become [e] as in M.E. *ǣ* which had the sound of French *a* in *patte*, &c., has become [æ] as in M.E. *bǣk*, present-day *back*, *fat*, adj., &c. &c.
- (2) M.E. *i* = [ē] tense has become [i] as in M.E. *fīlen*—*feel*, *seed*, *sedē*—*seed*, &c., &c.
- (3) M.E. *i* = [ē] has also become [i], M.E. *hēte*—*heat*, *mēte*—*meal*, &c., &c.
- (4) M.E. *i* has been diphthongized to [ai], M.E. *wif*—*wife*, *blīnd*—*blind*, &c., &c.
- (5) M.E. *ū* has been diphthongized to [au], M.E. *hous* = [hūs]—*house*, M.E. *foule*—*foul*, &c., &c.
- (6) M.E. *ū* has been unrounded to [a] as in M.E. *dust* = [dūst], present-day *dust* = [dast], &c., &c.
- (7) M.E. *ō* tense has become [ū] as in M.E. *mōne*—*moon* = [mūn], M.E. *fōde*—*food* = [fūd], &c.

(9) M E. *au*, which was a genuine diphthong [au], has been monophthongized to [ō] written *au* or *aw*, as in *cause*, *hawk*, &c., &c.

(10) M E. *ai*, *ei*, both pronounced [ai] in the later period, have become first [æ], then [ē], then [ē], and finally, in Standard English [ei] *rain*, *day*, *vein*, &c., &c.

(11) M E. [ȳ] written *u* or *ui* has become [iū, jū], e.g. *tune*, *fume*, *suit*; after *l*, *r*, the older [jū] has generally become [ū], e.g. *lute* (also [ljūt]), *fruit*, *rude*, &c., &c.

(12) M E. [ȳ] has been retracted to [ū] and then unrounded like other short *ū*-sounds to [a], e.g. *judge*, *bundle*, *rush* (the plant), *cudgel*, &c., &c.

(13) M E. *-er* has become [ā(i)], M E. *herie*—*heart*, M E. *fer*—*far*, &c., &c.

(14) M E. *wa-* has become [wɔ-] in *was*, *swan*, *swallow*, &c., &c.

The above list of changes is formidable enough, but it makes no pretence at completeness. It will, however, serve our turn for the moment.

Of the above changes, Nos 3, 8, and 13 were shown, p. 67, above, to be expressed in fifteenth-century spellings. In 3 and 8 it seems certain that the full present-day stage had already been reached. As regards 14, *wosse* = 'was' in Cely Papers leaves small room for doubt. It is extremely probable that the same may be said of Nos 1, 2—such spellings as *begen* for *began*, and *fend* 'found', M E. *fand* (Paston Letters), point to a fronting in the former case, while *credyl* 'cradle' in Bokenam, *leke* = *lake*, *fader* M E. *fader* 'father' in Paston Letters, and *came* 'came' in Cely Papers seem to indicate the same process for the long vowel.

The first process involving M E. *ē* (No 4) the change [ē < ē], began very shortly after the shifting of the vowel in No 3. Cf. p. 209, below.

The spelling *gannes* 'guns' in Paston Letters seems to show that short *ū*, No 7, had at least started upon the path which was to lead to the present sound, if it had not fully attained it, the spelling *sadanly* 'suddenly' in Fortescue points in the same direction. If this be so, then No 7 must have taken place still earlier. No 5, the diphthonging of long *ī* is more than hinted at by the spellings *bleynd* 'blind', *myeld* 'mild', in St. Editha, though it is improbable that the present sound had been reached.

The diphthonging of *ū*, No 6, is suggested by the spelling *sauthe* 'south', Reg. of Godstow, Zachrisson, E. St. 52. 309. The spelling *awffer* 'offer' in Cely Papers is sometimes regarded as an inverted spelling showing that *aw* no longer necessarily indicated a diphthong, which would be impossible in this word. The only sound apparently which it could represent here is [ō]. If this is so then No 9 also is a process already complete among some speakers in the fifteenth century. The monophthonging of *ai* (No 10) is suggested in an undated letter of Marg. Beaufort (1443-1509), who writes *sa* for *say*. This lady was the mother of Henry VII. Apart from spellings in regard to Nos 5 and 6, it must further be pointed out that if we once admit that old [ē] had become [i], and that [ō] had become [ū], we must perforce assume that some change had affected the old [i] and [ū], since if these had remained unaltered down to the period by which the new [i, ū] developed, the latter would have been identical with them, and the subsequent history

of both would have been the same. This, however, has not happened. Hence we must suppose that the change of [ɪ and ʊ] was actually earlier than the change of [fɛd] to [fɪd] and of [mōne] to [mʊn(e)]. But while this is certain, we have no definite evidence as to how far the diphthonging had gone, nor what was its precise character in the fifteenth century. The certainty is merely that these sounds had changed from their original form and started upon their new career.

Thus of the fourteen typical vowel changes which distinguish present-day English from that of the M.E. period, all but one are shown, by the direct evidence of occasional spellings, by inference drawn from other facts, or from both sources, either to have been completed, or at least to have begun, before the close of the fifteenth century.

The change in No. 11, so far as our evidence goes at present, cannot be proved to have started. On this point see p. 244, below.

It must be insisted upon that it is by no means proved, because a pronunciation is shown with considerable probability, or in some cases with certainty, to have existed at a given period among certain groups of speakers, that this pronunciation was universal. On the contrary, a change generally starts in one area, or among a class of speakers, and spreads to other areas and classes. Many of the above changes had probably not yet spread, in the fifteenth century, to the Court dialect, that is, to the ancestor of present-day Received Standard; others certainly had not. In most cases the novelties of pronunciation are made probable by forms taken from the Paston Letters, or the Cely Papers, and though this may be a coincidence due to our possessing in these documents a considerable body of more or less phonetically-written English, which it is difficult to match in documents known to have been written in London, the fact remains that our earliest evidence for many of the modern sound changes, or their inception, comes from the East Midlands or South-East. We shall see, however, that London English and Standard English show increasingly this Eastern influence, and we are entitled to say that in the popular speech of the South-East and South-East Midlands we find in the fifteenth century the germ of those changes which we regard as characteristic of Modern English, although, in some respects, the best London English was rather more archaic, so far as our evidence goes. This may, however, be illusory, and the more faithful adherents of scribal tradition who are the writers of the official and literary documents in London English, being more lettered persons than the Celys, and even than most of the Pastons, may conceal beneath their conventional spelling with its infrequent lapses into phonetic rendering, changes as remarkable as those made manifest by the less careful writers of Essex and Suffolk, and as remarkable as some of those which they themselves do reveal to us in their weaker moments.

It is significant that, in discussing the above changes, we are forced in each case to use a phonetic notation in order to make the sound change clear. In all the cases under review there has been practically no change in the received spelling since the M.E. period—none at any rate which records the very considerable changes in pronunciation that have occurred. The only exceptions to this are a few words like *far* where the *-ar-* spelling has been fixed in place of M.E. *fēr*. But even this

class of words is not consistent, and we write *Derby*, *hearth*, &c. When we find the constant individual departures from the convention, in favour of a more phonetic rendering, during the fifteenth and sixteenth centuries, it is clear that the English persistence in clinging to an outworn system of spelling, one which private writers were constantly infringing, must be put to the credit, or the reverse, of the printers. For about 450 years these worthies have dictated to us how we are to spell, in the same way that fashionable ladies are said to have their fashions prescribed for them by their dressmakers, who allow their customers small voice in the matter. Some may think that it is a good thing to have a thoroughly unphonetic spelling such as ours, and consider that any attempt to alter it would be a mistake. Others have an uneasy feeling that our system is inconsistent and misleading, and they therefore found societies for amending it—according to principles which it is often difficult to understand. It is impossible to say at present whether any of the numerous groups of reformers will win, or whether we shall insist on sticking to our old and familiar muddle. No spelling reformers have hitherto succeeded in this country. Those of us, however, who prefer our present system, bad as it is, because we know it, rather than a new system which is only very faintly phonetic in character, would do well to remember that our bad old spelling is chiefly defensible on the ground of custom, and not for any pretended historical merit. We should remember that it is the printers who have imposed it upon us. Had Caxton and his followers been more enterprising, it is highly probable that our spelling would have been less widely divorced from the facts of pronunciation than is actually the case.

The Vowels in Unstressed Syllables

We have already indicated (p. 67, &c.) some of the more remarkable facts under this head which are observable in the fifteenth century, and the whole subject will receive a fuller treatment later on (Chap. VII). Enough has perhaps been said, and sufficient examples have already been adduced, to show that by the fifteenth century at any rate, not only was the habit of reducing vowels in unstressed syllables fully developed, but in many cases it seems certain that the results were already practically identical with the state of things with which we are familiar at the present time.

Changes in Consonant Sounds, Isolative, and in Combinations.

The changes indicated on p. 69, &c., above, are sufficiently striking, and it is unnecessary here to enter more fully into this matter, as the Consonants will be discussed in detail in their proper place (Chap. VIII below). It is enough to point out that such usages as the 'dropping' of initial aspirates, the addition of these where they do not belong, the interchange of initial *w* and *v*, the loss of *l* before *-k*, &c., the pronunciation of '*sh*' in such words as *procession*, the loss of *d* in *Wednesday*, the addition of a final consonant in such forms as *ylde* for *isle*, and a dozen other practices which are proved by abundant evidence to have existed in the fifteenth century, are all very modern in character. Some of these are now

vulgarisms, but none the less real for that, others have been lost, even among vulgar speakers, through the influence of 'education', others may now be regarded as slipshod, though not vulgar, by the precise; many are part and parcel of the natural speech of the most meticulous

Points in English Accidence of the Fifteenth Century.

(1) **Nouns** The most modern feature in the inflexion of Nouns in this period is the use of such a construction as—*he erle of Wyllones wyf*, which is found already in St. Editha, instead of the old form *he erles wyf of Wylton*, which survives now in the well-known song *The Bealiff's daughter of Islington*. The 'group inflexion', as it is called, is by no means common in the writings of the fifteenth century, but that it occurs at all proves that it was in use, though probably it was still felt as colloquial, and it is usually avoided, often by omitting the possessive inflexion altogether, as in *without my brother Roaf assent* (Ld Hastings in Paston Letters, III, p 108, c 1470). Even in the middle of the next century many writers dodge the 'group possessive' in one way or another (see p 318). There is a very modern-sounding construction in the Creation of Duke of York Knight of the Bath (1494)—*sett in like maner as therle of Suffokis*, and in the account of the Reception of Catharine of Aragon (1501) we find *the Archebishophe of Cauntreburys barge*. Other particulars of the Inflexion of Nouns in fifteenth-century English will be recorded in due course (pp 314-24). They are rather of the nature of survivals than of modernisms, such as the old uninflected Feminine Possessive Singulars—*ure ladye belle*, &c (Shillingford), the innumerable Pls in *-en* (or *-yn*, &c), and such a mutated Pl as *geet* 'goats'.

(2) **Personal Pronouns** Whereas Chaucer and those of his contemporaries who write London English still adhere to the old, English *her*, *hem*, as the exclusive forms of the Possessive and Dative Pl, the fifteenth-century literary and official writings in this dialect show an increasing use of *their*, *ther* in the Possessive and *them*, *them* in the Dative. The former *her* is practically extinct in literary, and presumably in colloquial, use by the end of the century, though isolated instances occur as late as the middle of the next century. *Hem*, and the unstressed *em*, are far commoner, and indeed the latter under the disguise of '*em*' is very common indeed, even in the lofty style, far into the eighteenth century, and is in frequent colloquial use at the present day. The form *hem* is very rarely found with the initial aspirate after the end of the fifteenth century, except in the form '*hem*', and it is pretty clear, as the subsequent writing with the apostrophe shows, that speakers and writers using *em* thought it was a reduced form of *them*.

Another modernism in the forms of Pronouns, though it occurs much earlier here and there, is the loss of the initial lip-consonant in *who*, which is found written *ho* and *hoo* in Siege of Rouen, Letters of Mary Paston, Gregory, Creation of Duke of York, &c.

A very common survival from M E usage in the fifteenth century is *tho*, *thoo*, the old Pl Nom of the Def Art used in the purely demonstrative sense 'those'.

See, on all these and other points, the treatment of the Pronouns in Chap IX.

(3) **Verbal Endings.** In London documents of all kinds the 3rd Pers S Pres. Indic ends in *-eth*, or *-ith*, almost without exception. The Pl usually has the typical Midland *-en* or *-in*, *-yn*, but towards the end of the century the final *-n* becomes more and more rare, so that we get our present flexionless form. The Southern Pl in *-eth*, *-ith* crops up with fair frequency apart from purely official documents, and indeed continues to be used occasionally far into the following century. The Pres Part is always either *-ing*, *-yng*, or occasionally *-eng*.

The Southern prefix *y-* or *i-* falls into desuetude in the Past Part, and the Southern endings without, and the Midland ending with, the final *-n* both occur in Strong Vbs as at present, though the distribution of these forms is not fixed.

The distinction between Sing and Pl Pret of Strong Vbs of certain classes is lost towards the end of the century, and whereas Chaucer has *fond* 'I found', &c., and *funden* 'we found', Caxton uses the Sing. type *fond* for both numbers.

(8) The Passing of Regional Dialect in Written English.

We have seen that it is still possible during the fifteenth century to find, both in works of literature proper, in private letters, wills, &c., and even in official documents, the influence of Regional dialect.

As has been said, there are still a certain number of writings of this period which represent a more or less pure form of Regional dialect, and there are others which show traces of the author's native dialect while being, in the main, according to the London type of English.

We must be careful not to over-estimate the rapidity of the spread of a common form of Literary English. Many dialect features may still be traced in works written in nearly pure London English, such as Shillingford's letters. Writers on Modern English dialects, therefore, will do well in future to search diligently in the documents of the fifteenth century, and even later, and not to give up all hope of finding, after the fourteenth century, ancestral forms of the dialect which they are describing. This habit, which is far too common, has the unfortunate result of leaving a gap in the history of the dialect of some five hundred years! It is true that by the fifteenth century, in the huge area covered by the Midlands as a whole, there was spoken, or at least written, a type of English which, apart from certain rather minute points, often rather scattered, and hard to discover without a painful examination of the documents, was fairly uniform. This Midland type, in its broad outlines, agreed pretty much with London English, and when we consider more particularly the very large body of documents of all kinds written in the East Midlands, the differences between the written speech of this area and that of London appear at first sight so trifling, that some recent writers have been, rather too hastily perhaps, led to believe and to teach that dialectal differences had disappeared from written English, at least by the middle of the fifteenth century. A more careful examination of the sources, however, shows that this is far from being the case, even in the East, and although it appears that the language of most of the documents which we possess from this period has been, to some degree at least,

influenced by London English, a considerable amount of dialectal divergence exists in points of detail.

In the following brief survey of the question, we shall attempt to show both the survivals of Regional dialect and the influence exerted by the London dialect.

In considering London English at this period, it must be borne in mind that the distribution of the competing dialectal elements was not yet finally fixed. It is evident that many Southern features now lost co-existed in the speech of the metropolis with those of E. Midland and South-Eastern type. The appearance of such features in a document therefore does not necessarily show direct regional influence. The precise blend of the various dialect elements varies within certain limits from writer to writer, and each of these blends represents an existing mode of speech.

Again, in examining E. Midland, or South-Eastern texts, we come across features which we are justified in considering as characteristic of these areas, although many or all of them may be found also in London English of the period. The differences between E. Midland and London English in the fifteenth century are comparatively slight, since the latter was becoming more and more E. Midland in character, and at this time was distinguished from pure E. Midland chiefly by the survival of certain purely Southern features which did not normally occur in the speech of Norfolk or Suffolk. We may put it in this way —there were few typically E. Midland features which did not occur in London speech, but this contained also many others (Stñn) which were unknown to the E. Midlands.

We begin with two texts in which the Regional dialect is pretty strongly marked, Bokenam's *Lives of Saints* (c. 1443), which the author definitely tells us is written in the speech of Suffolk, and the *Life of St. Editha*, written in the monastery of Wilton in Wiltshire about 1420.

Bokenam's is naturally a typical E. Midland text, and, as in other texts from this area, we find several features which, absent from earlier London documents, gain more and more ground during the century in the speech of the capital.

The combination *-er-* is generally so written, but a certain number of *-ar-* spellings are found, more than occur in the London documents of this period so early in the century *marcyfully*, *warkys*, *garlondys*. O.E. slack æ sometimes rhymes with tense ē —*lêche* with *sêche*, *clêne* with *sene* 'seen', and *wene*. This treatment of æ² is regarded as typically Kentish or South-Eastern in O. and M.E. It is interesting to note its spread to Suffolk. There are indications, however, already in M.E. that this feature was shared by E. Midland. It is apparently still alien to London speech.

Bokenam, like other E. Midland writers, often has *e* for old *i*. We must distinguish two classes of words — words of two or more syllables, where the sound occurs in 'open syllables', that is at the end of a syllable, when a single consonant intervenes between the following syllable. In this class it is possible that lengthening has taken place, and that we should regard the vowel as *ē*, e.g. *pete* 'pity', *wretyn* 'written', *queknyn*, inf. The other case is where *e* for *i* occurs in 'close syllables', that is before double consonants, or combinations of consonants or in words of

one syllable ending in a consonant, e.g. *menstralsy*, *smel*, &c. The first class offers some difficulties in interpretation, and views differ as to the origin of the change (See discussion, p. 226, &c., below.) On the whole, it seems at present more likely that both classes can be brought under one heading—the lowering of *i* to *ē*. If this view be accepted, we may add *fickerynge* (where *e* should be short in any case), and *merour* 'mirror', a common form in Early Mod. Eng. Both types of words occur with *e* frequently in E. Midlands in M.E., and become increasingly common in London English in the fifteenth and following centuries. Those words where the vowel was certainly short have now been eliminated from Standard English. Bokenam shares with other writers from Suffolk, Essex, and to some extent from Norfolk, the characteristic use of *e* for O.E. *ȳ*, generally considered South-Eastern, to which frequent reference has been made (see pp. 9, 41 (3), &c.). Examples of the long vowel are *mende* 'mind', &c., *feer* 'fire', and of the short, *berth*, 'birth', *kechyn* 'kitchen', *werst* 'worst'. It may be noted that the spelling *fyre* also occurs, but the word rhymes with *chēre*, thus showing the pronunciation. The long *ē*-forms are not common in London English, though as we have seen the *ē*-forms are very frequent. By the side of these, other spellings with *i*, *y* occur in Bokenam.

The Pronouns do not differ from the usage of London English. The P.P.'s of Strong Verbs generally end in *-yn* (with *-n* according to Midland usage).

Turning to *St. Editha*, we find, as might be expected, far more differences from London English. The very characteristic Western *u* for old *ē* is frequent—*vrthe* 'earth', *hulle* 'held', O.E. *hēold*, *dūre* 'dear', O.E. *deor*. A couple of examples occur of the typical South-Western unrounding of *ō* to *ä*—*starm* for 'storm', and *crasse* for 'cross'. This South-Western feature penetrated into Received Standard English in the sixteenth century, and became for a time a fashionable habit in the seventeenth (see p. 240), it has left a few survivals in Mod. Eng., e.g. *strap* by the side of *strop*, &c. We find non-South-Western *hēre* 'hear' instead of *huire* as we might expect, but this need not be attributed to the indirect influence of London English, as the form seems to have been characteristic of the South-West Midland speech of Oxfordshire, Worcestershire, Herefordshire, &c. The old Southern [ē] for *æ* has disappeared, as is shown by the rhymes *pēre*—*yfere*, *bēre* 'bier'—*hēre*, &c. Short *ē* (or *ē?*) for older *i*—in open syllables is fairly common—*leuynghe*, *pely*, *cele* 'city', *wēke* 'week', *thēke* 'thuck', &c. It is doubtful how these forms should be explained (see p. 207, &c.). Western *on*, *om* for *an*, *am* occur in *nomlyche* 'namely', *mon* 'man', *bonk* 'bank', *thonk* 'thank'. Past Participles very commonly have the Southern ending without *-n*, *ybrōke*, *ychose*, *ychose*, &c., and, as we see from these examples, the Southern prefix *y-* was frequently preserved. The Southern inf. ending in *-y* is found in *to correcty*. The Pers. Pronouns preserve the old Southern form *yche* 'I', and the archaic Southern forms of the Fem. *he*, *hee* for 'she'. The Midland Nom. Pl. *þey*, &c. seems the only form, and this may possibly be attributable to the influence of the predominating type, but in the other cases of the 3rd Pers. Pl. the *th-* or *þ-* forms are unknown in this text. The unstressed suffix *-es*, &c., often appears as *-ur*, after the manner

of South-West Midland, by the side of *-ys* and *-es*. In the Pres Pl of Vbs *-yſh* occurs by the side of the Midland *-e*

St Editha still retains the original distinction between Sing and Pl in those classes of Strong Vbs where this existed *drēf—drevyn* (earlier *drwōn*) 'drove', *salle—sēlon* 'sat', *borst—burst*, *brāke—brēkon*, &c., &c.

These two texts illustrate respectively the Eastern and the Western types of English

There is a considerable group of Eastern documents belonging to the fifteenth century, of which some account may be given

The doggerel translation of **Palladius on Husbandry** possesses the characteristics of the Essex dialect. It resembles Kentish on the one hand, and E Midland on the other. As regards the treatment of O E *ȝ*, this dialect normally has both *u* and *e* forms. Thus, in Palladius we find *curnels* 'kernels', *brustels* 'bristles', *busely*, &c., also *brēsd* 'bruised', *wermes* 'worms', *bey* 'buy'. By the side of these this text has many, perhaps a predominating number, of the *i*-forms, after the manner of the London dialect. Here, as in the Suffolk documents, *e* for *i* is frequent. Typically South-Eastern is the preservation of *e* (O E *ē*) in *bledders* 'bladders', *addres* 'adders', *wex* 'wax', *sedness*, *yerd*. The Pres. Pl generally has the Southern suffix *-eth*, and the prefix *y-* occurs generally in Past Part. The **Cely Papers**, from which various examples have been taken to illustrate fifteenth-century pronunciation, are also written by Essex people, but about fifty years later than Palladius. They are chiefly remarkable for the admirable freedom of the writers from scribal tradition, and give, on the whole, the impression of being the work of very uncultivated persons, and they perhaps illustrate Class, rather than a Regional dialect. They have several features which become increasingly common in the London dialect as the fifteenth century advances, and in the following century. Among these features, in addition to the numerous *e* for *i* spellings—*contencw*, *sweffle* 'swift', *weltnes*, *medyll*, &c.—we find a large number of *-ar-* for *-er-* forms—*starlyng* 'sterling', *sarten* 'certain', *desarve* 'deserve', *hard* 'heard', &c., *wo-* for *wa-*, as in *woos* 'was', &c., loss of *r-* before consonants, *passel* for 'parcel' (see also p. 70, above), misplacing of initial *h-*, *howllde* 'old', *hayssched* 'asked', &c.

For the rest, the final *-n* of Strong P P's is often omitted—*wreke*, *spoke*, *undoe*, &c., and the prefix *y-* is common—*y-wreten*, *y-yeuen*, &c. The younger Celys constantly use *-s* in the 3rd Singular Present, but the father and uncle have *-yſh*, &c., far more commonly. The *-s* suffix is coming in, presumably from the Midlands, in the more northerly areas of which it had long been in use.

A typical letter from one of the Cely family will illustrate the general character of this collection of papers

From a letter of Richard Cely the younger (1481) Cely Papers, pp 58, &c

Rught utterly whelbelovyd brother, I recomend me hartely onto you thankyng you of aull good brotherhod that ȝe have scheuyd to me at all tymms. I met Roger Wyxton athysayd Northehamton and he desyryd me to do so myche as drynke w^t hys whyfe at Laysetter and after that I met w^t Wylliam Dalton and he gave me a tokye to hys mother, and at Laysetter I met w^t Rafe Daulton and he brahut me to hys mother and ther I delyvvyd

my tokyn and sche prayd me to come to brekefast on the morow and so I ded, and Plomton both, and ther whe had a gret whelfar, and ther whos feyr oste and I pray yow thanke them for me Syr and je be remembryd whe thaulkyd togydyr in hour bed of Dawltonys syster, and je ferryd the condyscyons of father and brethyrn, byt je neyd not I saw hyr, and sche whos at brekefaste w^t hyr mother and ws sche ys as goodly a zeung whomane as fayr as whelbodyd and as sad as I se hany thys vij zeyr, and a good haythe And I pray God that hyt may be impryntyd in yur mynd to sette yowr harte ther Syr Hour father and I comende togydyr in new orchard on Fryday laste and a askyd me many qwestyonys of gyu, and I towlde hym zull as hyt whos and of the good whyll that the Whregystons and Dawltons hows (= 'use') to yow and how I lykyd the zeunge gentyllwhoman and he comaunded me to whryte to yow, and he howlde gladly that hyt whor brohut abohut and that je laborde hyt betymys No mor to yow at thys tyme Jhesu kepe you

Wrytyn at London the iijth day of Juyn per yur brother

Richard Cely

¹ Margaret Paston, whose letters cover the period from 1440 to 1470, thus ending about the time the Cely Papers begin, is a Norfolk lady, socially far above the Celys, but very much their equal in education, she writes a slipshod style, and evidently sets down as far as possible the forms of her ordinary speech. Her language has a curious resemblance to that of the Celys. One feature distinguishes her dialect both from theirs and from that of London, namely, that except in the word *such*, she seems to use no *u*-spellings for old *y*, writing either *i*, *y*—*lytil*, *hyrdyllys*, *gyrdill*, or *e*—*beryd*, *bey*, *mēd* 'mind'. A very large number of cases of *e* for old *i* are found in this lady's letters—*wete* 'know', *wretyn* P P, *Trenyle*, *chere* 'chin', *Beshofys*, *Welyam* 'William', *preson* 'prison', &c., &c. The spelling *-ar-* for old *-er-*, as has been already noted, becomes more frequent after the year 1461. These spellings are less frequent on the whole in the letters of Mistress Paston than in those of the Cely family. Margaret Paston uses *-yn*, *-e* (Midl), and occasionally the Southern *-yth* in the Pres. Pl.

The language of the **Suffolk Wills** (Bury Wills and Inventories) of the last quarter of the fifteenth century calls for little remark from the point of view of Regional dialect. These documents present the typical E Midland English of the foregoing, and it is hard to say that any features here observable are alien to London.

The interesting collection of fifteenth-century Lincolnshire Wills and Vows of Celibacy (**Linc Dioc Documents**) deserves to be mentioned, and demands a far closer study than is practicable here. The influence of Official London English is seen in the frequent use of *-yth* in the 3rd Sing. Present, by the side of the local *-ys* or *-es*, which occurs in *liggeres* (Will of Richard Welby, 1465). The form *furst* with *u* 'first' must also be due to this influence (W of Sir T Comberworth, 1451). North Midland features are seen in *owes* 'owes', *sāule* 'soul', the use of *giff* 'give' instead of *gȳve* or *yēve*, the spelling *quhite* 'white' and such elements of vocabulary as *at* 'that', *to gar pray for*, *kirk* 'church', *quye* 'cow', all from Comberworth's Will. The Agreement between Barlings Abbey, Lincs, and the Vicar of Reepham (1509) contains the Scandinavian words *lauthe* 'barn', *thack* and *thackylng* 'thatch', &c. It seems that

¹ Miss Kilboom *Contributions* p. xiii having inspected the MS., states that this lady nearly always employed a secretary and that only very few of her letters are in her own hand.

the remoter a district from the metropolis, the weaker the influence of London English in written documents, even when these are based upon official models. The Lincs Wills really belong to that large class of documents surviving from this period, in which the intention is clearly to write the official dialect of London, but in which the lapses into the Regional dialect of the writer, in isolated forms, are fairly frequent.

We may now leave the consideration of writings which possess a considerable provincial flavour, and pass to those where this occurs only here and there, in isolated words and forms.

In the **Ordinances of Worcester** (1467) the lapses are very rare, and on that account we placed them in our general enumeration above (p. 64) among the documents in pure London Official English, but such forms as *fuyre* 'fire', *putts* 'puts', *brugge* 'bridge', *huydes* 'hides, skins'—all containing original O.E. *ȝ*—call for mention here, and we may perhaps regard *hur* 'their', O.E. *heora*, as an example of a typical Western *u* for O.E. *eo*.

Most remarkable, perhaps, of all the private letters of this period, in the fidelity with which they adhere to the London type, are those of **John Shillingford** (1447-50). Here, if anywhere, we might expect to find an almost pure Regional dialect. Shillingford had apparently lived in his native Devon continuously, most of his letters were not official reports, but private missives written to his friends at home, and yet on the whole, he consistently avoids the forms of his local dialect and writes Standard English. His vowel spellings, his verbal forms, and his *Pers.* Pronouns are generally those of London English. Fortunately, however, for our knowledge of his native speech, that is the Devonshire dialect, he lifts the veil occasionally and drops into provincialisms. The following are the chief: The retention of the old South-Western type in *hurde* 'heard', *u* for O.E. *eō* in *durer* 'dearer', the shortened form of West Saxon *æ* in *radde* 'read' 'advised', unrounding of *ð* in *afetymes* 'oft-times' (see remarks on p. 78 in connexion with St. Editha), and the very frequent retention of the prefix *y-* in P.P.'s, which, though common in Chaucer (see p. 53), was by this time dying out in London. The points noted concerning the vowels (except *radde*) are certainly pretty broad provincialisms, judged by the London Standard, and they, no doubt, indicate Shillingford's natural pronunciation, not only in the words quoted but in the whole of the classes to which they severally belong. We have, naturally, no means of knowing how far the excellent Mayor, having mastered another manner of writing, was able to adhere, in speaking, to the type which he records, on the whole so faithfully, on paper. We may, perhaps, conclude from the above forms that he spoke with a pretty strong Devonshire accent.

Less provincial still, as we might expect, is the language of **Bishop Pecok's Repressor for over much blaming for the Clergy** (c. 1449), which, written with the best intentions, led, together with other works from his pen, to its author being very much blamed *by* the clergy, and ultimately to his being tried and condemned for heresy. Pecok's style in the above book is clear and sound, although the philosophical argument which pervades it makes it rather tough reading. The dialect may be generally described as more or less colourless, and contains few deviations from the

current London written English beyond the absence of the more characteristic Easternisms. For instance, Pecock has practically no *ž*-forms (for O.E. *ȝ*)—I have only noted *ungerd* 'ungirt' in Vol I—he uses a preponderance of *i*-forms in this class of words—*wirche* 'to work', *girdele* 'girdle', *birthe*, *biried*, *kind*, and a few *u*-forms such as *buried*, *duller*. The Verbal forms are the normal Midland type—he uses *fill* (as in Chaucer) for the Pret of *fall*, he still distinguishes between the Sing and Pl in Str Vbs—*brake*—*breken*, &c., he has no *y*- prefix in Past Participles, and these in Str Vbs sometimes end in *-en*, or occasionally *-un*—*sungun*, *foundun*, *writun*, &c., though more commonly in *-e*. The Pronoun of the 3rd Person in the Pl is *thei*, *her*, *hem*. He differs from London English in having no *their*, *them*, &c. Among provincialisms we should probably reckon diphthonging before *-sch*—*waische* 'wash', *aischeis*, *fleisch* 'flesh',—and the interesting form *swope* 'soap', O.E. *sāpe*—*waishing with oyle and swope*. The form *swope* will occupy our attention again later on (p. 307).

As last examples of the class of writers we are at present considering, that is those who use what is practically London official or literary English with a certain provincial flavouring, we will take the Monk of Bury (circa 1370–1451) and a letter of Edmond de la Pole. The language of Lydgate is indeed hardly distinguishable from his contemporary Hoccleve, or from the official London Eng. of the period, except for the occurrence of rather more *ž*-forms for O.E. *ȝ*. Thus Lydgate, by the side of *fȳres*, *mirth*, *mynde*, *lynde*, *bysynesse*, and *fuyre* 'fire', writes also *unkende* 'unkind', *felthe* 'filth', *sterid* 'sturred', *besynesse*. He also has a certain number of *ē* for *i* spellings, which, as we have seen (pp. 77–78), are common in the Suffolk dialect of Bokenam, and in Essex—*oelenye*, *merour*, *glenteryng*, *wedow*. Like Chaucer, he uses both the Southern and E. Midland forms of O.E. *ē* in his rhymes—*breth*—*deth* but also *drēde*—*spēde* (Vb). Seeing the unsettled state of London English at this time, in the first and last of these particulars, it is rather doubtful whether they ought to be ascribed in Lydgate to special E. Midland influence, as both are found in Chaucer and other London writers—though it should be noted that the Southern *brēth*, &c., with [ē] predominates in Chaucer's rhymes, whereas it is rarer in Lydgate—and they were clearly current in London speech. The *e* for *i* forms are more doubtful so early in the century, and they seem to be absent from Chaucer's English. It may, perhaps, be said that Lydgate shows Eastern influence more by the absence of purely Southern forms which at this period still abounded in London English, than by the use of any typically E. Midland forms which are not found in the latter.

Edmond de la Pole, Earl of Suffolk, was born about 1473, and executed for high treason in 1513. This ill-starred and illiterate nobleman had the misfortune to spring from the 'sceptred race' of York, his mother being the sister of King Edward IV.

The following letter, written from the Continent to an unknown correspondent, in or before 1505, is a fitting close to our short survey of writers who depart from London English undefined. Such definite dialectal peculiarities as it possesses are clearly E. Midland, but its chief interest lies in its illustration of how a man of the writer's quality might

write his mother tongue at the beginning of the sixteenth century. If the Earl spoke at all as he wrote, his must have been a queer lingo, due, no doubt, partly to a residence of some years abroad, away from English speakers.

'Cosen I deser yov to chohove (show) to my lord my cosen that yt vold ples hem to remember I kame to hem for the lovef and strouste (trust) I had to hem a bovef (above) ale hedder (all other) prenses, ver for I povt (put) my boddy yn ys hand, ver apone he gavelf me ys chavfcondet to com ynto ys land, as vane I spake with heme he promes me as he vas a nobovle mane ys land chould be free fore me, and noe (now) I have bein here one yer and a haalf and hame as ner nove (now) of my departing hennes as I vas the frerst dae. And also yov came to me and desored me to povt my matter yn my lord my cosen hand, and he vold point me a dae ef he . . . a nend be teven (between) K H and me, vel ef nat my lord my Cosen promissed me be ys letters be sent John dae last passed he vold geevf me lessens (license) to de parte ys land ver yt plessed me, and thest have yov promes me for my lord my cosen wches (wishes) I have soufeled at the deser of my lord my cosen. Nove my day ys passed and a cordeng to my lord my cosen I deser of yov yovr lesens as yov be come of nobovele boveld (noble blood) and as yov be a trove jengtelman I deser yov to ch . . . yovr s . . . fochet to let me depart ascordeng to my lord my Cosen letters and to yovr priomes that yov have mad me. I strest (trust) my lord my Cosen vele (will) nat beevelf my her yn thest danger ef ys Heines come heyder, wches I thokey vele ef I vare yn ther handes I vare bovnt as a mane hone done (undone). As ale (all) for be kaves (because) of my lord my Cosen yn to hem for schol . . . (shelter?) ys . . . And also has done at my cosen deser that I vold nat do at ther der I strest my lord my cosen vele remember my goot hart that I have had and vele have to heme as nat to leev me her as a man leltf. Also ef yt ples hem to set me a dae of to ore ij monthes so I be yn some severt (surety) ver yt ples heme. I hame conten or and ef yt ples my lord my Cosen that I mae be with hem and be at my lebertte I vel be glad to bed hes pleser. And to bed ys plas a yer or to thake chevf fortun as ples God to send to heme, my parte I hame vele content to thake for After thest manner as I ame a cerstene man I vele nott bed to dee for yt, ver for Cossen as yov be a trove jengtelmane do fore me as I hau geve yov kawes and thet I be not lost thovrt (through) the promes and chavelf condde (safeconduct) of my lord my Cosen and your proter for my good vell' (Ellis's Letters, Ser III, Vol 1, pp 127, &c)

It cannot be denied that the Earl must have been a very tedious correspondent, that he lacked charm, and that he was not very successful in expressing his ideas on paper with complete clearness. The style and diction of the above is typical of the rest of his correspondence collected by Ellis. We notice *e* for OE *y*, *e* for *i*, initial *v* for *w*, and initial *h*-inserted where it has no business, features which are fairly common in the other E. Midland writers we have considered.

All these things are common in London English before the end of the century, and increasingly so in the next century. They are found among writers of all classes, but some, especially the misplacement of *h*-, and *v* for *w*, appear to be more frequent among the less cultivated and less highly placed.

It must be admitted with regard to several of the sources considered above, as representing what we may call Modified London English, that

not a little doubt arises as to whether we should not be better advised to regard them as representing a definite type of London speech. The difficulty appears mainly in respect of those texts and documents which have a distinct E. Midland or South-Eastern tinge. We have more than once emphasized the fact that these elements occur in undoubted London English, and it is largely the degree to which they are present which inclines us to classify a document as pure London, or as Modified London. It seems likely that there were at least two types of English actually spoken in London, one strongly tinged with E. Midland and South-Eastern characteristics, the other possessing less of the former, at any rate, and more of purely Southern features.

If this view were accepted we could regard all but the above documents, apart from the Western traits which some possess, and the North-East Midland of others, as representing actual types of Spoken London English, and group them as under the Eastern type of this dialect. The English of the official documents, and on the whole of Caxton, would occupy a central position between these two types, possessing several of the features of both, but in different relative proportion.

I am inclined to hazard the hypothesis that the spoken language of the Court and upper classes belonged rather to the Southern type of London English, that of the lower, and to a slightly less extent perhaps, that of the middle classes, to the Eastern type.

We turn now to consider some of the poetry, official records, and private documents actually written by Londoners in London during the fifteenth century, among which we include the writings of the Kentish Caxton who definitely adopted London speech as his basis. We begin with Hoccleve or Occleve, supposed to have been born about 1370 and to have died about 1450. Hoccleve was a merry companion, given, according to his own account, to haunting ale-houses and frequenting more or less disreputable company. He was a clerk in the office of the Privy Seal 'for his sustenance', and the money so earned he dispensed, like Villon, 'tout aux tavernes et aux filles'. As a poet he lacks inspiration, but is not without a versifying skill of an imitative kind, and here and there a robust animal vigour of character. He gives, besides, a valuable picture of certain phases of London life. But his best claim to be remembered is his piety for Chaucer's memory, and the fact that one of the MSS. of his works (Harleian 4866) contains what is considered the best portrait—a kind of miniature—of his great predecessor. The passages referring to Chaucer which are quoted below are not without a certain dignity, and a pathos which is not all convention.

The spelling of the Hoccleve MSS. is very conventional, and there are but few spellings which indicate a change from the ME vowel system, though we may mention the form *musten*, which points to the important change of OE *ō* to *ū*. The language agrees in the main with that London type seen in Chaucer's writings, though there appear to be far fewer *e*-forms for OE *ȳ*. This class of words generally has the *i*-type—*bisynesse*, *knytte* (Vb), *filthe*, *puties*, *schutte* 'shut', *fist*, *mankynnde*, *fyre*, *mynnde*, *drye* (Vb Inf), *lyþe* (Inf), *bilde*, &c. By the side of these we have *unscheie* (Inf) 'to open', *velthy* 'filthy', *mery*, *beried*, *thēmel* 'thimble' OE *þymel*, and further *suche*, *burdon* *cusse* (N) on analogy

of Vb *cusse*, and *thursteth* O.E. \tilde{a} ¹, to judge from the rhymes, occurs to/h in the Saxon and non Saxon types — *dēde* 'deed' and *rēde* 'counsel' both rhyming with *heed* 'head', *rēde* (Vb) with *lēde* (Vb), on the other hand, *street* and *weel* 'wet' rhyme with *feel*, and *dēde* and *rēde* with *forbēde* (O.E. *forbēdan*). The rhyme *spēche* and *teeche* is ambiguous, since \tilde{a} ¹ in *brēde* 'breadth' also rhymes with *spēde* 'speed', the vowel of which was certainly tense. This looks as if Hoccleve may have used the Kentish-South-Eastern tense pronunciation of \tilde{a} ¹ (see p 41, No. 2). The E Midland *merour* and *wrelyn*, *lenage* 'lineage' occur ME -*er* rarely occurs with the spelling -*ar*. Note, however, *astarte* rhyming with *herte*, *merle*. The Pers Pronouns in the Pl are *hey*, *thei*, *here*, *hir*, &c, and *hem* usually, though I have noted *themselve*. The Pres Indic Pl ends in *n* (never -*is*), the P P's of Strong Vbs have both -*e* and -*en*—*knowe*, and with the prefix *y-*, *i-*, *stake*, *ifalle*, but *standen*, *waxen*, &c. The prefix *i-* is used also in Wk Vbs—*ihynchid*, *yput*. In unstressed syllables -*i-* (-*y-*) is very frequent before consonants—*puttith*, *tokyn*, *synkyn* (Inf), *werkys* 'works' which rhymes with *derk is*, *fulist*, &c, &c. These -*i-* spellings become more and more common as the century advances.

The following brief specimens, taken from the *Regement of Princes*, illustrate Hoccleve's language sufficiently, and contain the well-known references to Chaucer, so often quoted scrappily at second-hand.

lines 1958-81

But weylaway ' so is myn herte wo
That þe honour of englyssh tonge is deed
Of which I wont was hav consail and reed
O maister deere and fader reuerent '
Mi maister Chaucer, flour of eloquence
Mirour of fructuous entendement,
O vniuersel fadir in science '
Allas ' þat þou thyn excellent prudence
In þi bed mortal myhtist naght by-quethe,
What eyled deth ' allas ' whi wolde he sle the ?

O deth ' þou didest naght harme singuleer,
In slaghtere of him, but al þis land it smertith ;
But nathelees, yit has þou no power
His name sle, his hy vertu astertith
Vnslayn fro þe, which ay vs lyfly hertyth
With hookes of his ornat endylyng,
That is to al þis land enlumynyng

Hast þou nat eeke my maister Gower slayn,
Whos vertu I am insufficient
ffor to descryue ? I wote wel in certayn,
ffor to sleen all þis world þou haust yment,
But syn our lorde Crist was obedient
To þe, in feith I can no ferther seye,
His creatures mosten þe obeye

4978 The firste fyndere of our faire langage

4982 Alasse my fadir fro þe world is goo

On Chaucer's portrait (Harl MS 4866 has the best portrait according to Furnival)

Al-pogh his lyfe be queynt,¹ be resemblaunce
Of him hap in me so fresch lyflynesse,
Dat to put othir men in remembraunce
Of his persone, I haue heere his lyknesse
Do² make, to his ende in soth fastnesse
Dat þei þat haue of him lest þought and mynde,
By his peynture may ageyn him fynde

4992-8

The language of Sir John Fortescue would appear to be a model of propriety, and to be quite free from those occasional provincialisms which we observed in his fellow Devonian, Shillingford. His vowels are of the normal London type, and call for very little remark. O.E. *y* is represented by both *i* and *u*, but *e*-forms are very scarce, *myer* being the only one there noted. On the other hand, he has a few examples of *e* for *i*—*wech* 'which', *lemited*, *openion*, *contenually*, &c. He usually retains the old spelling *-er-*, but has *harles*, *warre*. He occasionally uses the old forms of the Pers Pron *her*, *hem*, but more commonly *thair*, *thaim*, and, of course, *they* always. In the Pres Pl Indic of Vbs he has never *-th*, but always the Midland *-en*, *-yn*, or *-e*. In the P P of Strong Vbs *-en*, &c, is more frequent than *-e*, and no Vbs of this class have the prefix *i-* or *y-*, though I have noted *iblessed*. It would almost seem as if Fortescue had deliberately avoided even those Southernisms which were still in use in London, such as Pres Pls. in *-th*, and affected rather the Eastern type of London English.

A more Southern type is found in the *Rowle of Sustria Menouresses* (circa 1450). Here we find, alongside of pretty frequent *-yn*, &c, also very commonly *-yth*, &c, in the Pres Pl, and the prefix *i-* fairly often retained, though not generally in Str. Vbs. The Pl of the Pers Pronouns is *þei* in the Nom, but knows only *her(e)* and *hem* in the Possess and Dat.

We pass now to *Caxton*. The language of London was not wholly natural to Caxton, who was a Kentishman. Nor was he of the knightly class to which, in the previous century, the Kentish Gower had belonged, to whom the speech of the Court and its denizens was familiar. This is why, perhaps, we feel in reading Caxton a certain constraint and lack of ease. The style of the Prefaces is less high-flown than that of the translations themselves, but it is wanting in fluency and elegance, while that of the latter is too often pompous when it is meant to be courtly, and merely stodgy where it should be magnificent. Caxton was not an innovator. He followed entirely the scribal tradition in spelling, so that a novice reading him and comparing his writings with the English of, say, Margaret Paston or Gregory, might gain the impression that the language had jumped back into Middle English again as regards pronunciation. Yet, as we have seen, in these writers and many others, earlier and contemporaneous, the development of several new features since the ME period, in fact, the beginning of the Modern system of vowel pronunciation,

¹ quenched

² Do is P P = 'caused'

can be clearly traced. Of this Caxton lets us see next to nothing. His spelling, therefore, gives a very imperfect guide to the realities of English speech in his day, and conveys the impression that English was still much nearer to the ME stage than was actually the case. Even in the spelling of unstressed syllables, when the private documents of Shillingford—a quarter of a century earlier—and still more those of the Pastons and Celys, prove clearly by their spellings, that reduction of full vowels—shortening of long vowels, unrounding of rounded sounds, simplification of diphthongs—had already taken place, Caxton tells us practically nothing which we do not learn already from ME scribes, and though his varying spelling suggests, it is true, a hesitation how to express the reduced unaccented vowel, it would be difficult, if not impossible, to formulate any definite laws for the treatment of unstressed syllables from his writings. The frequent spellings *-id*, *-is*, &c., in flexional syllables may be noted.

In regard to inflexional endings Caxton appears to be very much at the stage of Chaucer. Like Chaucer and other ME writers he has the Inf in *-en*, though he omits the ending more often than is common in the full ME period, he has the Midland *-en* Pl in Pres Indic of Verbs, he has some very archaic forms of the Strong Verbs e.g. *bote*, Pret. of *to bite*, and the P P. *selen* of *to sit*, he retains the old Pret. of *find*, *fond* (as in Chaucer), though he does not appear to distinguish any longer between the Sing. and Pl. of the Pret. in Strong Verbs of this and other classes, he uses, as does Chaucer, the archaic *faught* as the Pret. of *fight*, which represents OE *fæht*, Early ME *faht*, as distinct from the P P. *foughten* from earlier *fohten*, he uses, with remarkable consistency, the suffix *-en* in P P's of Strong Verbs, and the prefix *y-* hardly occurs. By the side of *gave* he uses also the older *gaf*, and he agrees with Chaucer in using the difficult *fill* as the Pret. of *fall*. By the side of *their* and *them* Caxton has, though less frequently than these, *her* and *hem* for the Possess and Dat. Pl. of the Pers. Pronoun.

Coming to the dialectal characteristics of vowels in Caxton's English, it is perhaps surprising that well-marked Kenticisms are not more frequent. The most characteristic feature of Kentish and the South-Eastern dialects is the appearance of *ē* for OE *ȝ*. Of these forms Caxton has not more than are commonly found in London speech, and those which he does use can all be found in other writers of Literary or Court English of this period. From our present point of view, among the most interesting are *seche* 'such', *knelle* 'knit', and *shelle* 'shut'.

Like Chaucer, Caxton, and many writers at a later date, use the South-Western *-on-* instead of the Eastern *-an-* in *lond*, *understond*, &c. Among other specifically South-Western forms, which earlier were more common in the London dialect, and many of which survived for a century after Caxton, we may note *sisse* 'self', and perhaps under this head would come the vowel in Inf *gyue*, and P P *gyuen*, where Chaucer more commonly has the non-W. Saxon *yue*, *yuen*. There was a long hesitation regarding the forms of this word, the *e*-forms being perhaps the most usual during the fifteenth and sixteenth centuries, and lasting even into the early eighteenth among good speakers. The E. Midland *ē* for *e* occurs in *Phelip*, *wreton* (P P.), *to wele* 'to know', *euyll*, &c. ME *-er-* is generally

so written, but we find *warres, smarting, parill* 'peril'. This feature, as has been said (p. 11), is probably SE or E Midland in origin, and probably got into London at this period, with increasing frequency, from the latter area. On the whole Caxton's English is distinctly more Midland in character than Chaucer's. We have unfortunately no means of testing whether OE *ǣ* had the Southern or Midland sound. His type of London English is distinctly of the Eastern brand, and nearer to that of Norfolk than of Kent or Essex, and still farther from the pure Southern of Surrey.

With regard to Caxton's use of the London dialect, there are two interesting points to be noted. One is that he tells us in one of his Prefaces (to his translation of the *Aeneid*, 1482) that he hesitates, he 'stands abashed' what form to use, which implies two things, first that Caxton did not naturally write without taking thought, as Fortescue or Shillingford did, in London English, and secondly (and this follows from the first) that he did not habitually use the type of English in ordinary speech. The other point is that in the Preface to the *Histories of Troy*, he tells us that when he had finished this translation, he showed it to 'my most redoubted Lady My Lady Margaret' Duchess of Burgundy, 'sister unto the King of England and of France, my sovereign lord' (Edward IV). 'Her good grace' having seen the work '*anon she found a default in my English which she commanded me to amend*'. It would be interesting to know on what ground this 'right high excellent and right virtuous princess' found fault. Was it that she objected to the style? (as well she might if she wanted an easy and flowing narrative). Or did she disapprove of Caxton's dialect? If the latter, it might mean either that he at first wrote in his native dialect, or that, having attempted the Court form of English, there were still too many broad provincialisms for a 'woman of her fashion'. This may well have been so, for in the same Preface Caxton says that he was born and learnt his English in Kent, in the Weald, 'where I doubt not is spoken as broad and rude English as in any place of England'. Another statement of Caxton's (Preface to Transl. of *Aeneid*) is worth recording. It is to the effect that the English used—he does not say where—when he wrote, was very different from that in use when he was born. Does this mean that English as a whole underwent a somewhat rapid change between 1422 or so and 1475 or so? Or does it refer only to the London dialect, and mean that the dialectal elements had come to be differently distributed, and in different relative proportion, during that period? We have no proof of the former, in fact, there is every reason to think that English was developing then, as always, gradually and normally. As for the latter possibility, we do know that the E Midland elements were gaining ground to the suppression of the Southern elements.

The following dialogue from Jason is typical of the kind of talk which fills the volume. It is 'genteel' to a fault, and so frigid and remote from reality, that it is quite unconvincing as a specimen of real colloquial English. It is certain that people did not speak to each other in this strain, even in the fifteenth century. Compare it with much of the dialogue in the *Canterbury Tales*, and the artificiality is felt to be not of an age only, but of all time. Caxton's style, when he tries the grand

manner, is as bad as *Euphues* at its worst, except that Lyly sometimes drops his mannerisms, and makes his characters talk like human beings, which Caxton never does. Poor illiterate, stammering Edmond de la Pole, with his 'I srest my lord my cosen vele remember my goot hart that I have had—as not to leev me her as a man lefil', touches us far more than the icy and muncing heroics of Caxton.

From Caxton's *History of Jason*, from the French of Raoul Le Fevre, p. 82 (Furnival's Ed.), line 24, &c.

Whan thenne she apperceuyd that Jason retorne vn to his loggyng at this time she wente agaynst him and toke him by the hand and lad him into one of her chambres where she shewd to him grete partie of her riches and tresours. And after she saide to him in this manere Right noble and valiant knight all these riches ben alle onely at your commandement and also my body wyth all wherof I make now to you the ghylte and present. And furthermore I haue nothing of valeur but that ye shal haue at your abandon and will to thende that I may deserue honourably your grace. Thenne when the preu Iason had vnderstande this that sayd is he ansuerde to the lady sayng My dere lady I thanke you right humbly of your curtoysye. And I declare vnto you that in no facion I haue deseruyd the hye honour that ye presente to me. Ha a gentill knight saide thenne the lady hit is well in your power for to deserue all if it be your plaisir. In goode trouble madame ansuerde thenne Iason if ther be ony seruice or plaisure that I may do vnto you I commande ye it and I shal accomplisshe hit frely and with goode herte. 'How fair sire' sayd she thenne. 'wil ye accomplisshe my commandement?' 'Certes madame' sayd he 'I shal not faile in no point if hit be to me possible. And therfore declare ye to me your good playsyr and desire. And after that ye shall parceyue howe I shall employe my self therto.

But enough of this.

The next document of which we give a specimen is an account of the way to carry an English king to his tomb. Its meaning is clear and unambiguous, and its style perfectly business-like. It is an admirable example of an official document of the period and of the type of London English in which these were written. The phonology and accidence are curiously like our own, and almost the only form which calls for remark is *shilde* 'shield', which represents a Southern type as distinct from the Midland ME *sheelde*, from which our present form is derived. It will be noted that the -n of the Pres Pl and of the Inf of Verbs is entirely absent.

Funeral of Edward the Fourth (1483)

Here folowth the Ordenances which shalbe done in the observaunce at the deth and buryall of a annoynted king

When that a king annoynted ys decessed, after his body spurged, it most be washed and censed by a bishop for his holy annoyntment. Then the body must be bamed if it may be goton, and wrapped in lawne or raynes, then hosen, shertes, and a pair of shene of redde lether, and do over hym his surcote of clothe, his cap of estate over his hede, and then laie hym on a faire burde covered with clothe of gold, his one hand upon his bely, and a sepulr in the other hand, and on his face a kerchief and so shewed to his nobles by the space of ij dayes and more if the weder will it suffice. And when he may not goodly lenger endure, take hym away,

and bowell hym and then esones bame hym, wrappe hym in raynes well trameled in cordis of silke, then in tartryne trameled, and then in velvet, and then in clothe of gold well trameled, and then lede hym¹ and coffre hym, and in his lede with hym a plait of his still, name and date of our, &c. And if ye care² hym, make a ymage like hym, clothed in a surcote with mantil of estat, the lauces goodly lyeng on his bely, his septur in his hand and his crown on his hede, and so carry him in a chair opon, with lightes and baners, accompanied with lordys and estates as the counsaill can best devyse, havynge the horse of that chair trapped with dyvers trapers, or els with blacke trapers with scochons richely beten and his officers of armes about hym in his cottes of armes

And then a lord or a knyght with a courser trapped of his armes upon hym, his salet or basnet on his hede crowned, a shilde, and a spere, tyll he come to his place of his entring³. And at masse the same to be offered by noble princes

[The rest of this very interesting document consists of an account of the rites observed at the funeral of King Edward IV]

Naturally, so brief an extract does not give quite a complete picture of the language of the period, and we will therefore conclude our examination of official London English with some particulars of two documents already mentioned—(1) the **Creation of Henry Duke of York a Knight of the Bath** (1494), and (2) the **Reception of Catherine of Aragon** (1501). In the following account notice is chiefly taken of points in which the above documents differ from present-day usage, or of those in which, while agreement exists with our present speech, it is interesting to find so early. As regards vowel sounds, M.E. *-er-* generally survives as such, even in cases where we now have the *-ar-* or some other type, thus No 1 has *sergent*, *sverde*, *kerved*, *kerver* 'carved', &c., *werke*, but No 2 has, on the other hand, *Barmondsey*, *warning*. O.E. *ǣ* is represented on the whole as at the present time, except *furst* 'first' (1), *bruge* 'bridge' (2), and *lyft* 'left' (hand) (1). *e* for *i* is found in *shreven* P.P. (1). The early fronting of M.E. *a* to [æ] is perhaps indicated by the spellings 'washed' (1), and *es for* 'as for' (2). The rounding of *ā* after *w-* is shown in the spelling *wos* 'was' (1). Initial M.E. *ē* [ē] appears as *ye-* in *yest* 'east' (1). The name of our country was pronounced as at the present time, as is seen by the spelling *Ingland* (2), where *e* becomes *i* before *-ng*. M.E. tense *ē* was probably already pronounced as at present, as is shown by the spellings *sten* 'seen', *inded* 'indeed', both in (1).

In the combination *-ns-* *n* is dropped as in *Westmester* (1), *-d* is added finally after *-l-*, *felde* 'fell' (1). Initial *wh-* was pronounced as at present all over the South of England—*wiche* 'which', *weroff* 'whereof', *wen* 'when' (1). The Pron *who* was pronounced without *w-*, as at present, and is written *hoo* (1). One example of Group Possessives has already been quoted (p. 75), and another, *the abbot of Westminsters barge*, occurs in 2. The Possessive is found used absolutely—*sell in like maner as therle of Suffolke* (1). The Pl forms of the Pers Pronouns are *thei*, *thaire*, *thaim*. Pres Pls in *-th*, *gruythe*, *hathc*, are found. The P.P.'s of Strong Verbs usually end in *-n*, and the prefix *i-*, *y-* is not used. The P.P. of 'be' is *been*, and *be*, and the same forms also occur in the Pres

¹ i.e. put him in a casket of lead

² carry

³ interment.

⁴ *e* in *washed* is from a M.E. type, *es* is more probably a form with reduced vowel in an unstressed position

Pl. Inflexional syllables very constantly have *ɜ* or *y*—*kyngis* (Possess), *acis* (Pl), *purposithe*, *fairyst* (Superl), *brokyn* (P P) The consonant *r* was probably still strongly trilled in the middle of words before consonants, to judge by the spelling *therell* = 'the earl', which suggests a pronunciation like that heard from Scotchmen at the present day

Such are the main points which call for remark in these typical documents, and we see that the distribution of dialect elements is approaching that of our own day

A few words should perhaps be said upon the language of literature proper at the close of the century, and we may take John Skelton's *Magnyfycence* as typical. Although Skelton lived until 1529, he must be regarded as a fifteenth-century poet Few people read Skelton nowadays except Professors of Literature, not even those who attend their lectures, nor perhaps ever will again 'Beastly Skelton Heads of Houses quote', said Pope, and this line—probably untrue in Pope's day, and an absurdity in our own—has possibly helped to preserve the poet's very name from decent oblivion, though the curious may have noted, tucked away in histories of English poetry, the couplet

For though the dayes be nevyr so long
At last the belles ringeth to evensong,¹

which is worth remembering as expressing a thought that has been expressed a hundred times in as many different ways, and also because it contains a Pres Pl in *-th* Skelton's English as represented by *Magnyfycence*, written about 1516, is by no means uninteresting from our present point of view It is of the Southern type of London English of the period, and exhibits that individuality in the use of dialectal elements which characterized the speech of cultivated persons, who were yet not provincials, at the end of the fifteenth century and much later While in the main the language conforms pretty closely to the official London dialect, we find occasional divergencies from this Thus *praty* 'pretty' preserves the Southern form of OE *æ*, shortened to *ǣ*, and then becoming *ǣ*, instead of the Midland of South-East *e*, the Southern *wokys* 'weeks' (W Sax *wucu*, fr *weocu*), the Southern *herdeŷ* 'hardly' with *e*, fr OE *heard*, *hærd*, which in Midland became *hard* (cf p 33, No 1); the archaic Southern *iche* for 'I' Pers Pron, the Southern prefix *y-* in the P P *ywet*, *storm ybeten*, and the Pres Pl in *-th*—*your clokis smellyth musty* On the other hand, the typical present-day distribution of *ɪ* and *e* in *mery*, *mirth*, *bysy* (also *besy*), and *ɜ* also in *lyther* OE *lyþer* 'bad', the Eastern *ɜ* for *ɪ* in *gleettering*, and the occasional use of E Midland *-ys* in the 3rd Sing Pres—*lokys* 'looks', *reckys* 'recks', by the side of the usual *-yth*, &c These *-s* forms, which were all but unknown among the best London writers—and speakers—for nearly another hundred years, except when used in mid-sixteenth century and after, to save a syllable in verse, may have got into the poet's language at Cambridge Skelton has, for the time, a fair number of *-ar-* spellings for ME *-er-*, and rhymes which indicate that he pronounced *-ar-* sometimes when he does not write it—*harde* 'heard' P P, *harle*, *swarue* 'swerve', *clark*, *barke* Vb, but also *herde*, *fether*, *herke* 'hark', further *enferre* 'infer' rhyming with

¹ This couplet, which is by Stephen Hawes, is wrongly attributed to Skelton here

debarre, and *herk* rhyming with *clarke*. This peculiarity, already frequently alluded to as occurring in other writers, becomes more and more common in London English from the beginning of the second half of the century, and probably started in Kent and Essex. An interesting example of it in *Magnyficence* occurs in the phrase—*All is out of harre*, where the last word is from OE *heorra* 'hinge', ME *herre*. The phrase means 'the times are out of joint', and the idiom is exactly equivalent to the French *hors des gonds*. In inflexional syllables Skelton makes frequent use of *-yr*, *-yth*, *-yd*, which, as we have seen, were before this time becoming characteristic of London English, as they have remained so of the Received Standard type of pronunciation to the present time.

We shall conclude this survey of fifteenth-century English with an account of the language of Gregory's *Chronicle*. Some few particulars have already been given of William Gregory (p. 64). As to the work itself, it may have been completed somewhere about 1470, since it was continued after Gregory's death in 1467. The MS, according to Mr. Gairdner, is all in one hand, and that certainly of the fifteenth century. In some ways this work is the most interesting for our purpose of all those referred to in this chapter. It has an air of unstudied naturalness about its forms and style, and we may take it to represent pretty faithfully the ordinary everyday speech of the better Middle Classes of London comparable to that of Machyn about a hundred years later, but representing probably the English of a social *couche* superior to his, if distinctly below the standard of the Court. It is the most considerable document of its kind belonging to this age, and gives an extensive picture of colloquial speech in the Metropolis.

The vowel system agrees on the whole with that of other London documents of the period, but certain features are more strongly marked than in other London documents. While from Gregory's origin we might expect the E. Midland elements to be very strongly represented, to the exclusion of most of the typically Southern, as a matter of fact, although the former element is quite definitely present, some very interesting Southern features also occur. This rather leads one to the opinion that the presence of the Eastern characteristics is not primarily due to Gregory's Suffolk birth, but to the fact that they were in use in the Middle Class London speech of the time, rather more frequently than in that of the superior ranks. In other words, Gregory wrote the genuine London English of the class among whom he lived, and not a form modified by Suffolk dialect. Had he done the latter, he would hardly have made use of Southernisms which he could not have known from his native dialect, but which were in use in London.

To begin with OE *ǣ*, Gregory has comparatively few *e*-forms, and these are all known to have been in use in genuine London English—*berryyd*, *steryd* 'stirred', *besely*, and *eyllye*, which, however, may be differently explained (p. 207). The *i*-forms greatly predominate—*first*, *bylde*, *lyfte* 'left' (hand), *byryd*, *syche* 'such', *schytt* (Pret.) 'shut', *lylyllye*. There are but few *u*-forms—*buryd*, *suche*, *muchte*, *brūryd* 'bruised'. The ME combination *-er-* is written *-ar-* more frequently than in any other London text of this time that I have examined—*warre* 'war', *Barkely*, *starre*, *sargent*, *clargy* *marcy*, *saitayne* 'certain', *sarmon*,

sarveyce, but, on the other hand, *-er-* is also well represented—*werre* 'war', *ferme* 'farm', *sterre*, *erthe*, *derke*, *herie*, *Clerkynwelle*, *ferther*, *keruyr* 'carver', *Colde Herborowe*, *person* = 'parson'. We know that the *-ar-* forms were coming into official London English about the middle of the fifteenth century, and that nearly all writers have some, but even at the end of the century they are not so frequent in any other document, official or literary, as here, and the Suffolk Wills of the third quarter of the century have but few, which is evidently due to the influence of official London English. We find more in the Paston Letters and the Cely Papers, and we are justified, I think, in regarding *sarmen*, &c., as having started in the South-East and E. Midlands, and having passed into London through Lower and Middle Class English, of which they became a characteristic feature. Another feature found in nearly all London documents to some extent, but peculiarly typical of the East (see Bokenam, Marg. Paston, Cely Papers, &c.), is *e* for *i*, but probably no other London document has so many of these spellings as Gregory. Of those which may be long we have—*preson*, *levyd* 'lived', *wete* 'know', *lemytyd*, *levyn* (Inf) 'live', *letany*, *leverays* 'livenes', *wedowe*, *petefullyste*, *rever* 'river', almost certainly short are *schelyngys* 'shillings', *pyon* 'pigeon', *pelory*, *denyr*. *Chekyns* may come under this group, but may also be differently explained. The following interesting Southern forms occur—*dradde* (P P), *radde* (Pret), which are both found in Chaucer, *praty* 'pretty', where *a* is a shortened OE *ǣ*¹ (cf p. 29 (1), 33 (2)). Further—*schylde* 'shield', *yldyste* 'eldest', *syll* 'to sell', where we have the representations of Southern *sceld*, *ieldest*, *siellan* (cf p. 35 (7)). Before *-ng* and *-nch* *e* becomes *i*—*Inglood*, *Kyngs Bynche*, both of which words, however, also occur written with the traditional *e*. A curious Westernism occurs in *schute* 'shoot' OE *scōtan*, which is found at least twice (cf p. 34 (4)). The typical Eastern form is found in *Schēter Hylle* 'Shooter's Hill'. The combination *-an-* is often written *-on-*, not only before *nd*, *mb*, *ng*, which lengthened the vowel—*lond*, *stonde*, *lombe* 'lamb', *stronge*, *hongyd*, *longage* 'language', but also in *thonke* 'thanks', *thonkyd* 'thanked'. The *-an-* spellings are also found—*hanggyd*, *lambe*, and *land*. The new pronunciation of M.E. *ē* is expressed by *i* and *y*—*hure* 'hear', *hurde* 'heard', *dyre* 'dear', *stypylle* 'steeple' (which may possibly be a Southernism for OE *y* (*ī*)), *styyr* 'sleeves'. It is possible that the spellings *bechelet* 'bachelor', *iæper* 'jasper', *feithem* 'fathom', indicate that M.E. *ā* had already undergone the modern shifting.

Passing to consonants, we find loss of consonants in *Braban* for 'Brabant', *Edwar the my* for 'Edward', *Wanyeday* 'Wednesday', *halpny*, *sowdyer* 'soldier', *Raffe* 'Ralph', *Fauconbrygge*, *sepukyr* 'sepulchre', and *Westmyster*, a very common form here, and in other documents. A final consonant is added in *patent* 'paten', *lossite* 'loss', *n* is intercalated in *massynger*, earlier *messenger*, where we have kept the *n*. Old *-ht-* has become *-ft-* in *unsoffethe* 'unsought'. Initial *wh* is written *w* in *werefore*, *wete* 'wheat', *wile* 'while'. Final *-th* is once written *f* in *Lambeffe* 'Lambeth'. The sound *r* was evidently lost before *-s-*, as is shown by the spellings *mosselle* 'morsel', *Ferys of Groby* = 'Ferrers'. Final *-ng* appears as *-n* in *blasyn sterre* 'comet', *hayryn* 'herring'. Interchange of *v* and *w* occurs in *wery* 'very', and *Prynce*

¹ The *u* in lines 27-8 *schute* is more probably from an OE type *scōtan* M.E. *schōtan*, Early Mod. [shute], than a Western type with [y] for OE *eo*

of *Valys* = 'Wales' The Southern initial *v-* for *f-* occurs in a *valle* 'a full'

-*t-* between vowels is sometimes written -*d-*—*radysfyde*, *depudyd*, *dalmadyke* This records a genuine pronunciation which we later find described by writers on pronunciation, and regarded as a Cockney vulgarism Other instances of the same process—voicing between vowels—are given (pp 312-13) Rounding of *ā* after *v* occurs in *Syn Volantynys*

In unstressed syllables Gregory shows the same tendency to put *i* or *y* in flexional syllables which we have noted in all the London writings of this period, and in many others as well He also reduces vowels and diphthongs generally in this position Thus, for ME *ei* in *seint* he writes *Syn* before a personal name—*Syn Lenarde*, *Syn John*, where the stress falls on the name He writes *e* in the second syllable of ME *felow* 'fellow' in *felechype* Unstressed syllables are sometimes lost altogether—*cytsyns* 'citizens', *unt hym* 'unto him' French *u* or *ui* [y] is unrounded when unstressed—*comeners*, *comyners*, *condvyle* 'conduit', *contymacy* 'contumacy'

Turning to the Accidence, Strong Nouns either take the Pl suffix -*ys*—*namys*, *housys*, *eggys*, *treys*, &c, or merely -*s*—*strangers*, the only Wk Pls I have noted are *oxyn* and *schone* 'shoes' Irregulars are *kyne* 'cows', *wemmen*, *bretheryn*, mutated forms—*file*, *telhe* Nouns expressing measure in time and space are frequently unaltered in the Pl—*vij yere*, *ij fote*, *ijj felhem*, also some old Neuters—*hors*, *swyne*, *alle thyng*, *schippe*, *sheppe* 'sheep' The Possessive Sing of Nouns is commonly formed with the suffix -*ys*—*kyngys*, &c, or with -*s* alone—*waterberers*, another very common form in the fifteenth and sixteenth centuries, very frequent in Gregory, is the addition of the separate particle *ys* after the Noun—*Syn Edmonde ys Bury*, &c This was doubtless the ordinary Possessive suffix in origin but was frequently (or always) identified with the weak (unstressed) form of the Possessive Pronoun, and indeed is often written *hys*, *his* just as we still have it in our Prayer Book—for *Jesus Christ his sake*, &c That this is a new formation based upon the absolute identity in sound of the unstressed Possessive of the Pres Pronoun (*h*)*ys*, and the Possessive suffix, is shown by such phrases—very common in all colloquial writings—as *the queene ys moder* side by side with *the Queensys party* In group constructions this detached *ys* is often used in the fifteenth century, and Gregory has *my lorde of Warwycke ys brother* Note the phrase *no schoo upon no man ys fote* When we should now inflect the group by adding the Possessive 's to the last word, e.g. *the Duke of Norfolk's daughter*, Gregory uses such constructions as *the dukys daughter of Northefolke*, or *the lordys wyffe Neryle* 'Lord Nevil's wife' The Possessive in -*ys* can be used absolutely—*a cepture in hys hond of the quenys*

Finally, we may mention the uninflected Possessives—on which see at length pp 316-18—which may be old Feminines such as *Mary Maudelyn Eryn*, or old weak Pls in -*n* as in *Alle Halowe day* A frequent construction at this period is the expression of quantity without either inflexion or preposition between the two nouns, as *every sacke wolle*, which is like the German *ein sack wolle*, *ein glas wasser*, &c

The following forms of the Pers Pronouns may be mentioned The Possess Sing of the 3rd Pers Sing Masc is very commonly written *ys*

when unstressed—the *Prynce was jugge* (judge) *ys owne sylfe*, which is the natural pronunciation to-day, and is found recorded as early as the thirteenth century at least. The Neut Sing is generally *hit*. The 3rd Pl is Nom *þey, they*, and the unstressed form *the*, Possess *hir, hyr, here*, and (rarely) *there*, the Dat and Acc is generally *-hem*, with the weak form *em*—*ax of em that felde* (felt) *the strokys*, and, rarely, *them*. In the Pl of the 2nd Pers *ye* and *you* are kept disjunct, the former being kept for the Nom, the latter for the oblique cases. The Relative Pronoun 'who' is occasionally written *hoo*, and the Dat and Acc *home*, showing that *w* was not pronounced, the Gen, however, is written *whos* according to the traditional spelling. There is in Gregory, as in several other fifteenth-century texts, a Dat *wham* which must be an unstressed form with early shortening of the vowel in OE *hwām*. The now extinct Pl Demonstr. *thoo* 'those', fr OE *þā* the Pl of Def Art, is frequent, also *thosse*. The Indef Art is *a*, which is often used in this century and later before words beginning with vowels—a *Englyssche squyer*. The emphatic *oon*, and, before cons, *oo* 'a single, one', are used as in ME. The ME form *everychone* 'every one' occurs, divided *every chone*. The now obsolete or vulgar *who som evyr* still survives.

The Pres Sing of Vbs ends in *-yth*, the Pl has commonly *-yn*, *belevyn*, *deputyn*, *folowyn*, &c, occasionally *-e* as *bihote* 'they promise', and at least once *-yth(e)*, *longythe*. The Inf very commonly retains the ending *-en*, or more usually *-yn*—*procedyn*, *ben*, *beryn*, *setten*, *settyne*, &c, sometimes loses the *-n* as in *to saye*, *to speke*, &c. The forms *answery*, *ymageny* look rather like survivals of the old Southern Inf (see p 37 (16)). The prefix *i-* is occasionally used both in Weak and Strong P P's—*i-callyd*, *i-halowyde*, *igewe* 'given', *i-knowe* 'known', &c. The ending of the P P in Strong Vbs has both *-yn* and *-e*, the latter being perhaps more frequent—*drawe* and *drawyn*, *geve* and *gevyne*, *smete* and *smetyne*, *founde* and *foundyn*, &c, &c. At least one use of the prefix *i-* occurs in the Pret *isong* 'sang'. The old distinction between Pret Sing and Pl seems to have vanished with the exception of *fauht* (Sing) 'fought', Pl *fought*. So far as I can see, the type of the Pret used in both Sing and Pl is that of the Singular, even more generally than at the present day, and not that of the P P, so that Gregory and his contemporaries use *bare*, *brake*, *bote* 'bit', and not *bore*, *broke*, *bit*, on the model of the P P. As regards Auxiliary and Irregular Vbs, *drust* (with metathesis) is the Pret of *dare*, 'shall' has *schalle* in Sing, and both *shulle* and *shalle* in the Pl, *ar* is used as well as *ben(e)* in the Pl Pres of 'to be', *may* retains the old Pl *moten* as in Chaucer, the Pret of *can* is still *couth*, the *l* not yet occurring in the spelling. The Pret of 'to go' is the archaic *yēde* and *yōde* (OE *ge-tōde*).

A few phrases and constructions may be noted. 'On the morning of Candlemas day' is rendered *on Candylnasday in the mornyng*, which to us is strongly reminiscent of the Christmas carol 'There were three ships came sailing by'.

The old habit of putting one adjective before a noun and the other after, where used predicatively, which with us survives only in a few fossilized phrases—'a good man and true'—is seen in *a pesabyll yere and a plentefulle*.

I have gone thus into detail concerning the language of Gregory, because his Chronicle appears to be a very genuine record of how people actually spoke in the middle of the fifteenth century, more so than any other London document we possess. The picture gives rise in our minds to both kinds of surprise referred to on p. 71. We are alternately astonished at finding certain pronunciations and forms so early in use, and amazed at the survival of so many archaisms. Gregory may well be said to stand at the parting of the ways between the new and the old. In some ways he is more archaic than the classical language of Literature or of official writings, and in others he appears more modern. It is probable that the latter impression is largely due to the fact that his unstudied spelling and style reveal more of the truth regarding contemporary speech. On the other hand, it must be remembered that he represents a social class different from any we have hitherto examined except the Celys, who are definitely provincials. It is often urged as a merit of popular and dialect speech at the present day by its votaries, that it is more conservative of ancient forms than Received Standard English, but this is a one-sided view. Vulgar, popular, and Regional speech may each and all preserve certain ancient features which Good English has lost, but that is not the whole truth. They have also lost other features which the latter has preserved. The fact is that innovations are found in all forms of English, but they are not the same innovations, all forms of English likewise preserve certain old features, but they have not all preserved the same features. Gregory's value for us is none the less that he is the chief example, in the fifteenth century, of the Middle Class English of the capital. Doubtless the 'redoubted princess' who found fault with Caxton's parts of speech would have been equally down on Gregory, but where is Caxton 'amended' his English, Gregory did not, for which we may be duly thankful. Caxton's English is a less true picture of the speech of his time than Gregory's because he slavishly copied the scribes, and apparently the scribes of an earlier day than his own. The result is that Caxton is in many important respects farther from the Spoken English of to-day than Gregory. Many of the latter's vulgarisms have become current even in the poliest form of English, while much of Caxton's 'correctness' was obsolete in his own day in any form of English whatsoever.

We have now surveyed Literary English and London English from Chaucer to Skelton, and have glanced at some of the provincial forms during the same period.

We may draw this long chapter to a close with an attempt to summarize the main general results which emerge from our examination.

Already fairly early in the century, it is evident from the occasional spellings of the less conventional writers that the Middle English accented vowels have started upon that series of changes which has led to our present-day pronunciation. The vowels of unstressed syllables have been still further 'reduced' since the weakenings which took place in Late O.E. and Early Middle English. We notice, on the one hand, a variety of tentative methods of expressing these vowels, which points at least to an obscuration of the earlier sound, and on the other a certain consistency, which points to 'reduction' in a definite direction.

Certain typical Modern alterations in the pronunciation of consonants are observable. Turning to the question of Regional dialect and the Standard Language it is clear from many indications that Regional dialect was still spoken, more or less by all classes. In the written language we find an extended use of the London dialect in both private and official documents, but during the first three quarters of the century at least, the local and natural dialect of the writer breaks out here and there, in documents which conform on the whole to the London type.

On the other hand there is room for surprise that a quarter of a century before the introduction of printing, the Devonian Smillingford should allow his native speech to show itself so little in his letters, while the other and more important Devonian Sir John Fortescue has broken away completely from Regional dialect. In the early part of the century several works of Literature proper, both in prose and verse, preserve with very fair consistency the Regional dialect of the writers.

As regards the character of the London dialect, fast becoming the recognized vehicle for all English which was written down, the South-Eastern, and especially the E. Midland, elements gain an increasing ascendancy, though many typically Southern features or scattered forms derived from the purely Southern type of English, still linger. It seems that we can distinguish among the documents written in London at least two types of dialect—an Easterly and a more Southerly type. It is evident that both types were accepted and recognized in the speech of London itself, and poets (e.g. Skelton) found it convenient to avail themselves of a latitude in the distribution of forms from both of these types, fully as great as that enjoyed by Chaucer. This latitude makes it difficult to assert that a given form which is clearly E. Midland in origin was not current in some type of London speech, and it is probable that few of the typical Easternisms which we find in Lydgate would strike a Londoner of the period as strange.

Thus the precise Regional dialect constituents of London English were not finally fixed in their present proportion and distribution during the fifteenth century nor indeed for some time after the beginning of the following century.

As regards social dialect while it is pretty certain that an upper and a lower class type of English were recognized, it is very difficult to be sure exactly where to draw the line. Some of the peculiarities of Gregory's English are undoubtedly described as London vulgarisms at a later date, but we cannot be quite sure that they were so felt at the time in which he wrote since most, if not all of them, can be paralleled from the writings of persons far more highly placed than he. It may be said, however, that in Gregory we have a combination of peculiarities, which probably do not occur in the same mass, and with the same frequency, in writers of higher social status. The letters of Edmond de la Pole are not a fair sample of the speech of the higher English Nobility of his age, since they produce the impression of being written not only by a very ignorant man, but by one who has largely forgotten his native tongue, at any rate any decent method of putting it down on paper.

Finally, we recognize the unsettled state of Literary and Standard Spoken English in the curious individualism which makes it necessary

to describe the peculiarities of so many separate writers. It is this, more than anything else, which makes us hesitate to claim for this century the existence of a definite Standard of Speech, or to say definitely where it is to be found. It would be interesting to know whether the conception of vulgarism in speech already existed, and if so, what particular vagaries were brought under this head, and by whom. No doubt there was a certain standard of 'correctness', but this is quite different from the existence of an upper class dialect as distinct from a lower. We have quoted the rather vague statement of Caxton concerning the opinion which the Duchess of Burgundy took of his English, and have indicated that we may here have a hint of a social differentiation of speech, but this is quite uncertain. We have to wait till the following century for more definite evidence. After all, Gregory is our best hope if we ever expect to establish the existence of Class dialect at this period, meaning by the term a variety of London English, which may indeed have been partly Regional in origin, but which had come to be felt as an inferior variant of the language in vogue at the Court.

CHAPTER IV

THE ENGLISH LANGUAGE FROM HENRY VIII TO JAMES I

THE sixteenth century is memorable for the student of the history of the language, not least among many other reasons, because he now finds for the first time undoubted evidence in specific statement, of the existence of a standard of speech. The dialect of the Court is definitely stated to be the best form of English, the one to be acquired, and as far as possible to be used in the writing of poetry, that is, for the highest possible purpose to which language can be put.

During this century, too, English people began to think and write about their native language as a vehicle for literary creation. They discussed at great length such questions as the fitness of English to be used for poetry, the proper kind of vocabulary for a writer to use—whether 'old and homely' native terms, or words derived from Latin—they discoursed much and often tediously upon the principles of English prosody, they tried many experiments, some fortunate, such as those of Wyatt and Tussor, some dismal failures, such as those of Phaer or Stanyhurst, and some other 'painful furtherers of learning', they thought much of prose style and played some strange pranks therewith, they tried hard to amend and fix English spelling and practically succeeded in the latter effort, lastly, they examined and attempted to describe the sounds of English speech.

The accounts of English pronunciation which begin in this century open a new chapter in our investigations of the past history of our language, and one which from this time onward has to be taken into account. For the present writer it is a question open to discussion, though many will think this an impiety, whether this new source of information has not been rather a curse than a blessing to English Philology, and whether we have not been bamboozled for the last thirty or forty years by these early writers on English pronunciation into all sorts of wrong ideas. But of this more later.

We have said that definite references exist to a standard of English speech, to varieties, one of which is the best, while the others are to be avoided, but this is not all for it is distinctly suggested that there exist, and are recognized not only Regional, but also social varieties. And we are not left with mere statements of this fact, we have a long document, the Diary of Henry Machyn, which is of priceless value in that it enshrines, not a counterfeit presentment, such as we might find in comedies, of lower class speech, but the genuine thing naturally and unconsciously set down by a man who is obviously putting his own English on paper. We are fortunate in possessing many familiar letters of the

sixteenth century, which give a picture of colloquial speech so far as this is possible in a written document, but none is perhaps so individual, or so abundant in revelations of the habits of speech of the writer and his class, as Machyn's Diary. It is true that many, perhaps most of the occasional spellings which we find so instructive in the writings of the diarist, can be matched from the letters of this period of persons of far higher rank but the most characteristic peculiarities occur nowhere else so frequently, and some are not found at all among persons of more refinement and breeding. At any rate, the cumulative effect is considerable, and leaves the impression of a distinct social dialect. We have plenty of material from which to establish a comparison—letters from Henry VIII, Edward VI, Queens Mary and Elizabeth, from great nobles such as Norfolk and Somerset, from statesmen like Cromwell and Burghley, ecclesiastics such as Wolsey, Latimer, Cranmer, Warham, Lee, and many others, from courtier scholars like More, Ascham, and Sir Thomas Smith, from great merchants and men of affairs like Gresham, from admiral and soldiers whose very names are enough to make any age illustrious, and whose deeds are among the chief glories of our race, such as Howard and Drake, Sydney and Raleigh. All these famous persons reveal in their letters certain individualities of origin, while conforming, in the main features, to the common well-bred English of the time. They all had opportunities, in varying degree it is true, of acquiring the Court form of English of their age, and many of their varieties are due, doubtless, to the different native dialects upon which the Court English was grafted. Machyn, however, is in a class apart, his English is almost as different from that of the Courtiers as is the dialect of Robert of Brunne from that of Trevisa.

To come to closer quarters we may ask, What are the chief general characteristics of sixteenth century English?

The first point to be mentioned is that Regional dialect disappears completely from the written language of the South and Midlands, both from Literature proper, and from private letters and documents. We shall look in vain in poetry for such distinctive Regional character as we saw in Bokenham in the preceding century, or in private letters, for even such slight traces of Regional influence as we found in Shillingford's letters. We are able at most to point here and there to a feature—generally connected with grammatical forms—which we may attribute to the writer's native county.

On the other hand, while the literary dialect is in a fair way to being fixed, and while in private documents which reflect more faithfully the colloquial conditions, and in works of literature, both prose and verse, where the language is more studied and deliberate, considerable, though by no means absolute, uniformity in the distribution of dialect elements is found, we discover a host of those revealing occasional spellings which, as we saw, were fairly common in the fifteenth-century documents.

Evidence of the sort which we exhibited in the previous chapter, for the occurrence of certain sound changes in the fifteenth century, is confirmed abundantly, and is much larger in quantity in the age of Henry VIII and Elizabeth. Almost every private letter, and many literary works, contain a certain number of spellings which throw light upon pronunciation, and

it is evident that even at the Court such tendencies as that which added an 'excrement' consonant at the end of words, e.g. *for the nonnest* 'nonce', *orphant* 'orphan', *vilde* 'vile', and so on, were certainly current among all speakers, from Queen Elizabeth herself downwards. It is rather important to point out that the same variety of spellings, by which is meant spellings which throw light on actual pronunciation, the same kind of fluctuation in the distribution of dialect types, and the same diversity in grammatical forms are found in printed books, whether prose or poetry, and that in the works by the most accomplished writers, as are to be noted in private, familiar, and more or less hastily written letters. We might attribute these 'slips' in the latter class of documents to the carelessness of individual writers, but when the same kind of 'slip' occurs again and again in letters written by very different kinds of persons, we are bound to infer that these 'slips' in writing represent realities in uttered speech, and linguistic habits that were very widespread. When we further meet with the same peculiarities, both in spelling and in grammatical forms, again and again in printed books, we must be convinced that the literary language is not a phenomenon apart, having an existence independent of the spoken language, but that the former is in very deed identical with the latter, and reflects its various and changing character.

This intimate relation between the highest type of colloquial English and the English of literature cannot be too strongly insisted upon. The 'tongue which Shakespeare spake' was the tongue which he wrote, the makers of Elizabethan English as we know it in the imperishable literature of the period, were the men, illustrious and obscure, who were also making English history, that is, who were living and fighting, sailing strange seas, and discovering new worlds, ruffling at Court, or deliberating in the councils of Church and of the State, conferring and negotiating abroad with princes and prelates, and often, at the last, going 'daikling down the torrent of their fate', and dying joyfully and gaily, like Christian gentlemen, on the battle-field or 'the deck which was their field of fame', or, by some strange reverse of fortune, by a no less splendid death upon the scaffold or at the stake.

This unity of the colloquial language and the language of literature will be illustrated later on, but as immediate proof that features which we should now consider 'vulgarisms', or too slipshod even for colloquial use, were in the sixteenth century current in Court English, and that they find their way into works of first-rate literary importance, we may mention that such features occur in Lord Berners' translation of Froissart, in Sir Thos. Elyot's *Gouernour*, in Bp. Laumer's Sermons before Edward VI, in Edward VI's First Prayer Book, in the works of Roger Ascham, in Lyly, both in his dramas and in *Euphues*, that model of propriety in language, and in the First Folio of Shakespeare. These are the works of only a few writers from among the many that might be mentioned, but between them they cover practically the whole of the sixteenth century, and the authors must all be assumed to have been conversant with the English of the Court. These writers were all scholars as well as courtiers, but they are no less prone to introduce into their books, colloquialisms of the type of *sarmon* and *orphant*, and many others, than are the less bookish admirals

and men of business of the period to put these things into their private letters.

It is thus clear that the standards of refinement which in a later day forbade such forms to speech and writing alike, were unknown to some of the best scholars well acquainted, between them, with the standards of speech at every Court from Henry VIII to Elizabeth.

The English of the sixteenth century, both in the printed works and in private letters, still shows considerable dialectal individualism. The Standard, as we have said, is not yet completely fixed. While the more pronounced features of Regional dialect are absent, there remains considerable variety of usage among writers belonging approximately to the same social stratum. Since this variety is found both in published works of Literature and in private correspondence, we are entitled to argue that a rather large degree of latitude existed in the Standard Spoken English of the period, and that if we assume that the unstudied language of private letters gives a true picture of the actual speech of the writers, the variety in forms found in literary works is also an indication of the variety existing in speech, since the kind of variety found in Literary English is identical with that found in the private letters. When we are able to compare the private letters with the literary compositions of the same writer, as for instance is possible in the case of Queen Elizabeth herself, we find that the distinctive features are the same in both. This circumstance is a further proof of the identity of the English of Literature with the Spoken Standard of the Court. Considerable latitude of usage, we have said, is tolerated in both, and the same kind of latitude. We shall later study in more detail, the variety upon which we are insisting, but we may briefly indicate some of the points at once.

First, there are different types of pronunciation in the same words — e.g. *bisie*, *besie*, *than* and *then*, *whan* and *when*, *geve* and *gve*(e), *sawne* and *sound*, *bankette* and *banquet*, *fader* and *father*, *moder* and *mother*, *stop* and *slap*, *hott*, *hoate*, and *whot* 'hot', which spellings show (1) a pronunciation similar to that of the present day (2) one with a long vowel, (3) one with a short vowel but with an initial *w* or *wh*, *one* (pronounced as now in *on-ly*), *wone* (pronounced, as *one* is now, with an initial *w*-), *othe* and *wolhe*, *other* and *wother*, *earth* and *yearth*. Finally, we may mention the remarkable variety in the distribution of *-er-* and *-ar-* forms in *herf* and *harf*, *service* and *sarvice*, *swerve* and *swarve*, *ferm* and *farm*, and all the other words of this group.

In the realm of accidence, we begin with Nouns. Weak Pls occur by the side of the more usual Strong Pls (and that in writers like Wilson and Ascham), e.g. *housen* for *houses*, *peason* for *peas*, *shoon* for *shoes*, *sisterne* by the side of the more usual *sisters*. In Possessives of words ending in *f* we often find *v* before the suffix, as in the Pl, e.g. *wolves*, *wives*, by the side of forms with *f* as at present—*my wife's father*, &c. It is still permissible to use the old uninflected Possessive of Feminine Nouns — the Scottish *Queene letteres* (Lord Bughley), *my ladye Elizabethes grace*, but *my ladye Maryes grace* (both in Laumer).

The Neuter Pronoun is still written *hit* as well as *it*. The Indefinite Article occurs without the final *-n* before vowels—a *opinion*, &c.

The 3rd Pers Sng Pres of Verbs ends in *-s* in some writers, with

considerable frequency, at a point in the century when others use it but rarely, and others not at all

These are but a few samples of variety taken from a large number, but they are enough to establish our point

It is evident that these differences of usage are more considerable in character than those at present tolerated in Received Standard Spoken English, while in written English, except in poetry, there is now practically no latitude of this kind at all

If we consider the possible variations in pronunciation which would pass muster at the present day in Received Standard, we shall find that they are very few in number. They consist chiefly in a few classes of words which admit of two types, such as [kɔɪ, kɔɪf] 'cough', [puə, pō] 'poor', &c

The deduction from the above is that in the sixteenth century the relation between Standard Spoken and Literary English was more intimate than at present, and that the greater allowable latitude of usage which existed in the former was reflected in the latter. While we insist upon the existence of a standard of speech at least as early as Henry VIII, and probably earlier (see p 5 above), it is not suggested that this had anything like the currency which Received Standard has at the present day, nor can the general diffusion of this among the higher classes be assumed much before the end of the eighteenth century

In the sixteenth century there is good reason for thinking that the Standard was practically confined to those persons who frequented the Court, or who came directly or indirectly under the influence of Court speech. The various Regional dialects, more or less modified doubtless by the habits in vogue at Court as these filtered through the Universities, and some of the clergy were still spoken by all classes in country districts. That many members of the country squire class still spoke Regional dialect well into the eighteenth century, and, in isolated instances much later, is evident from various sources. (See, however, pp 163, 166-7, below.) Puttenham, or whoever wrote *The Arte of English Poetrie* (1580) recommends as the best type of English 'the vsual speach of the Court, and that of London and the shires lying about London within IX myles and not much aboute'. He remarks that 'Northern-men whether they be noblemen or gentlemen, or of their best clarkes', use a type of English which is 'not so Courtly nor so currant as our Southerne English is'. That is to say, the upper classes, and educated persons generally, in the provinces, do not speak Standard English, but their own Regional dialect. It is recorded that Sir Walter Raleigh spoke with a strong Devonshire accent.

Already in the reign of Henry VIII people paid attention to the 'proper' pronunciation of English, and we find Palsgrave (1530 and 1532) (see p 198, below) referring with disapproval to a current pronunciation of the old short *æ*, other than the 'true' one. In a letter to 'his right honorable maister Mr Thomas Cromwell chief Secretary vnto the Kings Maestie', Henry Dowes, the tutor of Gregory Cromwell, reports concerning that young gentleman's education, and refers to a certain Mr Southwell 'dailie heringe hime to reade sumwhatt in thenglishe tongue, and aduertisenge hime of the naturell and true kynde of pronuntiacion thereof'. Now this talk of 'true pronunciation' as distinct from some

other kind, is a new thing in English, and implies a definite recognition of a Standard form

Sir Thomas Elyot writes in his *Gouverneur* —

Hit shall be expedient that a noblemanes sonne in his infancie, haue with hym continually onely suche as may accustome hym by litle and litle to speake pure and elegant latin. Semblably the nourishes and other women aboute hym, if it be possible, to do the same, or, at the leste way that they speke none englishhe but that which is cleane, polite, perfectly and articulately pronounced, omittinge no lettre or sillable, as foliishe women oftentimes do of a wantonnesse, wherby diuers noble men and gentilmennes chyldren, (as I do at this daye knowe) haue attained corrupte and foule pronuntiation

It is characteristic of Henry VIII and of his children that they loved learning and that their Courts were the resort of scholars. Henry, whose most absorbing interests were matrimony and theology, was himself no mean scholar. Writing in 1550, Ascham says of King Edward VI (I use Giles's translation of the Latin, see Ascham's *Works*, vol 1, pp lxi and lxi), 'Our illustrious King Edward surpasses all men, as well as his own years, and every one's expectations, in talent, industry, perseverance, and learning'. Of Princess Elizabeth, then sixteen years of age, he says in the same letter—'There are many honourable ladies now who surpass Thomas More's daughters in all kinds of learning, but among all of them the brightest star is my illustrious Lady Elizabeth the King's sister she had me for her tutor in Greek and Latin for two years. She talks French and Italian as well as English, she has often talked with me readily and well in Latin, and moderately so in Greek. When she writes Greek and Latin, nothing is more beautiful than her handwriting', and so on. In view of Elizabeth's later tastes in dress, it is interesting to find Ascham saying, 'In adornment she is elegant rather than showy, and by her contempt of gold and head-dresses, she reminds one of Hippolyte rather than of Phædra'. Ascham's account, in his *Scholemaster*, of his visit to Lady Jane Grey at Leicester is well known, but a briefer reference to this event occurs in a letter to Sturm in 1550: 'I found the noble damsel—Oh ye gods!—reading Plato's Phædo in Greek, and so thoroughly understanding it that she caused me the greatest astonishment' (Giles, vol 1, p lxxi). In the same letter he refers to another learned lady, Mildred, daughter of Antony Cook (or Coke) and wife of William Cecil, who, he says, 'understands and talks Greek as well as English'.

Harrison, in his *Description of England*, says of Elizabeth's Court 'The stranger that entereth in the court of England upon the sudden, shall rather imagine himselfe to come into some publike schoole of the universities, where manie giue eare to one that readeth, than into a princes palace, if you conferre the same with those of other nations'. Holinshed, Vol I, p 196, Ed of 1586.

It is remarkable what a number of those who under the Tudors held great offices of State, were employed in some more or less responsible position about the Court, or who were sent on embassies abroad, were also distinguished in learning and literature. The gentle, saintly, and learned Sir Thomas More (1478-1535), the author of *Utopia*, was a suc-

cessful barrister, a member of Parliament, he served on various embassies abroad, was Speaker of the House of Commons and Lord Chancellor of England. John Bouchier, second Baron Berners (1467-1537), who in his noble translation of Froissart approaches nearer than any other writer of his age to the grand style in prose, was a soldier, a diplomatist, and Chancellor of the Exchequer, he accompanied Henry at the Field of the Cloth of Gold. Sir Thomas Elyot (c. 1409-1546), author of the *Gouernour*, and friend of More, was Clerk to the Privy Council, M.P. for Cambridge, and was sent as ambassador to Charles V. Roger Ascham (1515-68), whose name is best remembered by his *Toxophilus*, a treatise on archery, and by the *Scholemaster* after being for many years a Cambridge don, was appointed tutor to Princess Elizabeth, was secretary to the English Ambassador to Charles V, Latin secretary to Queen Mary, and later on secretary to Queen Elizabeth. Sir John Cheke (1514-57), who very literally 'taught Cambridge and King Edward Greek', since he was Professor of that language in the University, and tutor to Edward VI, was Clerk of the Privy Council and a Secretary of State. Thomas Wilson (1525-81), author of the *Arte of Rhetorique* and the *Rule of Reason*, a writer of pure and unaffected English prose, was M.P., served on several foreign missions and was a Secretary of State. Sir Thomas Smith (1513-77), author, in Latin, of a treatise *De Recta et Emendata Linguae Anglicae Scripturae Dialogus*, and, in English, of an admirable account of the English Constitution, *De Republica Anglorum*, was Regius Professor of Civil Law at Cambridge, Vice-Chancellor of the University, and Provost of Eton, was employed on foreign missions, and was ambassador in France in 1562. He left several entertaining private letters concerning his experiences abroad. Lastly, in considering the roll of scholar-statesmen, we may recall that Francis Bacon, Lord Verulam (1561-1626), was M.P. for Liverpool and other boroughs, was Attorney-General, Lord Keeper, and Lord Chancellor of England.

But if the number of scholars and authors who took an active part in politics and the affairs of State is large, no less striking is the roll of those who, being of high birth, and courtiers, politicians, or soldiers by tradition and circumstances, also cultivated literature with enthusiasm and often with distinction. Of these it is sufficient to mention a few. Henry Howard, Earl of Surrey (c. 1517-47), one of the chief contributors to Tottel's Miscellany of *Songes and Sonnettes* (1557) the translator of Books II and III of the *Aeneid* into blank verse, which does not, it is true, strike a very high poetic note —

They whistled all, with fixed face attent,
When prince Aeneas from the royal seat
Thus gan to speak: O Queen, it is thy will
I should renew a woe cannot be told,

and so on. Surrey wrote many poems besides those in Tottel, including paraphrases of Scripture and love poems, but his chief claim to be remembered as an author rests upon his introduction (along with Wyatt) of the sonnet into English. Perhaps the sonnet of Surrey's best worth remembering is that beginning —

The soote season that bud and blome furth bringes.

Like the work of nearly all the poets of the late fifteenth and early sixteenth century many of Surrey's lines appear to halt through uncertainty of accentuation, and of the number of syllables. The above line, for instance, requires the accent to be placed upon the second syllable of *season*, and, in the same sonnet, the line—*The swift swallow pursueth the flies smale*, requires a strong stress on the second syllable of *swallow*, needs that *pursueth* should have only two syllables, and that in *flies* the flexional syllable (long lost in natural speech) should be pronounced.

Such apparent anomalies are no doubt due to the fact that poets were torn between the old M.E. tradition of Chaucer, which preserved the unstressed flexional endings as separate syllables and often accented words like *nature*, *season*, after the French method, upon the second syllable, and the modern colloquial usage in which the English manner of accentuation, upon the first syllable, was rapidly becoming the exclusive method, while the endings *-ed*, *-es*, &c., except in certain specific circumstances, as at present had lost the vowel, and were no longer pronounced as separate syllables. There is reason to think that *-es*, the Possessive of Nouns, survived longer as a separate syllable than the same ending as a Plural (see pp. 314–15, 319, below).

This accomplished and gallant gentleman fell a victim to the jealousy of 'that majestic lord', Henry VIII. His romantic and unfortunate love for the fair Geraldine inspired Scott with one of his most moving ballads, while his genius, his valour, and his misfortunes called forth from the chivalrous poet that noble tribute which few now will care to challenge —

The gentle Surrey loved his lyre—
Who has not heard of Surrey's fame?
His was the hero's soul of fire,
And his the bard's immortal name,
And his was love, exalted high
By all the glow of chivalry

Sir Thomas Wyatt (1503–42), the reputed lover of Anne Boleyn, also contributed to Tottel many love poems. To him perhaps belongs, rather than to Surrey, the honour of having written actually the first English sonnet, but he will be longest remembered by the lovely little song *The louer complayneth the unkindnes of his loue*, of which we may quote the best verses, that is, the first and the three last —

My lute awake performe the last
Labour that thou and I shall waste,
And end that I haue now begonne
And when this song is song and past
My lute be styll for I haue done

May chance thee lie withered and olde,
In winter nightes that are so colde,
Playning in vaine vnto the mone
Thy wishes then dare not be tolde
Care then who lest, for I haue done

And then may chance thee to repent
 The time that thou hast lost and spent
 To cause thy louers sigh and swowne
 Then shalt thou know beaute but lent,
 And wish and want as I haue done
 Now cease my lute this is the last
 Labour that thou and I shall wast,
 And ended is that we begonne
 Now is this song both song and past,
 My lute be still for I haue done

Thomas Sackville, Lord Buckhurst and first Earl of Dorset (1536-1608), a cousin of Anne Boleyn, and the ancestor of the Dukes of Dorset, among many other offices, was M P before being raised to the peerage, a privy councillor, an ambassador, a commissioner at State trials, and to him fell the duty of announcing the death sentence to Mary Queen of Scots. He planned a great work *The Mirour for Magistrates*, the object of which was to show 'by examples passed in this Realme, with how greivous plagues Vices are punished in great Princes and Magistrates, and how frayle and unstable worldly prosperitie is found, where Fortune seemeth most highly to favour', of which, unfortunately, he only had leisure to write the Introduction, or, as he calls it, the *Induction*, and the Complaint of the Duke of Buckingham. The work shows genuine poetic feeling and a fine facility for verse, as may be judged from the single stanza here quoted

And sorrowing I to see the summer flowers,
 The lively green, the lusty leas forlorn,
 The sturdy trees so shattered with the showers,
 The fields so fade that flourish'd so before,
 It taught me well, all earthly things be born
 To die the death, for nought long time may last;
 The summer's beauty yields to winter's blast

Sackville's position in the history of English literature is chiefly due, however, to his being the part author of *Gorboduc*, the first English tragedy in blank verse, which was acted in 1561. Of this work it may be said that the last two acts, which critics attribute to Sackville, have considerably more poetic quality than the earlier ones by Thomas Norton, the diction of the former is in the grand manner, and the ideas and images both noble and striking. The verse, however, though generally musical enough, has an air of strangeness, as of a first attempt, and rather suggests to the ear the effect of couplets with the rhymes left out.

Of all the brilliant and memorable figures which made illustrious the age of Elizabeth, none is more romantic and attaching than that of the accomplished, the gallant, the chivalrous Sir Philip Sidney, whose name, indeed, and the splendid qualities of character and genius of which it has become the symbol, would lend a special dignity to any age and any country.

Of all the writers of his class, traditions, and habitual occupations his contribution to literature is, with the exception of Sir Walter Raleigh's, the most considerable in extent, and it is certainly among the most remarkable in quality. His *Defense of Poesie* is a classic, though, as Mr Gosse excellently says, it 'labours under but one disadvantage,

namely, that when it was composed in 1581, there was scarcely any poetry in England to be defended'. His jingantic, and to us perhaps somewhat tedious, pageantries of poems, *Astrophel and Stella*, and those in the *Arcadia*, are nevertheless remarkable in the variety of their experiments in metre, and remain gorgeous, if somewhat unwieldy, relics of an age when even courtiers and captains took poetry seriously. Sidney's poetical industry was untiring—he was indeed, as he says, 'admitted into the company of the paper-blurriers'—he attained a wonderful mastery of technique, and if none of his sonnets are among the best in the language, there is certainly no other writer, outside the great masters, who has produced so many of such a high degree of excellence. But Sidney is, above all things, a great English gentleman—'I say that my chiefest honour is to be a Dudley'—and our immediate point is that being this, and all that it implied in his age, he loved poetry and practised it assiduously. Were it only for the manner of his death it would be 'vain to praise, and useless to blame him'.

Nor had 'the noble and valorous Sir Walter Raleigh', as Spenser calls him a career less romantic and picturesque than Sidney's, though less happy in the manner of his death. As a writer he was far more voluminous. The son of a Devonshire gentleman, born about 1552, he was at Oriel College, sailed with his half-brother the famous Sir Humphrey Gilbert, was at Court, in high favour with the Queen, from whom he obtained several grants of land, married Elizabeth Throckmorton went in search of treasure in the New World and failed to find it, fought at Cadiz and at the Azores with distinction, was tried for high treason under James I, found guilty on the flimsiest evidence, sentenced to death with all the hideous circumstances associated at that time with such a sentence and such a crime, was reprieved, and after living for thirteen years with his wife, in the Tower, was at last set free. His insatiable spirit of adventure led him once more to make a voyage to Orinoco, lured by dreams of fabulous wealth to be found in the mines of El Dorado. This expedition was equipped by Raleigh himself, who realized all his own and his wife's property for the purpose. It was largely manned by gentlemen adventurers, most of whom were Sir Walter's kinsmen. Disaster by storm and sickness dogged his steps, and while he was ill from fever his captain, Kemis, to whom the command of the expedition passed, destroyed the Spanish settlement of San Tome, thus breaking Raleigh's solemn agreement with James to engage in no hostilities with the Spaniards. In this assault, his eldest son 'having', as he says, 'more desire of honor then of safety was slaine, with whome (to say the truth) all respect of the world hath taken end in me'. After this the crews became demoralized and there was nothing for it but to return to England. He was soon arrested, he had failed to find the treasure, and he had, through his lieutenant's action, broken faith. After spending a short period in the Tower, the once gay and splendid Raleigh died on the scaffold by virtue of his former sentence, in 1618.

Raleigh left some poems of great merit, though many have been lost, among those which survive a few may be recalled—the fine sonnet beginning *Methought I saw the grave where Laura lay*, and the *Farewell*, a poem of thirteen verses, of which the first runs—

Go, soul, the body's guest
 Upon a thankless errand,
 Fear not to touch the best,
 The truth shall be thy warrant
 Go, since I needs must die,
 And give them all the lie

Equally memorable is the short poem supposed to have been written on the night before his execution —

Even such is time that takes on trust
 Our youth, our joys our all we have,
 And prys us but with age and dust,
 Who in the dark and silent grave,
 When we have wandered all our ways,
 Shuts up the story of our days;
 But from this earth, this grave, this dust,
 My God shall raise me up I trust

These, if indeed they are by Raleigh, show the touch of a true poet and craftsman

But Raleigh is chiefly known to us as a writer of prose, and of this he was a consummate master. Besides the ambitious *History of the World*, which occupies six large volumes in the Oxford Edition of Raleigh's works of 1829, Sir Walter wrote many other essays upon historical, political constitutional and geographical subjects, as well as a *Discourse upon the invention of ships*, and *Observations on the Navy and Sea Service*.

We cannot forbear giving a short example of his prose style. The magnificent passage 'O eloquent, just, and mighty Death!' which closes the *History of the World*, is commonly quoted and well known. We select, therefore, from that most fascinating of travellers' tales, the *Discovery of Guiana*, a passage in a very different key.

'That cassique that was a stranger had his wife staying at the port where we anchored, and in all my life I have seldom seen a better favoured woman. She was of good stature, with black eyes, fat of body, of an excellent countenance, her hair almost as long as herself, tied up again in pretty knots, and it seemed she stood not in that awe of her husband as the rest, for she spake and discoursed, and drank among the gentlemen and captains, and was very pleasant, knowing her own comeliness, and taking great pride therein. I have seen a lady in England so like her, as but for the difference of colour I would have sworn might have been the same.'

Aubrey said of Raleigh that he was 'a tall, handsome, and bold man, but damnable proud'. The same authority states that he heard from Sir Thomas Malet, one of the justices of the King's Bench, who had known Sir Walter, 'that notwithstanding his so great mastership in style, and his conversation with the learnedest and politest persons, yet he spoke broad Devonshire to his dying day. His voice was small, as likewise were my schoolfellows his gr. nephews'.

Such were some of the figures that distinguished the Court of Elizabeth and her immediate predecessors. They have been dwelt upon here thus far because the intimate union of learning and literature with action, in the field, upon the high seas, or in the council chamber, is of vital importance

for our present study. The Greek professor in the University is no musty pedant living immersed in books and remote from life. He stands before kings and is not ashamed; he conducts delicate negotiations at his own and in foreign Courts. The professor of Civil Law knows at first hand the working of the Law which he expounds, he is in touch with living problems of the constitution and sees history and legislation in the making. He must cultivate those graces of manner and speech which alone can commend learning to the truly discerning and polite. On the other hand, the courtier and the statesman by profession, the gallant soldier, and the adventurous sea-rover, are not mere fops, cut-throats, or quarter-deck desperadoes. They can turn a sonnet as easily as a compliment, they discuss a trope as eagerly as a treaty, they play pranks with metres with as much zest as with the Spaniards, the future of Poësie interests them as keenly as the fate of nations and they handle a pen as deftly as they do the lance or the tiller. Literature is not the property of a tribe of helots living in obscure corners and speaking a strange jargon, but the common heritage and patrimony of those who are living and doing and who speak a tongue that all men use. The scholar and the great writer appeal not merely to a few choice souls in garrets or in pothouses, they know that the men of action, who are themselves writers, will hear them, understand their great language and cherish it; for are not these same men of action also craftsmen and explorers, not in strange lands and seas only but in prose and verse as well?

Ascham can write to Sir William Cecil in 1548 'I hope you will devote some of your time to cultivate the English tongue, so that men might understand that even our language allows a man to write in it with beauty and eloquence'. To what purpose the writing of English was cultivated by several of Cecil's sort we know. It is not without significance that Ascham was reputed to be addicted to cock fighting, which he says is 'of all kinds of pastime, fit for a gentleman'. Here was the kind of man whom a gentleman might trust in graver matters!

Now it is not for nothing that matters stood thus between the men of letters and the courtiers and explorers in the age when Literary English was being made, or rather, let us say when English speech was being put to new uses, and made to express in all its fullness the amazing life of a wonderful age, with all its fresh experiences, thoughts and dreams.

If any one doubts whether the language of Elizabethan literature was actually identical with that of everyday life, or whether it was not rather an artful concoction, divorced from the real life of the age, let him, after reading something of the lives and opinions of a few of the great men we have briefly referred to, ask himself whether the picture of Ascham, Wilson, Sidney, or Raleigh putting and mouthing like the Della Cruscan of a later age, is a conceivable one.

Better still, let him compare the colloquial language of the sixteenth century, as it is found in the private letters of men and women of all ranks and occupations, with that of the works of literature of the same period. The more the colloquial and literary types of the sixteenth century are studied side by side, the more clearly does the essential unity of the language appear.

When we consider the various kinds of eminence collected together at

Queen Elizabeth's Court, the mental and literary attainments of many of the foremost men, and the general standard of taste and refinement among the courtiers of that age we shall assert that the English which they spoke was not merely reputed the best type, but that it actually was the best attainable. We shall not assent to the view that certain habits in this politest form of Elizabethan speech, the outcome of natural linguistic tendencies, which are different from those now prevalent among the best speakers, are 'slipshod' merely because a later age wishing to be more 'correct', has discarded them. If the speech of the great men we have been considering was unaffected and natural it certainly was not vulgar. If it be vulgar to say *whet* for *hot* *stap* for *stop* *offen* for *often*, *servise* for *service* *venter* for *venture* if it be slipshod to say *Wensday* for *Wednesday* *besechin* for *beseeking* *stricky* for *strictly*, *sounded* for *swooned*, *attempts* for *attempts* and so on then it is certain that the Queen herself, and the greater part of her Court, must plead guilty to these imputations in some or all of the above instances. The absurdity of such a contention is manifest, and it will not be seriously made by those who are properly informed of the facts.

Before we examine in some detail the peculiarities in the writings of some typical authors of this age, there are one or two general questions which fall to be discussed.

We have seen that the language of the Court was recognized by Puttenham as the best type of spoken English, and that that type is also recommended for the use of writers. We have contended in the foregoing pages that the colloquial Court English was as a matter of fact used by writers, whether learnt from books or by actual personal experience and usage. The existence of a Standard, both in speaking and writing, and that the same Standard has been assumed as established beyond cavil. This Standard was used as far as possible, in writing, even by those who did not conform to it in speech. The more opportunities the writer had for being acquainted with Court English the nearer was the English of his literary works to that Standard. The individualism in spelling which still to a certain extent prevailed in the sixteenth century, enables us to collect from written works, to a far higher degree than at present the individual habits of speech which the writer possessed. The result of an examination of the writings, both private and published, of this age, from this point of view, is that we see that there existed there a greater degree of variety in speech—both in pronunciation and in grammatical forms—than exists now. Such variety is found among persons of the same kind of education and social standing, possessing equal opportunities of hearing and using the Court dialect. This shows that Court English was by no means so uniform as present-day Received Standard, and, since the relation between a man's mode of speech and his manner of writing was extremely intimate, the language of literature also was still liable to variation. Such is a brief summary of what we have so far arrived at.

The question arises, How far are the apparent varieties the result of Regional, and how far of Social, speech habits? It is admitted that varieties of the former kind are not very common or numerous. But if they are due to social causes, may they not, in the printed works of the period at least, be the work of the printer? An interesting investigation

would be to show how far the printer of this period followed, in the main at any rate, the author's manuscript, and how far he departed from it and introduced his own spelling. Perhaps some day, when research in these questions of the history of our native language is properly organized in this country, some one will carry out such an investigation among many others. In the meantime we can only argue from what we know.

It might be contended that while a polite and fastidious Court would tolerate a rustic mode of speech—as indeed it must have borne with Raleigh's Devonshire accent—it would reprobate and ostracize persons who spoke with the accent, or otherwise after the fashion, of a lower social stratum. It is one thing to listen to a gentleman using the dialect, or a modified form of it, from his native county: it is quite another thing, and far less bearable, to hear the eccentricities of the Custard Makers' wives, and Sunday Citizens of London Town. But is it not more likely therefore, it may be asked, that those varieties found in printed books, in so far as they are not of Regional origin, are in reality not those of the writers' own speech, when these were in a position to know how people spoke at Court, but mere vulgarisms of the printers? Are we justified in attributing to the writers many of the peculiarities of pronunciation, &c., that occur in printed works, and in drawing conclusions from them as to the speech of the author himself?

It certainly makes an enormous difference whether we are being let into the secrets of the habits of speech of Latimer, Wilson, and Ascham, or only into those of some unknown and humble compositor.

In this work it is assumed that we are entitled to take the printed books as reflecting the actual speech of the authors themselves, and that for the following reasons:

(1) The varieties referred to, while as a rule they do not suggest any specifically Regional origin, are not, so far as can be judged, of the nature of vulgarisms. For the most part they consist merely in differences of distribution of elements which we know to have existed originally in the dialect of London.

(2) If the varieties in the language of printed works were solely or chiefly the work of the printers, we should expect definite vulgarisms such as are found habitually used in Machyn's Diary.

(3) The same varieties are found in private letters of the period which were not printed at all for hundreds of years afterwards.

(4) The same, or similar, diversities in pronunciation may be inferred from the statements of writers upon English pronunciation such as Palsgrave, Salesbury, and Smith.

(5) The printers are unlikely to introduce, of themselves, any considerable novelties in spelling. They are conservative and conventional, and follow the main lines of the old scribal tradition. It is more likely that they would eliminate the 'incorrect' spellings of the authors' manuscript than introduce these themselves.

(6) The individualities found in the printed works, as in the private letters, are not all concerned with pronunciation, but include also differences in the use of grammatical forms. These the printer would hardly alter.

From these considerations, and also from the impression of con-

sistency and genuineness produced by the perusal of a large number of sixteenth-century published books, an effect which it is very difficult to analyse, the present writer is convinced that we are justified in regarding the outstanding linguistic features in printed literature of this period as really reflecting the individualities of the authors, and not of the printers. If the language of books is less individual than that of private letters, it is because in writing a serious literary work, destined for the public, the author was less unrestrained and followed the conventional spelling of the day—rather an elastic one at the best, or the worst—more rigidly than in familiar correspondence.

Writers vary, even in their letters, in the degree and frequency of their departures from the normal spelling, and it is true on the whole, that academic writers and ecclesiastics adhere more rigidly to a conventional, and therefore an unenlightening spelling than the pure man of action or the courtier. But even within these classes there are persons who are more precise than others. Thus the sermons of Laumer, though preached before the King, are much less orthodox, and therefore more interesting, in spelling, style, and thought, than those of John Fisher, Bishop of Rochester. Ascham is less conventional than More or Sir Thomas Smith; Wolsey, Cromwell, Cranmer, Burghley, and Bacon are more so in their letters than Henry VIII, Anne Boleyn, Admiral Lord Seymour, or Queen Elizabeth. The letters of women, as we saw in the fifteenth century, and shall see again in the seventeenth and eighteenth centuries, are far less carefully spelt as a rule than those of men, and tell us more concerning their actual mode of speech.

The next point is, granting that the occasional spellings really mean something, and that they really express the writers' own speech, how far we shall go in the inferences we draw in regard to this. It must be made clear that the phonetic spellings, which we advisedly call *occasional* spellings, are rarely consistently used by the same writer, even for the same word. Now if we find the spelling *sarvis*, &c., we may quite safely assume that the writer pronounced in the first syllable a vowel which, whatever its precise nature, was better expressed in that way than by the spelling *-er-*. But supposing, as often happens, the same writer also puts down *seruis* in the same letter or document. Are we to assume that he, or she, used two pronunciations of the same word? I think not, and should conclude that a single such departure from the traditional spelling of a word would show that this was the type of pronunciation employed by that writer. If not, and if the traditional spelling expressed his pronunciation best, why should he ever depart from it? A much more difficult question is this. Suppose a writer spells *sarvis*, *hard* 'heard', *dark*, *swarve*, *clark*, &c., each of them once, or many times, whence we conclude that, in those particular words, he certainly pronounced *-ar-*, but always *werk* 'work', *swerd* 'sword', *ferm* 'farm', *sermon*, never writing *-ar-* in these words, are we to extend the *-ar-* pronunciation to these and all the other words belonging to the old *-er-* group, and assume that this writer pronounced *-ar-* here as well, although he never happens to lapse from the traditional spelling in their case?

If London polite English had ever hitherto been a uniform dialect, or had become so by the sixteenth century, we should certainly answer this

question in the affirmative. But we know that this was very far from being so. The axiom of philological method that in the same dialect, at a given time, the same sound or combination of sounds, under the same conditions, changes everywhere in the same direction, cannot be applied to such a dialect as Standard English without many reserves and qualifications. It is enough to point out that at the present time, although we pronounce *-ar-* in *clerk*, *hearth*, *heart*, &c., we do not do so in *earth*, *service*, *heard*, &c. We have here, as in so many other instances, a double usage within what was originally a single class of words. This duality may have existed, and almost certainly did exist in the sixteenth century in the *clerk*, *learn*, *heart* class as it did in many other classes of words having originally the same sound. There is no doubt that by the end of the sixteenth century a very large proportion of words of the old *-er-* class were pronounced with *-ar-* by good speakers. On the other hand, this is probably one of the cases in which latitude was allowed, and it is perhaps safer to assume an *-ar-* pronunciation only for those words in which it is actually proved by occasional or consistent spellings. We may think it highly probable that a speaker said *-ar-* in many words in which he only writes *-er-*—indeed the rhymes in this and the succeeding centuries go far to prove that this was so, but in the absence of either spelling or rhyme it is perhaps temerarious to assert it as a fact for a given writer or speaker. We shall give later a list of all the words for which the *-ar-* pronunciation is proved, in one or other of these *two* ways, and it will be seen that almost every word of the class was so pronounced, at one time or another, by at least some speakers.

The principles which are advocated in regard to the interpretation of such occasional spellings as *sartis*, &c., should be applied to all classes of words of which such spellings are found. If we content ourselves with saying that some undoubted speakers of Court or Standard English, at a given time, pronounced such and such words in this or that way, because their occasional spellings show this, we are safe, and are not going beyond what can be proved. But even this moderate statement involves the further conclusion that such isolated pronunciations, as they may appear to be, were at least tolerated among speakers of Standard, and that therefore they cannot have been mere eccentric individual vagaries. They must have been shared by a large number of speakers of the same social position, that is, they were current among these speakers, though not necessarily to the exclusion of other types of pronunciation. We have remarked above that even at the present time, when the degree of latitude in Received Standard is comparatively limited, we have two types of pronunciation equally current in certain cases, sometimes in isolated words, such as *girl*, when both [gɛəl] and [gāl] are equally 'good', the former being perhaps rather old-fashioned now, sometimes in a whole class of words, e.g. those which have an old short *ɔ* before *r*, *f*, *th*, where both [ɔ] and the lengthened [ɔ̃] are equally current—[lɔs—lɔ̃s, sɔft—sɔ̃ft, klɔp—klɔ̃p].

The sources of such divergence may be either Social or Regional dialect, or the coexistence at the same time of an older and a younger type of pronunciation within the same period.

In the above remarks we have stated the weight to be attached to the

occasional spellings at a minimum, as it would be a mistake to urge evidence of this kind too far, or to attempt to construct too much upon it. It cannot be denied, however, that the testimony of these spellings is cumulative, and the effect of a considerable collection of them, drawn from all kinds of sources, is impressive, and gives a consistent picture of the average speech of the time, one which is supported by the statements of the more intelligible writers upon pronunciation, and by the known facts of English pronunciation in its later developments.

This is a convenient occasion to say something concerning the Orthoepists, as they are called, of this and later times. Since the pioneer work of Ellis and Sweet in the last century, writers upon the history of English have attached enormous weight to the statements of the writers upon English pronunciation from the sixteenth century downwards, and to within the last few years these statements, together with the evidence of rhymes, were almost the sole, certainly the principal, basis upon which conclusions as to the character of English pronunciation in past ages were built. The opinion of the majority of students of English would probably still approve this method. From this starting-point Ellis and Sweet had constructed a very definite picture of the sounds of our language in the past, and later investigators have worked on precisely the same lines. Quite recently, however, Zachrisson has appealed also to the testimony of the occasional spellings, with the result that the views handed on by the great pioneers have been to some extent modified. The works of the Orthoepists themselves have been reprinted and subjected to a fresh scrutiny and critical analysis. It is, however, true that hitherto writers upon the history of Modern English have relied mainly upon the Orthoepists, and have only used comparatively slight collections of actual forms taken from contemporary literature as a kind of secondary luxury. Now the view which we hold regarding the relative importance of the two sources of information is likely to vary according to the amount of first-hand information which we have of each or both.

After considerable study, on the one hand, of the writings of the old Orthoepists of the exhaustive, and often very tedious, disquisitions which have been written upon them, and, on the other, of a large number of works of all kinds written during the fifteenth and following centuries, the present writer confesses that he now leans definitely to the view that the path of progress lies in the minute study of the letters and books written in the periods under consideration, rather than in that of reiterated torturing and weighing of the descriptions given by the writers on pronunciation. When we find that these writers invariably start from the 'letters' and proceed to discuss the 'powers' of these, that their descriptions of the sounds are, for the most part, entirely dominated by the relation, real or fancied, of these to the letters, and are almost always most vague and indefinite, so that, for instance, we can rarely be sure, when a writer speaks of a diphthong, whether he means simply a combination of two letters, or whether he is really thinking of a combination of two sounds, we are filled with something like despair of ever arriving at any clear ideas at all, if these writers are to be our principal guides.

When we turn from what these men have written to what other men

have written about them, the effect is, if possible, even more dismal. The essential inadequacy of most of the old would-be describers of English sounds for their task is most painfully brought out by the extreme ambiguity which the commentators discover in their writings. The simplest fact of pronunciation is usually so darkly and mysteriously set forth, that the explanation is frequently far longer than the original statement; the critic has to turn and twist this in many directions to make it mean anything definite, and often to perform prodigies of legerdemain to make it mean what he thinks it ought to mean. Then again, some critics are anxious to square all the contemporary statements regarding a particular vowel, so that they shall all mean the same thing, regardless of the fact that writers of the same period often appear to be describing quite different sounds in the same word. Other editors of, and writers upon, particular Orthoepists are so carried away by the supposed claim of their pet author to be authoritative that they set up his particular bundle of ambiguities or rather their own interpretation of them as the standard for the period, although other contemporary writers, no less obscure appear to say something directly opposed. As a rule it is impossible to assert with confidence that such and such an old writer definitely says that such and such a vowel had a particular sound: all we can be sure of is that his editor or commentator thinks that he says so. The seeds of madness lie in all this.

I believe we shall have to change our views of the importance of the old writers, and put the study of the private letters and the books written and printed in the period which we are studying first, and that we should only apply to the writers on pronunciation after we have extracted all the information we can get from the former source. When we find the statements of the old grammarians in opposition (in so far as we understand them) to the plain facts, as revealed again and again by the occasional spellings, we shall, I believe, do well to disregard the former, and be guided by the latter.

No one who has studied the English of the sixteenth and seventeenth centuries in the texts of this period, rather than in the pages of the grammarians, will doubt that these writers have grievously misled those who trusted them so implicitly, with regard to the chronology of the vowel changes, while they leave us almost entirely in the lurch with regard to the pronunciation of vowels in unstressed syllables, and to that of many important consonant combinations.

We hasten to say that there is a great variety of merit, or demerit, among the old Orthoepists, some are fairly intelligent in their method, really seem to know the difference between sounds and letters, and to have some capacity for discriminating and describing the former, some are almost worthless from these points of view, all are disappointing in some particular.

Nor is this to be wondered at. At the present time in England, after several generations of scientific Phonetics, the number of men who could give a complete and intelligible description of the sounds of our native language is extremely small. Every year books upon English Grammar are still published in which the accounts given of actual English pronunciation are useless to every one, from the complete ignorance of the writers

regarding the nature, mode of production, the principles of classification, and transcription of sound

It is not surprising that between three and four hundred years ago there were writers equally ignorant of the elements of phonetic description, nor that, given such ignorance, their efforts should have been failures as dismal as those of their modern fellow-craftsmen

The most that the best of the old writers do, is to put us on the track of changes that have taken place, and are well established before their time, but they are nearly always reluctant to admit any great divergence between actual pronunciation and the supposed legitimate 'powers of the letters'—a phrase we get positively sick of in the seventeenth century. The result is that the descriptions are always some way behind the facts, or made to square with the traditional spelling so that they are quite misleading. Thus, although it is fairly certain that M E short *ā* had developed into its present sound in some parts of England before the end of the fifteenth century, and that the new sound was used among good speakers long before the end of the sixteenth century, it took the Orthoepists about a hundred years to find this out and to describe the sound as it really was. Again, while long *ā* (as in *bake*, &c) was well on the way to its present sound before the beginning of the sixteenth century, Gull, in 1621, ridicules those who use the new sound as vulgar and affected innovators, maintaining that the real sound was still old long *ā*. Perhaps the most useful part of the work of most of the writers on pronunciation is the lists which they give of words having the same sound, which at least enable us to ascertain the distribution of the sound, even if they give us no very definite idea of what the sound was.

These remarks apply especially to sixteenth-century writers, and to those of the first quarter or so of the seventeenth. After that date the Orthoepists are more helpful, though they still leave much to be desired. See Ch. V on some later writers.

We shall now give a short account of the language of a few typical personages of the sixteenth century. We base our present observations for the most part upon published works, since these being more extensive than letters afford more copious material for a general survey of the language, although they may not be so fruitful in the occasional spellings. The account of Queen Elizabeth's language is based upon several collections of her letters, and upon her translations from the classics—a work of no great literary merit, however praiseworthy it may be as showing industry and a love of learning. The private letters of the sixteenth century will be referred to later in our systematic general survey of the development of sounds and grammatical forms from the fifteenth century onwards.

We begin here with **Lord Berners'** translation of Froissart, using Vol. I of Professor Ker's edition of this great work.

Pronunciation

(a) **Vowels** OE *ȝ* occurs with all three types—*hyller*, *hyrdall*, *sturr* 'sur', *shutte* 'shut', *ȝvel* 'vil', *businesse*, *buryed*, *brused* (long *ȝ*), *moeche* 'much', *besynes(se)* (very frequent), *sterre* 'sur'.

e for *i* is found in *jebel* 'gibbet', *suspeciously*, *hedeouse* 'hideous', *mengled*

'mingled' ME *-er-* occurs both as *-er-* and *-ar-*. We give here only the more remarkable words, as the complete list will be given later (p 217). With *-er-* — *clerkes*, *herle* (also *harle*), *swerd* 'sword', *ferr* (and *farr* 'far', *clergy*, with *-ar-* — *harle* (also *herle*), *harde* 'heard', *farr* (and *ferr*), *wark*, *defarre* 'defer', *armyns* 'ermine', *darth* 'dearth', *swarved* 'swerved'. The Southern form (fr OE *æ*) occurs in *drad* P P 'dreaded', but *spredde* P P. ME *ā* has apparently been fronted in *renk* 'rank' (twice). ME *ē* has been raised to *i*, as is shown by the occasional spellings *achyved*, *relyue*, *belyved* 'believed'.

ME *o* is unrounded in *yander* 'yonder'. The common sixteenth-century *Busshoppe*, with rounding after *b*, occurs. Earlier *ē* before *ng* becomes *i* — *Ingland*. The old short form survives in *wyckes* 'weeks', ME *wike*.

ME *eu* is monophthongized to *ē* before a following lip-consonant — *Beamond* 'Beaumont', ME *Beumont*, *Beachamie*. Initial *e* in *erthe* appears *ye-* in *yerth*, a common sixteenth-century spelling.

(b) **Consonants** Addition of a final parasitic *Cons* occurs in 'the quene kneld downed'. Loss of a final *Cons* occurs in *Beamon* (by the side of *Beamond*), loss of *l* in an unstressed syllable occurs in *hosteries*.

(c) **Unstressed Syllables** There are not so many spellings indicating the treatment of unstressed syllables as in many other works, but the following may be noted — the diphthongs *ai*, *ei*, monophthongized in — *battel* (by the side of *batayle*), *certainly* (by the side of *certainly*), *appareled* (by the side of *aparailed*), *travell* and *traveled* (by side of *travailed* with same meaning), *rascalle* (and *rascaille*), *counsele* (and *counsaille*), *burgesses*. The form *mentayne* 'maintain' shows weakening of the unstressed first syllable.

The old suffix *-es* in the Pl of Nouns is often written *-is* — *featis*, *changis*, *frendis*, &c, sometimes *-es* — *lordes*, *clerkes*, and the vowel is often omitted — *barouns*, *archers*, &c. The Superl suffix is sometimes written *-yst* — *wekyst*. In the P P of Wk Vbs both *-yd* and *-ed* occur, but the vowel may be omitted as at present in *unharnest*.

Old *ui* (= [y]) is unrounded as in *bisquet*, *bisquet* 'biscuit'.

Examples of confusion of vowels, showing reduction in the unstressed syllable, are *discomfetur*, *comen* 'common', but *commonly*, *astate* *aspectall*, *ascaped*. *y* is very common in final syllables before all *Cons* — *helmyttes*, *opyn* 'open' *passim*, *sadyls*.

Initially an unstressed vowel is lost in *poynment* 'appointment', 'great rayne and a *clyps*'. *Of* occurs as *a* in *men a warre*, and the Auxl *have* in *wolde a bene*.

The suffixes *-ier*, *-our* become *-er*, *-our* respectively in *fronters* 'frontiers', *barrers* 'barners', *currers* 'couriers', *behauour* 'behaviour'.

Inflexion of Nouns

The suffix of the Pl often loses its vowel when the Noun ends in *-n* or *-r* — *barouns*, *strangers*, *susters*.

On the variants *-es* and *-is*, see under Unstressed Syllables.

The Wk Pls *yēn* and *eyen* 'eyes', *kyen* 'cows'.

Irregular — *brethern*, *wommen*, *chyldren*.

Invariables — *xxiii Englysshe myle*, a thousand *horse* = horsemen.

Pls with voicing of *f*—*lyves, wyves* but *wifes* is also found.

Possessives—Note the construction—*friendis of the erle of Arundels*

The following uninflected—old *feminines*—*Mary Maudlyn* day, our lady day, when the second noun begins with *s*—by the *father* syde

Group Possessives—*the kyng of Englandes homage, the lorde of Mannes quarrell, Sir Gaultier of Mannes fader, the kyng of Englandes doughter* The older construction, *the kynges doughter of Englande*, also occurs

Adjectives. The French Pl in *-s* occurs in *letters patentes*

Mutated Comparatives—*lengar, strengre*

Superlative suffix contracted after *s*—*outragyoust, ungracyoust*

Comparative suffix preceded by *more*—*more stronger, the more fressher*

Superlative suffix preceded by *most*—*moost neweste and secretest, the moost outragyoust people, the moost ungracyoust of all*

Adverbs—*a foote, a horse backe* (*a* = earlier on)

Pronouns The 3rd Pers Pl seems to have only the *th* forms—*they, theyr, theym, them* In the 2nd Pl Berners always distinguishes between Nom *ye* and Possess and Dat *you* The Possess of 2nd Pl has *-s* in final position—*the noble and gentyl kyng of yours* The Neuter Pron is commonly *it*, but *hit* is also found

The Def Art elides the vowel before words beginning with another vowel—*thentent thother, &c &c*

Verbal Endings. The 3rd Pers Sing Pres Indic always ends in *-th*

The Pres Pl often has the Southern *-th* suffix—*other thynges lyth* at my hert, your knyghtes *abideth* for you to washe, what *weneth* the Frenchmen?, their husbandes *payeth* The P P of Strong Vbs generally ends in *-en*, but *gotte, won, fought*, occur, the Pres Part ends in *-yng*

The Strong Vbs call for little remark The following forms may be noted—*gyve, gave, gyven*, the Preis—*strake, spake, brake, drave* (analogy of *gave*, &c), *fyll* 'fell' (as in Chaucer), though *fell* is commoner, *strave* 'strove', *flang* 'flung', *galle*

Auxiliaries. The Pl of *be* is *ben, are, ar, &c* *Will* is always *wol* *Have* becomes *a* when unstressed—*ther might a ben sene*, the kyng wolde nat *a* consented

Constructions and Phrases. The following may be noted—I *can* you good thanke, we knowe at this day, no persone in the worlde that we love the preferment *of*, so much as yours

The old double negative is still used—*ther needeth nat* to make *no* provisyon for their hoost

Characteristics of the Language of Sir Thomas Elyot's 'Gouverneur'.

Vowels.

ME *-er-* so written in *erthe, herles, serue, ferre, lernyng, herbes, lervunge, herde* 'heard', *derke, sterres* 'stars', *ferme* (fr Elyot's Will), *swerde*

ME *er* appears as *ar-* in *hartes, warres* 'wars', *warke, stare* 'starling', *darke, pai son* 'person' (Elyot's Will)

O E. *y* appears as *e* in *ketchyn*, *stepeth* 'stirs', *stere* Inf., *kendled* 'kindled', *eul*, the *u*-type is found in *suche*, *buyldynge*, *thursty*, *thurst*, the only *i*-form appears to be *uel*

O E. *æ* shows the Southern type (shortened) in *lasse* 'less', *praty* 'pretty', *radde* passim 'advised', &c., *dradde* Adj. and P P, the non-Southern type appears in *lease*, *redde*, *drede* (Noun)

M E *i* written *e* in *sems* 'since', Early M E *i* lengthened in open syllable — *wede* 'to know', short *i* retained in *wike* 'week'

The combination *-and-* appears as *-ond-* — *londes* (Will), *hondes* (Will).

The Northern form of O E. *ā* apparently occurs in *drane* 'drone'

Before *-r* a glide was pronounced after a long vowel or diphthong as at present — *hiars* 'hire' The inverted spelling *manlion* 'munition' probably points to M E short *ā* having a fronted pronunciation as at present day

Consonants

Omission of Cons. occurs in — *chylhode* 'childhood', *shud* 'should'.

ng becomes *n* before *-th* — *strenthe* 'strength'

Addition of final consonant in *sesuunt*

Sound expressed by *gh* lost before *-t* — *lyte* 'light' The same fact is proved by the spellings *dought* 'doubt', and *cloughtes* 'clouds', where no sound could have been intended to be expressed by *gh*

Unvoicing of *b* before *t* is seen in *oplain* 'obtain'

Unstressed Syllables

Flexional suffixes constantly written *-s* — the Pls *horiss*, *versis*, *princis*, *menacis*, *sickenessis*, &c.

Other endings — *askidist* 'askedst', *causid* P P, *haruist* 'harvest'

The diphthong *e* simplified — *palice* 'palace', M E *paleis*

Hesitation, pointing to a 'neutral' vowel in the unstressed syllable, is seen in — *writars* 'writers', *redar* 'reader', *Italions* 'Italians', *burgine* 'burgeon', *profest* 'provost' (this, however, is a M E spelling)

Loss of syllable is seen in *robby* 'robbery'.

Nouns

In words ending in *-f*, this often remains before the Plural suffix — *wolfes*, *lyfes*, *ourselves*, *wifes* (Will)

On the other hand, the Pl. of *hoof* is *hoores*

Weak Pls *eyen* 'eyes' (also *eyes*), *All Soulen College* (Will), *shone* 'shoes'

Irregular Pls *chyl dren*, *bretherne*, *brederen* (Will), *wemen* and *women*

The old Neuter *thing* remains invariable — *to loue god of whome we haue all thinge*

Adjectives

The Adjective follows the Noun occasionally, as in French — *beastes sauage*, *actes marshall*, *spirites vitall*

The Adjective takes *-s* in Pl. in the legal phrase — *heires males* (Will)

Most is used as an Adjective in — *her mooste discomforts*

Pronouns

These are as at the present time, except that *his* is still used occasionally, the Possess. Neuter is *his*, *ye* Nom., and *you* Acc. and Dat., are distinguished

Verbal Endings

The 3rd Pers. Pres. Sing. always ends in *-th*. The Pres. Pl. generally ends in *e*, that is, has no ending, but the Southern *-th* forms are not infrequent—*harts lepeith*, people *take the* comforte, after exploiures *hapneth* occasions, &c. The Sing. of the Vb. is used after *both*—*bothe the body and the soul is deformed*. In Strong Vbs. the *-en* of the P. P. ending seems almost invariably to be retained—*founden* (also *founde*), *yeten* 'poured', *comen*, *sungen* 'sung', *holpen*, &c. The old E. Midland forms *chese* and *lese* 'choose, lose' are kept, the Pret. of the former is *chare*, that of *fight* is *faughte*, fr. the old Sing. Pret. type *fauht* (O.E. *fecht*, *fæht*), not from the old P. P. *fouhten*-type as at present. The archaic P. P. *yolden* 'yielded, payed', and the new *aboden* 'abode', instead of *-biden*, may be noted.

Among the forms of Auxiliaries we may recall *mought* instead of *might* (also used by Queen Elizabeth), the P. P. *kanned* in the sense of 'known', the Pret. *darie* of the Pret. Pres. *dare*. The form *shud* occurs as well as *shulde*.

The curious 'Ablative Absolute' construction of which I have two examples is worth mentioning—*After a litle good meales and drinkes taken, I toke her not my father huyngs*.

We pass now to the *Life of Cardinal Wolsey* by George Cavendish (1500-61), who from his long residence in Wolsey's household had every opportunity of being acquainted with the speech of the Court. Cavendish, who loved the Cardinal 'on this side of idolatry' has left a wonderful picture of the great prelate and statesman at the height of his power and splendour—a glowing description of the magnificence of his personal surroundings and his princely hospitality and a pathetic account of his fall and death. The following account of this interesting book is based upon the unmodernized reprint from the Kelmscott Press.

Vowels.

M.E. *er* is so spelt in *ferther*, *Herre* 'Harry', *ferre* 'far', *kervers* 'carvers', *sterre* (chamber), *ferme* 'farm', *herd* 'haid'. It is written *-ar* in *warres*, *darknes*, *hard* 'heard' (more frequent than *herd*), *harold* 'herald', *marre*, *perells* 'perils'.

Southern *er* for O.E. *-eard*, &c., appears in (wood)*yard*, *smert* 'smart'. O.E. *y* appears in all forms.—*myche*, *kychen*, *myrtle*, *such*, *busynes*, *busylie*, *stere* 'stir', *shet* 'shut'. The old combination *-and* or *-ond* has the latter form in *Eylond*, *londed*, *londyng*.

e for *i* occurs in open syllables—in *suspecyon*, *preuye*, *shreven* P. P., *delygence*, in a close syllable—in *sence* 'since'.

The following words, to judge by the spelling, show shortening of the vowel before two consonants in *Bridwell*, *Flet Street*, *backhouse* 'bakehouse', and in close syllables before *t*, in *strett* 'street', *bolts*

'boats', *swett*. Among isolated forms may be noted *wyry* for 'wherry' (see similar form as regards vowel, in *Latimer*), *laft* 'left', *thether*, *whan*, *than*, 'when, then', *yearthely* 'early', a common form in the period (cf the 1st and 2nd Prayer Books of Edward VI, &c.), and the interesting spelling *Guees* for *Guise*, which shows that *ee* stood for the same sound as at present. The spelling *strayngers* (very common) may either indicate a real diphthong surviving from M E. before -*ng*- [ndʒ] or that *ay* and *a* both had the same sound, which is more probable.

Unstressed Syllables.

The inflexional endings have very commonly -*i*—*horssis*, *crossis*, *extendyth*, *commendyd*, *providyd*, *hosyn*, *rysyn* 'risen', &c. -*ei*, as become *e* or *i*—*chapp lens* *councell*, *certyn*, *ther* 'their', *palice*. The 'murmur vowel' for *ei* is probably indicated by the spelling *curtoise*. Old *oi* appears as -*a*- in *turkkas* 'turquoise'. A pronunciation identical with that of the present day is indicated in *orrynge* 'orange'.

Unstressed -*a*- is written *i* in *ambasiter*, French *u* is *i* or *e*, cf *voluptuous*, *sumptuous*, *sumptuously*, *commynicacioun*, *commen* Vh 'commune'.

The endings -*en*, -*on* -*in* are evidently levelled under a single sound to judge by the varying spellings—*open*, *tokyn* 'token', *cusshons*, *cusshens*, *latten* 'Latin', *waggans* 'wagons'. These spellings rather suggest a 'syllabic -n', as in present-day *button*, in all these words—that is, for all vowels + *n* finally.

Consonants

gh before *t* had no longer any sound, or it could not have been written, as we have already seen in these or similar words, in *whight* 'white', *thrabought*, *to wright* 'write'.

wh- had the sound of *w-* as at present in the South of England, and the spelling is confused in *wye* 'why', *where* 'wear'.

The 'fronted' or 'palatalized' type of O E *t* occurs in *archebysshopricne*, *bisshopriche*.

French -*qu-* is pronounced *k* in *banketts*.

The metathesized form *axed* 'asked' is used.

The old form *Putnethe* occurs twice on the same page, but *Putney* two pages earlier.

The spelling *Pumfrett* 'Pontefract' shows a pronunciation which still survives, though perhaps now obsolescent.

Hankyng 'hanging' suggests a pronunciation still heard in provincial English.

l is lost before *t* in *vaughtyng* 'vaulting', which form also shows the 'gh' had no sound.

k is lost in combination with other consonants in *Worsopp* 'Workshop', *b* is lost after *l* in *tremlyng* 'trembling'.

On the other hand, *d* is already added after -*n* in *roundyng in the care*, earlier *roune-*.

Initial *h-* is omitted in the French-Latin word *armoyne* 'harmony'. Initial *h-* is never written *wh-* (apparently) as by many writers of this period—*hole* 'whole'.

Nouns

Nouns ending in *-f* generally keep this before the Possessive suffix in the Singular —*self*: Before the Pl^u suffix *-f* sometimes remains, as in *lyfs*, *beafes*, but sometimes becomes *v* —*staves*. The *v*-forms sometimes occur in the uninflected cases—*love* 'loaf', on *hys lyve*

Weak Pls :—*hosyn* 'hose', *Allhallon day* (twice)

Invariable Pls. —*xv foote thyke*, *vi of the beste horse*

Irregular Pls —*chulderne*, *brethern*

Uninflected Possess Sing —*Our lady mattens* (old Fem), *my hart blode*

Group Possessives .—*Kyng Herre the VIIIths sister*, *Ayent the Kyng and my lords commyng*, *my lord of Shrewsburys servaunts*, *therle of Shrewsburys* (absolute), but *the abbots of Westminster* (absolute)

Pronouns

The Neuter Sing 3rd Pers. is *hyt*. The 2nd Pers. *ye* and *you* are used indifferently for the Nom., especially in addressing one person.

The Def. Art. elides the vowel before a following vowel —*therle*, &c

Verbal Endings

The 3rd Pers. Sing. Present is almost universally *-yth* or *-ith*, but *me semys* occurs.

The Pl. generally has no ending, but the Southern *th* occurs in *them*, *that hath*.

The Weak P. P. *packt* 'packed' may be noted.

Among Strong Verbal forms we may note *geve* instead of *give*, P. P. *geyven*. The M. E. Prets *hild* 'held', *fill* 'fell', as in Chaucer, survive. The Prets *spake* and *spoke*, *sang*, *strak* 'struck', *stole* 'stole', *drave*, and *shew* 'showed' (analogy of *knew*) may be noted, and the P. P. *lyen* 'lain' (as in the Prayer Book) and *shreven* 'shaven'.

Auxiliaries

The only points which call for mention are —the P. P. *byn*, *was* used in Pl., *walls whiche was*, *wol* 'will' by the side of *wyll*.

We now pass to consider the language of a far better known writer, namely **Hugh Latimer** (c. 1491–1555), so far as this can be gauged accurately from the versions of his sermons that have come down to us. The style is much more colloquial, and more touched with provincialisms than the other works we have hitherto dealt with, and this albeit these sermons were preached before King Edward VI. Latimer was the son of a yeoman farmer in Leicestershire, who, as he tells us, 'had no landes of his owne, onely he had a ferme of iii or iiii pound by the yere at the vittermost, and here vpon he tilled so much as kepte halfe a dosen men. He had a walke for a hundred shepe, and my mother mylked xxx kyne.

He kept me to schole, or elles I had not bene able to lueve preached before the kinges maiestie nowe'. At the age of 14 Latimer went to Clare Hall, Cambridge, and graduated B.A. at 18, having been elected a Fellow of his College while still an undergraduate. He became M.A.

at 22, and at 24 (1514) was Professor of Greek in the University, being ordained priest the same year. In 1530 he preached before Henry VIII at Windsor, 'when his maiestie after ye sermon was done, did most familiarly tauke with me in the gallery'. When Cranmer became Archbishop of Canterbury in 1533, Latimer gained a powerful friend at Court, the following year he preached before the King every Wednesday in Lent, and in 1535 he was consecrated Bishop of Worcester. In 1539, however, unable to swallow the *Six Articles*, he resigned his See. After being imprisoned, and apparently only escaping death for heresy by the King's death, he was offered for a second time, but declined, the See of Worcester. During this and the following year he preached before King Edward at Whitehall and at 'Paules'. He retired to Lincolnshire in 1550, where he remained, preaching much, until, early in Mary's reign 'a pursuuant was sente downe into the countrey to call him vp'. As he passed through Smithfield he remarked that 'Smithfield had long groaned for him', but his death was destined for another place. In 1555 he was burnt at the stake in Oxford, as Foxe says 'upon the Northe syde of the Towne, in the Dytych over agaynst Baile College'. Such, in brief, was the life and 'dolorous death' of Bishop Latimer, whom some will venerate as a saint and apostle, and others detest as a wrong-headed and dangerous heretic, whose teaching was wellnigh fatal to the Catholic faith in the Church of England. His worst enemies, however, must admit his sincerity, and his cheerfulness and courage at the last, and few will deny that he possessed a copious flow of invective, and a ready, if a rude and coarse eloquence.

The following notes are based upon Arber's Reprints (1) of the Seven Sermons before Edward VI, and (2) from the Sermon known as 'the Ploughers'.

Vowels

O and Early M E δ^1 , which, as we have seen, probably became [ɔ] in Late M E, is frequently written *u* and *ou* — *must*, *blud*, *shutyng*, *bloude*, *gould* 'gold', *bourne* (N Fr *bôn*) 'boon'.

The *u* of *must* was probably short in the unstressed position, and that of *blud* had been shortened before a final consonant.

M E δ^1 initially is sometimes written *wo-*, and *hō* becomes *who-* — *such a wome* 'such an one', *whomlye* 'homely', *whore*, *whoredome*, on the other hand, we also find *holsome* 'wholesome', *horynge*.

M E *-er-* is far more often so written, but there are some important *-ar-* forms — *swaruing* 'swerving', *parson* 'clergyman', *harde* 'heard' (also *herd*), *clarke*, *maruel* (and *meruel*), *clargy* (and *cleargy*), *faruentlie* (and *feruentlie*) 'fervently'. On the other hand we have *herles* 'hearts', *mercye*, *herken*, *sterue* 'starve', *sward*, *sweard* 'sword', *learne*, *ferme* 'farm', *sermon*, *Personage* 'parsonage'.

O E *y* appears in all three forms, sometimes in the same word — *sturred* — *sterryng* — *styrred* 'stir', the words which so far as I have noted have only *u* are — *buste*, *suche*, *burden*, *buyldynge*, those which have *i* or *y* are — *synne*, *sinner*s, *myntes*, *myntyng*, *fyrst*, *gilly*, *hyl* 'hill'. Both *list* and *luste* 'lust' Vb occur. The latter may be influenced by the Noun *lust*.

ME *ɜ* appears as *e*—in close syllables—*sence* (very common) 'since' (also *sine*), *Checheſter*, in open syllables—*preuie* 'privy', *preson* (oftener *pryson*), *thether* 'thither'

ME *ɛ* is written *ye*, which may indicate an [i] sound in —*thyeſe* 'thief', *fryendes*, *pryeſte* 'priest' The word *deuyl* is written both *deuyl* and *diuyl*, the latter indicating a pronunciation with short *ɪ* which we know to have existed later

The spelling *preaty* 'pretty' apparently stands for the Southern form *ɜ* for *e* occurs in *opprisson* 'oppression', *trible* 'tremble', and *whirry* 'wherry'

The spelling *clauſet* 'closet' implies a lengthened vowel, and shows that *au* no longer expressed a diphthong Diphthonging of *o* before *-id*, which we know occurred, is expressed in *toulde*, *soulde*, *ouide*

The consonantal *y*- is developed before initial *ɛ* in *yearth* 'earth', *yer* 'ere'

A long vowel is suggested by the spellings *wourſe* 'worse', *Loordes* (supper), *woorde* 'word'

A short vowel is shown in *watter* 'water'

Vowels in Unstressed Syllables

The interesting form *unſcripterlye* shows the treatment of *-ure* when unstressed, which is vouched for later by the writers on pronunciation and so often expressed by the spelling at this time, before, and after The spelling *rightuous* may owe its *u* to *virtuous* The endings *-es*, *-eth*, *-el*, *-en*, &c, are nearly always so written, but *deuyl* 'devil' alternates with *deuel*, *euyll* with *euel* Loss of an unstressed vowel occurs, initially, in *policaries*, *leauen* 'eleven', medially, in *Deanry*

Consonants

Omissions *d* is lost before *-nr-* in (asshe) *Wensdaye*, after *n-* before *sh-* in *frensheppe*, *p* after *m* before *t*, *temled*, *f* after *l* before *p*—*halpeny*

Hoſe 'hoist' has not yet acquired the final *-t*, *faul* 'fault' has not yet restored the *l* through the influence of a supposed etymology direct from Latin, the *l* is, however, inserted in *faulſe* *b* is not yet added in *deſſer* 'debtor'

k- is lost in the unstressed syllable of *ſhepard*

Addition of consonant The only case noted in Latimer's Sermons is *myxt* 'mix' Imperat.

Entirely bogus spellings are *accountpt* 'account' and *depnely* 'daintily' Nearly as bad is *victalles*, where again a Latin etymology has introduced *c* where it was not pronounced

Banquet, as so frequently at this period and much later, is spelt *bankes*, the form *banketers* is also found

Final *-t* is written *-th* in *comforth*

Nouns

A woman's name is sometimes inflected in the Possessive—*my Ladye Maryes grace*, sometimes uninflected according to the **ME** method—*my Ladye Elzabethe grace*

Nouns ending in *f* sometimes change this to *v* before the Pl suffix—*wyues, theaues*, sometimes retain it—*woulffes*

The Pl suffix is generally *-s*, *mi betters*, or *-es*, *egges*, but the curious *wayeys* is also found. There is no reason to suppose that this suffix, however written, was syllabic, except under the same conditions as at present.

The word *newes* is used as a Pl—*these be the newes, I fear they be true*

Both elements are inflected in the Pl—*Lordes Presidentes*

In the phrase—*The Parliamente house are uysers, &c*, the collective Noun is treated as a Pl

Pounde with a number before it is, as usual at this period, uninflected

An interesting Group-Possessive occurs—*oure holye father of Romes eares*

Adjectives

The Comparative suffix is used where we should now use *more* with the Positive—*greuouser*

The double Comp *more diligentes* so common in the sixteenth century is found

The old mutated Comp *lenger* 'longer' is used

The old form *bedrid* 'bedridden' survives

The Adj in *-lye*, *byschoplye duties and orders*, *unscripterlye* may be noted

The Adv *upsydowne* 'upside down' shows a more primitive form than our own

Pronouns

The 1st Pers Possessive seems to distinguish between *my* and *mi*, the latter shorter and unstressed

The form *me* is used Reflexively—*one kneleth me downe*. The unstressed *a* is used for *he*—*here was a not gyllye*

Ye and *you* are used indifferently in the Nom Pl

In the 3rd Pl only the *th*-forms are used in all Cases.

The Absolute Possessive forms *theyres*, *heres* 'hers' occur

The Def Art is written both *the* and *ye*, the *y* standing for old *þ*

The old Neuter survives in *the tother*

Verbal Endings

The most striking point in Latimer's grammar is the exceedingly frequent use of the *-s* forms of the 3rd Pers Sing Pres of Vbs. I have noted about sixty-three examples in the Sermons. No one acquainted with the writings of the sixteenth century can fail to be struck by the frequency of these forms at this date. Perhaps it may be attributed to Latimer's residence in Lincolnshire, perhaps these forms were acquired by him at Cambridge.

The *-th*-forms also occur, and are perhaps rather more numerous than the others. The ending in this case is almost invariably *-eth*.

The Pl Pres generally has no ending, but the Southern *-th* occurs at least three times, and a few *-es* Pls are also found, especially after *some*—*some that lues, there be some writers that saies, some sayes, &c*. The extraordinary form *we mustes* also occurs. Note also *is* with a Pl subject—*greate reformacions is, &c*.

The 2nd Pers Sing is usually *-est*, but the Northern *-es* occurs — *thou pilles, polles oppresses* A strange use is *you measurest*, with the Sing Vb in spite of the Pl Pron — here used of one person only Note also the construction *thou which doth*

In the P P's of Strong Vbs the distribution of *-en* endings is the same as at present

Among other Strong forms we may note *chuse* Inf (not the older *chese*), *gyue* by the side of *gyue* Of Prets, *brake* and *bracke*, *spake* and *spak*, *quod* (he) and *quode*, *strooke* 'struck', *stacke* 'stuck', *wrot* and *wrote*

Auxiliaries

The Pl Pres of *be* is both *are* and *be*

Doth seems to be used as an Auxiliary, otherwise *doeth*

Will has a negative form *nill* — *wil thei, nill thei*

The form *we mustes* is noted above

Oughte is used as the Pret of *owe* — as *if I oughte another man xx M poundes*

Worth is still used in the sense of *happen* — *what wyl worth?*

Constructions and Phrases

The following idiomatic phrases are worth noting — some of them strikingly modern in flavour, some remarkably colloquial for a bishop to use in a sermon preached before his sovereign

He thought all cocke vne, when all came to all = 'when all was said and done', *the duel and all*, *Feyne and put case our sayour Chryste had committed al the synnes of the worlde, wo worth the O Deuyll, another day* = 'some day', *I here saye he redeth much Saynte Ieromes workes and is wel sene in them*

A very ancient use of 'abide', in the sense of 'to go through, experience', is seen in *what terror and distresse abode he* Notice the archaic use of *at* in — *the Byshoppe of Rome shoulde haue learned that at him*

We turn now to another Cambridge man to whom we have already referred several times — **Roger Ascham** Our survey is based upon Arber's Reprints of (a) *Toxophilus* (1545) and (b) *The Scholemaster*, posthumously published in 1563.

Vowels

Ascham does not differ greatly from Latimer in his vowel spellings, and his spellings do not teach us very much with regard to the pronunciation

The ME *-er-* words show the usual variety The only *-ar-* form which we do not still keep is *hard* 'heard' By the side of this, Ascham has also *herd*, further *hert* and *hart*, *sweord* and *sword*

O E *y* appears to have the same forms and in the same words as at present

The Southern form of O E *æ* appears in *drad* 'dread', Adj

In open syllables *æ* appears as *e* in *preue* and *weeke* In a close syllable *æ* is written *e* in *splethlyd*

The diphthonging of *o* before *l* is expressed in the spellings *oulde* *boulle*, *coulde* 'cold', *houldyng*, *bouling*, *roule* (Noun). It is doubtful whether this was still pronounced as a diphthong. The spelling *wount* 'accustomed' rather suggests that *ou* expresses length.

The diphthonging of *a* before *l* is occasionally expressed — *saulke*, *caulme*, *faul* 'fall'.

M E *i* is written *y* in *piuyshlye*, *lype* 'leap', *style* 'steel', but *e* becomes [*i*] before *nch* in *wrynchyng*.

Vowel quantity is often expressed by doubling the vowel, or writing *ou*, for long vowels — *moost*, *woordes*, *woorke*, *boorde* 'board', also *bourde*, *thoumbe* 'thumb', *seeldomer* 'seldomer', *hoote* 'hot'.

Unstressed Syllables.

The flexional syllables are generally written *-es*, &c.

Both *ay* and *e* are written for *a* when unstressed — *battayle* and *battel*, *trauaile*. Possibly the *-ayl* spellings represent actually surviving variants with the stress on the second syllable. The form *maynteners* shows weak stress on the second syllable. *Persever* Vb. no doubt was accentuated on the second syllable, a mode of pronunciation which survived well into the eighteenth century at least.

French *-our-* becomes simply *-er-* in *unsauery*. Initially, unstressed syllables are sometimes lost as in *spence* for 'dispense', 'expenditure'. The common sixteenth-century form *emonges* 'among' is found in Ascham.

Note what would now be an illiterate form—*barbariousnes*, due to confusion of suffixes *-ious* and *-ous*.

Consonants

Omissions *l* is not written in *mouled* 'moulded', *Matravers* family name, for *Maltravers*, *fautes* 'faults'. *f* is lost between *l* and *p* in *halpeny*, *t* is lost finally after *-mp-*, *prompe* 'prompt', *d* is lost after *-n* before *s*, *unhansome*. *b* is lost, finally, in *clanie* 'climbed'.

Addition *t* is developed finally, after *-f*, *graffe* Vb, earlier *graffe* 'engraft', also finally after *s* in *amongest*, old form *amonges*, which also occurs, after *elder* *-ks* (spelt *x*) *betwixt*.

The form *optaine* shows unvoicing of *b* before the following *-t*.

d is still written in *moder* by the side of *mother*, in *wedder* by the side of *welther* 'weather'.

y is often written for old *þ* in *yai*, *ye*, also *that*, *the*.

Initial *wh-* for *h-* occurs in *wholie*, by the side of the Noun *hole* 'whole'. In *ones*, *onse* 'once' we have the only form, the *won-* spellings do not occur.

Nouns

The Pronoun *his* constantly occurs after a Noun instead of the Possessive suffix. It is always written *his*, never, apparently, *is*—on a man *his* fiftes, *the kinge his* wisdom, *another his* heeles, *the king his* foole.

The suffix *-s* is omitted when the next word begins with *s*—*Robin Hood seruant*, for *his* country sake, for conscience sake, also when the word in the Possessive case-relation ends in *-s*.—*horse feete*.

The Weak Pl, *housen* 'houses' is found, but *eyes* occurs instead of the older *eyne*, &c. The Pl of *woman* is *wemen* and *woomen*. The Pl of *child* has both *chyl dren* and *chyl derney*.

Yere is invariable in *fourtene yere olde*.

Adjectives and Adverbs

The mutated Comparative *lenger* is used, but also *longer* and *stronger*. The Comp *willinger* and the Superl *formest* may be noted.

Therowise occurs for 'thoroughly' and the Adverb *hedlynge* 'headlong' is interesting as preserving the old adverbial ending, seen also in our present *darkling*. The suffix was much commoner in the sixteenth century than it is now.

Pronouns

You and *ye* are used indifferently in the Nom, both in addressing one or several persons. On one occasion *ye* is used as if for variety in a sentence in which *you* has already occurred three times.

The Masc *he*, *hym* are used instead of *it*, of a bow.

The words *fewe* and *none* used as Pronouns take a Singular Verb—*fewe or none hath yet assayed* &c, unless *hath* here as a Pl, which is possible. (Cf below, under Verbal Endings.)

Verbal Endings

The 3rd Pers Sing Pres generally ends in *-eth*, but Ascham has an unusually large number of *-s* endings, though not so many as Latimer. These often occur in the same sentence as the *-eth* forms.

The Pl Pers generally has no ending but some *s* forms are found, e.g. —*the entis haue nothing to stop them but whippes so far task*, &c. The *-s*-forms both in 3rd Sing and in the Pl may be due to Ascham's native Yorkshire dialect, or the former perhaps to Cambridge influence.

The Auxiliaries *doth* and *hath* are used fairly often with a Pl subject—*as wild horses doth race, where one hath learned to unge, as hath not*.

Weak P P's, such as *murd* 'married', *ckerke* 'de', show the loss, as in present day English, of the vowel of the suffix.

The P P's of Strong Verbs have *-n* in those words where we now have the ending, otherwise apparently not except in *gotten* and *foughten*.

Strong Verbs

In the Pres both *gyueth* and *grueth* are found, and both forms occur also in the P P, where however, the *gyu*-forms are overwhelmingly more frequent.

The Prets *quod* (and *quoth*), *clame* 'climbed', *draue* 'drove', and the P P's *gotten*, *holpen*, *foughten* 'clouen' may be noted.

The old (Eastern) form *leese* and *leaze* 'lose' occurs in the Inf and Pres.

Auxiliary Forms

The chief points are that *be* is more frequent than *are* in the Pl, and that the P P form *be* is used by the side of the usual *ben bene*.

The use of *is* with a Pl subject must be due to the writer's native dialect —*howe many kindes there is of it*.

Idioms and Constructions

We may note the peculiar use of certain prepositions in the following — *to shoote in a bow* (= with a bow), *to playe of instruments* (cf. French *jouer or toucher du piano*)

The idioms as *weake as water* and *winked at* (in the modern sense)

A curious phrase from the Modern point of view is *all man seeth it* = 'every man'. The expression *put case* 'supposing' is used by Ascham as by Latimer

We next turn to another academic writer, also a Cambridge man, and contemporary and friend of Ascham—Thomas Wilson, author of the *Arte of Rhetorique*, from which the following forms are taken. This work was published in 1560, again in 1567, and in 1585

Vowels

M.E. *er* appears as *-ar-* with some frequency — *farre, starres, swasue, darrh* 'dearth', *farmer, clarkes*, but also *clerkes, verlet* 'varlet', *terre* 'jar, discord', &c

O.E. *y* seems to have the same distribution of the various forms as at present

The common *e* for *i* occurs, apparently, only in *gremming* 'grinning'. In open syllables we find *liue, giue* instead of the *geue* or *yeue* forms so common at this period

Woorke 'work' has evidently a long vowel

Vowels in Unstressed Syllables.

One of the most interesting forms is *mannering* 'manuring', where the weakened vowel of the second syllable shows that Wilson accentuated the word on the first syllable

The form *voluptuous* is due either to the normal unrounding of French *u* in the suffix *-uous*, or to a substitution for this of *-eous*, as in *righteous*. The spelling *spanell* 'spaniel', the dog, shows an assimilation of French *-ni-* or *-ny-* (for *-gn-*) in *espagnol*, which still survives in uneducated speech in this word. A precisely similar pronunciation is the now vulgar *Dannel* for *Daniel* which is recorded as 'correct' in the eighteenth century

Wilson adheres to the old spelling of *-ail*, *-ain*, in *battail, baraine* 'barren'. On the other hand, *-oi-* is simplified in *turcasse* 'turquoise'

Consonants

wh- for initial *ho-* appears in *whoredom, wholly*

An interesting assimilation of *-nf-* to *mf-* with *-mph-* is seen in *imphants* 'infants'

A final *-d* is added after *-n* in *gallands* 'gallons'

The excrescent *-t* after *-f* which we saw in Ascham's form *graffe*, which we still retain, is not yet added in Wilson's *graffe* Vb. He writes *banqueting* as at present, and not with *-k* as so many of his contemporaries do

Nouns

Wilson uses the Weak Pls *peason sisternes* 'sisters', *bretherne, shone shoes* He has the old Possess Sing in *wives* (*v* instead of *f* as at present) He uses Invariable Pls after numbers—*this thirty winter, three thousand pounds*

Verbal Endings.

It is characteristic of Wilson's grammar that he uses the -s-endings in 3rd Pers Pres Sing with great frequency, more often indeed than Ascham, especially in less solemn and stately passages This peculiarity is also found in a letter of his of 1602 published in Ellis (2 3 201) It is true that towards the end of the sixteenth century these forms are fairly frequent generally, but the group of Cambridge men whose language we have been studying are distinctly ahead of most good writers in this respect Wilson makes use of the Northern and N E Midland -s in the 2nd Pers Sing Pres—*thou sleepest, places, waites, &c*, alongside of the -est form After *some* we find -s—*some speakes, some spalles, &c* (I have noted sixteen forms in -s after *some* on one page, 220)

Strong Verbs.

The chief forms to note are —Inf *chase*, Prets *forgot, begot, gotte, quoth, rid* (also *rode*), and the P P's *ouerloden* and *stroken* 'struck'

A typical writer of the later sixteenth century who enjoyed among his contemporaries a fame which we may think disproportional to his merits, and who by his vogue and influence is of great historical importance, is **John Lyly** We have only the most shadowy notions of the facts of his life He must have been born about 1554 and Anthony à Wood says that he was a Kentish man born, and entered at Magdalen College, where, according to the Oxford Register, being then described as *plebeius filius*, he matriculated in 1571 at the age of seventeen He took his M A in 1575, 'at which time', says Wood, 'as he was esteemed in the University a noted wit, so afterwards was he in the Court of Queen Elizabeth, where he was also reputed a rare poet, witty, comical, and facetious' He obtained a post of some sort in Burghley's household, had plays acted at Court, and aspired to the post of Master of the Revels, in which ambition he was unsuccessful In the latter part of his life he sat in the House of Commons for various boroughs Lyly left at least eight plays, and a tract taking the side of the bishops in the Marprelate Controversy, but his fame and influence rest mainly, the former perhaps exclusively at the present time upon the two works *Euphues Anatomy of Wit*, 1579, and *Euphues and his England*, 1580.

His relations with Burghley do not seem to have been altogether happy, and a rather servile and long-winded letter to the latter exists, in which, with much characteristic verbiage, Lyly appears to repudiate some sort of accusation brought against him For some reason Lyly did not find favour with Elizabeth, whom he petitioned on at least two occasions, asking for reward, or, 'If your sacred Ma^{tie} thinke me unworthy, and that after x yeares tempest, I must att the Court suffer shipwrack of my

tyme, my wittes, my hopes, vouchsafe in yo^r neuer-erring judgment, some planck or rafter to waste me into a countrie, where in my sadd and nettled devotion I may, in every corner of a thatcht cottage, write prayers instead of plaies', &c 'I feare', he says, 'to comitt the error I discomende, tediousness'. And much more in the same strain. Possibly the Queen thought that he had committed this error, at any rate she seems to have taken no notice of this or of a later petition, and, as has been said, he received neither the office he coveted nor other preferment at her hands.

At the present time probably many will find the wit of *Euphues* laboured and far-fetched, its eloquence turgid and rapid, the moral reflections lacking in profundity, the dialogue unreal and stilted the style with its elaborate antithesis and balance, its ceaseless flow of images drawn from a more than dubious Natural History its ever-recurring and often intricate alliteration, insufferably tedious, the portrayal of human character unnatural, and the situations devoid of verisimilitude. It would be difficult to rebut any of these strictures, and yet there are passages here and there where the blemishes disappear for a moment, where the thought is filled with good sense, and in which the style attains real grace and freedom of movement. To say this is not, however, to admit the extravagant claims made for the author. Lyly brought to a greater pitch, and employed more systematically than his predecessors, a manner, the beginnings of which at its worst may be seen in Caxton, and which at its best exists already in Lord Berners. It is preposterous to assert that Lyly gave to English prose style any graces of which it was incapable before. Neither the illustrious translator of Froissart, nor Cranmer, or whoever composed the English of the incomparable prayers and exhortations of the two first Prayer Books (1549 and 1552), would have had anything to learn from the author of *Euphues*. But, though we may dissent from, we cannot afford to ignore the judgement of Lyly's contemporaries upon his work. As, for example, the encomium of Webbe (not perhaps a very discriminating critic of English Prose or Poetry), in his *Discourse of English Poetrie* (1586), where he says that 'Master Iohn Lilly hath deserved moste high commendations, as he which hath stept one steppe further therein then any either before or since he first began the wythe discourse of his *Euphues*'. Whose workes, surely in respect of his singuler eloquence and brave composition of apt words and sentences, let the learned examine and make tryall thereof thorough all the partes of Rhetoricke, in fitte phrases, in pithy sentences, in gallant tropes, in flowing speche, in plaine sence, and surely in my iudgment, I thinke he wyll yeelde him that verdict, which Quintilian giueth of bothe the best Orators Demosthenes and Tully, that from the one, nothing may be taken away, to the other, nothing may be added. (D of E P, Arber's Ed., p. 46)

With Lyly the saying *le style c'est l'homme* seems completely verified. We find the same absurdities and affectations in his plays, even in his private letters, as in *Euphues*. We feel that in ordinary life he must have talked like that at last, and if he ever spoke in the House the country gentlemen must have writhed under him. We open the plays at random and we light on such a passage as this, in *Sapho and Phao*: 'Of acornes

comes oakes, of drops flouds, of sparkes flames, of atomies elements. But alas it fareth with me as waspes, who feeding on serpents, make their stings more venomous for glutting myself on the face of Phao, I have made my desire more desperate Into the nest of an Alcyon, no bird can enter but the Alcyon, and into the hart of so great a ladie, can any creepe but a great lord?' That might have come straight out of *Euphues*. And yet with all Lyly's absurdities in prose, it would be foolish to deny that the man was a true poet who wrote such songs as 'Cupid and my Campaspe', or that (also in *Campaspe*) in which occur the lines —

who is't now we heare
None but the larke so shrill and cleare,
How at heavens gates she claps her wings,
The morne not waking till she sings,

or that in *Sapho and Phao* beginning —

O cruell Love! on thee I lay
My curse, which shall strike blinde the day,
Never may sleepe with velvet hand
Charme thine eyes with sacred wand, &c

Nor should we forget that Shakespeare, though he made fun of Lyly's prose, condescended to copy his lyrics, while Polonius's advice to his son is more than slightly reminiscent of *Euphues*.

We must now address ourselves to the more prosaic task of examining in some detail the forms of English employed by this writer. The following account is chiefly based on the two parts of *Euphues*, with some additional forms from the Plays.

Vowels

ME *er*. The *ar* spellings are not very numerous, and several words appear both with *er* or *ear*, and *ar* — *hart* and *heart* (the phrase *neither art nor heart* leaves no doubt of the pronunciation intended), *deserts* and *desarts*, *warre*, *farre*, *farther*, *harken*, *quarrellous*, on the other hand, *vertue*, *swerue*, *clearkes*. The spelling *furre* 'far' is curious.

O E *y* has the three forms distributed as now, so far as they occur, except *creple*, *creaple* 'cripple', which in view of the author's origin we are tempted to regard as a survival of Kentish dialect, though the form occurs in fourteenth-century London documents.

The spelling *e* for *i* only occurs in *shewering* 'shivering'. The *e* in *hether*, *hetherto* 'hither', &c, is to be otherwise explained (Cf p 226, &c).

Instead of *e*, *a* appears in *dragges* 'dregs', and *hauenly* 'heavenly', which may point to a front pronunciation of old *ā*.

ME *ō* is written *ou* in *bloud* 'blood'.

The ME spelling *aun-* is largely preserved — *answered*, *graunt*, *chaungyd*, *glauunces*, *graundfather*, *daunger*, *straunge*, *graunge*.

The new diphthonging of *o* before *l* is expressed in *mould*, *souldiours*, *rowle* 'roll'.

Vowel Lengthenings, &c These are shown in the following spellings — *woorth*, *woord*, *relourne*, *loossed* 'tossed', *foorth* *woont* 'wont', old length is preserved in *cloath*, *threede*, *thi cade*, *hoat* 'hot', *instead(e)*.

Vowel Shortenings *Hotte* 'hot', *beheaddest* The following show shortenings after raising of *ē* to *i*—*sillye*, *thrid* 'thread' (N), *diuell*, *deuilles* 'devil', M F *dēvel*

Unstressed Vowels Confusion of original sound is shown in *destany*, *musition*, *Italionated*, *dyot* 'diel'

Old *ai* is written *ey* in *fortryse*, also *tortuse* (in *Mother Bombie*) French *u* is written *e* in the second syllable of *venterous*

Consonants

Addition of a final *-d* after *-n* occurs in *sound-ed* 'swooned', *round-ing* 'whispering', after *-r* in *visard*, of *t* after *-n* in *margant*, *margent* 'margin', of *b* after *-m* in *lombe* 'loom', of *p* after *-m* in *mushrompe*

Loss of final consonant is seen in *gyron Mowle*, *to clyme* 'climb', *stryck-ly*

Final *-d* is lost before an initial *d* in next word in *ole drudge* = 'old'

Final *-t* is not yet added to the old *hoise* 'hoist' (if the P P *hoised*)

Initial *qu-* [kw] becomes *c* [k] before *o* in *from coling of ye scriptures*—'quoting'

The older *banket* is found, by the side of *banqueted*

Intrusive *-n-* is seen in *messanger*

The artificial learned spellings *dampnable*, *to condempne*, *accompt*, *solempn* may be noted

A few isolated archaisms are worth recording.—*retchless* 'reckless' (as in Article XVII of the Prayer Book, where it is spelt *wretchlessness*), *cuels* 'news', O E *efele*, still heard in provincial dialects, *chekin* 'chicken'

Nouns.

Possessive Singulars without a suffix, when the Noun ends in *-s*—*Appolos Musicke* *Euphuës feature* The use of *his* after the Noun instead of the suffix—*Philaulus his faith*, *Fidus his loue* This usage is extended to the Fem, which takes *hir*, in *juno hir bedde*, by the side of *junos brauerie*

The Plurals are, on the whole, as at present, but the Invariable *apple*—*to bring forth apple*, evidently in a collective sense, is noteworthy

The word *newes* is used with a Singular Vb—*Other newes here is none*

The form *sheve* 'sheaf' is derived from the Oblique case type

Adjectives.

Double Comparatives, as is typical of this period, occur, e g—*the more fitter*, *more swifter*, *more sweeter*, &c The Elizabethans had no compunction in adding the Superlative suffix to words of three syllables—*delicatest* The irregular Comparative *badder* occurs in a sentence where it is contrasted with *better* In this case, *worse* would have spoilt the alliteration

The old mutated *elder* is used as the ordinary Comparative of *old*—*You are too young and were you elder*, &c

Pronouns.

The forms of the Personal Pronouns are pretty much as at present, and only the following remarks fall to be made. *You* is used for all cases, both Sing and Pl, but *thou*, *thee*, *thy* (*thine* before vowels) are used in affectionate address in the Sing. *Ye* also occurs in Nom Pl.

The Possessive Sing of the Neuter is *his*—*then shall learning haue his hire, whose bloud is in his chieftest heate*, &c.

The Indefinite Pron *any* takes a Possessive suffix when used absolutely—*my fortune should be as ill as anies*. *One*, in the sense of 'one man', is also inflected—*ones loynes* = 'one man's'. The Indef *one* is used as at present—to cut ones meate.

Verbal Endings.

The 3rd Pers Sing in *Euphues* hardly ever ends in *-s*, apparently, but nearly always in *-eth*, except the irregular forms *dares* (Pret Pres) and *gives*. The Pl as a rule has no ending that is, it represents the old Midland type, the final *-n* being lost. I here is, however, at least one example of the retention of the latter—*they loaden*. I have noted two examples of the old Southern Pl—'pleasaunt sirrappes doth chieftest impart a delicate taste', and *whose backes seemeth*. In the Plays, while the 3rd Sing in *-th* is the normal form, especially in the more solemn passages, *-s* is quite frequent in the songs and blank verse portions, for the sake of the metre, and in the more colloquial parts of *Mother Bombe*—e.g. *This happens pat*, &c. Plurals in *-s* also occur in the Plays, as in the passage quoted above from *Sapho and Phao*—*of acornes comes oakes*.

Strong Verbs.

These, on the whole, are as at present, but the following forms may be noted—

The old Inf *lese* 'lose', by the side of *loose*, and *to strick*, by the side of *strike*. The Prets *stroke* 'struck', *wan* (and *wonne*), *quoth*, and *slang*. The Vb *give* has only *give*, *giuen*, in Inf, Pres, and P P, no *geue* forms. Among P P's, *forlorne* (Adj) occurs by the side of *lost*, the real P P, *strooke*, *stroken*, and *stricken*, *striken*, *meaten* 'measured', and *melten* 'melted'.

The Auxiliaries call for no special remark, except to point out the use of *art* with *you* in the Sing—*art not you* instead of *art not thou*. This is the same kind of tendency which later produces the construction *you was*, so common in the eighteenth century.

Constructions and Idioms.

We may note the use of *was* after *there* in Impersonal constructions—*there was all things necessary*. The Negative follows the Verb immediately in *I meane not to follow them*. The still-familiar expression *straight-laced* occurs, and the phrase *Philautus came in with his spoake* (i.e. in the conversation), equivalent to our 'put his oar in'. The expression *Euphues whom thou laydst by the wals* (= 'shelved', 'gave up') recalls at once

our phrase *to go to the wall*, and the very old expression which occurs in O E poetry—e g *duguð eall gecrong—wlonc bi wealle* in the Wanderer

We may fittingly conclude these brief studies of the language of typical writers and speakers of Court English during the sixteenth century with an account of the English of Queen Elizabeth herself. The materials for the following statement are drawn from various sources, of which the chief are letters of the Queen, from the third quarter of the century onwards, written to various people, and published in different collections (see Bibliography), and the volume of Translations made by the Queen in 1593, from classical authors, published by the Early English Text Society, under the quaint title of *Englishings*. A few early letters from Ellis's collection have also been used. In collecting forms to illustrate the Queen's English, I have avoided all letters not reprinted from the originals in her own handwriting, and, as regards the 'Englishings', have taken forms only from the Metres of Boethius, and the translations of Plutarch and Horace which are all in Queen Elizabeth's own hand.

A very characteristic habit of the Queen's is the frequent use of *z* for M E *z*, and this is seen in her letters as early as 1549. So persistent is this mode of spelling that any document purporting to be written by Elizabeth which shows no example of it might safely be rejected as spurious.

Vowels

The -ar- spellings. These are very common in the Queen's writings, and are found already in the early letters. The following is a complete list of those I have noted from all sources—*disarued*, *desarue*, *harliest*, *hartely*, *hart*, *desart*, *sarued*, *the Cars* (the Kers of Fernyhurst), *swarue*, *justice-clarkes*, *hard* 'heard', *marcy*, *darkness*, *stars*, *work* 'work' (also *work*), *disfar* 'defer', *parson* 'person'. On the other hand, *-er-*spellings occur also, chiefly in the early letters—*servant*, *serues*, *preserue*, *deserued*, *herde* 'heard'. The spelling *learning* is ambiguous.

O E *ȳ*. With *z*—*listel*, *gally*, *bisy*, *styrning*. The spelling *wel* may come under this head, or it may be the Queen's way of writing the type *evil*.

With *u* we have *much*, *stur* 'stir', *sturred pit* 'stured pit', *furst*, *busy*, *business*.

Only one *e-* form seems to occur, and that is dubious in origin—*weshing* 'wishing', and should perhaps be placed in the following group.

e for i. The only forms are *bellowes* 'billows', *rechis* 'riches'. I am doubtful whether to include *weshing* here or to take it as representing the Kentish form of O E *wýscan*.

Unrounding of M E *ø*.

The form *stap* occurs—*I pray you stap the mouthes*. It is interesting to find this form at this period. As noted above (p 78 (St Editha)) the unrounding of *o* is characteristic of the South-West, where it is found in the first quarter of the fifteenth century. These forms became current in fashionable speech in the seventeenth century, when they are ridiculed by Vanbrugh in the well-known character of Lord Foppington with his

often-quoted cliché *slap my vitals*, and many other forms of the same class. In Standard English a few of these forms have gained permanent footing, such as *strap* by the side of *strop*, *plat* (in Biblical language) by the side of the now usual *plot* (of land). It seems at the first blush a plausible surmise that the gallant and accomplished Raleigh, with his broad Devon speech, may have helped to make such forms fashionable at Court. In any case, this is one of the few examples of the influence of Regional dialect upon Standard Spoken English, dating from the Modern Period. (See, however, p. 240, below.)

The Raising of M E ē¹.

We have already seen plenty of examples of the spelling *s* for *ʃ* from the sixteenth century onwards, and the writers on pronunciation make it clear that old [ē] was pronounced [i] in Standard English as early as the first quarter of the fifteenth century. It is desirable, however, to give fairly numerous examples from the writings of so important a speaker as the Queen, and, indeed, I know of no other writer in whose works so many of these spellings can be found. The following are instructive —

hiresay 'hear-', *kiping* *briding* 'breeding', *fried* 'freed', *besiche*, *spidyce* 'speedy', *hire* Inf 'hear', *dides* 'deeds', *spich* 'speech', *shipe* 'sheep', &c.

All these represent M E tense [ē]. It should be noted that the same spelling also occurs in *spike* Vb 'speak', and *bequyed* 'bequeathed', where *s* stands for M E [ē] from OE *ʃ* lengthened in the open syllables.

The Queen is not perfectly consistent, however, for she also writes *deapest*, *seake* 'seek', *beleaved* 'believed', which all have M E [ē], and *sead* and *sede* 'seed', which may represent either the Southern type with M E [ē] or the E Midland type with [ē].

The spelling *shild* probably stands for [ʃild], from the E Midland M E *schield*, and not for the Southern M E *schild*. The spelling *whir* where¹ establishes an [ɪ]-sound in this word, which is described later also by writers on pronunciation. The explanation of this sound in this word is, doubtless, that it has been influenced by *here*, which has *ɪ*¹.

Monophthonging of M.E Diphthong ai.

This, I think, is proved by the spelling *agane* 'again' in a letter of 1553, by *ganerays*, *pant*, *panter* 'paint', 'painter', in the Translations, and by the 'inverted spellings' *maid* Vb 'made', and *marke* Vb 'make'.

The spellings *dainger*, *dangerous* to my mind point in the same direction and probably indicate a pronunciation with [ē]. The Queen also occasionally retains the M E spelling *daunger*.

Murmur Vowel between Long Vowel, or Diphthong and following -r

This seems to be shown by such spellings as *I desiar* 'desire', *fiars* 'fires', *hiar* 'hear'. Such spellings are not uncommon in the sixteenth century, and curiously enough *desiar* occurs in a letter written by the Queen's mother, Anne Boleyn.

Other Vowel Spellings

We are not surprised to find a diphthongal spelling in *faule* 'fall', *fauleth*, and *slauke* 'stalk', since we saw these spellings in the former century. Whether this was still pronounced as a diphthong is very doubtful (See pp 251-3).

The spelling *ou* and *u* for OE and Early ME *ō*, as we shall see, is found several centuries earlier (cf p 234). Queen Elizabeth has several examples — *bloud*, *floude*, *louke* 'look', *boules* 'boots', *boukes*, *houke*, 'hook'. The form *must* is probably short, and arose in the unstressed position.

We must not omit to mention the spelling *fortune* with *u* for the earlier French *ū* [y]. I regard this form as representing ME *fortune* with the original French accentuation, on the second syllable. The other type, accented on the first syllable, had become *fortin* by the middle of the fifteenth century.

Vowels in Unstressed Syllables

The suffixes *-ed*, *-es*, *-est*, *-ness* are constantly written *-id*, *-is*, &c — *prevented*, *acquainted*, &c, *-ed* is rarer, *scusis* 'excuses', *practis*, *expertist*, *largist*, *fullist*, *hottist*, &c, *kindnis*, *wekenis*, *happinis*, *darkenis*, also *witnis*, *bestoth*, *burnith*.

The ending *-er* is often written *-ar*, implying probably the pronunciation [ər] — *sistar*, *bellar*, *bordars*, *murdar*.

The ending *-en* is written *-in* in *heauin*.

Where we now have the ending *-our*, *-or* is written, in *behat or*.

The ME diphthong *ei* is written *a* in *vylanous*, and *e* in *the* for 'they', a very common spelling with Queen Elizabeth.

The tendency to join a consonant after a weak syllable to the following syllable, when this is stressed, is shown in *my none wille* = 'mine own'.

The vowel of the Superlative suffix is lost in *carefulst*, *thankfulst*.

The unstressed forms *the* and *ther* 'they, their' are frequent in all Elizabeth's writings.

Consonants

Loss of Consonants. *t* is lost after another Cons before *-s* in *attempts*, *accidens*, after *f* before *n* in *often* 'often'.

b is lost between *m-* and *-l-* in *nimblest* 'nimblest'.

l is lost before *-k* in *slauke* 'stalk'.

Addition of Consonants. A parasitic *t* is developed finally in *in midst* (cf also *Amida it*), and for *the nonest*.

The parasitic nasal is seen in *messenger*, earlier *messenger*.

Other Consonant Changes. The nasal [ŋ] 'ng' in the suffix *-ing* occurs once written *-n*—*besuchen* 'beseeching'. The same sound at the end of a stressed syllable occurs twice written *-nk*—*brinkinge of me up*, *our brinkers up*.

The old voiceless *w*, formerly written *hw*, and then *wh*, was apparently not pronounced in the Queen's English, since she writes *wich* 'which',

and evidently used the voiced sound in this and other words beginning with this consonant, as all Southern speakers do at present, unless they have been subjected to Scotch or Irish influence

ME σ^7 (from OE δ) when initial is written *wo-* in *won*, *wons* 'one, once', and *ho-* is written *who-* in *wholy* 'wholly'. The former is the ancestor of the type now in use, and it is interesting to note that *won* occurs also in a letter in the handwriting of Henry VIII, written in 1544, which shows that this type was current in Court English at this period, although the other type, pronounced as in *on-ly*, seems also to have survived much later in good English (see pp 306-7). The arbitrary character of present-day spelling is shown by the fact that we write *one* and pronounce [wan], while although we do not pronounce *wh-* in *whole* we yet write it thus. Queen Elizabeth also writes *hole* by the side of the *wh-* spelling

To pronounce [v] for voiced '-th-' [ð] is to this day an individual peculiarity which is heard here and there, and Queen Elizabeth apparently had it, and betrays it in the spelling *bequeved* for *bequeathed*.

The metathesized form of old *-sc* occurs in *axed* 'asked'.

Flexional *-r*, both as a Pl and as a Possessive ending, is often written *-z*, generally after voiced consonants, as in *quartz*, *equals*, *Russells* (Possess), *Godz tuition*, *lordz*, &c.

The spelling *-ts* for *-ts* is also commoner in the Letters and the Translations—*fits* Vb, *harts*, *darts*.

The old (English) type with *y-* instead of the Scandinavian type with *g-* survives in *foryefffullness*.

Nouns

The traditional change of *-f* to *-v* between vowels still survives in *lives*, a typical Possess Sing of this period.

A 'group-possessive' occurs in 'I shulde long sithens have appeased *my lorde of Bedfords mynde therein* (1553)

Among noteworthy Pl forms we may note *oxe*—*a hundred oxe*, and *thanke*—'the two gentlemen I trust shal receave your *thanke*'.

News is used as a Sing in *This last newes*, as a Pl in *how grate ful such newes were*.

A curious construction with *sort* is seen in '*a few sort of outlawes fits up his traine*'.

Adjectives.

The only point I have noted is the inflected Pl in *chirriste days* (clearest).

Personal Pronouns

There is not much to note beyond the fact that the Queen never uses *thou*, &c, in the Sing—always *you(e)*, and that by the side of *ye* the old spelling *hit* is extremely frequent—I have counted twenty-eight examples in twenty-one letters, and the form is also found in the Translations.

The unstressed forms of the Pl Pronouns of the 3rd Pers have already been mentioned.

The Indefinite Article

It is worth noting that *a* before a word beginning with a vowel occurs three times in a letter of 1549—*ka encreasinge of ther iuel tonges, a bridginge of a iuel name, so iuel a opinion*’

Verbal Endings

The chief points of interest are the endings of the 3rd Pers Sing Present, and of the Pl Present. Concerning the former it must be recorded that the ending *-s* is very common in the later letters, and in the Translations. In the latter, indeed, this is the most frequent form, the *-th* ending being comparatively rare. In the early letters the *-s*-forms also occur, but in nothing like the same proportion as in the later ones and the Translations.

The Auxiliaries *hath* and *doth* seem only to occur in this form, and hardly ever with *-s*, though I have noted *your Grace has*—in a letter of 1549.

As regards the Pres Pl we find, besides forms with no ending, others in both *-th* and *-s* e.g. *the* (=they) *ar most deceued that trusteth most in themselves the* (they) *breaketh &c*, all our *subjectes loke after, small shes shks fast for wakenis, your comissionaris teiz me, sild* (=seldom) *recouers kings ther dominion, as the hunters rates ther boundz, and kipes, &c, &c*. See also pp 339–41, below.

Strong Verbs.

There is little to note under this head except that although *geue* ‘give’ occurs the usual type is *giue gyue*. The P P is *geuen* and *giuen*, and the curious and archaic type *yeouen* is found in a letter of 1595.

We have now examined, in some detail, the English of some typical personages of the sixteenth century who between them cover the whole century. They spring from various classes and were engaged in different pursuits, but all of them, from the circumstances of their birth their fortunes and their occupations were brought into contact, in varying degrees, with the Court, and with the highest and most distinguished society of their age, all of them by virtue of their opportunities and their education were certainly acquainted with the best type of Spoken English of the day and in spite of occasional lapses into a native form here and there, they may be taken as individually and collectively exhibiting the Standard English of daily life and of literature.

From our brief survey we learn the existence of a certain latitude in the choice of type both in pronunciation and in the use of grammatical forms.

It seemed worth while to make, on this account, this study of the speech of individuals, which brings home to us how considerably greater then than now was the possible variety in the speech of persons of approximately the same social entourage.

We learn also from the occasional spellings cited above, many important and interesting facts concerning the development of sound change in English, and concerning the distribution of varieties due to dialect of one kind or another.

We now turn to consider the English of an entirely different social stratum from that whose language we have hitherto examined in this century. Henry Machyn, the Diarist, seems from his own words to have been a simple tradesman, possibly an undertaker, with a taste for pageants—especially for funerals (as was natural)—and for gossip. Of the great persons whom he mentions, he knew no more than their names and faces, scanned as they rode past him in some procession, and an occasional piece of gossip picked up, one is inclined to think, from some other spectator among the crowd.

Machyn's work is a priceless monument of the English of the Middle Class Londoner with no particular education or refinement. We shall find therein, naturally, much that is common to the speech of the higher orders, but also certain marked features which distinguish his English from theirs, certain things, also, which are definitely stated to be Cocknevisms at a later date, although they have now passed away, and other things which we know from personal experience, or from comparatively recently extinct tradition, to have been typical vulgarisms fifty or so years ago.

The English of Henry Machyn, Citizen and Merchant Taylor of London

Vowels

M F *er* The following occur with *ar*—*clarkes* (passim), *Harfford* (Hereford) *sarvand*, the yerle of *Darbe*, *fardying* 'farthing', *harold*, *armyn* 'ermine', *hard* 'heard', *hart*, *sarmon*, *parson*, *Garnsey*, *farm*, *Barmsey* Bermondsey, *ward* 'sword'. The *-er* spellings include the following—*clerk*, *seilen*, *Bernard* *castyll*, *servandes*, *serjants*, *lernyd*, (Cole) *herber*.

M E. *i* is written *e* (a) in the following two-syllabled words, in open syllables—*denner* also *deener* 'dinner', *cete* 'city', *pressun* 'prison', *vetell* 'victuals', *pelers* 'pillars', *pete* 'pity', *wedew*, *wedow* 'widow', *jebell* 'gibbet', *lived* 'lived', *veker* 'vicar', *velyns* 'villains', *verytars*, *conspiracy*, *sterope*.

(b) In the following words of three or more syllables—*leveray* 'livery', *pelere* 'pillory', *Necolas*, *precheys*, *menyster*.

(c) In the following the vowel is certainly short—*deleverd* 'delivered', *chulderyn*, *Recherd*, *essue* 'issue', *Eslyngton* 'Islington', *presepulles*, *selver*, *red* = *rid* 'rode', *bellets* *hes* 'is', *ennes* of the cowll.

The list under group (a) is larger than in most if not all other London writers or writers of Literary English whose language we have considered, group (c) is considerable, and if, as is probable, we are entitled to put (b) under the same head, *i e* of short *ɛ* lowered to *e*, the list becomes very large. The list in group (i) probably illustrates the lengthening and lowering of *e* in open syllables, which is characteristic of the Northern dialects of M E. and is also found in E. Midland—Robt of Brunne, &c.

O E *ɔ* occurs in all three types, the distribution of which is not precisely as at present—

(a) With *ɔ*—*nyche* 'much', *ymberyng* days 'Ember days', *first*, *gylded* Vb, *rysses* 'rushes' (plant)

(b) With *u* — *furst*, *buryall*

(c) With *e* — *bered* 'buried' (very frequent), *besiness*, *mere* 'merry', *Crespulgate*, *beldyd* 'built', *kechens*

ME *ð* unrounded — the *madow* 'morrow', *caffen* 'coffin', *Dasset* 'Dorset'

ME *au* appears to be monophthongized — *onlt* 'aunt', *a nobe* = *an aulb* 'alb', *commondyd* (MF *commaurd-*), *hopene* 'halfpenny' (earlier *haulf-*), *agmenyd* 'augmented'. That *au* had already become [ɔ] is further made probable by the spelling *caumplet* 'complete', which shows that the writer could not have considered *au* to represent a diphthongal sound.

This [ɔ] resulting from earlier *au* appears also to have been unrounded in *drane* 'drawn', *straberries* 'strawberries', *agmenyd* 'augmented'. Note the spelling *sarter* 'salter', which shows monophthonging of *sault*, then *unrounding* the loss of *l* before *t*, and the use of *-r-* after a vowel to express mere quantity.

The spelling *Crenmer* 'Cranmer' shows the fronting of ME *ā*. The spelling *prast* for 'pressed' points in the same direction.

y is written for ME *ē* in *Quyne*, *prych*, *frynder*, *spykyng*, *brykyng*, *brykefast*. By the side of *weke* 'week', *wike* is also found. The form is, however, ambiguous.

Early Modern *ū* from *û* from ME *ō*, or from ME *ũ*, is written *a* in *Chamley* 'Cholmondeley', *Somersel* 'Somerset', and suggests that the unrounding of *ũ* had already taken place. The form *Watton* for 'Wotton' appears to indicate that this change had come about, in the speech of Machyn, also after *w-*.

The old diphthong *ai* can hardly have retained its diphthongal pronunciation. Such spellings as *mayde* 'made', *slayffes* 'slaves' show that this combination of letters could be used without any idea of a diphthongal value, and the word *mayor*, which formerly certainly had a diphthong, is found written *mere* as well as *mayre*.

The spelling *oy* for MF *oⁱ*, OE *ā*, is curious and occurs several times — *cloyth* 'cloth', *boyth* 'both' (passim), *hoyth* 'oath'.

Initially this vowel is still written in *one*, *oon* 'one', but the form *won* also occurs.

The Southern type, from an old *æ*, is preserved in *prate* 'pretty'.

The combination *-ench* appears as *-ynch* in *Kyngbrynche* (twice).

The combination *wā-* becomes *wo-* in *wosse* 'wash'.

Vowel Shortenings

These are evidently expressed by the doubling of the final consonant in the following words — *goll* 'goat', *fooltman* 'footman', *swell* 'sweat', also *swell* 'sweet', *grell* 'great', *heddes* 'heads', *mett* 'meet' (passim).

Vowel Lengthening

This has already taken place in *gaard*, where the doubled vowel can have no other meaning. In this case, either the *r* has already been weakened, or the lengthening occurred earlier than the loss of *r*. It is pretty certain that *aa* here does not imply [a] but [æ].

Unstressed Syllables.

There is the evidence so common since the fifteenth century of the levelling of the vowels in unstressed syllables under an indeterminate sound which the writer found it hard to express —

Rochaster, Wynchaster, but Lankoster, Justus a pesse, Cheyffe Justus, prograsse, compeny, Crystynmus, secretery, where the italicized letters probably all stand for [ə]. The family name *Scymour* is written *Semer* = [simə(r)]

Initially where unstressed *ū* is written *a* in *apone* 'upon', *o* is written in the same way in *apinions*, *e* in *aronyous* 'eroneous'

The ending *-y* is often written *e*, e.g. *lade* 'lady', *Darbe* 'Derby', *pele* 'pity', *galere* 'gallery'

French *u* is written *e* in *mysseforten* 'misfortune', *y* in *nenys* 'nephews', *renterer* 'venturer', also written *ventorer*

Old long vowels are shortened in unstressed syllables—this is probably a survival of the normal M E shortening in *uylfulle* = '-fowl', *gryhond* 'greyhound' M E *-hünd*

The diphthong *oi* is written *y* in *Gaskyn* 'Gascoigne', *ai* is written *e* in *palles*, M E *pallais* or *pallers*

Loss of Syllable

Initial vowels are lost in *posyll* 'apostle', *salt* 'assault'

An unstressed syllable immediately following that with the chief stress is lost in *Barmsey*, i.e. *Beorhmundesey* 'Bermondsey'.

The Consonants

A peculiarity of frequent occurrence in Machyn is the confusion of *v*- and *w*-, so that the former is used for the latter and vice versa

Examples of *w*- for *v*- —*wacabondes* 'vagabonds', *wingers*, *waluw* 'value', *wue* 'view', *welvet* 'velvet', *wettelle* 'victuals', *walans* 'valance', *woyce* 'voice'

Examples of *v*- for *w* —*voman*, *women*, *veyver* 'weaver', *Volsake* 'Woolsack', *Vestmyenster*, *Velyngton* 'Whittington', *Vossester* 'Worcester', *Voderoff* (Pr N), also written *Woodroffe*

Loss of Consonants

(a) *Finally* —*blyne* 'blind' *Egye*

(b) *Initially*, *w* before *o* = [ū] —*Odam* for *Woodham*

(c) *Medially*, in combinations —*t* + *s* becomes *s* —*Wysun* 'Whitsun', *d* lost after *-l-* before *j* [dʒ] —*Old jury* = 'Old Jewry' *d* + *s* is lost —*Wostreet* 'Woodstreet', *Lumbarsirell*, *ndf* becomes *-nf* —*grane-father*, *-nds-* becomes *-ns-* —*granser*, *-rnm* becomes *-rm-* —*Yrmongers*. The combination *-pb-* is simplified to *-b-* —*cubard* 'cupboard', *-nkt-* becomes *-nt-* —*sanituary*

Loss of -l- before consonants —This occurs before *-n-* in *swone* P P 'swollen', before *-m-* in *reme*, *ream* 'realm', before *-k-* in *Northfoke*, before *-p-* in *hopene* 'halfpenny', before *-f* in *Raff* 'Ralph' (this is perhaps

from a French form *Rauf*, as *sāfe* from *sauf*), before *g* [dʒ] in *saugears* 'soldiers'

Loss of *-r* in combination with *-s* — *Woseter*, *Voseter* 'Worcester', *Dasset* 'Dorset', *Masselsay* 'Marskalsea', *Cosseletts*

Loss of *-v* between vowels — *Denshyre* 'Devonshire' In an unstressed syllable, before another cons., *-n-* is lost in *sunc elaw* 'son-in-law'

Addition of Consonants

Final *-d-* after *-l* — *'akefeld* for Sackville This may, however, be partly suggested by the suffix *-field*

Development of a parasitic *-n-* before [dʒ] is seen in *messenger*, *Selenger* from *Se(nt) Leger*

The Misplacement of an Initial Aspirate

This is dropped in the following words — *alffe* *alf* 'half', *alpeny* 'halfpenny', *Amton courte*, *elmet* 'helmet' (frequently) *arnesse* 'harness', *alters* 'halters', *ard* 'hard', *yt* 'hut' Vb, *Allallows*, *ede* 'head' In *Cornnyll* 'Cornhill' the loss is normal in the unstressed element of a compound, and the same is true of *Lussam* for 'Lewisham' *h* is improperly added initially in — *hanswered* *haskyd*, Saint Andrews *hundershaft*, *Halesander* 'Alexander', *harme* 'arm' (of the body), *harmes* (in heraldry), *here* 'ear', *hoathe herth* 'earth', *hellen* 'eaten', *hevere* 'every', *Hambrose* This addition, as in present-day vulgar speech, only occurs in stressed words, thus we find *has* for *at*, at the end of a sentence — *a grett dener as I have be has*, and *has* for *as* when this stands in a stressed position at the beginning of a sentence

The above is the largest list of 'dropped aspirates' in words of English, not Norman-French, origin which I have found in any document as early as this The addition of *h-* is commoner, but nowhere, I believe, so frequent as in Machyn

Initial *wh-* was evidently pronounced simply as *w-* by Machyn, as is shown by the spellings *wyfed*, *wypyd* 'whipped', *wyche* 'which', *watt* 'what', *warff* 'wharf', and the inverted spelling *whent* for *went*

Old *-gh-* = [χ] is written *-th-* in *Luthborow* 'Loughborough'

Initial *th-* [θ] appears as *f-* in *frust* 'thrust', *Frogmorton* 'Throgmorton'

Final *ng* in the suffix *-ing* is written *-yn* in *standyn* — *The Queen grace standyn in the galere*, also *rytlyn rydyn*, *syngyne*, on the other hand we get *ryngsong* 'evensong', *ymberyng days* = *ymberen* 'Ember days'

The combination *-rth-* [rθ] is occasionally written *-rd-* — *fardyng* 'farthing'

The initial lip-glide is expressed by *w-* in *won* 'one', by the side of *one*, *oon* The phrase *good ons* occurs, which suggests our 'good 'uns'

An initial front-glide before a front vowel occurs in *yerle* 'earl' This may possibly be a Kentish form (cf p 41 (4))

Voicing of Consonants.

This occurs finally (before the Pl suffix) in *drynges* 'drinks', medially before suffix *-yd* in *hundyd* 'hunted', further as a combinative change

before *-ð* in *sagbottes* 'sackbuts', medially, between vowels in *elevant* 'elephant'

Nouns

The Possessive Singular is fairly frequent without any suffix—e.g. *the Kyng grace, his brodur horse, my lord cardenall commyng, a hossear sune* 'hostler's son', *yn ys father stede*. Some of the above have a normal loss of *-r* before a word beginning in *r*—

The following uninflected Possessives may be regarded as old Feminines—*Lade Mare grace, my lady grasys, &c.*, 'my lady's grace', &c., *the quen syster*, though in the last instance the loss of suffix may be due to the following *r*—The use of *ys* instead of the regular Possessive suffix after a noun is seen in *the penter ys nam*

The following Group Possessives are found, showing omission of the suffix—*the bishop of London palles, the duke of Somerset douthter*

The following instance occurs of Group Possessives in which *ys* 'his' is used instead of the Possessive suffix after the last noun—*the nuw byschope of Lychffeld and Coventre ys wyff*

The older construction instead of the Group Possessive occurs—*master Godderyke sune the goldsmith*. The *-r* is omitted of *Godderyke* before following *r*—

As regards Plurals the only noteworthy points are the use of the invariables—*sturgeon* and *C gret horse*, and a curious collection of names of animals—*molluns* 'sheep', *velles* 'calves', *ruines, samons*. The voiceless *f* before the Pl suffix occurs in *beysfes* 'brievs', and *wyeffes* 'wives'. Similarly we find *f* in the old Dat Sing *a-lyffe* 'alive' from *on life*

Pronouns.

There is not much of note to record regarding the Pers Pronouns. The weak form *ys* of Possess Sing 3rd Pers Masc is very frequent. In the 2nd Pers Pl *youe* seems the only form in the Nom. The form *hyt* 'it' is still found, but is rare. It does not seem to be determined by strong stress. *Yt* is the usual form. *Her* 'their' occurs at least once, cp p 328 below

Emphatic Pronouns *The yonge French Kyng has proclaymed ynseyllff Kyng of Skotland*. Is *yn-* written for *ym-*, or is it by any chance a late survival of the OE *hine*, rare already in Early ME?

She lepyd into a welle and drownyd yr seyloff

Relative Pronouns. 'Who' is spelt *wo*, a curious form, as we should have expected *ho*. Can there have been a real pronunciation with *w-* at this period?

We find *as* used as a Relative—*the goodlyest collars as ever youe saw*

A fairly frequent construction with *the wyche*, followed by a Pers Pron or a Noun, recalls a modern Cockney vulgarism with *wo ich*—*the funeral of my lade Browne the wyche she ded* ('died') *in chylde-bed, the wyche he dwelt in Lumberstrell, the wyche the Quen grace was ther*

An interesting example of the omission of the Relative is found—*This y day of March was consecratyd at the byschope of London palles master Younge byschope of Yorke, was byschope of San Davids*

Impersonal Pronoun The Possess of *one* is found in the form *one ys ere* 'one's ear'

Indefinite Article.

The form without the nasal is sometimes used before a vowel — *a arme*, *a orayson*, *a eleuant* ('elephant') †

Definite Article

The forms *her thuder* 'her other', *her thodur ere cut*, &c., presumably stand for *the* with the elision of the vowel before a following vowel, which is very common at this period and much later. It is curious to find the Article used after a Possess Pron

Verbal Endings

I have few examples of Machyn's form of the 3rd Pers Pres Sing. From the form of his work this part of the Verb would naturally be rare. But of specimen, and p 333, below. There are, however, a few examples of Pres Pls in -r — *comys*, *lys* 'lie'

There is little to note concerning Auxiliary Verbs. *Ar* is used in Pres Pl, the P P is *be*, as well as *bene byne*, and the shortened *byn*.

In unstressed positions weak forms of *have* without the aspirate occur. 'If my lord mer, and my lord Cortenay *ad* not ben ther', and a shortened form of the Inf occurs in 'he told them that he wold not *a* savyd', &c.

Do is used as now in negative sentences — 'the chyld *dyd* not spyke'

Strong Verbs.

The following forms are worth notice — Preterites — *gayf* (where *y* apparently expresses length), *begane* (with long vowel on analogy of Pret of *give*?), *I say* 'I saw' (corresponding to Chaucer's *sey*), *sluw* 'slew', *druw* 'drew' (apparently phonetic renderings of the normal descendants of the OE forms *slōg* and *dræg*), *red* 'rode' (from the P P type, with the characteristic lowering of *i* to *e*), the P P *s gyffen*, *drane* (with monophthonging followed by unrounding from *draun*), *swone* 'swollen', *sene* 'seen', and the phonetically-written *syne*.

The word *choose* appears in two varieties — *chuyse* (Inf) and *chusse*. It is probable that these both represent the same form with [ȳ], which must perhaps be regarded as a descendant of the Western type with [ȳ] spelt *u*. On the other hand, since *y* in Machyn's spelling seems to be used occasionally as a sign of length, these spellings may both stand for [tʃūz] from ME *chōsen*, OE *c(e)óran*. The spelling *loysse* 'lose' may represent the ancestor of our present type with [ū] from old tense *ō*.

The great value of Machyn's Diary is that it lets us into more secrets of contemporary speech than does any other work of the period — indeed we have to go back a hundred years, to Gregory, to find a collection of spellings and forms which throw such light upon pronunciation. Machyn is obviously inferior to his predecessor both in social standing and in education. The latter fact has turned out to be of inestimable advantage to students of English, since the Diarist is marvellously emancipated from traditional spelling. The former circumstance makes him a priceless guide to the lower type of London English of his day. His lack of literary education, combined with the absence of views regarding elegance and refinement, make him a high authority upon the ways of natural unstudied speech in the sixteenth century.

Among the chief features of Machyn's Class dialect we may mention —the large number of cases of lowering of *i* to *ɛ*, the cases of unrounding of short *ɔ*, which are rather in excess of those found in writers of higher standing, the misplacement, by omission and wrong insertion, of initial *h*-, the interchange of *v*- and *w*-, the excessive number of combinative changes in the consonants, which, although they may all be paralleled from the writings of persons of a higher class, do not occur in their written documents in such profusion as here, the peculiar use of *which* noted above, and the use of *as* as a Relative Pronoun

We conclude this chapter with a short specimen of Machyn's style

p 139, 1557 The xvj day of June my yong duke of Norfoke rod abroad and at Sta nford-hylle my lord havying a dage hangyng on ys Sadylle bow, and by mysse-fortune dyd shutt yt, and ¹ yt on of ys men that ryd afor, and so by myssforien ys horse dyd flyng and so he hangyd on by vn of ys sterope, and so thatt the horse knokyd ys brayns owt with flyngyng owt with ys leges

p 146, *last day of June* The sam day the Kyng grace rod ² on untynge into the forest and kyllyd a grett stage with gonys

The iij of August was the masse of requiem for my lade prense of Cleiff and ther my lord abbott of Westminster mid a godly sermon as ever was maid, and the byshope of London song masse in ys myter, (and after) masse my lord byshope and my lord abbott mytered dyd (cense) the corse, and afterward she was caried to her tomb (wher) she leys with a herse-cloth of gold the wych lyys (over her), and ther alle her hed offerers brake ther stayffes, her ³hussears brake ther rodes, and all they cast them into her tombe, the wyche was covered her course with blake, and all the lordes and lades and knyghtes and gentyllmen ind gentill-women dyd offer, and after masse a grett (denor) at my lord abbots, and my lade of Wynchester was the cheyff (mourner) and my lord admeroll and my lord Dacre wher of ether syde of my lade of Wynchester and so they whent in order to dinner

¹ hit

² a hunting

³ ushers.

CHAPTER V

THE SEVENTEENTH AND EIGHTEENTH CENTURIES

'MEN of the renaissance', says Mr Swinburne, in his tract on Shakespeare, 'could no more be expected to talk like men of the middle ages—whether contemporaries of Dante, of Chaucer, or of Villon—than like men of our own age. Each century or so, if we accept the convenient and casual division of manners and of styles by the rough and ready reckoning of successive dates, has its own natural conventions of life and art, from which none can entirely escape but by servile affectation of an obsolete manner, or fatuous affectation of an unnatural style.'

The student of English, who has some vital feeling for the genius of English speech as it was in the age just following Chaucer, and in the age of Elizabeth, discovers, when he continues his studies into the seventeenth century, that he is gradually emerging as the century advances into a new world of language, and one more different from that which he is leaving behind him, than was this, at least to his perceptions, from those earlier periods through which his studies have led him. The ordinary reader has not time or occasion to saturate himself thoroughly in the style of the successive periods of Hoccleve and Lydgate and Skelton, of the Pastons and Celys, of More, Elyot, and Lord Berners, of Surrey, Wyatt, Latimer, and Fisher, of Suckville, Sidney, Spenser, and Raleigh, of Machyn, Ascham, Gabriel Harvey, Sir Thomas Smith, Lvy, of Bacon, Shakespeare, and Jonson. He is conscious, indeed, that where all is more or less remote and unfamiliar as regards turns of phrase, cadence, and the general movement of sentences, the style of the three last is nearer to him than that of the writers whose names come earlier in the list, but he feels that in numerous ways theirs is not the English of his own day. It is difficult, perhaps, to be fully alive to the gradual changes which are coming over the modes of expression during a couple of centuries, when everything is more or less strange. It is different as we proceed into the heart of the seventeenth century. We begin to feel that we are getting into our own time as we leave behind us the great writers who were born, and did most of their work, in the sixteenth century, and with Beaumont and Fletcher, Carew and Walton, we lose more and more the feeling that we are reading the 'old writers'. Putting aside Milton, whose 'soul was like a star and dwelt apart', and perhaps Sir Thomas Browne, whose style, in spite of its opulence and magnificence, never attains the easy familiarity of Suckling, we feel, when we read the prose of the men born during the first and second decades of the seventeenth century, and in some cases of those born in the nineties of the sixteenth, that all, though in varying degrees, speak like the people of our own age. This is specially true of Suckling (1609-42) and Cowley (1618-67).

After these men there can be no question that however much it may be possible to indicate here and there certain characteristic habits of style, ticks, mannerisms, or whatever we may call them, which adorn or disfigure the prose writings of a particular generation, we have reached our own English in very spirit and substance.

In order to bring home this gradual passage from something different to something which is the English of our own age in all its essentials, we must examine, side by side, a few passages from writers born between the middle of the sixteenth century and the end of the second decade of the next. We may take as a typical piece of late sixteenth-century prose a passage from *A View of the Present State of Ireland*, by Edmund Spenser (1552(?)–99).

'And yet the rebellion of Thomas Fitz Gerrald did well-nygh stretch itself into all partes of Ireland. But that, which was in the time of the government of the Lord Gray, was surely noe less generall then all those, for there was no part free from the contagion but all conspired in one to cast of theyr subjection to the crowne of England. Nevertheless, through the most wise and valiaunt handling of that right noble Lord, it gott not that head which the former evils found, for in them the realme was left, like a shippe in a storme amiddest all the raging surges, unruled, and undirected of any, for they to whom she was committed either faynted in theyr labour, or forsooke theyre charge. But he (like a most wise pilote) kept her course carefully, and held her moste strongly even agaynst those roring billowes, that he brought her safely out of all, soe as long after, even by the space of twelve or thirtene yeares, she rode in peace, through his only paynes and excellent endurauce, how ever envye list to bluster agaynst him.'

The next example is from Bacon's *Essay on Friendship*. Bacon was born in 1561 and died in 1626.

'How many things are there which a man cannot, with any face or comeliness, say or do himself? A man cannot alledge his own merits with modesty much less extol them; a man cannot sometimes brook to supplicate or beg; and a number of the like. But all these things are graceful in a friend's mouth, which are blushing in a man's own. So again, a man's person hath many proper relations, which he cannot put off. A man cannot speak to his son but as a father, to his wife, but as a husband, to his enemy but upon terms, whereas a friend may speak as the case requires, and not as it sorteth with the person. But to enumerate these things were endless, I have given the rule, where a man cannot fitly play his own part, if he have not a friend he may quit the stage.'

The gentle Izaak Walton is a good representative of the seventeenth century. Born in 1593, six years before the death of Spenser, he lived well into the last quarter of the seventeenth century, dying in 1683. If his style lacks the brilliancy and sparkle that belong to the later generation which grew up and matured long before the end of his life, Walton is endeared to us by his genuine goodness of character, his love of the country, and the simplicity and sincerity of his writing. His failings, if they were such, certainly 'leaned to virtue's side'. Besides his enthusiasm, which we need not further refer to, for fishing, he was deeply attached to the Church of England, and had a distinct *penchant* for dignitaries. The following passage from the *Life of Sir Henry Wotton* exhibits the simple and unaffected graces of Walton's style.

'He (Sir Henry) returned out of Italy into England about the thirtieth year of his age, being then noted by many both for his person and comportment, for indeed he was of a choice shape, tall of stature and of a most persuasive behaviour, which was so mixed with sweet discourse and civilities, as gained him much love from all persons with whom he entered into an acquaintance And whereas he was noted in his youth to have a sharp wit and apt to jest, that, by time, travel, and conversation, was so polished, and made so useful, that his company seemed to be one of the delights of mankind, insomuch as Robert Earl of Essex—then one of the Darlings of Fortune, and in greatest favour with Queen Elizabeth—invited him first into a friendship, and, after a knowledge of his great abilities, to be one of his Secretaries, the other being Mr Henry Cuffe, sometime of Merton College in Oxford,—and there also the acquaintance of Sir Henry Wotton in his youth,—Mr Cuffe being then a man of no common note in the University for his learning, nor after his removal from that place, for the great abilities of his mind, nor indeed for the fatalness of his end'

We pass now to the prose of perhaps the greatest Englishman born during the seventeenth century, John Milton. When Milton was born, in 1608, Spenser had only been dead nine years, Shakespeare had still eight more years to live, Donne was a young man of 35, Marston and Fletcher were 33, and Beaumont nine years younger. Bacon was 47, Waller was a child of three. It is almost impious to say so, but it must be said that Milton's prose is not in the direct line of descent from the great writers his predecessors, nor do those of the following ages derive from him. In spite of its many splendours, and its massive weight, this style does not reflect the age, however much it may express the personality of Milton. It is magnificent and memorable, but it exists in solitary state, remote, and unrelated to the general current of English speech.

Against Prelaty, Book II (vol. 1, p. 221)

'For although a Poet, soaring in the high Region of his Fancies, with his Garland and singing Robes about him, might, without apology, speak more of himself than I mean to do—yet for me sitting here below in the cool Element of Prose, a mortal thing among many Readers of no Lmpyreall Conceit, to venture and divulge unusual things of my self, I shall petition to the gentler sort, it may not be envy to me. I must say therefore, that after I had from my first years, by the ceaseless diligence and care of my Father, whom God recompence, been exercis'd to the Tongues, and some Sciences, as my Age would suffer, by sundry Masters and Teachers both at home and at the schools, it was found, that when ought was impos'd by them that had the overlooking, or betak'n to of mine own choise in English, or other Tongue, prosing or versing, but chiefly this latter, the stile by certain vital Signs it had, was likely to live. But much latelier, in the privat Academies of Italy, whither I was favor'd to resort, perceiving that some Trifles which I had in memory, compos'd at under twenty or thereabout (for the manner is, that every one must give some proof of his wit and reading there) met with acceptance above what was lookt for, and other things which I had shifted in scarcity of Books and Conveniences to patch up amongst them, were receiv'd with written Encomiums, which the Italian is not forward to bestow on men of this side the Alps, I began thus far to assent both to them and divers of my friends here at home, and not less to an inward prompting which now grew daily upon me, that by labour and intent study, (which I take to be my portion in this Life) joyn'd with the strong propensity of Nature, I might perhaps leave something so written to after times, as they should not wilingly let it die.'

This is Milton speaking in prose, 'with his Garland and singing Robes about him', it is not the speech of ordinary life, nor of ordinary people in any age. But even when Milton descends to a very different level and expresses such human feelings and passions as personal hatred, prejudice, and intolerance, his style is never that of the common man, like his own hero, he is never 'less than Archangel ruined'.

No less remarkable than Milton in possessing a prose style aloof from, and unrelated to, that which is typical of the age, is his near contemporary Sir Thomas Browne, from whom we quote three passages

Religio Medici, Pt II, Sec 11 (Ed of 1659)

'Now for my life, it is a miracle of thirty years which to relate, were not a history but a piece of Poetry, and would sound to common eares like a fable, for the world I count it not an Inne, but an Hospital, and a place, not to live, but to dye in. The world that I regard is my selfe, it is the Microcosme of mine own frame, that I cast mine eye on, for the other, I use it but like my Globe, and turne it round sometimes for my recreation. Men that looke upon my outside, perusing only my condition, and fortunes, doe erre in my altitude, for I am above Atlas his shoulders. The earth is a point not onely in respect of the heavens above us, but of that heavenly and celestriall part within us: that masse of flesh that circumscribes mee, limits not my minde, that surface that tels the heavens it hath an end, cannot perswade mee I have any, I take my circle to bee above three hundred and sixty, though the number of the Arte doe measure my body, it comprehendeth not my mind: whilst I study to find how I am a Microcosme or little world, I find my self something more than the great.'

From *Vulgar Errors*, Book III, chap xxii

'As for its possibility we shall not at present dispute, nor will we affirm that Iron ingested, receiveth in the stomack of the Oestridge no alteration at all, but if any such there be, we suspect this effect rather from some way of corrosion, then any of digestion, not any liquid reduction or tendance to chilification by the power of natural heat, but rather some attrition from an acide and vitriolous humidity in the stomack, which may absterse and shave the scorious parts thereof.'

From *Hydriotaphia*, chap v

'There is nothing strictly immortall, but immortality, whatever hath no beginning may be confident of no end. All others have a dependent being, and within the reach of destruction, which is the peculiar of that necessary essence that cannot destroy it self. And the highest strain of omnipotency to be so powerfully constituted as not to suffer even from the power of itself. But the sufficiency of Christian Immortality frustrates all earthly glory, and the quality of either state after death, makes a folly of posthumous memory. God who can onely destroy our souls, and hath assured our resurrection, either of our bodies or names hath directly promised no duration. Wherein there is so much chance that the boldest Expectants have found unhappy frustration, and to hold long subsistence, seems but to scape in oblivion. But man is a Noble Animal, splendid in ashes, and pompous in the grave, solemnizing Nativities and Deaths, with equall lustre, nor omitting Ceremonies of bravery, in the infamy of his nature.'

The first passage above quoted, and much of the work from which it comes, is the nearest approach which Sir Thomas Browne makes to a natural style in his great works themselves. The Epistles to Thomas

Le Gros, and to Nicholas Bacon, and the Preface, to the Reader, of *Religio Medici* are, on the whole, free from the author's peculiar mannerisms, and while they lack the qualities which distinguish the best writings of the age, are not very different from the general run of such productions.

Every element in this author's characteristic style is intensely individual—the vocabulary—a marvellous assemblage of costly incrustations—the word order, the whole structure and cadence of the sentence. The last chapter of *Hydriotaphia* is a veritable *tour de force*, it soars to an almost incredible pitch of sustained eloquence, which never falters nor declines in intensity and volume, from the opening to the closing words.

It is probable that whether Sir Thomas Browne's contemporaries enjoyed his style or not, it appeared to them nearly as bizarre as it does to us. It would be interesting to know, for instance, what Dryden, who was born about a quarter of a century later than Browne, and outlived him by eighteen years, thought of the style of *Hydriotaphia*.

We may now with advantage pass to Sir John Suckling and Cowley, both of whom are contrasted by Dryden with the writers of the former age—Shakespeare, Ben Jonson, Beaumont and Fletcher—as exhibiting the best qualities of his own, qualities to which the older writers had not yet attained. 'Shakespeare's language is likewise a little obsolete', says Dryden in *Essay of Dramatic Poesy* (p. 81), and again, 'they' (the writers of the former age) 'can produce nothing so courtly writ, or which expresses so much the conversation of a gentleman, as Sir John Suckling, nothing so even, sweet, and flowing, as Mr. Waller, nothing so majestic, so correct, as Sir John Denham, nothing so elevated, so copious, and full of spirit, as Mr. Cowley' (*ibid.*, pp. 34-5).

We are not immediately concerned with the ultimate justness of this appraisement of relative literary values, but merely with the fact that Dryden wishes to emphasize the difference of language which separates the older writers from those of his own day. 'That an alteration is lately made in ours (our language), or since the writers of the last age (in which I include Shakespeare, Fletcher, and Jonson), is manifest' (*Dramatic Poesy of the Last Age*, p. 164). This will be manifest also to the reader who has studied the various specimens given above when he compares them with the short quotations from Dryden, and still more so when he considers longer passages of this great man. But, not to anticipate, let us first see how Sir John Suckling 'expresses the conversation of a gentleman'. I take this to refer not merely to the dialogue of his plays, but to his writing as a whole, to the ease, the lack of stiffness, and the well-bred self-possession and naturalness which pervade all he wrote.

Here is one of his letters to 'Aglaura':

'My dear Dear,—Think I have kissed your letter to nothing and now know not what to answer, or that, now I am answering, I am kissing you to nothing, and know not how to go on.' For, you must pardon, I must hate all I send you here, because it expresses nothing in respect of what it leaves behind with me. And O! why should I write then? Why should I not come myself? Those tyrants, business, honour, and necessity, what have they to do with you and I? Why should we not do love's commands before theirs, whose sovereignty is but usurped upon us? Shall we not smell roses 'cause others do look on, or gather them

'cause there are prickles, and something that would hinder us? Dear, I fain would, and know no hindrance but what must come from you, and why should any come? Since 'tis not I but you, must be sensible how much time we lose, it being longⁿ time since I was not myself but yours' (Works, II, pp. 197-8)

The following is in a very different strain, and is taken from the *Discourse of Religion* (Works, II, pp. 245-6)

'The strangest, though most epidemical, disease of all religions has been an imagination men have had that the imposing painful and difficult things upon themselves was the best way to appease the Deity, grossly thinking the chief service and delight of the Creator to consist in the tortures and sufferings of the creature. How laden with changeable and unnecessary ceremonies the Jews were their feasts, circumcisions, sacrifices, great Sabbaths and little Sabbaths fasts, burials, indeed almost all worship sufficiently declare, and that the Mahometans are much more infected appears by lancing themselves with knives, putting out their eyes upon the sight of their prophet's tomb, and the like. Our religion teaches us to bear afflictions patiently when they fall upon us, but not to force them upon ourselves, for we believe the God we serve wise enough to choose his own service, and therefore presume not to add to His commands'

It is hardly temerarious to date the beginning of typical seventeenth-century prose from Suckling.

In him we find, almost for the first time, the accents of that age which has given to succeeding generations the models of clarity, elegance, and urbanity. Dying in 1642, Suckling was 'taken away from the evil to come', but if he was spared the mortification of seeing the triumph of the usurper and the martyrdom of the King, neither did he enjoy the frolics of the Restoration, nor know the later perfections of English speech in literature and in its colloquial forms.

From Suckling we naturally pass to Cowley, and consider a passage from an Essay

Of my Self

'It is a hard and nice Subject for a man to write of himself, it grates his own heart to say any thing of disparagement, and the Readers ears to hear any thing of praise from him. There is no danger from me of offending him in this kind, neither my Mind, nor my Body, nor my Fortune, allow me any materials for this Vanity. It is sufficient, for my own contentment, that they have preserved me from being scandalous, or remarkable on the defective side. But besides that, I shall here speak of my self, only in relation to the subject of these precedent discourses, and shall be likelier thereby to fall into the contempt, than rise up to the estimation of most people. As far as my memory can return back into my past Life, before I knew, or was capable of guessing what the World, or Glories, or Business of it were, the natural affections of my Soul gave a secret bent of aversion from them, as some Plants are said to turn away from others, by an Antipathy imperceptible to themselves, and inscrutable to Mans understanding. Even when I was a very young Boy at School, instead of running about on Holydays, and playing with my Fellows, I was wont to steal from them and walk into the Fields, either alone with a Book, or with some one Companion, if I could find any of the same Temper. I was then too so much an Enemy to constraint, that my Masters could never prevail on me, by any persuasions, or encouragements, to learn without Book the common Rules of Grammar, in which they dispensed with me

alone, because they found I made a shift to do the usual exercise out of my own reading and observation'

With Cowley the new era is well on its way. This is no longer the diction of the 'last age'. It has all the grace of the seventeenth century in its middle period, none of the eccentricities of Browne, none of the soaring above human life and common modes of expression that is felt in the prose of Milton, none of the frigid didactics or haughty aloofness of Bacon. The style of Cowley's prose Essays has given to these works a permanence which their intrinsic interest alone would hardly have secured. It is familiar without overstepping the bounds of good manners, easy without lapsing into slovenliness, and it preserves stateliness without sacrificing intimacy. It is colloquial in the best sense. What Dr Spratt affirms of his conversation is true of his writings.—'In his Speech neither the pleasantness excluded gravity, nor was the sobriety of it inconsistent with delight'

In Cowley are found neither the lofty eloquence of Dryden's noblest passages, nor the pointed brilliancy of Congreve. The former was alien to the altogether slighter character of the elder poet, while the latter belongs peculiarly to the Restoration.

And this brings us to Dryden, whose style in 'the other harmony of prose' we shall observe as he acts as our guide to the matter in hand—the development of English literary and colloquial style after the age of Elizabeth.

In the Essay on the *Dramatic Poetry of the Last Age* (Essays, vol. 1, p. 174, &c.) Dryden says

'I have always acknowledged the wit of our predecessors, with all the veneration which becomes me, but I am sure their wit was not that of gentlemen, there was ever somewhat that was ill-bred and clownish in it, and which confessed the conversation of the authors

'And this leads me to the last and greatest advantage of our writing, which proceeds from *conversation*. In the age wherein these poets lived, there was less of gallantry than in ours, neither did they keep the best company of theirs. Their fortune has been much like that of Epicurus, in the retirement of his gardens, to live almost unknown, and to be celebrated after their decease. I cannot find that any of them had been conversant in courts, except Ben Jonson, and his genius lay not so much that way, as to make an improvement by it. Greatness was not then so easy of access, nor conversation so free, as now it is. I cannot, therefore, conceive it any insolence to affirm, that, by the knowledge and pattern of their wit who writ before us, and by the advantage of our own conversation, the discourse and raillery of our comedies excel what has been written by them'

It is necessary to note that, as Mr Ker points out in the Preface to his edition of the Essays, Dryden uses *Wit* in the larger sense of propriety of language, and also in the narrower and stricter sense of *sharpness of conceit*. In the above passage it appears to be used in the former sense.

Dryden here advances several important propositions. The dramatic writers his predecessors did exhibit in their plays the actual speech of their age—the style 'confessed the conversation of the authors', but it was not the conversation of gentlemen, not the best example of the speech of their age therefore, but that of clownish and ill-bred persons,

the dramatic writing of his own age also expresses the 'conversation' of the time, but now, being based upon a more refined and polished type of this, 'the discourse and raillery of our comedies excel' those of his predecessors

Dryden proceeds

'Now, if they ask me, whence it is that our conversation is so much refined' I must freely, and without flattery, ascribe it to the Court, and in it, particularly to the King, whose example gives a law to it. His own misfortunes, and the nation's, afforded him an opportunity which is rarely allowed to sovereign princes, I mean of travelling, and being conversant in the most polished courts of Europe, and thereby cultivating a spirit which was formed by nature to receive the impressions of a gallant and generous education. At his return, he found a nation lost as much in barbarism as in rebellion, and as the excellency of his nature forgave the one, so the excellency of his manners reformed the other. The desire of imitating so great a pattern first awakened the dull and heavy spirits of the English from their natural reservedness, loosened them from their stiff forms of conversation, and made them easy and pliant to each other in discourse. Thus, insensibly, our way of living became more free, and the fire of English wit which was before stifled under a constrained melancholy way of breeding, began first to display its force, by mixing the solidity of our nation with the air and gaiety of our neighbours. This being granted to be true, it would be a wonder if the poets, whose work is imitation, should be the only persons in three kingdoms who should not receive advantage by it, or if they should not more easily imitate the wit and conversation of the present age than of the past.'

It results from the various remarks quoted from Dryden that he was conscious of great differences between the speech of his own time as reflected in literary works, and more particularly in dramatic literature, and that of the Elizabethans. This difference Dryden holds to be greatly to the advantage of his own contemporaries, and he attributes the improvement to the refinement and polish of the language of the Court under Charles II. The 'stiff forms of conversation' had passed away.

Dryden's complaint against the older writers is in reality threefold: their language is 'obsolete', it was based upon bad models, it has often a certain incorrectitude.

The obsolescence of these writers, in so far as it existed, is not a reasonable ground of complaint, since it is inseparable from the normal development of speech. The other two charges are to a great extent part and parcel of the first. It is inadmissible that Shakespeare was not acquainted with the best colloquial English of his time, or that when he chose he could not make his characters speak like gentlemen. The colloquial convention had changed greatly during the century or so between Shakespeare and Dryden, and it is this difference between them that Dryden mistakes for 'clownishness' in the older poets. In the same way Dryden's contemporaries speak of the 'rude unpolished strain' of Chaucer, and Dryden himself cannot praise this poet's verse more highly than in comparing it to the 'rude music of a Scotch tune'.

As for the 'incorrectness', some of it no doubt, judged by the strictest standards, had a real existence, but as Professor Sir Walter Raleigh says of Shakespeare—'the syntax and framework of his sentences have all the

freedom of impulsive speech', and again—'He breaks through grammar only to get nearer to the heart of things'

Some of the constructions which fall under Dryden's censure are perfectly normal in the sixteenth century, as, for instance, Ben Jonson's *Contain your spirit in more stricter bounds*, which is a very usual form of the Comparative among the Elizabethans, and continued in colloquial use after their day (cf p 326, below). But it is not from the consideration of isolated features of this kind that the essential character of the language of an age is to be apprehended. This is the result of innumerable factors—vocabulary, the particular associations attached to certain words, the order of these in the sentence, the balance and cadence of the sentence, the peculiar movement, one might almost say the speed of the utterance. The general impression of the typical seventeenth-century style at its best is one of rapidity, lightness, ease, suppleness, and grace. It is almost impossible to conceive that the dialogue which we find in Sir Thomas More's *Life*, in that of Wolsley's *Life* by Civendish, or in *Euphues*, could have rattled and flashed along with the same swift inevitableness which is felt to belong to the dialogues of Dryden's best manner, to those of Otway, of Vanbrugh, or even of Mrs Aphra Behn, and, above all, to those of Congreve (see examples on pp 369, 397, &c.)

In this connexion it is interesting to recall the views propounded by Bacon in his *Short Notes for Civil Conversation*, which no doubt were shared by many in his day:

'It is necessary to use a stedfast countenance, not wavering with action, as in moving the head or hand too much, which sheweth a fantastical light, and fickle operation of the spirit. Only it is sufficient with leisure to use a modest action in either.'

In all kinds of speech, either pleasant, grave, severe or ordinary, it is convenient to speak *leisurely*, and rather *drawingly*, than *hastily*, because hasty speech confounds the memory, and ostentatious, besides unseemliness, drives a man either to a non-plus or unseemly stammering, harping upon that which should follow, whereas a slow speech confirmeth the memory, addeth a conceit of wisdom to the hearers, besides a seemliness of speech and countenance.'

This passage appears to recommend a gesture and a manner of utterance as sober and slow-moving as the style in which the advice is couched. Precept and example are here become identical. These few sentences of Bacon have the atmosphere of his age, and certainly they neither lack anything of the leisureliness which he enjoins in conversation, nor err on the side of sprightliness of movement which would correspond to the 'wavering with action' in uttered speech.

If we put these and similar passages of this age side by side with others from the later seventeenth century, the difference between the Elizabethan and the post-Revolution sentences in what we have called the general mode of movement at once becomes apparent.

This characteristic movement will depend very largely upon the sentence structure, word order, and syntax, to some extent also upon accident, and upon the general habits of pronunciation. It is the subtle fusion of all these factors which gives to the language of an age its special flavour, character, and atmosphere. Only the grosser and more obvious

of the elements which compose the whole submit to our analysis. There are hosts of imponderables which no philological microscope can focus.

To the critics of Dryden's day there was only one test of supreme excellence in English style, and that was conformity to their own standards. What differed from these was suspect, and it was natural that, convinced that 'Well-placing of words for the sweetness of pronunciation was not known till Mr. Waller introduced it', the men of the seventeenth century should feel, in reading diligently the works of Shakespeare and Fletcher, that a man who understood English would 'find in every page either some solecism of speech, or some notorious flaw in sense'. It is well to remember that Dryden, although he may try to justify his strictures by producing a series of examples of the supposed improprieties of the Elizabethans, is simply protesting against what is to him archaic and unfamiliar. However much we may be alive to the differences between the English of the age of Shakespeare and that of the age of Dryden, it is evident that Dryden himself and the men of his time felt these differences far more keenly. To be obsolete was to be inferior, and the charges of 'clownishness', and the assertion that the 'wit' of the earlier dramatic writers was 'ill bred', amount to no more than an insistence that the colloquial style, and with it the style of prose generally, had changed.

This is perhaps the proper place to reiterate what was insisted upon in general terms in the earlier chapters, that the literary and colloquial styles of any age are most intimately related.

The style of literary prose is alive and expressive, chiefly in so far as it is rooted in that of colloquial utterance. The general atmosphere of both is the same in any given age. It may be safely affirmed that a piece of prose which is genuinely typical of the period in which it is produced, no matter how highly-wrought and finished it may be, will not sound strange when read aloud and judged by the colloquial standards of its own day. Dryden attributes the improvement of dramatic literature in his day to the polishing of conversation since the Restoration. It may be said that dramatic style necessarily aims at reproducing conversation at its best, and that the relation between this genre of literature and the colloquial language is closer than that between the latter and any other form of writing. To recognize this is not to exclude the extension of the principle to other kinds of prose. We may make every possible allowance for differences which distinguish the various types of colloquial speech from each other, according to the occasion which calls them forth, and for those differences again which naturally divide the style of uttered speech from that of written prose, of whatever kind this may be, yet we must recognize that at a given period the language is everywhere one and the same—within the limits of the same dialect—and that written and uttered language, passing through the various gradations from the most familiar and colloquial to the most elevated and carefully finished, are all of a piece, they all represent merely different ways of using the same instrument, they breathe the same general spirit and atmosphere, and express, in divers tones, the same characteristic genius of the age to which they belong.

This is why the changing genius of a language such as English may

be illustrated by means of literary prose. If this has changed, it is because the colloquial language has changed first. Everything which is true of one is true of the other, allowing for the different conditions under which conversation and writing are severally produced. Dryden's account of the English of his age, although this refers primarily to that of literature, is applicable also to the colloquial language.

The change in English style from the close of the age of Elizabeth to the Restoration has been illustrated above from the more polished and deliberate types of literary prose, the more specifically colloquial types will be displayed later on in their proper place, in the general survey of colloquial English.

Passing on to the next generation after Dryden we come naturally to Swift, whose various treatises on the English of his own day and that of the age immediately preceding this, are very instructive.

They consist (1) of a short article in the *Tatler* (No 230, Sept 28, 1710) (2) a burlesque entitled *A complete Collection of Genteel and Ingenious Conversation*, &c, known also by the shorter title of *Polite Conversations* (3) *A Proposal for correcting, improving, and ascertaining the English Tongue*, In a letter to the lord high treasurer of Great Britain. This is dated Feb 22, 1711-12.

These three documents are all in the nature of an indictment of the fashionable English of the period, on various grounds—that there is a great deal of deliberate affectation, that this takes the form of 'corrupting' the pronunciation—sometimes by leaving out vowels, so that awkward combinations of consonants are brought about—sometimes by dropping whole syllables and otherwise 'clipping' words, a further form of affectation is the use of what we should call 'slang' words and phrases, another is the persistent use of set words, tags, and phrases, so that conversation degenerates into a mere string of *clichés*. The most elaborate of these articles is the *Introduction* to the *Polite Conversations*, which describes, in a vein of irony, some of the chief features of fashionable pronunciation, as well as the various airs and graces of manner which distinguish the bearing of genteel persons in social intercourse. A much more serious document, though perhaps hardly more instructive, from the amount of light which it throws upon the actual habits of speech of the period, is the *Letter to the Lord Treasurer*. The great interest of this lies in the author's attempt to discover the causes of the corrupting tendencies which he censures, and to trace them to their different sources. Throughout these treatises Swift includes both writers and speakers under a common condemnation, referring specifically now to one, now to the other.

Perhaps the first point in Swift's *Letter to the Lord Treasurer* which will strike the reader who is familiar with Dryden's views concerning the English style of his own day compared with that of the Elizabethans, is the remarkable divergence between the views taken by these two great writers. Born in 1667, Swift was just a generation younger than Dryden. We have seen what Dryden thought of the Elizabethans as writers, and how superior to them he considered his own contemporaries.

In contrast to this we find Swift saying of the former—'The period,

wherein the English tongue received most improvement, I take to commence with the beginning of Queen Elizabeth's reign, and to conclude with the great rebellion in forty-two'. Now for Swift's opinion of the effect of the Restoration upon English style. 'During the usurpation, such an infusion of enthusiastic jargon prevailed in every writing, as was not shaken off in many years after. To this succeeded that licentiousness which entered with the restoration, and from infecting our religion and morals fell to corrupt our language, which last was not like to be much improved by those, who at that time made up the court of King Charles the Second, either such who had followed him in his banishment, or who had been altogether conversant in the dialect of those fanatic times, or young men who had been educated in the same country, so that the court, which used to be the standard of propriety and correctness of speech, was then, and I think hath ever since continued, the worst school in England for that accomplishment, and so will remain, till better care be taken in the education of our young nobility, that they may set out into the world with some foundation of literature, in order to qualify them for patterns of politeness. The consequence of this defect in our writing may appear from plays and other compositions written for entertainment within fifty years past, filled with a succession of affected phrases and new conceited words, either borrowed from the current style of the court, or from those, who under the character of men of wit and pleasure pretended to give the law. Many of these refinements have already been long antiquated, and are now hardly intelligible, which is no wonder when they were the product only of ignorance and caprice'.

The function of the Court of Charles II then, in regard to English, was, from Swift's point of view, hardly that which Dryden attributed to it.

After the courtiers and 'dunces of figure', Swift passes to 'another set of men who have contributed very much to the spoiling of the English tongue, I mean the poets from the time of the restoration. The fault of these writers is alleged to be that they abbreviate words 'to fit them to the measure of their verses, and thus they have frequently done so very injudiciously, as to form such harsh unharmonious sounds that none but a northern ear could endure. they have joined the most obdurate consonants without one intervening consonant, only to shorten a syllable'. It was maintained that words 'pronounced at length sounded faint and languid'.

'This was a pretence to take up the same custom in prose, so that most books we see nowadays are full of these manglings and abbreviations'. Swift gives instances of the fault complained of—*drudg'd*, *disturb'd*, *rebuk'd*, *fledg'd*. We may note in passing that the omission of the vowel of the suffix *-ed* had been in vogue for centuries but if Swift is to be relied upon, there must have still been many in his day who pronounced the P P suffix in the above words as a separate syllable.

The next cause—'perhaps borrowed from the former'—which has 'contributed not a little to the maiming of our language, is a foolish opinion, advanced of late years that we ought to spell exactly as we speak'. Swift naturally condemns phonetic spelling on various grounds. For us the most interesting of those alleged is that 'Not only the several towns and counties of England have a different way of pronouncing, but

even here in London they clip their words after one manner about court, another in the city, and a third in the suburbs' If all these varieties were reduced to writing it 'would entirely confound orthography'

The last source of 'corruption' mentioned by Swift is a certain school of young men from the Universities 'terribly possessed with a fear of pedantry', who from his description wish to be what we should call 'up to date'. 'They come up to town reckon all their errors for accomplishments, borrow the newest set of phrases, and if they take a pen into their hands, all the odd words they have picked up in a coffee-house, or at a gaming ordinary are produced as flowers of style, and their orthography refined to the utmost. Such a 'strange race of wits', with their 'quaint fopperies' of manner and speech, exist in every age. Their mannerisms rarely pass beyond their immediate clique, and have no more permanence than foam on the river.

Swift's indictment appears at first sight rather a grave one. It is not altogether clear whether he objects more to certain habits of pronunciation, or to those tricks of spelling, certainly common in his day, which were supposed to represent those pronunciations. It is possible that Swift did not distinguish very clearly between sound and symbol, and included both under a common curse. When we remember the many peculiarities of pronunciation, eccentric as we should think them, which were prevalent during the seventeenth and eighteenth centuries, more particularly in the way of dropping consonants in various positions (see pp. 296 &c.), we might suppose that Swift's criticism is directed against this mode of pronunciation slovenly and slipshod as it would be considered at the present time. Some readers might be inclined to say, 'Here is Swift, a man of taste, refinement, and by no means unacquainted with the fashionable world of his day, but he censures the careless speech of his period. Is it fair to assume, in the face of Swift's strong disapprobation, that the best speakers really spoke in the manner suggested by the writers in the *Verney Memoirs* or the *Wentworth Papers*?' It may be well to inquire what it really is with which Swift finds fault. The few examples given in the Letter to the Lord Treasurer are really of no meaning, unless the strictures passed upon them refer primarily to the spelling. The *Tatler* article, however, gives a letter which is evidently intended to illustrate as many as possible of the 'late refinements crept into our language'. They do not amount to very much—*so ha' come*, *I'd ha brot 'um*, *ha'nt don't* 'haven't done it'; *do't* 'do it', *that's poss*, *to g'imself airs*, *their phizz's*, *the hipp's*, *promis't*, *upon Rep* 'reputation', *incog*, *mob*—instead of *mobile*—, *'ix*, *banter'd*, and a few more. Some of these, such as *ha*, *do't*, *that's*, &c., were already well-established forms, at least a century or a century and a half old.

The really new, or comparatively new, abbreviations are *rep*, *phizz*, *mob*, *poss*, *plem'po*, &c. The number of these truncated words which appear already in the latter part of the seventeenth century was never very large, and most have now become obsolete, *mob* being the only one which has passed into permanent and universal use. *Poss* has vanished, *rep* still lingered in the phrase *demirep* in the middle of the nineteenth century, *phizz* barely survives, as a half-facetious word which amuses no one and which few now employ.

We look in vain among Swift's examples for what were indeed the characteristic pronunciations from the sixteenth to late in the eighteenth century, for instances of the dropping of consonants in the middle and at the end of words. Why does Swift not mention *Lunnon*, *Wensday*, *Christmas*, *greatis* (for *gratest*), *respeck*, *hounes* (for *hounds*)? How is it that the common habit of adding a *d* or *t* at the end of a word has escaped him? Why does he allow such pronunciations as *last* (for *laush*) *generald* (*general*), *varmint* (*vermin*) and a dozen more of the same kind to pass without notice? In Chapter VIII numerous instances are given of these and similar omissions and additions, and it will be observed that not a few are taken from the late seventeenth and early eighteenth centuries. It is inconceivable that Swift should not have heard these pronunciations, yet they do not fall under his lash. Why not? Because they were so widespread among the best speakers that to take exception to them would have been to fall foul of the English of all his contemporaries, his own included. Does not Swift himself rhyme *vermin* with *ferment*, thus implying either that he pronounced a *t* at the end of the former, or dropped one at the end of the latter? Let the reader glance at the lists on pp. 217-20, and he will probably come to the conclusion that these things were so common, so much part of the fabric of English pronunciation in Swift's day, that he did not notice them, indeed that he himself shared the universal habit of his age. In the long, satirical *Introduction* to the *Polite Conversations*, he refers again to *pozz* and *bam* (bamboozle) and shortenings of that class, as in the *Letter*, and further to *can't*, *han't*, *shan't*, *couldn't*, *isn't*, &c., where it is surely rather the spelling than the suggested pronunciation which is aimed at. He does, however, refer to four words whose pronunciation was different in his day from what it is in our own, and we must perhaps suppose, from the fact that these words are mentioned, that Swift did not himself pronounce them according to the manner usual to his contemporaries.

These words are *learnen* for *learning*, *jometry* for *geometry* *vardis* for *verdict*, and *lard* for *lord*. On the various points involved see pp. 289, 303, 242, below. Probably *lard* was in any case going out of fashion.

Swift is not a purist in pronunciation, at any rate he is not bent upon reforming the fixed habits of his time, however much he may dislike the mere passing fashions which he regards as ephemeral affectations. He sees on the one side a rather vulgar slanginess, and on the other an equally intolerable preciosity.

He is mainly concerned with propriety of vocabulary and diction, and he dislikes neologisms. It is evidently upon these grounds that Swift objects to the style of the dramatists of the Restoration. What he considers as 'a succession of affected phrases and new conceited words' was to Dryden the embodiment of all that is gay, gallant, and polite, as it was exhibited in the easy and elegant conversation of King Charles's Court. It is apparently this very identity between the diction of literature and that of life which is condemned by Swift, or if, theoretically, he would not deny the necessity of this, he at any rate disapproves of those very models of colloquial English which Dryden most admires. To this extent then, and in theory, if not in practice, Swift represents the view of the academic pedant, and Dryden that of the urbane man of the world.

162 THE SEVENTEENTH AND EIGHTEENTH CENTURIES

If we consider the general character of the English of the average printed books after the first decade of the seventeenth century, compared with that of a similar class of work in the preceding century, we observe a far greater uniformity of spelling and of dialect generally. Only rarely do we find, here and there, those occasional spellings which we have seen occurring with surprising frequency in books of all kinds, down to the end of the reign of Elizabeth, and even, to some extent, for the first few years of the seventeenth century.

The spelling and accidence of literary English, especially when printed, have gradually become crystallized deviations from the recognized standard are more and more rare, and those trifling variations from this which do occur are of no importance, as a rule, in throwing light upon the changes of language. What is true of printed literature is true, in a general way, and with certain important exceptions, of the English preserved in the letters of the period. Whereas in the former century we found that such writers as Sir Thomas Smith, Barnabe Googe, Ascham, Crammer, Ivel, and so on often employ very instructive spellings in their private correspondence, and that they retain certain dialectal features in the forms and accidence, such things are increasingly hard to find during the seventeenth century among persons of the same type. Thus if we examine the considerable collection of letters contained in Ellis's nine volumes, we find that whereas on almost every page of the sixteenth century letters several forms of great interest occur, these are remarkably rare later on. Orthography and grammar are uniform and stereotyped, and more than this, the personages whose correspondence is presented to us, mostly highly educated officials, courtiers, and bishops, adhere with great consistency to the orthodox spelling.

On the other hand, a priceless collection of letters for our purpose exists in the ¹**Verney Memoirs**, which cover practically the last three quarters of the seventeenth century. These four volumes are an inexhaustible treasure-house of material for the study of seventeenth-century colloquial English. The letters are principally those of Sir Ralph Verney, his wife (and later of his children), his sisters and brothers, his uncle Dr Denton, his aunts and cousins, besides many other persons among the intimate friends of the family. There are a few letters from humbler persons, bailiffs and other dependants, but the vast majority are from people of the same social standing, men and women belonging to the class of country gentry some of them, as in the case of several of Sir Ralph's sisters, living pretty continuously in the country—at Claydon on the borders of Oxfordshire and Buckinghamshire—others, such as Lady Hobart, Mrs. Eure, Mrs. Sherard, and Dr Denton, living principally in London. Dr Denton a member of an old Buckinghamshire county family, was a man of considerable cultivation who was educated at Oxford, where he studied medicine, and subsequently became a fashionable physician in London, his opinions concerning both health and

¹ Less important only because less numerous are the letters in the *Verney Papers* (*Letters and Papers of the Verney Family*, Ed. Bruce, Camden Soc. 1853) to which reference is often made below. These come down to 1639, with which date the later collection begins.

other grave problems of life were greatly prized by all his family and friends, including his close relatives, the Verneys.

A very large proportion of the letters in the *Memoirs* are from ladies, and it is from these that we obtain the greater number of those occasional departures from the conventional spelling which shed so much light upon current pronunciation. But these spellings are by no means confined to the letters of the ladies. Sir Ralph himself, his brothers, his sons, Dr Denton, and Sir John Burgoyne, to mention no others, all now and then employ spellings of the same kind as those found in the letters of the female correspondents, and the indications given by these spellings, though less frequent, point in exactly the same direction as the spellings of the ladies and suggest an identical pronunciation. Thus we are by no means justified in supposing that the ladies habitually used a more careless and slipshod mode of speech than the men of their family and class. If the Verney ladies spell phonetically, and in such a way as to imply what we should now call a careless and even illiterate pronunciation, this is because they read less than their men folk, and were less familiar with the orthodox spelling of printed books. To spell badly was not a ground of reproach in the seventeenth, nor even in the eighteenth, century. It is not a plausible suggestion that the ladies of a family spoke otherwise than their sons and brothers, and indeed the evidence is all against such a supposition. Regional dialect does not appear in the letters of these Buckinghamshire ladies and their friends, and the characteristic features revealed by the Verney *Memoirs* seem to be those of the English of the age as spoken among the upper classes. There seems to be no reason for supposing that the pronunciations recorded, and the easy-going grammar of the letters, were not those in general use. As one reads these *Memoirs* one has a very vivid impression of reality, and no amount of study of the purely literary works of the period on the one hand, or of the contemporary writers on English pronunciation on the other, can possibly give such an insight into the actual pronunciation and the familiar, unstudied diction of the seventeenth century, as is to be gained from a perusal of these documents, written on the whole, as we have said by persons of the same class, but various in character, temperament, education and the general circumstances of their lives. It might be said that the whole of the seventeenth-century colloquial English is here, in its various degrees of familiarity, and also of more studied utterance. The number of persons whose letters appear makes the collection truly representative of the age and we can observe the differing modes of expression of three generations. Every mood finds expression, and almost every shade of temperament, and if none of the writers has the pen of a Sévigné or a Walpole, the correspondence holds us by its intense human interest, quite apart from its value for linguistic and social history. These letters are genuine human documents, in which living men and women tell the story of their lives in the natural diction of their age, and, we must repeat, in the actual pronunciation of their age. We are in an altogether more attractive world than that of the litigious Pastons and huckstering Celys, whose correspondence is nearest to that of the Verneys in point of linguistic interest. It is worth noting that the spellings into which the writers in the Verney *Memoirs* often drop uncon-

sciously are in many cases identical with those employed by contemporary writers on pronunciation, such as Wallis and Cooper, in order to express the pronunciation they wish to describe

Another collection of letters covering about the same period as the Verney Memoirs is the **Correspondence of Dr Basire**. This volume contains chiefly the letters of the Reverend Doctor himself, and of other more or less eminent clergy, and these are of small value for the light which they throw upon the pronunciation, but the letters of Mrs Basire—formerly a Miss Corbet of Shropshire—are as enlightening as those of the Buckinghamshire ladies. The pronunciation exhibited by these letters shows the same general character as that of the Verneys. A linguistic uniformity of this kind between, on the one hand, a group of persons chiefly belonging to Buckinghamshire, some of them residing in London, and on the other a lady of the same class belonging to Shropshire, but living most of her life in the North of England, goes far to confirm the impression regarding pronunciation which we gain from the Verney Memoirs, it also shows that in the latter part of the seventeenth century there was a Received Standard which had a very wide currency among people of a certain social standing. From the spontaneous deviations from the convention in spelling which occur in the letters of the Verneys and of Mrs Basire, it would be possible to reconstruct the pronunciation of the period with considerable minuteness and no little certainty. The Standard thus reached is that which might be adopted were it desired to reproduce the pronunciation of the great Restoration dramatists. If it be thought that the modes of speech of the Verneys and Mrs Basire are too careless and unstudied for the sparkling dialogue of the smart ladies and gentlemen of Congreve and Vanbrugh, it should be remembered that these characters are almost exact contemporaries of Sir Ralph and Lady Verney, of Lady Sussex and Dr Denton, that all these personages, real and fictitious, belong to the same class, that, allowing for the literary polish and brilliancy imparted by the dramatists to the conversation of the latter, they all employ the same diction, grammar, and constructions.

Passing on to about a generation later than the last letters in the Verney Memoirs, &c., we find in the **Wentworth Papers**, documents no less important as illustrating the colloquial English of the Court circle during the first third of the eighteenth century. The best letters, from our present point of view, are those of old Lady Wentworth, who had been Woman of the Bedchamber to the Queen of James II, of her son Peter, and of her daughter-in-law Lady Strafford. There are many other letters in the collection which are of great value for the study of eighteenth-century English—as indeed is nearly everything which was written during the first three quarters of the century—but the above are the chief.

The general character of these letters closely resembles that of the Verney collection. They are intimate effusions from a mother to her son, from a wife to her husband, from one brother to another. The style of the three characters mentioned is absolutely unaffected and natural, and is clearly as close as it is possible for that of written documents to be to that of everyday life. The spelling, even of Peter Wentworth—the 'Querry', as he calls himself—is instructively remote from the conven-

tional type, and shows that the pronunciation of the period was practically identical, in all essential features, with that suggested by the Verney correspondence. It is impossible to exaggerate the importance for our knowledge of seventeenth- and early eighteenth-century conversational English of the Verney and Wentworth letters. Those who have not made themselves familiar with these collections, or with others of a similar character, have missed the richest and most vital sources of information.

Both the Verney Memoirs and the *Wentworth Papers* are freely drawn on in the later chapters of this book, but it will not be out of place to bring together here a few of the priceless gems of spelling which the former volumes contain.

As full references are given later to page and volume, as well as to the writer, and the date, these are omitted here. The following forms are all taken from letters written between 1640 and 1688.

Vowel Spellings

ar for *er* — *sarltnly*, *desarve*, *sarvant sarve*, *presarve*, *diwarlion*, *larne* 'learn', *virtus* 'virtues', *yarn* 'earn', *marcy*, &c., &c.

ME ē = [ē] — *discrate* 'discreet', to *spake*

ɪ for *ī* — *stell*, *sperrits*, *kelen* 'kitten', *pell* 'pill', *sefly*, *pettyful*, *shelings*, *untel*, &c., &c.

a for *ā* or *au* shortened — *a clake*, *becas* 'because' (also *bicos*), *faly* 'folly', *sassages* 'sausages'.

wo- for *wa-* — *wore* 'war', *worning*, *whot* 'what', *woater*, *quorill*, *quollit*, *woshing*, &c.

Confusion of ME ī and oi — *byled* leg of mutton, *implyment* 'employment', *gine* 'join'.

Oblige written *oblege*, *obliging*, &c., several times.

Unstressed Vowels

-est — *gretist*, *sadist*

-el — *cruilly*

-unt, *-ure* — *fortin*, *misfortin*, &c., *jointer venter*, *fute*.

-age — *corige* 'courage', *advantig*, *acknoliges*

-on — *pardenn*, *surgin* 'surgeon', *ribins*, *fashing* 'fashion'.

-day — *Frydy Mundy* (days of the week)

-oin, *-oi(s)* — *Borgin* 'Burgoyne', *Shamnee gloves*

Consonantal Spellings

-in for *-ing* — *seen*, *missin*, *comin*, *shillins*, *disablegin*.

wh- for *wh-* — *any ware*, *wig* 'whig'.

shu- for *su-* — *shuite* (of clothes), *shewted* 'suited', *shewer* 'sure'.

Loss of -r- — *quater* 'quarter', 'no *father* than Oxford', *dorset* 'Dorset'.

Just 'first', *passons* 'persons', *wood* 'word'.

Loss of other consonants — *frisen* (P P), *diemons*, *gretis* (Superl.), *Wensday*, *granmother*, *Papeses* 'Papists', *respeck*, *crismus*, *nex*, *hounes* 'hounds'.

(Mrs Basire has *Lonan* 'London', with which cf. *Lunnon* referred to in eighteenth century. See p. 303.)

Addition of consonants — *lemonds* 'lemons', *night gownd*, *clendlynnes*, *schollards*, *mickelmust* 'Michaelmas', *hold year* 'whole', *homb* 'home'.

These spellings speak for themselves and the few examples here given, out of hundreds equally enlightening, are sufficient to illustrate the importance for the student of seventeenth-century pronunciation of extending his inquiries to naturally written documents, and of not trusting to the professional orthoepists alone.

A few examples may be added from the Verney Memoirs of peculiarities of Accidence.

The suffix *s* is often used with plural subject in the Pres Indic — 'My Lady and Sir tomos *remembers* their services to you and Mrs Gardiner', is also used with Pl subject — 'all hopes of peace *is* now taken away'.

The Auxiliary *have* shortened to *a* — 'It would *a* grieved there harts to *a* sene', &c.

Speake, ril, and right ('wrote') *sale* are used in the Pret, *spok, took, choose, lyen, eat, loaden* as Past Participles.

Confusion between the Nom and Objective of Pronouns — *between you and I, Sis(ter) Prg and me got an opportunity* His used instead of Possess suffix — *My lord Parsons his sonne*.

Adjectives are used where we should use Adverbs — *he is reasonable well agane* (Lady Verney), *the weather has been wonderful stormie* (Sir Edm Verney).

The general question of the survival of Regional dialect among the upper classes has already been touched upon (pp. 102, 103, 112-163). A few words may, however, be added with special reference to the seventeenth and eighteenth centuries. This is particularly necessary as the well-known passage in which Macaulay deals with the speech of the country gentry of the seventeenth century, does not give an altogether accurate idea of the facts, nor put them in their proper perspective in the general picture of the history of English. We have shown that the rustic Verneys and Mrs Basire did not write in such a way as to suggest that they spoke a local dialect, but rather that their speech was the Standard English of their day. This is true of all the correspondents whose letters appear in the Verney Memoirs. It is probable that a minute examination of these letters would reveal certain rusticities, and it is inconceivable that such should not have occurred, here and there, in the speech of the Verney ladies and their brothers. But that they all spoke a Regional broad dialect is quite inadmissible. Macaulay's picture of the speech and manners of the country squire of the seventeenth century is apparently constructed partly upon the testimony of the Restoration Comedies, and more especially from the portrait of Squire Western. His mention of Somersetshire and Yorkshire reveals Fielding and Vanbrugh as his chief sources, and they are very good ones. It is certain that in the remoter shires many country gentlemen spoke their Regional dialect well into the eighteenth century. Many did, but not all. By the side of Squire Western we have his neighbour, Mr Allworthy, and for the matter of that, Tom Jones himself, whose education was purely local until he was fully grown when he went to London. The dialect-speaking, swearing, drinking country gentleman of the Squire Western type had plenty of opportunity of hearing the more polite forms of English, and could probably use them when he chose, without much difficulty. After

all, we do not gather that his woman-kind spoke the rustic dialect, so that even in his own household the other type was constantly heard. When he went to town, the rustic squire was certainly a butt for the wags and bloods about the Court—the seventeenth-century comedies offer plenty of examples of this—but his little oddities of speech and manner did not cut him off from others, of exactly his own class, indeed often of his own family, whose acquaintance with the town was of longer duration and older date than his own. Thus his angles were soon rounded off.

It must not be forgotten that the fashionable circles of the seventeenth and eighteenth centuries were made up of persons, some greater, some smaller, but all ultimately of this very class which Macaulay describes indiscriminately as boors, drunkards, and clowns. All of the fine ladies and gentlemen of the Court, from the days of Charles II to those of Anne, spent some portion at least of each year on their estates; they might affect to jeer at rustic speech, but they were not unfamiliar with it, and its accents doubtless often mingled with their own, as they lapsed in unguarded moments into the speech of their native county. It is just this constant touch with country pursuits and rustic dialect which distinguishes, and still distinguishes, the upper classes from the middle-class dwellers in the towns. As was said above (p. 112), it was possible to speak with a rustic accent and still be a gentleman; it was not allowable to speak like a 'Sunday citizen' or a 'comfit maker's wife'. In any attempt to realize the conditions under which Received Standard has developed, these considerations must not be forgotten. If many country gentlemen, even in their own homes, spoke what was in all essentials the language of the Court, so also there were many courtiers and gallants who when they spoke the latter form of English, must have retained certain features of their native Regional dialect, and these passed muster as accepted and permissible variants in the speech of a gentleman, some of them, perhaps, in time, becoming more or less universal. In 1772 Dr Johnson said that if people watched him narrowly, and he did not watch himself, they would find him out to be of a particular county. He added—'In the same manner, Dunning (afterwards Lord Ashburton) may be found out to be a Devonshire man', *cp. Life*, Oxford Ed., II, 159.

It is not wholly fanciful to connect the free and easy pronunciation and grammar which are characteristic of fashionable English down to the middle of the eighteenth century, with the intimate relation with the country and with Regional speech which existed among the ruling classes. The reaction to which reference is made later begins, and progresses at first, chiefly among the learned middle class whose touch with country life and rustic speech was of the slightest.

It is desirable to say something concerning the professional writers on pronunciation of this period. They are so numerous that it is necessary to make a selection of some of the most typical and informing. The best of these writers, especially those from the middle of the seventeenth century onwards, are far more intelligible than the grammarians of the sixteenth century. With most of the latter we not only have the very greatest difficulty in understanding what sounds they are trying to describe, but when by chance we do make out some meaning, we cannot escape the gravest doubts that the information conveyed is very wide of

the truth. The great difficulty with all these writers, supposing that some definite conception can be gathered from their statements, is to decide how far their accounts are reliable, and to what extent the type of pronunciation described may be accepted as the Received Standard of the period. On the one hand are the pedants and purists like Gill and, to some extent, Butler and Cooper, and on the other the writers whom we are inclined to suspect of Regional or Class modification such as Daines and Jones. The safest test to apply is that of the evidence derived from the Verneys, Mrs Basire, and the Wentworths. Pronunciations which recur in these sources but which are nevertheless characterized as vulgar, careless, or barbarous, by the grammarians may safely be accepted as belonging to the Received Standard of the day.

Provided we are armed with a touchstone in the form of material supplied by our correspondents it is true that some small pieces of information can generally be extracted from nearly any of the professional writers, even from such unsatisfactory authorities as Gill or Bullockar, but it more often happens that a large collection of occasional spellings from contemporary letters will render reference to the former superfluous.

In the English Grammar prefixed to his Dictionary, Dr Johnson complains that 'most of the writers on English grammar', in dealing with pronunciation, 'have often established the jargon of the lowest people as the model of speech'. This is hardly applicable to the seventeenth-century writers such as Butler Wallis, and Cooper, with whose works Dr Johnson was well acquainted and one must suppose that he had in his mind, perhaps, such early eighteenth-century writers as Jones and Baker. It is the peculiar merit of these men, as we shall see, that they do actually describe, not an ideal form of speech but one which we know from other sources to have been that in actual use.

We shall consider in due course Dr Johnson's general views regarding English pronunciation, and may now mention in chronological order a few of the earlier writers, all of whom are his inferiors in learning, as they usually are in judgement also.

* Gill, the author of *Logonomia* (1621), was High Master of St Paul's School, 'a very ingenious person', says Aubrey, as may appear by his writings. Notwithstanding he had moods and humours as particularly his whipping-fits'. Aubrey tells a ludicrous story to illustrate Gill's zeal with the rod, and quotes a lampoon upon the subject which shows the estimation in which he was held, on this account at least. He was among the numerous would-be reformers of spelling, and has left a number of texts in his notation. His brief remarks on English pronunciation are so wide of the mark, and his notation, based upon his conception of how English ought to be pronounced, gives a picture so wildly remote from what we are compelled by other evidence to consider as the true one, that in spite of his great reputation as flogger of little boys little or nothing is to be gained from detailed consideration of his book. The chief interest lies in his strongly expressed prejudices against the prevailing habits of pronunciation of his day, and his abuse of certain classes of speakers as affected and effeminate 'mopseys'. Forms of pronunciation which had certainly been long in use by the end of Queen Elizabeth's reign are denounced by Gill as affected. Thus he even

* See Appendix I

pretends that M E \bar{a} was still a back vowel [\bar{a}], and that a_i was still a diphthong

He expresses the greatest contempt for those who pronounced 'I pray you give your scholars leave to play' as [a_i prɛ ju ɡɪ jə(r) skələ(r)z liv tə ple] which, on the whole, was the way in which most decent speakers pronounced at that time (except that not all said [liv skələ(r) ɡɪ]) instead of [a_i prɛ jū ɡiv jūr skolarz lɛv tū plɛz] which probably none but yokels had said for a hundred years or more. The chief information is to be derived from his exhibition of certain types of pronunciation for the purpose of pillorying them. Altogether, Gill seems to be a cantankerous and rather ridiculous person, who, if he lived up to his theories, must have spoken a detestable English.

A more agreeable man, and a rather more informing writer, is **Charles Butler**, born in Buckinghamshire in 1560. He was educated at Magdalen College, Oxford, was a schoolmaster at Basingstoke and Rector of Laurence Wotton in 1594. He lived till 1647. He published his *English Grammar* in 1634. Butler uses a special notation of no particular merit and very little phonetic value. His chief aim is to be consistent in spelling. His intentions were good, and some of his remarks upon the relation of spelling to sound are not uninteresting, but he lacked both the special training which might have fitted him for his task, and the intelligence to supply its lack. Thus his book remains a barren, vague, and unsatisfactory account of English speech. Commenting on the uncertainty of English spelling in his day, Butler remarks that one of the causes of this is that 'in many words wee are fallen from the old pronunciation, and therefore soom write them (i.e. words) according to the nu sound and soom (for antiquitis sake) do keep the old writing'. Again—'Wee have in our language many syllables which having gotten a nu pronunciation, doo yet retain their old orthographie, so that then letters doo not now rightly express their sound. the which error if we will correct the question will be whether we should conform our writing to the nu sound, or reform our sound and return to the old

'For solution of which doubt, it is meet that when wee have general'y, or in the most civil parts (as the Universities and Citties) for aken the old pronunciation, then wee conform our writing to the nue sound, and write as wee speak, dedde, neede, sleepe, hart, change, strange, angel, dinger (for change &c.) not dede, nede, sleap, hert, or heart (which is woors) chaunge, straunge &c. as they are yet sounded in the North, and were not long since written in the book of Homilies (imprinted 1562) and where the olde sound is left only by soom, and in soom places, that there we reform the vowel sound and speake as wee write first, third, bird, dear, ear, hear, heard not furst, thurd, burd, deer, eer, heer, hard'

We are not told more precisely than this just what we should like to know, what the old sounds and the new sounds severally and respectively were. We must suppose that Butler intends to recommend [did, nid, slip, hært, tʃendʒ], &c., in the first group. Incidentally, we may note that these pronunciations had been fairly widespread, if not universal, for about 150 years at least. As regards the second group, it is difficult to imagine what he is driving at, *furst* represents an originally different dialectal type from *first*, *thurd*, *burd* represent a later pronunciation

than that expressed by *i*; every one said [hīər, dīər], certainly not [hēr, dēr], and most, probably, said [er] if not [īr, ēr] for *ear* 'Hard' [hærd], where we now write *heard* and say [hæd], was apparently the commonest type from early in the sixteenth century to the end of the seventeenth at least. These passages illustrate well the invincible futility of Butler and his kind. They have a gift for selecting the worst possible examples to illustrate their meaning, and their statements are generally confused. Butler is quite incapable of giving an intelligible account of the character of a vowel sound, and it is impossible to be sure what he means when he talks of diphthongs. The following are a few of his most definite and specific statements, taken from the *Index of words like and unlike* — 'Errand a message commonly pronounced arrand,—Devil or rather deevil, not divel as some far fetching it from *diabolus* would have it—devil comes from evil,—For enough we commonly say enuf, as for laugh, daughter soon say laf, dafster for cough all say coff,—ere, erst, not yer yerst,—Fw not yew ovus fumella, as *iw* not *yiw* taxus, though *y* be vulgarly sounded in them both' (p. 70).

John Wallis published in 1653 his *Grammatica Linguae Anglicanae*, a work which was many times reprinted for more than a century, and from which many later writers pilfered right and left.

The 'learned and sagacious Wallis', as Dr. Johnson calls him, was born in 1616 at Ashford in Kent, of which his father was incumbent. He was educated at a school near Tenterden, kept by a Scot, at Felstead School, Essex, and Emmanuel College, Cambridge. He held two livings in London, and was elected, in 1649, Savilian Professor of Geometry at Oxford, where he died in 1703.

Wallis has considerable merits as an observer of sounds, he has good powers of discrimination, nor is he led astray by the spelling like all the sixteenth-century grammarians, and Bullokar, Gill, and Butler in the seventeenth.

He makes several interesting observations. He perceives that the sound expressed in English by *au* or *aw* is a kind of *o* sound, which although long, differs otherwise but little from 'short *o*'. Thus he gives *fall*—*folly*, *hall*, *haul*—*holly*, *call*—*collar*, *laws*—*losse*, *cause*—*cost*, *aw'd*—*odd*, *saw'd*—*sod*, as longs and shorts of the same sound.

Again, he recognizes the existence of a short 'obscure' sound which he identifies with the French '*e* feminine', and which is heard in the word *liberty*—presumably in the second syllable. This must be [ə].

Wallis further notes the existence of another, similar, but slightly different 'obscure' sound, which the French have long in the last syllable of *sacrificateur*. This sound is expressed in English by short *ū* in *turn*, *burn*, *dull*, *cul*. This sound is also heard in English among those who pronounce rather negligently, in words in which *o* or *ou* is written, as in *come*, *some*, *done*, *company*, *country*, *couple*, *covel*, *love*, &c. Although the identification with French *eur* is inaccurate, it is sufficiently near to allow us to understand that Wallis is referring to a vowel approximately the same as our [ə]. The pronunciation indicated of *turn*, *burn* is apparently that heard in the present-day Scotch pronunciation of these words. It is not quite clear from Wallis's account whether our [ā] had yet developed. He says that an obscure sound occurs in *ver tue*, and

identifies it with the former of the two obscure vowels mentioned. We should expect the vowel in the first syllable of this word to be identified with that in *turn* and *burn*.

Another great merit of Wallis is that he includes the M E short *æ* in *bat*, *ban*, *Sam*, &c., among 'palatal vowels' and definitely ranges it, as what we should call a front vowel, with M E *a* in *pale*, *same*, *bane*, *bare*, &c., and with the sounds in *still*, *steel*, *set*, *seat*, &c.

It is rather remarkable that so acute an observer as Wallis should think it worth while to say that *au* *aw* rightly pronounced, consists of a combination of short English *a* and *w* when in the next sentence he notes that 'nowadays it is mostly pronounced simply like the thick German *ä*, the sound of this being prolonged and that of *w* nearly suppressed'. This description implies [ɔ] with perhaps a faint diphthongical effect, produced by a very slight additional rounding of the lips before the end of the vowel.

By far the most reliable phonetician among the seventeenth century writers is Cooper, whose *Grammatica Anglicana* was published in 1685. Cooper was born in Herts., went up to Cambridge in 1672, took orders and became Head Master of Bishop Stortford School in Herts. He died in 1698. Cooper tries, in his book, to describe the actual pronunciation and the facts of articulation which underlie it, giving an account of the speech organs and their activities. He distinguishes as none of his predecessors except Wallis do, between sound and letter.

Cooper not only regards *æ* as a front vowel but describes it as being formed 'by the middle (that is what we call the 'front') of the tongue slightly raised towards the hollow of the palate. This leaves no doubt that he is describing [æ] and that he thoroughly understood the character of the sound, and the way in which it was formed. He notes that this same sound occurs in *cast*, *past* only lengthened which implies [kæst, pæst]. Strangely enough he says that the vowel in *pass* is short. He gives later on a list of words with the short and long vowel. Those containing [æ] are —*bar* *blab* *cap*, *car* *cat* *dish* *flash* *gasp* *grand*, *land* *mash* *pat*, *tar*, *quality*. [æ] is heard in —*barge* *blast* *asking* *carp* *dart*, *flasket* *gasp* *grant* *larch*, *mask* *path* *tart*. He distinguishes thus the vowels in *can* *cast* as respectively long and short of the same sound. From this he separates the sound in *cane* *wane*, *age* as containing in reality 'long *e*', 'falsely called long *a*'. Thus *ken* contains the short and *cane* the long of the same sound. His description of this vowel is '*e* formatum a lingua magis elevata et expansa quam in *a* proprius ad extremitatem, unde concavum palati minus redditur et sonus maior acutus ut in *ken*'.

A noteworthy feature of Cooper's pronunciation is his account of a diphthongal pronunciation of M E *a* in certain words—*name* and *tale*. He says '*u* gutturalis interseritur post *a* ut in *name* quasi scriberetur *na-um* dissyllabum. *Tale* pronunciatum quasi scriberetur *ta-ul*'. There is no doubt as to what Cooper means by 'guttural *u*' since he says elsewhere that this vowel, which occurs in *nut* &c., is like 'the groans of a man afflicted with sickness or pain', which might serve as a description for [ɪ̯, a] or [ə].

It is quite certain, therefore, that Cooper, as regards *name*, *tale*, is

describing a pronunciation approximating to [nēam, tēal] The description is so circumstantial that it is impossible to doubt its occurrence within Cooper's own experience, perhaps in his own usage In any case, we have no reason to regard such pronunciations, at any period, as other than provincialisms

The question of the probable pronunciation of M E *ā* and *ā̃* in Cooper's day is fully discussed later on (pp 194-6, 209-12), and it is sufficient here to note that his description appears to refer to the sound [ē] rather than to [ī] although, for several reasons, duly set forth below, the latter sound seems the more probable Differences due to mere tenseness of the tongue have been properly described only comparatively recently, and Cooper would find it difficult to distinguish between [ē, ē̃], or to describe the former otherwise than by comparing it to the short vowel in *ken*, &c, of which he might quite naturally suppose it to be merely the lengthened form Had the English of his day possessed both the tense and the slack mid-front vowels, he would doubtless have perceived the difference, but if, as seems certain, only one of these vowels existed, it was almost impossible for him to let us know without ambiguity which it was It is much that Cooper distinguishes different degrees of height of the tongue, and between back and front activities

Cooper must be commended for endeavouring to face facts in actual speech, even although it was rather disconcerting for a man of his age to admit too great a disparity between spelling and pronunciation Thus, although he says that the sound in *bait*, *castiff*, *eight ay* consists of a combination of the vowel sound in *raſt* (previously described as [ā̃]) followed by 'ee', while that in *praise*, *height*, *weight*, *convey* is a diphthong composed of the *a* in *cane* ([ē̃] according to his description) placed before *i*, he admits, at least for the latter group, that in familiar conversation people 'speaking negligently' pronounce the simple *a* in *cane* As will be seen below (p 248), the evidence of the occasional spellings, in letters and other unstudied writings, is against the assumption of a diphthongal pronunciation for old *ai*, *ei*

Cooper has some interesting indications of the pronunciation of unstressed syllables, the correctness of which is confirmed from other sources Thus he says that *picture* is pronounced like *pick ther*, that is, [pɪktə], and he gives a long list of words ending in *-ure* in which this is pronounced [ə] and not [jə] as at present Of these, *figure* [figə] is as now, but not so *rapture*, *rupture*, *sculpture*, *structure*, *torture*, *scripture*, *future*, &c, &c [skɪptə, tortə] are proved by the occasional spellings to have been the sixteenth- and seventeenth-century forms (See on this, pp 277-8, below)

We now pass to certain classified lists of Cooper's which are important from several points of view

The first is a collection of pairs or larger groups of words which, according to our author, 'have the same pronunciation but a different sense, and mode of writing' This collection includes —*are—air—ere—*
hair, *ant—ant*, *coat—quote*, *comming—cummin*, *coughing—coffin*,
jerkin—jerking, *flay—flay*, *fur—fur*, *far*, *heart—hart*, *hard—heard—*
herd, *isle (I will)—isle—oil*, *leaper—leper*, *line—loin*, *meat—mele*,
a notion—an ocean, *own—one*, *order—ordure*, *paslor—pasture*, *rare—*

rear Vb, *raisin*—*reason*, *reason*—*season*, *spider*—*spi'd-her*, *hire*—*ly* (tie)—*her*

We may note, among the above, the pronunciation [ɛər] for *are* (cf p 357, below), [ʒ(r)ɔ̃(ɪ)] (cf p 299, below), the pronunciation of *-ing* as *-in* (cf p 289, below), *-on* = *-in* in *reason*, *season* (cf p 276, below)

The next list we shall mention is one in which the pairs are said to have 'nearly'—affinem—the same sound This probably means that the sound was really identical, but that Cooper, for some reason, was not quite prepared to admit it —*Eaton*—*eten*, *Marthal*—*Marshal*, *Nath*—*gnash*, *Noah's*—*nose*, *Rome*—*room*, *Waller*—*water* carrying—*carriion*, *craven*—*craving*, *door*—*door*, *pulls*—*pulse*, *saphire*—*safer*; *shure*—*shear*, *sex*—*sects*, *stricter*—*stricture*, *throat*—*throwt*

We come next to a list of forms which belong to a 'barbarous dialect', and are therefore, according to Cooper, to be avoided, although many of these spellings, or others which imply the same pronunciation, are to be found in the letters of the Verneys or of Lady Wentworth The most interesting are —*Bushop*, *Chorles* 'Charles' (cp Mrs Bisire, p 205, below), *ceend* 'end', *ful* 'foot' (= [fʌt] cp *suff* in the Verney Memoirs, p 237, below), *gove* gave', *hild* 'held' (cf p 354), *leace* 'lice', *meece* 'mice' (SE or SE Midl), *onimost* 'almost', *uuils* 'oats', *hwitter* 'hotter' (cf p 307), *ap lo* 'up', *slomp* 'stamp', *varrice* (cf p 219), *tunder* 'tinder', *verb* 'herb', *yerth* 'earth' (cf p 38), *yenseles*, *yensary* With regard to the two last it is doubtful which pronunciation they are intended to suggest If [jūs-lɪs], &c, why not have written *yousless*? If not this then is it [jýs-]? If the former was condemned by Cooper, did he still adhere to the latter pronunciation? Or is he condemning [jýs-], which must have been very archaic by his time? (Cf p 247)

Finally, a few examples from the comparatively small list of pronunciations which, Cooper says, are used 'for the sake of ease', concerning the propriety of which he offers no comment

Bellis 'bellows', *dunder* 'dandruff', *axtre* 'axeltree', *ent* 'isn't', *gut* 'gut', *hundurd*, *hankercher*, *reddish* 'raddish', *sez* 'says', *shure* 'sure', *shugar*, *squourge* 'scourge' (cf p 307), *vistles*, *wusted*

So we take leave of Cooper, a competent and conscientious observer, with very few fads His work is by far the best of its kind we have met so far, or shall meet, perhaps down to Ellis and Sweet It is true that he can tell us very little that we cannot learn for ourselves from the Verneys and Wentworths, but his statements unquestionably confirm many of the conclusions which we are inclined to draw from the occasional spellings of these writers If in some cases Cooper is at variance with this testimony, this must be put down partly to a want of familiarity with the speech usage of the circles in which Sir Ralph Verney and his family moved, partly to the natural tendency of a writer on pronunciation at that period to describe an ideally 'correct' form of English From this, the besetting sin of the schoolmaster and the professional grammarian in all ages, Cooper is, on the whole, commendably free We must not forget to recognize that we owe to him the knowledge, or at least the accepted view, that ME *ǣ* when lengthened in the Mod period before *-st* and *-th*, &c, as in *past*, *path*, &c, was still pronounced [æ̃] in

the third quarter of the seventeenth century (See pp 203-5, on this lengthening)

We now come to Dr. Jones, author of the *Practical Phonographer*, published first in 1701, whose unprejudiced attitude to his subject, and the very copious examples which he gives to illustrate his rules for the relation of sound and symbol, render his book very valuable. Jones was born in 1645 at Pontyrch in Glamorganshire, and died in 1709, so that he represents the English of the latter half of the seventeenth century. He is older than Cooper rather younger than Sir Ralph Verney and most of his sisters, and older than old Lady Wentworth. So far as we can judge the pronunciation which Jones describes is not at all archaic and his account of the distribution of vowel sounds and of the various treatment of the consonants agrees with the prevailing habit down at least to the end of the first quarter of the eighteenth century. We know but little, to judge from Fkwall's account in his very carefully annotated edition of the *Phonographer*, of the details of Jones's life and of his social experience. He was educated at Jesus College, Oxford, studied medicine, and became a qualified physician. Later in his life he was Chancellor of the Diocese of Llandaff. A minute observer, he is yet in no way comparable to Cooper as a phonetician and does not attempt to describe how sounds are formed. A sub-title of his book is 'The New Art of Spelling words by the Sound thereof, and of sounding them by the Sight thereof, Applied to the English Tongue'. He also professes to set forth 'English Speech' as it is commonly used in England (particularly in London, the Universities or at Court).

Jones's work is at once an elaborate spelling book, and one that gives indications of the pronunciation. It proceeds by means of question and answer—thus:—'When is the sound of *a* written *wa*? 'When it may be sounded *-ward* &c in the End of words'. The examples include *athwart backward, coward, eastward, Edward forward, inward, Northward Windward* &c, &c. This evidently implies that Jones regarded [bækəd, 1stəd, edəd, forəd, inəd] &c, as the normal and usual pronunciation, but at the same time recognized a pronunciation with [w]. He often gives additional information on words which are not covered by the question, as when he adds, after the above list, the statement that *somewhat* is sounded *som'at* (= [səmət]).

Jones's habit of recording alternative pronunciations is mentious, and if his statements in this respect are reliable, we may perhaps draw the inference that a reaction had begun against the extreme negligence and independence from the written form, which characterized fashionable pronunciation from the sixteenth century to far into the eighteenth. We must not, however, push this too far, since, as we have seen, Swift, who is censorious enough in certain respects, does not touch upon the main features which would now be considered as monstrous blemishes in speech.

We shall return to this point later on.

There are few writers of the sort from whom so much may be learnt as from Jones, and this is owing to his very remarkable freedom from bias in favour of 'correctness', and the thoroughness with which he compiles his lists. He very rarely censures, and when he does so he merely

notes that such and such a word is 'abusively sounded' in such a way—as when he tells us that *appetite* is 'abusively sounded *appely*'.

A few examples may be given of the kind of information, generally quite definite, which may be gathered from Jones

(1) Among a list of words in which Jones says that *l* is not sounded in many of which we still omit this sound, the following occur, in all of which we have now 'restored' *l*—*St Albans*, *Talbot*, *falchion*, *falcon*, *almanac*, *almost*, *Falmouth*, *falter*, *Walter* (p. 30)

(2) The sound of *ee* (that is [i]) written *i* in *oblige* = [oblidʒ]

(3) Jones gives a very much longer list than Cooper of words ending in *-lure*, in which, as he says, *-ure* is sounded *-er*. Among these are *adventure*, *conjecture*, *departure*, *failure*, *gesture*, *jointure*, *mixture*, *nature*, &c, &c (p. 52). The list includes also all those words mentioned by Cooper

(4) 'Some sound *daughter*, *bought*, *naught*, *laught*, *nought* &c with an *f* saying *dafter*, *bost* &c' (pp. 54, 55). The *au* in *dafter* is probably suggested by the orthodox spelling, there is no lack of examples of *dafter* among the letter-writers (cf p. 288)

(5) 'The sound of *o* written *au*, when it may be sounded *au*', as in—*Auburn*, *auction*, *audience*, *August*, *aunt*, *austere*, *because*, *daunt*, *fault*, *fraud*, *jaundice*, *Pauls*, *sausage*, *vault*. Which may be sounded as with an *o* (p. 79). Here clearly two possible sounds [ɔ] [ʊ] are indicated. While most of the words in the list, and all are included here, are now pronounced with [ɔ], several of them are almost universally pronounced [ʊ] such as [brkɔz, sɔɪdɔz], while [ʊ] may be heard from some speakers in *fault*, *vault*

(6) 'The sound of *o* written *wo* where it may be sounded *wo*'. Jones's list is a long one, and although it is certain that good speakers did omit the *w* consonant in some of the words as late as the forties of last century (cf p. 297), one wonders whether, even in Jones's day, its omission in other words in the list was not due to Regional dialect influence. This is the list—*forswore*, *swile*, *swol'n*, *swop*, *sword*, *swore*, *wolf*, *Wolverhampton*, *worm*, *worn*, *worry*, *Wolaston*, *woman*, *womb*, *wonder*, *wont*, *word*, *work*, *wise*, *worship*, *worth*, *worthy*, *woven*, *would*, *wound*. 'Which are', says Jones, p. 82, 'especially those of two or more syllables, sounded as beginning with *o*' (Cf also p. 296, below)

The next book which we may consider is an unpretentious little work by William Baker—*Rules for True Spelling and Writing English* (2nd Ed.), Bristol, 1724. The author gives an instructive list of 'Words that are commonly pronounced very different from what they are written'. The grammar of this title does not inspire confidence in the general cultivation of the author, but most of the pronunciations he indicates are confirmed by the evidence of the letter writers in the Wentworth Papers, or by the Verneys.

Some useful light is shed upon the pronunciation of unstressed syllables. The tendency to reduce *-on* to *-in* (cf pp. 275-6, below) is recognized in the forms *sturgin*, *dungin*, *flaggin*, *carrin*, *cooshin*, for 'sturgeon', 'dungeon', 'flagon', 'carrion', 'cushion'. *Stomick* is given as the pronunciation of 'stomach', *Isac* for 'Isaac', *spannel*, *Dannel* for 'spaniel', 'Daniel',

yanders for 'jaundice', *hankercher* for 'handkerchief', *maste* for 'mastiff', as in Jones

As regards consonantal pronunciations, *Egip*, *poscrip* occur with the loss of final -t the disappearance of r before -s is shown in *nus* 'nurse', *pus* 'purse', *Usly* 'Ursula', *thuppy* 'thirsty', *sasnet* 'sarsenet'. The proper names *Birmingham*, *Dorothy*, *Margaret*, *Katherine* are spelt *Brumminjum*, *Dorraty*, *Margel*, *Kaltura*. Among other individual forms are *sparagras*, *slafter* 'slaughter', *conster* 'construe', and *crowner* 'colonel'.

We are told that z is not sounded in *zenison*, and that *medicine* is pronounced *midson*. G- is not sounded in *gnaw*, nor k- in *knead*, *knee*, *knife*, &c., 'Words terminated in -re sound -ur as *Acquire*, *aspire*, *fire hire*', &c., &c.

This pronunciation [aɪ], &c. probably existed early in the sixteenth century at any rate (cf p. 300, below). The few examples show how informing some of these simple treatises by unknown writers may be, compared with the pretentious works of an earlier day written by men incomparably more learned, such as Sir William Smith, Richard Mulcaster, Bullokar, and Gill.

During the eighteenth century the teaching of English pronunciation was a common means of livelihood, innumerable quacks flourished, and many of them published small manuals on their art. Their practice lay, no doubt largely among the richer tradesmen's families in London, who, while they were able, so far as mere wealth could permit this, to cut some figure in the polite world were afraid of rendering themselves ridiculous by their lack of breeding and their ignorance of the English spoken in fashionable circles. Dr Johnson, as usual, has a pithy remark upon the rich retired shopkeepers who in his day were pushing their way in Society. 'They have lost', said he, 'the civility of the tradesman, but have not acquired the manners of a gentleman'.

Smollett, in chap. xiv of *Roderick Random*, gives an account of one of the quack teachers of pronunciation, a Scotchman in this instance, and the picture is probably not overdrawn. The following is the young Scottish surgeon's impression.

'This gentleman who had come from Scotland three or four years before, kept a school in town where he taught the Latin, French, and Italian languages, but what he chiefly professed was the pronunciation of the English tongue, after a method more speedy and uncommon than any practised heretofore, and indeed, if his scholars spoke like their master, the latter part of his undertaking was certainly performed to a title, for although I could easily understand every word of what I had heard hitherto since I entered England, three parts in four of his dialect were as unintelligible to me as if he had spoken in Arabic or Irish.'

Unfortunately very few examples are given of this worthy's pronunciation, and these not particularly enlightening — *caal* for 'call'; *I vow to Gad*, and *hawze* for 'house'. It would be interesting to know what this Scotchman made of the English diphthong in *vow*, *house*, a sound quite new to him. Vanbrugh spells Lord Foppington's pronunciation of the English diphthong as *au*, so it is just possible that an affected pronunciation [5] existed.

We have seen that the writers on pronunciation of the sixteenth century and those of the next, before Wallis, are chiefly concerned, not to give a true picture of English speech as it actually existed but to concoct a more or less fanciful form of language based largely upon their own conception of what English *ought* to be, a conception mainly determined by the supposed 'powers of the letters'. The result of these efforts at restoring 'true' pronunciation was nil. The writers' descriptions were so wildly remote from reality that no one paid any attention to them. Natural tendencies appear to have continued unchecked in the speech of all classes, and a vague ideal of 'correctness' was the last factor which determined what was fashionable and polite. This was settled rather by the convention of the moment in the Court and among the superior classes. These tendencies and their results are recognized by Cooper and Jones, especially by the latter, and, as has been said, their statements agree wonderfully, on the whole, with the truth so far as we can gather it from the unstudied familiar letters of the day.

From the middle of the eighteenth century or thereabouts, there are signs of a reaction against what came to be considered too great a laxity. This reaction is represented, and was probably influenced to some extent, by Lord Chesterfield in the great world, and still more considerably by Dr Johnson in the world of letters. It does not follow that these two extremes would agree completely, either in theory or practice. Lord Chesterfield's attitude to 'correctness', in speech no less than in manners, has already been illustrated by quotations (cf pp 19-23). That of Dr Johnson is well defined in the general remarks on pronunciation in the Grammar prefixed to his great Dictionary (1755). The vital passages are these — 'Most of the writers of English Grammars have given long tables of words pronounced otherwise than they are written, and seem not sufficiently to have considered that of English, as of all living tongues there is a double pronunciation, one cursory and colloquial, the other regular and solemn. The cursory pronunciation is always vague and uncertain, being made different in different mouths, by negligence, unskilfulness and affectation. The solemn pronunciation, though by no means immutable and permanent, is yet always less remote from the orthography, and less liable to capricious innovation. They have however generally formed their tables according to the cursory speech of those with whom they happened to converse, and concluding that the whole nation combines to vitiate language in one manner, have often established the jargon of the lowest people, as the model of speech.'

'For pronunciation the best general rule is, to consider those the most elegant speakers who deviate least from the written words.'

The new trend in English pronunciation then, which Dr Johnson favoured, and which with his enormous influence and prestige as a scholar, and a dictator in what was correct, he was able to impose upon his own circle, and upon others far outside it, was in the direction of the 'regular and solemn' rather than of the 'cursory and colloquial'. We shall probably not be far wrong in placing the serious beginning of this reaction in the period in which these words were written. The age of Swift and Pope apparently did not regard 'deviation from the orthography' in pronunciation as a lapse from politeness, or from the speech of the

'best companies'. We have seen that Swift's attacks on the English of his day are directed against quite other features, he neither pillories in his *Polite Conversations* the typical laxity of his period in this respect, nor scruples himself to take advantage of the prevailing usage in his rhymes.

Pope has plenty of rhymes which show that he must have pronounced very much as did Lady Wentworth, and so we may believe did the 'Chief out of War and Statesmen out of Place' who resorted to the poet's villa at 'T wittenam'. If Lady Mary Wortley Montagu, in her letters, does not spell like Lady Wentworth, with whom by the way she was perfectly acquainted, it is not that she spoke differently from this lady and her other contemporaries, but simply that she was a more bookish person and was better informed as to the conventional orthography. She has such rhymes as *please—stays—fate—deceit, theft—gift, coquet—wit*.

As to the age before this, that of Charles and James II, a society which is doubtless faithfully depicted in the comedies of Congreve, Wycherley, Vanburgh and Mrs Aphra Behn, a generation which laughed 'à gorge déployée' at such pranks as that narrated in Grammont's Memoirs, of my Lady Muskerry at the ball, when the frolicsome Duke of Buckingham ran about squeaking like a new-born infant, and inquiring among the maids of honour for a nurse for my young Lord Muskerry—'vastly pleasant burn me'—such a world as this was not likely to spare time from more diverting pursuits to 'correct' its speech after the model of the 'true spelling'.

The great Dictionary of Johnson was greeted with some enthusiasm, though in a bantering tone by Lord Chesterfield in Nos. 100 and 101 of *The World*. 'I hereby declare', says the writer, 'that I make a total surrender of all my rights and privileges in the English Language, as a freeborn British subject to the said Mr Johnson during the term of his dictatorship.'

Lord Chesterfield has some remarks upon the prevailing uncertainty, in the spelling of private persons, down to that time, which are of some importance. 'We have', he says, 'at present two very different orthographies, the pedantic, and the polite, the one founded upon certain dry crabbed rules of Etymology and grammar, the other upon the justness and delicacy of the ear. I am thoroughly persuaded that Mr Johnson will endeavour to establish the former, and I perfectly agree with him, provided it can be quickly brought about. Spelling as well as music, is better performed by book, than merely by the ear, which may be variously affected by the same sounds. I therefore most earnestly recommend to my fair countrywomen, and their faithful or faithless servants, the fine gentlemen of this realm, to surrender, as well for their own private as for public utility all their natural rights and privileges of misspelling, which they have so long enjoyed, and so vigorously exerted. I have really known very fatal consequences attend that loose and uncertain practice of auricular orthography.'

It may be noted that Lord Chesterfield does not condemn the current pronunciation itself but only the habit of expressing it in irregular spelling. It is improbable that his Lordship would have endorsed Dr Johnson's definition of the 'most elegant speakers' without considerable qualifications and reservations.

A younger contemporary of Johnson's was **James Elphinston**, whose life covers the last three quarters of the eighteenth century and extends into the nineteenth. Elphinston was born in Edinburgh in 1721, the son of an Anglican clergyman, and was educated at the High School and at the University in that city. He lived chiefly in Scotland until he was 32, when he went to London. Here he taught school for about twenty-five years, and then returned to Scotland in 1778. He lectured upon the English language in Edinburgh and Glasgow and returned to London in the following year. Thence he removed to Hertfordshire in 1792, but returned to London—Hammersmith—in 1795 where he spent the remaining fourteen years of his life. Elphinston appears to have been in every way an excellent man, and to have occupied a respectable position in society. He was a friend of Dr Johnson, who said of him, 'his inner part is good, but his outward part is mighty awkward'. The latter part of this estimate, as we know, agrees fairly accurately with Lord Chesterfield's portrait of the Doctor himself. In spite of the little peculiarities of his 'outward part', however, Elphinston was a very superior type of man to the Scotch teacher of English pronunciation described by Smollett. He was an accomplished French scholar and published a poetical translation of Racine's *La Religion*, which received the approbation of Edward Young.

He also translated the *Fables* of Fénelon and Bossuet's *View of Universal History*, made an Anthology of English Verse, and wrote some original poems and a translation of Martial's Epigrams.

Of this last, Garrick said that it was 'the most extraordinary of all translations ever attempted', Beattie that it was 'a whole quarto of nonsense and gibberish', while Burns thought it worth while to devote an Epigram to it.

O thou whom Poesy abhors
Whom Prose has turned out of doors,
Heard'st thou yon groan?—Proceed no further!
'Twas laurell'd Martial calling 'Murder!'

The translation of Martial's *Satire* given in full by Müller displays neither wit nor felicity of phrasing and versification. We see that Elphinston, although possessed of very indifferent literary gifts, was at least a man of commendable industry and varied activities.

They are not exhausted by the above enumeration, which is given as a factor in our estimate of the author's qualifications for the task which concerns us here, of describing the English pronunciation of his day.

This subject is dealt with by Elphinston in a series of works written between 1756 and 1790. Of these the most important is *The Principles of the English Language, or English Grammar*, which appeared in 1765. The gist of the whole collection is given by Müller in his book *Englische Lautlehre nach James Elphinston*, 1914.

The first thing which occurs to us with regard to Elphinston is that he was a Scot, not in itself a drawback in the ordinary affairs of life, but a fact which produces some misgivings in connexion with one who is to act as a guide to English speech in the second half of the eighteenth century. We should expect to find that a Scotsman who, like Elphinston, came to England for the first time when he was over thirty, would

have his Scottish habits of speech pretty firmly rooted, that he would be censorious of Southern English, and would be often inclined to put down as vulgarisms some of the most widespread features of good speech in the South. This is certainly true of Elphinston's attitude to English. Further, because the London type is the only Southern type he really knows, he is naturally inclined to regard as vulgarisms peculiar to London English, many things which were by no means confined to London, and which, moreover were not vulgar at all. Even at the present time a learned Scot who is unfamiliar with Southern English is very apt to look with great disapproval at what is alien to his own speech habit, and to regard agreement with the latter as the test of correctness and elegance.

It is very difficult for a stranger to appreciate the nice shades between different Class dialects and just as Elphinston sets down as improprieties of speech pronunciations which were habitual among good speakers, so he also credits 'Manny Ladies, Gentlemen and oddhiers' with the misplacement of initial *h*- and observes concerning a 'yong Lady'—'So *hanuabel* however iz dhis yong Lady, dhal, widh her fine *air*, sweet *hies*, quic *hears* delicate *harms*, above all her tender *art* she wood giuv anny man a *ankering* to *haller* is condiscion &c &c Which is supposed to represent the lady's pronunciation.

In a translation of one of Martial's Epigrams Elphinston professes to illustrate the characteristics of London English. The interchange of *w* and *v*—(*ve* for *we*, *wulgar* for *vulgar*, &c)—is at least as old as the fifteenth century, and was probably not confined to London, even in the latter part of the eighteenth. *Wife* for *a hile uen* for *when*, &c. is characteristic of the whole South of England, and has been so for centuries, it has nothing to do with Class dialect, and apparently never had. *Iarn'd* for *learned* in the eighteenth century was certainly not a vulgarism, nor in any sense a Regional peculiarity. *Sence* for *since* *ef* for *if* &c. were common enough in the seventeenth and early eighteenth centuries, in circles such as Elphinston in all probability never aspired even if he desired, to enter. It is, however, possible that such forms were going out of fashion in Elphinston's time. *Feller* [felh] for *fellow* was certainly Pope's pronunciation, and as it is still a perfectly good and natural form in colloquial speech, it is improbable that it was a vulgarism at the time the translation was written.

Many of the other supposed inelegancies satirized by Elphinston, such as *we was*, *come* as a Pret *came* and *began* as P P's, and so on, are 'mistakes' of accident, which have no local habitat, but may occur anywhere. Many well-bred seventeenth- and early eighteenth-century speakers would have used such forms.

Present Pls in -s were common in the sixteenth and seventeenth centuries, and are not infrequent in the Wentworth correspondence. On the whole, Elphinston's statements as to what is vulgar and characteristic of London English may be received with the greatest scepticism, and should never be accepted unless they are confirmed from other sources. His works are nevertheless useful in establishing the existence, in his day, of such and such forms and pronunciations. We must hesitate before accepting the author's estimate of their 'correctness', or the reverse, in

the speech usage of the time. At the same time, while we may exercise due caution in believing all Elphinston's statements as to what is or is not 'good' English, especially when we know that a quarter of a century before him, at any rate standards were quite different from what he represents them in his own time, it is certainly probable that standards had actually changed or were changing as has been said, in the time of Elphinston and Dr Johnson, though probably not as much as both of them would have liked, nor as much as Elphinston's statements suggest. As the knowledge and practice of a fixed spelling gain ground among the better sort of speakers it becomes increasingly difficult to check the statements of the writers on pronunciation, and experience has shown that their evidence on points of fact is frequently unreliable, and that what these gentlemen put down as an actual Pronunciation may be no more than an unrealized ideal of their own construction.

The last of the tribe whom we shall mention here is **John Walker**. This writer formerly enjoyed a great reputation, and his pronouncing Dictionary was reprinted again and again and indeed probably forms the basis of more than one of the cheap dictionaries at the present time. Walker was born at Colney Hatch—which had not then its present associations—in 1732. His family seem to have occupied a very humble position, and Walker left school early and was put to trade. He did not stick to this very long but went on the stage married a comic actress, Miss Myners, and is said to have achieved some success in the characters of Cato and Brutus. He left the stage in 1768, and set up a school in Kensington but gave this up after two years.

He now began to give lectures on elocution and had a great success especially in Scotland and Ireland. According to the account of him given in the *Dictionary of Nat Biogr* Walker was invited by some of the Heads of Houses in Oxford to give private lectures on his subject at the University. He was acquainted with, and enjoyed the patronage of, Burke and Johnson. Boswell records a rather dull conversation between Walker and Johnson. He said he had only taught one clergyman to read, 'and he is the best reader I ever heard, not by my teaching, but by his own natural talents.' To which Dr Johnson replied, 'Were he the best reader in the world, I would not have it told he was taught.' Amongst other remarks, Walker observed that 'the art (of oratory) is to read strong though low.'

Fanny Burney, in her Diary under the date of Jan 13, 1783 mentions meeting Walker at dinner. All she has to say of Mr Walker the lecturer is that 'though modest in science, he is vulgar in conversation.' This may refer merely to the subject matter, or the general bearing of the speaker, but it does not of itself inspire confidence in Walker as a guide to propriety in speech. Besides his Dictionary, Walker produced a *Rhyming Dictionary*, *Elements of Elocution*, and a *Rhetorical Grammar*. The latter first appeared in 1785 and went into many editions. It is difficult from the meagre facts given in the *Dictionary of Nat Biogr*, to judge what opportunities Walker had for becoming acquainted with the poltest forms of English, but we must suppose that he made the most of his chances for observing the conversation of Burke and Johnson and of such other members of their circle as he came

across. It is only fair to say that, in spite of his early training on the stage and his profession of teacher of elocution—one wonders what sort of people sought his aid—Walker does not appear to inculcate an artificial and pedantic pronunciation. On the contrary, his remarks are generally sober, sensible, and, so far as we can test them, accurate. The style of pronunciation which he recommends seems to be a perfectly natural and easy one, and the *Rhetorical Grammar* is probably a much safer guide than the works of Elphinston. He is also a fairly minute observer, and a faithful chronicler. Thus he notes with approval the 'liquid *k*, and *g*' in *sky*, *kind guide*, *card*, &c., that is [skjaɪ, kjaɪnd, gaɪd, kjaɪd] &c., a pronunciation which lingered on amongst old people far into the last century. (See p. 310, below.)

He says that 'polite speakers always pronounce *educate* as though written *educate*, *virtue* as *virtuehu*'. These pronunciations are the usual ones at the present day, [edʒukeɪt, vɜːtju] being quite recent. A still older form of these words was [edʒukeɪt] (cf. treatment of unstressed *Fr* *u*, p. 265). Walker has some interesting remarks on *Indian*, *odious*, *insidious*, &c. He says, in continuation of the sentence quoted above—'if the general ear were not corrupted by being corrected, we should hear *Indian* pronounced *Injan*, *odious* *ojeous*, and *insidious* *insidjeous* but the speaker ought to avoid sinking the *i* and reducing *Indian* into two syllables as if written *In-jan*, *odious* as *o-jus*, *insidious* as *insid jus*. The *i* ought to be heard distinctly like *e* in these words as if written and divided *In je an*, *o-je us*', &c. Of all this it may be said that it is very greatly to Walker's credit that, although a teacher of elocution, he is able to talk of the ear being 'corrupted by being corrected'. Again, while the phonetic descriptions, and the notation employed to express the pronunciation, are those of a man totally untrained and unskilled in scientific phonetics they yet leave no kind of doubt as to the pronunciation referred to. Lastly, while we no longer say '*ojus*', &c. it is well known to many still living that good speakers born early in the last century used these and similar forms, and it is rather strange that Walker should have thought it necessary to warn his readers against *Injun*, *ojus* [ɪndʒən, ɔʊdʒəs], pronunciations which most good speakers in his day must have employed, and to insist upon 'the *i*' being heard distinctly.

Walker shows his superiority to Elphinston in not regarding as a vulgarity the 'sinking of the *h* in *while*, *where*, &c. although he regards it as 'tending greatly to impoverish pronunciation', and also as apt to produce confusion of meaning. Such a view is perhaps excusable in an elocutionist. An interesting observation on the part of Walker is that *r* has disappeared 'particularly in London', in *bar*, *bard*, *card*, &c., which are pronounced as *baa* &c. What is perhaps even more remarkable is that he does not find fault with this, but merely notes that *r* ought to be strongly pronounced initially, but that in *bar*, *bard*, &c., it must be nearly as soft as in London. Incidentally, we may note that the disappearance of '*r*' in these words probably implies, by this time, [a] as the vowel, and not [æ].

With regard to the interchange of *w* and *v* (*vind* for *wind*, and *veal* for *veal*, &c.), Walker records that this occurs 'among the inhabitants of London, and those not always of the lower order'.

His statements touching the final consonant in the suffix *-ing* are largely borne out by our information from other sources, although he is inclined to limit the pronunciation *-m* to verbs whose root-syllable already contained '*ng*', such as *fling*, &c. See on this point pp 289-90 below.

Walker has some sound observations concerning the vowels in unstressed words, such as pronouns and prepositions. Thus he says that *you* is pronounced *ye* in such a sentence as 'he had no right to tell you' (= [tɛl i]), and that *my* is pronounced '*me*' in 'my pen is as bad as my paper'—[mɪ pen, mɪ pɛɪə], both of which forms of reduction are perfectly in accord with the habits of eighteenth-century English.

Walker also recognized the reduced forms of *of*, *for*, *from*, *by*, which he writes *uv*, *fur* [əv, fə] &c, as distinct from '*ov*, *four*', &c. On the other hand, '*to* must always preserve its true sound as if written *two*, at least when we are reading, however much it may be suffered to approach to *te* (= [tə]) when we are speaking'.

The value and truth of Walker's account of the pronunciation of the latter part of the eighteenth century can best be tested by checking it, on the one hand with the various sources of information prior to his day, the private letters, the testimony of rhymes, and the statements of the earlier grammarians, and on the other, with what we know of the pronunciation after his time, especially what could be learnt from the speech of old people, mostly now dead, who were born early in the nineteenth century, and from the recollections of these persons concerning forms of speech still current in their youth among a yet older generation.

Walker emerges very creditably from the test, and he must be placed among the most reliable and informing writers of his class, that is, with Wallis, Cooper, and Jones. He is a good and enlightened representative of the reaction already referred to, against the laxity of speech of the earlier generations. His tendency is towards a moderate 'correctness', and an approximation to the supposed pronunciation implied by the now fixed orthography, but he does not set out to 'reform' English speech by destroying everything that is traditional and habitual. He appeals constantly to the habits of 'our most elegant speakers', that is, to a real type of existing English, and he must be held to mirror the usage of his day among refined and learned, and, though to a less extent perhaps, among fashionable speakers, with considerable fidelity. Since Walker's day, the 'correcting' process has gone much farther and has unquestionably obliterated, in the speech of the general average of educated persons, the results of many tendencies which had existed for centuries. The process, as is shown in various places throughout this book, involves both isolated words and whole categories.

At any and every period, no doubt, there may be found among speakers of Received Standard those who are purists and those who are careless and negligent speakers, giving full rein to the natural tendencies which make for change in pronunciation. If the seventeenth century had its Gill, the eighteenth had its Elphinston and many others of the same sort, while the nineteenth had its Dean Alford, to mention but one amid innumerable 'reformers'. But while no one seems to have paid any attention to Gill, among those who set the standard of polite English, from the middle of the eighteenth century onward, the general ideals expressed by Dr John-

184 THE SEVENTEENTH AND EIGHTEENTH CENTURIES

son in the passage quoted on p. 177 have gained an ever-increasing assent. It is this gradual but undoubted triumph of the learned class, within which may be included the real scholars of whom Johnson is the type and chief, down to the humble and ignorant teacher of elocution filled with false and extravagant theories of 'correctness', which is claimed as exemplifying the influence of Class Illudect on the development of Received Standard (see also pp. 18-20). This influence is by no means confined to the introduction of 'Spelling pronunciation', but includes also the introduction of other types, naturally developed, among different social strata. It is not always easy to distinguish between these two classes of forms. The present-day pronunciation of *nature* &c., instead of [nætə] may belong to one or the other (cf. p. 265). The same applies to the pronunciation of *gold*. It is certain that the two forms [gəʊld, gʊld] coexisted, and that the rise of each can be explained by natural processes, but it is by no means certain that the final selection of [gould] as the 'correct' form was not determined by its apparent agreement with the spelling.

During the lifetime of many who are still of middle age, numerous old pronunciations have been given up by large sections of the community, while other sections adhere to them most obstinately. There are still many who consider as very offensive vulgarisms the modern pronunciations of *wastcoat* *open forehead landscape handkerchief* as [wæstkəʊt, ɒfən, fɔːlɪt, lændʃəpskeɪp, hændkəʃɪt] instead of [vɛ kət, ɒfn, fɔːrɪd, lænzkep, hænkəʃɪt] and there are perhaps as many more who use all these pronunciations habitually without a single quiver. Whatever may be the resistance of the present generation of middle-aged or elderly people to these innovations, it seems probable that they will appear as natural to our grandchildren or great grandchildren as the now universally received forms of *gold, servant, oblige, nature, London, Edward* &c., do to us.

It must be reiterated that all the 'reforms' in pronunciation and grammar which have passed into general currency in colloquial English during the last century and a half, have come from below, and not from above, in the first instance, so far as we can discover. This fact will be variously received and interpreted according to the peculiar social bias of the reader. One interpretation at any rate has been suggested in Chap. I pp. 20-23, above.

The reaction against the happy-go-lucky pronunciation and grammar of the Restoration, and of the early eighteenth century, is accompanied by a certain bias towards formality and stiffness which is traceable in the poetry and the literary prose, and, as we may well believe from the evidence before us in the conversational style also, of the later eighteenth and early nineteenth century. It is a tendency towards the 'regular and solemn' and away from the 'cursory and colloquial'.

Pope and his generation still kept the sparkle, along with the ease of the seventeenth century. The later writers often lose the brilliancy of their predecessors, if they preserve the ease and grace of movement. Gray, and Walpole, and Goldsmith perhaps combine both qualities to a higher degree than many of their contemporaries. If we put a passage of the *Deserted Village* alongside one from Pope, taken almost at random, the different genius of the two ages is as perceptible as when we compare Congreve's dialogue with that of *She Stoops to Conquer*. It may be said,

probably with justice, that the younger writer surpasses the older ones in tenderness, humanity, and real feeling for nature possibly in humour, and that he is their equal in his mastery of a supple and intimate style, free from literary affectation. But the swift thrust of Congreve's rapier, the epigrammatic finality of Pope's couplet, are no longer there.

What the later age lost in keenness and glitter it may be said to have gained in sincerity and solidity. There were, however not wanting, even among the contemporaries of Pope, those who foreshadowed the style and spirit of a younger day. The sweetness, naturalness, simplicity, and shrewd guety of Addison, Pope's senior by sixteen years, are perhaps nearer to the spirit of Goldsmith than to that of the age immediately following the Restoration, while the sober decorum of Richardson, born only a year later than Pope, with his leisurely narrative and rather stiff and pompous dialogue, exhibits the correctitude of Middle Class propriety in speech and conduct. The formality of the conversations in *Pamela*, which to us is almost ludicrous, is typical of a habit of mind and mode of expression which were gaining ground among our people, and held them for three-quarters of a century. Allowing for differences of genius, wit, and of social setting, it may be said that the recorded conversations of Johnson are on the same note, and we catch echoes of this spirit in the utterances, both trivial and serious of Mr. and Mrs. Segrave.

The later eighteenth century and the early nineteenth seem to have favoured a very serious turn of mind which expressed itself in a formal and solemn style. It is easy to find exceptions to this, as in the Diary and letters of the sprightly Fanny Burney, or the captivating letters of Cowper in his happier moments, or the irresistible mirth of Sheridan, but are not these in many ways less representative of their age than, let us say, Wesley's *Journal*, and *Sandford and Merton*? Miss Austen has left a gallery of impishable portraits of human beings drawn from the life if any ever were. But the conversation of her characters, even of those whose parts are most extolled, is singularly lacking in brilliancy, humour, pointedness, or charm of any kind. The charm, the humour, the magic lie in the author's handling of these rather second rate though generally well-bred people, in whose conversation, which hardly ever rises above the commonplace, and in whose self-centred lives, she contrives to interest us amazingly. We have here the representation of actual life and dialogue as the author knew it. There can be no doubt that this is the real thing, and that people really spoke like this in the closing years of the eighteenth century. Perhaps no books were ever written which embody the spirit and idiom of an age so faithfully as Miss Austen's novels. All the little pomposities and reticences, the polite formulas, the unconscious vulgarisms, the well bred in incertities, are here displayed. It is not Miss Austen who is speaking, it is the men and women of her day, each perfectly distinct, a complete and consistent human being. The characters reveal themselves naturally and inevitably in their conversation with hardly any commentary by their creator, who rarely troubles to pass a personal judgement upon them, or to see that they are very good—or otherwise as the case may be.

We shall not go far wrong in supposing that the Bennets, the D Arcys, and the Wadshouses, &c., pronounced their English very much according

to the principles laid down by Mr Walker in describing the utterance of 'our most polite speakers'

They undoubtedly pronounced '*kyard, gyearl, ojus, Injun*', to use Walker's own rough and ready notation and almost certainly said '*comin', goin', singin', shillin'*'; some of them, Lady Catherine de Burgh in particular, probably said '*Eddard, tay, chaney, ooman*' ('woman'), '*neighb'rood, lanskip, I unnon, cheer*' for 'chair', and possibly '*goold, obleege*', and '*servant*'. Many still living have heard the last echoes of these things in the mouths of their parents and grandparents. We can remember old ladies and gentlemen who spoke in this way in our childhood, and whose conversation still preserved the decorums of the former age, its quaint mixture of eighteenth century survivals, with the new 'correct' forms of their youth. Unfortunately most of these are now 'fallen asleep'.

In this very imperfect account of the character and general tendencies of English speech during something like two centuries, a few important problems are touched on, and many more are omitted altogether from our survey.

This period offers ample scope for investigation. It is no exaggeration to say that a proper history of the English of each of these centuries has still to be written.

We want minute studies of such documents as the Verney Letters and the Wentworth Papers, and also of other similar letters and diaries of the same period, and if possible, of more recent collections covering the period from about 1740 to the first quarter of the nineteenth century. Apart from these, the well-spelt letters and diaries of such writers as Fanny Burney should be carefully examined for the sake of the colloquial and grammatical usage which they reveal, and much may be learnt incidentally from casual remarks scattered through biographies and memoirs (cf., for example, instances quoted, pp. 203, 215, 272, &c. from Leigh Hunt's *Autobiography* and Tuckwell's *Reminiscences of Oxford*). Many works which few scholars would think of investigating specially for such a purpose, contain priceless, if isolated, pieces of information as to the speech habits of our immediate ancestors. This is why the dutiful and painful philologist, who 'goes through' large numbers of the orthodox 'sources', may often miss some of the best things, unless he happens also to be widely read in English literature. It is much to be regretted that during the last twenty or thirty years a series of observations into the speech of old people speaking the best English of the first half of the last century was not made in a systematic way. These old people, both by their own actual usage, and by their recollections of that of their own elders, could have shed a very valuable light on much that is now obscure. The present writer had the advantage of knowing, during his boyhood and early manhood, a considerable number of excellent speakers who were born between 1800 and 1850, and although he remembers accurately certain points of interest from the speech and recollections of this generation, these are unfortunately all too few. It is remarkable that while the English of illiterate elderly peasants has often been examined, with the view of recording for posterity the rugged accents of the agricultural community, and even of the inhabitants of slum villages in colliery and

industrial districts, it has not been thought worth while to preserve the passing fashions of speech of the courtly and polite of a former day, and those whose good fortune it was to be in a position to record these at first hand have neglected their opportunity.

Among the general problems still to be solved may be mentioned — the precise extent and character of both Regional and Class dialect influence upon Received Standard during the seventeenth and eighteenth centuries, the divorce of prose style from the colloquial language of the day which may appear in any language from time to time, and which research might possibly show occurred among the latest Elizabethans and their immediate successors, and again towards the end of the eighteenth century, the precise linguistic results if any, of the Civil Wars upon our language, whether in conducting to laxity of pronunciation and grammar, or in modifying the diction of conversation or of literature, the beginnings of the reaction in favour of the 'regular and solemn' style of pronunciation and grammar, and the progress of this movement in colloquial and literary English down, roughly, to the Early Victorian period, the rise of bogus pronunciations, based purely on the spelling, among persons who were ignorant of the best traditional usage, the gradual process by which many of these obtained currency among the better classes. It would be desirable to run these monstrosities to earth, when it would probably appear that many had their origin with the class of ignorant teachers of pronunciation referred to by Smollett.

Among special questions, it would be satisfactory to know with certainty approximately when the modern [ā] sound in *path, last, &c.*, developed out of [æ] and became generally current in Received Standard.

The whole question of unstressed vowels is a virgin field for the young investigator. A small beginning is made in Chap. VII, below, towards a systematic collection of material upon which conclusions may be based. What was the attitude of the more sober 'reformers' like Dr Johnson in this matter? Is it probable that he applied his principle of conforming pronunciation to orthography to the vowels of unstressed syllables? If so, how far did he and 'those associated with him' go in this respect? If we may judge from his younger contemporary Walker, the generation probably did not pronounce *fortune, future, &c.* as '*fortin, futer*', like the Verneys, the Wentworths, Cooper, and Jones, but did they attempt to restore all unstressed vowels to the extent to which Mr Bridges would like us all to do at the present day? Perhaps Mr Bridges can tell us. So far as the evidence now available carries us, it looks as if nearly the whole movement towards 'full' vowels in unstressed syllables is an absolutely modern conceit, based entirely upon spelling. To this there are certain exceptions, such as the *-ure, -une* words whose present-day pronunciation may be explained as a purely phonetic development from a different type from that which produced *fortin, futer, &c.*, and again, the interchange of [-ən] and [-m], [-ɪs] and [-it] in *ribbon, faggot, &c.*, appears to represent two different speech-usages. (See pp. 276-8.)

But all these and many other points await investigation.

It would be an interesting inquiry how far the falling off in the quality of prose style among the generality of writers after the third quarter of the

eighteenth century is related to social developments. An East Indian Director is said to have told Charles Lamb (of all men!) that the style the Company most appreciated was the humdrum, thus doubtless voicing the literary ideals of the rising class of bankers, brokers, and nabobs whose point of view was largely to dominate English taste for several generations. Horace Walpole lived and wrote on nearly to the end of the century, but his spirit, his gaiety, and the sprightliness of his style belong in reality to the early eighteenth century. Even Macaulay was unable to rate him at his true value. The letters of Gray are probably better appreciated to-day than in the age which immediately followed his death. The peculiar quality of Shedd's wit and raillery is assuredly nearer to Congreve in spirit than to Hock and Jerrold.

But this is not the place to pursue a subject which is the business of the critic of Literature. If an appeal is made to pure Literature, in discussing the changing spirit and atmosphere of Colloquial English, it is because of the principle so often propounded here, that the style of Literature is rooted in the life and conversation of the age. From these sources alone can prose renew its life from generation to generation. When Literary prose style loses touch with the spoken language it becomes lifeless and unexpressive, powerless to 'strike the ear, the heart, or the fancy', remote alike from human feeling and from the speech of man because it has never known real life and movement.

CHAPTER VI

THE HISTORY OF ENGLISH PRONUNCIATION IN THE MODERN PERIOD

I. The Vowels in Stressed Syllables

In the foregoing chapters we have taken a series of rapid surveys of the English of the Modern Period, not only of the pronunciation, but of other aspects also, century by century, from the fifteenth century onwards.

In the following portions of this book it will be our business to attempt to work into a continuous account the facts of development exhibited by our language throughout the whole period with which we are dealing. Of the various aspects with which we shall concern ourselves, pronunciation is one of the most important, the one perhaps which demands the greatest amassing and sifting of detail in the elucidation of fact; it is also the one which involves most care in the construction of a reasonable theory in the interpretation of the facts.

It has been already said that the convenient practice of dividing English, chronologically, into Old, Middle, and Modern English is apt to be misleading, and to give the impression that our language has changed by a series of sudden bounds. Still more danger is there in conveying such a wrong view when we divide our treatment of the language, as has been done in this book, into centuries. It is therefore desirable to renew the warning previously given, and to re-state our conception of the History of English as a process of continuous development and change. If the previous chapters, which aimed at discovering what is characteristic of the language of each of a series of centuries, have led the reader to think too much of English as broken up into a number of brief, clear-cut, and distinct periods of development, in each of which a new set of tendencies and impulses arises, the following chapters may possibly act as a corrective.

The student who constructs his picture of the unfolding of English chiefly from the long series of documents of all kinds in which the language of each age is enshrined, is not likely to be misled into what one may call the spasmodic view of its history. To him the gradual and insensible passage from one phase of development to another is so manifest that he finds it ever more difficult to draw the line between period and period, and he becomes increasingly sceptical of the propriety of attempting to define the limits of each. But it is one thing to be conscious of the continual onward sweep of evolution, and quite another to be able to convey the sense of this. The realization of this linguistic development comes slowly, from the prolonged study of a mass of individual

facts and details, all of which contribute something to the picture which exists in the student's mind. In the present state of our knowledge, it is difficult to see how we are to bring home to the reader this sense of perpetual and continuous development, otherwise than by presenting him with a considerable quantity of detail, together with certain generalizations based upon this.

Let it never be forgotten that in tracing, by means of the sources of knowledge at our disposal, the history of a language, we have not and cannot have all the links in the chain of development. We know—approximately—the starting point, and we know what is the outcome at the present time. But of the intervening stages, many are missing altogether, while at the precise character of too many others we can but guess.

For instance, if we are tracing the change of M.F. *a* in *name* into its present form, while we can easily construct theoretically the various stages of development, it is impossible to say exactly at what period each of them is reached. Supposing that already in the first half of the fifteenth century we find M.E. *a* written *e*, what precise value are we to attach to this symbol in this period? How far has the sound gone towards its present pronunciation? And so with all the other vowels, we have divers hints of changes—from peculiar spellings, from rhymes, from statements of grammarians—and we must piece all these scraps of information together, compare, and check one with another, but when all is said and done there are more lacunae in our picture than some scholars like to admit.

In former days, when those great figures of English Philology Ellis and Sweet were in their prime, these men, and others who followed limpingly in their footsteps, believed it to be possible to construct almost entirely from the accounts given by the Orthoepists, a fairly exact chronological table of vowel changes, and to say with confidence, such and such was the shade of sound in the sixteenth century, this or that other shade in the seventeenth, yet another in the eighteenth, and so on. As I have already indicated above, I cannot find any such sure foundation in the statements of the old writers upon which Ellis and Sweet relied, and when I compare these statements with the testimony of the other kinds of evidence, I become more than ever distrustful of the results which were formerly accepted so confidently, less inclined to be dogmatic as to the chronology of vowel changes. For one thing, quite recently many scholars have been led to put back the beginnings of the modern vowel system, anything from one to two hundred years earlier than the date to which Ellis and Sweet assigned the rise of this. If this is justified, then it follows, since the formerly received chronology was almost entirely based upon the testimony of the old grammarians, that these have misled us, and that much of the system of minute chronology derived from them crumbles. A single instance will suffice. Sweet, trusting to the Orthoepists, believed that far into the sixteenth century, and among some speakers well into the seventeenth century, M.E. *ā* in *name*, *lake* &c., retained its old sound [ā]. But we know now that as early as the first half of the fifteenth century this sound must have been completely froned, and that before the end of the sixteenth it rhymed

with the M E *ē* in *seat*, &c. Now this entirely knocks the bottom out of the delightfully simple old tables such as —

M E	16th c	17th c	18th c
<i>ā</i>	[<i>æ</i>]	[<i>ē</i>]	[<i>ē</i>]

which satisfied most of us down to within the last few years, and if I had to be tied down to a definite statement on the chronology of this sound I should be inclined to construct, from the facts at my disposal, some such table as —

M E (13th and early 14th c)	late 14th c	15th c	16th 17th and 18th cc
<i>ā</i>	[<i>æ</i>]	[<i>ē</i>]	[<i>e</i>] (among some speakers [<i>i</i>])

But I should know that this was rather a dangerous table to make, because at least two and perhaps more of the stages which are here neatly packed into separate periods certainly coexisted in the same period, and overlapped into the periods before and after that to which they are assigned.

And this brings me back to the point which I set out to emphasize, namely, that a clear cut and precise chronology is impossible in linguistic history, since, as was said earlier in this book the periods overlap as do the generations of speakers. From this point of view it is obvious that some men must have been born in the M E period and have died in the Modern Period just as they may be born in one century and die in another. Thus while Chaucer himself no doubt always spoke what must still be called M E, he must have heard before he died younger speakers who were at least on the verge of Fully Modern. He may himself always have pronounced [*mæk(ə)*] and probably he did so but it is, I think, certain that he must have heard the younger generation say [*mæ̃k*] possibly with disapproval as strong as that with which the present Poet Laureate hears the unstressed vowel in [*ksfɪd*] and so on. But whereas the vowel above indicated in *make* was a novelty in Chaucer's old age, the unstressed vowels of which his illustrious successor complains have been in pretty common use for five hundred years or so. While then in dealing with each sound change we naturally ask—When did it start? and attempt to answer the question it is absurd to suppose that our answer, however carefully considered is absolutely exact. We can give the earliest evidence known to us of a modification of the old usage, and of a move in the new direction, but we must never forget that there may be older evidence which our industry has failed so far to discover, and that a sound change is nearly always considerably older than the earliest documentary evidence of its existence. Further although we may be able to say that a sound change in a certain direction has begun, and is well under way by a given period we can rarely say with certainty exactly how far it has gone. Any effort to do this must be tentative, and is based upon reasoning from all sorts of collateral evidence. (Compare, in illustration of this, the attempt to fix approximately the various stages of development of M E *ā* on pp 195, &c., below, together with the inferences drawn from the history of other vowels.)

In tracing the history of the English vowels I have followed the usual

practice, and an excellent one it is, when dealing with the later periods of the language, of starting from the M E vowel system.

But the term Middle English covers a long period which begins, roughly, towards the beginning of the eleventh century and extends, according to the view taken, down to about 1400, or twenty or thirty years later. It is not to be supposed that English pronunciation stood still, even within a single dialect, all this time. Even if we adopt the further divisions—Transition, Early M E, M E Central Period, and Late M E—the limits of each of these will depend upon the feature which we take as the test. Thus while we have no *direct* evidence, from areas more southerly than Lincolnshire, before about 1420, of the alteration towards its present pronunciation of the *ā*-sound which arose—in English words—about the middle of the thirteenth century, and which we call 'M F *a*', we have unmistakable indications that one of the O E *ō*-sounds—as in O I *mōna* 'moon'—had moved on far towards, even if it had already reached its present sound, perhaps 100 to 125 years earlier, and thus in the South-East.

Therefore when we speak of 'M F' sounds, we do not always refer to one and the same period. In the case of the vowel last mentioned, M E *ō* (which is also O E *ō*, and further occurs in words borrowed from Norman French), this sound was certainly no longer pronounced in the old way, but had become almost, if not quite, [ū] probably early in the fourteenth century, and in some dialects, perhaps, much earlier.

With these qualifications of our terminology, we may pass to some general observations on what is sometimes called 'the Great Vowel Shift'. From what has been said above the reader will be on his guard against supposing that the phenomena of which we treat in this chapter are new and sudden departures of the Modern Period. He will consider that the pronunciation which the old vowel sounds have now acquired is the result of a slow and gradual process, and of tendencies which undoubtedly existed in English long before the various periods at which the changes can be shown severally to have come about.

If we compare the M E vowels in stressed syllables with the corresponding sounds in the same words at the present day, it appears that all the old diphthongs, all the old long vowels, and some of the short vowels, have acquired a totally different pronunciation. But if we compare the two lists of actual sounds, the M F vowels and diphthongs, and those of the present day, we notice that, as far as we can judge, the contents of each list are not so very different. M E had, amongst others, the simple sounds [*a*, *ū*, *i* ɔ], and the diphthongs [*ai*, *au*], and so has the English which we speak. But they do not occur in the same words now as then. Where M F had *ā* as in *name* we have the diphthong [*ei*], where M E pronounced [ū] as in *hus*, *hous*, we pronounce [*au*], in the words in which [i] occurred in M F, e.g. *wif*, &c., we now pronounce [*ai*], and corresponding to M E [ɔ] as in *boon* 'bone' we now have [*ou*]. Again, we do not retain the diphthongs [*ai*, *au*] in our pronunciation of *rain* and *cause*, but have substituted for them [*ei*, *ɔ*] in these and other words. On the other hand, our [*ā*] as in *path*, our [ū] in *moon*, our [i] in *queen*, our [ɔ] in *saw*, are not survivals of the M E sounds, but have developed out of sounds entirely different.

Thus the new sounds never caught up the old sounds which, so far as we can tell, were identical with them, except in the case of M E *ā* and M E *ɛ* = [ē], on which see pp 194, &c, 209 &c, below. This fact has an important chronological bearing. It means that supposing we are able to ascertain, for instance, that not later than a given year, O E *ō* in *mōna*, &c, had reached the [ū] stage, it follows that the O E *ū* in *hūs* had, before that stage was reached, been so far altered in pronunciation, that it was quite unlike the new sound which had developed in the word *moon*, and although this word and other words containing O E *ō* now have the same vowel sound that once existed in *hūs* and other words containing O E *ū*, there never was a time at which *moon* and *house* were pronounced with the same vowel. For if this had been so, they would be pronounced with the same vowel now. When once two originally different sounds become levelled, as often happens in the course of their history, under one and the same sound, the history of the sound in both is henceforth one and the same. We see an instance of this in the vowel [a], which occurs in the words *nul*, *blood*, and *judge*. In the first of these words the O E and M F sound was [ū], in the second it was [ō], and in the last it was French [y]. The present sound developed probably in the sixteenth century, and its immediate predecessor was [ū]. This means that some time before the rise of [a] the three originally different sounds [ū, ō, y] had all, under certain circumstances, been levelled under one single sound [ū]. This sound, no matter what its antecedents may have been, was unrounded at a given point, and gradually developed into the present vowel [a]. In such a case as this, it is evident that whatever the period at which the unrounding of old [ū] occurred, the various other processes whereby old [ō, y] became [ū] must have already taken place.

To return to our former line of argument concerning sounds originally different which remain different, this is often of the greatest use in determining at least the relative chronology of sound changes. With regard to the history of old *ō*, it has been already mentioned that this sound had apparently become [ū] as early as the first half of the fourteenth century. We must therefore assume that certain disturbances had arisen prior to that date in the old [ū] sound. Now, although this latter has now become the diphthong [au], it does not by any means follow that anything like the present form had been reached before old *ō* had become [ū]. All that we can say is that something had happened to *ū*, that it had started upon that series of changes which was to result in our present diphthong. The same line of argument may be applied to all other vowels whose pronunciation has changed from what it formerly was, and which have either themselves taken the place of other vowels which have also become something quite different, or have had their old places taken by other vowels.

The old *i* in *wīf*, *līf*, *bīle*, &c, has been diphthongized to [ai], but a new [i] sound has developed—in *seek*, *green*, *feel*, &c—from an old [ē]. It is instructive to consider the histories of these two original vowels in relation to each other. It is evident that the old [i] must have changed into something different before the new [i] in *feel*, *green*, &c, was fully developed. The old and the new [i] never had the same sound at the same time. In this instance we have evidence of about the same age, on

the one hand, that old \bar{e} had become a diphthong, and on the other, that old $[\bar{e}]$ had become $[i]$ (cf pp 205-7). It seems certain that at least as early as 1420 $[i]$ had become a diphthong (cf p 223), but how far it had gone towards its present sound is another question. In this connexion we must consider also the history of the old diphthong ai , which later on became $[\bar{e}]$. The development of all three sounds took place in such a manner that the new $[\bar{e}]$ from ai never caught up old \bar{e} , this latter, while it was clearly on the move towards $[i]$, never caught up old \bar{e} , and this, though it subsequently became $[ai]$, never overlapped with the old diphthong, since if it had done so it would have gone still farther and become monophthongized again to $[\bar{e}]$. Incidentally, it may be pointed out that all this illustrates the fact that in all languages certain tendencies arise, at a given moment, which change certain sounds in a particular direction. Then the tendency, for the time being at any rate, dies out so that when, perhaps shortly after the beginning of the process which changed the original sound has set in, the same sound arises from some different source, the tendency has spent itself and this sound remains unaltered, it may be for centuries.

The consideration of the history of several sounds during the same period, such as has been briefly attempted above is of value sometimes in checking the statements of the Orthoepists. Thus, when some of these seem to tell us, in the sixteenth century, that old \bar{e} is still pronounced $[i]$, while at the same time they admit that old \bar{e} is pronounced $[i]$, we know that either they are deceiving themselves, and would mislead us if we trusted them, or that we must have misinterpreted their statements.

The Vowels in Detail

ME \bar{a}

This vowel must have been definitely fronted by the beginning of the fifteenth century. This is proved by rhymes in the first quarter of the century and by spellings which occur during the first half.

The earliest spellings I have found which indicate fronting are in R of Brunne's *Handlyng Synne*, Lines 1303, where *meke* 'make' Inf. occurs line 1618, and *mekest* 3906. It would be rash, at present, to generalize too much from these NE Midland forms.

In the *Siege of Rouen* (c. 1420) we have the rhyme *cäre—were*, and Bokenam writes **credyll* S. Cecil 80, for earlier *crädel* 'cradle', and *bäre*,¹ Pr 149, for ME *bäre* OE *bær* 'bier'. This use of the symbol *a* to express what can only have been a front vowel $[\bar{e}]$, or in Suffolk more probably $[\bar{i}]$ in the latter word, is as convincing as is the use of the letter *e* to express the sound usually written *a*. The Treasurer of Calais, in 1421, in a letter among the collection of letters of Marg of Anjou and Bishop Bekinton, p 16, writes *er* 'are'. If this represents the strong ME form *äre* it is a case in point, but it may possibly represent the weakened form in unstressed positions which in ME was *äre*. In this case it might be evidence of the fronting of ME \bar{a} .

Since the evidence shows that the old diphthong ai had been monophthongized and fronted in the fifteenth century (see treatment of *ai*, p. 248), the use of the symbol *a* for old \bar{a} is a further evidence of fronting,

¹ See Appendix II.

² The forms *meke* and *mekest* in *Handlyng Synne* should be struck out. They stand for ME *mēke* meek not from *māke*. Bokenam's *bäre* is ME *bäre* adj. and not for *bære*.

and also of the fact that ME *ā* and *ai*, *ei* had all been levelled under one sound. In the account of the State of Ireland (State Papers, Hen VIII, Part III, p. 18) *save* is written *saue*, the Coventry Leet Book, under date 1421, p. 24, writes *maid* 'made', ME *māde*, *waiter mylne* is thus written in a Leics Will of 1533 (Sir J. Digby), cf. Lincs Dioc. Docs., p. 142.9. The Cely Papers have *came* ME *cāme* 'came', p. 46, and Zachrisson has noted *teke* ME *tāke* 'take', and *fēder* ME *fāder* 'father', in the Paston Letters of the fifteenth century. I have also noted *yeate* 'gate' in Shillingford's Letters, p. 10. Now *ea* is a regular LME and Early Mod. method of expressing the sounds [ē] or [ĕ]. So far as I know it rarely expresses any other sound, certainly never any sound like [ā]. Possibly, however, *yeate* represents ME *yēle*, rather than *yāle*, in which case the form is not to our purpose here. Jul. Berners constantly writes *aege* 'age', ME *āge*, and the same spelling occurs in Bishop Fisher's Sermons, p. 306. This spelling seems to show that *a* was not felt as a suitable symbol for the sound as it then was. *Rede me*, &c. (1528) rhymes *declare—theare* 46, *spare—wheare* 75, *declare—weare* Vb 122. French writers on English pronunciation from 1529 onwards liken the English sound of *ā* to French *é* and *ai*, that is [ē]. English grammarians and orthoepists are ambiguous upon the nature of this as of most other vowels (though both Palsgrave and Ben Jonson hint at the existence of a sound other than [ā]), and it is not until the first quarter of the seventeenth century that we find, in Gill's *Logonomia*, the fronted sound referred to, but then only with contemptuous disapproval, as of an effeminate and affected pronunciation. Gill would apparently have us believe that he himself said [ā]. It is more important to arrive, if possible, at the current pronunciation of his time, and for this we shall be guided by other evidence.

Since the fronting is so definitely established comparatively early in the fifteenth century, and for Lincolnshire much earlier still, as we see from a consideration of the spellings of, and rhymes with, old *ā*, taken together with the facts and arguments given below (pp. 196, 211) concerning the development of the old diphthong *ai*, it is reasonable to suppose that the fronting of *ā* had begun, even in London, at least as early as Chaucer's day. The first stage was probably [æ], and this we may conjecture, lasted into the beginning of the fifteenth century. From the moment that *ā* and *ai* are levelled under a single sound, that is by the end of the first quarter of the century, it is most probable that the stage [ē] had been reached. The next change consists in making the slack vowel into tense [ē], and we may believe that this has come to pass from the moment that we find the old *ā*-words rhyming with those containing ME *e* [ē], which became [ē] towards the end of the fifteenth century (see p. 209, below). The period could be fixed with fair accuracy by a careful examination of the rhymes from the first half of the sixteenth century or so down to the middle of the seventeenth, before the first of which dates, I believe, the change took place. To take a concrete example, the question is how early are *hate* and *eat*, or *mate* and *meat*, pronounced precisely alike, how early does *heat* rhyme with *mate*, *make* with *speake*, &c.? We have seen that already in the fifteenth century *care* and *were* rhymed, but the [ē] sound was retained before *r*

so that we must find examples of rhymes before other consonants. The identity of *male* and *meal* is proved in 1685 (see p 210), but how much earlier can it be established? It is pretty certain that the old [ē] became [ɛ̃], otherwise than before *r*, as soon as, or at least soon after, ME *ɛ̃* [ē] had been raised to [i] (cf pp 209-10). At this point it was, or just before old [ē] had become [ɛ̃], that the new [ē] from *a* caught it up. We must note here, though the point will be discussed later, that the fact that we now pronounce [i] in *heat* and other words from ME *ɛ̃*, whereas in the seventeenth and eighteenth centuries the Received pronunciation, on the whole, favours [ɛ̃] in these words, does not imply a sound change whereby [ɛ̃] has become [i] since the eighteenth century, but merely indicates one of the many instances of the adoption of a different and already existing type of pronunciation as the normal standard.

Had there really been a late sound change of the kind suggested, it is clear that it must have involved all the old *ā*-words as well as the *ɛ̃*-words. That is to say, we should now pronounce *heat* and *meal* with the same vowel as *hate* and *make* as was the habit in certain circles in the seventeenth and eighteenth centuries.

As early examples of the apparent identity of old *ā* with old *ɛ̃*, we may cite Lord Buckhurst's rhyme *speake—make*, Complaint, p 154, Spenser's rhymes *stat s—seates*, *Heavenlie Beautie estate and late* with *retrate* (sic) 'retreat', l. Q 1.8.12, Shakespeare's rhyme *nature—deffature*, V and A 734-6, and Mrs. Isham's spelling *discrete* for *discreet* in 1655 Verney Memoirs, p 235. It appears from a careful comparison of the statements and quotations of Willis and Cooper that they intend to imply that in their day, the three original ME sounds *ā*, *ai*, and *ɛ̃* had all been levelled under what they call 'long *e*'. The precise character of this sound is open to discussion. I believe it to be tense [ē], but having here brought the history of *ā* down to the point at which it is levelled under a vowel in which it converges with two other originally different sounds, I reserve the arguments in support of the view just stated until the treatment of ME *ɛ̃*, cf pp 209 &c, below.

The present day diphthong into which old *ā* has developed (in *make*, &c) is first noted by Jatchelor, *Orthoepical Analysis*, pp 53-4 1809.

ME *ā* in the Modern Period.

In Received Standard English the present pronunciation of ME short *ā*, in all words where this sound was unaffected by any combinative change, either in Lu MF or at some subsequent period, is [æ]. Examples —*mad*, *man*, *cat*, *rag*, *wax* &c, &c. The Late ME *-ār* from *-er* (cf pp 212-22) became [ær], for the subsequent history of which see pp 203-5, below. The problems are when and in what dialect did the new sound first develop, and when did it become the received pronunciation in Standard English? The process is one of fronting, and if we assume that ME *ɪ* was a mid-back vowel, also of lowering. The lowering may have accompanied the fronting, or [a] might become first [ɛ], and then have been lowered. The difficulty of the second hypothesis is that a general tendency to lower all [ɛ] sounds would have necessarily involved also original ME *ɛ̃* in *tell*, *bed*, &c.

The dialectal and chronological problems are not altogether easy of solution. The earliest (sixteenth century) writers on pronunciation, especially the native-born grammarians, give us very little help, their remarks being extremely ambiguous. And this is not to be wondered at when we reflect that the modern English sound is, even to-day, very rare among the languages of the world, that it is by no means universal in the English dialects, whether Regional or Social, at the present time, and that, for those speakers who have not used it from childhood, it is apparently one of the most difficult vowels to acquire, difficult to recognize and discriminate, and difficult to analyse and describe. It is a matter of very common experience that English speakers who have studied and perhaps spoken a foreign language for years, in which no sound at all resembling the genuine English [æ] occurs, continue, when pronouncing this foreign tongue, to substitute their native sound for the foreign [a] without the slightest misgiving, and without entertaining any doubt as to the complete identity of the two sounds. I have also known persons who, without having had any systematic training in phonetics, had yet given much intelligent attention to phonetic questions who maintained stoutly that English [æ] was not a front vowel at all, but a back vowel, closely associated with [a], and this although they themselves undoubtedly pronounced the normal front sound.

From these considerations I am impelled when the sixteenth- and seventeenth century English writers on pronunciation identify the English *ä* with the sound usually expressed by this symbol in continental languages, and give no hint of the existence of another sound to disregard their testimony as proving nothing at all—not even that the new sound did not exist in their own pronunciation. When it further appears that a writer has no phonetic knowledge, no grasp of foreign sounds but is completely under the spell of the ‘letters’ and their supposed mysterious ‘powers’, it seems mere waste of time to spend it in trying to make definite sense out of his vague nonsense.

Our best chance of help from the grammarians is in the works of foreigners who, having no prejudices in favour of one sound more than another, have no hesitation, if they are acute enough to observe a difference between the English pronunciation of a ‘letter’ and their own, in pointing it out.

The occasional spellings which are often so enlightening shed some faint light on our problem, in that we find a few examples, even in the fifteenth century, of *e* written for *a*. Many of the words in which this spelling occurs may be otherwise explained than by the assumption of a genuine development of a front pronunciation from old *a*. It is true that *e* is an unsatisfactory spelling for [æ], but supposing that a writer feels that the vowel in *cat* is front (he does not of course call it ‘front’ to himself), what symbol can he use to express this except *e*? But spellings of this kind which are not patient of some other explanation—e.g. as representing a ME (SE) *ē* type, and not an *a*-type at all—are very few and far between.

Lastly, there is the testimony of rhyme, which in the present instance can serve us but little, since there can be no genuine rhymes with [æ] except in words which are derived from *ä*, and it therefore proves nothing

that words originally containing [a] and spelt *a* are rhymed together, for the rhyme would be equally good before and after the change of sound, which would affect all words of this class equally. The nearest approach we get to any enlightenment from this source are rare rhymes of *a* with *ɛ*. This is comprehensible if the former sound had been fronted to [ɛ], but not if it was still a back vowel.

The information, such as it is, from the various sources is the following.

During the fifteenth century we have a few examples of *e* written instead of *a* in different parts of the country—in St Editha (c. 1420) the rhyme was—*cross* 'cross' occurs twice, lines 1547, 1548. *Cross* is written for *crass(e)*, which is found in line 1387. That the writing of St Editha unrounded *o* is shown by this form and by *starme* 'storm' 939, which rhymes with *harm*. It would appear from the spelling *cross* that he had also fronted *ā*, *sedness*, Palladius, 10 255, *ibid*, *edders* 'adders', 34 935, *wex* 'wax', 38 1023, *wesshe* 'wash', 40 1105. Wm Paston, the judge, has—I have 'have' (perhaps long), Duke of Buckingham—*thenking* 'thank-ing', 1442–55, Paston Letters, 1 61, Bokenam—*zenyschyd*, Agn 603, *wecheman*, Agn 295, Marg Paston—*seck* 'sack', 11 179, *pollexis* 'axes', 11 215, *welch* 'watch' (Vb.), 11 362, Shillingford—*Shettesbury*, 5, *hendes* 'hands', 46, Gregory—*behele*, 203 *jesper*, 209 *fethem*, 213, *cheryle* 'charity', 232, Rewle of Sustr Men—*wexxe* (Vb.), 107 24, *chesuple* 'chawple' 91 4. In the sixteenth century I have noted *es* for *Rec* Cath of Ar, L and P 11 405 1501, *band* 'band', Bp Knight (1512), p 191 (twice), *renk* 'rank', Lord Berners, 1 295 (twice), *axemyne*, in the Letter of Thos Pery to Mr R Vane (I llis 2 2), p 142, and the same writer has *exemynde*, pp 142 and 145, *Jenewery*, 149, *cheryle*, 156. Machyn writes *Crenmer*, 57, and *cherete*, 131. Wm Faunte, Alleyne Papers—'if you *hed* him', p 32, 159—, where *hed* is stressed. Mrs Basire writes *sellishe* 135 (1654), *Frencis* 139 (1655), *sednes* 140 (1656).

The inverted spellings (*a* for *e*) occur in *Wamsday* 'Wednesday', Gregory, 97 and 229, *masynger*, 124, and *massage*, 223, in the same writer, *zastyrday* 'yesterday' (z = ME ȝ) 1 81, and *masynger*, 1 110, Marg Paston, while in the sixteenth century Sir T Elyot writes *mantion*, 2 316, and Machyn *prast* for 'pressed', 127. We are perhaps entitled to assume that when a writer puts *a* for *e*, he attributes a front pronunciation to the former symbol. Of the first group above (*e* for *a*), it might be contended that the forms from Palladius (Essex) represent not ME *a* at all, but the old SE type with *e*, though this particular explanation does not apply to *wesshe*. *Heve* for *have* may possibly be an unstressed form. Shillingford's *Shettesbury* may be from an OE South-Western form with *stest-* for earlier *swaest-*. On the other hand, the whole collection may be perfectly genuine, in which case it would be established that as early as the fifteenth century *a* had been fronted in Essex, Suffolk, and possibly in London, though Gregory, as we have seen (p 64), was by birth a Suffolk man. None of the English writers on pronunciation of the sixteenth century appear to throw any light, except Palsgrave (1530), who hints at the existence of a pronunciation other than [a]—French *a* is sounded 'suche as we vse with vs, where the best englysshe is spoken'. Some of the French writers on English assert that

English *a* is pronounced like *e* ('at least in Latin', Tory, 1529), '*e* almost as brode as ye pronounce your *a* in englysshe' (Wes 1532). Unfortunately, we do not know whether this refers only to long *ā* or to *ā* as well

Shakespeare rhymes *scratch*—*wretch* in *Venus* and *Adonis* (Victor, Shakespeare Pron., p. 208), and *neck*—*back* in *V & A* 593 (Horn, NE Gr., § 40) Publ Pprs 6, *beck* 'back', 2485. Diehl (Eng Schreibung und Ausspr.) mentions a few more occasional spellings—*stren* 'strand', 1554 Machyn, 72, *ectes* 'acts', 1598 Henslowe's Diary, 137, 1 13.

The statements of the grammarians down to the second half of the seventeenth century are nearly as useless for our purpose as those of their predecessors in the former century.

Butler (1634) only tells us that *ā* and *ā* differ 'in quantity and sound'. This might mean that *ā* was still unfronted, while *ā* was fronted, or that *ā* = [æ] and *a* = [ē ē]. Ben Jonson, however (Gr 1640, but written twenty years or so earlier), notes a difference between French *ā* and the English vowel in *ari*, *aci*, *apple*. He says '*A* with us in most words is pronounced lesse than the French *ā*'. This is, perhaps, intended to refer to a fronted vowel.

Wallis (1653) has the grace to distinguish between 'guttural' and 'palatal' vowels, and among the latter he includes English *a*, both long and short, which he also denominates '*exile*', that is 'thin, meagre'. If these terms mean anything when applied to vowel sounds they must mean that the sound thus described is a front sound. We know, fortunately, from other sources that M E *ā* was undoubtedly fronted long before the time at which Wallis wrote (cf pp 194–6, above, concerning M E *ā*), and therefore this author's equation of the vowels in the pairs—*sam*—*same*, *lamb*—*lame*, *bat*—*bale*, &c., as simply long and short forms of the same sound makes it pretty certain that the short vowel was [æ].

Cooper (1685) is the first serious phonetician, and the most accurate observer we have hitherto met. He describes English *a* and says, '*formatur a medio linguae ad concavum palati paululum elevato, in can, pass a corripitur, in cast, past producitur*'. This is quite unambiguous and can only mean [æ], and the analysis is identical with that which the best modern phoneticians have made of the sound, described by Bell and Sweet as the low front. Cooper's list of words containing the short vowel is—*bar, blab, cap, cal, car, dash, flash, guard, grand, land, mash, hat tar, quality*. It will be seen that this includes words where *a* occurs before *-r*, and the word *quality* which we do not now pronounce with [æ]. The explanation of this will appear later (cf pp 201–3).

We need not pursue any farther the winding mazes of the grammarians in their descriptions of this sound, since it is clear that our present-day vowel is now fully recognized and adequately described. We may note in passing that Bachelor (1819) warns his readers against a prevalent vulgarism in the pronunciation of *a*. He says (p 22) 'Refinement should be kept within very moderate bounds with respect to this letter, as the real exchange of *a* for *e* is the result of ignorance or affectation, by means of which certain words will cease to be distinguished in pronunciation'. He illustrates his meaning by a list of words showing how one vowel is passing towards the pronunciation of the other. Thus *had* is becoming like *had*, *lad* like *led*, *man* like *men*, and so on. 'The broad-

est provincial tone', he adds, 'seems to make a far nearer approach to propriety than the exchange of the (= these) sounds'. It cannot be foreseen whether the fickle goddess of fashion will not one day authorise such an alteration'. She has not done so yet. We catch echoes of this vulgarnism, springing, no doubt, from a desire for a bogus elegance, in the satires of Dickens and Thackeray, and we may still hear '*head*' instead of *had* from a few would-be refined vulgarians, as well as from certain sections of Cockney speakers.

We may now attempt a constructive theory of the course of events which are somewhat imperfectly reflected by the facts which have so far been collected.

It seems probable that the fronting of MF *ā* begun in the S.E. counties, notably in Essex, in the beginning of the fifteenth century, and that it spread during the first half of the century to Suffolk, and possibly to Norfolk. Only gradually did the tendency spread to London, and at first only among the proletariat or the middle classes. The forms in Gregory's Chronicle, if we take them as establishing that he had the fronted pronunciation, may be due largely to his Suffolk origin. The fronting was very gradual, so that *a* was not felt as an incongruous symbol for the sound. When we find *e* spellings, or rhymes of *ā*-words with those containing *e* we may reasonably assume that the vowel implied was fully front. From the lower and middle classes in London the new pronunciation passed during the sixteenth century to the upper classes, and even into the English of the Court.

Among the latter sections of the community the fronted sound may quite possibly have been at first an affectation adopted from some feeling that it was more refined than the 'broader' [*a*]. This seems likely in view of the fact that even to-day, outside Received Standard and the dialects of the Eastern Counties (as far as Bedfordshire and Cambridgeshire?), the sound is practically unknown in natural Regional and Class dialects. In any case, it was in all likelihood universal among fashionable speakers by the end of the sixteenth century. If the professed writers on English pronunciation are so slow to recognize and admit the existence of [æ], this is due partly to their inadequate observation and incapacity for phonetic analysis, partly to their dislike of new departures in pronunciation, and their reluctance to admit these, especially when there was no traditional symbol ready to their hand to express the new sound. It was comparatively easy to admit the new [æ or ē] from old *ā* because it was possible to liken the sound to French or Italian or Latin *ē*. Also a long vowel is always easier to recognize and describe than a short one. It was hardly possible to give any idea of [æ] without some knowledge of the functions of the tongue in the production of vowels such as Cooper and, to some extent, Wallis possessed. It seems likely that many old-fashioned speakers, even at Court, preserved the old sound well into the seventeenth century.

If Shillingford's *hendes* really implies a front pronunciation of the vowel, he must have picked up the sound during his trip to London together with many other features of his English which are foreign to his native dialect (cf pp 65 and 81 above). It is hardly possible that [æ] should have existed in Devonshire in the fifteenth century seeing that it is

foreign even now to the dialect of that county. The form can hardly be of Scandinavian origin—in Devonshire! If we take St Editha's *crass* = *crass* seriously, this was probably a foreign importation. While at the present time most English provincial dialects show more or less well-marked advancing or fronting of old *a* except in the North, none would seem to have developed a full front vowel. Even the considerably advanced [ā] of many of the forms of Modified Standard, especially as heard in large towns, is probably not a survival of the native Regional, but due to the influence of Received Standard. In the would-be refined English of certain classes in Edinburgh and Glasgow, vigorous efforts to attain an 'English accent' have resulted in a front sound indeed, but in [ɛ] instead of [æ].

M E *al* becomes *aul*

In Late M E *ā* followed by *-l* is diphthongized to *au*. This happens only in stressed syllables, and only when these end in a consonant. There are many examples in the fifteenth and sixteenth centuries of the spelling *aul* or *aul*. It is doubtful whether these spellings, at any rate by the end of the fifteenth century, do not express a sound very like our present sound [ɔ] in *hall*, *ball*, *all*, *salt* rather than the diphthong.

The development of [au] to [ɔ] is discussed below (pp. 251-3).

A few examples will suffice to illustrate the *au*-spellings.

Gregory, *Saulisbury*, 102 (this must have been pronounced [saulzbur]) with no vowel following the *-l*), Cely Papers, *Taudou* 'Talbot' 46, *faukyner* 81, *aul* 'all' *cauld*, 74, *schaui* 'be'. The last word must be the strong or stressed form. Our present day *shall* [ʃɔl] is derived from the undiphthongized unstressed form, which is far commoner.

Thos Pery (1539), *saume* 'psalm', Ellis II 2 152, Sir Thos Seymour, *cawle*, St Pprs Her VIII, 1, p. 773 (1544), Sir Thos Smith, *harle*, Ellis II 3 15 (1572-6), Q Elizabeth, *faule*, Letters 48 *fauith* 'Transl' 2, *stauke* 'stalk', Trans. 26.

It is unnecessary to multiply examples, as these may be found scattered about in most fifteenth- and sixteenth-century letters.

Wherever, in present-day English, the combination *-al* is pronounced [ɔl], or when the *l* is no longer pronounced, as in *talk* [tɔk] 8 [ɔ], we may be sure that this vowel is derived from the earlier diphthong *au*. The change of this into [ɔ] has been so regular that *au*, *aw* are regarded in English as the natural symbols to express this vowel sound.

See p. 251, &c, below, for the history of *au*.

M E *ā* in the Modern Period after *u-*, *wh-*, *qu-*, *squ-*

At the present time we pronounce a rounded vowel [ɔ] in *wand*, *wash*, *what*, *quantity*, *squash*, &c. If we assume that the preceding [w, ʍ] rounded M E *ā* before fronting to [æ] had taken place, the change in sound is easy to understand. In this case the change is earlier than that of [a] to [æ] (cf pp. 196-200). If we place this in the fifteenth century in the South-East and in the following century in London English, the rounding after *w*, &c, must be earlier still. This would put the development of the rounded vowel in this position rather earlier than the meagre evidence of

occasional spellings would lead us to suppose. The Celys write *wasse* *whos*, &c, for *was* several times, and the same form occurs in Cr of Duke of York a Knight of the Bath, p 390, but this is not absolutely convincing, since the Auxiliary is usually unstressed, and the spelling may represent the reduced vowel. The first convincing spelling with which I am acquainted is *wasse* 'wash', Machyn, p 230. In William Watson's Teares of France (1593) occurs the very bad rhyme *songs*—*swans*, which seems to imply a rounded vowel in the latter word. After that there is nothing until the seventeenth century, when Sir R Gresham in Verney Papers, p 106, writes *Whodden* for *Whadden* in 1622. The grammarian Daines (1640) says that *au* is pronounced in *quart*, *wart*, *swart*, and *thwart*. This implies the sound [ɔ] with the lengthening of *o* before *r*. The Verney Memoirs from 1642 onwards furnish numerous examples of *o*-spellings of *a* after *w*-, &c, and Cooper in 1685 gives *war* *warni*, *warder*, *watch*, *waler*, *waille*, *wrath* as containing either the short vowel in *of*, or the long vowel in *off* respectively.

Already in the fourteenth century I have noted a few instances of *o* for *a* after *w*-, but always before *-l*, so that one is led to suppose that the latter consonant exercised some influence. The examples are —*swolwe-bridde*, Earliest Eng Pr Psalter (1350), p 180, *swolz* 'swallow' (N), Allit Poems, Patience, 250, *swolyed* (Pret), Patience, 363, 1268. Chaucer in the House of Fame, 1035, rhymes *swallow* (Vb) with *holowe*.

The list of *o*-spellings in the letters of the excellent Verney ladies is a fairly long one. *What* 'what', V Memoirs, iv 87 1662, *was* 'was', 1642, ii 67, 70, 71, *wore* 'war', 1644, i 201, *worr*, 1688, iv 449, *worning*, 1646, ii 356, *washing* 'washing', 1661, iv 21, *woching* 'watching', iii 433, *Worik* 'Warwick' 1658, iii 416, *quorill* 'quarrel', 1674, iv 226, *quollity* 'quality', 1683, iv 273, *quollyfications*, 1685, iv 275, *squobs* 'squabs', 1664, iv 72.

Waler 'water', 1688, iv 449, though representing the rounding of ME *ā*, may be included here.

Cooper indicates a rounded vowel [o] in *was*, *wasp*, *wan*.

The words *waft*, *quaff*, usually pronounced [waft, kwāf], though some speakers say [wɔft, wɔft, kwɔf] have in the former case escaped the rounding. Unless this be a spelling pronunciation, which is unlikely since *wa-* for most Englishmen stands for [wɔ, wɔ̃], these forms must represent a type in which ME *wa-* became [wæ]. The subsequent change in this vowel before *-ft* is dealt with on p 204, below.

The Pret *swam* [swæm] instead of [swom] may be explained by the analogy of *began* and other Prets of this class.

By the side of the rounded forms whose existence is fully established among the best speakers, by the above evidence, for the seventeenth century, Mulcaster, 1582, puts *warde*, *wharf*, *dwarf*, *warn*, *wasp* into the same list as *cast*, *far*, *clasp*, *grasp*, &c, as regards the vowel, *Elementarie*, 127, and some seventeenth- and eighteenth-century grammarians seem to suggest the existence of unrounded forms such as [wæz, swæn, kwæntu, kwæntu], which again are either spelling pronunciations or dialectal variants. It looks as if we must assume the existence of a speech community among which *wa-* became simply [wæ] and not [wɔ], whose habits of speech have left some slight traces. It is certain, in spite of the

¹ But note now *wosshyng* Stonor Papers 1 92 (1466).

² See Appendix II for Milton's spelling *wrauth*.

Verney forms, that many eighteenth-century speakers said [kwælitɪ and kwænɪtɪ]. This is asserted by the writers on pronunciation, and is confirmed by a statement made to me by a lady who died recently, aged eighty-six, that nearly eighty years before, a great-nunt of hers, then very old, corrected my informant for saying [kwælitɪ, kwænɪtɪ], asserting that these were vulgar pronunciations. Further, in Leigh Hunt's *Autobiography*, p. 180, it is recorded that John Kemble the actor (1757-1823) always said [kwælitɪ].

The rounding does not normally occur in Received Standard English when *wa-*, *qua-*, *wha-* are followed by *g* or *k*. Hence we pronounce [æ] in *wag*, *whack*, *wax*, *quack*, *quagmire*. The Danish writer Borram (1753) whose observations are generally accurate, states, however, that a rounded vowel was heard in *quagmire*, and [kwæg-] may still be heard.

If the seventeenth- and eighteenth-century unrounded forms of such words as *wash*, *swan*, *wasp* were not spelling pronunciations, that is, if *wa-* really developed into [wæ-] and subsequently became [wɔ], then we must assume that the initial *w*, while not hindering the early fronting of the vowel, later unfronted it again before rounding. This would be a later process than that which, among a different set of speakers, rounded M F *a* direct, before fronting took place.

The poets of the sixteenth and seventeenth centuries (e.g. Surrey, Wyatt, Sackville, Spenser, Shakespeare, Habington, Donne, and Herrick) do not, so far as I have got evidence, rhyme *wa-* with *o* but with *a*—e.g. *want* rhymes with *grant*, *panl*, &c. *was* with *grass*. Pope rhymes *rewards*—*cards*, *Moral Essays*, Epistle II 243. These rhymes would still be held perfectly sound, being traditional, and also appealing to the eye. These reasons would explain their occurrence at an earlier date, even if those who used them pronounced [wɒnt, wɒz], &c. Such rhymes prove nothing one way or the other. The absence of the rhymes *wa*—*o* may be due to the dislike already alluded to, to rhyme in antagonism to the conventional spelling.

M E *ā* before *s*, *f*, *th* [s, f, θ], also before *r* and *r* + consonant

The words *path*, *bath*, *pass*, *glass*, *chaff* after *hard*, *fa* &c., may serve as types of what has happened to the old short vowel before the above-mentioned consonants. In Received Standard, instead of a short vowel [æ] we have a long [ā]. In the various Regional and Class dialects, different developments occur, such as [glas, glæs, glās], &c., these, however, do not concern us here, except in as much as they may represent survivals of the stages through which the Received Standard forms have passed in their time. Two things, then, have happened to the vowel in Early Modern [pæθ, glæs, ɪæf] it has been lengthened, and it has been retracted, from a front to a back vowel.

The generally received view is that M E *path*, &c., became [pæθ], whenever the fronting took place, that this was then lengthened to [pāθ] in the seventeenth century, whence [pāθ] developed in the course of the eighteenth. In the same way *hard* became [hærd, hārd, hā(ɪ)d]. There is little fault to find with this, except as regards the approximate period of lengthening. This took place, in all probability, much earlier than is usually supposed.

We shall see (p. 257) that *ð* is lengthened in Warwickshire as early as

1420, when we find *crooft* for *croft* (Coventry Leet), also that the spelling *marster* for *master* occurs in the Cely Papers. This last form has been adduced to prove that *r* could have had no consonantal sound at this period before -*r*, but it also shows that the preceding vowel was long, in fact that *ā* was already lengthened before -*r* + consonant. There is no reason for supposing that lengthening of *ā* took place earlier before -*r* than before [f, þ], or that the vowel *ð* was lengthened earlier before *f* than *ā* was. If we draw what seems the natural inference from these facts we shall have to assume that at any rate by the end of the fifteenth century, the vowel in *path*, *glass*, *chaff* was already long. Did this lengthening occur before or after the fronting of *a*? Are we to assume for the sixteenth century [pāθ glās, tʃāf], or [pæθ, glæʃ, tʃæf]?

The question seems open to discussion, and it may be well to argue it out. Let us assume that M E *bap* 'bath' was lengthened direct in the fifteenth century, before the fronting of *a* to *bap*. In this case what was its position with regard to the verb *bathe*, which had a long *ā* in M E? Either this latter vowel had already been fronted, or it had not. If not, then *bap* and *bað* must have had the same vowel and this, as we have seen, was fronted in the fifteenth century and subsequently became [e].

The same fate would, therefore, have overtaken the same vowel in both words, with the result that there would have been no distinction in vowel sound at the present time between *bath* and *bathe*. But there is a distinction. Let us assume, then, that when *bāp* became *bap*, the old *ā* in [*bað*] was already fronted and had thus got far ahead of the new *ā*. This assumption necessitates the further one that at a later period a fresh tendency arose to front *ā*. But this assumption is not justified, apparently, by facts. We are compelled, therefore, to assume that *bap* did not become *bæp* direct, but that the vowel had already been fronted before the lengthening took place, so that the development was [bap, bæp, bæp]. This offers no difficulty, since we know that [bæp] did exist (from the testimony of the seventeenth-century Orthoepists), and the only question which arises is, *when* did it come into existence? If it be held, as it still is by some, that M E *a* had only reached the [æ] stage by the sixteenth century, this would certainly be a difficulty, but we have established already (pp 195-6) at least a very strong probability that by that period [e], or still more probably [æ], had already been reached by the old *ā*, so that if that be so, the difficulty is removed.

Incidentally it may be remarked that such a rhyme as *past*—*waste*, which occurs in Shakespeare's sonnet, 'When to the sessions of sweet silent thought', is intelligible if we assume that the vowels in both words were long—[pæst—wēst]—but hardly so if we are to suppose [pæst—wēst] or even [wēst].

As regards the change from [pæst, bæp, æstæ(r)] to [pæst], &c, it is difficult to be sure of the approximate date of the change. The statements of the eighteenth-century authorities are very unsatisfactory. The chief argument against assuming a very early (say late seventeenth or early eighteenth century) retraction to [æ] is the fact that this vowel seems to have been difficult for Englishmen at that time. Why if the sound was a common one in our language, did it always become [ɛ], written *aw* or *au*, in foreign words when borrowed into English?

We find *spaw* for *Spa* in the Verney Memoirs, II 23 (1641), IV 120 (1665), and the habit survives in the spelling and pronunciation of *Cawnpore*, *Punjaub*, *brandy pawnee* and in the pronunciation [kɔ̃bʊl] for *Cabul*, really [pandʒəb, pənu kəbʊl], &c. The old-fashioned and now vulgar pronunciation [vɔ̃z] for *vase* illustrates the same point. The word in this form must have been borrowed when [ā] was unknown in English. Our present-day pronunciation [vāz] is the result of a comparatively recent approximation to the French sound.

Before *r*, *a* becomes *-o* in some dialects, cf. for instance *Charlbury*, Oxon, locally called [tʃɪlbɪrɪ]. There was in the nineteenth century a hyper-fashionable or vulgar by-form [tʃɔɪz] of *Charles*. This used to be facetiously written 'Chawles'. The prototype of this form seems to occur in Mrs. Basire's *chorls*, 141 (1655). Cp. also Cooper, p. 173, above. The form is difficult to account for unless [u] had already developed from [æ].

The Vowel in *half*, *laugh*, *dance*, &c.

If we assume that our pronunciation of these words goes back to a late M.E. *hāf*, *lāf*, *dān* &c. which became [hæf hɑf—hāf] &c., there is no difficulty concerning them, nor one or two other words, such as *calf*. If on the other hand we insist on deriving our present forms from Early Modern forms with the diphthong *au*—*haulf*, *caulf*, *lauf*, *daunse*, &c.—as some scholars do, then we are put to all sorts of shifts to explain the present-day [ā] instead of [ɔ̃]. That diphthongizd forms *haulf*, *caulf* existed, no one doubts, but it is suggested that undiphthongized forms also existed, and that from these our present received pronunciation is derived. As regards *laugh*, *laughter*, there is no proof that [laʊliər], &c., ever existed. In words of this kind there were two types, one in which the final [χ] became [ɪ] and in this type *au* did not develop, but there was another type in which final [χ] or this sound before *t* did not become [ɪ] but retained its back character and then disappeared. In this type *au* did develop, and afterwards quite normally, became [ɔ̃]. Our forms *laugh*, *laughter* (in spite of the spelling which really belongs to the second type), and the earlier forms, so much in vogue right into the eighteenth century *slafier*, *dafier* are derived from the first type. On the other hand, the received pronunciation of *slaughter*, *daughter* with [ɔ̃] is derived from the second type. See p. 248, below, for early examples of the spellings *luffe*, &c., and p. 297 for *hauf* 'half'.

M.E. *ɛ̃* in the Modern Period

By common consent, the long tense *ɛ̃* of M.E., no matter what its origin, was raised to [i] in the Early Modern period. Apart from present-day vulgar English of big towns, the new vowel sound has been preserved. In the degraded forms referred to, there appears to be a tendency to diphthongize [ɪ] to something like [æɪ]. This tendency generally goes with a drawing habit of speech which seems incompatible with the preservation of any long vowel as a pure sound. The same speakers who pronounce [hæɪ, bæɪ, mæɪ] for *he, be, me*, &c., also diphthongize the vowel in *boat*, &c. (cf. 235, below).

The first indications we get of the change of [ē] to [i] are given by the occasional spellings of persons who write *i, y* instead of *e*. These spellings, so far as my knowledge goes, begin before the end of the first quarter of the fifteenth century. They are fairly frequent during the fifteenth and sixteenth centuries, and are found even in the seventeenth century. The following examples will suffice.

Siege of Rouen, c. 1420—*hire* 'hear', l 23, *hyrde* 'heard', 29. Bokenam (1443)—*besychyn*, S Marg 925, Shillingford (1447-50) *mykely*, *myte* 'meet', 6, *hire* 'hear', 9, *dyme* 'deem', 13, *myve* 'move', 60 from M E *mēve*, *meeve*, *pryving*, *pryved*, 57, 'proving', &c, from M E *prēve*. Shillingford's *wyke* 'week', 59, may = {wik}, or it may represent an old form *wike* without lengthening. *Sike* 'sick', 64, may be either M E *sīke*, or an early shortening.

Gregory (1450-70)—*hire* 'hear', passim, *dyre* 'dear', 116, *stypylle* 'steeple', 149, *slyrys* 160, 'sleeves', the spelling *schyppe*, 162, 'sheep', no doubt expresses a shortening of the vowel after it had been raised to [i]. Margaret Paston (1440-70)—*thir*, 2 142, 'there, in which', *hyrafter* 'here-', 2 178 *agryed*, 2 179, *priste* 'priest' 2 179, *syved* 'seemed' 2 186, *spyde* 'speed', 2 188, *syving*, 2 192, *dymeth*, 2 193, *shype* 'sheep', 2 196, *kype*, 2 197, *wyppyng* 'weeping', 2 226. Creation of Knight of the Bath (1494)—*siē* 'seen' 390, *indied*, 391, Letters and Papers, vol 1. Hymn to B V M (before 1500)—*wi*, *Quin* 'queen', *tri* 'tree', *wiri* 'weary', *si* 'see'.

Anne Boleyn in 1528 writes *beyche*, Ellis 1 1 306 and 307, and so does Thos Pery in 1539 Ellis 2 2 148. The spelling *Mons de Guees* for *Guise* in Cavendish's Life of Wolsey, p 76, makes it quite clear what value the symbol *ee* had for the writer. Ascham has *style* 'steel', Toxophilus, 112, and *piusshlye*, Tox 83 and 84, Roper's Life of Sir Ihos More, *liuer* 'rather', xxviii 16 (1556). As has been pointed out already, p 136, Queen Elizabeth in her letters and in her Translations makes very frequent use of this spelling. The following list is rather fuller than that given above, and includes references. From letters to James VI (1582-1602)—*agreed*, p 11, *hiresay* (Noun), 17, *grivous*, 19, *wel*, 20, *kiping*, 23, *fried* 'freed', 23, *needful* 'need-', 27, *kipe* 'keep', 53, *besече* 'beseech' 53, *spidye* 'speedy', 53, *hire* (Int), 61, from Ellis—*briding* 'breed-', 1 2 157 (1549), *dides* 'deeds', 1 2 147, *hire*, 1 2 146. In the *Translations*, among other forms, we find *whir* 'where', p 146. The habit of these spellings, then, is observable in the Queen's writings from her girlhood to the end of her life. It is unnecessary to prolong the list farther, and still less necessary to refer to the early Orthoepists, who for once seem all to agree, and all to be describing the real facts. It may be useful to observe that when the late sixteenth- and the seventeenth-century writers on pronunciation speak of the sound of 'ee', they invariably mean [i].

How early did the sound change take place? Since we have evidence of it in spelling as early as 1420 or thereabouts, it is probable that the present sound was fully developed in pronunciation considerably, perhaps fifty years, earlier. A thorough search through the late fourteenth century texts might reveal examples of *i, y* spellings in these. It is probable that M E *ē* was pronounced very tense, and slightly raised, like the vowel in

Danish *se* 'see', which to English ears is almost indistinguishable from [st]. This point is reached before the full high position of the tongue is attained. It might, of course, be argued that the fifteenth-century spellings indicate only a very tense and very high [ē], and that the full [i] sound is only reached in the following century. The exact chronology of minute degrees of sound change, is not obtainable with absolute certainty, but the facts and inferences based upon them with regard to the history of M E *ī* [ē] (see pp. 209-13) all make, in my opinion, in favour of the view here taken, that [i] was probably fully developed from *ī* before the end of the fourteenth century.

So far as my present knowledge goes, I see no reason for claiming any particular Regional dialect as the starting-point of the change, nor any Class dialect as the medium through which it passed into the English spoken in London, and ultimately into Received Standard. The sound change appears common to the speech of all areas and classes.

The Vowel in *evil*, &c.

We have now briefly to consider a group of words containing M E *ī* of Late M E origin.

There are a few words in Received Standard English at the present day which have [i] spelt *e* or *ee*, about which there has been some discussion. The chief words are *evil*, *beetle*, *weevil*, and *wreck*, the last three of which all have original *ī* in O E. In some dialects *bitul*, *wisfol*, *wicu* appear as *beetul*, *weefol*, *weocu*. In M E these became *bitel*, *wivel*, *weke* respectively, the *ē* being due to monophthonging of *eo* to *e*, and the lengthening of this in open syllables in M E. Until recently these M E forms were accepted as the ancestors of the present-day forms. *Evil*, OF *yfel*, was regarded as the descendant of the Kentish type, O E *efel*, M F *évil*. It has been pointed out, however, that M F lengthened *ī* was slack, and would not produce [i] in the Earliest Modern, but at best [ē]. It is pretty generally accepted now that in certain dialectal areas—not yet very precisely defined—O E *ī* in open syllables was lengthened in M E, and lowered to a tense [ē] which would account perfectly well for the Modern forms of the above words. *Evil* is regarded not as a 'Kentish' form, but as an E. Midland form from *wel*, the vowel of which was lengthened to tense *ē* in later M E. (See on this question my *Short Hist. of Eng.*, §§ 174 and 229, Note 1, and references there given.)

In present day Standard English we usually retain the short forms of words with O E. and M E *ī*, as in *live*, *give*, *written*, *shriven*, *little*, *to wit*, *privy*, *city*, *pity*, *stick* Vb, &c, &c. As we shall see, however, the long forms, with [i] were far commoner during the first four centuries of the Modern period than at present. 'Peety' [pitɪ] for *pity* was occasionally heard till quite recently, and 'leettle' [litlɪ] is still used facetiously in the sense of 'very little'. There is some difficulty in distinguishing among the early spellings with *e*, those which really represent the long vowel, from those which are the lowered form of the short *ī*, discussed pp. 226-9, &c. In the case of some words such as *live*, *give*, we know in other ways that the pronunciation [liv, giv] was current, in other cases the spelling *ee* or *ee* sometimes reveals the length. It is certainly possible that all three pronunciations [liv, lev, liv, giv, gev, giv], &c, coexisted

The dialectal distribution of the late M E *ē*-forms from earlier *ī* needs much more investigation than it has hitherto received. At any rate, the view that the lengthening (to *ē*) of *ī* in open syllables was a purely Northern process must be given up. It undoubtedly involved a considerable area of the E Midlands, and may even have spread South, and, to some extent, Westwards.

The following examples, in so far as they contain a long vowel and are rightly classified here, must be regarded as having M E *ē*¹, which was raised to [i] very early, in these as in other words.

Lydgate—*wedowe*, &c., Coventry Leet (1421)—*preue*, 131, Hen V (Letters of Marg of Anjou, &c.)—*seuen* P P 21 (this may, however, be M E *ē*²), Wm Paston—*abedyn* P P, 1 30, Bokenam—*pele* 'pitj', Pr 41, *sekyr*, Pr 70 *wrelyn*, Pr Marg 41, *welth* Pr Marg 228, *presoun*, Pr Marg 289, *rebet*, Marg 428, and Christ 366 *bedel*, Pr Marg 349 (may represent either M E *bidel*, or S F type *bedel* with lengthening), *wedowe*, Ann 578, *shrelyn*, Flev Thous Virg 415, *quekyn* Inf, Cecil 782, 793, 796, *leuin* Pres Pl, Lucie 296, Gregory—*preson* 65, 81, *leuyd* 'lived', 106, *wete* 'wit' Vb, *leuyh* Inf, 130, *wedowe*, 164, *petifullyste*, 199, *rever* 'river', 207, Shillingford—*weket*, 101 Exeter Tailors' Guild—*weke*, 319, *weket*, 322, *geven*, 315 (perhaps M E *ē*², fr O F *geofen*), *dener*, 315 (both long and short forms of *e* occur in this word, cf Machyn, *dēner* being a case of the lengthened forms we are considering, *dēner* of the lowering treated on pp 226-9), Ord of Worcester—*geet*, 388, Shillingford—*preyly* 61, *prey seal* 63, Marg Paston—*leyn* 'live' Inf, *petous*, n 26, *preson*, n 84 (*indiferently*, 1 178, and *levery*, n 192, &c., are doubtful), Short Long Chron—*presone*, 74, *prevely* 75, Cr of Knt of Bath—*hreven* P P, 390, *gentilwomen*, 393, Caxton—*to wete* 'wit', Jason, 58 13 *wreden* 'written', 15 24, Sir Robt Wingfield (1513)—*getyn* P P, Ellis 2 1 212, Burv Wills—*wedow*, 78 *dener*, 74 *wedowed* 'hood', 75 (1482), *lete* 'live', 111 (1509), Lord Berners—*suspiciously* (?), 1 71, *rebet*, 1 36 Sir Thos Flyot—*seele* Inf, 1 51, Will of R Bradley (Leics 1533), L D D—*levyng*, 161 19, *geue*, 161 27, Will of R Astbrooke (Bucks 1534), L D D—*I geue*, 168 11, Sir Thos Seymour, St Pprs Hen VIII 1 (1544)—*rever*, 776, Thos Lever's Sermon—*forgeuenesse*, 50, Machyn—*deener*, 138, *cele* 'city', 10, presuns, 18, *Prevesell* 'Privy Seal', 37, *pele*, 43 *wedew*, 49 *leved*, 67, *veker* 'vicar', 80, Gabr Harvey's Letters—*sleekid*, 2, *sleek* 'stick', 34, Verney Memoirs—*lelel*, M Faulkner n 55 (1642) *lellel*, n 355 (1645) and 384 (1648), *reaver* 'river', Lady Hobart, n 137 (1666), *pey* Lady Hobart, *ibid* 138. In the eighteenth century Lady Wentworth has—*leved* 'lived' Wentw Pprs 64, 116, *leuin* and *levyng* 'living', 54, *pey*, 39, *geuen* P P, 40, 56, 64, *lecer* 'liver', 42, *wemen* 'women', 113.

We see that these forms were both fairly numerous and widespread formerly, and it is remarkable that nearly all should have been eliminated from Received Standard and Literary English.

It is highly probable that many more of these forms, in documents of the fifteenth, sixteenth, and seventeenth centuries are concealed under the spelling *i* in which case it is impossible to distinguish them from the unlengthened forms. Thus such a spelling as *give* may well represent either of the two forms [gīv, giv].

M E $\bar{e}^1 = [\bar{e}]$

This sound, which remained during the whole M F period, and for some time afterwards, quite distinct from $\bar{e}^1 = [\bar{e}]$ (see pp 205-7), has various origins (for which see pp 29, 30, 33-4, above). With the exception of the words *break, great, steak*, all words originally containing this sound, unless shortening or other combinative influences have supervened (see p 212), have in present-day Received Standard developed the vowel [i], so that the old $[\bar{e}]$ is now completely levelled under old $[\bar{e}]$. Examples of words containing M E \bar{e}^1 are —*meat, eat, breathe, speak, steal, heat, teach, heath, deal* (Vb), *clean, leap, heap, east*, also the French words *feast, beast, real, &c, &c*.

For the shortening of this vowel see p 254.

When \bar{e}^1 was raised to [i] (cf pp 205-7), \bar{e}^1 at first remained unaltered. At this point M E \bar{a} and M E *ai*, which, as we have seen (pp 194-6), had by this time both been levelled under a single sound, caught up \bar{e}^1 , and thus the three originally distinct vowels were all represented by the single sound $[\bar{e}]$, which was tending more and more to become tense.

Between this stage and the present sound the intermediate stage $[\bar{e}]$ must certainly be assumed. When was this stage of a fully tense vowel reached?

It seems likely that soon after M E \bar{e}^1 became [i], \bar{e}^2 would take its place as a mid-front-tense vowel, the tendency of Modern English being, on the whole, to make long vowels tense and to reserve slack quality for short vowels. We shall probably be within the mark if we place the development of the new tense \bar{e} at least as early as the first quarter of the fifteenth century. This view is confirmed by the fact that in Gregory's Chronicle (1450-70) M E *hēlen* 'conceal', fr O E *hēlan*, is written *hylyn* (p 146), where the M E vowel was certainly $[\bar{e}]$.

This is evidence that among certain sections of the community, at any rate, this new \bar{e} had already been raised to [i]. Again, in the virulent Protestant tract *Rede me and be not wrothe* (1528) the rhyme *clane—bene* 'been' occurs. Now the latter word can only have had [i] at this time, since it contains M E \bar{e}^1 .

During the sixteenth century we find scattered spellings of this vowel with *i, e, g*. Machyn—*prych* 'preach', p 13, &c, *brykyng* 'breaking', 109, *bryke fast*, 199, *spylkyng* 'speaking', 35, Ascham his *lyfe* 'leap', Toxophilus, p 89, Gabriel Harvey, Letters, 1573-80, has *birne*, p 53, Q Elizabeth has *bequered* 'bequeathed', Transl 140 (M E *quepe*, O L *cwēpan*), besides *spike* Vb. The Queen also has *spuch*, but this no doubt represents the non-Southern form with \bar{e}^1 . Skelton rhymes *stepe—lepe*, Ph Spurowe, 114-15, Surrey rhymes *grene—cline* (Tottel, p 3) Spenser rhymes *seas—these* in *Heavenly Beautie*, and *streeme—seeme* in *Prothalamion*, *cleene* with *beene* P P, *sheene* (Vb) and *seene*, F Q 2 v 10, Shakespeare rhymes *teach thee—beseech thee*, V & A 404 and 406, but all of these poets have, more commonly, rhymes which suggest the [u] pronunciation (cf p 211). The grammarian Gill, in *Logonomia* (1621), mentions with contempt what he considers affected, effeminate pronunciations with [i] of *leave* and *meat*, which he writes *liv, mit*. Thus the comparatively early raising to [i] and therefore a still earlier 'tensing' of M E \bar{e}^2 are completely established.

But this is not the whole story. It is evident from rhymes and from the statements of writers on pronunciation that [spɪk] for *speak* and so on was not the only, nor indeed the prevalent, type in Received Standard during the sixteenth and seventeenth centuries. Another pronunciation with [ē], in words of this class is recorded, and this seems to have been the more usual during this period. We must assume, therefore, that the [ē] from earlier [ē] was differentiated among different classes of speakers—whether in a Regional or a Class dialect I am unable at present to say—into two types, one of which retained the old [ē], while the other gradually raised this to [ɪ]. It is unnecessary to discuss at length the often contradictory and never very clear statements of the English and French writers as to the precise quality of sixteenth and seventeenth century English ‘long e’, but so much at least seems certain, that they refer to a mid and not a high vowel. We have come to the conclusion that this was tense and not slack, quite apart from their statements. If these were accepted literally they would generally tend to show that the vowel was slack. Even Cooper (1685) equates the quality of ‘long e’ with that of the short in *ken*. On the other hand, Wallis (1653), and Sherwood in Colgrave’s Dictionary (1672), state that English ‘long e’ has the sound of French *e*, that is, a *tense* sound.

If these men are right, then Cooper is wrong, and it is not extraordinary that, good phonetician as he is on the whole, he should not have realized that there was a difference of *quality* as well as *quantity* between the vowels in *sell*—*sail*, *tell*—*sale* respectively, these being, amongst others, the examples he gives of ‘long’ and ‘short e’. Cooper shows clearly that he did not appreciate the distinction of tense and slack, since he gives the pair *win*—*wean* [ɪ—ɪ] as differing only in the length of the vowel.

However, passing from this point, we may note that Cooper gives a longish list of words containing ‘long e’, words, that is, with ‘*ea* pro *e* longa’, which includes the following—*beacon*, *bead*, *beam*, *lean* (Vb and Adj), *beat*, *bequeath*, *bleach*, *breach*, *break*, *deal*, *dream*, *Easter*, *eat*, *great*, *heal*, *cheap*, *heap*, *heat*, *heath*, *heathen*, *leaf*, *leap*, *clean*, *leave*, *mead* (the drink), *meal*, *meat*, *sea*, *seat*, *sheaf*, *sheath*, *speak*, *squeak*, *steal*, *stream*, *sweat*, *teach*, *weak*, *wean* (Vb), *bran*, *wheat*, also the words of French origin—*appeal*, *beast*, *cease*, *cheat*, *conceal*, *cream*, *creature*, *deceive*, *defeat*, *disease*, *ease*, *extram*, *fast*, *impreach*, *preach*, *queasie*, *repeat*, *reveal*, *treat*, *veal*. This is a pretty satisfactory list of words which had [ē] in M E, and it is perfectly certain, in my opinion, that in Cooper’s pronunciation all these had the sound [ē]. I am quite unable to see the force of the arguments of Jones, the recent editor of Cooper, and of Zachrisson, who seek, apparently, to prove that Cooper intended to suggest that all these words were pronounced with [ɪ]. He definitely places them under *ea*, immediately above comes a list of words like *behead*, *bread*, &c., in which he says ‘*Ea* ponitur pro *e* brevis’ and our list, as stated, is headed ‘*ea* pro *e* longa’. Of ‘*E*’ he says, ‘*Vera huiusce soni productio scribitur per a* absque à longum falso denominatur ut in *cane*, *wane*, *age*’. Further, in a list of words pronounced alike though written differently, ‘*Voces quae eandem habent pronunciationem*’, &c., Cooper includes *meal*—*male*. Surely if this means anything it means what we have already tried to establish, that M E *ā* and M E *ē* had both the same sound in the

seventeenth century, if not much earlier, and further, if we can ever learn anything from the Orthoepists, we may learn that this sound was a *mid* and not a *high* vowel. Shakespeare rhymes *sea* with *play*, &c (scep 248), Spenser, *seales*—*states*, Heavenly Beautie, *retrate* (sic)—*late*, F Q 1.8.12, Habington—*sea* with *pray*, Castara, 134, with *play* 89, with *away*, 91, and so on, *Thames*—*streames*, ibid 21, and Suckling—*cleane* with *Seine* in 'I came from England into France'. Donne—but these rhymes are not quite conclusive—rhymes *meat* with *great*, *breake* with *weake* (Auct. of the World).

Such a spelling as 'to *spake* to her' (1693), C Stewkley in Verney Mem., iv. 464, leaves no doubt as to the type of pronunciation intended.¹

Cooper's list, then, is invaluable, and may be considered reliable as showing that words of the class we are now considering were still commonly pronounced according to a different type from that now in vogue in Received Standard English, although our present type was certainly already in existence, as we have proved above, and had existed before the end of the fifteenth century. Cooper himself seems to have known both pronunciations of *wean*. It is rather strange that the evidences of the [ē] pronunciation of the old [ē] words should be so comparatively rare as they are. This may be due partly to the dislike of the more fastidious poets for rhyming together words which are spelt with different vowel symbols although the sounds be identical, so great a hold has spelling on the literary imagination, partly also perhaps to the fact that the [i] type may have gained ground more rapidly in fashionable speech during the eighteenth century than we suppose. Still, such rhymes as *great*—*cheat*, *sea*—*survey*, *gate*—*eat* (Pope), *dream*—*name* and *speake*—*mistake* (Swift, An Apology), *shade*—*mead* (Pope, Windsor Forest, 135-6 (1713)), *please*—*slave*, *easie*—*days*, *fate*—*deceit* (Lady M. Wortley), &c, occur far into the eighteenth century. A thorough investigation of these rhymes from the early sixteenth to the end of the eighteenth century would be a laborious but repaying piece of work. In dealing with M E *ā*, p. 104, above, I have shown the existence of the rhyme M E *ā* with M E *ē* before *r*, as early as c. 1420.

This is the proper place to emphasize the fact that our modern usage with [i] in *heat*, *meat*, &c, is not in the nature of a sound change as some writers seem to suggest, but is merely the result of the abandonment of one type of pronunciation and the adoption of another, a phenomenon which, as we know, is of the commonest occurrence in the history of Received Standard Colloquial English.

Had such a sound change taken place between the seventeenth century and the present day it must have involved all the words which had *a* and *ai* in M E, and *made*, *maid* and *mead* would all have been pronounced like *ai*. It is possible that a tendency to make M E *ā* and *ai* into [i] did actually exist in some Regional dialects, and, if Gill is to be believed, some affected speakers of Standard English in his day actually said [kipn] for *capon*.

This tendency, however, must have been confined to a small and obscure community, and it has not affected Received Standard. It is not comparable in importance to the tendency to raise M E *ē* to [i], and in the community among whom this latter process was carried out, it is evident that this must have started before the descendants of the old *ā*

¹ Further examples of *a* in old [ē] words: *manning* Pres. Part. Lady Brill Hariley 40 (1639) to *spake* ibid 143 (1641) the *manes* means Tom Verney V. Mem. ii. 319 (1651). For further spellings showing levelling of M E *ā* *ē* *ai* see p. 248 below and Appendix to pp. 248-9.

and *ai* had developed into the full [ē] sound. Incidentally, this shows how early must have been the 'tensing' of *ē*. To make the matter more concrete for those unused to this kind of discussion, we may say that in the dialect from which is derived the present pronunciation of *mead*, this word must have been approaching that pronunciation before *made* and *maid* had reached the [mēd] stage and while they were both pronounced [mēd].

The three words *break*, *steak*, *great* may be simply survivals of the type represented in Cooper's list in which they all occur.

On the other hand *great* has been explained on the analogy of the old Comp *grētter*, which was fairly common in the fifteenth century (cf p. 325). The shortened form preserved [ĕ], and the quality of this vowel may, it is said, have influenced that of the Positive by preventing so great a differentiation between the two forms as would exist between [grit — grē]. This explanation now appears to me improbable. *Break* and *steak* have been supposed to be loan forms from a South West dialect. But the South-West dialects have had extremely little influence upon Received Standard, in spite of Drake and Raleigh. Besides, while this might be a plausible explanation for the sixteenth century, the problem does not arise till the late seventeenth or eighteenth century in this case.

It is simpler to regard all three forms as survivals of the older type. As a matter of fact these words were pretty widely pronounced with [ɪ] in the eighteenth century Received Standard, and *break* is still [brɪk] in Irish English and in many Regional dialects.

Dr Johnson said that Lord Chesterfield told him that *great* should be pronounced so as to rhyme with *state* while Sir William Yonge sent him word that it should rhyme with *seat* and that none but an Irishman would pronounce it *grait*. (See Boswell's *Life of J.* Oxford Ed. II p. 161.)

The Change of *er-* to *ar-*

A number of words in Mod Engl. which formerly had *er-* are now pronounced with [a] and this irrespective of the fact that some are still written *-er*, e.g. *clerk*, others *-ar-*, e.g. *heart*, while others are written *-ar-*, e.g. *heart*, *starve*, *far*, and so on. On the other hand, a larger number of words which formerly had *er-* in the spelling retain this spelling, as *clergy*, *mercy*, *person*, *swerve* &c., or are written *-ear*, as *learn*, *early*, *search* and are pronounced [a]. We have here the survivals of two types, differentiated in Late M.E. from one original type — one type which preserved *er-* unaltered, until by a series of changes this vowel developed into present day [æ], the other type in which M.E. *-er-* became *-ar-*. This has normally become present-day [ā] when the *r* is followed by a consonant as in *starve*, or is final, as in *far*, but has remained short and is fronted to [æ] when another vowel follows the *-r*, as in *larry*.

Our task now is to trace the rise and history of the M.F. *-ar-* type, and to give some account of its distribution in the Mod. Period.

The phonetic process is most probably one of simple retraction of [e] to [a] before *-r*, but it is conceivable that the series of changes was [er — ær — ar], that is to say, the sound represented by *e* in M.E. may first have been lowered and then retracted. The difficulty of the problem lies in the fact that at no period, and in no early writer after the appear-

ance of the *-ar-* spellings, is either type used with perfect consistency, the same writer often spelling the same word in both ways. Nor is it easy to see why in a certain number of words the *ar-* spelling should gradually have become fixed, thus helping to fix the pronunciation while in others again in which *-er-* or *-ear-* is written, the pronunciation should preserve the other type, nor further why yet a third group has preserved the *-er-* spelling, and are pronounced according to this type. It is difficult enough to reach a satisfactory solution of the difficulties even when the facts are known with some fullness, it is quite impossible to do so when the facts are imperfectly known. The following account, though incomplete, is less so than those which have appeared hitherto.

From an examination of the list of words which have been found written *-ar-* from the fifteenth to the eighteenth century it seems impossible to formulate any law to account for the change in terms of combinative phonetic conditions, since almost every word formerly containing *-er-* in a stressed syllable is found at one time or another to have been written *ar*, and therefore, presumably, to have been pronounced according to this type among some groups of speakers. The nearest approach to any combinative influence which might be suspected is that of lip consonants which present some slight appearance of having predisposed to the *ar* type when they stand before and perhaps also after, the combination. I consider this however very doubtful and it leaves much unaccounted for.

It seems more probable that dialect is at the bottom of the difference dialect of a Regional character to start with—though as we shall see, this is hard enough to determine—which however, was later on rather social than Regional.

The Chronological Facts

The *-ar-* forms are very rare in any text before the beginning of the fifteenth century. I cannot profess to give an exhaustive account of the conditions in M F until my M E Grammar is much farther advanced than at present, and I only give the results of my investigations on M F vowels so far for what they are worth. I have not yet examined P I N's in respect of our present point. The earliest example of *-ar-* for *-er-* which I have is *dare* in St Juliana line 30 (Prose) MS Royal, c 1250. The Eastern and South Eastern texts are slightly more fruitful and I have noted *sarmon* and *sarmoun* in Will of Shoreham's Poems (c 1320) 4 1212 50 1562 50 1411 100 67 and *harne* 141 330 in the same writer. From the Norfolk (Guilds of 1380) I have noted *parsones* and *prestes* p 23 *garland* 117 and *farthing* 122 (five times). Chaucer has only *far* *harre* *hunge* (rh with *knave* Prol C I 550) *tarie* *tarry* (Vb) and *harrie*.

When we come to the fifteenth century we find that the larger number of the *-ar-* forms occur in S E and E Midland texts, and they are not common here until well on in the century. Palladius on Husbandry (Colchester, c 1420) has only *barn* and *barley*, Bokenam has very few of these forms, and they appear in the Suffolk Wills apparently only

from 1463 onwards, it is perhaps only a coincidence that Marg Paston, also belonging to Suffolk, has hardly any of these forms before 1461, and that before that date she writes her own maiden name *Berney*, after 1461 *Barney*. The Essex family of Celys have a larger number of *-ar-* forms in their letters in the late seventies and eighties of the century than is found prevailing in any other collection of documents. The writers of this century who belong to the more Westerly parts of the country have practically no *-ar-* forms. This is true of the Life of St Editha, Bishop Pecok, Shillingford's letters, and the Exeter Guild documents. In the last mentioned, however, *farmes* is a remarkable exception.

Turning to London documents, the *-ar-* forms here are very rare before the middle of the century, though scattered instances will be found in the list. It is not until the second half of the century that we find any considerable number, and it is significant that we find most of all in the Chronicle of Lord Mayor Gregory, who was a Suffolk man by birth. Caxton has very few *-ar-* forms, and they are very rare in the official documents down to the end of the century.

In the following century the *-ar-* spellings are more frequent, and most writers, of all classes, have a certain number. The examples quoted below are from documents of all kinds, including private letters, and works published in the sixteenth century. It will be noted that in some words, e.g. *clerk*, *heard*, *serve* &c. *swerve*, *war*, these spellings are fairly widespread. It will be found, I believe, that the writers who use these spellings most frequently are Bishop Laumer, Machyn, and Queen Elizabeth. The evidence seems to point to the probability that before the end of the sixteenth century the *-ar-* pronunciation was far more common, that is, it included a much larger list of words, than at present. For the seventeenth century our best evidence is derived from the Verney Papers and the Verney Memoirs. These collections of letters put us in possession of the habits of speech of all the members of a very numerous family, and of a large circle of their friends (see remarks on these documents, pp. 162-3). We find not only the Verney ladies, but many of their male relatives and friends writing *ar* in words where we now pronounce the other type. It would be absurd to deny that the writers of these letters spoke typical upper class English of their period and we are led to the conclusion that *sarient*, *varlue*, and so on really represent the pronunciation in vogue at this time. If these spellings are more common in the ladies' letters than in those of the men we must, I think, put this down to the fact that the former read fewer books than the latter, and were less influenced by the spelling which was rapidly becoming stereotyped by the printers. Many people doubtless used the *-ar-* forms who wrote *-er*, cf. Ch. Butler in his Gr., p. 3: 'We write *person* though we say *parson*'. Lady Wentworth, whose letters contain a large number of these spellings although her letters continue down to 1711, must be held to represent the English of the Court during the last quarter of the seventeenth century. She therefore continues our record of this type of English for thirty years or so after the Verneys. Those whose views on the history of pronunciation are derived mainly from the statements of writers on pronunciation, will be glad to find that Jones (1701)—one of the best of his kind—includes *mercy*, *heard* and *verdict* in his rather

brief list of words in which 'e' is sounded as a', p. 24. Apart from the evidence of the Verneys, several of Lord Rochester's rhymes point in the same direction, and in supplement of Lady Wentworth's spellings we have several rhymes and spellings of Swift, which tell the same tale, and make it certain that down to about the middle of the eighteenth century the [ā] pronunciation, or its immediate ancestor, obtained very largely in a number of words which are now pronounced according to the -er- type.

Later in this century, Elphinstone, a Scotchman who lived for many years in England and moved in decent society, puts down *larn'd* as a London Vulgarism in 1783, though we have reason to believe that the word was normally so pronounced by the best speakers of an earlier generation. Elphinstone is not absolutely above suspicion, since as a professional authority on pronunciation he was bound to uphold a theoretically 'correct' pronunciation, while he would be inclined to preserve a certain number of Scotticisms and Scottish prejudices against certain types of English pronunciation.

Apparently, by the end of the eighteenth century the distribution of [a a] among the old -er- words was, on the whole, the same as our own, though doubtless the older usage lingered here and there among good old-fashioned speakers, much later. According to Leigh Hunt's *Autobiography*, I, p. 180, the actor John Kemble (1757-1823) pronounced -ar- in *virtue*. Leigh Hunt regarded this as an eccentricity. It is evident that the -ar- pronunciations were declining from the middle of the eighteenth century, since Fielding singles out *sarvis*, *sarlain*, *parson* 'person' for ridicule by putting them into the mouths or the letters of vulgar persons. This pronunciation evidently died out in some words earlier than in others, and the usage varied among speakers of the same breeding, at the same period. Thus it is curious that in spite of the testimony of the Verneys, and the habit of John Kemble 150 years or so later, Vanbrugh appears to discredit the pronunciation *virtue* by attributing it to a peculiarly dingy and dubious character Mrs. Amlet in *The Confederacy* (1705). Seventy years later Goldsmith puts *varment* into the mouth of Tony Lumpkin. As a rule when a comic writer departs from ordinary spelling in depicting the speech of one of his characters, he intends to suggest a pronunciation which is out of the ordinary, though there is always the possibility that he is deceiving himself: as when a writer at the present time attempts to express the pronunciation of a vulgar person by writing 'orf' for off, 'wen' for when, 'chewsdy' for Tuesday, thereby expressing nothing different from the normal pronunciation. Swift's spellings *vardy* for verdict and *varsal* for universal in *Polite Conversations* may have represented fashionable pronunciations of his day, of which he disapproved. The reality of the vowel in the former is confirmed by Jones. Swift himself evidently said 'clargy', and *varment*. (See these forms in the lists.)

To sum up, we may say that the -ar- pronunciations appear to have been almost universal for at least two and a half centuries, among the politest speakers, and that the use of this type was gradually discontinued from about the middle of the eighteenth century in a large number of words.

Why was this? The most natural explanation seems to be that it was chiefly due to the influence of a different social stratum, which had either

preserved the *-er-* type traditionally, or deliberately adopted it on account of the spelling, from a desire for correctness. The question naturally arises, Why should the spelling of the printers of *-ar-* in certain words, and *-er-* or *-ear-* in others, have gradually crystallized? The practice cannot have reposed altogether, or mainly, upon that of the Late ME professional scribes, since the *-ar-* forms were not nearly sufficiently well established in their time to make their usage consistent, and as we have seen the *-ar-* spellings are rare, and very scattered in ME texts. It would seem that the early printers were a law unto themselves, for had they followed the scribes in this respect, as they did in most others, they must have printed no *-ar-* forms at all.

We must suppose then that the distribution of *-er-* and *-ar-* spellings in the printed books of the fifteenth and sixteenth centuries had a certain phonetic basis. The very inconsistency in usage seems to show that the printers did to a certain extent reproduce their authors' own spelling (see discussion of this point, pp 112-113). And if the early writers, as we know is the case from numbers of autograph letters and other documents, wrote sometimes *-er-* sometimes *-ar-*, this must have represented a conflict between traditional and phonetic spelling on the one hand, or, on the other, a different pronunciation in different words. How did this fluctuation arise? Clearly only from a mingling of the habits of two different dialects.

Dialectal Origin of the *-ar-* Forms

Looking at all the facts so far as they are known to me, and set forth in the preceding pages and the following lists, I am inclined to assume that the change of *-er-* to *-ar-* began in Kent early in the fourteenth century, and spread thence to Essex, to Suffolk, and to Norfolk. During the fourteenth century the new forms began to filter into London speech very gradually from Kent or Essex, or from both. They were rare in the speech of the upper classes at first, but gradually gained ground, probably through the speech of the lower strata of society, during the fifteenth century possibly also through the direct influence of merchants from the Eastern Counties who acquired wealth and position like Gregory.

During the sixteenth century these South-Eastern forms became fashionable, and were much used by Queen Elizabeth herself. Incidentally, we may call attention to the occurrence of *deserve* in a letter of Anne Boleyn, and the same form in a letter of her daughter about twenty years later. In the former case the form may be due to native Eastern dialect, while Queen Elizabeth was simply following the increasingly fashionable tendency. As a matter of fact, the *-ar-* forms are more frequent in the Queen's later letters and her translations than in those written in her girlhood.

According to the view here taken, the *-ar-* forms were originally from a Regional dialect, then passed into the London Class dialect of the lower orders, whence they spread upwards.

The precise distribution of *-er-* and *-ar-* forms would thus be as impossible to account for as that of the three forms *ɪ*, *e*, *u* from OE *y*.

The second list of *-er-* spellings shows how comparatively late many of

these persisted, even in words where *-ai-* spellings and pronunciations have long been absolutely fixed, and which one might therefore suppose to have been among the earliest words to be adopted in the *-ar-* type

To my mind this shows that, even in these cases, difference of pronunciation persisted for a long period

List of Words which formerly had *-er-*, but which appear occasionally written *-ar-* from the fifteenth to the eighteenth centuries

- Bark** Vb *barcke*, Lever's Sermons, 115, 1550
Barley *barley*, Pallad on Husbandry 1420, Bury Wills 1467
Barn *barnes*, Pallad on Husbandry 1420, *barnys*, Bury Wills 98, 1504, Sir Thos Elyot's Gouvernour 1531, Ascham
Carve Engl Conq of Ireland (MS Trinity 1425), *karue*, p 1423, *carue*, Shakespeare 1st Fol Loves L L
Clergy *clargy*, Gregory's Chron 1450-70, Rede me and be not wrothe 1528, Laumer's Sermons, Thos Lever's Sermon 1550, Swift rhymes *clergy*—*chaige ye*
Clerk *clarke*, &c, Linc Will 1451 (Linc Dioc Docs), Rede me, &c, 1528, Skelton, Magnificence, Cavendish, L of Wolsey 1577, Laumer, *clarkhe*, Gabriel Harvey 1578-80, *-clark*, Q Elizabeth, Machyn 1550-63, Thos Wilson A of Rhet 1585
Certain *sarlayne*, *carlayne*, Gregory 111, 176, *sartten* *sarten*, Cely P 64, 139, 140, &c, 1475-88, *unsartin*, Mrs Pulteney Verney P 199, 1639, *sartinly*, Lady Sussex 1641, Verney Mem II 1, 82, 83, *carten*, Mrs Basire, 140, 1655, L of Rochester rhymes *certain*—*Marlin*, *sartin*, Wentworth P 48 (Lady W), 1705, and Fielding in Tom Jones, where it is said by Landlady of an Inn, and is written by Mrs Honour, a lady's-maid
Confirm *confarnes* (Luce Sheppard), Verney Mem III 75, 1651
Concern *consarned*, Pin V in Verney Mem II 195, 1642
Dark Skelton rhymes with *clarke*, Magnif 485 (†1529), *dark*, Fisher, Bp of Rochester's Sermon (fl 1459-1535), Lord Berners's Froissart, Sir Thos Elyot's Gouvernour 1531, *darknes*, Q Elizabeth
Dearth *darth*, Lord Berners 1520, 1 344, 415, Lever's Sermon, p 84, 1550, Thos Wilson, A of Rhet 1560, &c
Dofer *deffarre*, Lord Berners, 1 100, *d far*, Q Elizabeth 1572 (letters)
Divert *diwarthd*, Cary V in Verney Mem IV 276, 1680, *diuarthon*, *ibid* IV 275
Early E of Rochester rhymes *early* with *Farley* Epistle fr B to E
Errand Gabr Harvey, *arrand*, Letter Bk 1573 80
Earn *yarne*, Edm V Verney Mem IV 193 1675
Ermine *armyns*, Lord Berners 1523, *armyn*, Machyn 1550-3
Far *farre*, &c, Lord Berners, Sir Thos Elyot, Bp Fisher, Ascham, Wilson, Lyle
Farther Bury Wills 1535, Laumer, Bp Fisher, Lord Burghley, *farder*, Ascham, Lyle, *farther*
Farm *farme*, Machyn, Lever's Sermons, *farmes*, *farmer* three times
Fervent *faruentlye*, Laumer

Farthing *fardying*, Machyn 1550-63

Guerdon *guardon*, Bokenam, S Agn, 701, 1443, Shakespeare 1st Fol Loves L L, four times

Heard (Pret and P P) *herde* rhymes *farde*, Siege of Rouen c 1420, *harde*, Marg Paston, P Letters ii 124, 1463, *ibid* ii 241, 1465, Cely Papers 77, Skelton, Magnif, Sir R Wingfield 1513, Ellis 2 i 212, Lord Berners, Cranmer, Letters (Ellis 1 2 33) 1533, Sir T Elyot, Lever's Sermon, Latimer, *hard*, Machyn 1550-63, Gabr Harvey, Letter Bk 1573-80, Lord Burghley, Letters, Bardon P, and Ellis 1 3 12, Cavendish, L of Wolsey, Ascham, Ch Butler, Gr 1634, Verney Mem, *passim*—Cary V ii 70, 1642, Lady V ii 268, 1647, Pen Denton, *ibid* iii 228, 1655, &c, &c, Lady W in Wentworth Papers, 51, 1706, &c, Jones, Practical Phonogr 1701

Heart *Hoccleve*, Reg of Pr 1412, rhymes *smarte*, Siege of Rouen c 1420, M Paston, Letters ii 365, 1469, Fortescue 1470 (?), Anne Boleyn 1528, Letter in Ellis 1528, Skelton, Magnif, Thos Pery, Ellis 2 2 149, 1539, Sir T More, Thos Lever, *heartly* J Mason, Ellis 2 2 54 1535, *harthe*, Cranmer, Letter 1533, Bp Fisher, *harkis*, Ascham, Lord Berners, Sir T Elyot, *heartly* Lord Burghley, Ascham *harhest*, *heartly*, *hart*, Q Elizabeth, Lyly, Ch Butler, Gr 1634, Cooper 1685, Jones, Practical Phonogr 1701

Hart *hart*, Lord Berners 1520, Machyn, *hartes ede* = head

Harbour *harborowe*, Sir Thos Seymour 1544, Letter in State Papers, Hen VIII, 1 775

Hark—**hearken** *harke*, Thos Lever 1550, *harken*, Lyly 1579-80, Ch Butler, Gr 1634, *ea* in *hearken* = *a*

Harvest Ascham

Hearth Chapman *harth*, Mons D Olive, Wks 1 239 (1606), Cooper 1685

Herald *harold*, Machyn 1553-60

Hereford *Arfford*, *Harrford*, Machyn 1550-3

Hurdle [fr S E form M E *herdel*] *hardel*, Palsgrave's Esclaircissement 1530, *hardels*, Dives Pragmaticus 1563, *hardell*, Bury Wills 1569, Levins, Manipulus 1570

Herbage *tharbage* 'the herbage', Letters and Pprs, 1 80, 1483

Infer *enserre* Vb rhymes *debar*, Skelton's Magnif 60

Learn *learne* rhymes *warne*, Rede me and be not wrothe p 123, 1528, *larn*, Henry V in Verney Mem iii 368, 1647, Luce Sheppard, *ibid* iii 98, 1652, Swift rhymes *learn* with *darn* in 'A Panegyric', Elphinston, 1783, regards *larn* as a London vulgarity

Mar Vb *marre* rhymes *barre*, Rede me, &c, 1528, *marre*, Cavendish, L of Wolsey 1577

Meroy *marcy*, Siege of Rouen c 1420, *marcyfully*, Bokenam, S Ann 665, 1443, *marcy*, Gregory's Chron, *Marcie* (girl's name), Gabr Harvey 1578-80, *marcy*, Q Elizabeth, *marcy* Lady Sussex, Verney Mem ii 151, 1642, Lady V, *ibid* ii 296, 1647, Mrs Baire, *marci*, 135, 1654, *marcey* Mall Verney, *ibid* iv 214, 1655, Jones, Practical Phonogr 24, 1701

- Marvel**, &c *marvylyously*, Cely Papers.
- Merton College** *Marien College*, Rich Layton (afterwards Dean of York) in Letter, Ellis 2 1 60, 1535
- Peril** *paryl*, Ordinances of Worcester 374, 1467, *parill*, Caxton's Jason 1477, *paryll*, Lord Berners, 1 288, *parillouse*, ibid 1 31, *parells*, Cavendish, L. of Wolsey 1577
- Person** *parson*, Marg Paston, State of Ireland, St Papers Hen VIII, iii 15, 1515, Thos Pery, Letter, in Ellis 2 2 147, 1539, Lord Berners, Sir T Elyot's Will, *parsonages*, ibid, *parson* = 'person', Machyn, Q Elizabeth, 'We write *person*, though we say *parson*', Butler's Gr 1634, p 3, Lady Sussex in Verney Mem ii 88, 1641, Dr Denton, ibid iii 461, 1660, Lady Wentworth in W Papers, 94, 96, 1709, occurs in a letter by Mrs Honour, a lady's-maid, in Tom Jones
- Parson** *parson*, Latimer's Serm, Machyn
- Prefer** *Rede me*, &c, *prefarre*, E of Rochester rhymes *preferred*—*Blackguard* in Nell Gwynne
- Search** *sarche*, State of Ireland, St Pprs Hen VIII, iii 15, 1515
- Serjeant** *sargent* Gregory's Chron 81, 1450-70, *sarjant*, Dick Hals (cousin of Verneys) in Verney Mem iv 310, 1674
- Sermon** *sarmon* Bury Wills, p 17, 1463, Gregory's Chron 203, Machyn, *sarment*, Lady W in Wentworth Papers 221, 1711
- Serve** *sarvyd*, Cely Papers 44, to *sarve*, Ld Adm Sir Thos Seymour 1544, St Pprs Hen VIII 1 778, *sarve*, *sarved* Q Elizabeth, *sarve*, Lord Barrymore, Verney Mem ii 53 1642, Magdalen Faulkner, ibid ii 56, 1642, Lady Hobart, ibid iv 127, 1665, Lady Wentworth, W Pprs p 77, 1709, *sarving*, ibid, p 118, 1710, Prior rhymes *sarved*—*carved*, The Ladie
- Servant** *sarvant*, Sir T Seymour, St P Hen VIII, 1 776, 1544, *sarvand*, Machyn, *sarvant*, Q Elizabeth, *sarvante* Sir J Hoitham 1560, Ellis 2 2 325, Sir E Sydenham, Verney Mem ii 102, 1642, Lady V, ibid ii 257, 1647, Sir R Hurgoyne, ibid iii 51, 1652, Lady Wentworth in W Papers, *passim*, 1705-11
- Service** *sarvyse*, Gregory's Chron 222, 1450-70, Cooper, 1085, designates *sarvyse* as belonging to a 'barbarous dialect', *sarvice*, Verney Papers ii 120, 1642, ii 68, 1642, ii 70, 1642, Lady Wentworth, W Pprs p 95, 1709, *sarvis* is written by Mrs Honour, a lady's-maid, in Tom Jones
- Deserve** *desarve*, Cely Pprs 63 1475-88, Anne Boleyn, Letter, Ellis 1 1 305 1528, *disarued*, Q Elizabeth 1546, E of Rochester rhymes *deserving*—*starving*, 'Bath Intrigues', *desarve*, Lady Sussex, Verney Mem ii 83 1641, Lady V, ibid ii 347 (twice), 1647, Lady Wentworth, W Pprs 118, 1710
- Desert** *desart*, Q Elizabeth, Shakespeare rhymes *deserts*—*paris*, Sonnet xvii
- Preserve** *presarve*, Lord Barrymore, Verney Mem ii 53, 1642, Mrs Isham, ibid iv 118, 1665
- Quarrel** Q Elizabeth, Lyly
- Smart** *smart*, Siege of Rouen c 1420, *smarting*, Caxton, Jason 1477

- Star.** *starre*, Gregory's Chron 80, 1450-70; Sir Thos More, Letters in Ellis 1 and 2, Wilson, A of Rhet 52, 1585, Q Elizabeth
- Starling** *starlyng*, Cely Papers 1473-88, *stare*, Sir Thos Elyot 1539
- Start** *astarte* rhymes *harte*, Hoccleve, Reg of Pr 1412
- Starve.** *starue*, Wilson, A of Rhet 61
- Swerve** *swarue*, Skelton, Magnif 1529, *swarved*, Lord Berners, L 376, 1523, *swaruing*, Latimer's Sermon, *swasue*, Wilson, A of Rhet 53, Q Elizabeth, Gill, Logonomia 1621, Dames, Orthoepe Angl 51, 1640
- Tarry** Vb *taryng*, Bokenam, Agn 476, 1443; *taryed*, Lord Berners
- Term** *termes*, Exeter Taylors' Guild 317, 1466, Cary V in Verney Mem iii 431 1657
- Universal** 'the *varsal* world', 'Miss' in Swift's Polite Conversation
- Virtue** *virtus* (Pl), Lady Hobart in Verney Mem iv 57, 1664, *virtuous*, Vanbrugh's Confederacy (said by Mrs Amlet), Act iii Sc 1, p 174, 1705
- Verdict** Jones, Practical Phonogr 1701, includes this word among those pronounced with *ar*, one of the fashionable speakers in Swift's Polite Convers says *vardy*
- Vermyn** *varment*, Thos Peiy Letter Ellis 2 2 145, 1539, *varmin* Mrs Fure, Verney Mem ii 86 1642, *vermin* rhymes *garment* in Swift's poem 'The Problem', *varment*, said by Tony Lumpkin in Goldsmith's *She Stoops to Conquer*, Act v, 1773
- War** *warre*, &c, Sir J Fortescue 1471-6, Gregory's Chronicle 1450-70, Caxton, Jason 1477, Bp Knight of Bath and Wells 1512, St of Ireland, St Pprs Hen VIII 1515, Sir Thos More, Lord Berners 1523, Sir Thos Elyot 1531, Lever's Sermon 1550, Cavenish, L of Wolsey 1577; Ascham, Lyl
- Work** *workys* Siege of Rouen 1420, *workys* Bokenam, Christ 887 1443, Exeter Taylors' Guild *awarke* Adv 1466, *wark*, Lord Berners 1 82, *awarke* Adv 1 161, *wark* Skelton, Magnif, Lincolnshire Inventory, Linc Dioc Docs 1527, *warke*, Sir Thos Elyot, Q Elizabeth (Trans), *worke* (Letters)

Proper Names

- Barney** This, the maiden name of Marg Paston, is always written *Barney* by her down to 1461, from then onwards generally with a
- Barkley** *Barkley*, Gregory's Chron, *Barkly*, Bp Knight of Bath and Wells 1512, Lord Berners, Shakespeare, First Fol, Pt I, Hen IV Act 1, Sc iii
- Bermondsey** *Barmondsay*, Creation of Duke of York a Knight of Garter L and P 1, *Barmsey*, Machyn 303
- Dunfermline** *Dunfarlin* Sir J Temple, Verney Mem ii 249
- Derby** *Darby* Rede me, &c, 59, 1528, the verle of *Darbe*, Machyn, *Darby* Tom Verney in Verney Mem iii 174, 1659

- Guernsey** *Garnesey*, Machyn 271, *Garnsea*, Sir Ralph Verney in Verney Mem iv 289, 1658, Baker, Rules for True Spelling, &c., 1724, says that this name is pronounced *Garnzee*
- Herbert**. Included by Jones, Pract Phonogr 1701, among words where *-er-* is pronounced *-ar-*
- Jerningham** *Jarnyngham*, Marg Paston ii 29
- Jersey** Lady Wentworth in Wentw Papers, Lord *Jarzys* (Possess) 84, *Garzy* 55, *Jarzy* 149
- Ker** of Fernhurst (family name) Written *Car* by Q Elizabeth
- Verney** This name occurs, with very few exceptions, in this form throughout the Camden volume of Papers, and the four volumes of Memoirs, in which nearly all the letters are by members or near connexions of the family. The only exceptions I have noted are—*Varny*, Lady Sussex, ii 82, 1641, Sir R Burgoyne, ii 166, 1641, Susan Verney, same date, ii 167, 170, Lady Hobart (a Denton) iv 285, 1657, and iv 49, 1662. The family now call themselves *Verney* [vāni]

List of words which now have [a] in pronunciation whether spelt *-er-*, *-ear-*, or *-ar-*, but which occur spelt *-er-* in the fifteenth and sixteenth centuries

- Barley** *Barley*, Lord Lovel's Will 1455, Linc Doc Docs Pl Name now *Barley*. The first element is OE *bere*, *barley*
- Barn** *berne*, Palladius c 1420, *bernys*, Marg Paston, *berne*, Bury Wills 21, 1463, ibid 94, 1501, ibid 100 *bern*, 103 *beern* 1504
- Carve** Vb *keruel*, Short Eng Chron 1465, *keruyn*, Gregory, *kerued*, *keruyn*, Cr D of York 1495, *kerued*, *keruynge*, Sir Thos Elyot, *keruers*, Cavendish, L of Wolsey 1577
- Clerk** *clerkis*, Bp Pecok c 1449, *clerk*, Lord Lovel's Will 1455, *clerkes*, Marg Paston, Lord Berners, *clerk*, Machyn
- Dark** *derk*, Shillingford Papers 1447-50, Bp Pecok, Bk of Quintessence 1460-70, *derke* Caxton, Jason 1477, Gregory's Chron, Jul Berners, Fysshynge 1496, *derkniss*, Lever's Sermons 1550
- Far** *ferre*, Pallad c 1420, *fer*, Hoccleve, Reg of Pr 1412, Bp Pecok Rewle of Sustis Men c 1450, *ferre*, Sir J Fortescue, *ofer*, Shillingford 1447-50, *ferre*, Bury Wills 20, 1463, *fer*, Fxeter Taylors' Guild 1466, *ferre*, Caxton Jason 1477, *ferr*, Lord Berners, *ferre*, Sir T Elyot
- Farther**, &c *ferther*, Pallad *ferdyr*, Marg Beaufort (1443-1509), Ellis i 1, Bp Pecok, *ferther*, Shillingford, *ferthermore*, *ferthest*, Marg Paston, *ferther*, Gregory, *ferthest*, Caxton, Jason 1477, *ferther*, Skelton †1529, *ferther*, Sir T More
- Farthing** *ferthing*, Bury Wills 1463, p 15
- Farm**, &c *fermed*, Bp Pecok, *fer ferme*, Lord Lovel's Will 1455; *fie ffermys*, Sir J Fortescue, *ferrie*, Shillingford, *ferme*, *fermor*, Marg Paston, *ferme*, Gregory, Bury Wills, many times from 1467-80, Sir Thos Elyot, Lever's Sermons (*ferme*, four times), *ferme*, Latimer, Cavendish, L of Wolsey

Harvest *heruest*, Pallad c 1420

Heart. *herle, herlely*, Judge Paston 1425-30, Bp Pecok, Shillingford, *herle*, Gregory, Marg Paston, Marg Beaufort (letters), *herles*, Fortescue, Caxton, Jul Berners, *herl, herhest*, Bp Knight of Bath and Wells 1512, Dean Layton of York 1535, Lord Berners, Bp Fisher of Rochester, *herles, herled*, Laumer, *herl*, Ascham; *heart*, Lyly

Harbour *Colde Herborowe*, Gregory, *Cole herber*, Machyn

Hark *herke*, Skelton †1529, Lever's Sermons 1550

Hearken. *herkened*, Laumer

Jar 'discord' *ierre*, Wilson's A of Rhet 166

Marvel *meruylous*, Cely P, *mervelous*, Bp Knight 1512

Parson, &c *person*, Gregory, *person, personage* 'parsonage', Lever's Sermons 1550, *personage*, Laumer,

Partridge *pertrych*, Jul Berners

Serjeant. *serjeants*, Machyn

Smart *smeith*, Bp Pecok 1449

Star *sterie*, Bp Pecok, *sterres*, Gregory, *sterris*, Bk of Quintessence 1460-70, *sterres*, Caxton, Jason 1477, Sir T Elyot, Bp Fisher

Starve *sterue*, Hoccleve, Reg of Pr 1412, Pallad 1420, Laumer, Cavendish, L of Wolsey, *sterue* Shakespeare, First Fol, Hen IV, Pt I, Act I, Sc III

Start *stert* a Lincs Inventory, 1527, Lincs Dioc Docs

Tarry *terryed*, Marg Paston

e becomes i by a combinative change

Before certain consonants or combinations of consonants there was an early tendency to raise *e* to *i*. The traces of this have almost faded from Received Standard at the present time, except in a few words where the change is recorded by the spelling, e.g. *wing* from ME *weng*, ON *weng-*, string, ME *streng*, and in *England*, English, where the old spelling remains.

In Early Modern, and even in the seventeenth and eighteenth centuries, a certain number of spellings with *i* are found, chiefly before *-n* + consonant, but also before *-s*, and, more rarely, before *-l*.

England occurs with the spelling *Ing-* fairly often, quite apart from Northern texts, already in ME, and *Ing-*, *Yng-* forms are scattered throughout fifteenth- and sixteenth-century texts. A few references are — Gregory 63, Fortescue 113, Wm Paston (the Judge) 129, Cr Duke of York 414, Inventory of J Asserly, Linc Dioc Docs, Letter of Thos Pery, Ellis 22 146 (1539), Letter of J Mason, Ellis 22 56 (1523), Lord Berners, *passim*, &c. &c.

The Short English Chron. 1465 still writes *bowes strenges* 73.

Before *-nch* — Gregory, *Kynges Bynche*, 194, also Short English Chron 68, &c., and Machyn 195 (twice), Ascham has *wrynchynges*, Tox 145.

Before *-n* + *d*, *t*, *s* — *Gentlemen*, Laneham's Letter 40, 1575, *repint*, M Faulkner, Veiney Mem II 56 (1645), *alinding*, Doll Leake, *ibid.* IV 113 (1665), *rinter* 'rents', Lady Sussex, *ibid.* II 84 (1642), *sincible*, Peter Wentworth, Wentw Papers 211^r (1711).

Before *-s* — Laumer, *opprisson*, Sermon on Ploughers 22, Q Elizabeth,

oppressing, Transl 26; Lady Sussex, *request*, Verney Mem II 121 Cary Verney, *best* 'best', *ibid* II 70

Before -l—Fortescue, *rebellion* 129 (twice), *rebellion* 130, Cary Verney, *will* 'well', Mem II 63, *till* 'tell', II 70, Mrs Basire, *will* 'well', 134 (1654)

Cary Verney, who seems fond of the *i*-forms, also has *lit* for *let*

ME *i* in the Modern Period *

The present-day development is the well-marked diphthong [ai]. The first stage in the process was most probably [i¹], that is, the latter part of the old long vowel was made slack. We must consider this stage as already diphthongal. The next stage was probably a further differentiation between the first and second elements of the diphthong, the former being lowered to [ĕ]. The subsequent career of the diphthong may well have been [e—æ—ai]. A point of importance is that at one stage the diphthong became identical with that developed out of old *ai*. This identity is still preserved in some Regional dialects—e.g. that of Oxfordshire, where the sound in both *line* and *loin* appears to be something approaching [ai]. The rhymes of the seventeenth and eighteenth centuries tend to show that the identity still survived, and it seems to have existed as early as the fifteenth century (see history of *ai*¹, p. 250, also 324, below). The fact of this one-time identity to some extent affects the views we shall take concerning the precise path followed between the starting-point and the present stage. The stage [e] may be represented by the occasional spellings with *ey*, *ea* in the fifteenth century. These spellings are not particularly common—I have noted more in St Editha (c. 1420) than in any other text—and although they occur here and there as late as the seventeenth century, it seems clear from other evidence that they do not always express the same diphthong. The scattered spellings I have found are—St Editha—*y-leyche* 'like', 399, *neythe* 'ninth', 668, *leyzt* 'light', 904, *weyzt* 'wight', 960, *feyre* III, 1294, *myelae* 'mild', 1408, 2833; *seyzt*, 1517, *bleynte* 'blind', 2731, *bleynde* 2822, *bleynarse*, 2937, *feynde* Inf 3254, *Meynde* 'mind', 7858, it rhymes with *hende* 'end', and therefore probably represents the form *mēnde* rather than *mīnde*. Mary Paston has *abeyd* Inf 'bide', II 26. The Hymn to the Virgin in Welsh spelling (c. 1500), writes *neucht*, *brecht*, *secht*, *geiding*, *abeid*, *deisyrs* 'divers', *ei* 'I'. Sir Thos Seymour has *Eylle of Wyght*, and *trei* 'try', St Pprs Hen VIII 1 780 (1544), Machyn writes *feyre* 'fire', 41, and *mei*¹ occurs in a letter of John Hotham of Scarborough, Ellis 2 2 325, 1570.

In the Verney Memos we have *obliged*, Sir R V, II 358 (1647), *oblage*, M Cure, III 336 (1657). The English and French Orthoepists of the sixteenth century generally describe English *i* as consisting of *e* and *i*, though Smith and Bullokar appear to regard it as a single long vowel, a view which we cannot take seriously. In the seventeenth century, Butler (1634) and Howel and Sherwood, independently, in Cotgrave's Dictionary (1672) all say that the sound is the diphthong *ei*. By this time, probably [æi] is intended, and we may suppose that the same type of pronunciation is referred to as that used by the writers of the occasional spellings *ei*, *e*, just quoted.

* See Appendix II for variant of *high height*

There is no difficulty in assuming that such a diphthong as [eɪ] could become [aɪ]. We find the ME diphthongs *eɪ* and *aɪ* levelled under a single diphthong, apparently [aɪ] in the M F period, and at the present time London Cockneys have made the early nineteenth-century diphthong [eɪ] (cf p 196) into something approaching to [aɪ], although the former remains in Received Standard.

On the other hand, during the same period throughout which the *eɪ* spellings are found for old [i], other spellings are found which seem to establish the existence of another type of pronunciation of this, identical with that of the old diphthong *oi*.

St Fditha has the spelling *anynted* 'anointed', 376, Gregory writes *dys-tryde* for 'destroyed', p 59, *pyson* for 'poison', p 161, in the Cely Papers, p. 69 we have *vayage* 'voyage', where the first syllable may, it is true, represent either *i* or *oy* in M F. Shakespeare in V and A, 1115-16, rhymes *groin* with *ruine*, the rhyme *tryall*—*disloyal* occurs in Marston's *In-nsatiate Countess* (1613), Act iv, Lady Sussex in 1639 writes *kainde*, V Pprs 206, in the Verney Memoirs the following spellings may be noted — *gine* 'join', Cary Stewkley, vol iii, p 433 (1656), *byled* leg of mutton, Dr Denton iv 227 (1670), *implyment* 'employment', C Stewkley, iv 276 (1686), Mrs Basire writes *regis* 'rejoice', Corresp 137 (1654). In 1712 we find *violence*, Wentworth Papers, p 280. The spelling *joyst* for original *jiste* is found in 1494, and *boyle* (on the body) from *bile*, in 1529 (cf Jespersen, *New Eng Gr*, p 320). To Jespersen's early examples of *oy* for *i* we may add *defoyled*, Mnk of Ev 59, 1482, *Obroyn* 'O'Brien', St of Irel St Pprs Hen VIII, iii 9, and *defoylynge* in *Rede me and be not wrothe* (1528). St Goyles Lady (Gardiner Later V Letters i 73 (1700).

The spelling *ruight* 'right', Cely Papers, 46, 158, &c, clearly expresses a diphthongal pronunciation, possibly [aɪ], at any rate it could hardly have represented the same pronunciation as that expressed by the spelling *eɪ*. These spellings can only mean one thing, namely, that those who used them pronounced old *i* and old *oi* in exactly the same way. What was the probable character of the diphthong thus expressed? Certainly not [eɪ], but very possibly a sound not unlike [aɪ] now heard in Oxfordshire for both old *i* and old *oi*. The spelling *vayage* cited above from Cely Papers points to the first element being already unrounded, in fact, to either [aɪ] or [eɪ], and this is not necessarily contradicted by *ruight* from the same source. A curious spelling, *loay* 'lie', used by Cary Stewkley in 1656, Verney Mem iii 434, shows that this lady did not regard *o* in diphthongal combinations as expressing a rounded vowel.

But the testimony of the writers on pronunciation also confirms the identity of pronunciation of *i* and *oi* already proved by the occasional spellings cited. Thus Wallis (1653) says that 'long *i*' is composed of 'feminine *e*' followed by *i*. He has previously described 'feminine *e*' (of the French) as an 'obscure sound', which is heard in English when 'short *e*' immediately precedes *-r-*, the examples given being *liberty*, *verue*. It is impossible to be sure whether Wallis means [ə] or [a]. That he is either trying to describe one or other of these sounds, or that he is confusing them and making one description apply to both, is pretty certain. At any rate, the first element is not a front vowel and not

a round vowel. Cooper, thirty years later, is more explicit. He says that there is a diphthong composed of the sound *u* in *cut* + *i*, which is expressed in English sometimes by *i* as in *wine*, *wind*, *blind*, &c., and sometimes by *oi* as in *injoin*, *joint*, *pointure*, *broil*, &c. Concerning the sound of *u* in *cut* he tells us (1) that it is different from the vowel in *bull*, and (2) that it is made in the throat and resembles the groans of a man afflicted with illness or pain. The English pronounce this short sound almost everywhere, as in *nut*, even in Latin, except when the preceding consonant is labial as in *pull*. He gives a very precise analysis of the way the sound is made, saying that guttural *u* is formed if when pronouncing long *o* the lips are retracted into an oblong form. This appears to be another way of saying that the sound is 'unrounded *ō*', which is precisely the analysis we now make of the English vowel [a] in *cut*, &c. — 'mid-back (tense).'

From this combined evidence of occasional spellings and the statements of grammarians, it appears (1) that from the fifteenth to well into the seventeenth century old *i* was pronounced by many speakers as a diphthong of which the first element was a front vowel, the diphthong thus being either [eɪ, ei] or [æɪ], (2) that during the same period other speakers pronounced old *i* and old *oi* with one and the same diphthongal combination, (3) that, at any rate from the seventeenth century onwards, the first element of the diphthong was either [ə] or [ɪ] most probably the latter, giving the diphthong [aɪ]. The transition from this to the present-day sound consists merely in making the first element slack.

It seems thus to be established that there were in the fifteenth, sixteenth, and seventeenth centuries, two types of pronunciation for this *i*, as for so many other sounds in English. Two questions arise, namely, by what process did old *i* pass into the [aɪ] type, and from which type is our present pronunciation descended?

The most probable answer to the first question appears to me to be that the [aɪ] type branched off from the other at the [eɪ] stage, and that the process was one of simple retraction from a mid-front to a mid-back-tense vowel. We may illustrate the development of the two types by a simple diagram

$$MF [i] < i^* < eɪ \begin{cases} eɪ \} \text{Type A} \\ aɪ \} \text{Type B} \end{cases}$$

It seems to me that it is impossible to reconcile the undoubted existence of the two pronunciations [eɪ, aɪ] at the same time, as proved by the evidence, without some such theory.

As regards the second question, it may be said that either type could become [aɪ]. Possibly both types had this development, so that they were finally reunited thus —

$$[i^* < eɪ \begin{cases} \text{Type A} \\ eɪ < æɪ \\ \text{Type B} \\ aɪ \text{ — } aɪ \end{cases}] < aɪ]$$

On the other hand, A may have died out altogether in Received Standard, leaving the field entirely to B. Or it may have survived only

in provincial dialects, and in some of these its descendants may still linger, offering more or less strange variants from the Standard, and constituting a characteristic feature of rustic speech. This is a question for the 'dialectologists' to solve.

The word *oblige* was commonly pronounced with [i] during the seventeenth and eighteenth centuries. In the Verney Memoirs, Lady Verney writes *obliged*, II 305 (1647), Lady Gaudy ends a letter '*your obliged humble servant Vere Gaudy*', III 224 (1650), and Sir Richard Browne refers to '*your most obliginge letter*', III 111 (1653), Lady Hobart has *disabegin*, IV 55 (1664), *oblig*, 139 (1666). On the other hand, Sir Ralph Verney writes *oblegged*, II 305 (1647), and Mary Eure *obleige*, III 336 (1657), and Mrs Basire's spelling *ableiage*, Corresp 141 (1655), certainly suggests [ai]. Pope, as is well known, rhymes *obliged* with *besieged*, and Jones (Practical Orthographer, 1701) says that *oblige* contains the sound of 'ee'.

As may be inferred from the above spellings of Sir R. Verney and Mrs Eure, the word was also pronounced with a diphthongal sound [ai] as now, even in their day. The old [i] pronunciation survived among some speakers far into the nineteenth century, and according to *The Bookman*, May 1907 (cit. Jespersen, *Mod. Eng. Gr.*, 8 33), Wilkie Collins retained this mode. It has been said that the dying out, even during the eighteenth century, of the old pronunciation is due to the influence of Lord Chesterfield, who, it is alleged, warned his son against [i] in this word. This statement seems to have been repeated without verifying the facts, or at least without considering the meaning of words, among others by myself in my *Short Hist. of Engl.*, § 254, Note. I cannot excuse the statement, nor indeed even explain how I came to make it, since I was acquainted with the passage in which Lord Chesterfield refers to the word. His words are these:—'The Vulgar man even his pronunciation of proper words carries the mark of the beast along with it. He calls the earth *yearth*, he is *obleiged* not obliged to you.' The plain meaning of this, written 1749, Letter 195, in my Edition, is that [oblaidʒd] is the vulgar pronunciation, and some other—presumably [oblidʒd]—the polite pronunciation.

Lord Chesterfield has been made to say exactly the reverse of what he intended, and a theory which is not even consonant with the facts has been based upon a misinterpretation of his words.

We must suppose that [oblaidʒ] is derived from a M.E. form with *i*, while [oblidʒ] owes its second vowel to late French influence.

Lowering of *i* to *ɜ*

In documents of all kinds, public and private, during the fifteenth century and in the successive centuries until the eighteenth, there are numerous examples of *ɜ* written for original *i*. It cannot be doubted that these spellings reflect an actual tendency in pronunciation, since late in the eighteenth century Edmonston censures '*tell*' for '*till*', and '*sense*' for '*since*', &c., as London vulgarisms. Whatever may have been the history of the introduction of these forms in London and Court English,

¹ Altered in 1927 Edition

there is no doubt that from the middle of the sixteenth century or so, down to the first third of the eighteenth century at any rate, they were current in circles whose speech, however much we may now take exception to this or that feature, was certainly not the vulgar speech of the day.

Among the various forms with *e* instead of *i* that occur scattered through the documents during the four centuries with which we are concerned, there are some in which the quantity is doubtful, and we hesitate whether to class them under our present heading or under that of *i*, which became *ī* in open syllables in the M E period (See pp 107-8, above.)

But even if it is certain that the quantity is short, e.g. in *knēt* 'knit', some doubt may arise whether we have to do with *ē* lowered from *i*, or whether we have the survival of an old dialectal type with the 'Kentish' or South-Eastern vowel, from OE *ȝ*.

We have already seen (p 30 (3)) how this vowel became *ī* in E Midland, but *e* in the South-Eastern dialects, and that the London dialect of M E has many examples of the latter type (cf pp 41 (3), 53). Thus *knēt*, or for the matter of that, the present *knell*, which both contain a development of OE *ȝ*, might be explained either from the South-Eastern type, or as the E Midland *ī* type with the lowering which we are considering.

As regards the antiquity and dialectal origin of the change of *i* to *ē*, a minute and far-reaching examination of the M E sources would be necessary to arrive at very definite conclusions, and at present I am only able to indicate that apparent examples—e.g. *gresly* 'grisly', *merour*—are found in Robt of Brunne's *Handlyng Synne* and *Letene for Lynne* several times in the Norfolk Guilds. In the fifteenth century, so far as my observation goes, forms with *e* are more frequent in definitely E Midland or Essex writers such as Palladius, Maig Paston Bokenam, the Celys, or in writers who came from Norfolk and Suffolk such as Lydgate and Gregory, than in documents written by Westerners, or in the pure London dialect.

In the following century the forms are found more frequently than earlier, in documents which exhibit no Regional features, but are more common in Machyn's *Diary* than in any other work of the period with which I am acquainted.

From the by no means complete material at present at my disposal I draw, tentatively the conclusion that the tendency to lower *i* to *ē* arose in the E Midlands, probably in the northern part of the area, and that it gradually extended southwards and found a footing in the dialects of Norfolk, Suffolk, and Essex. How far westwards the tendency spread I am at present unable to say, though the Oxfordshire Osney Register (1460) and a Bucks Will of 1534 show some traces of it. During the fifteenth century a certain number of forms showing this change penetrated into the London dialect, perhaps from Essex, and they gained an increasing currency first, probably, among the lower orders of the population.

It would be unwise to press too far the view that the *e*-forms in London English belong to a lower Class dialect, although Machyn, as has been said, has more of them than any of his contemporaries since they are found in fair numbers in letters of Sir Thos Seymour (1544), and later in Queen Elizabeth's *Letters and Translations*. I have noted the following examples —

Fifteenth Century

Definitely *E* Midland and South-Eastern writers.

Palladius rhymes *children*—*eldron* 26 713, and *myroure*—*terroure* 36 976, Marg Paston has *well* 'will' 1 83, *Beshoppys* 1 236, *hese* 'his' 1 245, 1 355, *Welyam* 1 438, *velayll* 1 371, *Trenyle* 1 43, 355, &c., 'Trinity' *Chene* 'chin', 1 69, has perhaps a long vowel, and *wech*, 1 217, might be otherwise explained. Bokenam has *smet* P P Marg 431, *sneuelyng* Marg 482, *contenuely* Ann 465, *flekeryngs* Fth 232, *menstralsy* Marg 743, *merour* Pr Marg 166, Bury Wills 1463, *merours* 21, Cely Pprs have *fet* 'ht' (Noun) 77, 1504, and *cheldren*, 47, *beche* 'bitch' 74, *sen* 'since' 41, *fenyshe* 47, *sweffte* 48, *wendow* 82, *scheppe* 'ship' 70, *deshes* 182, *smethe* 'smith' The Will of Sir I hos Cumberworth, Lincs 1451, has *peler* 'pillar', L D D 51 2

Writers who on the whole write London English, but who were born in Suffolk

Lydgate has *merourst*, *glemeryng*, Gregory *schelyngys* 79, *pejon* 'pigeon' 80, *lemtyed* 123, *pelory* 183, *denyr* is doubtful and may have either *e* or *i* (cf Machyn's forms, below). The three-syllabled words just quoted have almost certainly a short *e*

Other writers—fifteenth and following centuries

The Western writers—Shillingford and Bp Pecok—and the Ordinances of Worcester and the Exeter Tailors' Guild, appear not to use these forms. The last mentioned has *er* 'is', and *hes* 'his', p 314, but these are both unstressed. Fortescue, however, has *contenuelly* 147, *lemited* 128, *deficulle* 144, 147, 149 (probably *e*) *inconsederably* 143 (probably *e*, cf Lady Wentworth's forms, below), and the rather doubtful *wech* 'which' 118, &c, by the side of usual *wich*. Short Engl Chron has *Beshoppes* 55, Caxton *shellyngs* 'shillings' *Dial in Fr and Engl* 16 6. *Sech* 'such', *knelted* Jas 174 31, and *besines* Jas 96 31, are most probably to be reckoned as 'Kentish' forms.

Skelton has *gleteryng*, Magnyf 855, Will of R Astbroke (Bucks 1534), *cheldryn*, L D D 169 3, Lord Berners' Froissart, *mengled* 1 379, *hedous* 1 230, Sir Thos Elyot's *Gouernour*, *sens* 'since' 1 197, 208, 221, Sir Thos Seymour 1544, St Pprs Hen VIII, vol 1, *fesshermen* 784, *Premrose* 790, *wetelers* 778, *Beshope* 777, *begennyng* 776, *fenysshed* 776, *shepe* 'ship' passim (vowel probably short, cf spelling in Cely Pprs), Bp Latimer, *sence* 'since', *Serm* of Ploughers 24 and 25, Sev *Serm* 119, Chichester *ibid* 120, *mestris* 166 (may be intermediate form from *maistres*?) *thether* 166, Ascham, *splettyd*, *Tox* 109, Q Elizabeth, *bellows* 'billows' Letters to J VI, 29, *weshing* *ibid* 4 (might be 'Kentish', but this is improbable), *rechus* Transl 49, Euphues, *hether* 60, *hetherto* 83, *sheuering* 161 (probably short?), Machyn, *pelere* 'pillory' 14, *pelorie* 22 *velell* 20 *deleverd* 23, *chelderyn* 24 *pelers* 'pillars' 27 (twice), *Rechard* 38, *gent* *Necolar* 42, *senet* 'signet' 51, *essue* 'issue' 71, *menyster* 79 *velyns* 'villains' 82, *Eslыngton* 89 *prentepalles* 90 (Noun), *seter* 90 (might be *e* O E *cō* if in a Western text, but no here), *red* 'rid' Pret of *ride* 167, *veselars*, *veseturs*

206, 207, *bellets* 211, *denner* 2, &c, &c, also *deener* 138, *leveray* 'livery' passim, *prevelgys* 61, *ennes of the court* 131, *conspiracy* 104, *hes 'is'* 139, *sterope* 'stirrup' 139

The following are found in Verney Memoirs — M Falkiner, *fefty*, ii 52, *strept* 'stripped' 52, *pettlyful* 52, *cheldren* 53 *sence* 'since' 55, *melch* 'milch' 55, *resistance* 56, *mesry* 'misery' 56, *stell* 'still' 52 (all 1642), Sir R Verney, *untel* ii 24, Anne Lee, *shelings* ii 235 (1646), Lady V, *untel* ii 249 (1646), Mall Verney, *sence* ii 379 (1647), Lady Elmes *thenck* 'think' ii 381 (1647) *consedowring* 381, Lady Hobart, *bet* 'bit', *pell* 'pill' iv 53 (1664), Doll Leake, *peled* 'pitted' iv 51 (1664)

Lady Sussex's *speruels* 'spirits', ii 102, has probably a short vowel, since [spirits] still survives as a vulgarnism Mr H Blaxton, Corresp of Dr Basire, has to *vest* 35, 1638, and *contenew* 36, and Mrs Basire herself has *sens* 'since' 108, *presnor* 108, *religos* ibid, *ret* for 'rit' wrote 109, all 1651, *cheldren* 135, 1654. Aubrey writes—'he would *sell* up very late at nights' Lives, i 150, Clark's Ed

In the next century the *e* spellings are pretty numerous in Wentworth Pprs—Lady W has *tel* 'till' 84 *hender* 'hinder' Vb 95 *selling* 'sitting' 107, *veseling* day 39, *conspiracy* 40, *delever* 40, *contenew* 40 *condedder* 41, *senc* 'since' 50, *spelling* 51, *sesterns* 'sisters' 65, *beger* *begest* 'bigger, biggest' 129, *uell* (unstressed) 'will' 129, Peter Wentworth has *hetherto* 435, Lord Wentworth (a child) has *sesters* 'sisters' 461

Lady Mary Wortley Montagu rhymes *wet* with *coquet*, and *gift* with *thefst*, which may imply a pronunciation [wet, gest]

These examples, though less copious than could be desired, are sufficient to establish the wide currency which the *-e* forms once enjoyed. That they have so completely died out of Received Standard English must be put down to the increasing tendency, to which attention has so often been called, to approximate pronunciation to the spelling.

The *i* in Bishop.

It is perhaps worth noting that from the fifteenth to the beginning of the eighteenth century this word is fairly often spelt *bushop* *bushhof* &c.

I have noted the following instances — Marg Paston *Ar hebushshop* ii 372, 373, Lord Berners, Froisart i 28, Archbp (ranmer *Bushshope* (at least nineteen times in a letter of 1537) Ellis 3 3 23 &c, Ascham, Scholem 127, Ropers Life of Sir Ilios More, *Bushoppes* xl, 14, Dr Denton in Verney Memoirs iv 430, 1688, Cooper (1685) includes *Bushop* among the pronunciations to be avoided as belonging to a 'barbarous dialect', Jones (1701) notes that the word is 'sounded *Booshop* by some'

With all this evidence we are bound to take the early spellings as meaning something. It looks rather as if the *i* had been rounded to [y] through the influence of the initial *b*, and this vowel then retracted, along with the other [y] sounds, to [ū]. It is impossible to say whether this underwent unrounding, or whether it was preserved after *b*. It is possible that some speakers said [baʃəp] while others said [būʃəp]. Jones's spelling rather suggests the latter pronunciation. In any case, in spite of

Cooper, the pronunciation was not always a vulgarism; witness Cranmer, who ought certainly to have known the best pronunciation of the word

It is strange that this word should be apparently the only instance of the rounding of *i* after *b*

M E *ū* in the Modern Period.

This vowel has been diphthongized to [au]. Typical examples are—*house, mouse, how, bow* (Vb), *cow, shroud*, &c., &c. All these words had [ū] in Old and Middle English, written at first *u*, and later, after the French fashion, *ou* or *ow*. Thus while no change has taken place in the spelling, the change in pronunciation has been considerable. The actual process probably began, as in the case of M E *ī*, by a differentiation of the first and latter parts of the long vowel into tense and slack respectively, a condition which may be expressed as [ū^u]. The first element in this homogeneous diphthong was then lowered to [o], and this was subsequently unrounded, which resulted in a diphthong approximately the same as that in use to day in Received Standard. The whole series would thus be —[ū—ū^u—ou—au—au]. At the present time there are several varieties of pronunciation of the old *ū*. In the dialects of the North no diphthongization has taken place; and 'house' is still pronounced [hūs], with a single vowel, although various sounds, all of an ū-like character, are heard in different areas. In some parts of Yorkshire, on the other hand, diphthongization apparently took place, but the second element of the diphthong was lost, and the remaining vowel lengthened, so that instead of [haus] we get [(h)as]. Again, in some parts of Lancashire the development seems to have been [haus, hæus—(h)æus—e^s—ēs], the last being actually in use. In Middle-Class London Cockney the first element of the diphthong has been fronted, and a typical mark of the beast, as Lord Chesterfield would call it, in certain circles, is the pronunciation [hæus].

When did the beginning of the diphthongization take place? My own collections of spellings throw no light upon the question, but Zachrisson (*Pronunciation of English Vowels*, p. 79) has brought forward a few spellings with *au, aw*, for old *ū*, during the fifteenth and sixteenth centuries, collected some by himself, some by others. Of these the most convincing seem to me *abaught* 'about', *faunde withaught*, from Paston Letters, *aur* 'our', Cely Papers, 20, Register of Godslow, *sauth* 'south', *faul* (cit. 'More', and no reference except to a German Dissertation which I have not seen), Henslow's Diary, *hause* 'house' (from Diehl). With regard to some of these spellings it has been maintained that the writers merely wrote *au* 'by mistake' for *ou*, and that they are not phonetic at all, and therefore cast no light upon the matter in hand. Who shall pretend to decide with absolute certainty the meaning of these spellings, unless it be some foreign philologist who is, naturally, infallible? It must be admitted on the one hand, that if the sound was still [ū] *au* would be the very worst way of expressing it, and on the other, that these occasional spellings do not inspire quite the same confidence as do some others of the kind, and this from their extreme rarity. I have found none in the thousands of documents I have looked through, and have even

* See Appendix II

¹ While the Mod. Dialects of Nth. England and of Scotland have not developed [au] for old *ū*, Orton points out that some degree of diphthonging has in fact occurred in a few of them. Thus [daʊn, (h)əʊs, kəʊ] &c., &c., for O.E. *dūn, hūs, cū*, in Byers Green, Durh.

overlooked, owing to slowness of vision, the few that there were in some of the documents which I did examine. It may be asked, Why should these tell-tale spellings (if indeed they be such in this case) be so rare in respect of old *ū*, when in the case of some other vowels we find them so frequently? The answer, I think, is not far to seek. The traditional spelling *ou*, if taken literally to mean *o* + *u*, was by no means a bad representation of the pronunciation of the diphthong as it probably was during perhaps the greater part of the sixteenth century. In fact, Salesbury (1547) and Hart (1569) appear to describe the sound as made up of these two elements. The other English grammarians of this century are so obscure on this vowel that it is mere waste of time to try to wring some meaning out of their accounts. The French grammarian Mason (1622) transcribes *how* as *haow*, which certainly suggests a pronunciation not far removed from our own. Diphthongs are always difficult to analyse exactly.

Wallis, in 1653, describes the sound in *house*, *mouse*, *out*, *our*, *owl*, *foul*, *sow*, &c., thus 'obscuriori sono efferuntur, sono nempe composito ex *o* vel *u* obscuris, et *w*'. Cooper (1685) says 'composita ex *a* gutturali et *oo* labiali, sonatur'. Both of these descriptions indicate approximately [*au*] or [*əu*], that is to say a diphthong differing from our own, if at all, only by a difference of tenseness in the first element. It may well be, however, that Wallis and Cooper are really referring to a diphthong to all intents and purposes identical with that now in use.

It is doubtful whether any further torturing of the other sixteenth- and seventeenth-century French grammarians, not mentioned above, will bring us any nearer the truth with regard to the history of this sound. As for the early spellings in *au*, supposing they *do* mean something, how shall we interpret them? If we take Salesbury and Hart seriously at all, it is reasonable to believe what they tell us, when for once they are intelligible and even plausible, and not to attempt to make their perfectly definite statements mean something quite different from what they appear to mean. But to believe Salesbury and Hart is to assume that in the sixteenth century, at least in the form of English which they are describing, the first element of the diphthong was rounded. In this case, either the fifteenth- and sixteenth-century writers who occasionally wrote *au* were using a very unsuggestive mode of expression, or they were representing a different pronunciation altogether—one more like that suggested by the French writer who transliterates *au* forty or fifty years later. It is quite possible that some speakers pronounced [*au*] while others still said [*ou*] the first element in the latter case being perhaps only slightly rounded. It must be remembered that the diphthonging of old *ū* must have begun very early—before old *ō* had developed into *ū*, and this, as we shall see (pp. 234–5), was probably completed during the fourteenth century at latest. From the moment, therefore, that old *ō* has become [*u*] we may be sure that old *ū* has started on that career of change which subsequently brought it to its present sound. But the process was not necessarily equally rapid in all areas, or among all sections of speakers. It is extremely probable that a full-blown [*au*] had arisen—perhaps in the Eastern parts of the country—during the fifteenth century. When we remember how many of the Modern sound changes first appear

in the South-East or E Midland dialects, it will perhaps not seem to be without significance that the earliest—in fact, the larger number—of the spellings with *au* are found in the letters of the Pastons and Celys

It is absurd to dogmatize where, at the best, intelligent speculation must take the place of certainty

Unrounding of M E *ū*

M E *ū*, which had originally the pronunciation of a short (probably tense) [u], underwent in the Modern period a process of unrounding and then of lowering, whereby the present peculiar sound, so characteristic of English, was reached

The short *ū* thus affected had four distinct origins, only one of which we are perhaps really entitled to describe as M E *ū*. The latter, which we may call (1), was undoubtedly the sound in such words as *buck*, *run*, *hunt*, *suck*, *summer*, &c., &c. In addition to this, earliest Modern *ū* sprang (2) from original English *u*, O E *y*, where this survived, as in *bundle*, *thrush*, *cudgel*, &c., (3) from M E *u* of French origin, as in *judge*, *just*, *study*, *public*, &c., &c., (4) from the new *ū* derived from earlier *ō*¹, as in *blood*, *flood*, *glove*, *done*, &c. (cf pp 236–7 on this last group)

Since the unrounding process involves the three later groups, it is evident that it is later than the retraction of earlier [y] to [ū], later than the development of the new [ū] from *ō*¹, and later than the shortening of this new sound. In 1528, *unjust* rhymes with *must*, *Rede me*, &c., p 105

As to the approximate date of the development of *ū* from [y] we have no precise evidence, but we know that *ō*¹ had become [ū] already in the fourteenth century (see pp 234–5), and we shall see there is good reason for believing that the shortening had taken place at any rate by the middle of the fifteenth century, if not earlier. We are therefore free to assume that the process whereby short *ū* was unrounded began any time after the latter date

From the direct statements of Wallis and Cooper, quoted above, p 224–5, it appears that the sound had attained to all intents and purposes its present stage by the third quarter of the seventeenth century. If that is so, the unrounding must have begun some time before. In 1580 a French writer states that the *u* in *upon* sounds like the French *o*, and in 1620 another French writer, Mason, says that French *o* is heard in *hungrie*, while yet another in 1625 identifies the vowel in *up*, *butter*, *runder*, &c., with French *o*. Now there are several vowels in present-day French expressed by *o*, of which that in *homme*, *bonne*, has a very distinct acoustic resemblance to the English sound in *but*, &c., especially to untrained and uncritical ears. In fact, in a French Grammar which I used as a boy, it was definitely stated that *bonne* is pronounced like the English word *bun*! This theory is still held by many Englishmen, apparently, and they put it into practice in pronouncing French

Therefore, if in the late sixteenth and early seventeenth centuries the English sound in *butter* was pretty much what it is now, the French writers who described it as being like the French *o* were not wider of the mark than the Englishmen above referred to, at the present time, nor than present-day French writers who write *Ad* for *sub*. The most reasonable inference is that as early as 1580 the old *ū* had reached a stage of pronunciation not very different from that of our own time.

The occasional spellings, which we have found so helpful in indicating the pronunciation of other vowels, are less frequent in the present instance than in some other cases, but they are none the less convincing.

In the chapter on the vowels in unstressed syllables it will be seen that in this position *u* and *o* are not infrequently written *a*, in the fifteenth century, a spelling which certainly expresses our unrounded vowel. Whatever the precise sound, therefore, a vowel, the result of unrounding *u* and *o*, was already in existence in the language, if only in unstressed syllables. But there are fortunately a few instances of spellings with *a*, for *ū*, in stressed syllables also, from the middle of the fifteenth century. The following are all that I have found — *gannes* 'guns', Marg Paston, ii 372 (twice), *sadanly* 'suddenly', Sir John Fortescue, p. 126, *comyth* 'cometh', Cely Papers 146, and *warsse*, *wars* 'worse', Cely Papers 159, *Samersell*, Machyn 182, *Chamley* 'Cholmondely', Machyn 38. Zachrisson (*Eng. Vowels*, and *Contributions*, p. 319) has all of these except the form from Fortescue, and *warsse*, &c., from Cely Papers, but he also adds *farniture* and *Saveraigne*. I regard all these forms as establishing beyond a doubt that those who wrote them pronounced an unrounded vowel in place of the old *ū* in the words given. (It is possible that Machyn's *Wotton* = *Wotton* [waton]?) should also be included with the above examples.)

The precise nature of the vowel may be uncertain, but it certainly was no longer *ū*, the process of unrounding has begun, and that is all we are concerned with.

I regard Cooper's account, given about 200 years later than the Celys and Sir John Fortescue, as an accurate description of our present sound in Received Standard, the French writers, respectively sixty, and a hundred years, earlier than Cooper, are evidently describing a sound which is not very far from our present one, and the fifteenth-century writers, by their spellings, clearly indicate a vowel which is no longer *ū*.

The confusion which we find in the sixteenth and seventeenth centuries between [a, ɔ, ʌ] I regard as perfectly natural. Many people at the present day are unable to distinguish between the two former, and consider the last as merely a lengthening of one or both of these.

If the above view is accepted it follows that we must regard the early shortenings *bludde*, *suff*, &c., instanced on pp. 236-7, below, as containing the sound [a] or at least a stage in the development of this sound, that is, an unrounded vowel.

It will be noted that in words containing genuine M E *ū*, the unrounding does not always take place, or rather, perhaps, a new rounding has sometimes taken place, when a lip consonant immediately precedes the *ū* as in *bull*, *pull*, *put*, *push*, &c. On the other hand, this is not invariable, for we have the unrounded vowel in *pulse*, *bud*, *but*, *butler*, *Puck*, *pug*, *mug*, *mud*. It is therefore probable that we have here a duality due to difference of dialect, perhaps of Social rather than Regional character. We may remark that the Frenchman's example *uon* is unfortunate, since *u* here is unstressed, and we have several examples

¹ Fifteenth century spellings with *a* for M E *u* are suspect. Zachrisson has shown that Marg Paston's spelling is certainly *gonnes* not *gannes* in the MS. The first vowel in Cely P. *comyth* may be *a* which it much resembles. See *Engl. Pron. at Shakespeare's Time* pp. 125-30.

² The first vowel in the name Bolingbroke probably belongs to this group. The following forms from the Wentworth Papers show the contemporary pronunciation, the tradition of which is now largely lost — *Bullingbrook*, Peter Wentworth, pp. 293 (1712), 398, twice, (1714), Lady *Bullinbroke*, Lady Strafford, p. 499 (1734), My lord *Bullingbrook*, Benjamin Bathurst, p. 528 (1738).

(cf p 278) of the spelling *apon*, which I regard as illustrating unrounding in an unstressed position. If he had mentioned *up*, he would have been right. Probably, however, like many of his countrymen to-day, he pronounced [apon].

It will be observed that before original *r*, which has now disappeared in pronunciation, [a] has been lengthened, and altered in character. Originally, *purse*, *hurt*, *word*, *work*, &c., were pronounced [pars, hart, ward, wars] as in Scotch. As the *r* was weakened, the vowel was gradually lengthened and passed into the present-day [ā]. Already in the seventeenth century, Wallis identifies the vowel in *turn* and *burn* as being like *cur* in French *serviteur*. This makes it probable that [ā] was already pronounced. Many Englishmen to-day believe that *cur* and *cour* are identical in pronunciation, and, indeed, although the articulation of the two sounds is absolutely different, the inherent pitch of both is very close and the acoustic effect is very similar to a more or less superficial observer.

M. E. *ō* [ō] in the Modern Period.

In the fourteenth century there is evidence from widely separated areas of England that old tense *o* had either developed completely its present sound [ū], or progressed far in this direction. While as a rule the most careful scribes still write *gode* or *goode*, &c., for O. E. *god* 'good', others, more enterprising, occasionally adopt the spelling *goude*, &c., or *gude*. The former is the ordinary spelling for the sound [ū] from the middle of the thirteenth century. I have come across a fair sprinkling of these spellings for *o* in the fourteenth and early fifteenth century. Thus R. of Brunne's *Handlyng Synne*, 1303, has *þe touþer* 'other' 1406, *ðoun*, O. E. *dōn* 'do', *mysdown* rhymes *enchesoun* 1101, William of Shoreham (Kent, 1320) has *roude* 25 685, O. F. *rod* 'rood', *doub* 'doth' O. E. *dop* Pl. Pres. 53 1471 *bloude* 'blood', O. E. *blod*, *goud* 'good', O. E. *god* 60 1701, &c., &c., *loukeþ* 'looketh', O. E. *loceþ* 75 2142, *louke* 94 256 'took', O. F. *loc*, and so on, the Feudal Aids of 1370 or so have *Boucland*, O. E. *Boc-*, *Lollebrouk*, O. E. *-broc*, *Curypoule*, O. E. *-pol* 'pool', *Caresbrouc*, *Cokepoule*, &c., which are Pl. N's which occur in documents dealing with Dorsetshire, Somersetshire, and Hampshire. Alliterative Poems (Cheshire or Lancs c 1350) write *goud*, Paucece 336, Pearl 33 (twice) &c., St. Editha (Wilts c 1420) has *goude* 'good' 1472, *brouk* 'brook' 1363, Bokenam (Suffolk, 1441) not infrequently writes *u*—*suþly* 'soothly', St. Agn 524, &c. *forsuk*, O. E. *-sōk*, St. Faith, 68, *stude* 'stood', St. Elizabeth 206, and so on. One of the commonest words to be written otherwise than with *o* is earlier *moste* 'must', often written *must*, *muſt* during the fifteenth century. This may not really be a case in point at all, as it may represent the unstressed form and stand for some sound quite other than [ū]. The spelling at any rate is found in Palladius (1420), Rewle Sustr Men (c 1450), Bp Pecok (1449), Marg Paston passim, and Cely Papers, and Monk of Evesham (1482) to mention no more. As we know, this has become the Received Spelling, and it is one of the few cases where old *ō* is now spelt otherwise than *o* or *oo*. Marg Paston also writes *Munday*, London Records (1419, cit Morsbach) have *gud*; Cely Papers have *gud* and *luk*.

¹ The spelling *roonge* (M. E. *rungen*) P. P. Hist. S. Barthol. Ch. (c 1400) seems to imply [rūnge]. If this is so we must conclude that *oo* stands for [ū] at that time as now.

The *ou-* or *ow-* and *u* spellings in words of this class persist throughout the sixteenth century in private letters and in published books, the *u*-spellings are less common. The former are found amongst other places in a letter of Thos Pery, Ellis 2 2 (*mounth* 'month'), Rede me, &c, has *shues* 'shoes' 81, 82, *must* rhymes *unjust* 105, in Edward VI's First P B (*foude*, &c), Latimer's Sermons (*bloud* *gould*, *shutyng*), Machyn (*ruue* 'soon', *bludshed*, &c), Ascham, *bowme* 'boon', *louse*, Fisher, Bp of Rochester's Sermons, Sir Thos Smith, De Republ (*bloud*), Queen Elizabeth's Letters (*houke* 'hook'), John Alleyne, *dueth* 'doth', Alleyne Papers 16, 159-, &c &c. Such spellings as *blud*, in Ascham, Fisher, &c, may indicate the shortening of the vowel, on which see below, p 236, &c. On the other hand, Latimer's *shutyng* 'shooting', Sermon 161, and Ascham's 'it *buted* not', Toxoph 81, almost certainly represent the long vowel.

Few will doubt that *ou* in the words from the fifteenth century onwards implies [ū], how much sooner the sound was fully developed, and when the new sound was first pronounced exactly as in present-day Received Standard, is more questionable. The spellings just illustrated from writings from the South and Midlands, or from the London dialect, have nothing to do with such spellings as *gudr*, *gurd*, &c, in the Northern texts of the fourteenth century and later. In the North, old *o* pursued quite a different path of development from that which it followed farther South, and the rhymes of fourteenth-century Northern texts show an approximation to the sound of French *û* [y], e.g. *stude*—*fortitude*, &c.

Even the sixteenth-century grammarians agree in describing [ū] as the vowel heard in words containing old *ō*¹.

As regards the phonetic process it seems certain that it resembled that now in progress in Swedish in *bo* 'live', &c, where the old long *ō* is strongly over-rounded, so that to unaccustomed ears it sounds rather like some kind of [ū]. The full development of the latter sound, however, demands also the raising of the back of the tongue from a mid to a high position. It is quite possible that the early fourteenth-century *ou*-spellings in English may indicate only that the over-rounded stage is reached, and that the sound pronounced at that time was the same as the Swedish vowel just referred to.

If all words containing old long *ō*¹ were pronounced with [ū] at the present time, the history of this sound would offer no difficulties. The fact, however, is that we note a threefold development of the sound in present-day English.

- (1) Words which have [ū] — *rood*, *spoon*, *moon*, *food*, *fool*
- (2) Words which have [ʊ] — *good*, *stood*, *hood*, *hook*, *book*, *shook*, *forsook*, *look*
- (3) Words which have [a] — *flood*, *blood*, *glove*, *done*, *month*, *brother*, *mother*, *other*

In class (1) the Early Mod. or Late M.E. vowel has remained unaltered, in (2) it has been comparatively recently shortened, in (3) it was shortened much earlier, and underwent a further change. This change also involved original M.E. (or O.E.) short [ʌ], so that at the time when it came about, the latter sound and original *ō*¹ in certain words were pronounced exactly alike. In other words, at a certain period, short [ū] whatever its origin, began to alter in the direction of [a]. This question has been treated above

under *ū*, pp 232-4, it is our business here to inquire what information is available (a) of the early shortening of the new [ū] which gave us class (3), and (b) of the late shortening which gave us class (2)

Early Shortening of [ū] from *ō*!

I assume that when, in M E and later, the consonant following a vowel is doubled, this implies that the preceding vowel was short. When in texts which express long *ū*, whether original or derived, by the process we have just discussed, from original *ō* in some words by *ou*, we find *u* written in other words even when the following consonant is not doubled, it is probable that we are justified in assuming that this represents a short vowel, since, except in the North, *u* was not commonly used for a long vowel, apart from French *ū*, which had quite a different sound from [ū]. The conditions under which old long vowels were shortened in M E have often been formulated (cp my *Short Hist* §§ 175, 176-177) but the shortenings of the kind we are considering belong to a different category from any of those mentioned. If on the strength of *blood* and *flood* we assume that the *a* exercised the shortening influence, this appears to be contradicted by *rood* and *stood* for although we pronounce a short vowel in the latter at the present time the fact that the short vowel here is [ʊ] and not [a] shows that it did not undergo the early shortening of [ū], otherwise it would have shared the fate of *flood* and *blood*. Again why was the vowel in *done* shortened but not that in *moon* and *spoon*?

I believe it to be impossible to formulate the precise combinative conditions under which these forms were produced, and am inclined to think that the explanation of the three pronunciations of old *ō*, or at any rate the existence of the [a] pronunciations, must be explained by assuming a mixture of dialect, probably of Social origin. This becomes more probable when we consider that while the group of words with [a] in Received Standard is now quite fixed, the distribution of these forms has varied according to the usage of different periods, and a greater latitude seems to have existed formerly in this respect.

The earliest shortened form of the new *ū* which I have found is *sunner* 'sooner', R of Brunne's *Handlyng Synne* l 386 (Lincs 1301). This is a remarkable form as showing how early the attainment of the new pronunciation was in this dialect. The shortening may be explained as due to the same process which has shortened the vowel in *done*, in which case it implies a Positive *sūn* 'soon' and is a very early instance of the process, or on the other hand it may be due to the analogy of other Comparatives which shortened the vowel, when the word ended in a consonant, before the suffix *-re*. This is an early M E shortening. Palladius (Fssex c 1420) has *sonner* 'sooner', B3 615, which may represent the old M E Comp when the shortening of *ō* before it had become [ū] would produce *ū*, or it may represent the new form *sunner* as in R of Brunne, the old spelling with *o* being retained as elsewhere in Palladius. Machyn's *folman* 126 probably stands for a M E shortening before [ū] developed, but may be identical with Bp Fisher's form *ful* below. St Editha (Wilts c 1420) has *flodde* 'flood' rhyming with *gode*, and in view of the present pronunciation of the former word I am inclined to accept the spelling here, as standing for [flūd]. We know that this dialect had already developed the new [ū] from *ō*, cf p 234. In the will of Sir Thos Cumberworth,

Lincs. 1451, Lincs Dioc Docs, the spellings *gud*, 46 29, *utewise*, 56 15, occur, but these may be Northern spellings.¹ In the sixteenth century Berners, Froissart, has *fludde*, 1 221, 241, 291 (three times), Edward VI's First P B has *fluddes* and *bludde*, Spenser, On the State of Ireland, has *flude*, Bp Fisher has *blud* and *bloud* in his Sermons, Gabriel Harvey in his Letters has *blud* 32, *full* 'foot' 121, and in a poem, *whudd* 'hood' rhyming with *budd*, Letter Bk, p 125. In Sackville's Induction (1563) *undone* and *done* rhyme with *run*, 119. Marston has *hudwinki*, What You Will, Act 1, Sc 1 (1607). In 1621 Gill (Logonomia) gives the following as containing short *ū* — *blood*, *glove*, *good*, *brother*, *done*, *does* (Vb) *mother*, *other*. Butler (1634) gives *gud*, *blud* as short. Sir Edm Verney in 1639 writes *bludd*, *bluddynose*. Verney Papers 212. Daines (1640) mentions the pronunciation *swut* = [swut or ?swat] but says it is 'better written and pronounced *soot*' = [sūt]. Wallis (1653) mentions *done* as having 'obscure o' = [a]. In 1653 Wil Roades the Verneys' bailiff, writes *tuck* 'took', Verney Mem iii 275. Cooper (1685) gives *flood*, *hood*, *other*, *soot*, *stood*, as having labial *o* shortened, which according to his terminology = *ū*, which again he defines as being the sound of *oo* shortened, that is [ū]. Cooper also has *fut* 'foot' as a 'barbarous' form. Does this mean [fat] or [fū]? At any rate it is represented also by Bp Fisher's form *full* given above, and would be [fat] at the present time. Sir R Verney writes *sull* 'soot', Verney Mem iv 358, 1686 (= [sūt or sat]?). Jones (1701) has a list with [ū] which corresponds to our present usage *book*, *brook*, *cook*, *foot*, *forsook*, *good*, *hood*, *look*, *soot*, *stood*, *took*. The one word in this list which we should not now include is *forsooth*. Jones's list of words with [a] is *another*, *mother*, *brother*. He appears to recognize both [ū or ū] as well as [a] in *foot*, *forsooth*, *good*, *hood*, *look*, *sook*, *stood*, *took*. He further says that the sound of *ū* is written *ou* 'when it may be so sounded' as in *flood*, *bloud*, which seems to imply the pronunciations [flad, blad, flūd, blūd].

In the *Gr of the Engl Tongue*, 1713, attributed to Steele, *brother*, *mother* are said to contain an 'obscure sound like *u* short' = [a], and the same sound is said to occur in *flood*, *blood*. Bertram (1753), the writer of an Engl Gr for Danes, in Danish, and an excellent observer, gives *book*, *look*, and other words ending in *k* and also *hood* and *foot* as containing the sound of Danish *ū*, while *blood*, *flood*, *soot* are said to contain Dan *o*, e.g. *blodd*, &c. This clearly means the sound that is now [a].

From the above brief account it seems to be established that the new [ū] was shortened by the first quarter of the fifteenth century at any rate, if we disregard the somewhat doubtful evidence from Robt of Brunne, or if we accept it, more than a century earlier. Until there is more evidence forthcoming of the development of the new [ū] at this early period, it is safer not to build too much upon this. At the same time it may be pointed out that the *ou*-spellings in this text for old *o*¹ may well dispel the suspicion which some might attach to the *u* in *runner*, if this stood alone. In that case it might be said that the Lincs dialect was influenced by the Northern English. But since, so far as I know, the

¹ Further fifteenth century examples of the early shortening are — *gud* Lord Moleyns Past Letters 1 80 (1449) *mut* O I *mūt* Past Letters iii 25 Marg Paston (1471) *gudde* Stonor Papers ii 81 (1479). This agrees with Gill and Butler who include *good* among the shorts. This *mut* = [gad] in seventeenth century. Milton writes *flood* Com 831 but *flood* in Com 930 where it rhymes with *mud*.

Northern *u*-spellings for *ō* which express the sound [ȳ] are not found as early as 1303, since in any case Northern texts do not write *ou* for old *ō* and since Handlyng Synne is quite definitely E Midland (though of a N Midland type certainly) in dialectal character and not Northern, we may, I think, take the *ou*-spellings in this text seriously as representing an E Midland sound change, especially as the rhyme *slowe—vowe* [slū(e)—vū(e)] occurs lines 1487-8.

Probably further investigation of fourteenth-century texts would show that during the first half of this century old *ō* became, in the Eastern dialects, from Lincolnshire to Kent and Essex, a sound approximating to if it not quite attained the character of [ū]. From thence it passed into the London dialect. We ought probably to regard the spelling *must* in fourteenth-century texts as representing the unstressed form, with a vowel shortened after the [ū]-stage had been reached.

In any case, the forms with short [ū] are the ancestors, so far as they survive, of those with [a] of a later date. The question of the unrounding of [ū] has been discussed in its proper place (cf. pp. 232-4, above).

In the meantime we are left in doubt by the statements of the grammarians down to the middle of the seventeenth century as to which of the forms which they describe as having 'short *ū*' really had [ū], and which had [a] or its immediate ancestor. They appear to correspond very largely with our [a] type, and include the words most commonly indicated as short by the occasional spellings. So long as we are not sure of the existence of [a] we cannot say with certainty whether the forms with 'short *ū*' are the descendants of those which had [ū] in the fifteenth century, and are the ancestors of our [a] type, or whether they are the beginnings of the second or later shortening which has produced our [ū] in *cook*, &c. It does not follow even when once the [a] forms had come into existence in some dialects, that they were used in the best type of London and Court speech. The shortened forms from which they came probably came in slowly and sporadically, and it is certain that many speakers still said [fūd] long after others said [fad], and may have continued to do so after the latter had gone on to the next stage [fad].

The Later Shortening of New [u]

While Wallis and Cooper undoubtedly recognize the three types [ū, ū, a] in the class of words we are considering, by far the larger number of words, according to them, have one or other of the two former vowels. This being so, and bearing in mind what was said in the last paragraph of the preceding section, we may be inclined to assume that the forms with short [ū] which these writers mention, are really rather survivals of the early shortening, which in this dialect underwent no unrounding because they were only adopted *after* original short *ū* had been unrounded, than the ancestors of our present type of words like *hood*, *cook*, &c. This view becomes more probable when we consider that words such as *foot*, *stood*, *good*, and *look*, all of which at the present time show the late shortening, occur in the lists of Wallis and Cooper among those with [ū]. This is even more strongly emphasized if we compare Gill's list of shorts already given above (which all correspond to

our [a] type) with his list of longs, which include both of our other types —[ū and ū] Gill's list of words with long [ū] is —*soot, soon, moon, book, shook, forsook, look, brook, hook, food, fool, brood, stood, goose, smooth, looth, doth*

When we come to Jones the case is different. As has been said, his account points to a considerable variety of usage in the pronunciation of the same words. Evidently the [a] type has become much more widespread than in the periods which Wallis and Cooper describe, and his list of words with [ū] is, as has been shown above, pretty much the same as our own.

On the above grounds I am therefore inclined to put the late or second shortening of [ū] as late as the end of the seventeenth or the beginning of the eighteenth century.

Henceforth the chief interest lies in the distribution of the several types of pronunciation among the different words. There is no further question of sound change. The whole question is a very difficult one, and I see no solution to it except on the lines already suggested, of the influence of Social or Class dialect.

At the present time the distribution of the types in the various Modified Standards still differs more or less considerably from the usage of Received Standard. The only variations of usage in the latter appear to be in *groom*, and to some slight extent in *soon* in which words [ū, ū] are both possible. Within my own memory some old-fashioned speakers of Received Standard still said [sat] instead of the now universally received [săt].

ROME* AND GOLD

The present pronunciation of *Rome*, instead of the historically normal [rūm], is comparatively recent and is due to the influence of the French or Italian pronunciation of the name, perhaps also to the spelling. Cooper, Jones, and Steele all give [rūm] as the normal pronunciation. In some verses on Sir J. Davenant, by Sir J. Menis (1641), cit. Aubrey, *Lives*, i 206, *Rome* rhymes with *groom*.

The present-day pronunciation of *gold* goes back to a M.E. short form *gōld*, which may be derived from an adjectival *gōldne*, or from such a compound as *gōldsmith*, &c.

The normal O.E. and M.E. forms of the noun had a long vowel and would yield a Modern [gūld]. This type was in use among some persons who lived far into the nineteenth century, though by that time it was doubtless old-fashioned. An old lady who died in 1855, aged over 80, a very near relative of my own, always, so I have heard from her children, said [gūld]. It was a very usual though by no means the only pronunciation in the seventeenth and eighteenth centuries among good speakers. It is indicated probably by the spelling *gould*, Laumer, Sermon 7 and 26, G. Harvey's Letters, p. 86, and it is recognized by Elphinstone.

On the other hand, the ancestor of the present-day type is referred to by the grammarians of the seventeenth and eighteenth centuries. In *Rede me*, &c., *gold* rhymes with *cold—sold*. In *Alphabet Anglois* (1621) *gaould* is supposed to represent, for French speakers, the pronunciation of the English word.

For *ō*¹ < *wō*, and *hō* < *who*, &c., cf. p. 308, below.

* See Appendix II.

The Unrounding of M E *ɔ* in the Modern Period

During the fifteenth century especially in documents written by men from the West Country, but not here alone, we find *a* written for M E *ɔ*. In the sixteenth century a certain number of these spellings are found in London English, a few in Machyn, and one in Queen Elizabeth's letters. In the following century the *a*-spellings occur occasionally in the Verney Papers, and the habit of unrounding *ɔ*, by this time evidently a fashionable affectation, is pilloried by Vanbrugh in *The Relapse* in the well-known character of Lord Foppington. Early in the eighteenth century Lady Wentworth and her son Peter each have, so far as I have observed, one of these spellings.

This unrounding is at the present day heard chiefly in the South-West of England, but at least as far East and North as Oxfordshire. It has been suggested that Raleigh and Drake—both Devon men, the former, as we have seen (p. 109), speaking with a Devon accent all his life—made this pronunciation fashionable and current in the Court English of their day. This may be so, but the largest number of *a* forms in any one writer in the sixteenth century are found in Machyn, who was not likely to reflect fashionable habits of Court speech, and who wrote at a time when Drake was still a boy, and Raleigh a baby, the former having been born, according to the *Dut. of Nat. Biogr.*, about 1540, the latter about 1552. Evidently then, the habit was current among the inferior orders of the metropolis long before either of the two heroes were in a position to exert any influence upon London English. It is certainly possible that at a later date the courtiers may have adopted Raleigh's pronunciation of words containing *ɔ*, though it does not seem very likely that the haughty Queen would follow another's lead in matters of this kind. As the following examples show, traces of the *a*-spellings are found also in Palladius and Margueret Paston. If the pronunciation were in vogue also in the South-East and South-East Midland, it is comprehensible that it should penetrate into London speech, along with many other features from these areas.

At any rate, wherever the habit came from, there is no doubt that it existed, and that it rose in the linguistic world. It has even left a few traces at the present time, notably in *Gad*, a weakened blasphemy, and in *strap* by the side of the unrounded *stap*. We have now restored the rounded vowel in *plot* (of ground), where the Authorized Version has *plat*. These are the examples I have noted—

Palladius, *strape* 'strap', 92, 870, St Editha, *starme* 'storm', rhymes 'harm', 932, *crasse* 'cross', 1387, Shillingford *astefymes*, 53, 'oft-', Marg Paston, *lost* 'lost' Pret Subj. 11, 373, Lord Berners, *yander* 'yonder', Froissart 1, 205, Machyn C *hars* 'horse', 12, the *marrow* 'morrow', 47, *Dasset* 'Dorset', 48, 57, *cuffen* 'coffin', 120, Q Elizabeth, 'I pray you *slap* the mouthes', Letters, 64. This last word will cause a thrill of pleasure to those who know Lord Foppington's celebrated '*slap* my vitals'. Lady Hungerford has *swarn* 'sworn' p p, Letters, p. 256 (c. 1569). A certain number of these forms occur in the Verney Memoirs—*becas* 'because', Lady Sussex, 11, 77 (1642), cf. also the shortened form *becos*, Cary Verney, 11, 68, from which *becas* is derived, *faly* 'folly', Mall V, 11, 380 (1647), *sassages*, Dr Denton, 11, 318 (1648), 6 *a clake* 'o'clock', Luce Sheppard, 11, 78 (twice, 1652), Sir Arlandoe Bridgmen, Lady

Rochester, in 434 (1656) Mrs Basire prays for *Prence Gearge* in 1655, Corresp 139 To these should probably be added *naty* 'naughty', Lady Sussex, n 154, and *dater* (see p 305) These forms presuppose probably the unrounding of a shortened vowel from [ɔ] On the other hand, the vowel in both may still be long, and in that case we must assume that it was pronounced as [æ] In Marston's *Eastward Hoe* occurs the rhyme *after—daughter*, Act v, Sc 1, and here we must suppose an earlier form 'dōfter'

Lord Foppington, already referred to, has—*stap, Tam, Gad, positively, harse, plats, bax, &c* Lady Wentworth writes *Anslow* for 'Onslow', p 67 (1708), and *beyand*, 127 (1710)¹

This habit must have been fairly widespread in the seventeenth century, since it survives to-day in the English of America

The fact that several French writers on English pronunciation from the third quarter of the sixteenth century onwards find a resemblance between English *ɔ* and French *ā* certainly suggests that the former was commonly pronounced with but slight rounding Bellot (1580) says that the English vowel is almost like French *a* *L'Alphabet Anglois* (1625) says 'O se prononce souvent A come *Thomas, short*, qu'il faut prononcer *thames, charl*' Mauger, *Grammaire Angloise* (1679), says of *o*—'Quand il est lié à *m, n, r, l, d, g, p, st, sr, sk*, il se prononce comme notre *a*—from *lisez fram, anon—anan, nor—nur not—nat, God—Gad, lodge—ladge, frost—frast*

It is, I think, impossible not to believe that there is a connexion between these statements, and the above spellings, taken from documents written by English people during the same period It does not much matter whether these Frenchmen got their ideas of English pronunciation from lower-class speakers or from the ultra fashionable They cannot be misleading us altogether, for their statements agree so well with the testimony of the occasional spellings and other known facts An interesting and I think a valuable light is thrown by these French writers upon the probable character of the vowel sound implied by the spelling *a* in the English documents It cannot have been [æ], the sound of the ordinary English 'short *a*', because these Frenchmen or some of them, have fixed this as a front vowel—'quasi comme le premier *e* du verbe *lire*' (Gr Angl), 'comme *e* Latin *master lisez mester, man lisez men*' (Mauger) & Since *lodge* &c, are described as having a sound rather like French *a* we must suppose that the French writers heard a back vowel for the English short *ɔ*, and that vowel I take to have been approximately a more or less slightly unrounded form of *ɔ* (i.e. mid-back, or perhaps low-back with slight rounding) This is, I believe, pretty nearly the sound now heard in America and in many South-Western English dialects The Frenchmen's description is the nearest they could get to such a sound, since even if they had perceived, as they apparently did, that the vowel was not precisely the French *a*, not being phoneticians they would be unable to fix upon the essential factor—the slight rounding—which differentiated the English vowel from their native sound

¹ Spenser rhymes *stormes* with *harmes* *armes* I Q 68 47 Shakespeare *dally—folly* *Lucr* 554-56 Dryden *noddle—addle* *Prolog to Don Sebast* 44 5, Gill (1621) writes *skulers* for the pronunciation of the *Mapae* Cooper (1685) says *volley* and *value* are sounded alike (See p for *a* p 177)

On rhymes showing unrounding of *o* see Gavin Bont *Times Lit Suppl* March 21st 1929

When the unrounding was complete, as it subsequently became in the politer forms of English, the resulting vowel was advanced (fronted) and levelled under the ordinary English [æ], the old sound of short *ă* having long disappeared. This is what has happened in *Gad* and *strap*.

During the eighteenth century the old fully rounded vowel was restored, partly from the spelling, by purists, partly by the influence of a large body of speakers who still preserved it unaltered. We must remember that Lady Wentworth is to be regarded as a fashionable speaker of the late seventeenth century, although her letters were written in the opening decade of the eighteenth.

If proof is needed that the French writers sometimes *do* intend a slightly rounded vowel when they refer to French *a*, it is, I think, found in Mauger's statement that the *a* in *water* is pronounced like French *a*. There is little doubt that the vowel of *water* was rounded by the time at which Mauger writes, and even if it were already [ɔ̃] as now, this has always been a most baffling sound for French people to apprehend. If Mauger had been referring to the other pronunciation of the word he would not have hesitated to write it *ufter* for French speakers.

**M E. *u* from French *û* [y], and M E *ēu*, *eu* [ēu], *iū*,
become [jū]**

The sounds have all been levelled in present-day English under the combination [jū], which after [r, dʒ, ʃ] and sometimes after *l* becomes [ū], e.g. *due, duke, knew grew dew, few, Tuesday, steward, blue, true, fruit*, &c., &c. The O E *ȳ*, where it survives in the single word *bruise* (cf p. 34 (3)), has the same history. The questions involved are (1) when did the levelling take place, (2) what was the path of development towards the present sound, and (3) how long did the old sound of French *û* [y] survive, and when, on the other hand, did the present sound appear? The answer to the first is, during if not before the fifteenth century, to the third, that the old [y] still existed, apparently, among some speakers in the sixteenth century, possibly later, but it is no less (and no more) certain that in the sixteenth century many speakers clearly pronounced the present sound.

As to the process, the three diphthongs probably became [i̯] (ēu and eu, having first been levelled under the former sound), while old long *ū* also became [i̯] or [j̯]. This stage was apparently reached in the fifteenth century. Then the second element was retracted, giving [jū], which is the present sound. Shillingford's spelling *knywe* [knj̯] 'knew', 14 M E *knew*, shows the change in the first element of this diphthong. All words which now contain this combination derive it from one of the above sources. From the fifteenth century we find in occasional spellings *u, eu, ew*, &c., written indifferently for the old diphthongs and French *û*.

Examples of this are — St Editha *blue* = *ue* [blj̯] for M E *blew* Pret., *hue* and *sluw*, Robt the Devil, 922, here the first word is M E *hēu* from the O E Pret *hēou* 'hewed', *grew* 'grew' (O E *grēow*) rhymes with *vertu*, Bokenam, Pr Marg 159, and with *urew, pursuw*, Bokenam, Ann. 261, *Beuford* 'Beaufort', Gregory 219, *nyew* 'new', Rewle Sustr Men 96 25, Cely Papers have several examples of French *û* written

ew—*sawer* 'sure', 77, *Druke* 'Duke' 112, *dew* 'due' 112, *continew*, 78, *indewer*, 27, Q Elizabeth writes *fortune*, which doubtless represents the type *fortüne* with an accentuated second syllable, Letters, 27, Gabriel Harvey has *blue* 'blew', Letters, 144 and *nu* 'new', *ibid* 14, Mrs Sherard, Verney Mem iv 16 (1661) writes *fortewen* and *fortewn*, representing the same type as Q Elizabeth's *fortewen* R Cely (1480) p 50 Nan Denton has *shued* 'showed' (M F *schüwed* 6 Γ *scēaw*) Verney Mem iv 107 1663 Mrs Sherard has *heumor* 'humour' Verney Mem ii 392 1648 What vowel sound is expressed by *ew* *iu* *u* &c?

Those who appeal primarily to the Orthoepists sometimes get very dubious answers; at other times, in the sixteenth and seventeenth centuries, some authorities state as definitely as they are able that the English sound is [jū, jū], while others with equal definiteness, maintain that it is [ȳ, jy]. The present day writers who put these old writers on the rack, in the endeavour to wrest their secrets from them, generally take sides in this question. One school backs the accuracy of observation and general veracity of the—quite numerous—body of old writers, going down far into the seventeenth century, who appear to assert that [ȳ, jy] is the sound, the other school is much perturbed by this attitude and stakes its credit on [ū, jū]. Apparently it must have been one thing or the other. An enormous amount of learning and ingenuity has been expended by both sides. Personally I am not at all convinced that either side has the whole truth. Did the sound [y] exist at all in English after, say, the middle of the sixteenth century? It practically resolves itself into whether the old grammarians can be trusted when they say that French *ū* in *sure* was identical with the English sound in the same word. Did they really know what the French sound was? When they appear to be describing [ȳ] are they not in fact attempting to describe something quite different? Are there not plenty of Englishmen at the present day who believe, for instance, that French *pu* and English *pew* are identical in every respect? It is absolutely certain that there are many such and I think equally certain that there must have been many in the reign of Queen Elizabeth who would have been unable to distinguish the sound of these two words, even if the difference had existed, still less to describe it. But is it not probable that there were some Englishmen in the sixteenth and seventeenth centuries who could distinguish between [jū] on the one hand, and [ȳ, jy] on the other? I think that such men existed, and I therefore believe the strong body of testimony which asserts that what we may call the French sound did still exist in English well into the seventeenth century. But I think it is equally well established that there were other speakers who did not habitually pronounce this sound, who in fact were probably unable to pronounce it.*

I know several highly educated, not to say learned Cockney speakers at the present time, who, if they were to give a descriptive analysis of their 'long ū'-sound, would with perfect accuracy give a totally different account from that which I should give of my own sound in *book*, but not different from that which I should give of theirs. I can imagine that if the students of Historical English Grammar in the year 2200 should dig up our books from the British Museum, the fiercest war may rage among them, unless they realize that both schools are perfectly right,

* Appendix IV deals further with this subject

but were describing two quite different sounds. They might say,

X is a fairly reliable authority on the whole for the pronunciation of his period, but he has gone off the lines here, and was evidently under the impression that the sound in *boot* was almost identical with that in German *hut* (hai). But here are the "London writers" Smith, Brown, and Robinson, who all agree that the sound in *boot*, at the beginning of the twentieth century, was a diphthong, and that the second element was not, as X asserts, the full, high back-tense-round, but a back vowel very much advanced and partially unrounded'. A still more disastrous attempt of the future grammarian would be to try to square the two descriptions as referring to one and the same sound, and to check one against the other, with the result that both parties would be credited with something quite different from what either had, quite rightly, described, and an utterly wrong statement would emerge from the muddle.

I am certainly not inclined to repose blind faith in the old grammarians, even in the best of them, but if I were convinced that all of those who appear to describe the sound [v̄] were entirely wrong, or that they were in reality describing quite a different sound, I should certainly despair of ever learning anything from these old writers.

As for the approximate period at which [jū] first appeared, from old [jy], &c, I do not know when to place it, but I think there can be no doubt concerning the interpretation of the following spellings — *youes* vb use Lady Hungerford Letters p. 251 (c. 1569) *youse* 'use', A Boorde (c. 1535) Illis Letters III ii 303 *yousefull* Mary Verneys Will, Verney Mem. ii 17, 1639, *youst* 'used', Mall Verney, ibid ii 380, 1647, *youseg* usage' ibid ii 214, 1655, *younore* 'humour', Wentw. Papers 320, *younored*, ibid 107, 320, *buty* 'beauty', ibid 94, and *Bufoide* 'Beaufort', 118, 119, 130. Mrs. Basire writes *arhoure* 'assure', 112 (1653), *quwore*, *quwored* 'cure, cured', 112 (1653), I take these spellings to indicate [ʃu(r) kjū(r)] &c. The spelling *yewthe* 'youth' in a letter of Richard Layton to Lord Cromwell Ellis 2 2 60, 1535, is ambiguous, as the origin of the present vowel in this word is doubtful. The above spelling may either point to an early identity in sound with the ME *ū*, *eu*, &c, and suggest *gygē* as the original type, or if we take the present form to be from a Northern *ū*-type, it points to *ew*, &c, being a symbol for [jū] as early as 1535.

ME *u* (OE *ŭ*)

It has been clearly stated (pp. 30 (3), 34 (3), 41 (3), &c) that OE *ŭ* already in the OF period was differentiated into *e* in Kentish and South-Eastern, while the old sound remained elsewhere apart from combinative unrounding before front consonants in the South-Western dialects. In ME both types *e* and *y* (the latter written *u* from the twelfth century onwards) are found, but a new type with complete unrounding to *i* is characteristic of the North and of the E. Midlands, and apparently also of certain areas in the South-West.

The London dialect, as we have seen (pp. 9, 53, 57, &c), has all three types in currency from an early period, the E. Midland gaining in frequency as time goes on. The history of the three types falls under that of the vowels *i*, *e*, and *u* respectively. We are concerned primarily here with *u*, whose history may be briefly summed up. It was retracted to *ū*, at any

rate before the period in which this was unrounded, and it shared the common fate of all short *ʔ*-sounds no matter what their origin. Thus we have today [a] in *rush* (the plant), *thrush*, *shut*, *dull*, *bundle*, *blush*, *drudge*, *clutch*, *cudgel*, *burden*, *hurdle*, and probably *much* and *such* should be included here. The same sound in French words, *judge*, *just*, &c., had the same history. Cp p 232.

Busy and *Bury* appear from their spelling to belong to this type, but the former is pronounced [bɪzɪ] according to the E Midland type, and the latter [berɪ] according to the South-Eastern. We noted considerable fluctuation in the distribution of the various types in the literary English of the fourteenth century and later (pp 53, 57, &c.), but by the end of the fifteenth century the London usage was, on the whole, pretty much as at present, and even provincial documents show the influence of the speech of the Metropolis in their distribution of these forms. On the other hand, certain fluctuations continue during this and the following century, which show that a certain latitude still existed. The following lists, which do not profess to be complete, will give some idea of the principal deviations from our present distribution in Early Modern. I have not enumerated the forms, generally more numerous, which agree with our present usage.

I begin with some of the provincial texts, which are roughly classified into Eastern (including Suffolk and Essex) and Western (including South-Western and South-West Midland).

Eastern Group

Palladius, *burstels* 'bristles', 27 724, *cornel* 'kernel', 56 332, *curnels*, 98 1032, *besly*, 11 28, *werst* 'worst', 14 356, *wermes* 'worms', 32 783, *rysche* 'rush', the plant, 4 69.

Bokenam, *thrust* 'thirst', Chr 444, *mech* 'much', Pr 97 *besy*, passim, *berthe* 'birth', Pr Marg 131, *werst*, Chr 1015, *kechyn*, Eliz 899, Marg Paston, *hyrdilyis* 'hurdles', 11 84, *such* 'such', passim, *beye* 'buy', 1 224, *meche*, 1 69, *werse*, 11 61, 65, *seche*, 11 130 9.

Western Group

Fortescue, though a Devonian, can hardly count as a provincial writer, his forms agree on the whole with our own, except for *furst* 'first', *sturred* 'surred'.

St Editha, *putte* 'pit', 1 4169, Shillingford has *myche* 'much', 4, *yuell* 'evil', 13, *myry*, *myrly*, 16, *shutte* P P, 'shut', and *y shutte*, 88, *furst*, *sturred*, *luste* Vb 'list', 90, *werche* 'work' Vb, O E *wyrēan*, *ferst* 'first', 55, *yshelle*, 86, Reg of Oseney, *mynchons* 'monks' O E *myncēn*, *Medehulle*, 26, *buturhulle*, 26, *brugge*, 27 and 49, Exeter Tailors' Guild, *furst*, 318, Ord of Woices, *putts* 'pits', *brugge*, 374, Coventry Leet, *to wurche*, 1 33, Pecok's Repressor, *yuel*, 1 3, *rusche* 'rush', 1 166, Reg of Godstow, *werste*, 55, *unschelle* Inf, 'unshut, open', *beried* agrees with our pronunciation, but not with our spelling.

I now pass to the non-dialectal sources.

Hocleve has *thurssteth*, but otherwise seems to agree with our present usage, Lydgate, who has certain East Country tendencies, has *sterid*, *besynesse*, *felthe* 'filth', *furst*, Rewle Sustr Men, *gerddlis*, *schet* P P, 91 36, *schelle* 'shut', 91 38, *besly* 93 3, Gregory who it must be

remembered was born in Suffolk, has *lyfte* 'left hand', 86 139, *ryche*, 131, *schytte* Pret, 'shut', 159, *steryd*, 85, *Yelde halle*, 101, Caxton, *shille* Pret, 'shut', Jason, 48, *knelted*, 174 31, *shette* 92 13 *seche* 'such', 96 16, *besynes*, 96 21; *burthe*, 4 16, Bk of Quint, *yulis* 'evils', 10, *sich* 'such', 13, *mich* 'much', 3, *birade*, 2, *sternid* 11, Skelton, Magnyf, agrees, apparently, with our present usage, Cr Knt of Bath, *furst*, 389, *lift* 'left hand', 391, Bp Knight¹ (1512), *mych*, Ellis 2 1 190, Rede m., &c, *knelt* P P, 21, Sir I hos More, *mych*, Ellis 1 1 197, Thos Pery (1539), *besy*, Ellis 2 2 140, John Mason (1535), *mych*, Ellis 2 2 54, *sch*, *ibid*, Lord Berners, *hyrdell* 'hurdle', 1 38, *shille* 'shut' P P, 1 155, *ywell*, 1 200, *besynesse*, 1 25, 96, &c, *stere* Vb, 1 136, &c, Adm Sir Edw Howard, *steryd*, Ellis 2 1 214, Sir Thos Elyot, *kelchyn*, 1 71, *stereth*, 1 145, *sterynge* 'surring', 1 149, *stere* Inf, 208, *kendled*, 2 51, *thursty* 'thirsty', 1 189, *thurste*, 2 155, Bp Fisher, *sturre*, 372, Lalimer, *sterryng*, 204, *sturred*, 46, *sturrs*, 471, Machyn, *mych*, 2, *ymberyng* days 'Ember', 4, *rysses* 'rushes' (the plant), *bered* 'buried', 1, 2, &c, &c, *besyness*, 4, *Crepulgatt*, 125, *belded* 'built', 174, &c, *kechens*, 203, *furst*, 2, Cavendish, *myche*, 9, *stere* 'sur', 52, *shell* 'shut', 242, Sir Thos Smith, *such*, 'such', Letters, Ellis 2 3 16, *furst*, *ibid* 2 3 19, Ascham, *rishe*, Scholem 54, Q Elizabeth, *wel* 'evil', Letters to James VI, 20, 65, *bury*, Tr 73, *stur*, Letters, 23, *weshing* 'wishing', Letters, 4, Euphues, *creuple*, *creple* 'cripple', 131 (but cf p 247, below) Milton writes *terfe* in his autograph MS in Com 280 and Lyc 139

It is unnecessary to pursue the subject farther. Throughout the sixteenth century we find that these forms correspond exactly to our own usage, and the above exceptions are comparatively insignificant by the side of the overwhelmingly larger number of forms which call for no mention at all. It should be pointed out that a certain proportion of the *e*-spellings may in reality represent the lowering of *i* to *e* according to the account given on pp 207-8, 226-9, above.

M E *ū* from O E *ȳ*

The long vowel was treated in O E and M E in the same way as the short, and the three types *ū*, *ȳ*, *ī* also exist. In Modern Standard English, however, the *ī*-type is the only one which survives with the exception of the single word *bruise*, O E *brȳsan* and the English origin of this is disputed, it being alleged that *bruise* is derived from Old French *bruser*, which, however, is itself a loan-word.

Some East Country dialects still preserve a few *ē*-forms—e.g. *meece* 'mice', *leece* 'lice'. Otherwise the descendants of the M E *ī* type hold the field. The development of this vowel has been that of all other M E *ī*-sounds, namely, that it has been diphthongized to [ai] (cf pp 223-6, above).

Words of this origin are—*hude* Vb and Noun, *hve* (for bees), *bride*, *kind*, *de-file*, *fire*, *mind*.

All these had *ȳ* in O E.

The dialectal distribution of the various types *ū*, *ȳ*, *ī* in M E appears to have been pretty much the same as that of the corresponding short vowels—*ī* in the North and in the F. Midlands, *ē* in the South-East and part of the E. Midlands, perhaps as far north as Linca, *ū* in the South,

South-West, and West Midlands. In the South-East both *ū* and *ɪ* seem to have been current. The E Midland *i*-type seems to have gained ground in areas where it did not originally belong, earlier, and more rapidly than in the case of the short vowel, and the *ɪ*-type is next in frequency, *ū* being less widespread outside the South-West and West-Central Midlands. In the London dialect all three types were in use in M E, *ī* and *ē* being the commonest, but the latter was gradually eliminated and is, I think, not found in Literary English much after the middle of the sixteenth century. The long *ū* is often written *ui* or *uy* in M E and later.

I give a few examples of survival of other types than that which we now use, during the fifteenth and sixteenth centuries.

Provincial Sources

East Country Palladius, *brēsed* 'bruised', 25, 679, Bokenam, *feer* 'fire', Agn 537, &c., also *fyre*, Chr 629, rhymes with *chere*, *mende* 'mind', Ann 389, Marg Paston, *mende* 11, 362.

West and South-West Reg of Oseney *beeldid* 'built', 56, Ordinances of Worcs, *fuyre* 'fire', 371, 372, *huydes* 'skins', 374.

London Sources and Literary English

Hoccleve, *themel* 'thumble', Reg of Pr 682, Lydgate, *fuyre* 'fire', *unkende*, Skelton has no disagreement with present-day usage in those words which survive, but the interesting archaism *lyther* 'bad', O E *lyðer*, may be noted, *fɪre* 'fire' rhyming *byre* 'beer'. *Refe me*, &c., is a phonetic spelling for the M E *feer* type, cp also Bokenam's rhymes above; Dives Pragmaticus (1563), *heeves* 'hives'.

I have included *crepul*, *cre(e)ple* (see above, under Machyn and Euphues) under short *ū* because I take it to be from O E *cr̥p̥el* from **crupil*. It might, however, be from Pr O E **crupil*, in which case these forms should come here.

In the same way there is a difficulty about *byld*. The vowel in O E *byldan* was originally short, but lengthening generally takes place in late O E before *-ld*. On the other hand, our own present day form is clearly derived from an unlengthened form. The lengthened form, however, seems certain in *beeldid* (Reg of Oseney). Machyn's *beldyd*, 174, might be either long or short.

M E *ai*, *a* in the Modern Period.

These diphthongs, originally different, were pretty generally levelled under one in M E at latest by the fourteenth century. In different dialects this single sound may have tended towards either [*ai*] or [*ei*]. By the first quarter of the fifteenth century the sound, whatever it was, had evidently been very widely monophthongized, and the single vowel thence resulting was a front vowel, either [æ] or [ē]. This levelling is proved by the occasional spellings *a*, *ea* for former *ai*, *a*, and further by the fact that *ai*, *ey* are sometimes written for old *a*. That the sound into which both *ai* and *ā* had developed was a front vowel is shown by rhymes in which old *ā* is coupled with old *ɛ* (cf discussion of the history of *ā*, pp 194-6, above), and by the fact that *ey* is sometimes used for old *ā* = [ē or ē], and that *ea* which is written for old *ai* never does nor could stand for anything but a front vowel.

The history of *ai*, *ei* should be considered in connexion with that of old *ā*, since from the moment that they have converged into a single sound, whatever is true of the one is true of the other.*

To show the levelling of the diphthong with old *ā* and that the same symbols are used to express both, the following appear to me conclusive —

(1) *ai*, *ei*, written *a* — *sa* 'say', Mary Beaufort (1443-1509), letter in Ellis 1 1 47 Duke of Buckingham (1442 5) *fethfull* Past Letters (1442 5) 1 62 *panes* pains, 1528 Anne Boleyn Ellis 1 1 306 *agane*, 1553 Q Elizabeth letter in Ellis 2 2 213 1642 *pade* 'paid' Lady Sussex Verney Mem ii *wale* wait' ibid 103 *pra* pray Cary V Verney Mem

(2) Old *a* written *ai* — 1421 *maid* P P, Cov Leet 1 24, 1529, *irayvell*, Lord Berners 1 222, 1533, *waier* 'water', Will of Sir J Digby (Leicestershire), Linc Dioc Docs 142 9, 1539, Letter of Thos Periv, Ellis 2 2, *spayke*, 141, *bayde* 'bade', 146, *liydinge*, 142, *sayking*, 146, *mayde* 'made', 142, Q Elizabeth, *mark*, Transl 148, *maid*, ibid 143, 1550 60, *slayffes* 'slaves' M F *slaves* Machyn 51, *mayde* 'made', ibid 53 1642, *sayfly*, R Verney, Verney Mem ii 137, *shairer*, Id V ibid 141 *brayke* Pret Stonor Pprs ii 61 (1478)

(3) Rhymes — Donne *are*—*dispair*, Heroical Epistle 21, 22, *are*—*air* 'air', ibid 41, 42, *faire* *compare*, ibid 15, 16, Lord Rochester, *are*—*dispair*—*declare*—*fair* in 'Insulting Beauty you mispend', *Playr's*—*cares* in poem entitled 'The Rehearsal' Shakespeare, in the song 'Orpheus with his lute' (Hen VIII Act III Sc 1), rhymes *play* with *sea*

The evidence that *ai*, *ei* had become a front vowel as early as the fifteenth century is that in St Fditha (c 1420) we find *deythe* for *death*, 445, *myle*, 1001, for *meale*, M F *mele*, *eyer* 2908, for *ere*, M F *ēr* O F *ēr*, *cysterday* for *Easterday*, 3104, 3105, and that Shillingford writes *feale* for *fail*, p 19 Q Elizabeth in Transl, p 100, writes *cheane* for *chain* Sir Thos Elyot's *waker* 'weaker', Gournour 1 173, and Bp Fisher's *weyke* 'work', Sermon, p 312, may represent a traditional spelling of the Scand *veik*—though this seems to me extremely unlikely. If these forms represent the normal M F *weke* then they are good illustrations of our point.

(For proofs that M F *a* had been fronted by 1420 or so, see under that heading, pp 194-6.)

As early as 1303 Robert of Brunne, in *Handlyng Synne* (Lincs), writes *deyl*, 826 for M F *dēl* 'part', and *weyl* for *wēl* 'well', but it may be thought that this represents the Northern method of expressing length. In the North, O E *ā* as well as M F *ā* were undoubtedly fronted in the fourteenth century, and the sound is often expressed by *ai*, *ei*, but this does not concern us here.

* At the present day the old diphthong is preserved in some dialects, for instance in that of Oxfordshire, the normal forms for *rain*, *way*, and even for *fair* being [rain, wai, fair (or vai)]. This has nothing to do with the Modern Cockney pronunciation, which is quite recent, but is an interesting survival. It is probably to this type that Sir Thos Smith and Gill allude as the 'rustic' pronunciation, a 'fat' sound. Unfortunately these writers appear, together with others of their kind and period, to assert

* See Appendix II

that a diphthongic pronunciation [*ai*] was also the educated habit, the first element, however, being less 'fat'. The French writers of the sixteenth century who deal with our pronunciation often observe accurately, and they give an intelligible account of the facts when they identify the sound of English *ai* with French *é* and *ai*. It is unnecessary to follow in detail the ambiguous or misleading statements of the English grammarians on the point. They may be read, together with those of the French, most industriously collected and ingeniously discussed by Zachrisson, *Engl. Vowels*, pp. 124 &c., 190 &c. As an example of the sort of help we get from them we may quote one passage from Mulcaster's *Elementarie* (1582):

'*Ai* is the mans diphthong and soundeth full, *ai* the womans and soundeth finish in the same both sense and use—a woman is deintie and feintish soon, the man fainteth not because he is nothing daintie', p. 119. Gill, *Logonomia*, p. 33 (reprint), asserts that [*ai*] is the proper pronunciation, and that to substitute [*i*] for this is an affected mode of speech.

Charles Butler, in 1634, says—'The right sound of *ai* is the sound of the two letters whercof (it is) made. But *ai* in imitation of the French is sometime corruptly sounded like *e* as in *may*, *nay*, *play*, *pray*, *say*, *stay*, *fray*'.

Cooper says that in *bait*, *caitiff*, *praise* the diphthong consists of the sound of *a* in *can*, joined to that of *i* pronounced *ee*. This would presumably mean [*æi*]. *ei*, *ey* in *height*, *weight*, *convey*, may be pronounced as regards the first element with either *e* in *ken* or *a* in *cane*, which would suggest either [*ei* or *ei*]. But as if to show what nonsense all these refinements are, he winds up with what is clearly the simple truth—'plurimum autem in colloquio familiar, neglegenter loquentes pronunciant *ai* prout a simplicem in *cane*'. Which one may perhaps interpret to mean that everybody who spoke naturally pronounced a single long front vowel in words where *ai*, *ei* were written but that some rather pedantic speakers, misled by the spelling, and wishing to be very 'correct', still said [*æi* or *ei*] in these words. It must not be taken as certain that any of the above-mentioned grammarians really pronounced a true diphthong, in spite of their theories. Later on, under the heading of '*a* exits', that is, the development of old long *ā*, Cooper gives a list of *ai* words which have the same sound as *a* in *cane*, e.g. *barn*—*bane*, *mane*—*hail*—*hale*, *maid*—*made*, *tail*—*tale*, &c., &c.

In addition to the various arguments which have been already adduced, to show the early monophthongization of this diphthong, there is the fact that from the fifteenth to the seventeenth centuries inclusive a pronunciation [*ei*] existed for M.E. *i*, present-day [*ai*]. (See on this point, p. 223, &c., above.) If we are to assume that M.E. *ai*, *ei* were still pronounced as diphthongs in the seventeenth century we shall, I think, land ourselves in inextricable confusion.*

M.E. *oi* in the Modern Period

It has been shown above, p. 224, in dealing with M.E. *ī*, that early in the Modern Period the new diphthong derived from the latter was identical in pronunciation with M.E. *oi*, and that this diphthong was

* See Appendix II.

probably [ai], at any rate in the sixteenth and seventeenth centuries. The accounts given by the grammarians of the seventeenth century regarding the pronunciation of old *oi* suggest that there was more than one pronunciation. While, as stated on pp 224-5, they confirm the conclusions drawn from other evidence as to the identity of *i* and *oi*, the sound thus described is mentioned under the treatment of *i*, and additional information regarding the pronunciation of *oi* is often given under that diphthong itself. Mulcaster on pp 117 and 118 of his *Elementarie* (1582) distinguishes clearly two pronunciations of *oi*—one 'sounding vpon the o' as in *boie, enioie, ioy, anoy, loy*, and another 'which soundeth vpon the u', or again, 'which seme to haue an u' as in *anoint, appoint, foile*. This would appear to imply a spelling-pronunciation [ɔi], here illustrated by the larger number of words, by the side of another pronunciation [ai]. Thus Wallis says that in *noise, boys, loys, oil* (1) the sound is o 'open, clear but short' + y, that some pronounce either (2) *ū* as the first element in certain words, or (3) 'ū obscure'. He illustrates two types of pronunciation—*foile, oil, or ſūyl, uyl*. Cooper groups together (1) *wine, blind, wind, inioin, broil, ointment, &c*, as having the same diphthong, namely, the sound in *cut* followed by i. This agrees with the Wallis's sound described in (3) above and denotes [ai]. (2) Cooper gives *joy, coy, coif* as containing a diphthong consisting of the o of *lost* followed by i. This agrees with Wallis's (1) and refers to [oi]. (3) Cooper says that in *boil, moil, point, poison* the sound is u in *full*, or o in *fole* (= 'fool'?), followed by i, but that except in these words this diphthong, 'apud nos non pronunciat'ur'. This apparently refers to a pronunciation [uɪ] or [ūi] and corresponds to Wallis's (2).

These three pronunciations may be easily accounted for. The old sound seems to have been more like [uɪ] than [oi] just before its transformation. The first element appears to have been unrounded, and to have been lowered to [a], just like old short *ū* (cf p 232). This was the diphthong that was levelled with that produced from old *i* (p 224). This unrounding, however, did not take place after lip-consonants, hence [buɪ], [muɪ], &c (Cooper's type (3)). This retention of the rounded first element after lip-consonants was not universal, however (cf Dr Denton's *byled* 'boiled' [ai], p 224).

The [oi] pronunciation indicated by Mulcaster, Wallis, and Cooper represents probably an artificially 'restored' pronunciation due to the spelling, and this is the Received pronunciation at the present time. The [oi] pronunciation occurred among some speakers in both [uɪ] and [ai] words, since in another place Cooper indicates it as possible for *join, toil, &c*, as well as for *boil, poison, &c*. The 'restoring' tendency has been carried too far in *boil* 'inflamed swelling' (M E *bile*), and in *joist* (*jiste*) Jespersen (*N Engl Gr*, p 320) thinks that the spelling of these words cannot be explained in this way because *joyst* occurs as early as 1495, and *boyle* in 1525. But these early spellings do not necessarily prove that [oi] was pronounced in these words, but merely that old *i* and old *oi* already had a common pronunciation, so that they were written indifferently to express the same sound. See also p 224.

The curious spelling *junant* 'joining' is found in Shillingford, p 86, &c, who also writes *joynant* p 89, and Gregory a few years later, writes

cuys for 'coins', p 185 This may mark the change of the first element to [û], but it is not a satisfactory method of expressing [û]

Jones (1701), p 113, says that the sound of *u* is written *o* in *boil*, *coil*, *coin*, *foil*, *moul*, *voyage*, &c It is rather doubtful whether he means to imply the pronunciation [u] or [a], but as he includes in the list words without a diphthong, in which [a] was certainly the vowel intended, such as *mother*, *door*, *work*, &c, it is pretty evident that he intends to express the pronunciation [a]

In Baker's *Rules for True Spelling and Writing English*, among a list of 'words commonly pronounced very different from what they are written', we find the pronunciation of *coin* expressed as *guine*

The twofold pronunciation [o, a] is recognized in *Growth of the English Tongue*, published by Brightland, 1712 (or 1714?), attributed to Steele In *boil*, *foil*, *oil* the first element is said to be 'sometimes obscure *u*' (= [a]) But—'I grant by the pronunciation of some men open (*o*) is used in these words'

The frequent rhymes such as *join—line* which occur in the eighteenth century (in Pope and other writers) show that the 'unrestored' pronunciation of *oi*, which identified it with 'long *i*', was not an offence against the taste of the fastidious The final adoption of [a, ai] as the Received pronunciation was a slow process, and by some arbitrary standard in some words the restored pronunciation was fixed while others were excluded This is seen by the remark of Kendrick (1773) quoted by Jespersen (*New Engl Gr*, p 329), that it is an 'affectation to pronounce *boil*, *join* otherwise than as *bile*, *jine*, and yet it is 'a vicious custom in conversation' to use this sound [ai] in *oil*, *foil*, which thereby 'are frequently pronounced exactly like *isle*, *tile*'

In Received Standard at the present time there is, so far as I know, no exception to the [oi] pronunciation One rather remarkable exception to this rule used to, and probably still does, occur in the Place Name *Foyner*, in the County Limerick Twenty five years ago, when I lived there, the local peasantry and farmers, and the middle classes of Limerick City, pronounced it [foinz], but the neighbouring gentry, including the landlord himself, all called the place [fainz]

The type [u] seems to have vanished after the seventeenth century

The testimony of rhymes during the sixteenth and seventeenth centuries also confirms the evidence of the occasional spellings and of the grammarians as to the identity of *oi* and *i* in the pronunciation of those times A few examples will suffice—Spenser, *gule—assoyle*, Prothalam, Shakespeare, R of L, *swine—groin*, 1115-16, Suckling, in the poem 'There never yet was woman made', rhymes *find—joined*, Habington, *shin'd—joynd*, Castara, 83

On the development of a lip glide after a consonant, before *oi*, leading to 'twail', &c, see p 310, below

The M E Diphthong *au* in the Modern Period

The diphthong *au*, which, besides its development from *-al-* as described above (p 201), had various origins in M E, has long been monophthongized to [ɔ] It is not difficult to determine in which words

the diphthong formerly occurred, as the old spelling *au* or *aw* is generally kept, apart from the cases of later development before *-l*, and here the spelling is preserved in *caul*, *haul*, &c

Examples are—*draw*, *hawk*, *law*, *saw*, *gnaw*, *slaughter*, *cause*, *taunt*, *haunch*, &c

The process of change followed was probably [au, ou, ɔ̃, ɔ̃, ɔ̃], that is to say, the first element of the diphthong underwent rounding through the influence of the second element, the former became longer and more important, and the latter proportionally weaker until it disappeared altogether.

It is naturally impossible to fix the precise period at which complete monophthongization took place, but it is reasonable to suppose that the [ou, ɔ̃] stage had been passed before old *ū* had become [ou] (see pp 230-1), otherwise these two diphthongs, which must have been closely alike in sound, would have been levelled under a single form, and would have shared an identical fate. It is evident, however, that this did not happen. On the contrary, the period in which speakers tended to get rid of the second element of such a diphthong as [ɔ̃] and to turn this into something which has become [ɔ̃] must have preceded that during which the speakers preserved this or a very similar diphthong (from old *ū*), and gradually unrounded the first element, thus producing approximately [au]. There is nothing to prevent us supposing that *ū* had become [ou] or even [au] early in the sixteenth century, on the contrary, this is highly probable (see pp 231-2). The older [ou] from *au* may therefore have been monophthongized in the preceding century.

The occasional spellings in early documents which are enlightening are of two kinds: (1) those which write *ou* or *o* for older *au*, showing either that the first element was rounded or that in addition, the second element had been lost, (2) those in which *au* or *aw* is used to express a sound which we know could never have been diphthongic.

I see no reason to distrust the obvious testimony of some of the forms adduced by Zachrisson *Engl Vowels*, E St 53 pp 313 and 314—e.g. *stolkes* stalks, Cely Papers (this form, however, is of doubtful identity), *oll*, 1505, *defolte* ofull 'awful', after 1500, which are given as from 'Suffolk Records', without further reference than to 'Binzel 49', further, *also* from Sir Thos More c 1535. Among my own collections are these from Machyn—*hopene* halfpenny, *solmon* 'salmon', 170, *onst* 'aunt', 64, (all these are mentioned by Z), further, from Machyn—a *nobe* 62, 'an alb' = [ɔ̃] from *aulb*. Surrey has the spelling *tought* 'taught' rhyming with *yurough*, cf Iottel, p 7, Compl of a Louer, &c, 11 and 12 and Thos Sackville rhymes *wrought*—*caught*, Compl of Duke of Buckingham, 125, also *draught*—*thought*—*fraught* ibid, 127. Of spellings belonging to the second class may be mentioned *sauft* 'soft', cit Zachrisson as being from Lyndile 1525, I have noted also *caumplet* 'complete', Machyn, p 12, which has not escaped the eagle eye of Dr Zachrisson, and *clausset* 'closet' in Latimer, *Seven Serms*, p 36. A much earlier spelling which has not yet been mentioned in this connection but which may well be a case in point, is *yfole* 'fallen', St Editha, 522. These spellings satisfy me that the writers no longer pronounced the old *au* as a diphthong, but rather as a single vowel,

not very different from that we now use. The French grammarians of the seventeenth century insist that the sound in English *awe* resembles or is identical with French *a* long. If this refers to a sound like that now heard in French *âpre*, *pâte*, the description is as near to that of [ɔ] as a Frenchman could be expected to get. At the present time French provincial speakers pronounce the vowel in *pâte*, &c., very low with a slight rounding, so that the sound is not far removed from our [ɔ]. It is instructive to compare with the Frenchman's statement the spelling *Spaw* of Sir R. Verney. Verney Mem. ii 23 (1641), for *Spa*, and of Lady Elmes, iv 120 (1665).

Other interesting spellings from the *Memoirs* in the present connexion are—*Sent Obornes*. St Albans' I id, Sussex, ii 81 (1642), *sorry* 'saucy'. Pen Verney, ii 78 (1642), *case* 'cause'. M. Faulkner, ii 56 (1642), *smol* 'small', Betty Adams (née Verney) ii 131 (1665).

Mrs Basire (Corresp. of Dr Basire) writes—*saw* 'saw', 108 (1651), *doler* 'daughter', 112 (1653), *colling* 'calling', 135 (1654), also *ool* 'fall', 134, at the same date.

Otway writes *Gaud* for *God* in *Soldier's Fortune*. Act v, Sc 1 (1681), which certainly implies the now vulgar pronunciation [gɒd], a pronunciation also exhibited by Pope in the lines—

Slave to no sect, who takes no private road
But looks through Nature, up to Nature's God
Essay on Man, Epistle iv, 320,

and more unmistakably in—

Persist, by all divine in man unawed,
But learn, ye dunces ' not to scorn your God
Dunciad, 223, 4

Lengthenings and Shortenings of Vowels in the Modern Period *

This whole question is beset by various difficulties. Lengthening and shortening of vowels has occurred at various periods during the history of English, sometimes under conditions which are clear and can be formulated without hesitation, since the results are found with regularity, and the apparent exceptions can be explained by a specific analogy, sometimes under conditions which are more or less obscure, since the lengthening or shortening is apparently intermittent, being present in some words, but absent in others in which the phonetic conditions seem to be identical. A further difficulty, when the quantity itself is sufficiently clear from the spelling, is to be sure whether this or that particular quantity is attributable to a M.E. change or to one of later date. This difficulty arose in discussing the various developments of M.E. *ō* in the Modern Period (Cf. pp. 236-9, above).

The handling of these various problems needs caution, since many of them cannot be settled without reference to other sound changes, and a certain view respecting one may involve much else besides.

Thus it would seem that the lengthening of M.E. *ō* as in *los*, *croft* [lɔst, krɔft] must be later than the change of M.F. *ō* from a slack to a tense sound, so that whatever approximate date we may fix for the former we

* See Appendix II

are bound to admit that by that time the new tense \bar{o} must have been already in existence, since if this were not so, and if the lengthened M E \bar{o} had caught up M E \bar{o} before this had become tense, then the process of 'tensening' must have overtaken both together and we should now pronounce *lost*, to rhyme with *boast*, and there would be no distinction in pronunciation between *cost* and *coast*.

We may get some guidance as to the approximate period of these Early Modern shortenings if we examine their effect on vowels whose quality changed during Late M E or very Early Modern.

Both M E \bar{e} [\bar{e}] and later M E \bar{e} [\bar{e}], as we know, have become [i]. Now in *sick*, *silly*, *rick* (of hay), *riddle*, *breeches* = [brɪtʃɪz], and the now vulgar *divile* 'devil' we have a vowel produced by the shortening of M E \bar{e} after it had become [i].

On the other hand, in *head*, *dead*, *breath*, *sweat*, &c., we have a shortened form of M E \bar{e} . In no case, so far as I know, have we [ɪ] as the result of the shortening of this vowel. We have no reason to suppose that this shortening process, in one and the same dialect, affected one vowel earlier than the other. If the shortening of both was synchronous, then it is evident that this took place not earlier than the period when \bar{e} became [i], and not later than that during which \bar{e} was still a mid-vowel, although it may have become tense.

We have seen (p. 206 above) that the raising of \bar{e} to [i] was possibly a Late M E process—it was certainly a very Early Modern change—and we have seen further (p. 209) that \bar{e} became tense very soon afterwards, that in some dialects at least it, too, became [i] before very long. This argument would place the shortening period at least as early as the fifteenth century, and sure enough we have some fifteenth-century spellings which indicate a shortening of \bar{e} and that the change to [i] had already taken place. I take Gregory's *schyppe* 'sheep', 162, and Marg Paston's *kypt* 'kept', u. 179 from the new formation *kēpt*, as quite conclusive. Marg Paston has also *kype*, and *keeped* is a form found as late as Lady Wentworth. Shillingford has *sike* 'sick', 64, and Rewle Sustr Men has the same spelling, 89-19 but it may be said with reason that it is not absolutely certain that a short vowel is intended here. Coming to the next century, Lord Berners has *wyckes* 'weeks', 1-219, and Laumer has the unambiguous *bramucke*, Seven Serms, 28. Lord Berners's form might be from M E *wike*, but this is not nearly so common as *wike* or *wōke*, &c., in the South. *Silie* is found, Ascham, Scholem 110, and *sillye*, Euph. 260. Sir Thos Smith, Republ., has *divylr*, 18, corresponding to the pronunciation '*divle*', now common in Ireland, fr M E *dīvil*, Early Modern [divɪl]. Thos Lever has *divilysh*, Serms 45.

Another important shortening is that of M E \bar{o} after it had become [ū]. The effects of this process are heard in the pronunciation of *blood*, *flood*, *must*, *glorɪ*, *month*, *mother*, &c. We have seen that the change of \bar{o} to [ū] was accomplished in some dialects as early as the fourteenth century (cf p. 234, above). The shortening was therefore later than this. On the other hand, it cannot have been later than the other, isolative change, whereby all short \bar{u} -sounds were unrounded to a vowel which subsequently became [a]. But this change, in spite of the silence of the grammarians until well on in the seventeenth century, we have reason to think had at

least begun in the fifteenth century, even in stressed syllables (Cf p 233, above)

Therefore the shortening of the vowel in [blūd], &c, must have occurred early in this century. Thus we are led to place the shortening of the three vowels we have discussed at approximately the same period (See pp 236-8 for examples of early shortening of *ō*¹ and discussion of probabilities in regard to this vowel)

In fixing the shortening of these three vowels at such an early date, it is not asserted that all speakers of all types of English had carried out these changes by the end of the fifteenth century. On the contrary, it is quite certain that this was not the case, otherwise we should have a far larger number of words involved, indeed, all words of each class, that is to say, wherever *ē*¹, *ɛ*¹, and *ō*¹ stood before *d*, *v*, *th* (voiced or voiceless), and so on. The comparatively small number of words involved, and the impossibility of formulating the conditions under which the shortening took place, show that we have here, not a change of universal scope, but one which obtained in a Regional or Class dialect. From this certain forms have passed in Received Standard, but they have not always been the same forms.

What we have tried to establish is the approximate date at which shortened forms, from which certain forms now current in Received Standard are derived, were in existence. The fact that this or that seventeenth-century grammarian maintains that a certain form, which is now short, was pronounced long in his time does not upset the inference drawn above. In the first place the grammarian may be misleading us as to the facts, and even if he is not, this simply means that he is describing a different type, the possible existence of which is not denied. Thus it does not disturb us if we are told that in the seventeenth century the vowel in *foot* was long.

We suspect that already in the fifteenth century a shortened form of this word was in existence, but we know that this would have produced [fæt] in the seventeenth century, a form which still survives at the present time, and that side by side with this there was also a form [fūt] with unshortened vowel which is no doubt the ancestor of our [fʊt].

The following are a few examples of old longs (other than those already illustrated), or possible longs, which may apparently be regarded as shortened in the forms given. Some of them are M E shortenings which we have now lost, preferring the alternative, unshortened forms, others we still use.

S of Rouen—*horsheddē*, Pallad—*woddes* 'woods', rhymes *goode* 12, 93 1169 (this may be either the old short *wūde* retained or a shortening of *wōde*, the rhyming word in either case must be an early example of the shortening of the new *ū*), *hollest*, 64 275 *watter* 'water', 62 32 (from inflected *wātres*, &c), *sonner*, 83 615 (M E shortening, on analogy of Comparative), *channgē*, 86 708.

Lord Berners—*loffē* 'loaf', 1 52, *roffes* 'roofs' (M E shortening?), *fludde*, 1 221 (shortening of new [ū] fr *ō*), *botles* 'boats', 1 228, *rodde* 'rode', 1 350 (M E shortenings?), *Arch press*, 1 399 (M E shortening), Elyot—*hedde*, 2 242, *yocke* 'yoke' (unlengthened form fr. Old Nom), Sir Thos More—*cummen*, Ellis 1 299 (1533, retention of old

æ or shortening of *ū* from *ō*'), Latimer—*watter*, 86, Edw VI First P B—*cummeth*, Machyn—*melt* 'meal', passim, *swelt* 'sweat', 71, 'sweet', 136, 310, *heddes* 'heads' 138, Cavendish, L of Wolsey—*strett* 'street', 3 (M E shortening); *Flet* Street, 12, *bak house* 'bakehouse', 24 (M E shortening before *k* + *h*), *bolle* 'boats', 150, *swelt*, Ascham—*yocke* of oxen, Tox 73 (unlengthened Nom), Euphues—*holte*, 41, *beheaddest*, 316, Lord Burghley—*whott* 'hot', Ellis II 3 99 (1582), Spenser—*craddle* 'cradle' (M L absence of lengthening fr inflected cases before *d* + *ŋ*), Shakespeare, First Fol—*smot* P P, M. N D, Gabr Harvey, Letters—*bridegrumme*, 136 (shortening of *ū* fr *ō*'), *blad*, 22, *full*, 121 (shortening of new *ū* fr *ō*'), *hedd*, 68, *hallyday* (M E shortening of *ā* in first syll of three syll word), *boddies*, 22 (M E absence of lengthening fr *bōdies*, before *d* + *y*), W Roades, the Verneys' steward—*tuck* 'look', V Mem II 275 (1656), Sir R Verney—*sutt*, Mem IV 358 (1686). The two last forms are almost certainly early shortenings of the new *ū* fr *ō* comparable to *fludde*, *blad*, *full*, in Lord Berners and Harvey. These would give rise to present-day [flad, blad, sat, fat] the two first being the forms in normal usage now, the two last having disappeared from Standard usage (Cf also pp 236-9, on the early and later shortening of new [ū]).

There is, however, evidence that by the side of the shortened or short forms whose existence seems to be established by the spellings quoted, there were in existence at the same time, among other speakers, or perhaps among the same speakers, forms which maintained the length of the vowel.

It is sometimes taught that vowels were shortened, or not lengthened in open syllables, in M E before the O E suffix *-ig*, *body* being given as an example. The fact is the O E *bōdig* became normally *bōdy* in M E in the Nom, but not in the inflected cases—*bōdies*, &c.—where the combination *-dy-* preserved the short vowel. The Standard pronunciation of *body* is derived from the inflected type. On the other hand, the Nom type, with lengthening, is seen in the Coventry Leet *boddies* *boody*, 26, and in Gregory's *bōodys*, 111.

The unshortened form of *head*, as in M E is seen in Lord Berners's *beheaddyd*, I 34 of *prestly* in Latimer's *prealy*, 85, of *hot* in *hoate* 293, &c., of *thred* in Euphues, *threed*, 157. Gabriel Harvey has *moonte*, 59, 'money', and *coozee*, 63. Lengthening before *r* + consonant is seen in *teerm* 'term', Bk of Quint, 24, in *foorde*, Euphues, 276, and in Gabriel Harvey's *terne*, 138, in *woorse*, *woorde*, *woorke*, *woorthie*, &c., in the First Prayer Book, and many other instances occur.

In M E doublets arose, as we have seen in the forms *bōdy*—*bōdy*, owing to the different treatment of vowels in open and close syllables. Words like *bāk* 'back' retained the short vowel in the Nom, but lengthened it in inflected forms, so that the Pl would normally be *bākes*. Either or both types might be generalized for the whole declension. In Modern English we have often the type with the lengthened vowel, as in *dale*, fr M E *dāle*, *yoke*, fr *yōke*, &c., by the side of the Nom *dāl* and *yock*. On the other hand, we have *back*, *black*, &c., unlengthened. Traces remain in Early Modern of long forms which we have now lost. Thus, Palladius has *sack* 'sack', 90 814, and *on his bāke*, rhyming with *tāke*, *stook* 'stock'. Elyot has *blāke* 'black', rhyming with *quāke*, I 47.

Perhaps the variants which we have noted in *head*, *sweat*, &c., should be explained in this way. For reasons already apparent from the discussion above and on pp. 235-6 &c., this principle cannot be extended to the differences in the sixteenth and seventeenth centuries between *blüdd*, &c. and *bloud*, &c.

The lengthening of the vowel in *God*, referred to on p. 253 above, is an Early Modern rather than a M.E. process. Pope's rhyme of this word with *road* however, may conceivably reflect a M.F. lengthening in the inflected cases.

A very important group of vowel lengthenings took place in the Modern period before the sounds [f, s, þ, ð]—*f, s, th*—and before these consonants followed by another consonant. It is this lengthening which has given us *after*, *laughter* [aʔta, lɑʔta], &c. (see pp. 203-5, above). It is probable that the lengthened vowel in *cost* *cough* *froth* [kɑst, kɑʃ, frɑp], &c., belongs to the same period, and the now old-fashioned pronunciation [mɑp] for *moth* instead of [mɒp]. These lengthenings, as has been said, are by no means universal, even among speakers of Received Standard. In Coventry Leet *crooft* occurs 43 (1422), and again 46 and 47 (1443), and *geestes* *guests*, p. 29. I have not noted other examples until we come to Euphues in which work we find *moathes* 34, *loosed* 'tossed' 208, *clausset*, I at mer, *Seven Sirm*, 38, Lady Verney writes *moathes*, V M (m n 270 (1647)).

Now it would seem from the above that before the middle of the fifteenth century vowels were lengthened before *ft* and *st*, in the dialect of Warwickshire at any rate.

If *e* and *o* were lengthened why not *ā* too? Cely Papers have *marster* 'master', which, while it shows that *r* could not have been pronounced before *s*, also shows that the vowel was long. *Rede me*, &c., rhymes *after*—*carler*, 119-20. Are we to assume that this lengthened vowel was [ā], or [æ]? From what has been said above (pp. 196-201), we shall assume the latter if we think that M.E. *a* had already been fronted. If we reject this evidence and assume that the lengthened vowel was [ā] we shall find it difficult to fit in the subsequent development with that of old *ā* (cf. pp. 195-6, above).

Are we to assume that old *ā* had been lengthened before the end of the fifteenth century—among those speakers who were affected by it—in the whole group of words where *a* stands before *s*, *f*, *th*, that is, in *path*, *father*, *batn*, *grass*, *fast* *chaff* *laughter*, &c., &c.?

As a matter of fact Palladius has *graas*, 4 69, and *on his baathe*, 40 1080. Are these forms to be derived from the inflected forms, M.E. *grāse*, *bāpe*, or are they lengthened by the same process which as we have seen, had shortly after this time certainly produced *crooft*, *geestes*, *māster*, and which, as we know, assuredly did at some time produce lengthened vowels in all these words?

The question is far too difficult, and involves too many others to be settled hastily. The whole question of Modern lengthenings and shortenings requires special investigation, which at present is lacking. Having indicated some of the problems and possibilities we leave the matter unresolved for the present.

CHAPTER VII

THE VOWELS OF UNSTRESSED SYLLABLES

For the student who wishes to acquire some knowledge of the treatment of vowels in syllables devoid of stress during the Modern Period, it is a great advantage that the early writers on English pronunciation have avoided the question altogether. We are thus spared the labour of reading through, and comparing, a number of statements which, to judge by other parts of the work of these writers, would not have been very enlightening. We are even more grateful for the absence of endless discussions and explanations by more recent authorities of what the earlier writers meant or did not mean. Speaking generally, we may say that it is not until the eighteenth century that we find direct accounts of the pronunciation of unstressed vowels, and by that time we are in a position to know from other sources many at least of the principal facts. The eighteenth-century writers often describe the unstressed syllables by means of a rough and ready but quite intelligible phonetic spelling, and these transcriptions frequently establish, for the period in which they were made, pronunciations which we know had been in existence for centuries before.

The present chapter deals with the subject as from the fifteenth century. I have not attempted to follow the weakenings of vowels back into the M.E. period. My collection of material from M.E. sources, although not inconsiderable, is not yet by any means adequate for generalizations of value to be based upon it. Many of the phenomena here exhibited are no doubt much older than the fifteenth century. This is notably true of the weakening of the inflexional endings *-ed*, *-es*, *-eth*, *-en* to *-id*, *-is*, &c.

From the material contained in the following pages one may venture to formulate one or two statements of a general character.

(1) At least as early as the middle of the fifteenth century vowels in unstressed syllables were shortened, reduced, or confused, very much as in Colloquial English at the present time.

(2) This may be inferred from numerous occasional spellings which reveal either (a) a sound of an undefined character, different from that expressed by the traditional spelling, which the writer is undecided how to express, or (b) a definite sound different from that expressed by the traditional spelling.

(3) The spellings which indicate a reduction of the unstressed vowel are not used consistently by any writers, except in the case of such suffixes as *-is*, *-id* &c., and even here the consistency is only relative.

(4) While a violent and definite departure from the traditional spelling, whether sporadic or habitual, must be taken to imply some change in

pronunciation, the adherence to the conventional spelling does not necessarily imply that no change has taken place (N.B. The examples given illustrate, as a rule, only departures from the older spelling.)

(5) Varieties in spelling may express only indecision on the part of a writer in transcribing a sound (cf. (2), above), but they may also indicate the existence of more than one type of pronunciation.

(6) Different types of pronunciation in the same vowel may represent (a) the results of different conditions of stress in the same word, or (b) they may be due to different tendencies which coexisted among different classes of speakers.

(7) Examples of indecision in transcribing a vowel sound are — *-el*, transcribed in Cely Papers in four different ways in the same word, e.g. *stapell*, *stapyll*, *stapal*, *stapul*. Here possibly *-ell* and *-yll* represent approximately one and the same type of pronunciation, and *-al*, *-ul* another. The same confusion is found in the spelling of the unstressed ending *-er*. It is evident that already in the fifteenth century the vowels in *-er*, *-ar*, *-or*, *-ur*, *-our* were all levelled under one sound—[ɔr] or syllabic *r*.

(8) Examples of varieties due to different conditions of stress are — *certin* from M.E. *certein*, *certayne*, &c. from M.E. *certēn*, *battel* from M.F. *bataille* and *battayl* from M.E. *bathuille*, *forten* *fortin* from M.E. *fortune*, *fortune* present-day [fɔʃən], from M.E. *fortūne*, *aventur* from M.F. *aventure*, *aventure* from M.F. *aventure*, &c., &c.

(9) Examples of varieties due to different tendencies are — *sesyn*, *reazyn* compared with *sesoun*, *resoun*, &c. This difference of treatment of *-on* in unstressed syllables is still heard to-day, when some speakers pronounce *pigeon* [pidʒɪn], others [pidʒən]. The type represented above by *sesyn*, &c., has almost died out in Received Standard, although formerly the chief type, and has given place to that represented by *resoun*, &c., now [rizn]. *Pigeon* is perhaps the only word still commonly pronounced with [ɪn], and this pronunciation is considered by many as old-fashioned.

(10) The differences which exist between the pronunciation of unstressed vowels at the present time, and that indicated by the spellings as existing in former centuries are chiefly due to the adoption in recent times of a different type (cf. remarks on unstressed *-on* in (9), above), and not to new developments in changes of sound. These have hardly occurred since the late sixteenth century. Some of the pronunciations of to-day are due to the influence of the written form and the recent efforts in some quarters to 'restore' the full forms of vowels in stressless positions, cf. the spelling-pronunciation [pɔːpɔːr] instead of the historical [pɔːpɪs] of the one type, or [pɔːpɪs] of the other. The distribution of the different types among the various words in which the same original vowel occurs in an unstressed position as well as the selection of the unstressed vowels in certain words for 'restoration', while in others the ancient historical reduced form is still pronounced, are matters, as it would seem, of arbitrary chance and the fashion of the moment.

I now pass on to give a brief summary of the actual changes which resulted from the weakening of vowels in unstressed syllables so far as these can be gathered from the material, far from adequate, although not altogether contemptible, which I have collected and classified.

I may say here that, so far as I can see, the results are the same, provided a vowel is unstressed, no matter where it stands in relation to the principal stress of the word or breath-group in which it occurs. The nature of the surrounding consonants probably exerts some influence, but the present material does not suffice for formulating the conditions or nature of such influence, except in respect of vowels before *-l*, *-n*, and *-r*.

Front Vowels are raised *a* = [æ] becomes *e* [ɛ], this *e* levelled later under original *e* which becomes *i*

Bounded Vowels { *u* and *o* probably levelled under the same sound, (written *a*) = [a] which becomes [ə]
are unrounded { French *u* [y] becomes [ɪ, i], the result of this unrounding written *i* and *e*

Diphthongs { *oi* becomes *i* [ɪ], written *e*, *i*
ai (*er*) (which had become [e]) result in a front vowel written *e* or *i*, probably = [ɪ]
au, ou, monophthongized to [o, ɔ] which is unrounded to [a] written *a*, this often fronted to a vowel written *e* or *i* (*y*)

There appear to be two quite different tendencies at work from early in the Modern period among different sections of speakers. One group tends to level all weak vowels under some front vowel written *i* or *e*, the other to level all weak vowels under the obscure vowel [ə] or some such sound written variously *a* *o* *u*. It is probably safe to infer that the symbols for old back or back rounded vowels, *a*, *o*, *u* generally imply some sound corresponding to [ə] at the present time and that the symbols for front vowels—*i* *e*—imply the kind of vowel now heard in the second syllable of *ladies*, here written [ɪ], although it may have been the high flat-slack vowel [i].

The two tendencies above referred to are specially observable in the treatment of vowels before *-n* and *-l*. One tendency results in developing and preserving the 'clear' vowel, so that we get [ɪn, ɪl] for earlier *-en*, *-el*, and even for *-on* (cf (9), above, and pp 271-2, 274-5, below). The other tendency results in [ən, əl], which are further weakened to syllabic *n* and *l* respectively as present-day *button*, *beaten*, *cradle*, *rebel* (Noun), &c. We know both from practical experience and from the records of the past of the existence of both these types, [ɪn, ɪl] and [n, l].

As regards the treatment of vowels in unstressed syllables before *-r*, although *-yr*, *-ir* are common spellings for old *-er*, it seems very doubtful whether the genius of the English language ever tolerated such a combination as [-ɪr] in actual speech, at least finally. On the other hand such spellings as *fadr*, *remembr*, both fifteenth century, suggest that a syllabic [r] was pronounced. The various spellings *or*, *er*, *yr*, *ur*, *ar* for the same syllable *er* seem to imply a vowel which it was difficult to identify, probably [a, ɔ]. The 'murmur' vowel [ə] probably developed quite early before *-r*, and [ər] was later reduced to syllabic [r]. This in its turn was weakened and gave place to the present [ə]. We have apparently no confirmatory evidence from any living form of English of the existence of an [ər] type and the records of the past are ambiguous.

After these general remarks I now pass to consider, as briefly as

possible, the details which are exhibited in the lists. The latter are for the most part so arranged as to show the prevailing tendencies, so far as these may be inferred by the particular kind of departure from the conventional spelling in each century. I have tried to avoid needless subdivision, but a certain amount, especially under the heading *-o* and *-e* in unstressed syllables, seemed necessary and unavoidable.

THE UNSTRESSED VOWELS IN DETAIL

e in Unstressed Syllables

(NB The reader of the following brief comments may refer, if he please, to the lists, pp. 267-82, upon which the views here set forth are based.)

The Suffixes

-ed The suffix *-ed* in weak Prets. and P.P.'s appears as *-id* very commonly in all kinds of texts throughout the fifteenth and sixteenth centuries. The Adjective *wret hed* appears with *-id* as early as 1451. Even St. Editha, alongside of the Western *-ud*, has not a few *-id* endings in Prets. and P.P.'s. This form *-ud* is no doubt the ancestor of the present-day provincial or vulgar [əd]. It is evident that the [ɪd] form, now universal in polite speech, was established very early. Coote's warning against *-id* proves the existence of the pronunciation in his day, although such proof is quite superfluous. His statement that the pronunciation is Scottish is sheer nonsense. He might as well have said that it was Devonshire, and Norfolk and London, and so on.

-eth The present pronunciation of this suffix [ɪθ], which only survives in Liturgical and Biblical language or in Poetry, was established in the fifteenth century in a wide circle and over a large area.

-es The present-day pronunciation [ɪz] was established beyond dispute from the fifteenth century onwards. The old Western *-us* represents doubtless the type [əz], which still exists as a provincialism and vulgarity.

-est The [ɪst] type was evidently as widespread during and since the fifteenth century as among good speakers to-day. The spelling *intrust* in the Verney Memoirs is the ancestor of present-day [ɪntrəst], which is provincial. The more polite forms are [ɪn(ə)rst, intrɛst]. Every other form in the list might stand for the present pronunciation, including Sir T. Elyot's *harust*.

-er The early forms of *-er* as an ending point to at least two types, [ər] and syllabic *r*. Is it possible that the *-ɪr*-spellings represent the ancestor of the present-day vulgar pronunciation with a tense vowel?

Lady Sussex's spelling *misrable* stands, if we may draw any conclusion from *-ir-*, for a type no longer heard. The present-day possibilities are either [mɪzərəbl] or [mɪzrəbl].

-en, -em The spellings suggest three types of pronunciation — [ɪn, ən], and syllabic [n]. All three types exist in present-day polite English, variously distributed. Of these [ən, n] are perhaps the commonest. Still, most good speakers preserve [ɪn] in—*woollen, kitchen, chicken, women, linen, Latin, rasin*, &c. = [wʊlɪn, kɪtʃɪn, ɪʃkɪn, wɪmɪn,

linɪn, rʊzɪn]. On the other hand we have [ən] or syllabic *n* in—*golden, earthen, wooden, even, often, sudden, children, heaven*, and in P P's in *-en*, such as *forgotten*.

-em, as in *solemn* and *'em*, is now usually [əm]. Note Sir R Verney's *solome*, which doubtless expresses this pronunciation.

-el The early spellings show a preponderance of *-yl* forms, with a few *-ul* = [əl], and Sir Thos More's *Russll* = syllabic *l*. This is the prevailing type at the present day, after consonants, whether in words like *evil, devil, fossil*, where [ɪl] is also heard, or in those spelt *-le*. It is probable that many speakers who wrote *-yl* in earlier centuries often pronounced [əl, ɪ].

After a vowel the best usage on the whole now favours [ɪl], as in *cruel* (cf. also forms from Verney Memoirs in lists, *fuel, towel, vowel*).

Other Suffixes and Endings containing *-e-*

-less Now always [lɪs] in Received Standard. This pronunciation is established in the fifteenth century by Marg Paston's spelling *harmlyss*. The provincial [lɒs] and the spelling-pronunciation [les] may often be heard.

-ness Present-day [nɪs]. I have not noted any spellings with *-nis* earlier than Queen Elizabeth, who makes frequent use of them.

[ɪs] is also the normal pronunciation of *-ess*, as in *mistress*, &c.

-chester The spelling *Rochuster* of the Wentworth Papers, 1710, agrees with present-day usage in this and other similar names—*Chichester* [tʃɪtʃɪstə], *Manchester* [mænɪstə], &c.

-le(d)ge *Knowledge, college* are pronounced [nɒlɪdʒ, kɒlɪdʒ] at the present time. This pronunciation of the weak vowel in the former word dates at least from the fifteenth century, that of the latter word I have not found recorded earlier than Gabriel Harvey. The 1482 spelling *collage* of the Bury Wills corresponds to the present-day provincial [kɒlədʒ].

-et. This ending is pronounced [ɪ] after consonants, in *cotet, helmet, bullet, blanket*, &c., but [ə] in *diet*. These conditions are expressed by the sixteenth-century spellings given in the lists.

e- Unstressed *e-* followed by strong stress is now usually pronounced [ɪ], as in *estate, escape, elect, erroneous*, &c. = [ɪsteɪt, ɪskeɪp, ɪlekt, ɪrɒnəs], &c. The spellings—fairly numerous in the fifteenth and sixteenth centuries—*escape, astale*, &c., apparently imply a pronunciation with [ə].

-a- in Unstressed Syllables

The early spellings, and even the late spellings of the seventeenth and eighteenth centuries show a more widespread tendency to weaken *a* to [ɪ] than at present prevails in Received Standard. Many of the spellings, from each of the centuries, represent pronunciations which it is true still obtain in English, but only in Regional or Class dialects. The mere fact that *a* is weakened to a sound written *i* or *e* is not in itself surprising, when we consider that one of the sounds for which *a* stood was, in the fifteenth century, in many areas, especially in the E Midlands and South-East, in process of being fronted. This process may well have begun

earlier in unstressed positions. It is most probable that an antecedent stage to the front vowel, written *e*, or more often *i*, was [æ]. This was apparently raised to a sound intermediate between [e, i], and from this stage the differentiation into a full [i] on the one hand, or [ə] on the other, took place. Received Standard has now adopted the [ə] type in most of the cases illustrated in the lists. Attention may be drawn to the spelling *Up-* for *Ap-* quoted from *Capitave*. This form shows that *u* in unstressed syllables was already unrounded, and that the symbol expresses [a] or [ə] when used for a vowel in this position.

I note first the points of agreement in type between the early spellings and present-day usage. Both agree in having [ə] in the following — *as* when unstressed in sentence, cf *or* in Cely Pprs, *-mass* in *Christmas*, &c, cf Machyn's form in *-mus* and Lady Sussex's *crismus* in 1639, in *-as*, *Thomas*, &c, cf Cary Verney's *tomos* in 1642, *-an*, *musician*, &c, cf *musition*, *Italianated* in Euphues, *-ac* as in *stomach*, cf Gabr Harvey's *stummock*.

Present-day usage agrees with the early spellings in having [i] for unstressed *-a-* —

-age, *messenger* (ME *messenger*), cf fifteenth-century form *messynger*, *-ao*, in *obstacle*, *character* = [ʔbztɪkl, kærɪktə] cf *obstacle*, Verney Mem 1647, and *carecter*, Wentw Pprs, *-age* in *collage*, *courage*, *marriage*, *advantage*, *message*, &c = [kɒlɪdʒ, kærɪdʒ, mæɪrɪdʒ, ədvanɪdʒ], cf Lever's *colingers* which implies *colige* Lady Sussex's *corige*, Cranmer's and Roper's *marriges*, &c, and Mrs. Sherard's *advantig*. The pronunciation [aɪzək] still survives indeed it is my own, but probably [aɪzək] (from the spelling) is now more usual. Note Baker's *Isac* for *Isaac*. Many speakers, including present writer, pronounce [dʒɪkɪstə], with which compare *Donkister* in Verney Mem 1665. I also say [æmbəsɪdə], cf Cavendish's *ambassiter*, though many now pronounce [æmbəsədə]. As regards *-ate*, we say [praɪvɪt (f)kəlɪ], &c, cf *pryvit chockoles* in Wentw Pprs.

Present day usage favours [ə] for old *-a-*, in the following words and their likes, where earlier spellings have *i* —

-as, in unstressed positions = [əz], but cf *es* in the fifteenth and sixteenth centuries, *-an* = [ən] in *company*, *-land*, *-man*, but cf Machyn's *compeny*, Lady Sussex's *compiny*, and *inglende*, and Lady Rochester's *Bridgemen*, where we have [kəmpəni, ɪŋɡlənd, brɪdʒmən].

-as in *purchase* *Thomas* = [pɑɪʃəs, tɒməs] with which compare Gabr Harvey's *purchase*, and Lady Sussex's *tomis*. I remember hearing [pɑɪʃəs] in my boyhood from excellent speakers who preserved the habits of an earlier generation.

-ao as in *stomach* = [stamək], but cf Anne Lee's *stomichers* in Verney Mem, and Baker's spelling *stomick*. I have heard the latter word so pronounced by very old speakers whose speech was merely old-fashioned though it contained no vulgarisms. At the present time [stamɪk] survives chiefly in lower-class speech. In *almanac* we have 'restored' [æk] in final syllable. I have heard [ɔlmənɪk], cf form in Cely Pprs.

-ant — we now say [ɪnfənt] with which cf C Stewkley's *infntis* in Verney Mem, *-ark* in *Southwark*, now = [saðək], but cf Baker's *Southwick*, probably = [saðɪk].

The spellings *-er* for *-ar* probably show no more than that *-er* and *-ar* were levelled under one form [ə(r)]

The only example where [e] is suggested for *a* where we now pronounce [ɪ] is *passonges* (earlier *passager*) in Cely Papers

Initial *a-* followed by the strongest stress, which is now always [ə], as in *annoyed*, *anoint*, &c., was apparently sometimes weakened to [ɛ] or [ɪ] (i) in the fifteenth and sixteenth centuries. Cf *enoyd*, *enointed*, &c., p. 275, below

o in Unstressed Syllables

The early spellings indicate (1) that *o* when unstressed was unrounded and (2) that in a large number of words, chiefly, though not exclusively, before *-n*, and *-t* in the same syllable, this unrounded vowel was fronted. The simple unrounding is expressed in the fifteenth-century spellings—*dysabey*, *sa* (= 'so'), *abedyenses*, *Byshap*, &c., and in the sixteenth century *men a warre*, *apinions*, *tenne a clocke*, &c., &c. This vowel, which was either [a] or [ə], has survived at the present time when we still say [æklək, mæn ə wɔ, dɪsəbet, bɪʃəp], though a rounded vowel is generally pronounced in *obey*, and often in *opinion* and *obedience*.

More interesting, and remarkable, are the fairly numerous forms of the fifteenth to the eighteenth century, in which a front vowel is clearly intended, although we now pronounce [ə] in Received Standard.

Taking first the words in which *-on* occurs finally, we find a considerable number of spellings of the fifteenth, sixteenth, seventeenth, and eighteenth centuries which point unmistakably to a front vowel, generally written *-yn*, *-in*, but also occasionally *-en*. Of this class the only ones which retain the old pronunciation in Received Standard at the present time are *pigeon*, *widgeon*, and even in these the usual [ən] is probably now more common. Several other words, however, retain [ɪn] in vulgar speech, e.g. *wagon*, *ribbon*, *cushion*, &c., though the schools are fast eliminating these old forms from the language altogether. As a boy I knew several old people whose English was the Received Standard of the beginning of last century, who pronounced [ɪn] in *luncheon*, *puncheon*, *cushion*, *surgeon*, *dungeon*, to my clear recollection, and possibly in other words also which I never heard from them, or which I have now forgotten. I remember noticing at the time the difference between these old people and myself in respect of the words just mentioned. I notice that Baker gives *inin* as the pronunciation of *onion*. Whether this was not a vulgarism already in his day it is impossible to say, but it apparently represents a pronunciation [aɪnɪn] which I know is used at the present moment by at least one man, a labourer, in Oxfordshire. At an earlier period of my life I remember hearing [rɪbɪnz, pādɪn, pādɪŋ] from domestics. Passing to words of other classes, I am inclined to believe that I have heard [prɔvɪst] comparatively recently, but I am unable to indicate the position of the speaker.

Faggot is still pronounced [fæɡɪt] by some vulgar speakers (cf Lady Hobart's *fagets*, 1663), and *carrots* is [kærɪts] in the same circles.

Unstressed *-o-* in the middle of words is now either [ə] or [ɒ], e.g. *accommodate*, &c., but cf Lady Sussex's *acomidasyon* and *sortifull*. In the last word 'sorry' may have influenced the form, now [sɔrɪfʊl].

Unrounding of Unstressed u and ou = ū.

The unrounding of this vowel perhaps took place earlier in weak than in stressed syllables. It can hardly be doubted that in such spellings as *apon*, *sapose*, *aneihz*, a vowel without lip-rounding is indicated. Unstressed *o* and *u* were levelled under a single vowel, which ultimately became [ə]. So far as I know, there is no evidence to show that *u* in unstressed syllables was fronted after being unrounded. The spellings *faver*, *semer* (Seymour), &c., of the fifteenth and sixteenth centuries merely indicate that *four* together with *er* had become [ə(r)].

Unrounding of French u = [y̥] in Unstressed Syllables

This process is a simple one and its results are repeatedly traceable in the collection of spellings given below from documents of the fifteenth, sixteenth, seventeenth, and eighteenth centuries. On the forms in *-ir* (*feulir* 'future', &c.) and in *-in* (*fortin* 'fortune'), see remarks below, pp 277-8, at the end of the lists.

The present-day types [fɔ̃ʃən, venʃə, vœlʃu, repjuterʃən], &c., which have taken the place of the old forms [fɔ̃ʊn, ventə, vœlɔ, ɛpɛitʃɛn], &c., demand a few words. It is possible to explain all these new forms as due to the influence of the spelling, but I am inclined to agree with Jespersen that this cannot be the explanation in all cases. I have already propounded an explanation of the double forms (Short Hist. of English, § 265, and in Mod. Ling. Teaching, June 1915) which still appears to me to be sound. It is briefly this. The only normal forms developed when there was no stress on the *-u*, are those in *i*, or its subsequent developments [ər] and sometimes [ən], by the side of [ɪn]. Forms such as [fɔ̃ʃən, venʃə, vœlʃu], &c., are due to a different type of accentuation, in which *u* was not, as a matter of fact, unstressed at all, but fully stressed—*fortúne*, *valú*, *aventúre*, under which circumstances French *u* became *iu* [jũ] in Early Modern English, as in *duke*, *virtue* (from *vertúe*), &c., &c. This type coexisted with the other, possibly into the early sixteenth century. At any rate its descendants, so far as the vowel is concerned, survived, and, after *fórtune* had already become *fortin*, *fortune* survived in the form *fortune*, although by the beginning of the sixteenth century, if not earlier, this type, too, had very likely been assimilated to the commoner (English) mode of accentuation so that it was pronounced *fórtune*. The combination *-is* became [ɪʃ] (cf p 293, below), hence we got [fórtjũn, fórtʃũn, fórtʃən]. This theory, which is based on known facts, explains the present-day pronunciation of all the words of this class. The adoption of this type wholesale in Received Standard may well have been encouraged by the fact that it seemed to agree better with the traditional spelling. In some words analogy helped, e.g. *reputation* on the pattern of *répúté*.

While it so happens that I have found a fair number of spellings which show the unrounding of French *u*, it stands to reason that in the vast majority of cases the traditional spelling is preserved. This has no value for our purpose, since many who pronounced '*fortin*' from habit and training continued to write *fortune* &c., and while we may be certain as

to which type is intended when the former spelling is used, we cannot tell whether the latter really implies that the writer pronounced the word with the accent on the final syllable, and therefore also pronounced the vowel in that syllable as [jū] or not

There are, however, among the forms collected in the lists a few whose spelling, while departing from the tradition, seems to imply a type of pronunciation derived from the accentuation of the final syllable. Such are Queen Elizabeth's *fortune*, Lady Verney's *picture*, Mrs Eure's *creduers*, and Mrs Sherard's *fortewen*. I regard these spellings as definitely expressing [jū] in the final syllable, or at least the type of pronunciation derived from this. It is probable that Queen Elizabeth, and still more so that the Verney ladies, already pronounced [lə(r)ʃən, pɪktʃə(r)z, kɹɪʃə(r)z], that is to say that they used the same type, and pronounced it in the same way, as we do now.

On the other hand, if any importance is to be attached to the statements of the grammarians, it seems certain that during the seventeenth and eighteenth centuries [pɪktə, kɹɪtə], &c., were chiefly in vogue. It is enough, however, if we can establish the coexistence of the other type in the sixteenth and seventeenth centuries, as this would go far to prove that our modern pronunciation is not wholly new and inspired by the spelling, but rather that it is the survival, now in universal use, of a type which has always existed alongside of that which has now been discarded.

The forms *volupteque*, Wilson and Cavendish, *verleous*, *vertious*, Roper and Lady Wentworth, *sumptious*, &c., Cavendish, may owe their *e* or *i* to confusion of the suffixes *-uous*, *-ious*, and *-eous*. That can neither be definitely proved nor disproved. It is quite certain, however, that *verthous* is a perfectly normal development—*vertue* becomes [vɛɹtʃu], *vertuous* becomes [vɛɹtʃəs].

Lady Wentworth's *youtyal* 'usual' [jūziəl] seems an excellent example of the unrounding process.

The process also affects French unstressed *u* when final, and this is well illustrated by Machyn's *newys* 'nephews', and by Lady Sussex's *valy* 'value' (Vb), and Lady Wentworth's *vallyed*. It is wonderful what education has done for us nowadays, *nevy* 'nephew' hardly survives outside the pages of comic writers, and *vally*, I suppose, is now never heard, and has ceased even to be a traditional vulgarity.

THE DIPHTHONGS

ai, or ei (=aɪ) When this diphthong stood before *l*, *n*, as in *travail*, *battail*, *counsel*, *certain*, *villain*, &c., it was first reduced to [ɛ], giving *-il*, *-in*, and these combinations either remain or are further weakened to syllabic [l, n] or to [əl, ən] respectively. Thus we say either [kaʊnsl] or [kaʊnsl̩] and either [vʌɪn] or [vʌɪn̩]. On the other hand the early spelling *battle* has left no choice in pronunciation even to the most fastidious. We have differentiated *travail* at the present time in spelling, pronunciation, and meaning, *travel* and *travail* being now felt as quite independent. The pronunciation of *travail* as [trævɛɹl], while partly due to the spelling, may also be accounted for by assuming that it represents the form which would naturally occur in the verb when this was followed by an inflexional

syllable, with the accent on the second syllable—*travaille* (N) The form so accentuated would survive the weakening undergone by *travaille* Later on the accent was shifted back to the first syllable without further altering the now unstressed vowel

Before other consonants the unstressed syllable is [ɪ] in Received Standard, [ə] in other forms, cf [pæɪls, pæləs]

OL Not much comment is needed beyond pointing out that we have now 'restored' the diphthong *oi* in nearly all words except *chamois* leather, and the family name *Jarvis* (from *Jervoise*)

It is satisfactory to find *shamsee gloves* in Sir Ralph Verney's letter of 1685

We learn from Spenser's spelling how the name of the author of the *Steele Glas* was pronounced by his contemporaries The form *Gaskin* still survives as a name by the side of the more usual *Gascoigne*, pronounced [gæskɔɪn]

Our present pronunciation of *turquoise* [tɜrkwɔɪz, tɜrkwɔɪz] is shown to be quite recent The only possible lineal descendant of Milton's *turkis* would be [tɜrkɪs]

The early forms of this word, as well as that of *tortoise*, show the two tendencies which are found in nearly all unstressed syllables in English—towards [ɪs] and towards [əs] The present-day usage favours [əs] in *porpoise* and *tortoise*, but we may note Gregory's *portys*, and the two types *tortes* and *tortus* in the Verney Memoirs We may regard [tɔɪsɪz, tɔɪpɔɪz] as mere schoolmaster's pronunciations It is possible that *tortes*, &c., should be placed in the list illustrating the unrounding of French *u*, as there is a ME *tortuce*, cf Jespersen 9 332 The form quoted from *Euphuus* at any rate shows that the ending might equally well have been *-ois* There may have been two forms, one in *-uce* and one in *-ois* The early spellings might represent the reduction of either of these.

Note This process is apparently identical with that assumed to have taken place in Primitive Aryan, whereby *ai*, *oi* appear as *i* in the 'Reduced Grade', cf Gk *oid-* and *id-* corresponding to Gothic *wait*, *wit-* from **word-*, **wid-*

The Pronunciation of the Vowels in Unstressed Syllables.

Examples of Occasional Departures from Traditional Spelling.

FLEXIONAL SYLLABLES

15th Century.

-ed (Pret and P P), &c

St Editha (1420) clepud P P, 50, dwellyd, 46 (corrected from *dwelf*), scomfytid, 67, y-cronyd, 60

Archbp Chichele (1418) assentyd, Ellis 1 1 5

Card Beaufort (c 1420) belowid, Ellis, Letter, 1 1 8

7th Lord Lovel's Will (1455) beeldid 'built', Linc Dioc Docs, pp 76 37, 77 23

Bp Pecok feelid, schevid, strengthid, hurtid, 1 1 10

Sir T Cumberworth's Will (Lincs 1451) L D D, wrechid, 45 6, accordid, 46 4, offendid, 46 13

Sir J Fortescue keepid, callid, 109, tredit 'treated', 109
Marg Paston gidit, 11 241, pardonyd P P, 1 115, -yd, the usual form of this suffix

Gregory's Chronicle 1-callyde, 61, 1-halowyde, 65

Capgrave (Chronicle) punchid, 291

Reule of Susstris Menouresses (c 1450) bilowid, 81 1 encresid, 81 7, blessid, 81 12, &c &c

Bury Wills, 1480 blessid fotyde, 23, steryd, 15, &c, &c

Cely Papers (Fsssex 1475-88) -yd by far commoner than -ed e.g. depertyd, 31, blessyd, 33, whelbelovyd 34, mendyt, 35, alectyd, 162, derectyd, 274

-red

Bokenam hundryd, 980

16th Century

Admiral Sir Edw Howard (1513) sterjd Ellis 1 1 214

Dr Knight (Bp of Bath and Wells), 1512, to Wolsey id, -yd more frequent than -ed

Sir Thos Elyot (Gouernour) causid P P 2 51 (generally ed)

Sir Rauf Verney's Will (1525) aduisid, bequethid

Anne Boleyn (1528) preservyd Ellis 1 1 306

R Pace to Wolsey (Ellis 3 1 16 Hen VIII) contentidde, 195

Berners' Froissart (1523-5) (Generally -ed), also -id, -yd

Cavendish (Life of Wolsey) providyd, commandyd &c (also ed)

Lahmer (Sermons) Generally ed

Thos Lever's Sermons (1550) Nearly always ed

Gabriel Harvey (Letter Book 1573-80) offendid 13, persuaded 13 reiectid 'rejected' 14, &c, &c

Q Elizabeth (Letters, Transl) Generally -id, -ed rarer, prevented acquainted, L 3

Sir Thos Smith (Letters De Republ Angl) id, -yd frequent, but -ed more usual

Euphuus Very conventional in spelling, unstressed syllable always ed

Ascham Generally ed, auoyded, &c, sometimes syllable dropped -marde

Puttenham ed, counted, &c

17th Century

Coote, English Schoolmaster, 1627 Take heed that you put not (id) for (ed) as *unuid* for *united* which is Scottish p 27

FLEXIONAL SYLLABLES

ME -eþ = -ith

15th Century

1420 *Palladius* wexith, 51 193 (Pl)

1425-30 *Paston Letters* namyth, 1 19, affirmith, seemyth, ibid (all fr Letter of Wm P, judge)

1443 *Coventry Leet Book* holdithe, 47, streechuth, 50, holdydh, 50, &c, &c

- 1443 *Bokenam* always *-yth*
 1447-50 *Shillingsford's Letters* *menyth*, p 12
 1447 *Bp Pecok's Repressor* *him likith*, 1 113
 Marg Paston *sendyth*, *faryth*, &c
 1450 *R of Sustris Menouresses* *pey etith*, 111 17, *redith*, 116 17
 and 20, *singith*, 110 9
 1455 *Will of 7th Lord Lovel* *solowath*, *Linc Dioc Docs* 72-4
 147- *Sir J Fortescue* *makyth*, 109, *praisith*, 110
 1470, &c *Cely Papers* *camyth*, 146
 1480 *Bury Wills* *soluith* 16, *longuth*, 16, *stretchuth* (Pl), 20
 1494 *Cr of Dk of York Knt of Bath* *Letters and Papers*, *endentith*,
 1 388, *purposith* *justithe*, 389, *gevyth* (Pl) 398.
 1496 *Jul Berners Treatyse of Fysshynge* *solowyth*, *makyth*

16th Century

- 1513 *Sir R Wingfield to Hen VIII* *dwelith*, *Ellis, Letters*, II 1
 167, *holdith*, *ibid*
 1525 *R Pace to Wolsey* *makyth*, *Ellis Letters* III 1 196
 1533 *Sir J Digby's Will* (Linc) *apperrith*, *Linc Dioc Docs* 142 34
 1560 *Cavendish, L of Wolsey* *extendyth*, 14, *tornyth*, *assuryth*, 15,
 &c &c
 1573-80 *Letter Bk of Gabriel Harvey* *askith*, 16
 Q Elizabeth (Letters to J VI) *bestoith*, *burnith*, *Transl* 13

15th Century

- c 1420 *Siege of Rouen* *clerkys*
 1420 *St Editha* *monnys*, 8, *goddiss* (Possess), 1056, *thingus*, 7,
 myzhus (Pl), 2
 1443 *Cow Leet* *mannys*, 51, *croftys* 47, *fellys*, 49
 1450 *Rew Sustr Men* *massis*, 110 16, *versis*, 111 7
 1455 *Lord Lovel's Will* *chargis*, *Linc Dioc Docs* 77 31
 147- *Cely Papers* *-y* far outnumbered other forms

16th Century

- 1512 *Dr Knight* (Chaplain to Hen VIII) *fortresss*, *Ellis* II 1 193
 16 *Hen VIII, R Pace to Wolsey* *Hostagis*, *Ellis* III 1 195,
 causis, *ibid* 196
 1530 *Sir Thos More* (Letter) *promessis*, *Ellis* I 1 209
 1530 *Sir T Elyot's Gouvernour* *princis*, 1 44, *horsis*, 1 63, *sicke-*
 nessis, 1 169, *placis*, 1 45, &c &c
 1532 *Cranmer* *bargis*, *Ellis* I 2 36
 1533 *Leic Will* *hallowys*, *Linc Dioc Docs* 161 10
 1560 *Cavendish L of Wolsey* *horsis*, *-ys*, 7, *crossis*, 35
 Q Elizabeth *scusis*, *Letters*, 109, *practisis*, *ibid* 60

17th Century

- 1629 *Mrs Wiseman* *necis* (Pl), *Verney Papers* 144
 1642 *Mrs Eure* in *Verney Mem* II *justis*, p 86 (1642), *taxis* 91,
 Mrs Isham, *ibid*, *purssis*, *Pen Verney*, *expensis*, 354 (1644)

18th Century

1705-11 *Lady Wentworth* Jarsis, St. Jamsis, 47 (Possess); glassis,
111, onngis (Pl), 107, freezis, 111

-est in Unstressed Syllables

= and Pers Pres of 'bs and Superl Suffix, &c.

-est

15th Century

Bokenam (1443) clepyst (Vb), Pref Marg 281
Bp Pecok (1449) studiedist, enhauncidist
Northants Will (1450) In Linc Dioc Docs, greittist
Gregory's Chron (1450-70) eldyste, 101
Cr of Dk of York a Knt of Garler (Letters and Papers u), 1490,
 fairyst (Superl), p. 389
Will of Richard Welby (Lincs, 1465), L D D eldist, 123 2

16th Century

Anne Boleyn (1528) humblyst, Ellis 1 305
Lord Berners' Froissart (1529) wekyst, 1 161
Sir T Elyot's Gouverneur (1533) kepist, 2 76, askidist, 2 76,
 haruist, 2 256
Gabriel Harvey (*Letter Bk*, 1578-80) dearist, 13, deadist, 12,
 surist, 14, hardist, 14, haruist, 14, honist, 14, &c, &c
Q. Elizabeth (*Letters and Transl*) expertist, L 29, largust, 50;
 fullist, Transl 4, hottist, Transl 97

17th Century.

Anne Poynts, Alleyne Pprs honyst, 31 (1605)
Verney Memoirs, vol II eldist, Marg V's Will, 18 (1639), grethist,
 Cary V, 71 (1642), sadist ibid, greathist, 121, Lady Sussex, also
 intrust 'interest', M V's Will, p 18
Mrs Basire greathist, 140 (1658)

18th Century

Wentworth Papers (1705-39) dearist, passim, modist 'modest',
 113

-er

15th Century

Bokenam aftyr, Pr 54, &c, phylosophyr, Pr 54, mynystyr, Marg
 978, lengur, Ann 438, wondurful, Ann 641
Marg Paston fadr, 1 544, massangt, II 390, remembr, II 419
Bury Wills ovyr, 15, fadir, modir, 29, powdyr, 15; anothur, 17,
 afur, 17, bettyr, 20, tymbyr, 20, &c, &c, also preyoures 'prayers',
 21 (1463), soupar 'supper', 21
Gregory's Chron ovyr
Forlescue remembr, 123, 124, vndr, 136, but also afur, undir,
 passim.

Caxton (Jason) murdre, 12 35, 36, waire, 78 5, vndre, 96 21, writars 3 22, helpars, 13 31
Cely Papers bettyr, 6, nwmbyr, 33; ovyr, 6, dowttyr, 105, remembyr, 28, lettyrs, 33, mannor 'manner', 69, annsor, 78, sumor, 9, octobor, 21, dynar, 76, manar, 17, wryngar, 7; finar, 30, answare, 8, brocur, 24

16th Century

Q Elizabeth sistar, Ellis 1 2 163-4 (1549), bettar, Letters to James VI, 13, murdar, *ibid* 19

17th Century

In middle of word —misirable, Lady Sussex, Verney Mem n 88.

-en and -en + Cons. 15th Century

St Editha 1-writon P P 367; lokedone, 285, throngedone, 461, mournedone, 461, burydone, 462, prayden, 287, putten, 1880, deden, 1888 &c

Bokenam oftyn, Pr 205, Inf in -yn

Marg Paston eronds, 1 201, Infinitives —askyn, 1 49, heryn, 1 67, getyn, 1 68, tellyn, 1 68, sellyn, 1 69, Pres Pl —owyn, 1 68, Pret Pl —ze badeyn, 1 69, zedyn, 1 70 (z = j), haddyn, 1 110

Bury Wills gravyn, 15, euyn, 19 (Adv); wretyn, 19 opynly, 18, erthyn, 22 (Also *-en* forms)

Shillingford aunsion, 10

Pecok thousand, 1 215

Rewle Susir Men opynli, 100 22, opynli, 110 30, songoun P P, 105 7

Sir T. Cumberworth's Will (Lincs, 1451) L D D opyn, 45 8, kechyn, 49 12, 24

Fortescue writun 130, gotun, 137

Cely Papers wrytyn P P, 35, gevyn, 26; hosyn (N), 28, lynyn (N), 200, happon, 30, holton 'often', 81

Cr Duke of York evyn, 389, brokun (P P), 395

-ent. *Cely Papers* carpyntter, 180

16th Century

Lord Admiral Sir Edw Howard to Hen VIII (1513) burdon Ellis II 1 216

State of Ireland (St Pprs, Hen VIII 1 (1515)) wayppyn 'weapon', 18

Lord Berners' Froissart havyn, 1 33, opyn, passim

Inventory of J Asserley (Lincs, 1527), L D D wholyn woollen', 135 18, kytychyn, 125 30

Sir Thos More's Letters Ellis 1 2, hevyn, 52

Thos Lever's Sermons chikynnes, 56.

Cavendish, L of Wolsry opyn, 15, tokyn, 19, hosyn, 88; 15 syn,
116, Latten 'Latin', 71
Gab. Harvey (Letters) chickens, 31, tokins, 150
Q Elizabeth heaun 'heaven', Transl 61

17th Century¹

Cary Verney takin (P P) V Mem u 70 (1642)
Mrs Isham chldrn V Mem u 220 (1645), suddnly ibid 200
(1644)
Mrs Eure wimin (Pl), V Mem u 86 (1642)
-em. *Sir R Verney*. solome, V Mem u 67 (1642)

18th Century

Lady Strafford kitching, Wentw Pprs 540

19th Century

John Kemble said centimint, innocent, consunce according to Leigh
Hunt, *Autobiogr* 1, p 180

-el. 15th Century

Bokenam appyltie, Ann 441, lytyl, Pr 55 &c
Marg Paston tempill, 1 81, unkyll, 1 202
Bury Wills hul; 20, bokyll, 16, nobil, 17, candylstikke 19,
pepill, 19, sympil, 21, stepyll, 19, ladyll, 23, tharchangill 62
Rewle Sustr Men dobel, 107 25, dubbil, 107 12, double, 107 18
Will of Sir T Cumberworth (Lincs, 1451) L D D stabul, 50 4
Will of Richard Moulton (Lincs, 1465) L D D stabull, 124 37
Caxton (Jason) sadyl, 7 34, sadle (Inf), 11 29, hul, 13 22, &c,
noble, 12 1, noble, 12 4, &c
Cely Papers myddyll, 34, saddyl, 34, stapyll, 5, craddyll, 157,
medell, 11, stapell, 6, fardel, 71, stapal, 4, stapul, 77

16th Century

Skelton's Magnyfycence startyl, sparkyl, 741, dyvyis, 944, devyll,
941
Inventory of J Asserley (Lincs, 1527) tabyl, L D D 135 28.
Sir Thos More (Letters, Ellis 1 1) Sir John Russll, 205
Machyn postyll 'apostle', castyl 'castle', 11.
Sir Thos Smith (1543) evangill, Rep 123

17th Century

Doll Leake cruilty, V Mem u 213 (1644)

-e in Unstressed Syllables

15th Century

-less 1465 *Marg Paston* harmlys, u 226
-mest. 1447-50 *Shillingford* utmyst.

¹ For discussion of -en -on reduced to syllabic -n, see Appendix III,
p 401, &c

16th Century

- ness. *Q Elizabeth* kindnes, Letters 40, wekenis, L. 41, happinis, L. 50, &c, &c; darkenis, Transl 4, businis, Transl 126

17th Century

- ess *Shakespeare*, First Fol mistris, passim
Habington's Castara (1630-40) mistris, 51, &c
 -ness *Doll Leake* bisnis, Verney Mem iv 114 (1665).

18th Century

- ester 1710 *Wentworth Papers* Ld Rochester, p 118
 -ess. 1701 *Jones* mistriss, p 62 *Lady Wentworth* dutchiss, W Pprs 45

15th Century

- lege (-leche) and original -lega
Marg Paston knowlych, ii 185
Bury Wills collage, 66 (1480)
Shillingford knowliche, 67
 -et *Cely Papers* markyt, 17

-et. 16th Century

- Lord Berners' Froissart* helmyttes, i 362.
Thos Lever's Sermons couitous, 84
Euphues dyot 'diet', 276
Gabr Harvey interpret, Letters 15
 -lega. *Gabr Harvey (Letters)* collidg, 54

-ledge (earlier -leche) 17th Century

- Betty Verney* acknowliger, Verney Mem. iv. 21 (1661)
 -et. *Lady Lambton* interprist, Basire Corresp 80 (1649).

18th Century

- et *Wentworth Papers* bullais, 81, blanckist, 62
 Initial e- aslate 'estate', Bokenam, Pr Marg 877, Fortescue, 143.
 Gregory, 132, Elyot, passim, Berners, passim, *alectyd* Cely Pprs 162, *ascuse* 'excuse', Cely Pprs 9, *ascapyn* 'escape', Bokenam, Marg 877, *escaped*, Lord Berners, i 72, *aronyous* 'erroneous' Machyn, 81

-a + consonants 15th Century

- ae Will Paston, Jun *stomechere*, Paston Letters, iii 137 (1478);
Cely Papers almyneke, 156
 as *Cely Papers* as 'as', i 30, *Cr Duke of York* ys = as—for
 as moche ys (= 'as') at so noble feast, &c, 389

- ave** John Russe Seynt *Oloffes*, Paston Letters, II 112 (1462)
 -**age** (-**ange**) *Siege of Rouen, messyngers*, 31 Gregory, *messyngers*, 124;
longe 'language', 214
Cely Papers passonges, 153
State of Ireland (St Pprs Henry VIII, III) *messyngers*, 14
Will of R Astbroke (Bucks, 1534) *messynger* (Pers N), L D D
 169 21
ap Capgrave's *Chron Uphowel*, 96 (= Ap-)
 -**a** Bury Wills. *testement* 15 43 (1463)

-**ar** 16th Century

- Archbp Cranmer (Letters) particularly*, Ellis I 2 172 (1549)
Lyly, Euphues perticulers, 234
Machyn secretery, 10
Spenser, Pres State of Ireland schollers, 626 2.
 -**a** Cavendish, *L of Wolsey. ambassiter*, 7
 -**aster** Machyn *Tancoster* 244
 -**mas** Machyn *Cryuchynmus* 122
 -**an** Machyn *compeny*, 303
Euphues mustion, 213, *Itationated*, 314
 -**ac** Gabr Harvey's *Letters stummock* 14
as, -**as** *es* = *as*, Sir Thos More's Letters, Ellis II 1, *such entreprises*
es shold if they mought, &c, 289
Gabr Harvey's Letters purchisse Vb, 67

17th Century

- ant** *infants* C Stewkley, V Mem III 433 (1656)
 -**man** *Bridgemen* Lady Rochester, V Mem III 466 (1660)
 -**an** *company* Lady Sussex, V Mem II 133, *inglende*, Lady Sussex,
 V Mem II 88 (1642)
 -**aster** *Donkister* Verney Mem IV 121 Lady Elmes (1665)
 -**ac** *stomichers*, Anne Lee, V Mem II 235 (1646), *obstacle*, Sir R
 Verney, Mem II 357 (1647), *carictor*, C Stewkley, Mem IV 226
 -**mas** *crismus*, Lady Sussex, Verney Pprs 205 (1639), *mickelmust*,
 M Falkner, V Mem II 52 (1642), Doll Leake, *crismus*, V Mem
 III 287 (1656)
 -**as** Sir *tomas* Chike, Lady Sussex, Verney Mem II 153 (1643),
 Sir *tomas*, Cary Verney, V Mem II 68 (1642)
 -**a** *contridicung*, *ibid*

18th Century

- ao** *stomick*, *Izac* = Isaac, Baker, Rules for True Spelling (1724),
carecter, Wentw Pprs 50
 -**ark** *Southwick* for Southwark, Baker (1724)
 -**ave** (St) *Olve* = *St Olave*, Jones (1701), p 59
 -**able** 'Sounded abusively', -*ible* in *Constable*, *Dunstable*, Jones, p 59
 -**ate** *pryvit*, Lady Wentworth, Wentw Pprs 94 (1709), *chocollet*, Lady
 Strafford, Wentw Pprs 213 (1711)
 -**dale** *Dugdel's Baronage*, Peter Wentworth, Wentw Pprs 88 (1709)

-age

16th Century

Archbp Cranmer, Letters mariages, Ellis 1 2 36 (1533)

Roper's L of More (1556) *marriges*, xlv. 10

Thos Lever's Sermons colingers, 82

John Alleyne Alleyne Pprs, marriage, 15, *incurrich* 'encourage', 16 (159-?), Ph Henslow in *Alleyne Memoirs, spenege spinach*, 28 (c 1593).

17th Century

Vicaridge, Agreement for purchase of the Manor of Dulwich, Alleyne Memoirs, 191 (1605)

corage 'courage', Lady Sussex, II 38 (1641), *disadfanige, mestege, advantig*, Mrs Sherard, III 317 (1657) (all in Verney Memoirs), *vicaridge*, Dr Basire, 303 (1673)

Saucidg and cabbidg are mentioned by Cooper.

Milton writes *passinger* in Trin Coll MS Comus 39

Initial a^c

15th and 16th Centuries

Cely Papers, enoyd 'annoyed', 106, *Elyot, enointed*, 2 235, *Ascham, emonges*, Tox 37

o in Unstressed Syllables

con

15th Century

St Editha caren 'carrion', 4328

Marg Paston sesyn 'season', v 1 101

Gregory's Chron Devynshyre, 216, -un-, *Aryndelle*, 101

Cely Papers questyans, 153, *ressenabull*, 74, *rekenyng*, 34; *resenably*, 14

-o^c *Marg Paston dysabey*, 1 252, *sa mych*, II 308

Cely Papers abedyensses, 69

-og *Caxton genelagye*, Jason, 336, 38

o^c. *Short Engl Chron* (1465, Cam Soc) *tawárd*, 62

lost *Marg Paston provest*, II 187 (perhaps survival of Early Engl form)

top *Bokenam, bysshape*, Elev Thous Virg 108, 110

16th Century

-on *Dr Knight* (Chaplain to Hen VIII) *reasyn* 'reason' (1512), Ellis II 1 203

Sir Thos Elyot (1528) *burgine Vb*, 'bud', *Gouern* 1 30

Rede me, &c (1529) *mutton* 'mutton'

Richard Layton to Lord Cromwell (1538) *Marten Colege* (= Merton), Ellis II 2 60

Thos Pery (1539) *commyshyn*, Ellis II 2 140

Cavendish, L of Wolsey waggans, 88

Bishop Latimer dungen, Seven Serms (1549), 119

Lady Hungerford (1569) *prysin*, 255 *passiane*, *ibid* 256

Gabriel Harvey's Letter Bk (1573-80) *duggyn* 'dudgeon', 29, to reckon, 16

Edm Spenser scutchin, F Q, Bk III 7 30

- John Alleyne*, *Alleyne Pprs.* (159-?) *posshene* 'portion', 16,
fashenges, 'fashions', 16
Sir Thos Smith (1583) *rechen*, *Republ* 76
of Lord Berners' Froissart *men a warre*, 1 156
Machyn's Diary *justus a pesse*, 122
Gabr Harvey's Letters *seaven a clocke*, 72, *tenne a clocke*, 129
-ord *Inventory of J Asserley* (Lincs, 1527) *L D D Cobberdes*, 136 1
-o- *Bishop Latimer, Seven Sermons* (1549) *riatous*, 51.
-ost *Elyot's Will* *provest*, 311
-ot *Machyn* *apinions*, 81

17th Century

- on** *Chapman's All Fooles* *fashin'd* 'fashioned' (1605)
Verney Memoirs
parden, *Mall V*, 11 381 (1647), *surgin* 'surgeon', *Pen V* 111 201
 (1657), *ribins*, *Doll Leake*, iv 66 (1664), *fashing*, *Mrs Edm V*,
 iv 71 (1664), *prisinier*, *Sir R V*, 11 122 *Lady Verney* has the
 inverted spelling *reasons* for raisins, 11 285 (1647).
-o- *sorisfull*, *Lady Sussex*, 11 121
-ot *acomidasyon*, *Lady Sussex*, 11 153, and *Mrs Baire*, *opportunity*,
 104 (1651), *abay* 'obey', *ibid* 135 (1654), *Sir Arlandoe Bridgmen*,
Lady Rochester 111 466 (1660)
-ot *fagets*, *Lady Hobart*, iv 46 (1663), *Pigit* (Piggot), *Pen V*, *Lady*
Gardiner, iv 327 (1685), *Charret* (?) *Fdm V*, iv 397 (1687)

17th and early 18th Century

Preposition *on* unstressed

- She sent a man a purpos*, *Lady B Harley* 29 (1638) *a* (= *on*)
Saturday, *Later V Letters*, 1, 48 (1696)
o purpos, *Lady Wentworth Papers*, 46 (1705) *abroad a Munday*,
ibid 41 (1705)

18th Century

- on** *Jones*, 1701 'Sound of *e* written *so* in *carrion*, *clarion*, *contagion*
cushion, *fashion*, *lunchion*, *opinion*', p 45 *Truncheon* = *truncheon*,
 p 102
Peter Wentworth *beckinged* 'beckoned', *W Pprs* 108 (1710),
Lady Wentworth, *Comten* 'Compton', *W Pprs* 98 (1709), *Baker*,
 1724, *sturgin*, *dungin* 'dungeon', *punchin* 'punchion', *flaggin*
 'flagon', *cooshin*, *carrin* 'carrion', *min* 'onion'
-ot *Jones* *chariot*, p 45, *somewhat* sounded *som'at* (= [samat])
Jones, p 26
-oard *cubberd*, *Jones*, 33

Early Forms of Cushion.

It is doubtful how far the forms of this word which end in *-in* are to be regarded as weakenings from *-on*. Both endings may have been in use from an early period

- Bury Wills* (1463)—*kusshownes*, *cusshonys*, 23, *Sir Thos Elyot's*
Will—*cushyns*, 311, *Thos Pery*—*kworchung*, *Letter*, *Ellis* 11 2 50,
 1539, *Cavendish*, *Life of Wolsey*—*cushons*, 16, *cushens*, 65,
Knaresborough Wills—*qwhusinges*, 29 (30 Hen VIII), *Wm Baker*
 (1725)—*cooshin*

*French u in Unstressed Syllables**15th Century*

- ur* to paster, St Ed 3767 (c 1420), moister, Palladius (1420) 29 773, averter, Cely Papers 5, the venter, C P 6
- ule*. *sedell*, 'schedule', (three times) E of Oxford, Paston Letters 1 161 (1450)
- un* commyne, Shillingford Papers (1447-50), comynlaw, Shillingford 40, comyned togeder, 12, comyners, comeners, Gregory's Chron 64
- ut*. savecondyte, C P 45 (-condute, *ibid* 163), condytte, Gregory 71 ('conduit'), byskitt, C P 182, mynrie 'note' Statement concerning Edm de la Pole (1501), Letters and Papers 1 147
- us* letuse, Bk of Quint 22
- u'* repetation, Marg Paston, P L 11 340 contymacy Gregory
- u-* argement, Shillingford 10

16th Century

- un* comyne (Vb) (1503), Negocations of Ambassadors, Letters and Papers 1 205, &c, &c, comyngcasion, Wolsey to Hen VIII, L and P 1 446, mysseforten, Machyn's Diary 139 (c 1550)
- Also —*fortune*, Q Elizabeth, Litrs to J VI 27
- ur*. unscripberlye, Latimer's Sermons, Arber, 7 48, jointer, E of Bath, Ellis, Letters 11 2 157, venterous, venturer, Machyn 67, 161, jointer, Roper's L of Sir T More (1556) xliii 18, venterous, Euphues, Arber, 39, manning (the ground), Wilson, Arte of Rhet, Oxford Ed 53, tortering, Shakespeare (First Fol), Titus Andron.; John Alleyne, jointer 'jointure', Alleyne Pprs 16 (1593?)
- uous* vertuous, Roper's L of More (1556), vi 29, voluptuous, Wilson 73, voluptuous, Cavendish, L of Wolsey 116, sumptuously, 3; sumptuous, *ibid* 25, tortious, Spenser, F Q, Bk vii 7 14
- u-*. newys 'nephews' Machyn 302, moniment, Spenser, Globe Ed, F Q Bk 11 7 5, cit Elyot's Governour 11 375, Wks, vol v, p 51

17th Century

- ur* Verney Memoirs ventarous, Cary Verney, 11 70 (1642), jointer, Mrs Isham, 11 74 (1642), venter (Noun), Mrs I, 11 203 (1643), ventir, Lady Warwick, 11 313 (1657), feutir Mrs Sherard, 11 324 (1657) futer Lady Hobart iv 66 (1664) Milton writes *venter* (vb). Trin MS Com 228 (1637) Cooper says *picture* = *pick t her*, and the pairs *stricture* and *stricter ordure* and *order*, *gesture* and *gester* are sounded alike
- Also —picktuer, Lady V's Will, 11 18 (1639), cretuers, Mrs Eure, 11 96, lesuer, Lady Sussex, 11 31 (1641)
- une* misfortun, Cary V, 11 70 (1642), fortune, Mrs Isham, 11 220 (1645), fortun, Pen V., 11 353 (1644), unfortunate, Cary V., 11 439 (1659), fourtin, Lady Hobart, iv 56 (1664), fortune, forting, Mrs Isham, iv 108 (1663)
- Also —fortewen, fortewn, Mrs Sherard, iv 16 (1661)
- u-* miraculous, Edm V, iv 233 (1677), continual, W Roades (Steward), 11 234 (1655)
- u'* menishone, 11 56, 'munition'
- u* valy (Vb), Lady Sussex, 11 87 (1642), 'to value', *newe* 'nephew' Mrs Basire, 142 (1655), a *nagy* 'ague', Mrs Isham, Verney Mem 1 288 (1639) Cooper (1685) says *nolley* and *value* are sounded alike (= [væli])

18th Century

- u- *Lady Wentworth* *verhous, vallyed*, *Wentw Pprs* 52, *youryal*, 84, 'usual', *ibid* 84
 -une *Goldsmith*, 'She Stoops to Conquer', Act II Tony Lumpkin 'If I'm a man, let me have my *forlin*'
 -ure *Jones* (1701) "'er" written -ure when it may be sounded -ur better than -er', p 52, as in *debenture*, *accurate*, *saturate*, 'when it may be sounded -er', *adventure*, *azure*, *censure*, *conjecture*, *cincture*, *conjure*, *culture*, *departure*, *failure*

Wentw Pprs *creetors*, 475 (Capt Powell), *sorter*, 64, *picture*, 63

Fr u = [y] is unrounded already in the fifteenth century in unstressed syllables, and written *i* or *e*. The inverted spelling *profutez* 'profits' in Lord Lovel's Will, 1455, L D D 73 21, shows that in unstressed syllables *u* was pronounced like *i*. Before -*r* this short front vowel probably becomes [ə] pretty early in common speech, as is suggested by Machyn's *ventor*, and later by Cary Verney's *ventaros*.

The seventeenth-century *ventur*, *seutur* are probably not indicative of a pronunciation with *i*, any more than is -*ir*, *yr* for earlier -*er*, which is so common in the fifteenth century and later. Before -*n* the front vowel was probably preserved, though there was doubtless a tendency in certain speakers to reduce -*in* to [ən] or simply to [n]. See remarks on pp 264-5 on the fondness for the [n] types generally, down to the eighteenth century and beyond.

Back Vowels in Unstressed Syllables

- u^c. *apun*, Shillingford 6, *Fortescue* 123, *Gregory* 107, 238, 259, *Cely Pprs* 14, 47 (twice), 203, *Machyn* 12
 'un, un^c *Stwythan* 'Swithun', *St Editha* 188, *anthe* 'hardly' (O E *unepes*), *Bokenam*, *Marg* 971, *Aryndelle*, *Gregory* 101
 -mouth J *Paston Jun*, *Yermeth*, *Paston Letters* II, 100 (1462)
 'our *Gregory*, *faverynge*, 134, *Cely Pprs*, *faverabull*, 137, *Ascham*, *unsauery*, *Tox* 76, *Machyn*, *Semer*, 27 (= Seymour), *Mall Verney*, *faver*, V *Mem* II 381 (1647)
 'ous Ph *Henslow*, *greavesly*, *Alleyne Memoirs* 28 c 1593 *disadvantages*, *Lady B Harley* 30 (1639), *tegas*, *Mall Verney*, V *Mems* II, 381 (1647), *Jones* (1701) writes *contages*
 -aw, -ow. *Bokenam*, *felas*, *Agn* 377, 395, *Cely Pprs*, *feleschypp*, 120, *felyschepe*, 5, *fellyschyp*, 6

Shortening of Vowels in Final Unstressed Syllables

- ite *Shakespeare* (First Fol) *Muscovits* (rhymes *witts*), *L Lbr's Lost*, *Lady Wentworth*, *infenit*
 -ile *Cavendish*, *Life of Wolsey*, *fertill*, 11, *Shakesp* (First Fol), *skrrill* 'sterile', *First Pt*, *Hen IV*, 4 1
 -meal Dr *Denton*, *oatmell* 'oatmeal', *Verney Mem* III 209 (1657), *Wm Baker*, *Rules for True Spelling*, &c (1723) also gives the pronunciation of this word as *otmell*, in this case apparently implying also a shortening of the vowel in the first syllable
 -night Cary *Stewkley*, *senet*, *Verney Mem* III 434 (1656), *forinet*, *Mrs Basire* 132 (1654), (Roger) *L'Estrange* his *Appeal*, *that day senet* 'se'nnight', 56 (1681)

- u. Marg Paston often writes *su* 'you' in unstressed positions—e.g. 1 67, otherwise generally *sow*, *yow*, &c. This may express the shortened form in a weak position

ME ai, ei in Unstressed Syllables.

15th Century

- lein, 'ain St Editha* vyleny, 2 384
Shillingford (1447-50) certyn, 53
Marg Paston meynten, 11 83
-ain, 'ein Shillingford synt Stevyn, 9, sent Paull, 11
Gregory's Chron (1450) Syn Lénarde, 61, Syn Jôhn, 94; men-
 tayne, 86
Cely Papers bargin 40
Letters and Papers, 11 certen 59, abstynence (?)
'ei Shillingford curtesy, 20
Cely Papers Calis 'Calais' 200
'ail, 'eil St Editha coanselle 3, consylér, 725, bátelle, 35,
 vitél
Shillingford counselle 18
Sir J Forlescue (1470) véssells, 123 vitalles, 132 (also vessáilles,
 123)
Capgrave's Chron councele, 171
'oir Gregory's Chron devyr, 152
'ai. Cely Papers Thursda 12

16th Century

- ail Lord Berners Froissart* báttel, 1 121, batelles, 1 19, counsell (N)
 1 34, véssell, 1 36 rascalle 1 50, travell 1 222, trayvell (N)
 1 222, traveled (P P), 1 222, appáredel 1 43 (also batáyle, 1
 121), vitaylle, 1 33 aparailed 1 30, counsaile (Vb and N),
 1 28
Ascham battell, Tox 76 (also battáyle Tox 73)
Sir Thos Smith Rep Angl counsels, 15, battell 15, 63
Cavendish, L of Wolsey council, 5, travelled 'worked', 57, travel
 (present-day sense), 62
-ain, -ein Lord Berners' Froissart certainly 1 194, capten, 1 255
Ihos Lever's Sermons bargens, p 96, citizins, 101
Roper's Life of Sir T More (1566) certyne, vi 35, Ann Bullen,
 xv 7
Ascham máynteners
Sir Thos Smith villens, Rep Angl 130, forren, Rep Angl 59
Cavendish, Life of Wolsey chappelens, 25, certyn, 90 (also chapeleyn,
 4)
Q Elizabeth vilanous, Letters 53 Transl 14
-ais, -eis Lord Berners' Froissart curtesy, 1 30, burgesses, 1 205,
 &c, &c, unharnest, 1 46
Sir Thos Smith Rep Angl 128, courtesie
Cavendish, Life of Wolsey paluce 77, Calice (Place N), 67

- ai*, -*ei*. *Gabriel Harvey's Letter Bk* Mundy (day of week), 40, *ther*
'their', 23
Q Elizabeth the 'they', usual form

17th Century

- ein*, -*oun* *Verney Memoirs*, vol II sartintly, Lady Sussex, 82 (1642),
captin, Lady Sussex, 103, 'chaplen, Lady Sussex, 152 Vol III
villin, Pen Denton, 228 (1655)
-*ail*. *Aubrey's Lives* travills, II 15 (A letter from Isaac Walton
said to be in his handwriting)
-*air*, -*oir* Vol II the 'they', Lady Sussex, 81 (1642), *ther* 'their',
Sir J Lecke, 48 (1641)
-*ai*, -*ei* Vol II Fridy, Lady Sussex, 156 (1642), Mundy, Mall V.
380 (1647)

Summary

The diphthongs *ai* and *ei* already in M F probably, levelled under [æi] or [ei] in stressed syllables are simplified in unstressed syllables to a simple front vowel probably [ɪ], written sometimes *e*, sometimes *i*, at least as early as the first half of the fifteenth century

Before *l* and *n* the spelling is also generally *e* or *i*, the latter becoming increasingly more frequent in course of time. Certain speakers seem to tend to [ə] expressed by *a* cf *vialles* (Sir J Fortescue) *rascalle* (Lord Berners), *vilanous* (*Q Elizabeth*) Present day usage leans, on the whole, to [ə] or syllabic *l* in [vɪlɪz bætl] &c, but keeps [ɪ] before *n* [vɪlɪn, kæptɪn] &c

Finally, we find *a* = [ə] in *Cely Papers*—*Thursda*—but more frequently [ɪ], as at present—written *y* by Gabriel Harvey and the ladies of the Verney family

In the unstressed prefix *saint* = [sn] or [sən] we get apparently the type corresponding to the Early Modern *an* in *vilanous* [vɪlən-əs] the old forms *syn* [sɪn], &c, only surviving in *St John*, *St Clair* (or *Sinclair*) *St Leger* as family names [sɪndʒən], &c, where the stressing of the first syllable is clearly more recent than the unstressed forms in which [sn] arose

Machin has *selenger*, and must have stressed the first syllable since the intrusive -*n*- (cf *messenger*, &c) is only found in unstressed syllables

See p 329 for weak forms of old *they*, *theym*, *theyr*

M E *oi* in Unstressed Syllables

15th Century

- ois* *Gregory's Chron* Camyse 'Camoy's', 178, porpys 'porpoise',
141
Bury Wills (1501) toorkes 'turquoise', 91
-*oir*. *Will of Joan Raleghe* (Oxf, 1455) my maner of Ilvenden,
L D D 68 14
Will of Lord Lovel (Oxf, 1455) manoirs, L D D 74 9, manourys,
ibid 73 1

16th Century

- 018 *Cavendish, L of Wolsey* turkkas 'turquoise', 167
Thos Wilson (1560) turcassee, 206
Euphuus torteyse, 61
-019. *Machyn's Diary* Gaskyn, 292, Spenser, Glose to Shep Cal,
Nov, 'Mr George Gaskin a wittie gentleman, and the very chefe
of our late rymers'

17th Century

- 019. *Verney Memoirs*, vol II Borgin (Burgoyne), Cary V, 71 (1642).
-018 Vol II torteshell, Lady V, 315 (1648)
Vol III tortus shell, Mrs Spencer, 50 (1652)
Vol IV Shamnee Gloves, Sir R V, 327 (1685), Mrs Aphra Behn—
Lucky Chance (1686), 2 1, has *shammy* breeches
Milton's Comus, Sabrina's Song turkis
Sir Thos Browne, Vulgar Errors porposes, bk III, ch 26
Marston's Eastward Ho porpice

Confusion of -eous, -ous; -iour, -our, &c, -ier, -er.

- Cely Papers* marvylyusly, 165
Jul Berners laborous
Sir T Elyot laborously, 2 275
Latimer's Sermon rightuous, 181
Ascham barbariousnes, Tox 28
Shakespeare, First Fol *wealhous*, *Merry Wives*, IV 5
Lady Hobart serus 'serious', *Verney Mem* IV 41 (1663), Sir
R L'Estrange *stupidious*, *Dissenters Savings*, pt 2 56 (1682)
Wentworth Pprs covetious, 102, *mischeriuous*, 174
Reg for Council of the Nth mysbehaviors, *Litrs* and *Pprs*, 1 57
(1484)
Lord Berners' Froissart behavour, 1 69
Sir T Elyot hauour 'good behaviour', 2 409
Q Elizabeth behavior, *Litrs* to J VI, 28
We may note that *Lady Wentworth's mischeryuous* [mistivras] is now one
of the worst possible vulgarisms, and *covetious* would run it pretty close
Much has been written on the confusion of these suffixes, cf Jespersen,
Mod Engl Gr 9 82, &c, and Müller, *Engl Lautlehre nach James*
Elphinstone, §§ 208-12
Lord Berners Froissart frontiers, 1 72, 1 125, *barrers*, 1 129,
currers, 1 137

Loss of Vowel

Initial weak syllable

- St Editha*—scomfytyd, 67, *Pecok*—pistle, *Cely Pprs*—*poynynment*,
71, *Lord Berners*—*poynment*, 1 215, *a great rayne* and *a clyps*, 1
297, *Latimer*—*polycaries*, 86, *leauen* 'eleven', 102, *Ascham*—
spence 'expenditure', *Machyn*—*posyll* 'apostle', *salt* 'assault',
282; *Q Elizabeth*—*scusis* 'excuses'
Lady Hobart 'amel' 'enamel', *Verney Mem* III 25 (1650)
Peter Wentworth *Querri* 'equerry' (now generally [skwari]),
Wentw Pprs 409, 433, 443 (twice)

282 THE VOWELS OF UNSTRESSED SYLLABLES

Loss of -i before -sh followed by suffix

Bokenam—*embelshyn* 'embellish', Ann 341, Capgrave's Chron—*banchid* 'banished', 187, *punchid* 'punished', 29

Loss of vowel (-i) in superl suffix

Siege of Rouen—*ryalste* 'royalest', 27, Lord Berners—the *moost outragious* people, 1 311, Q Elizabeth—*carefulst*, Ltrrs 48, *thankfulst*, ibid 66, Otway—*ungratefullst*, Friendship in Love

Loss of vowel immediately after chief stress, before -n

Cely Papers *rechnyng*, 145

Loss of -e-, &c., before -r + vowel

Marg Paston—*Margretys*, 1 236, Elyot—*robry*, Gou 1 273, ii 86, Latimer—*Deanry*, 67, Lever's Sermons—*robry*, 27, *brybry*, 34, Gabr Harvey's Ltrrs—*trechrously*, 73

Loss of vowel (-i) before -n

Gabr Harvey's Ltrrs—*reasnable*, 13, Edw Alleyn—*parsnage*, Alleyne Pprs, p^{xiii} (1610)

(a) *Loss of vowel after and before another cons., (b) also after -r and before a vowel, with shifting of stress*

(a) Bokenam—*spyrtys* 'spirits', Pr Marg 48, Capgrave—*barres barons*', 171 (twice)

(b) Latimer—*shruues* 'sheriffs', 154

Loss of vowel following first, stressed syllable, between consonants

S of Rouen—*enmys*, 24, *singler*, Cov Leet 72 (1424) Marg Paston—*fantsy*, ii 83, Gregory, *cytsyn* 'citizen', 64, Doll Leake—*bisnys*, Verney Mem iv 113 (1665), Wm Baker, Rules for True Spelling (1724)—*medson* 'medicine', *venzin* 'venison'

Loss of vowel immediately after stressed syllable, before weak vowel or (h-)

Gregory *unt hym* (unto), 218

Loss of -i- after front vowel

Marg Paston *pays* 'pay it', 1 256

Other losses after stressed syllable

Marg Paston *ys* 'it is', ii 386

Loss of syllable in the middle of words

Machyn *Barmsey* Bermondsey', Chamley 'Cholmondeley'

CHAPTER VIII

CHANGES IN CONSONANTAL SOUNDS

THE consonantal changes which we have now to consider are remarkable in that while the results were undoubtedly characteristic of English speech for several centuries, a very large number of those pronunciations, the existence of which can be proved by occasional spellings oft-times repeated, by rhymes and by the statements of the grammarians, have, during the last hundred years or so, been eliminated from polite speech, and survive only in Provincial or Vulgar forms of English. Such are the added *-d* in *gound*, or *-t* in *sermont*, &c. Others, again, survive in what is rapidly becoming archaic usage, although, like the dropping of the *g* in *shillin'*, &c., they are still widespread among large classes of the best speakers, no less than among the worst. Yet other tendencies in the pronunciation of consonantal combinations are repudiated altogether by purists as slipshod, while many persons who slip into them quite naturally in rapid speech would disavow any such habits if questioned upon the subject. To this class belongs the dropping of *t* in *mostly*, *roast beef*, &c.

If we could recall speakers from the seventeenth and eighteenth centuries it is probable that what would strike us most would be the pranks that even the most refined and well bred persons would play with the consonants. From this point of view the English of these periods would appear to us with our modern standards as a mixture of rusticity, slipshodness, and vulgarity. It is, I think, impossible to doubt that speakers who, from their education or their social experience, or both, must have been among the most irreproachable of their time, who could and did nuzzle with the great world, really did speak in what we should now consider a most reprehensible manner. The testimony from all sources is too strong to be ignored. We might disbelieve, or hesitate as to the interpretation of any one authority, if unsupported by other evidence, but when all tell the same tale, when we find Pope rhyming *neglects* with *sex*, the Verney ladies and Lady Wentworth writing *respeck*, *prospeck*, *strick*, and so on, and the writers on pronunciation before, after, and contemporary with these personages deliberately stating that final *t* is omitted in a long list of words which includes the above, then we must admit that if all this is not conclusive evidence on the point, it will be impossible ever to get any reliable information regarding the modes of speech of past ages.

But the case for taking these various indications seriously becomes stronger when we discover that the existence of many of these, to us, peculiar pronunciations is established by occasional spellings reaching

far back to the fifteenth century, and beyond that into the ME period itself

In fact the more persistently the records of English speech are studied, the more it becomes apparent that the same general tendencies of change which are even to day in force have been active for centuries. This is nowhere truer than of consonantal changes, but it holds good also of the treatment of vowels in unstressed positions, and, to some extent also, of the isolative changes in vowels in stressed syllables.

It has been pointed out earlier in this book that down to far on in the eighteenth century the natural tendencies were allowed more or less unrestricted play, and this among speakers of the Received Standard of the period no less than among the more uneducated. Purists, as we know, existed who protested against this or that usage, but few listened to them. Standards of refinement were certainly recognized there were fashionable tricks which had a vogue and died away, vulgarisms and rusticities were unquestionably clearly perceived, and laughed at by those who had the entrance to the *beau monde* and were conversant with its usages. But the standards of this class of speakers were not those of the self-constituted authorities on 'correctness' who abound from the seventeenth century onwards. Habits of speech which provoked the mirth of the former because they were not those of persons of quality and fashion, were not in most cases, the kind of 'errors' which came under the lash of the purists. It is characteristic of those who set out to instruct the public at large how they ought to pronounce that they almost invariably fix as subject for their censure among other things it is true, upon those very features in the natural speech of their time which are most deeply rooted in traditional habit and destined to remain as bases for the language of the future. This is true of Gill in the first quarter of the seventeenth century, to some extent of Cooper in the last quarter of the same century, of Swift early in the following century, and of Elphinston towards the end of the eighteenth century. With all respect be it said it is true of Mr Bridges in his heroic if unavailing onslaughts upon the present treatment in ordinary English of the vowels of unstressed syllables grounded as this is upon tendencies which have prevailed in our language from its earliest history.

Among all the writers on pronunciation during the eighteenth century, Jones, in the *Expert Orthographer*, 1701, appears to be one of the least censorious. He records unblushingly, and without hostile comment omissions and additions of consonants which we know from other sources, indeed, were habitual but which it must have made some of his colleagues in the art of English speech extremely angry to see set down in this cool matter of fact way. Jones's business is primarily to teach English spelling, but his method of introducing each rule with the words 'When is the sound of such and such a letter written in such and such a way' enables him to shed an amount of light upon the genuine pronunciation of his time which greatly exceeds that thrown by most other books of the kind before and for a long time after him. Now nearly all Jones's statements are shown to be true to fact by the enlightening spellings of the Verney family and of Lady Wentworth, to say nothing of the rhymes of good poets, but they must have appeared very outrageous to those whose

main object was to get as far away as possible from realities, and to construct a fantastic form of English from the spelling.

But if the protests of the purists passed unheeded among 'the wits of either Charles's days' and those of James II, Anne, and the first two Georges, it cannot be denied that the grammarians came to their own at last—up to a point. The process of 'improvement', so far as one can see, but it is absurd to attempt great preciseness in these matters, began roughly in the third quarter of the eighteenth century, and has gained in force and volume ever since.

But if the triumph of the pedagogue is thus unquestionable, the success, as has been suggested repeatedly in this book, must be set down rather to social causes than to a sudden capacity on the part of the Orthoepist to persuade those to whom he had so long preached in vain. It was assuredly not the Verneys and Wentworths, the Lady Hobarts, or 'my sister Carburer' who first adopted the new-fangled English. These and their like, and long may they flourish, have hardly done so completely at the present time. It was the new men and their families, who were winning a place in the great world and in public affairs, who would be attracted by the refinements offered by the new and 'correct' system of pronunciation which they learnt from their masters of rhetoric, or from their University tutors. That this new, wealthy, and often highly cultivated class should gradually have imposed upon society at large the gentilities of the academy of deportment, and have been able to insist with success upon *gown* instead of '*gownd*', *strift* instead of '*strick*', *vermin* instead of '*varmint*', *richest* instead of '*richis*', and so on, would have seemed incredible to Lady Wentworth and her friends. But so it has come about. Possibly the relations of Dr Johnson and Mrs Piozzi are types of the process at its best, and one may suppose that the great man would not hesitate to correct what he took to be improprieties of speech in his circle, and that pronunciations which received his sanction would rapidly gain currency far and wide. In fact, it is not wholly fanciful to attribute in no small measure to the personal prestige of Johnson, a prestige of a very peculiar kind, more powerful perhaps than that possessed by any purely learned man before or since, the very marked reaction in favour of a certain type of 'correctness' in speech which set in about this time, and which has continued ever since to make fresh inroads upon established tradition. But even so mighty a force as Samuel Johnson required suitable social conditions in which to exert his influence.

The gradual penetration of those circles of society whose speech constitutes the Received Standard with something approaching the ideals of elegance and correctness maintained by the purists has been a slow process, and though each generation probably sees something of the old usage given up, there are many strongholds of ancient habits which still resist the encroachments of innovation. '*Ed'ard*', '*husban*', '*edjicate*', '*Injun*', '*ooman*', '*masly*' (masliff), '*pagin*' (pageant), and the like, have gone, but [grinɪdʒ, nɔɪdʒ, ɔfn, lɪtrəlʃə, bousən], and many others, survive from the wreckage. These natural and historic forms are growing steadily less, and every 'advance' in education sweeps more of them away. It will be interesting to see what fresh pranks the rising genera-

tion will play, and with what new refinements they will adorn our language

As regards the dialectal origin of the consonantal changes, it is difficult to assign any specific Regional starting-point to most of them. It seems probable that the loss or assimilation of consonants in groups, the dropping of final consonants, the development of parasitic consonants between certain combinations, and so on, belong to the universal tendencies of English speech. We find evidence of all these changes East, West, and Centre in the dialects of the South and Midlands, in the fifteenth century. An examination of the early forms of Place Names would certainly reveal earlier examples of these and other processes than any given below, and might also enable us to say in which areas they were most prevalent. Other changes, such as the loss of initial *w-* before rounded vowels, the development of *w-* before certain other rounded vowels, the development of initial *y-* [j] before certain front vowels, might be localized with more precision were our knowledge of the distribution of Regional dialect features during the Late M E and Early Modern periods more complete than it is at present.

Whatever be the area whence these various consonant changes started, nearly all of them are found fairly early in the London dialect, and later in Received Standard.

For the sake of clearness it has seemed best to deal with the various phenomena in groups, according to the general nature of the process involved, rather than *oy* taking every consonant separately and discussing everything that may happen to it.

The following general classification of consonant changes includes under its several heads most of the chief points that demand attention.

A *Isolative Changes without either Loss or Addition*

- (1) *h* becomes *f*, (a) final, (b) in combination, *-ht*
- (2) *ng* becomes *-n*, i.e. [ŋ] becomes [n]
- (3) *th* [θ] becomes *f*, and [ð] becomes *v*, initially, medially, or finally
- (4) *r-* becomes *sh*, i.e. [r] becomes [ʃ], medially and finally
- (5) Interchange of *w-* and *v-*, and of *v-* and *w-*

B *Combinative Changes involving neither Loss nor Addition*

- (1) *ty*, i.e. [tj] becomes [tʃ] initially and medially
- (2) [sj] becomes [ʃ] initially and medially
- (3) [dj] becomes [dʒ] initially and medially
- (4) [zj] becomes [ʒ] medially
- (5) Assimilation of *-nf* to *-mf*

C *Loss of Consonants*

- (1) Loss of initial *h-* (a) stressed, (b) in unstressed syllables
- (2) Loss of *w-* (a) in stressed, (b) in unstressed syllables
- (3) Loss of *-l-* before certain consonants, immediately following
- (4) Loss of *r* (a) medially before a following consonant, (b) finally
- (5) Loss of consonants, especially of *d*, *t*, when final, immediately preceded by another consonant

- (6) Loss of consonants between vowels, or after a consonant before a following vowel
- (7) Loss of back or front-open-voiceless consonant, written *h* or *gh*
 - (a) finally, (b) in combination with *-t* (written *-gh-t*)
- (8) Loss of final *-f*
- (9) Loss of *n* before other consonants, in unstressed syllables

D Addition of Consonants

- (1) Of *w-* before rounded vowels
- (2) Of *y-* [j] before front vowels
- (3) Of [j] after *k-*, *g-* before front or originally front vowels
- (4) Of *d*, medially in combination *-nl-* of *b* in combination *-ml-*
- (5) Of *-d-* or *-t-* finally after *-r*, *-n*, *-l*, *-s* *-f*
- (6) Of *h-* initially before vowels

E Voicing of Voiceless Consonants

- (1) Of initial *wh-* = [ʍ]
- (2) Of other consonants (a) initially, (b) medially, (c) between vowels, (d) after a voiced consonant before a vowel

F Unvoicing of Voiced Consonants

It will be observed that the terminology employed in the above system of classification is not in all cases strictly accurate from the phonetic point of view. Thus *h-* the aspirate is not a consonant, but a 'rough breathing' or stressed-breath-on-glide. Again, when *gown* is pronounced *gound* there is in reality no 'addition' of a consonant at the end, all that happens is that denasalization takes place before the tongue-position of *-n-* is dissolved. The effect to the ear is that a new and different consonant is added to the *-n-* but from the phonetic point of view there is a diminution, not a renewal of activity. Similarly, we talk popularly of 'dropping' a final consonant when *husban* instead of *husband* is pronounced. As a matter of fact, all that happens in the former case is that nasalization continues to the end of the articulation. With this warning there can, I think, be no danger in adopting for the sake of convenience a popular terminology which regards the acoustic effect upon the listener, rather than the actual activities of the speaker.

A Isolative Changes without either Loss or Addition

ME *-(g)h* becomes *[-f]*

ME *h*, *gh* (back-open-voiceless cons), at the end of a syllable, or before *-t*, either disappears altogether in the South or becomes *-f*. For the disappearance see p. 305.

The change to *f* is the result of a strong lip-modifying ('labializing') tendency, which at last was so pronounced that the back consonant which it accompanied was gradually weakened and finally lost altogether,

leaving presumably a lip-open consonant, which generally tends to become the lip-teeth [f]. In some dialects the latter sound was probably developed in ME. It cannot have been fully formed in London English much before the fifteenth century or it would have been perpetuated in the spelling of some words at least. The following examples in some cases show *-f* in some forms which in present-day Received Standard have lost the consonant completely. Some of the examples are from documents which may show Regional usage differing from that of the London Standard of the period. The spelling *Edyngburth* 'Edinburgh', in *Berners' Froissart* i 85, shows that the old sound still preserved in the North was unfamiliar to him.

Spellings with *-f* are —*thorf* 'through', M Paston ii 197, 1465, *troff* 'trough', 1553, R Bradley's Will (Leics), Linc Dioc Docs 164 14, to *laffe*, Letter of Barnabe Googe, Arber, p 12, 1563, *laffe* rhymes *dastafe*, Gabr Harvey's Letter Bk 117, 1573-80, *troffe* rhymes *skoffe*, *ibid*, 'hold their hips and *loff*', Shakesp, First Fol, 1621, Midsummer N D i 1, 'and *coffing* drowns the parson's saw', L L Lost (Song at end of Play), also *chuffes*, First Pt, Hen IV, Act ii, Sc ii, Butler, 1634, '*laugh, cough, tough, enough* commonly sound like *laf, cof, tuf, enuf*', 'I *laft* at him', Mall V, Verney Mem ii 379, 1647, Cooper, 1683, notes *-f* in *rough, trough*, and that *enough* as a 'numeral' is 'pronounced, and better written *enow*'.

It seems clear from the above that *-f* was pronounced, from early in the sixteenth century, in those words of this class in which we now use the sound *f*. (For the vowel sound and the spelling of *laugh* cf p 205.) No doubt other words were included by some speakers. It is probable that *thof* for *though*, which Fielding puts into the mouth of Mrs Honour, Sophia Western's waiting-woman in *Tom Jones* (1748), was at that time provincial or vulgar.

-ht- becomes ft

The curious spelling *unsoffelte* 'unsought', Gregory's Chron 192, 1450-70, is undoubtedly put for 'unsoft'. The rhyme *manslaughter—laughter* in Roister Doister, 1553, is ambiguous.

Marston rhymes *after—daughtler*. Eastward Hoe, v 1, 1604, the Verney Papers have *dafter*(e), 1629, Mrs Wiseman, p 143, Butler, 1634, '*daughter* commonly sounded *dafter*', Verney Mem—*dafter*, ii 203, Mrs Isham, 1645, do iii 315 (three times), 1657, and again, iii 232, 1655, Jones, 1701—'some sound *daughter, bought, naught, taught, nought*, &c, as with an *f*, saying *daufter, boft*', &c, pp 54 and 55. It is hard to say how far Jones is to be trusted not to include provincialisms or vulgarisms among his pronunciations. Mrs Honour, the waiting-woman in *Tom Jones*, writes *soft* 'sought' in a letter. Probably by Fielding's time, at any rate, many of the *-ft* pronunciations given by Jones were becoming antiquated among the best speakers. To judge from the statements of the grammarian and the evidence of the occasional spellings, it certainly looks as though throughout the seventeenth century the usage was not definitely fixed as regards the distribution of the various types, so that *dater, daughter, dafter* [dāter, dōter, dæfter, slāter, slōter, slæter, boft, bōt], &c, were all in use.

There is no assignable reason beyond the fortunes of apparently arbitrary selection from among the various types why we should say [slɪtə] on the one hand, and [lɪftə] on the other

Substitution of -th [p] for -gh = [x] or [ɣ]

We sometimes get a substitution of [p] for the old voiceless back or front open consonants, where these still survive among an older generation, or occur in words introduced from another dialect. I take the spelling *Edyngburth* 'Edinburgh', Berners' Froissart i 85, and Machyn's *Luthborow* 'Loughborough', 309, to be examples of such a substitution, and likewise Peter Wentworth's *Usquebath* 'Usquebaugh', W Pprs 196, 1711, Jones's *sith* for *sigh* must also be a survival of such an imitative pronunciation. The same is true of the modern pronunciation [kɪpl̩] for *Keighley*, Yorks, the younger generation of the district no longer using the old sound, and finding it more convenient to adopt one which can be mastered by speakers from farther south

Substitution of [-n] for [ŋ], popularly known as 'dropping the g' in the Suffix -ing

Such pronunciations as *huntin'*, *shillin'*, &c, which for some reason are considered as a subject of jest in certain circles while in others they are censured, are of considerable antiquity, as the examples which follow will show. The substitution of 'n' for *ng* [ŋ] in Present Participles and Verbal Nouns was at one time apparently almost universal in every type of English speech. At the present time this habit obtains in practically all Regional dialects of the South and South Midlands, and among large sections of speakers of Received Standard English. Apparently in the twenties of the last century a strong reaction set in in favour of the more 'correct' pronunciation, as it was considered, and what was in reality an innovation, based upon the spelling, was so far successful that the [ŋ] pronunciation ('with *-ng*') has now a vogue among the educated at least as wide as the more conservative one with *-n*.

It is probable that a special search would reveal far more numerous and earlier forms of the *-n* spellings than those I have noted.

Norf Guilds (1389), *holdyn*, 63, *drynkyn*, 59, 66, 1389, Marg Paston, *wrytyn* (N), i 49, 1443, *gidyn* (N), ii 74, *dyvysen* (N), ii 92, *hangyn* (Part), ii 124, Agn Paston, *walkyn*, Past Ltrrs i 114, 1450, Gregory, 1450-70, *blasyn* sterre 'comet', 80, *hayryn* 'herring', 169, Guild of Tailors, Exeter, *hyndryn*, 317, 1466, Sir Richard Gresham, 1520, *hanggyns*, Ellis iii 1 234, 235, Machyn, 1550-, *sytyln*, 33, *rydyn*, 183, *standyn*, 191, *syngyne*, 281, Q Elizabeth, *besichen*, Letter to James VI, 60.

The following are taken from Verney Memoirs —*sean*, *missin*, ii 63, *ben*, 70, *comin*, 71, *plondarin*, 71, all written by Cary Verney, 1642, I may go a *beggin*, a *beggen*, Mrs Isham, ii 207, 220, 1645, *shillins*, Doll Smith, iii 409, 1657, *disoblegin*, Lady Hobart iv 55, 1664, *lodgens*, Lady Elmes, iv 121, 1665, *lodgins*, Lady Hobart, iv 126, 1665.

Cooper, 1685, includes among words having the same sound though differently spelt, *comug*—*cummin*, *coughing*—*coffin*, *jerkin*—*jerking*, Lord Rochester, 1647–80, rhymes *farthing*—*bear-garden* [færdən], in 'Against Disturbers of the Pit'

Lady Wentworth has *takin*, *dynn*-room, 47, *lodgins*, 45, *levin* 'living', 54, *Feeldin*, 58, *approachin*, 66, *buildin*, 84, *Haystins*, 56, *devertin* tricks, 57, *prancin* along, 57, *ingagin*, 60, *digin* 'digging', 61, *fardin*, 99, want of *dungin* 'dunging', 111, *mornin*, 113, *stockins*, 126, *writins*, 275, the Anthem for the *Thanksgivin*, 321. Swift in the Intro to *Polite Conversations* puts *learnen* among the words 'as pronounced by the chief patterns of politeness at Court, at Levees', &c, to which he objects. Pope, 1713, rhymes *gardens*—*farthings*, Epigr to Lord Radnor, where the latter word is doubtless pronounced as by Lord Rochester and Lady Wentworth. Walker, Rhet Gr, 3rd ed, 1801, hedges a good deal. He says that he can assert that the best speakers do not invariably pronounce *-ing* to rhyme with *king*, but rather as *in*. He recommends *-in* in the Present Participles of words like *sing*, *fling*, *ring*, but prefers *-ing* in others. 'Our best speakers universally pronounce *singin*, *bringin*, *flingin*'. After saying 'What a trifling omission is *g* after *n*', he goes on 'Trifling as it is, it savours too much of vulgarity to omit *g* in any words except the *-ing*-type. *Writing*, *reading*, *speaking* are certainly preferable to *writin*, *readin*, *peakin*, wherever the language has the least degree of solemnity.' Walker is here trying to run with the hare and hunt with the hounds.

-ng written for -n

The pronunciation implied by this spelling may be heard occasionally at the present time, sometimes from those speakers who 'leave out the *-g*' in the ending *-ing*. A few scattered spellings of this kind, one from the fifteenth and others from the sixteenth century onwards, may be recorded.

Lupinge 'lupin', the plant, Palladius 46 60, *kushing* 'cushion', Thos Pery, 1539, Ellis II 2 150, *slouinglic*, Latimer 55, 'slovenly', *evyng* song, Machyn, 119, &c, &c, J. Alleyne, Alleyne Papers 16, 159–?, *fachenges* 'fashions', *chucking* 'chicken', Sir R. Verney, Verney Mem III 115, 1653, *forling* 'fortune', otherwise *fortin* cf p 277, *lining* 'linen', Lady Hobart, III 305, 1657, Mrs Isham, *ibid* IV 108, 1663, *chapling* 'chaplain', Cary Stewkley (Verney), *ibid* IV 35, 1662, *fashing* 'fashion', Mrs Edm., *ibid* IV 71, 1664, *childering* 'children', Pen Denton, *ibid* IV 469, 1692. Lady Wentworth, early in the following century, writes 'Lady Evelyn Pirpoynt', and her daughter-in-law Lady Strafford, *kitching*, W. Papers 540, her son Peter, *beckinged* 'beckoned', 108, 1710.

It is difficult to say how far some of these are not inverted spellings implying that *-ng* has for the writer the same value as *-n*, and how far, on the other hand, they represent genuine pronunciations with [ŋ]. Such pronunciations undoubtedly do exist.

-nk = [-ŋk-] for -ng- [ŋ(g)]

Among very vulgar speakers—not in London alone—we sometimes hear '*nothink*' for *nothing* at the present time. Cavendish, L of Wolsey, 1557.

writes *hankyng*, p 97, and Q Elizabeth, in 1548, '*brinkinge of me up*', and '*our brinkers up*', Ellis 1 2 154

This pronunciation is referred to by Elphinston, 1787, who remarks 'a common Londoner talks of *anny think else*, or *anny thing kelse*', and again, 'English vulgarity will utter *anny think* (dhat iz, *think*)'

Assimilation of [ŋ] to [n] before point-consonants—d, t, th

Shillingford has *leynth* length, 85 Elyot's Gouvernour has *strenthe* 237 Milton in his autograph MS writes *strenth* Com 416 and again Com 418, but he has written *g* above the line in the latter *Strenth* occurs also in Verney Mem ii 106 Lady Sussex (1641), and *karndom* ib ii 90 Elphunston regards *lenth strenth* as 'the Scottish shiboleth' and Walker as 'the sure mark of provincial pronunciation'

Change of th [p] to f, [θ] to v

The results of these changes are heard sporadically at the present time It is doubtful whether such pronunciations as [tɪf, frɪ], &c, for *teeth, three*, &c, are characteristic of any Regional dialect as a whole They appear to belong rather to individuals here and there, and they seem to occur more frequently in the speech of the lower strata of London speakers than elsewhere, though they may survive as uncorrected faults of childhood among individuals in all classes and belonging to any region I have not found any very early examples, but the following are of some interest

Finally, Bk of Quint, *erf* = 'earth', 18, 1460-70, Gregory has *Lambeffe* for *Lambeth*, 229, initially, Machyn has *frust* for *thrust*, 21, and *Throgmorton* for *Throgmorton*, medially, Q Elizabeth, *bequeved* 'bequeathed', Transl 149, and finally, John Alleyne, Alleyne Papers, *helfe*, 15 and 16 (159-?), and Middleton, *Chaste Maid in Cheapside*, has 'neither *kiff* nor kin', Act iv, Sc 1 (1630), Mrs Isham has *lofte* for *loathe*, Verney Mem ii 220, 1645 In the last instance the -f is a typical addition, cf p 309, and does not concern us for the moment

Elphinston, in 1787, refers to 'the tendency of the low English to *Redriph* and *loph* instead of *Rotherhithe* and *loath*', cf Müller, § 252 Readers of Cowper's correspondence are familiar with his pet name '*Mrs Frog*' for Mrs Throgmorton, which shows that a pronunciation of the name similar to that used by Machyn still existed

Lady Wentworth writes *threvoles* for *frivolous*, 127, which rather suggests that she pronounced 'th' as 'f'.

Final and medial s becomes 'sh' = [ʃ]

This isolative change does not appear to be widespread, but I include it because I find that I have a few early examples noted among my collections, and it is referred to as a vulgarism by Elphinston in the eighteenth century This fact makes it probable that the early forms mean something, and are not mere scribal vagaries

The following are the examples I have noted —R of Brunne, *Handlyng Sinne*, 1302, *raoshe* 'rejoice', 2032, *vasshelage*, 4610, Bokenam, 1443, *vertush*, Ann 248, *mossh* 'moss', Ann 360, *reoysshyng* 'rejoicing', Agn 401, *dysshese* 'disease', Agn 614, Engl Register of Oseney, 1460, *blesshyng*, p 13, M Paston, a powder *vesshell*, ii 75, 1461, Caxton, *kysshed* 'kissed', Jason 85, 35, Machyn has *the prynche of Spaine*, 51, 52.

66, Henslow's Diary (1598), *Henslow*, 213, Sir J Leake, Verney Mem, *burgishes* 'burgesses', u 218, 1645, Lady Lambton, *hushband*, Basire Corresp. 79 (1649), Mrs Basire, *parshaller*, 111 (1653), 'touch'd a gall'd beast till he *winch'd*', Congreve's Old Batchelor, Act v, Sc xiii (1693)

Elphinston notes the vulgar *cullash*, *nonplush*, *frontishpiece*, *Poarch-mouth*. In the last word the change is probably combinative, an earlier example of this 'vulgarism' is *Porchmouth*, Sir T Seymour, St Pprs Hen VIII, i pp 775, 776 (twice), 1544, the same spelling is used by C Verney, V Mem iv 136, 1665, J Verney, 244, 1679, A Nicholas, p 265, and N N 266, 1680

Those who are familiar with *Martin Chuzzlewit* will remember Mrs Gamp's vagaries in respect of substituting 'sh' for 's'

Interchange of v- and w-, v- for w-, and w- for v-

This was formerly a London vulgarnism, but is now apparently extinct in the Cockney dialect. Personally, I never actually heard these pronunciations, so well known to the readers of Dickens, Thackeray, and of the earlier numbers of *Punch*. My time for observing such points begins in the late seventies or early eighties of the last century, and I never remember noticing this particular feature in actual genuine speech, though I remember quite well, as a boy, hearing middle-aged people say *weal* for *veal* and *vich* for *which*, jocularly, as though in imitation of some actual type of speech with which they were familiar. I used to wonder why these people introduced this peculiarity in jest, and whose pronunciation it was supposed to imitate. I have since come to the conclusion that my boyhood's friends must have heard these pronunciations in their youth—say from twenty to thirty years before my time, which would bring us back to the forties and fifties of last century. Another possibility is that the generation to whom I am referring did not as a matter of actual personal experience hear this interchange of *v-* and *w-*, but that they took them over from Dickens.

The forms which I have noted are the following, though I have come across many others from the fifteenth century onwards.—Palladius, 1420, *vyzes* 'wives', 25 669, Bokenam, 1441, *valkynges*, Ann, 540, *veye*, Ann, 565, *awayle* 'await', Marg Paston, ii 249 1465, Lord Lovell's Will, *vyme* 'wine', L D D 17 12, Oxf, 1455, Prynce of *Valys*, Gregory, 1450-70, 192, Reception of Cath of Ar, 1501, *vele* 'veal', 415, Machyn, the Cockney Diarist, has *vomen*, 56 59, &c, *Volsake* 'Wool-sack', 91, *veyver* 'weaver', 83, *Vestmynstre*, 86, *Velyngton* 'Whittington', 96, *voman*, 98, *Vosseler* 'Worcester', 102, *Voderoffe*, otherwise *Woodroffe*, 303

Elphinston notes the habit of confusing *v* and *w* among Londoners, but, while disapproving, does not assert that it is confined to vulgar speakers only. Walker regards the practice as 'a blemish of the first magnitude', but says that it occurs among the inhabitants of London, 'not those always of the low order'

I have noted the following early examples of *w-* for original *v-*—St Editha, *wex* 'vex', 47 *awowe* 'avow', 864, Bokenam, *wenger* 'avenger', Ann 476, *wyce* 'vice', fth 42, Marg Paston, *wochsaf*, i 49, ii 354, Gregory, *wery* 'very', 192, Cely Papers, *were* 'very', 50,

whalew 'value', 73, *Wyllars* 'Villiers', 76, *Machyn*, *welnet* 'velvet', 6, 11, 12, 19, &c, *walance* 'vallance', *woyce* 'voice', 58, *wetelle* 'victuals', *wacabondes*, 69, *wergers*, 141, *waluw*, 186, *wue* 'view', 293.

B Combinative Changes without Loss or Addition

-si-, -ti-, *that* is [-si-, -sj-], *also* *su* = [sjū], *become* 'sh' [ʃ]

The examples date from the middle of the fifteenth century Marg Paston—*sesschyonys* 'sessions', 1 178, 1450, *conschens* 'conscience', 11 364, 366, 1469, Cely Papers—*prosesschon*, 113, *perlyschon* 'partition', 57, *partyschon*, 133, *fessychens*, 23, *restyluschon*, 152, *oblygaschons*, 114, *commyngaschon*, 5, *dereeschons*, 137, Letters and Papers 1—*huisschers* 'ushers', 136 1501, Admiral Sir Thos Seymour—*instrocshens*, St Pprs, Hen VIII, 1 779 1544, Thos Pery to Mr R Vane—*commyshun*, Ellis 11 2 140 1539, Gabr Harvey's Letters—*ishu* 'issue', 13 1573-80, Q Elizabeth, Letters to James VI (1582-1602)—*alteragon*, 2, *expectagon*, 3, *exceugon*, 3, Marston, What you Will, 1607—*caprichious*, Act v, Sc 1. The following are all from the Verney Memoirs—*indiscreshons*, *disposishons*, Mall V, 11 380 1647, *suspishously*, Lady V, 11 245 1646, *condishume* 'condition', Mrs Isham 11 206, *menishone*, M Faulkner, 11 56, *fondashon*, Lady Sydenham, 11 101, *mentishoned* 'mentioned', Lady Sydenham, 11 162, *hobblegashons*, *ibid* 11 125, 'obligations', *adishon*, Mary V, 11 28 1650, *cordishon*, Mall V (Sir Ralph's sister), 11 213 1655, *possession*, Cary Stewkley (Verney), 11 434 1656, *pashens*, Lady Hobart 11 56 1664 Cooper, 1685, notes that *ci, ce, ti* have the sound of *sh* in *inclient, artificial, conscience, magician ocean, Egyptian, essential, patience*, &c Jones, 1701, says that *ocean* is pronounced *oshan*, and *sh* also in *issue* Lady Wentworth writes—Queen of *Prushee*, 63, *expreshons*, 50, *paton* 'passion', 49, *fashon* 'fashion', 169, *Prutha*, 118, *Prution* (Lady Sirafford), 243 Baker, in True Spelling, says that *dictionary* is pronounced *dixnery* This last form indicates a pronunciation now extinct so far as I know The above examples are quite sufficient to establish the early development of the present-day pronunciation

Instal su = [sjū] *becomes* -'shu-' = [ʃu]

¹ The earliest examples of *sh*-spellings, initially, which I can record, date only from the late sixteenth and middle seventeenth centuries The first is found in the Alleyne Papers—*sheute* 'suit', J Alleyne, 159—p 16, the next are from the Verney Memoirs—*shur* 'sure', Cary V, 11 71 1642, *shuer*, Lady Sydenham, 11 101, *shuite* (of clothes), Luce Sheppard, 11 1653, *shewer*, Mrs Sherard, 11 324 1657, *shewtd* 'suited', *ibid* 11 325 1657 Mrs Basire writes *ashoure*, 112 (1653), *shut* 'suit', 132 (1654) Cooper mentions the pronunciations *shure, shugar*, 'facilitatis causa' Jones says that *sh*- is pronounced in *assume, assure, censure, consume, ensue, insure, sue, suet, sugar*

The careful pronunciation 'according to the spelling' has been restored now in some of the above, such as *suet, suet, consume*, &c.

¹ Note now, however, *persheue* 'pursue' Warden Rawlins of Merton, Bp Fox's Letters, p 81 (1515 or -16)

-dɪ- [dɪ] becomes [dʒ]

Present-day usage varies considerably as to the pronunciation of this combination in different words. Thus, while *soldier*, *grandeur* are pretty generally pronounced [souldʒə, grændʒə] we do not, for the most part, say [ɪmɪdʒɪt, ɪndʒən, ɪdʒət, ɒudʒəs] for *immediate*, *Indian*, *idiot*, *odious*. The 'careful' artificial pronunciation of these and other words which is now generally affected is, however, quite recent.

I am only able to offer comparatively few spellings, and only one of these earlier than the seventeenth century—Machyn's *sawgears* 'soldiers', 302—to prove the [dʒ] pronunciation. The Verney Memoir furnish the following—*teges* 'tedious', Mall V, 11 381 1647, *sogers* 'soldiers', Lady Sussex, 11 105, 153 1642.

Jones, 1701, says that *contagious*, *soldier*, *Indian*, are pronounced *contages*, *soger* *Injan*. Lady Wentworth writes *sogar* 'soldier', 113, *emedgetly* 'immediately'. Bertram, 1753, transliterates (for Danes) *solder*, *Indian*, *could you*, as *soldsyer*, *indyjan*, *kudsyu*, *hædsyu*. The last two examples are interesting as showing the same colloquial pronunciation of final -dʒ, followed by *y* [j] in the next word of a sentence, as we now employ—[kʊdʒu, hædʒu].

Walker, Rhet Gr, 3rd ed, 1801, says that polite speakers always pronounce *edjucate*, *verchew*, *verdjure*, and that they ought also to say *ovejous* *insidjeous*, *Inyeen*. John Kemble, according to Leigh Hunt, Autobiogr 1 180, said '*ojus*', '*hijjus*', '*perfijjus*'.

[ʒ] becomes [ʒ]

This occurs chiefly in such words as *pleasure*, *measure*, where, originally, *u* was pronounced [jū], and in *hostier*, *brasier*, &c, though in the latter group probably [houziə, breiziə], &c, are more common. Cary Vernev, Mem 11 62 1642, writes *pleshar*, *plessshur*, and Jones says that '*sh*'—here, clearly [ʒ]—is pronounced in *measure*, *leisure*, *brasier*, *glasier*, *hostier*.

-nf- becomes -mf-, -kn- becomes -tn-

The assimilation of the point -n- to *m* before a following lip-consonant is a natural one, and may be heard even at the present time from persons who are not careful speakers, in rapid utterance. Thus, one may occasionally hear '*all om board*', '*he's im bed*', &c.

The following examples are worth noting as showing the tendency at work in the middle of words—*imphants* 'infants', Wilson, A of Rhet 52, Lady Wentworth writes *confusion* 'confusion', W Pprs 113 1710, *Twitlenham* 'Twickenham' is found in Verney Mem iv 417. 1687, Lady Wentworth writes *Twitnam*, W Pprs 49 1705, and this form is common in the eighteenth century, and often found in Pope's poems and letters, Lady W writes Lord *Bartly* for *Berkley*, 174 1711.

C Loss of Consonants

Loss of the Initial Aspirate

In discussing this question we must distinguish between *h*- in stressed syllables and in unstressed, and further between words of pure English

origin and those from French or Norman French. It is doubtful whether the latter were pronounced with an initial aspirate originally. As regards words of English origin, it is only in respect of stressed syllables that the question of 'dropping the *h*-' arises. In unstressed syllables, e.g. the second element of compounds, and words such as Pronouns and Auxiliaries, which more often occur in unstressed positions in the sentence, the loss of *h*- is very early, and at least as early as the thirteenth century is frequently shown by the spelling to have taken place in Pronouns (*madim* for *made him*) in the second elements of compounds (*ham* and *-um*, &c., often confused in early forms of Pl Ns). The question, then, is when did the tendency arise to pronounce 'ill for *hill*, or 'ome for *home*, &c., when these and other words occur as independent words in the sentence? Norman scribes are very erratic in their use of *h*- in copying English manuscripts, and we therefore cannot attach much importance to thirteenth or even to early fourteenth century omissions of the letter which occur here and there. The forms in Norf Gs (1389), *alf a pound*, 80, and *alpenny*, 98, seem genuine. I have found comparatively few examples in the fifteenth century of spellings without *h*, even the Celys, although they write *h*- where it is not wanted, do not omit it so far as I have noted. An unmistakable 'dropping' seems to be *ousold* 'household', in the Will of Sir T. Cumberworth Linc Dioc Docs 1451, Margaret Paston has *astely* 11 143 1463. She also writes *erastyf* 'hereafter', 1 530 1460, but as she does not write *ere* for *here*, the loss of *h* in the former word is probably to be set down to lack of stress. The form *erastyf* also occurs in a letter of Q. Mary of Scotland (daughter of Hen VII), in 1503, Ellis 1 1 42, and the same letter contains the spelling *oude* for *hold*, a genuine instance of 'dropping the *h*'. Fifty years later, the Cockney Machyn has a fine crop of *h* less forms — *ede* 'head', 29, *alf* 'half', 13, 19, *ard*, 107, *yt* 'hit', 139, *alpeny*, 7, *Amton court*, 9, *elmet* 'helmet', *Allallows* 'All Hallows', 61.

Cooper does not include the loss of initial *h*- among his traits of 'barbarous dialect'.

I have not noted any examples in the Verney Mem except *ombel* 'humble', Cary V, 11 63 and *yumer* 'humour', where the absence of the *h*- in pronunciation was normal, Lady Wentworth also writes *Uruble*, W Pprs 47, for *Humble*, a family name, doubtless on the analogy of the Adjective, and *yomore*, 320, *yomored*, 107, 320. The restoration of an aspirate in the last word is a trick of yesterday, and I never observed it until a few years ago, and then only among speakers who thought of every word before they uttered it. Note *Ospittals* eighteenth century V Letters 1 105 (1700).

Mrs Honour, in Tom Jones, writes — 'mite not *ave* ever happened', 'that *as* always *ad*', the last word being the only one stressed, except *at* *ome*. This phrase is still pronounced [ə'toum] by excellent speakers, and *alōm* is found as early as Layamon, c. 1200.

In the letter written by Mr Jackson's fiancée in Roderick Random, chap xvi, there is not a single *h* left out although several are wrongly introduced, neither is there any in the letter written by Mr Jonathan Wild to Letitia in Fielding's *Life of that gentleman*.

Later in the century Elphinston, 1787, notes that 'many Ladies, Gentlemen and others have totally discarded' initial *h*- in places where

it ought to be used, Walker, 1801, also draws attention to the habit, which he attributes chiefly to Londoners, and Batchelor does the same.

The above evidence is too slight to found much upon, but so far as it goes, and its negative character is of some value, it would appear that the present-day vulgarism was not widespread much before the end of the eighteenth century. The gap in the evidence between Machyn and two hundred years later is remarkable. The practice, which apparently did exist in Machyn's day in London, must have been confined to a limited class. The evidence, from the spelling, for the wrongful addition of *h*-is, as we shall see, far more copious.

It may be remarked that the habit of omitting initial *h*- is common to all Regional dialects except those of the North¹. In Modified Standard also, this was very widespread when I was a boy, even people, below a certain rank in society, who were fairly well 'educated' being very shaky in this respect. This state of things has been very noticeably altered in the last few decades, presumably by the efforts of the schools.

Loss of *w*

Initially before rounded vowels

Alice Crane (cousin of the Pastons) signs herself to Marg Paston, 'Youre pore bede *oman* and cosyn', Past Ltrrs 1 343 (1455).

Machyn writes *Odun* for *Woodham*, 80.

Jones, 1701, says 'the sound of *o*- written *wo*- when it may be sounded *wo*-' in *wolf*, *Wolverhampton*, *worry*, *womb*, *woman*, *wonder*, *work*, *word*, *worse*, *worthy*, *woven*, *would*, *wound*. *Wood*, he says, is pronounced *ode*. Mrs Honour, Sophia Western's waiting-woman, writes *uman* 'woman' in a letter.

Tuckwell, *Reminiscences of Oxford*, records that Dr Pusey's mother, Lady Lucy Pusey, who died well over 90 in 1859, always said '*ouman*' for *woman*.

w-lost after a consonant before rounded vowels

Agnes Paston—*sor* 'swore', Past Ltrrs 1 219 (1451), John Alleyne, Alleyne Pprs 15, has *sord* 'sword' (159-?), *swuplen* 'swollen', Thos Watson, *Tearcs of Fancie*, Sonnet 35 1593, Daines, 1640, says *w* is scarcely pronounced at all in *swound* 'swoon', and but moderately in *sword*, *swore*, 51, Sir R Verney writes *sourd* 'sword', V Mem ii 32, 84 (twice), 164 (twice), 1641, Cary Stewkley, V Mem iv 341 1685, writes *sord*, Cooper, 1685, says '*w* quiescit' in *sword*, *sworn*, Vanbrugh writes *god soons* = *God's wounds*, Journey to London, 1726, Baker, 1724, gives the pronunciation of *swoon* as *sound*, Cooper, 1685, says that *quote* is pronounced like *coat*, Jones gives *sord*, *solen*, *sorn*, &c, as the normal pronunciations.

Qu = [kw] becomes *k*- — '*coting* of ye scriptures', Euph 320, Jones says *k*- for *qu* in *banquet*, *conquer*, *liquid*, *quote*, *quoth*.

Loss of -w- before an unstressed vowel

This must be very old, cp *uppard*, Trinity Homilies, p 111 (c 1200). *Hamard* 'homeward' occurs several times in *S Editha*.

Except in Pl Ns *Harwich*, *Greenwich*, &c, *-w-* has usually been 'restored', from the spelling, in this position—c g *Edward*, *forward*.

¹ Retention of *h*- in Northern dialects. Mr Harold Orton informs me that the statement requires qualification. *h*- is lost in the speech of Lorton (Cumb) and Hackness (Yorks). In Penrith and Byers Green (Durh) forms with and without *h*- occur.

Mrs Basire writes *forard*, Corresp 137 (1654), Mrs Alphra Behn writes *aukard*, Sir Patient Fancy, Act II, Sc 1, *awkard* is also found in Mountfort's Greenwich Park, Act 5 Sc 2, 1691, Lady Lucy Pusey, according to Tuckwell, still called her famous son *Ed'ard*.

Loss of -l- before Consonants

At the present time *-l-* is no longer pronounced in normal speech before lip-consonants, as in *calf*, *half*, *balm*, *calm*, &c, nor before back-consonants, as in *walk*, *stalk*, *folk*, &c. Before other consonants it is, on the whole, retained, e.g. *malt*, *salt*, &c.

The evidence for the loss of this consonant, so far as my experience at present goes, begins in the fifteenth century.¹ The loss of the sound itself is doubtless older than the earliest spellings which omit the letter.

Bp Bekinton, 1442, has *behaf* 'behalf', p 86, Short Engl Chron, 1465, *Fakonbrige*, p 70, Gregory, 1450-70, *sepukyr*, 233, Cely Papers, 1475, &c — *fawkyner*, 81, *Tawbol* 'Talbot', 46, *Pamar*, 15, *soudears*, *soudyears* 'soldiers', 146, *fawkenor*, Jul Berners, 1496, Ascham, *moulea* 'moulded', Tox 26, Gabr Harvey, Letters, *Mamsey*, 144, Mulcaster, Elementarie, p 128, enumerates as examples the following words in which *l* is not pronounced — *calm*, *balm*, *talk*, *walk*, *chalk*, *calf*, *calues*, *salues*, 'as though *caum*, *bawm*', &c. Q Elizabeth, Transl 20, 1593, writes *slauke* (N), Machyn writes *hopene* 'halfpenny', *swone* 'swollen', 226, *Northfoke*, 149 (thrice times), *sawgears* 'soldiers', 302, Surrey, †1547, rhymes *bemoan*—*swolne*, Tottel's Misc 28, thus justifying Machyn's spelling.

From Verney Memoirs come — *sogers*, Lady Sussex, II 105, 153, *Sent-arbornes* 'St Albans', Lady Sussex, II 104, my lorde *fakeland*, Lady Sussex, II 104, *hop* 'help', Pret, W Roades (Steward), III 274, 1656, *Norfolk*, Edm Verney, III 282, 1656, *Mamsbury*, Lady Bridgeman, III, 1660. Cooper, 1685, notes that there is no *l* in *Holborn*, Jones, 1701, says that *l* is lost in *Bristol* (*Bristow* being the old type, and showing really no loss of *l*), *folk*, *Cholmondeley*, *Holborn*, *Holms*, *help*, *holpen* (= 'hope, hopen'), *Leopold*, *Lincoln*, *Norfolk*, *Suffolk*, *soldier*, *yolk*. Lady Wentworth writes *sogars*, *sougar*, 113. Jones, 1701, besides the ordinary words without *-l* mentions *Mulgrave*, pronounced *Moograve*.

* The pronunciation of *should* and *would* without *-l-* may be due to absence of stress in the sentence. I have noted the following early examples — *shudd*, Elyot's *Gouernour* 70, 1531, *shudd*, Gabr Harvey, Letters, 3, *shud*, Cary Verney, Verney Mem II 71 (twice), 1642, *wode* 'would', Lady Sussex, *ibid* III 103, *wood*, W Roades, *ibid* III 275, Isaac Walton, in *Aubrey's Lives* II 15, *sha't* is written for *shall*, Congreve's *Way of the World*, Act I, Sc 1x (1700).

At the present time *soldier* is no longer pronounced without *l*, though I knew an old cavalry officer, now dead, born about 1817, who always said [sɒdʒə], and the same old gentleman also pronounced *falcon* as [fɪkən], and spoke of having followed the sport of [fɪkənri] in his youth.

The 'restoration' of *l* in these words is a modern refinement. *Swone* of Surrey and Machyn, two extremes of the social scale, has passed into the limbo of forgotten pronunciations, and I have not found the form in the following centuries, though it may well have existed.

I have noted two interesting examples of the loss of *l* in unstressed

¹ A much earlier example occurs in Ayenbite (1340) *haf* 'behalf' p 190 in EETS Edition. Another example is found in 1483—the *fyrst haf yere* Regist Annal Coll Mert p 64.

* See Appendix IV

syllables before following consonants—*sepukyr*, Gregory 283, and *hosterries* 'hostelries', Lord Berners, i 77. Aubrey writes *Marybon* 'Marylebone', Lives, i 67

R.

The chief interest for our present purpose concerning this consonant lies in the conditions under which the sound is lost or retained

The quality of the sound itself varies in different dialects. In Received Standard, at any rate in the South, the sound has a very weak consonantal character—that of a weakly articulated point-open consonant, generally voiced, but unvoiced after another voiceless consonant, e.g. in *fright*, *pride*, &c = [frat, praɪd], in the true Regional dialects of the South—from East to West—it is, or was until quite latterly, an inverted point-open, rather more strongly consonantal than in Received Standard, in Northumberland, and among isolated individuals all over the country, a back -r, with slight trilling of the uvula, is heard, in Scotland the sound is a strong point-trill

The conditions under which the sound is retained or lost in Received Standard are the following—it is retained initially, and when preceded by another consonant, before vowels—*run*, *grass*, in the middle of words between vowels—*starry*, *hearing*, &c, and, though this is not always true of the speech of the younger generation, at the end of words when the next word begins with a vowel and there is no pause in the sentence between the words—*for ever*, *over all*, *her ear*, &c

R is lost—in the middle of a word before all other consonants—*hard*, *horse* *bird* = [had, hɔː, bəd] &c, &c, at the end of words unless the next word in the sentence begins with a vowel

There is evidence that *r* was lost in the South, before consonants, at least as early as the fifteenth century, and it will be noted that so far as the occasional spellings, and, very rarely, the rhymes, throw light, it is lost earliest before -s, -sh

The following is the evidence I have collected, covering the period from the fifteenth to the eighteenth centuries inclusive. Bokenam (1441) rhymes *adust*—*wurst*, St Lucy 60 and 61, in the Will of J. Buckland, 1450, cf. Linc. Dioc. Docs, p. 41 15, the spelling *Red wosted quissheus* occurs, Cely Papers has *passell* 'parcel', pp. 31, 178, and the word *master* is written *marster*, p. 156, and *farther* for *father* p. 83, Gregory has *mossele*, 234, 'morsel', *church* rhymes with *such*, Rede me, &c, 39, (1528), *skaselye* 'scarcely', Robinson's transl. of Sir T. More's *Utopia* (1556), *skasely*, Sir T. Seymour (1544), State Papers, Hen. VIII, vol. 1, p. 781, Machyn (1550-2) writes *Wosseler*, 46, *Dasset* 'Dorset', 48, 57, *Masselsay* 'Marshalsea', 255 &c. Surrey, in Tottel's Misc. rhymes *urst*—*dust*, *first*—*must*, Roper (†1578) in his Life of Sir T. More, writes *farther* for *father* (this work not published till 1626 in Paris), *dryardes* 'dryads' occurs p. 14, in Laneham's Ltr. (1575), John Alleyne, *posshene* 'portion', Alleyne Papers, 16, 159-?, Sir Edm. Verney (the Standard Bearer) writes *Fotescue* and *Fottescue* 'Fortescue' (1635-6), Verney Papers, p. 170, the Verney Memoirs have the following spellings—from vol. II *quafer* 'quarter', M. Faulkner, 54 (1642), *doset* 'Dorset', Lady Sussex (1642), 102, *Senelabornes* 'St. Albans', where clearly no *r* was pro-

¹ *Wusschuppe* occurs in Stonor Prs. II 111 (1480)

nounced, Lady Sussex, 155 (1642), *passons* 'persons' Mrs Isham, 203 (1642), 'my sister *Alpotts*' = 'Alport's', Lady V, 245 (1646), *wood* 'word', Mall V, 380 (1647), *just* 'first', Mrs Isham, 200, 208 (1642), vol in *Pasterne* = 'Paston', Sir R V, 244 (1655), 'no *father* then Oxford', Sir R V, 292 (1656), vol iv *quater*, Doll Leake, 113 (1665), *drauers* = 'draws', Dick Hals, 307 (1674) Cooper (1685) says that *wusted* represents the pronunciation of *worsted*. Jones (1701) indicates the pronunciation minus *r* in *Woster*, *hash*, *marsh* for 'harsh', 'marsh' Lady Wentworth (1705-11) writes *Gath*, 63, 271, for the name of the physician *Garth*, and other correspondents write *Albemat* Street, 274, *extrordinary*, 321, *Dolchester*, 153, *Auithor* = 'Arthur', 77, 398, 399, Duke of *Molbery*, 113, &c The spelling *Dowerger* = 'Dowager', 464, shows that the symbol *r* might be written without being pronounced Baker, in *Rules for True Spelling*, &c, 1724, says that *nurse*, *purse*, *thirsty*, *Ursula*, *sarsanet* are pronounced *nus*, *pus*, *thursty*, *Ustly*, *sasnet* Jespersen quotes German writers on English pronunciation of 1718 and 1748, who assert that *r* is not pronounced in *mart*, *parlour*, *partridge*, *thirsty*, but says that Walker in 1775 is the first Englishman 'to admit the muteness of *-r*' In Bertram's Royal English-Danish Grammar, 1753, *r* is said to be 'mute' in *Marlborough*, *harsh*, *purse* Batchelor, 1809, speaking of the vowel in *burn*, says it is difficult to ascertain what portion of the sound belongs to *r*, as the vowel appears before *-r* to be only slightly different from that of *u* in *nostrum* In other words, the vowel is lengthened and the *r*-sound has disappeared

In the more rustic forms of English, *r* before consonants retained a more or less strong consonantal quality longer than in the East This is indicated by such a spelling as *morun* 'moin', Shillingford, p 6, and *baron* 'barn', in the Will of R Astbroke (Bucks), Linc Dioc Docs 167 35 (1534) At the end of the fifteenth century, Cr Duke of York has *sundery*, 389, and *therell* 'the earl', 392¹ To summarize the above evidence, it would appear that the weakening and disappearance of *r* before another consonant, especially, at first, before [s, ʃ], had taken place by the middle of the fifteenth century at any rate in Essex and Suffolk, that a hundred years later London speakers of the humbler sort (Machyn), as well as more highly placed and better educated persons in various walks of life, pronounced the sound but slightly, if at all, that the tendency is more and more marked, not only before [s, ʃ], but before other consonants also, until by the middle of the next century it seems that the pronunciation among the upper classes (the Verneys and their relatives) was very much the same as at present The later evidence, from the eighteenth century onwards, confirms this view

It will be observed that the eighteenth-century pronunciations [nas, pas], &c, which are clearly foreshadowed in the rhymes of Bokenam and later of Surrey, the Verneys, &c, have been ousted by another type [pās, nās, &c], in which the *r* was not lost until after lengthening had taken place The modern semi-humorous vulgarisms, written *cuss*, *bust* for *curse*, *burst*, represent the older type The lack of confirmation from the fifteenth- and sixteenth-century Orthoepists of the loss of *r* before consonants has no significance, since many people at the present time are

¹ The rhyme *after—carter* in Rede me, &c, 119, must represent [āte—kēte], and at least shows that *r* was not pronounced in the latter word

² The spelling *Ussly* actually occurs in a letter of Mrs Adams Later V Letters (1701) vol i 107 On the same page *my three just* (children) is written in a letter of Lady Gardiner

³ Note also *harem* 'harm', and *teram* 'term' Lady Hungerford, pp 255, 256 (1570)

unable to realize that they no longer pronounce *-r* in this position, being obsessed by the spelling

Note—The spelling *dace*, the name of the fish, shows that *r* must have been lost early before *-r*, Dame Jul Berners, however (1496), still has *darse* in Wynkyn de Worde's print of her *Treatyse of Fysshynge*

Loss of Final -r.

I have very little early evidence regarding this, but have noted the spelling *Harflew* in Bp Pecok's Repressor (1449), i 258, and in Shakespeare's *Hen V*, First Fol., ii 1, Lady Wentworth's spellings, *Operer*, 66, *Bavariar*, 90, Lord *Carburer* = Carbery, must express the sound [ə] in the final syllable, and indicate that an *-r* in this position expressed no consonantal sound

The vowel murmur [ə], developed from the suffixes *-er*, *-or*, &c, as in *better* [beta], may probably be regarded as a simple weakening of a syllabic *-r*, which is still heard in provincial dialects. There are occasional spellings in which the termination is written without a vowel—*remembr*, Sir J Fortescue, 124, 125, *undr*, *ibid* 135, and Dr Knight's *modre*, 1512, Ellis ii 1, probably indicate [r̥membr, undr, mūd̥r] respectively

Development of Murmur-vowel after Long Vowel + r

After old long vowels and diphthongs formerly followed by *-r* we have now [ə], the long vowel being partially shortened—thus *bear*, *hear*, *fire* become [beə, heə, faɪə]. It was formerly supposed that, as in the instances just considered, the murmur-vowel was merely a weakening of *-r*. There is reason, however, to suppose that [ə] developed between the vowel or diphthong and the following *r*, before the loss of the latter

The following sixteenth century spellings appear to prove this—Anne Boleyn (1528), *I desyerd*, *desyer*, *requyer*, all on p 306, Ellis i 1, Sir Thos Elyot, *hiare* 'to hire', Vb, i 113. Will of Sir J Digby (1533), Leic, Linc Dioc Docs 147 16, *desyoring*, Gabriel Harvey's Letters (1572-80), *devower*, 128, *fyer* 'fire', 130 *yours* 'yours', 139, Countess of Shrewsbury, Letter, Ellis ii 2 66, *duaring* (1581), Q Elizabeth, *I desiar*, Letters to James VI, 13, and Transl 122, *hiar* 'hear', Tr 76, *fiars* 'fires', Transl 76. Of these possibly *hiar* might be questioned, the *ia* might be put for *ea*, but the others I think, quite certainly point to [aɪə, ūə, oʊə]. I have not pursued the investigation farther, and can only offer one example of such a spelling in the seventeenth century, *desiar*, Cary Verney, in Verney Mem ii 68 (1642). Dr Watts, True Riches, has the couplet—

Or she sits at Fancy's door
Calling shapes and shadows to her

where it is evident the rhyme is [dūə—tūə]. Baker, 1724, Rules for True Spelling, says words ending *-re* are pronounced as though with *-ur*, *fire*, *hire*, *myre*, &c = [faɪə], &c

Metathesis of r.

J. In Received Standard we use many metathesized forms, such as *wright* O E *wyrhta*, *through* O E *þurh*, *wrought* O E *worhte*, *third* O E *þrida*

[The metathesized forms are probably E Midland (Norfolk and Suffolk) in origin, to judge by M E. In the fifteenth and sixteenth centuries other metathesized forms besides those heard to-day were in use, thus Marg Paston has *drust* 'durst', u 191, Cr of Duke of York a Knight of the Garter, *wrothey*, 'worthy', 399, Peter Wentworth, *crub'd* 'curbed', W Papers 236, 1712, *gurge* 'grudge' occurs in 1515, State of Ireland, State Papers, Hen VIII, i, p 23, *brust* 'burst', G Harvey's Letters 33, 1573-80, Queen Elizabeth, *shrilest* 'shrillest', Transl 46.

On the other hand, *thorf* 'through' is written by Marg Paston, u 197, 'a silke gridyll', Will of Sir T Comberworth (Lincs), Linc Dioc Docs 50 6, and *strike* 'stirk', ibid 50 5 (1451), and *thrid* in Rewle of Sust Men 107 36, and *Kyrsemes* 'Christmas' in Cely Papers 22 (1479).

Cooper notes that 'r is sounded after o' in *apron*, *citron*, *enviuron*, *gridron*, *iron*, *saffron*, 'as though written *apurn*, &c'. He also notes the very common sixteenth- and seventeenth-century form **hunderd* as being pronounced '*facilitatis causa*'. Baker, *Rules for True Spelling* (1724), transcribes *apron* as *apurn*, *Katherine* as *Katurn*, *saffron* as *saffurn*. The Wentworth Papers have *Kathern*, Lady Strafford, 305 (1712), *childern*, Peter W, 68 (1709), *Churstmas* [kāstmas], Lord Wentworth (a child), 462 (1730).

With regard to the general question of the loss of *r* medially, before consonants, and finally, a curious passion for eye-rhymes long obtained among poets, and to some extent still exists.

To describe such rhymes as *higher*—*Phalia* or *'morning*—*dawning* as *Cockney rhymes* is foolish and inaccurate. The former is made by Keats, the latter by so fastidious a poet and gentleman as Mr Swinburne. This prejudice is gradually dying out among poets. If this or that poet still dislikes and avoids such rhymes, perfect though they be according to normal educated English pronunciation, simply on account of the *r* in the spelling, that is his affair and his readers need not complain. If they are objected to on the ground that the rhyme is not perfect, and that it is only in vulgar pronunciation that *-r-* is not heard in *morn*, &c, this is not consonant with fact.

Loss or Assimilation of Various Consonants in Combination

Loss of d before and after other cons

Hoccleve—*freently*, Reg of Pr 2064, St Editha, 1420—*bleynasse* 'blindness', 2037 *pounse* 'pounds', 213, Shillingford, 1447-50—*Wensday*, 51, *myssomer* *yeven*, 65, Marg Paston—*Quesontyde* 'Whitsun', i 43 1440, *Wensday*, u 201 1465, Cely Papers—*hosbanry*, 43, Gregory, 1450-70—*Wanynday*, 96, Elyot—*chylhode*, Gouvernour, Pr cxvii, Latimer—*Wensdaye*, Ploughers 30, *frensheppe*, 128, Machyn, 1550—*granefather*, 274, *granser*, 169, *Wostrett* 'Wood Street', 242, *Wyssunmonday*, 158, Lever's Sermons—*frynshyp*, 110, Shakesp, R of L, rhymes *hounds*—*downs*, 677-8, John Alleyne, Alleyne Pprs—*stane*, *stannes still*, *hanes* 'hands', 16 (159-), Verney Pprs—*Wensday*, Sir Edm V, 229, 242 1639, *grannam* 'grandam', Di Denton, 242 1639, Verney Mem—*Wenesday*, Lady Sussex, u 123, also Dr Denton, iii 207 1656, and *Wensday*, Cary Stewkley (Verney), iv 136 1665, *hunmost*, Dr Denton, iv 227 1674,

* See Appendix IV

Lord Rochester (died 1680), rhymes *wounds*—*lampoons*, Rehearsal, Vanbrugh, in *Journey to London*, 1726, makes Lady Arabella say *gud soon* = *wounds*, Jones, 1701—*Wensday*, and omits *d* in *intends*, *commands*, &c, 'men being apt to pass over *d* in silence between -*n*- and another consonant', Lady Wentworth writes *Wensday* twice, 49, *hansomly*, *Clousley* for *Cloudsley*, Baker, 1724, notes absence of *d* in *hansone* Jones also says that *d* is not pronounced in *landlord*, *landlady*, *friendly*, *handmaid*, *candle*, *chandler*, *dandle*, *handle*, *kindle*, *fondle*, and other words in -*ndl*-, further, in *children* (= [ʃɪlɹən])

The pronunciation of *London* as [lanən], which persisted among polite speakers far into the nineteenth century, deserves a few words The process was probably [landn—lann—lanən]—the assimilation of -*d*- when flanked by *n* The earliest examples I have found are from Mrs Basire, who writes *Lonan*, pp 133, 135, 137 (1654), and *Lonant*, 147 (1656) Gray, in a letter to Horace Walpole (July 11, 1757), says 'if you will be vulgar and pronounce it Lunnun I can't help it'

Elphinston, in his works from 1765 to 1787, says 'we generally hear Lunnun'

I am now able to cite a still earlier example of this type Gull, Logonom (1621) 14 2, writes *Lunun* for the pronunciation which he attributes to 'postmen'—*tabellarii*

Loss of -t- before and after other consonants

St Editha—*fontstope* = 'font stone', Marg Paston—*morgage*, 1 69 1448, Machyn—*Brenfford* 'Brentford', 57, Q Elizabeth—*attempts*, Ltrs to J VI, 23, *accidens*, ibid 23, *often* 'often', 39, Edw Alleyne has *wascole*, Alleyne Mem 26 1593, Verney Pprs—*waicolt* 'waistcoat', Mrs Poultney, 261 1639, *Christmas*, Lady Sussex, 205 1639, Verney Mem—*crismus*, Doll Leake, iii 287 1656, *Coven Garden*, Cary V, ii 64 1642, Sir Philip Warwick, *Memoires of Charles I*—*busing* 'bustling', p 141 1701, Lady Wentworth—*Crismass* 66 1708, *Wesminstor*, 62, *crisned*, 62, *Taufs* = 'Tolls', the singer, 66, *Shasbury* = *Shaftsbury*, 59, 198 Jones notes loss of -*t*- in the pronunciation of *Christmas*, *costly*, *ghastly*, *ghostly*, *Eastcheap*, *lastly* *beastly*, *breastplate*, *gristle*, *bristle*, *whistle*, &c, *listless*, *mostly*, *roast beef*, *waistband*, *wristband*, *christen*, *fasten*, *ghisten*, &c, and further in *coll's foot*, *maltster*, *saltpetre*, *saltcellar*, *Wiltshire*

Most of the above pronunciations may still be heard in rapid unstudied speech, to some, such as the omission of *t* in *mostly*, *roast beef*, &c, purists might object It is interesting to note that Q Elizabeth pronounced *often* without a *t*, as do good speakers at the present time The pronunciation [ɔfm, ɔftn], now not infrequently heard, is a new-fangled innovation.

Loss of b between other consonants, also between another consonant and a vowel

I have only noted a few examples of this —*assemblyd*, Cely Pprs 145; *tremlyng*, Cavendish, L of Wolsey 234 1557, *nimlest* 'nimblest', Q Elizabeth, Ltrs. to J VI, 29 *Camerwell* occurs in a memo of sale of a house, Alleyne Mem 83 1607

Machyn has *Cammerell* 'Camberwell', 300 The loss of -*w*- before an unstressed syllable is normal (see p 296) *Lameth* 'Lambeth' occurs in a letter of Cranmer, 1534 (see p 304, below) This particular form may well be mentioned here

Loss of -n + consonant

Westmyster, Gregory's Chron 142, and passim, 1450-70, *Westmesler*, Short Engl Chron, passim, 1465, *Westmesler*, Cr Knt of Bath, L and Pprs 1 388 1493, *Wasmesler*, Mrs Basire, 140 (1655), both Jones, 1701, and Baker, 1724, indicate *Westmuster* as the pronunciation

Milton writes *gouverment* in autograph MS, Com 25

Loss of -n- after a vowel followed by a consonant

Som y lawe 'son-in-law', Marg Paston, II 195, *Sune elaw*, Machyn, 303

mallicholie (twice), Shakespeare, L L L, Act IV, Sc. III, said by Berowne

Loss of Final Consonants

The omission of final consonants, especially *-t*, *-d* after another consonant, but also occasionally after vowels, and, to a less extent, of other final consonants, seems to have been a common practice among all classes far into the eighteenth century. Most of these final consonants have now been restored in the usage of educated speech.

Apart from combinative treatment, in which respect our natural rapid speech does not greatly differ from that of earlier centuries, in dropping final consonants before another word beginning with a consonant—[rousbif, bisli], &c—the loss of *-b* after *-m-* (*lamb*, &c) is the principal survival of the tendency to eliminate final consonants, once so widespread.

Loss of -d

blyn 'blind', Norf Guilds 35 1389, 'God of Hevene *sene* you', &c = 'send', Constable of Dynevor Castle, temp Hen IV, Ellis II 1 16; *husbon*, Marg Paston 1 42, *hunder*, do II 201, my *Lor*, Cely Pprs. 63, *Edwar* the III, Gregory 223, *rebowne* 'rebound', Rede me, &c, *bylne* 'blind', Machyn, 105, *cole* harber 'cold-', do 74, yron *Mouile* 'mould', Euphues 152, *ole* drudge 'old', ibid 317, Verney Mem—*friten* P P, II 53 1642, Cooper gives *thouzn* as the pronunciation of *thousand*, Lady Wentworth has *poun* 'pound', 62, *thousan*, 55, *Sunderlin* 'Sunderland', 118, *own* 'owned', 93 her son Peter writes (1710) *Richmon*, *scaffels* scaffold 110, *Northumberlaine*, 418 Jones notes *the sound of n*, written *nd*, when it may be sounded in *almond*, *beyond*, *Desmond*, *despond*, *diamond* (cf Lady W's *dymons* 57), *Edmond*, *Ostend*, *Raymond* *riband*, *Richmond*, *waistband*, *wristband*, *scaffold*, *Oswald*, &c Baker 1724 says that *almond* is pronounced *almun*

Loss of -t

Seynt Johan þe *bahtis*, Norf Guilds 27 1389, *nex*, Marg Paston, II 82, &c, *except*, Cely Pprs 58, *nex*, ibid 68, *Braban*, Gregory's Chron 80, *uprigh*, Reception of Cath of Aragon, Ltrs and Pprs II 415 1503, *Beamon* 'Beaumont', Lord Berners, I 21 1520, *Egypte*, Machyn, 262, *prompe*, Ascham, Tox 26 and 39, *stricklier*, W Norris, Alleyne Pprs 35 1608, Verney Pprs—*respe ks*, Mr Wiseman, 143 1629, *respeck*, Mrs Isham, 262 Verney Mem have the following—*gretis* (Superl), Lady Sussex, II 123, *Papeses* 'Papists', Mrs Isham, III 230 1655, *honis* 'honest', Lady Hobart, IV 52 1664, *Mundy nex*, Mall V, II 380 1647, *nex*, Lady Rochester (Sussex), III. 467 1660, *respeck*,

Lady Hobart, in 305 1657, the *res* of our neighbours, Mrs Basire, 110 1651

According to Jones, 1701 *-t* is omitted at the end of *raph*, *script*, *abrupt*, *bankrupt*, *corrupt manuscript*, *distinct*, *strict*, *direct*, *afflict*, *reflect*, *respect*, *sect*, &c., &c. He gives the pronunciation of *pageant* as *pagin*, or *pageen*

Lady Wentworth—*prospeck*, 62, Peter W—*strick* 'strict', 255; Lady W—*richis* 'richest', Lord Dyzer 'Dysart', *tex* 'text', Lady W 221 1711, Biker, 1724—*I gip*, *poscrip*, *ballas* 'ballast', Pope rhymes *sex*—*neglects*, Epilogue to the Satires, Dial I, 15–16 1738

Elphinston says that *t* cannot be clearly heard in *distinct*, but has not quite disappeared in *distinctly*

Loss of final -f

kerchys 'kerchiefs', Bokenam, St Cecil 862 1441, *kersche* and *nekkerchys*, M Paston, II 342 1469, *Sant Towlcys* 'St Olaves', Machyn, 118 *mastifs* 'mastiffs' G Harvey's Lttrs 18 1573–80, Marston—*handkerchers*, Ant and Mell, Pt II, Act II, Sc 1, 1602 *masty*, Middleton's Trick to Catch the Old One 14 (1608) *handkerchers* Lady Brill Harlev 1641 Lady Sussex—*baly* Verney Mem II 156 1642 Baker 1724—*handkercher* *mastee* mastiff Jones 1701—*mastee* *barlee* *hussee* or *hussy* housewife

Loss of final -b

We no longer pronounce *-b* in *comb*, *lamb*, *jamb*, &c., nor in inflected forms of these words before a vowel, such as *combing*, *lambing*, &c. On the other hand, we have restored the *b* in *Lambeth*, originally *Lambhēþ* with the South-Eastern or Kentish form of OE *hyþ*, a landing-place or wharf. As early as 1418 Archbishop Chichele writes *Lamhyth*, Ellis I 15, and in 1534 a letter from Archbishop Cranmer, though not, unfortunately, preserved in his own handwriting, contains the form *Lameth*, Ellis III 2 319, *lameshynnes* occurs in Rewle of Sustre Men, 1450 49, to *clyme* 'climb', Euphues, 185 1580

lamme, Gabr Harvey's Lttrs 135, *lamskin*, ibid 14 1573–80, to come it = 'comb', Pen Verney, V Mem II 177 1642

Cooper, 1685, notes that *-b* is lost in *climb*, *dumb*, *lamb*, *lumb*, *thumb*, *tomb*, *womb*

In *lumb* and *thumb* the *b* is unhistorical, the OE forms being *lim*, *þūma*. The explanation of the spelling in these two words may possibly be that the final *-b* was once pronounced, having been developed according to the tendencies illustrated on p. 309, below

Loss of Consonants between Vowels, or after Consonants before a following Vowel

Loss of open consonants

St Editha, 1420—*seuly* 'seventy', 414, *swene* = *sweven* 'dream', 906, *godmores* 'godmothers', 2215, *pament* 'pavement', 2027, Caxton, Jason—*pament*, 166 27 1477, Machyn—*Denshyre*, 39, *Lurram* 'Lewisham', Marston—*I marle* 'marvel', E Hoe 3 2 1605, Jones gives *Danlry* as the pronunciation of *Davenry*, Cary Stewkley—*sevel* 'seven nights, se'nnight', Verney Mem IV 434 1656, Aubrey, Lives (1669–96), has *Shrineham* 'Shrivenham' Berks, II 47, Clark's Ed.

Loss of d between vowels

The form *la'ship* for *ladyship* occurs in Congreve's *Way of the World*, Act III, Sc IV, said by a mincing waiting-woman, and in Tom Jones, said by Mrs Honour, Sophia Western's waiting-woman. As this is the only evidence I can produce for this form, it is probably to be regarded as a vulgargism.

Loss of h + t

We must distinguish between the treatment of the combination *-ht-* (a) when preceded by original front vowels, e g in *night*, *light*, &c, and (b) when preceded by back vowels, e g in *daughter*, *bought*, &c.

In the former case the sound represented by *-h-* disappeared in Southern English at least as early as the fifteenth century, in spite of the statements of some of the seventeenth-century Orthoepists, in the latter case there were two developments—(1) total disappearance of the consonant before *-t*, and (2) a change to the sound *-f-*. The latter development is treated above, p 288.

The disappearance of the consonant is shown in the occasional spellings, both by the omission of the letter *-h-* in words where it belongs historically, and by the introduction of *-h-* or *-gh-* in words where no sound ever existed between the vowel and the following *-t*—*wright* for 'write', *abought* for 'about'.

(a) *Loss of h before t when preceded by a front vowel*

Curiously enough, the earliest proofs I have found of the disappearance of the consonant—here a front-open-voiceless [t]—in the combination *-ight*, consist of the introduction of the consonantal symbols where they do not historically belong. In the following list the two types of spelling are enumerated indiscriminately, in chronological order, since they both go to establish the same thing.

Marg Paston—*wright* 'write', II 29, 1461, &c, &c, also E of Surrey, Letter to Wolsey, St Pprs Hen VIII, pt II 39, 1520, Sir Thos More, Ellis I 1 199, *quight*, Rede me, &c, 1528, *lyte* 'light', Elyot's *Gouvernour* 2 355, *whight* 'white', Cavendish, L of Wolsey, 23, 1557, *baught* 'bate', Whetstone's *Remembr* of Gascoine, Steele Glasse, p 24, 1577, *weight* rhymes *fate*, Habington's *Castara* 134, *height* rhymes *state*, ibid 96, 1634, Henry Verney—to *wryght*, Verney Pprs 190, 1637, Spenser constantly writes *quight*, *bight* 'bite', &c, and rhymes *fight*, &c, indifferently with *white*, &c, or with *quite*, &c.

(b) *Loss of -h- + t when preceded by a back vowel*

My evidence for this is earlier than for (a). Already in the thirteenth century *broute* 'brought' is found in *Lazamon*, and *naut* 'naught' in *Hali Meidenhed*, 1225, *dowter* 'daughter' in *Songs and Carols*, 1400, while the spelling *foghle* 'foot' is found in *W* of *Shoreham*.

Marg Paston has *kawt* 'caught', I 110 1450, *abought* 'about', II 29, 1461, *ought* 'out', II 341, 1469, *abaught*, II 362, 1499, *downtyr*, Cely Papers 105, Henry VIII writes *abought* in 1515, Ellis I 1 126, Elyot's *Gouvernour*—*dought* 'doubt', I 35, *cloughts*, I 247, Gabr Harvey—*droue* 'drought', Litrs 72, and *thoat* 'thought', ibid 15, J Alleyn, Alleyn Pprs,—*dater*, *datter*, p 15, 159—, Anne Denton, Verney Mem. III 73—*dater* 'daughter', 1650, Wm Roades, V Mem.

in 274—*slater* 'slaughter', 1656 Mrs Basire has *doter* 'daughter',
112 (1653)

- D Addition of Consonants

Development of w- initially before M E ð.

The word *one* and its old Gen. the Adv *once* [wan], &c., are curiosities in Received Standard, being the only forms of their kind. The normal development of O E *ān* is heard in *on-ly* and *al-one*, and it is evident that the corresponding form of *one* [ōn] was in use in the Standard English of the seventeenth century, alongside the other type, that from which our present form is derived. The pronunciation [wan] or its equivalent, at any rate a pronunciation with initial *w-*, seems to be the sole form now in use in stressed positions in the various rustic dialects apart from those of the North, which are [ēn, jən], &c. In some it is, no doubt, indigenous, in most it must have been borrowed from Received Standard.

The development of the form [wan] is not altogether easy to follow. It is certain, however, that it owes its main feature—the initial '*w-*'—to what is called a strong rounded on-glide, which in time became a definite independent lip-back consonant. It is strange that this word should be the sole survivor of its type in Received Standard, strange also that it is not recognized in the official spelling. The first point may strike us as yet more remarkable when we call to mind the words *only* and *alone*, which, though almost completely isolated from their parent by form and meaning, were formerly closely associated with it by both of these ties, the second is the more astonishing when we note that a very similar tendency which overtook *ð* preceded by *h-* (in *holy*, *hot*) &c., actually has been recorded in the orthodox system of spelling in the words *whole*, *whore*, although no trace of any lip consonant (*w*) survives in any form of Standard English, in any words of this class. But although at the present time there is only one word which retains the *w*-type which began originally with *ð-*, and none originally beginning with *hð-*, we shall see that down well into the seventeenth century at least, other words, as one would expect, also show this type of pronunciation, so far as can be judged by the occasional spellings.

We may well ask where our solitary [wan] came from, and to a great extent Echo answers—where? From what Regional dialect the tendency arose we cannot say at present.

The earliest spelling of the *wone* form I have found so far is in St. Editha (Wilts.), and other instances of the *w-* spellings in this and other words will be found below from other fifteenth-century texts of Western origin. But do we seek to draw any conclusions from this, behold the Cely Papers, in the same century, written for the most part by Essex people, also furnish examples. Still it is true that most of my fifteenth-century examples are from texts written in the West of England, and we may make what we can of that fact. If we turn to the facts of the Modern dialects, as they are recorded in Wright's Engl. Dial. Gr., they do not, I think, point to anything definite—the *w*-forms of words like *oats*, &c., seem to be peppered about, more or less at random, among the Regional dialects. This, like so many other problems of its kind, will never be

settled by limiting our investigation to the Modern dialects. Not until we know much more than is known at present of the details of the distribution of dialectal peculiarities in the M E period and in the fifteenth century will these questions be solved.

The words of which I have found spellings with *w-* before original initial *ō* are M E *oon* 'one', *oonly* 'only', *ōthe* 'oath', while those with an initial *h-* of which I have found *wh-* spellings are *hool* 'whole', *hoom* 'home', *hoot* 'hot'. I put them into two separate lists.

Forms with w- of 'one', &c, 'oath', &c

St Editha, 1420—*won* 'one', 1835, 2302, 3086, 3103; *wonlyche*, 3529, *wothe*, 2100, Audelay's Poems, 1426—*won*, p 38, Exeter Tailors' Guild, 1466—*won*, 322, *woth*, 322, Cely Pprs, 1475—*whon*, 33, *whome*, 24, 'one' (the Celys often write *wh-* for *w-* cf p 313), Cely Pprs—*wolde* 'old', 22, 1479, Henry VIII Letters, Ellis 1 1—*won*, p 126 1515, and *won woon* 1 2 130, 1544, Thos Pery Letters—*wone*, Ellis 11 2 140, 143 1549 Latimer's Sermons—*such a wone*, 5 7 32 Machyn 1550-63—*won*, 125 Q Elizabeth, Transl—*won*, 74, *wons* 4 1593 W Faunte, Alleyn Pprs—*shuch a on* (= *w-*) p 32 159, Verney Mem—*a meane wan*, Sir R V 11 76, 1642, *won s one s*, Lady Sydenham, 11 100, 1642 Wentw Pprs, Lady Strafford—*won*, 213, 214, 1711 280, 1712 Cooper, 1685, includes *wuts* 'oats' among his list of dialectal forms

Forms with whō, &c, for old hō-

St Editha—*wholle* 'whole', 3368, Bp Bekinton, 1442—*whome* 'home', Lttrs, p 80, Syr Degrevevaunt—*whome*, 1 929, Sir J Fortescue—*whome*, 153, Rede me, &c, 1528—*whore*, *whoredom*, *passim whoate* 51, 'hot', *whole*, *wholy*, 61, *wholines*, 85, 86 *wholy* 'holy', 116 &c, Latimer's Sermon—*whomlye*, 134, *whore whoredom*, 160 Lever's Sermon—*whot* 'hot', 126, 1550 Ascham, Scholemaster—*wholie* 'wholly', 92, 1563-8 Lord Burghley, Letters—*whott* 'hot', Ellis 11 3 99, 1582 Sir Thos Smith, Rep Angl—*whot*, 70 1565 Peele, Edw I Malone Soc—*whot*, 2389, *whote*, 1212 1591 Q Elizabeth, Lttrs J VI—*wholy* 27, 1593 Spenser—*whott* F Q, Bk 11, Cant v 18 Mulcaster 1583—'mere ignorance writeth so unwarielie *whole* for *hole* which (ought) to begin with *h-*' Elementarie p 155 Henry Verney V Mem 11 355, 356, writes *whome* 'home', 1647

Cooper, 1685, notes *hwutter* 'hotter' as belonging to 'barbarous dialect' and to be avoided

The Combination sō becomes swō, scou- [skū] becomes [skwū-]

Bp Pecok's Repressor, 1449, has the form *swope* 'soap', 1 127 This must be regarded as a purely Regional form of a type which apparently never got a footing in the London dialect or in Common Literary English Pecok's English is decidedly Western in type, in so far as it departs from the London form

Cooper records the pronunciation *sqrge* 'scourge', 'facilitatis causa'.

Survival of [ōn] for one

Note the older type in rhymes—Sackville *one-stone*, *mon* 'moan', Shakespeare with *bone* and *gone*, Cowley with *grown* Lady Winchelsea with *alone*, and Dryden with *thrown* Mrs Eure Verney Papers (1639) p 230, has the inverted spelling *my one* 'own' Cooper (1685) says *one*

and *own* are alike Wallis (1653) gives '*o rotundum*' in *one*, as in *pole*, *boat*, *oat* Writing Scholar's Companion (1690) says *wun* is vulgar

ō- initially becomes *wō* [wū], *hō*- becomes *whō* [whū]-

Whatever may be the case in Regional dialects, the instances are rare in the London dialect and Literary English I have noted *wother* 'other', *Rede me*, &c., 1528, 22, 27, 32 &c., also in a letter from Thos Pery, Ellis II 2 146, 1539

Under this heading may be mentioned *Wolster* 'Ulster', St of Ireland, St Pprs Hen VIII, p 7, 1515

In Gabriel Harvey's *Litr Bk* 'hood' is written *whudd*, p 125 I remember, as a boy, hearing a domestic pronounce 'Red Riding Wood' = *Hood* In Chapman's *Mons d'Olive*, Wks I 246, *whoote* occurs for *hoot* 1606 *knightwood* Lady Brill Harley, 114 (1641) *falsewood*, *falsehood* Peter W (1712), *Wentworth P* p 235

Development of y [j] initially before Front Vowels

A certain number of words occur written with *y*- in various writers, between the fifteenth and eighteenth centuries inclusive. I do not propose to deal with ME forms here This feature is perhaps more characteristic of the Western dialects, but traces of it are found in Cely Papers, and it penetrates into the London dialect and the Received Standard of the sixteenth and following centuries One form—*yea:th*—as will be seen from the particulars below, is very persistent, and may perhaps be regarded as a Kentish or South-Eastern form originally—cf ME (Kentish) *yerthe*, &c, where *ye* represents the old diphthong *eo* I have noted the following examples of *y*- forms —

St Editha—*gende* 'end', I 1846, Coventry Leet Bk, 1430, *jeuery* 'every', p 131, Bokenam—*yorth* 'earth', Shillingford—*yerly* 'early', 16, *yeuen* 'even', 16, *yese* 'ease', 40, Cely Papers—*yelles* 'ells', Receipt Cath of Ar, 1501—*yerst* 'east', Litrs and Pprs I. 394, Thos Pery—*yending*, Ellis II 2 140, 1539, Laumer's Sermon—*yere* 'ere', 56, *yearth* 'earth', 52, Edw VI, First P B—*yer* 'ere', Joh VIII, *yearth*, Venite, Te Deum, &c, &c, Machyn has *yerl* 'earl' frequently throughout his Diary, Lever's Sermon, 1550—*yearthe*, 43, *yearthly*, 61, Butler, 1634, warns against *yer* 'ere' and *yerst* 'erst', Mall Veiney—*yearmestly*, V Mem II 381, 1647, Mrs Isham—*yeare* 'ear', V Mem IV 118 1665, Cooper, 1685, puts *yerb* 'herb' and *yearth* under his forms which illustrate 'Barbarous Dialect', *a holl in her yeare* Lady Gardiner, Later V Letters I 44 (1699), in 1749 (Letter 195) Lord Chesterfield mentions *yearth* as an example of the pronunciation of the Vulgar Man, which 'carries the mark of the beast along with it', Goldsmith, in the Essay 'Of Various Clubs', Busybody, 1759, makes a Club member tell a story of what a noble Lord said to him—'There's no man on the face of the *yearth*', &c, young Squire Malford, in Humphrey Clinker, 1771, writes *yearl* 'earl' (in italics) in a letter, evidently indicating a contemporary pronunciation which he did not use himself, Elphinstone, 1787, mentions *yearth* and *yerb* as current both in Scotland and England, though not in good usage

It is evident that some of these forms were once fairly widespread, and that not only in provincial usage At the present time, the only one which still survives among good speakers is *year* for *ear*, and that is fast becoming archaic, and is heard less and less

*Addition of Consonants**Finally, especially after -r, -n, -m, -l, -s, -f*

Palladius, 1420—*Spaniald* 'Spaniard' for *Spanyol*, 75 409, St Editha—*saylarden*, 2923, *to past away*, Bury Wills—*wochsast*, 17, Capgrave's Chron—*lynand* 'linen', 108, *ylde*, 257, Sir J Paston—*ilde* 'aisle', Marg Paston—*wyld* 'will', 1 83, *combe* Vb Inf, iv 78, Short Engl Chron, 1465—*Lymostel*, 65, 'Limehouse', Gregory's Chron, 1450-70—*loste*, 215, *patent* 'paten', 86, Cely Pprs—*Clisfe* 'Cleave' Pl N Glos 161, Cr of Knt of Bath—*felde*, 397, R Pace to Card Wolsey—*synst*, Ellis iii 1 199, Lord Berners' Froissart—*kneled downed*, 1 25, St of Irel, St Pprs Hen VIII, iii—*whylyde* 'while', p 18, 1513, Thos Pery—*varment* 'vermin', Ellis ii 2 148, *sermonte* 'sermon', 154, Machyn, 1550-63—*Sakefeld* 'Sackville', 153, Gabr Harvey, Lttrs, 1573-80—*surgiant* 'surgeon', 23, Ascham, Tox—*graffe* Vb, earlier *graffe*, p 56, Wilson, Arte of Rhet—*gallands* 'gallons', 155, Euphues—*visard*, 319, *lombe* 'loom', 293, *margent*, 270, *mushrompe*, 62, L. of Shrewsbury—*orphant*, Illus ii 3 60, 1582, Q Elizabeth, Lttrs to J VI—*for the nonest* 'nonce', 91 1593, Marston, Anton and Mell, Pt 2, Act ii Sc iv—*orphant*, 1602, Shakespeare, First Fol—*vilde* 'vile', Mids N Dr i 1, Merry W iv v, Hen IV, Pt i, 3, &c, &c, *vildey*, Second Pt, Hen IV, i ii, ii ii, Spenser—*vyld*, F Q, Bk vi, Cant i 1, and it rhymes *mulde*, Bk iii, Cant viii 34, &c, Donne (1573-1631) rhymes *vilde* 'vile'—*child*, Elegie xii 7 and 8, Verney Mem have—*schollards* Sir R V ii 21, 1641, *mucklemust*, M Faulkner, ii 52, 1642, *generald* 'General', ii 91, 1642, Mrs Fure, *the hold yeare* 'whole', Pen Denton, iii 229, 1655, *lofte* 'loathe', Mrs Isham, ii 220, 1645, *lemonds*, Luce Sheppard, iv 29, 1662, night *gownd*, Cary Stewkley, iv 442, 1688, *homb* 'home', Cary Stewkley, iv 35, 1663, Butler, Hudibras, Pt 1, 919-20, rhymes *wound*—*swoond* 'swoon', 1664, Swift rhymes *ferment*—*vermin*, The Problem, Jones, 1701, seems to take *chist* as the normal form, but says it may be written *chiff*, Wentw Pprs, Pter W—'made the house *laught*' &c, 111, 1710, 'not *saft* ('safe') for me', 103, *ibid* *sarment*, P W 221, 1711, and 321, Lady W, 1713, *gounds*, 284, Lady Strafford, 1712, *lost* of time, P W 200, 1711, —'were *liked* (like) to have obtained', P W 104, 1710, Lord Harvey, Mem of Reign of George II, often writes *Hulst* for Sir Edward *Hulse*, cf iii 302, 315, 316, Elphinston puts down *sermont*, *drownd* (Inf), *gownd*, *scollard*, *wonst* 'once', as vulgarisms, Pegge, 1814, regards as London vulgarisms *verment*, *serment*, *nyst*, *margent*

Addition of Parasitic Consonants between Groups of Consonants

Already in the middle of the thirteenth century we find *drempt* 'deemed', Gen and Fx 2038, *drempte* dremes, *ibid* 2049. Later examples are—*sumptyme* 'sometime', St Ed 14, Cely Pprs—*Montgumbre* 'Montgomery', 80, *rembnant*, 75, St of Ireland, St Pprs Hen VIII, iii—*Lymbryk*, p 8, 1513, Archbp Cranmer—*combyl* 'comely', Ellis i 2 37, 1533, Thos Lever, Sermon—*Humbles* = Homilies, 65, 1550 Gabr Harvey, Letters, 1573-80—*malconceived* 'malconceived', p 67, Verney Mem—*clendlynnes*, Lady Hobart, iii 78, 1644, Pter Wentworth—*Duke of Hambleton* = 'Hamilton', Wentw Pprs 238, 1712

Introduction of -w- (a lip-glide) between Consonant and following Rounded Vowel

St Editha has *twote*, 2274, 2277, Cely Pprs have *apwoynlyd*, 116, *pwoyntement*, 71, Bury Wills, *gwory*, 84 (1501), Butler, 1634, gives pronunciation *twoe* for 'boy', Wallis, 1653, says that after *p* and *b*, before *o*, *w* is pronounced, but not by all speakers, nor in all words—*pwot* 'pot', *bwot* 'boil', *bwoy* 'boy'

Lady Wentworth writes *twotele* 'toilette' = [twɔɪlɪt], perhaps in imitation of French pronunciation

Development of front-glide between g-, k-, and following Front Vowel

This may be expressed by Lady Hobart's spelling *gearl* = [gjɛrl]?, V Mem iv 54, 1644, but I give the form tentatively

Wallis, 1653, says that *can*, *gel*, *begin* are pronounced *cyan*, *gyel*, *begyin*

Elphinston affirms that *kyind*, *gyide*, and the introduction of 'y' before the vowel in *sky*, *can*, *card*, *skirt*, *guard*, &c, are essential to a polite pronunciation Walker, 1801, is very definite about the introduction of a 'fluent, liquid sound after *k*, *c*, or *g* hard before *a* and *i*, which gives a smooth and elegant sound to and which distinguishes the polite conversation of London from that of every other part of the island' Walker expresses the pronunciation referred to by the spellings *ke-nd*, *ke-ard*, *rege-ard* The words 'which require the liquid sound' are —*sky*, *kind*, *guide*, *gird*, *girl*, *guise*, *guile*, *card*, *cart*, *cap*, *carpenter*, *carnal*, *cartridge*, *guard*, *regard*

I used to hear the pronunciations [kjād, gjādɪn], &c, as a boy, from a very near relation of mine, a most fastidious speaker, a lady born in 1802, who died in 1886 (Note in *card*, &c, the glide developed while *a* still represented a front vowel, in *kind*, &c, it must have developed at some stage such as [kæɪnd < kjæɪnd])

Aspiration of Initial Vowels, popularly called 'putting in an h'

The 'incorrect' aspiration of initial vowels, one of the commonest of vulgarisms, appears to be confined not merely to stressed words or syllables, but chiefly to those which have extra-strong stress in the sentence. It is rarely heard before words that are weakly stressed. The habit seems always to have been considered a vulgarism, and the few examples I have recorded are nearly all from provincial sources, or from the writings of persons who otherwise show signs of defective education and vulgar habits of speech. Norf Guilds have *herthe* 'earth', 35, *a garland of hoke leaves*, 117, &c. Another considerable number of instances occur in St Editha (1420). These are —*hou3t* 'out', 54, *Hyryssche* 'Irish', 48, *heyndyng* 'ending', 1, *hende*, 155, *herlyche* 'early', 270, *hynon* 'eyes', 1892, *havelle* 'evil', 32, 34, *Hyronesyde* 'Ironsides', 3279, *harme* 'arm', 4129. Bokenam has *herand* 'errand', Marg 1081, and *hangyr* 'anger', Ag 485. The Will of Sir T. Cumberworth, Lincs, 1451, has *haske* Vb, Linc Dioc Docs 49 13, Gregory's Chron, *hasche* (the tree), 200, Cely Papers, *howelde* 'old', 48, Marg Paston, *howyn* 'own', 1 438, *hour* 'our', 1 439, *howeth* 'oweth', u 26, 461, *haskyd*, u 26, *hondyrstonde*, u 32, *the hone* 'the

one', 11 62, *heuers* 'ewers', 11 75, *herand*, 11 215 Machyn furnishes more examples than any other source, and has one excellent instance of the *h*- occurring in a strongly stressed word at the end of a sentence—'a gret dener as I haue be *has*' 'at', p 2, which might be said at the present time by a certain kind of speaker, *has*, 139, *hundershaft*, 116, *harme* (of the body), 85, *haskyd*, 205, *hanswered*, 242, *hellen* 'eaten', 16, *hoyth* 'oath', 25, *herth* 'earth', 6, *here* 'ear', 40, *Hambrose*, 48 John Alleyn has *hernest* 'earnest', Alleyn Papers 16, 159—

Lady Sydenham writes *hobblegashons* 'obligations', Verney Mem 11 125

The evidence, such as it is, does not point to this habit being very widespread before the eighteenth century The grammarians of the sixteenth, seventeenth, and early eighteenth centuries do not utter warnings against it, and the fact that it is not found in the English of Ireland or America also suggests that it gained currency rather late Smollett, in *Roderick Random*, ch xvi, makes Mr Jackson's fiancée—'a charming creature—writes like an angel'—introduce *h*- in her letters in *hopjack* 'object', *heys* 'eyes', *harrows* 'arrows', *harms* 'arms', which shows that when this book was written in 1771 the practice was a recognized and common vulgarism

E Voicing of Voiceless Consonants.

Voicing of Initial wh-, 1 e [$w < w$] Popularly called 'leaving out the *h*'.

At the present time in the Received Standard as spoken in the South and Midlands, and in the Regional dialects of these areas, no distinction is made between *whine* and *wine*, between *which* and *wich*, *while* and *Wight*, &c The only exceptions are those speakers who have been subjected to Scotch or Irish influence, or who have deliberately chosen to depart from the normal practice for their own private satisfaction

In the South and West we find *w*-spellings, instead of *wh*- or *hw*, from an early period in M E In the fourteenth and fifteenth centuries, *which*, *while*, &c, are the usual spellings in the London documents, though in 1494 we find *wich*, 388, *wen*, 391, *werof*, 388, in Cr Knt of Bath We may, I think, dismiss the form *wich* as having probably arisen in positions of weak stress as a Relative Pronoun, but the others seem to illustrate the voicing The form *wich* is very common in letters, wills, and other private and public documents in this and the following century, and it is suspicious because it is so often the only spelling of its kind For instance, Marg Paston writes *wich(e)*, but otherwise *wh*-, and even *gu*-, a spelling which must have penetrated from the N E Midlands or lower Northern area, where it is usual, and was probably intended to express a particularly strong form of the voiceless consonant *Wete* 'wheat' occurs in Will of J Buckland, Northants, 1450, L D D 42 13 The Celys, in Essex, might have been expected to pronounce 'wile', &c, but such spellings seem not to occur in their letters, though *wh*- for original *w*- is frequent, and is indeed one of the features of these documents The evidence is slight so far as the fifteenth century is concerned

In the next century Machyn has *wyped* 'whipped', 8, *warff* 'whaif' 13, and the inverted spelling *whent* is common In Cavendish, L of Wolsey,

I have noted *wyght* 'white', 148, *wye* 'whv', 157, and the inverted *whear* for *wear*, 154. In the Verney Papers I have noted only *wich* (1629) without *h*, in the Verney Memoirs, which begin in the forties of the seventeenth century, we have *anyware*, Mary Gardiner, II 334, 1644, and *wig* 'whig', Edm V, IV 267, 1683. It is remarkable, if the habit of voicing was well established, that such independent spellers as the Verney family should not have recorded it oftener. It should be said that all the seventeenth-century writers on pronunciation assert that '*h*' is pronounced in *wh*, a French writer (Alphabet Anglois, 1625) giving *houitch* as the pronunciation of *which*. Wallis, 1653, Howel, 1662, and Cooper, 1685, to mention no more, all declare, in various ways, that *wh* is pronounced *hw*, &c. Lady Wentworth in 1709, W Papers 99, writes *wig* 'whig'. Elphinston, in his various writings from 1765-87, admits, while he deplores, the complete 'disappearance of *h*' in *whale*, *what*, &c. Dr Johnson in 1765 still believes that he 'hears the *h*'. Walker notes with regret the London use of *w-* for *wh-*. It would appear from the above that the voicing of *wh-* was not unknown in the fifteenth century, and that this became more and more widespread though for a long time not universal in London and the surrounding counties. There were perhaps always, as now, a certain number of speakers who prided themselves on 'pronouncing the *h*'. Milton in his autograph MS writes *weele* Lyc 31 *unspers*, Lyc 130, and *wastle* Com 346. In the last word he has corrected to *wh-*. It looks as though Milton used the voiced sound and wrote *w-* without thinking, to express this.

Voicing of Voiceless Consonants, Medially between Vowels, between a Vowel and a Consonant, Finally

Some of the examples of voicing between vowels persist to the present day among some speakers. The forms are arranged chronologically without sub-classification.

St Editha, 1420, *crebulle* 'cnppl', 432, 4347, *fedryd* 'fettered', 2301, *hondynge* 'hunting', 447, 4453, *drongon* 'they drank', 520, *thyngeth* 'seems' for *thynketh*, *thongedon* 'thanked' Pl, 461, *thonged*, 4372, *y thenge* 'I think', 3247, *dronge* 'drank', 1642, *shalde* 'shalt', 532, *servaunde*, 2342, 'servant', *y-graundyd* 'granted', 809, *peyndynge* 'painting', 1780, *peyndud* 'painted', 1781, &c, *Egberde*, 201, *parde* 'part', 517 (rhymes *whoderwarde*), *comforde* Pret, 1537, *Dorsed* 'Dorset', 2549, Bury Wills, 1463, *jebardy*, 163, 164, 165, Sir J Fortescue, *freded* 'treated', 109, 145, *entreded*, 135, Bk of Quintessence, *jubiter*, 8, 18 (twice), Gregory's Chron, 1450-70, *radysfyde* 'ratified', 64, *depudyd*, 131, *dalmadyke*, 166, priest's dalmatic, Cely Papers, *jeberdy*, 163, *jebardy*, 164, 165, Letters and Papers, I, 1494, *juberle*, 397, *endendith* 'indenteth', 388, Caxton, Jason 7, *Jubylr*, Bury Wills, *cobard*, 98, 1504, Rede me, &c, 122, 1528, *Constantinoble*. Sir Thos More, *jubarady*, Letters, Ellis II 1 289, Linc Dioc Docs, Will of J Asserley, 1527, *cobberdes* 'cupboards', 13 61, *ibid*, Will of R Bradley, Leics, 1533, *coberd*, 161 15, Bp Fisher's Sermons, 1550, *Constantinoble*, 335, Machyn, 1550-63, *sagbottes* 'sackbuts', 78, *hundyd*, 292, *eleuant*, 137, *cubard*, 206, *drynges* 'drinks', 208, J Alleyn, *comford*, Alleyn Papers, 16, Verney Papers, *dtoutye*, Sur R V, p 56, *Dullege* 'Dulwich' is written by Ch Massye, Alleyn Mem 109, 1613, Verney Mem — *produstants*, Lady Sussex, II 88, 1642, *combeanon*, Pen V, II 129, *coberd*, Lady Sussex, II 162, *medigate* 'mitigate', III 317, Mrs Sherard, 1657, *I thanq God*, Cary Stewkley (Verney), III 437, 1656,

Debity, Mrs Isham, iv 33, 1662, *temberall*, Mrs Basire, 141 (1655), *comford*, 134 (1655) Cooper, 1685, says that *s* in *casement* = *z*; Jones, 1701, says '*b* and *p* being like in sound, and *b* the easier and sweeter *p* does sometimes take the sound of *b*, as in—*Baptism*, *capable*, *culpable*, *passport* (= 'pass-board')' *Cupid*, *Deputy*, *Gospel*, *Jasper*, *Jupiter*, *napkin*' Jones also notes '*Cubbard*, *newew*, *Steven*, and *provesy*' = *prophecy*

Lady Wentworth writes *prodistant*, 'protestant', W Papers 50, 1705, Peter W, *censure*, 100, 1710, and Lady Strafford, *prodistant*, 208, 1712 In the comic letter of Mr Jackson's fiancée in Roderick Random, ch xvi, the lady writes *Cubit* for 'Cupid' Elphinston mentions the pronunciations *proddistant*, *padrole*, *pardner* as London vulgarisms Mr Bernard Shaw, in John Bull's Other Island, makes one of his Irish characters say '*prodestant*', but I doubt whether the *d* in this word is confined to Irish speakers of English I hasten to add that Mr Shaw does not assert that

it is

F Unvoicing of Consonants.

A certain number of instances of unvoicing occur scattered through the texts I have examined Some of these appear to be of the nature of dissimilative changes, to use an unsatisfactory term, due perhaps to an unconscious attempt at distinctness, others may be due to some obscure analogy, while others are altogether inexplicable, unless they may be set down as Regional peculiarities Some of these changes might appear hardly worth recording, but in some cases the same voiceless form appears in widely separate sources, and is therefore probably genuine, other isolated examples are recorded in the hope that future investigations may reveal more of them and throw light on their origin

Unvoicing of Initial Consonant (at beginning of word, and at beginning of stressed syllable)

Fochsave 'vouchsafe', Gregory 110, *felwette* 'velvet', ibid 208, *jile* 'vile', Lady Sussex, Verney Mem ii 107, *disadfantige*, ibid 108, full of *fanty*, ibid 85, 1642, *Fox hall* 'Vauxhall', J Verney, Verney Mem iv 357, 1685

Unvoicing of Final Consonant

St Editha — *y clepyt*, 44 (two syllables), *clepyt*, 43 (two syllables), *en. reset*, 190, *scarmysshute* (Pret), 282, *aspyet* 'espied' P P, 554, *twelffe* 'twelve', 624, *ayschette* 'asked', 872, *hulle* (Pret) 'held', 1277, &c, *byche* 'to buy' = *bigge*, 1305, 1397, *y-lotte* (Pret) 'told', 1830, *feynle* 'fiend', 2145, *bleynle* 'blind' Adj, 2731, Gregory, *Wardroper*, 196, Letters and Papers, ii 72, Keper of the gret *Warderop*, 1485, *incurrich*, Alleyne Pprs 16, 1591, Mrs Elmes, Verney Mem, twentythousent etc, ii 82 1641, Lady Strafford, *Wardrope*, W Papers, 314, 319, 1713, Peter Wentworth, *becken't* 'beckoned', W Papers, 431, 1714, *senting*, 202, 1711

Medial Unvoicing

Ambassiter, Cavendish, L of Wolsey, p 7, probably owes *t* to the influence of the preceding *s*, *optayne*, 'obtain', Fortescue 144, Ascham, Tox 103, is a combinative change before *-t*, *puplishe*, Letters and Papers, ii 388, may be due to the analogy of *puple*, a common spelling of *people*, *nefew*, Doll Leake, Verney Mem iv 291, 1655, is probably a spelling-pronunciation in origin, here popularly expressed, it may still be heard

CHAPTER IX

NOTES ON INFLEXIONS

I

NOUNS

Possessive Case of Nouns.

IN fourteenth-century London English the ordinary suffix, as written by the professional scribes, is *-es*. In Femines this suffix is sometimes omitted, cf. Chaucer's *In hope to stonden in his Ladye grace*, &c.

During the fifteenth century the suffix *-es* tends to be written more and more as *-ys*, *-is*, both in private letters and official and literary documents. This is observable not only in Eastern texts but also in London documents. See on this point, p. 269, above. More or less rustic productions of the West, such as St. Editha, often write *-us*. The *-ys*-forms, however, while characteristic of Eastern texts from an early date in M.E., are very common everywhere in the fifteenth century.

Since the vowel is often omitted, even in M.E., it appears that the suffix ceased normally to be pronounced as a separate syllable—except, as now, after *-s*, *-ch*, &c.—in Colloquial English by the beginning of the fifteenth century. On the other hand there were circumstances which tended to restore a syllabic pronunciation of the suffix as *-is* = [iz], well on into, perhaps to the end of, the century, and in poetry an occasional syllabic pronunciation is revealed by the rhyme and metre for two hundred years longer.

The main points to be considered here are the confusion of the old Possessive suffix with the Possessive Pronoun *ys*, the weak or unstressed form of *hys*, *his*, the omission of the suffix *-ys*, *-is*, &c. in any form, the various constructions in the inflexion of groups of words—e.g. *the King of England's son*, &c.

Confusion of Possessive Suffix with the Possessive Pronoun Masculine

From the moment that on the one hand the Pronoun *his* had lost the aspirate in unstressed positions, and on the other the Possess. suffix had become *-is*, *-ys*, there could be no disjunction in pronunciation between a Noun inflected with the latter suffix and the same Noun followed by the weakened form of *his*. Thus confusion arose, and is revealed by the detachment of the suffix *-ys* from the Noun to which it belongs, and then by the spelling of this latter *hys* or *his*. *The kyng hys sonne*, &c., was felt as a definite construction and therefore so written. While this came to exactly the same as *the kyngys sonne*, the two constructions were

doubtless recognized as distinct by the more careful speakers and writers

On the other hand the less critical scribes were often doubtful whether to write the suffix *-ys* joined on to the Noun or whether to detach it, and in this case whether to write *ys* as they and every one else pronounced, or *hys* to show that they knew what it meant. The result of the new construction was that what was meant as a genuine inflected Possessive, e g *kyngys*, &c, retained the vowel in pronunciation long after this had normally disappeared in such words. Thus as late as Shakespeare's *L L Lost*, we find, 'To shew his teeth as white as Whales bone', Act iv. It is probable that this occurred also in colloquial speech, helped also by the analogy of Possessives like *Jamesys*. But after all, the construction with *his*, and the Noun with the old inflexion, were absolutely indistinguishable in pronunciation, and most speakers, possibly well into the seventeenth century, would have been hard put to it to say exactly which they intended.

We find traces of the construction with *his* as early as *Genesis and Exodus* (c 1250), where the suffix is already separated, though joined to the Noun by a hyphen—*adame-is sune*, 493, *ðat dunc-is siden* 'the sides of the hill', 1295. This text is noteworthy for constantly writing the weak forms of the Pers Prons without *h*—

Again, in the fourteenth century this construction is found, e g in Trevisa (c 1387), to *play with a chyld hys brouch*. From the early fifteenth century onwards the construction is common, and it will be remarked that *ys* is used indifferently after Masculine and Feminine Nouns —

St Editha — *Wortynger is tyme*, 51, *seynt Dunstone his lore*, 751, Shillingford — *seynt Luke is dey*, 5, *Calston is sayre*, 5, *my lord of Exceire is tenants*, 14, Marg Paston — *Harlesdon ys name* 11 191, *the knyht hys sonne*, 11 240, *my moder ys sake*, 11 364, Gregory's Chron — *Scynt Edmonde ys Bury*, 91, *the queene ys modyr*, 232, *no schoo apon no man ys fole*, 238, *my Lorde of Warwycke ys brother*, 230, Register of Oseney, *oure lord þe pope-is commaundments*, 61, Cely Papers — *Margaret ys doughter*, 117, Earl of Desmond (Litr to Henry VII, c 1489-93), *therle of Ormond is deppute* (Litrs and Pprs, 1, p 382, Thos Lord Dacre, 1521 — *her Grace is requeste*, Ellis 11 1 282, Archbp Cranmer, 1536 — *the Busshop of Rome his power*, Ellis 11 3 27, *the Busshoppe of Rome his lawes*, Ellis 11 3 25, Machyn — *one ys ere* 'one his ear', 64, *the penter ys nam*, 105, *the Bishop of London and Covenire ys wiff*, 229, Ascham, Toxophilus — *on a man his tiplees*, 47, *the Kynge his wysdome*, 38, *an other his heeles*, 47, *the Kynge his fooles*, 50, Euphues — *Philantus his faith*, 57, *Fidus his loue*, 277. Such phrases as *for Jesus Christ his sake* are familiar in the Prayer Book. Sir Thos Smith, Republ Angl, 1583, has *the daulphin of Fraunce his power*, 19. A few examples from the seventeenth century must suffice to illustrate the survival of this construction. Dr Denton has *Dr Read his treatise on wounds*, Verney Pprs, 1639, Edmund Verney, Verney Mem 11, p 130, has *my lord Parsons his sonne*, 1641, and Sir Ralph V has *St James his House*, Verney Mem 11 236, 1655. In these cases *his* may be written as the most satisfactory way of inflecting words ending in *-s* and to avoid *Parsonsés*, *Jameses*. Lady Wentworth has *the Princ his*

burying, but makes no difficulty about writing *St James*, 47. Lady Plyant in Congreve's *Double Dealer*, 1693, says, 'I am in such a twitter to read Mr Careless his letter', Act iv, Sc iii.

When this construction was well established and recognized as containing the Pron *his*, the process was extended to the Fem and the Pl. We get *Juno hir bedde*, Euphues, 86, *Mrs Francis her marriage*, Lady Verney, Verney Mem ii 378, 1647, and *you should translate Canterbury and Chillingworth their books into^o French*, Dr Denton, Verney Mem ii 222, 1645.

The Omission of the Possessive Suffix in Nouns

In M E. the suffix *-es*, *-ys*, &c., is used commonly to inflect Nouns of all genders, but is sometimes omitted. This occurs most frequently in the M E period—(a) after names ending in *-s*, such as *Moses*, (b) in old Feminines like *ladye*, where the *-e* is a survival of a Fem Genitive suffix, (c) as a survival of old Weak Nouns whose Gen ended in *-an*, M E *-en*, but which have lost the *-n* of the ending, (d) occasionally in old Nouns ending in *-r*, *brother*, *fidler*, &c., which originally had no *-es* suffix.

All these cases of flexionless Possessives occur in the Modern period, and there are certain additional categories which arise, viz there is an extension of class (a) to words like *hors(e)*, and there are other instances of omission which cannot be brought under any of the above classes.

We may summarize the classes of flexionless Possessives as follows—

The suffix is often omitted—(a) in words ending in *-s*, where we now preserve it as a full syllable [ɪz], (b) before a word beginning with *s*-, (c) in old Feminines, of which we have now only a few survivals in stereotyped phrases—*Lady Chapel*, &c., (d) in groups, when we should inflect the last word of the group—the duke of Somerset dowther (which see below) (e) in old *-r* words—*father*, *brother*, &c., (f) in other words where no special reason can be assigned.

It must be understood that in nearly all the above classes the inflected forms are more frequent, but the examples of omissions are sufficiently numerous to deserve recording. Some of the examples might be classified under more than one head.

(a) *Omission of Possessive Suffix in Words ending in -s*

Siege of Rouen (c 1420), *hors quarter*, *horse hedde*, 18, Marg Paston, *my lord of Clarence man*, ii 372 (this might fall under (d)), Machyn, *sant James parke*, 166, Ascham, *horse feele*, Tox 157, *for conscience sake*, Scholem 68, Webbe, 1586, *Achilles Tombe*, 24, *a horse necke*, 85, Lord Burghley, 1586, *ther Mastriss crymes*, Bardon Ppr. 43.

[Note After [dʒ], where we either pronounce [ɪz], or omit the suffix altogether, as in *bridge head*, *College gate*, Pecok writes *-is*—*collegis gate*]

(b) *Omission of Suffix before Words beginning with s-*

St Editha, *his soule sake*, 382, *for synne sake*, 813, *my housbond soule*, Will of J Buckland, Northants, 1450, L D D 43 9, *my wyff soule*, Will of Sir T Cumberworth, L D D 53 28, 1451, Ascham, *Robin Hoode seruant*, Tox 44, *for earnest matter sake*, Tox 44, *for his country sake*, Tox 94, *for his pleasure sake*, ibid 94, *for maner sake*, Sch 68, Lady

Mary Gray (daughter of Duke of Suffolk), *for god sake*, Ellis II 2 310, 1566, David Rogers to Burghley, *the younge kinge stomacke*, Ellis II 3 147, 1588, Will of Ralph Wootton, Bucks, 1533, *my ffather and mother soules*, Linc Dioc Docs 159 20, Machyn, *the quen systre*, 63, *a hossear sune*, 121, *master Godderyke sune*, 258, *in ys father stede*, 258 (perhaps under (c)), Sir R L'Estrange, *for Brevity sake*, A Whipp, a Whipp, 1662

(c) *Omission of Suffix at the end of Old Feminine Nouns*

St Editha, *seynt Wultrude soule*, 3068, Bp Pecok, *modir tunge*, I 159, Shillingford, *oure lady belle*, 94, Gregory, *Mary Mawdelyn Evyn*, 103, Lord Berners, *our lady day*, I 105, *Mary Maudlyn day*, I 70, Sir J Paston *Ewelme my Lady Suffolk Place in Oxenforthe schyre*, III 33, Bp Latimer, *My Ladye Elizabeth grace* 117, Machyn, *the quyn grace*, 167, *my Lade Elisabeth grace*, 167, *Lade Mare grace*, 30 (three times), &c, &c, Lord Burghley, 1586, *the Scottish Quene letter*, Bardon Pprs 46, D Rogers to Burghley, *the Scottis Quene cryme*, *ibid*, p 47 Machyn's construction *my lade grasys*, &c, 37, is normal in omitting the suffix of the first Noun, but as the second Noun is inflected, the first might in any case tend to be uninflected in this sentence Cavendish, L of Wolsey, *our Lady mattens*, Edmund Verney, *our Lady Day last*, Verney Mem IV 404, 1688 = 'Our Lady's Day' (It may be mentioned that in E Midland Fem Nouns took the -s suffix in the Possess very early, cf *Perwenes canceler* 'this queen's', Laud Chron 1123, written about 1154)

(d) *Omission of Suffix in Group Construction*

Marg Paston, *my lorde of Clarence man* (should possibly come under (a) as already indicated), Machyn, *bishop of London paller*, 204, *the duke of Somerset dowther*, 253, Sir R Verney, *my Lord of Essex Army*, Verney Mem II 122, 1641

(e) *Omission of Suffix in old Words ending in -r*

St Editha — *his fader wyffe*, 238, *fader gulte*, 2491, Marg Paston — *hyr broder advice*, II 26 The construction, cited under (b), above, may also be explained under the present heading—*my ffather and mother soules*, 1533, Machyn — *hys brodur horse*, 22, *in ys father stede*, 258, already cited under (b) may equally well belong to the present category, the same may be said of Lord Berners' *by the father syde*, I 181, 'the father good will', John Alleyn, Alleyn Pprs 15, 159—

(f) *Omission of Suffix in other cases*

St Editha — ¹*hevene kyng*, 395, may perhaps be due to the analogy of an old Weak N — O E *heofon* itself is occasionally weak in L O E, and this may well be due to the analogy of *eorþe*, Will of J Buckland, 1450, Northants, *Richard Clavell wyff*, L D D 44 7, Will of R Astbroke, Bucks, 1534, *the sayde Willyam Astbroke chyldren* L D D 169 2, Lord Hastings, c 1470, *my brother Roaf assent and agreement*, Paston Ltrs III 108, Cr of Duke of York — *Henry Wynslow horse*, 399, 1494, Machyn — *the kyng grace*, 77, *my lord cardenall commyng*, 77, *the bucher wyff*, 8, *a shreyff wyff*, 22, *a prest wyff*, 32 Thos Lord Sackville — *the Cardinall use*, Letter, Appendix to Wks, p xxxiii Thos Lever's Sermons — *the harte bloud*, 125, this may be survival of the old Weak Gen *herlen* — *herle*, it is

¹ This construction is common in Middle English

also an old Fem, Cavendish also has *my hart blode*, 251 Lady Wentworth writes *my sister Balthurst offer*, 43, and Peter Wentworth, *a parson widdoe*, 85 Lady B Harley, 2 (1625) *his grandfather loue*

The Inflexion of Groups.

Such constructions as *the King of England's power*, *the Bishop of Worcester's palace*, and so on, are thoroughly established in the best colloquial and literary usage, and in the former there is practically no limit to the length of the group which the genius of the language permits to be inflected as a whole, by the addition of the suffix to the last element. While the evidence shows that this construction was used in the fifteenth century, there appears to have been, for a long time, a feeling that it was inelegant, and various devices are employed to avoid it. The usual M E type of construction is well represented by the title of the well-known song—*The Bailiff's daughter of Islington*, and this form survives here and there, for instance, Gregory writes *the dukys doughter of Northfolke*, 140, Lord Berners—*the kynges doughter of Englande*, 1 319, even when two nouns are in apposition, as in *Lord Neville's wife*, the inflexion of the second in this order is sometimes avoided, thus Gregory writes *the Lordys wyffe Newyle*, 140, and Machyn—*Master Godderyke sune the goldsmith*, 258, instead of—*Godderyke the goldsmiths sune*. A curious construction occurs in a letter of Henry V, 1418—a *man of the Ducs of Orhance*, Ellis 1 1 1

Another slight modification is to write *-is* or *his* instead of the ordinary Possess suffix—e g *my lord of Excetre is tenantis*, Shillingsford, 44 (cf p 315, above). In Cavendish, Life of Wolsey, *the abbots of Westminster*, 199, is used absolutely. Lastly, the suffix is sometimes omitted altogether, although the word-order is the same as though it were present. This has already been illustrated under (d) above. The following early examples of group inflexion are confined to cases where the suffix occurs joined to the last word of the group which it inflects.

St Editha—*he erle of Wylltones wyf*, 139, Cr of Duke of York—*Sett in like maner as therle of Suffolke*, 396, Recep of Cath of Ar—*the Archebischoppe of Cantrebury's barge*, *the Abbot of Westmynsters barge*, 405, St of Irel (St Pprs Hen VIII, iii)—*the Erle of Kyldares sonnes*, p 24, 1515, Bulmer (Litr)—*my Lorde of Richemoundes Affairs*, *my Lorde of Richmounds landes*, Ellis iii 2 122, 124, 1527, Latimer—*Ladye Maryes grace*, Serin 117, *our holye father of Romes eares*, 107, Machyn—*my lord of Canterberbes plasse*, 49, Q Elizabeth (Letter, 1553)—*my Lorde of Bedfords mynde*, Ellis ii 2 211, Lord Berners—*the Kyng of Englandes homage*, 1 78, *the Lorde of Mannes quarrell*, 1 254, Sir Gaullier of *Mannes fader*, 1 254 *the Kyng of Englandes doughter*, 1 319, Cavendish, L of Wolsey—*Kyng Herre the VIIIth's sister*, 72, *ayens the kyng and my lords commyng*, 81, *my Lord of Shrewsburys servaunts*, 215, Sir Thos Smith, Republ Angl—*King Richarde the secondes time*, 141, *King Henrie the eight's time*, 104, *King Henrie the thirde time*, 123, in T S's Letters—*the duke de Montpensiers son*, Ellis ii 3 13. A hundred years later we find in Aubrey's Lives—'He (Bp Wilkins) was one of Seth Lord Bishop of Sarum's most intimate friends', ii, 301

Strong Plurals in -es, -s, &c

The great majority of nouns in English take an -s- suffix in the Plural. The old so-called *strong* suffix is generally written -es by good scribes in London documents of Chaucer's day. Throughout the fifteenth century, however, the form -ys or -is, originally apparently chiefly characteristic of Eastern texts, becomes more and more common, not only in documents of all kinds written in the Eastern counties, but also in those from more westerly areas. Before the end of this century -ys is frequently written in London official and other documents. At the present time the vowel of the suffix is lost except after words ending in -s, -sh, -dge, and in these cases the Plural ending in Received Standard is [ɪz], so that although we write *fishes, asses, causes, bridges*, we pronounce [fɪʃɪz, əsɪz, k5ʒɪz, brɪdʒɪz]. There can be no doubt that this pronunciation of this suffix is the direct descendant of the forms written -ys, &c, in the fifteenth century, and it is, to my mind, quite certain that not only in Received Standard but in many Regional dialects this pronunciation has obtained for not much less than 500 years. Some years ago the question was raised whether this present-day pronunciation, and the fact that Caxton often writes -ys in the Plural were not proofs that Literary English and Standard Spoken English were both influenced by what was called the 'Oxford type' of English, that is, by a more westerly type, as opposed to the usual East Midland character which, on the whole, dominates the Literary and the Spoken language. Here was indeed a very pretty mare's nest, which apparently arose chiefly because it was noticed that Bishop Pecok in his *Repressor* (1449) and other works, makes copious use of the -ys form. Where the bishop got his suffix is another story, but it is quite certain that it is more characteristic of the East than of the West. In the latter area a very common form of the ending is -s but even so definitely Regional a dialect as that of St Editha (Wilts), written about thirty years before the *Repressor*, often uses -ys, which form was rapidly becoming common both East and West. It is rather doubtful how far we can take the spelling -ys, -es, &c, seriously in the fifteenth century as representing a syllable, except after words ending in the consonants above mentioned. We may be certain, however, that it was at least pronounced as a syllable in those cases where we now so pronounce it, and if we find *causys* written, it is reasonable to suppose that a pronunciation identical with our own, so far as the suffix is concerned, is intended. It is probable that -ys was pronounced as a syllable in poetry long after it was lost in colloquial speech, as we still pronounce Prets and P P's in -ed [ɪd]. Cf Hoccleve's rhyme—*uerkys—derk is* Reg of Pr 277, 278, and Spenser's 'Then her embracing twixt her *armes* twaine', F Q Bk VI xii 19. In the London area -es was the traditional spelling, and when the scribes depart from this it must mean something. If a scribe often, or even usually, writes -es, but occasionally -ys, we are, I think, justified in believing, that in the former case he is merely following tradition, but that in the latter he is recording the usual pronunciation. In the sixteenth century it is certain that the vowel of the suffix was only pronounced where we now pronounce it, and while -es had, strangely enough, become the orthodox printers' spelling, more

and more adhered to by educated writers, there are enough divergencies from the convention, and just in those words where the vowel of the suffix *was* pronounced, to show what the pronunciation was in such cases. It is immaterial that most writers use the spelling *-es*, that was natural, and tells us nothing as to the pronunciation. What is significant is that so many also write *-ys*.

In the fifteenth century, among Western writers who have forms in *-ys* are St Editha, Bishop Pecok, Shillingford, and we may, if we please, include Fortescue, although his dialect has very few Regional characteristics. Among the specifically Eastern writers we have Palladius, the Bury Wills, the Pastons, the Celys, and the Suffolk Londoner, Gregory. This list pretty well disposes of the 'Oxford' myth. Coming to less markedly provincial documents, all the more or less official records in Letters and Papers, vol 1, occasionally write *-ys*, so do the Book of Quintessence, Capgrave, Caxton, and the Rewle of Sustr Men. Caxton's *expensis*, and the Rewle's *versis*, *messis*, are significant.

Passing to the sixteenth century, a very large number of books and private letters, &c., write *-ys*. I mention a few of these sources, quoting only forms in which the vowel of the suffix was unquestionably pronounced, although many other instances of the spelling occur. In printed books the form *-es* becomes more and more fixed as the century goes on, the occasional departures, both here and in private documents, are therefore the more noteworthy.

The form *-ys* occurs in all the following—Elyot's *Gouverneur*—*horis*, *placis*, *versis*, *sickenessis*, Pace, Letter in Ellis II 1 1513—*hos/agis*, *causis*, Lord Berners—*chargis*, Cranmer (Letters)—*bagis*, Cavendish, Life of Wolsey—*horis*, *crossis*, Q 1 Elizabeth—*practis*, *scusis*, Machyn—*horis*, *branchys*, *torchys*, Gabr Haivey's Litrs—*causis*, *coursis*.

The various writers in Verney Papers and Verney Mem sometimes write *-is*—e.g. Mrs Pulteney, *richis*, 1639. Lady Wentworth writes *glassis*, *horis*, *oringis*, &c. (On this suffix see also pp 269-70).

For the extension of the *-es* Pl suffix to words of other types cf p 322.

Weak Plurals - in *-en*

This class of Pls, once very large, has shrunk in present-day English almost to the vanishing point, the only survivor being *oxen*. *Brethren* and *children* fall under the Irregulars, which see pp 323-4, below.

In ME a considerable extension of the *-en* suffix took place, notably in the dialects of the South and South-East, but to some extent also in the Midlands. See a brief account of the ME conditions in my *Short Hist of English*, §112. A fairly large number of Weak Pls still survive in the fifteenth and sixteenth centuries, and they are not confined to provincial writers, though these have the larger share of them. The following list shows the principal Plurals of this type, with references to the writers, or works in which they are found. At the present time, *primrosen*, *housen* may be heard in provincial dialects, and I have even heard *foxen* from an old woman in a Berkshire village.

Honden, *Hondon* 'hands', St Editha

- fon* 'foes', St Editha
knen 'knees', St Editha
appullon 'apples', St Editha
eyen, &c, 'eyes'—*hynon*, St Editha, *eghen*, *eyon*, Palladius, *yeen*,
 S of Rouen, *izen*, Pecok, *yzen*, Sustr Men, *eyen*, Caxton, *yen*, *eyen*,
 Lord Berners, *iyen*, Lord Buckhurst
treen 'trees', Pallad, Lord Buckhurst, Induction, 2, rhymes *green*—
been
oxen, Pallad, Pecok, Gregory, &c, &c, *exon*, Palladius
eldron 'parents', Pall
fleen 'fleas', Pall
cleen 'claws', Pall.
streen 'straws', Pall.
kyn(e), &c, 'cows', Pecok, *kyn*, Gregory, *kyne*, Caxton, *kyen*, *kene*,
 Lord Berners, *kyen*, Latimer, *kyne*
bothen 'booths', Shillingford, 12
shon 'shoes', Marg Paston, 11 125, Gregory, *shone*, Caxton, Wilson,
 Elyot, Gabr Harvey, Ltrs
All Sowlen (College), Elyot's Will, 1 310, R Layton, 1535, Ellis 11.
 2 60—*All Sowllen College*
Al Sawlyn (day) Shillingford, 17
Al Hatwyn, &c, Shillingford, 16, *Al Hatwynyeuen*, Sustr Men 86 19
 109 8—*alle Hatwyn*, Ord of Worcester—*alle halowen day*, 397, 1467,
 Ltrs and Pprs 1 55—*Alhalowentyde* (Instr 11 Northumb), 1483,
 Cavendish, L of Wolsey—*Althalonday*, 222, *Halthalonday*, 223
Housen 'houses', Bury Wills—*almesse howsyn*, 112 (1509), Ascham,
 Toxophilus, 1 121
Hosyn 'hose', Caxton, Cavendish, L of Wolsey, 88
Horson 'horses', Cely Papers, 67.
Peason 'pease', Wilson, 53, Gabr Harvey, Ltrs 124
Ewen 'ewes', W of J Buckland, Linc Dioc Docs 42 143 (North-
 ants, 1450)
Aischen 'ashes', Bk of Quint 8, &c, Hoccleve—*ashen*, Reg of Pr
 287.

Invariables Nouns without Suffix in Plural

This class is represented in present-day English by *sheep*, *deer*, and these words belonged in OE to a large class of Neuters which, being long monosyllables, had no suffix in the Nom and Acc Pl. Many of these words preserved this characteristic in ME, some practically universally, some occasionally, in certain dialects, but more were swept into the large class of Pls in *-es*. With this type, however, were commonly associated, in Middle and Modern English, words expressing number, weight, measure, time, and mass, also certain names of animals. Of the words thus uninflected in the Pl some were original uninflected Neuters, while others belonged to other classes. *Sheep*, *deer*, and *swine* may be omitted from the list, as these forms are universal and still survive. We may, however, note in passing that Machyn has several remarkable Pls in *-s*, including *velles*, 'veals', 11, *swines*, 11, and one or two others recorded elsewhere (p 322)

Year Fortescue—*yii yere*, Shillingford, 68 69, Caxton—*syxe score yere*, Jason, 52 36, Sir I hos Smith—*xxi yere old*, Rep 120, Edm Verney—*2 yerre*, V Mem II 134, 1641

Winter Wilson—*thirtie winter*, 186

Foot Pallad—*seven fote*, Shillingford—*ix fote long*, 85, Gregory, Cavendish, L of Wolsey—*xv fote thyke*, 8

Finger Pallad—*sex fynge thyke*

Fathom Gregory—*iiij fettem*

Mile Lord Berners—*xxiii Englishe myle*, 1 491

Mark Fortescue—*an c marke*

Pound Wilson—*three thousand ponde*, Latimer—*L ponde*, Lady Wentworth—*three hundred thousand pound*

Shilling Lady Wentworth—*ten shilling a pound, fifty shilling a children*, 62

Sturgeon Machyn, 11

Lamb Will of W Wolhede, Bucks, 1533—*ij lambe*, L D D 153 16

Horse Shillingford, 5, Cr Duke of York, Lord Berners—*a thousand horse* (= soldiers here), 1 77, Cavendish, L of Wolsey—*vi of the beste horse*, 285

Apple Euphuus—*to bring forth apple*, 113 No doubt used collectively

Thing Gregory—*alle thinge*, Lord Berners—*to love god of whome we have all thinge*, II 190

Thank Q Elizabeth—*the two gentilmen I trust shal receave your thanke*, Ltrs to J VI, 65

Lady Wentworth has *this twee last poste*, and *ten wax candle* The former word perhaps owes its uninflected form to the consonantal combination—possibly Lady W even pronounced it without the final *-s* (cf p 303)—the latter may be used collectively, referring to a bundle or group of candles

A curious instance of an uninflected Pl after the word *pair* is a *payre of coberd* 'cupboards', in the Will of R Bradley, Leicestershire, 1533, L D D 161 75

Exceptional Plurals in *-s*.

I have noted the following exceptional use of the *-s* suffix —

hosys (instead of *hosen*, *hosyn*), Will of Sir Thos Cumberworth, Lincs, 1451, L D D 51 23, *foles* 'feet', Palladius, 8 200, Machyn—*mottuns* 'sheep' (cf also Pope—*uelles* 'calves', 11, *swines*, 11, *samons*, 11, *ees* 'eyes', 204 This form is usually weak Sir Edm Verney, in 1639, actually writes *in sight of our teeths*, Verney Pprs 244

The word *riches*, now taken as a Pl (having no Sing), is in reality the French *richesse* Bp Pecok inflects it regularly in the Pl—*ricchessis*, 1 296, 297

The Change of *f* to *v* before the Suffix of the Possessive and of the Plural

At the present time we do not make this change in the Possess Sing, except in the phrases *calve's head*, *calve's foot*, but say *calf's*, *wife's*, *wolf's*,

&c On the other hand, we pronounce the voiced ending, and express it in the spelling, in the Plurals, *loaves*, *wives*, *wolves*, *calves*, &c, and usage varies in *roofs*, while in the Pl of *hoof*, *hooves* is felt as archaic and more suited to poetry (cf Lady of Shalott) than to colloquial speech. There is no historical reason for the distinction between the Possess Sing and the Plural. In O E voiceless open consonants (*s, f, þ*) were voiced between vowels, so that normally all inflected cases, Sing and Pl, of the above words would have *-v-*, which in the Possess Sing and in the Pl would produce the forms [*wulvz, kāvz, waivz*], &c, when the vowel of the suffix disappeared, and left *-vs* in contiguity. Our usage now has generalized the *f* for the whole Singular and *v* for the Plural, apart from those words where the Singular type has been extended to the Plural as well.

This is convenient and provides descriptive grammarians with their rule that 'words ending in *-f* form their Plural in *-ves*'. The habit was by no means fixed, however, in the fifteenth and sixteenth centuries, and the examples show that some speakers generalized *f* everywhere, both Sing and Pl, while others adhered to the ancient practice of voicing the *f* in the Possess Sing and in the Plural alike. A few examples will suffice to show how unsettled was the usage.

Plurals in *-f(ə)s*

Lord Berners, *wifes*, 1 352 (but *lyves*, 1 356, *wyves*, 1 404), Elyot, *wolfes*, 1 22, *lyfes*, 1 110, our *selves*, 1 138, Machyn, *beyffes* 'beeves', 11, *wyffes*, 74, Machyn also writes *a-lyffe* 'alive', 75, Cavendish, *lyfs*, 56, *sels*, passim, *beafes*, 97, Ph Henslow, *wifes*, Alleyn Mem 29, 1593, Lady Verney, *wifes*, Verney Mem 11 271, 1647.

On the other hand, the voiced type is the more usual, and Shillingford includes under it the French word *strife*, of which he has a Pl form *stryves*, 98.

Possessive Singular in *-v(ə)s*

Marg Paston, *wyvis*, 11 365, Wilson, *wives*, 56, 206, Q Elizabeth, *your lues peril* (Sing), Litrs to James VI, 71, Euphues, *wolves*, 322, Shakespeare (First Fol), *wives*, Merry Wives, iv 5. The form of *lyve* in Lord Lovell's Will, 1455, L D D 8 4, 14, may be considered either as the survival of an inflected form (after *of*), or at least as based on the analogy of the inflected forms.

Irregular Plurals

Under this head we include *children*, *brethren*, and several other Pls of the same kind which are still found in Early Modern.

Children is remarkable for having both the Pl *-r-* suffix—O E *cildru*, ME *childre*—and the weak Pl suffix *-en*. *Brethren* has a mutated vowel in the base and the weak Pl suffix. Several other words, mostly old Neuters, show in ME a Pl suffix *-ren* that is a combination of the old *-ru* suffix, with the addition of *-en*. Such are O E *lamb*—*lambru*, ME *lambre*, *lambren*, O E *calf*—*calfru*, ME *calfre*, *calfren*, O E *æg* 'egg', Pl *æggru*, ME *ëre*, *ëren*.

The group of words expressing family relationships, O E *fæder*, *mōdor*, *brōþor*, *s(w)ustor*, *dohtor*, all favour Pl forms in *-en* in the South in ME. The weak *sustren* survives, as we shall see, well into the sixteenth century.

A few examples are given to illustrate the variety of usage with regard to some of these Pls in the fifteenth and sixteenth centuries

ME eyren, &c, 'eggs', Palladius *eyren*, Rewle Su^{tr} Men, *eyrin*, 86 31, Bk of Quint, *eyrin*, 4, Caxton, in the well-known Preface to the *Aeneid*, uses *eyren* to illustrate that this archaic form was still in use, but the London innkeeper in the story did not understand what was wanted until *eggys* were asked for Gregory has *eggys*

Sistren, &c St Editha, *sustreh*, Rewle Sus^{tr} Men *sustryn*, -*in*, 105 27, &c (*sustras* is the more frequent form), Pecok, *sistren*, Wilson, *sistrens*

Brethren St Editha, *britheren*, Pecok, *bretheryn*, Gregory, *bretheryn*, Fortescue, *brotheryn*, 137, Elyot, *brethern*, Gou 100, *bredern*, E's Will, 913, Berners, *bretherne*, Lalimer, *bretherne*, Machyn, *bredurne*, Wilson, *bretherne*, Cavendish, *bretherne*

Children *Childeren*, *childeryn*, St Editha, Pecok, Fortescue, &c.; Machyn, Euphues, *chylderne*, *childerne*, Elyot's Will, *childre*, which is a survival of the O E and M E forms, Coverdale has a Gen Pl *childers*, and Edw VI First P B has *childers children* in the Marriage Service The spelling *childre* doubtless stands for [tʃildr]

The rather rare Pl *deytron* 'daughters' occurs in St Editha This shows mutation of the vowel (M E *dehter*), and the Wk -*en*

II

ADJECTIVES

The inflexion of Adjectives, as regards case, has disappeared by the beginning of the fifteenth century, or, if it survives in poetry here and there for the sake of the metre, it must be regarded as archaic

A belated Genitive Pl occurs in the phrase *God our aller Creatour* from a letter of Richard III to James III of Scotland, Ltrs and Pprs 1, p 53, where *aller* represents M E *allre*, sometimes written *alder*, O E *allra*

French Plurals

The addition of -s to the Pl of Adjectives, on the French model, which is rare in M E, though there are a few instances in Chaucer (cf *Short Hist of Eng*, § 319) In the fifteenth century I have found a not inconsiderable number of these Plurals, chiefly in legal and official documents Some of the following are certainly more or less technical (legal) phrases, and are presumably taken straight from French legal documents Others, again, are not to be explained in this way Apparently the usage was extended from the legal clichés by certain writers, with a view to special elegance and correctness It will be observed that the inflected Adj usually follows the Noun, as in French, though this is not always the case We may, I think, regard these -s Plurals as the result of a literary whim They can hardly have had a real existence in uttered speech The cases I have noted are —

Palladius, *children clennes*, 9 229 Shillingford, *letters patentz*, 77, 131 (legal documents), Will of Sir Thos Cumberworth (Lincs, 1451) *priestes seculers* Linc Dioc Docs 53 35, Rewle Sus^{tr} Men, *Ministris*

prounciallis, 117 36, *gode maneris and honestes*, 101 14, *certaines women*, 101 12, *greuousis trespassis*, 101 24, *deuowles handmaydenes*, 98 1, 11 of the most demures and wise sistris, 90 26, 11 *sistris vise, sad, and vertuouses of the Couent*, 92 13, *massis conuentuales*, 110 16, *at be secunde euynsonges of festis doubles*, 114 14, *festis simplis or lasse be þo festis which be nat doubles*, 113 33, *festis half doubles*, 110 5, Sir John Fortescue, *Lordes of the lande both spirituallis and temporelles*, 145, *privatis persons*, 147, E of Salisbury, 'the kings moste nobles letters', Past Ltrs 1 421 (1458), Reg of Godstow, *diuinis seruices*, 18, Caxton, *yong children masles*, Jason 86 3, Instructions to Lord Montjoie, *Lordes spirituex and temporelx*, Ltrs and Pprs 1 12 (1483), Cr of Knight of Bath, *lettres missives*, Ltrs and Pprs 388, *justes* ('jouists') *roiaulx*, 397, Will of Lord Lovel, *heires males*, Linc Dioc Docs 82 24, 27 (1455), Irish Documents, *Lordes spirituels and temporels*, Ltrs and Pprs 1 379 and 381 (c 1489-93), Lord Berners, *letters patens*, 1 81, Sir Thos Elyot's Will, *heires males*, 314 Note that while E has such constructions as *beastes sauage*, 1 22, *actes marhal*, 37, *spirites vitall*, 169, &c, he omits the -s except in the instance cited. Queen Elizabeth has *clerrikis days* 'clearest', Transl 19¹

The Forms of the Comparative and Superlative

This is the main centre of interest, so far as Adjectives are concerned, in the Modern Period. The chief points to be considered are (1) comparatives with vowel shortened by a MF process before the suffix -re, when the Positive ends in a consonant, this shortened vowel is sometimes extended by analogy to the Superlative, where it could not normally develop, and even to the Positive, (2) the survival of Comp and Superl forms with mutated vowel, (3) the pleonastic use of *more* and *most* before Adj already inflected respectively with the Comp or Superl suffixes, (4) certain irregularities consisting either in the use of an entirely new form, cf *badder* under 4, below, or in the addition of the Comparative or Superlative suffixes to words which we should not now thus inflect, preferring rather to prefix *more*, *most*

Survival of Comparatives with Shortened Vowels.

Gretter 'greater', Palladius, Shillingford, 11, Fortescue, 122, Gregory, 277, Caxton, Jason 16 33. The Superl form *grettest* (-est) is found in Fortescue, 119, &c, Gregory, 115, Jul Berners and Machyn. The Positive *gret(e)* occurs in Fortescue, 121, Gregory, 83, Machyn, *passim*. *Depper* 'deeper', Palladius, 52 239, *sonner* 'sooner', Pall 83 115, *sweeter* 'sweeter', Pall 84 644, *sweettest*, in Pecok, 1 67.

Ultrust Pecok, Caxton, Jason 71 11. The positive of this word is in reality a Comparative—O E *ūte*, with a Comp suffix added

Survivals of Mutated Comparatives and Superlatives

The only surviving members of this class at the present time are *elder*, *eldest*, which are no longer used, as formerly, as the Comp and Superl of *old*, but in a special way, applied only to the members of a family, society, or group

¹ The following additional examples of Pl Adj may be noted all from Paston Letters—*certaines notables and resonable causes*, Will Paston 1 30 (1410) *de vres person* Halling's Petition 1 36 (1434)

Pecok has *eeldir* dates 'former days', 1 107, Palladius, *elder* 'older', 28 760, *elder* as an ordinary Comp of *old* occurs in 1579 in 'E K's' Epistle Dedicatory to the Shepherds' Calendar, and a little later in Euphues, 208—'You are too young, and were you *elder*'. In Congreve's *Way of the World* (1700) the phrase occurs, 'I suppose this Deed may bear an *elder* Date than what', &c, Act v, Sc xiii.

Of the other words formerly mutated in Comparison, *long* and *strong* appear to be the only survivors in the fifteenth and sixteenth centuries, unless we include Gregory's *grylter*, 227 (OE *grūtra*), but this is much more probably to be explained otherwise (p. 212).

The Comp *strenger* is found in Pecok, 1 46, Jul Berners (Adv., the Adjective is *stronger*), Lord Berners, 1 84. The Superl *strongest* I have found in Caxton, Jason 70 7 and 26. *Lenger* is found, Maig Paston, 1 176, Sustr Men 93 29, Gregory, 233, Lord Berners, 1 310 (-ar, Adv), Latimer, 72, Lord Edw Howard, Ellis ii 1 215 (1513), Ascham, Tox 64, Gabr Harvey, Ltrs 20. *Lengest* I have noted, Palladius, 88 772, Pecok, 1 133, Marg Paston, 1 250.

Use of More and Most before Comparative and Superlative Forms

Every one knows Shakespeare's '*most unkindest* cut of all', Jul Caesar, Act iii, Sc ii. The following are a few examples from works written before and up to Shakespeare's time.

Comparatives—*more better*, Gregory, 200, Monk of Evesham (1482), *more worthier* 47, *more surer* 56, *more gladder* 101, *more larger*, Jul Berners, *more greater*, Caxton, Jason 63 30, *more stronger*, Lord Berners, 1 59, *the more fresher*, ibid 1 295, *more diligenter*, Latimer, 53, *the more filter*, Euphues, 87, *more swifter*, ibid 152.

Superlatives—*þe most streyttest*, Shillingford, 9, *the most best wyse*, ibid 18, *the most gentellyst*, Gregory, 200, *most par/yfyste*, ibid 230, *most strengest*, Caxton, Jason 70 7, *mooste bytlyrste*, Mnk of Ev 43, *moost hardest*, Jul Berners, *moost nerest and secrettest*, Lord Berners, 1 27, *moost outragyoust people*, ibid 1 211, *moost ungracyoust of all*.

Dryden, in his Essay on the Dramatic Poetry of the Last Age, says—'I think few of our present writers would have left behind them such a line as this—"Contain your spirits in more stricter bounds"'. But that gross way of two comparatives was then ordinary, and, therefore, more pardonable in Jonson.¹

Various Peculiarities and Irregularities of Comparison.

The most remarkable 'irregularity' in Comparison which I have found is perhaps *badder*, in Lyly's Euphues of all books. The passage in which it occurs is worth quoting for various reasons. It is typically Euphuistic in character, it is interesting as giving Lyly's opinion concerning a famous seat of learning, and the context seems to explain why the author took such a liberty with English grammar.

The passage occurs in the message 'To my verie good friends the Gentlemen Schollers of Oxford', at the end of the first part of Euphues.

'The Estritch that taketh the greatest pride in her feathers, picketh

¹ Note you would have dealt *more crueller* with &c Nick Artis (1657) V Mem iii 396

some of the worst out, and burneth them there is no tree but hath some blast, no countenance but hath some blemish and shall Oxford then be blamelesse? I wish it were so, but I cannot think it is so. But as it is it may be better, and were it badder, it is not the worst'

'I thinke there are fewe Uniuersities that haue lesse faultes then Oxford, many that haue more, none but haue some', p. 208

Lyly could not resist the alliteration and assonance of *better* and *badder*.

Pecock preserves *rathur* with its original force as the Comparative of *rath* 'early', and contrasts it with *latir*, 194. Lord Berners has the old Superl *ferrist* 'farthest', the vowel of which has mutation. Elyot uses *moost* in the old Adjectival sense of 'greatest'—*hir moost discomfortie*, 2147. Latimer uses *-lye* as a living Adjectival suffix—*byshoplye duties and wordes*, 25, *unscripterlye*, 48. Far into the seventeenth century many words which we should not now inflect appear with the Comp and Superl suffixes. I give only a very few examples among many: *Openist*, Pecock, 177, *graciouser*, Latimer, 191, *willingier*, Ascham Scholem 23, *delicatest*, Ruphues, 35, *naturalest*, Sir Tho. Smith, Rep. 22, *pacienter*, Gabr. Harvey's *Litrs* 137, *ungratefull'st*, Otway's *Friendship in Love*. A few more Superlative suffixes to words of this kind will be found on p. 282 to illustrate the loss of the vowel.

III

PERSONAL PRONOUNS

The Personal Pronouns in the Plural

The Old English Personal Pronouns *hie*, *heora*, *heom* appear in ME in the South and a great part of the Midlands as *hi*, *here*, *hemi*, &c. In the London dialect these forms are gradually ousted by the forms, of Scandinavian origin, *hey*, *heir*, *heim*, &c., which get into this dialect from the North through the East Midlands.

The Nom *hi* is the first to go, and is not found after the time of Davie Chaucer, his contemporaries, and followers invariably write *hey*, *hey thei*, *they*, &c. Some provincial works like St. Editha still preserve the archaic *hee*, *hoe*. There is nothing more to be said about the strong forms of the Nom after the first quarter of the fourteenth century.

The weak forms will be discussed later.

The next of the *h*-forms to disappear is *her(e)*, and I know no examples of it after the third quarter of the fifteenth century, except in the Nut-brown Maid, c. 1500, and in Surrey. The *th*-forms do not appear in the London dialect before the fifteenth century, and they seem to come in rather reluctantly and very gradually during this century, generally accompanied by the older forms. Except, however, as occasional, probably deliberate, archaisms, the old Possess *her* may be said to disappear from literature by the end of the fifteenth century.

The history of *hem* is rather curious. It survives in constant use among nearly all writers during the fifteenth century, often alongside the *th*-form. I have not noticed any sixteenth-century example of it in the comparatively numerous documents I have examined until quite at the end of the century. It reappears, however, in Marston and

Chapman early in the seventeenth century, and in the form *'em* occurs, though sparingly, in the Verney Mem towards the end of the seventeenth century, where the apostrophe shows that already it was thought to be a weakened form of *them*. During the eighteenth century *'em* becomes fairly frequent in printed books, and it is in common use to-day as [əm]. It is rather difficult to explain the absence of such forms as *hem* or *em* in the sixteenth century, since the frequency at a later period seems to show that, at any rate, the weak form without the aspirate must have survived throughout. The explanation must be that *em*, though commonly used, was felt, as now, to be merely a form of *them*.

Survivals of here, &c

Hoccleve, *here*, *hir*, Lydgate, *her*, *here*

St Editha, *here*, *here*, Audelay, *here*, Bokenam, *hyr*, *here* (and *ther*), Constable of Dynevor Castle, *her*, *har*, Bp Pecok, *her*, Sir J Fortescue, *her* (occasionally, usually *their*), Marg Paston, *her*, passim (and *ther*), Rewle Sustr Men, *her*, *here*, Bk of Quintessence, *her* (and *her*), Ord' of Worcester, *hur* (and *ther*), Engl Reg of Godstow, *her* (and more rarely *their*), Engl Reg of Oseneay, *here* (and *there*, *þere*), Gregory, *her*, *hir*, *here* (and *there* rarely), Caxton, Jason, *her* (rarely, generally *their*), Nut-brown Maid, *her*, line 6

I have noted one certain example of *her* 'their' in Surrey's poems, Tottel, p 24. Other cases are very doubtful. An undoubted example of *her* in late colloquial use is pointed out by Mr Orton of Merton College, in Machyn 141, — 'and after to *her* plasse, and they, &c'

Mr Henry Bradley, however, in *Shakespeare's England* mentions the following undoubted examples of *her* Hen VI, Pt I, 1 i 83, Othello, iii iii 66, Troilus, I iii 118. The first occurs in all the Folios, the second in all Quartos and Folios, the third in F¹. See perhaps also I Q V 7, 10.

All later works which I have examined have the *th*-forms only.

Survivals of hem, &c

It would probably be correct to say that down to the end of the first quarter of the fifteenth century most texts, except those of the Northern and North-East Midlands, use *hem* only. After that date *th*-forms appear very widely alongside the others, though many still have no examples of the latter.

Audelay, St Editha, Wm Paston (the Judge, 1425-30), Hoccleve (has, however, *themselfe* in Minor Poems), Lydgate, Myrc, Bk of Quint, Bp Pecok, Const of Dynevor, Rewle Sustr Men, J Buckland's Will (Northants, 1450), appear to have no *th*-forms, the following have *hem* by the side of less frequent *th*-forms — Siege of Rouen, Hen V (in Letter, 1421), Shillingford, Fortescue, Marg Paston (the Bp of Exeter's letter in St Pprs has only *hem*), Lord Lovel's Will, 1450, Ordinances of Worcester, Engl Registers of Godstow and Oseneay Abbeys, Gregory, with whom *th*-forms are rare, and who has the weak form *em* — *as of em that felde the strokys*, 236, and Caxton. '*Hem* occurs in Ben Jonson's Every Man in his Humour, 1598, Marston's Eastward Hoe, 1604, 'Goe Dame, conduct -*am* in', Chapman's Aff Fooles, 1605, p 136, '*em* is in frequent use in the colloquial dialogue of the later seventeenth-

century comedies, and occurs occasionally in the letters of the Verney family towards the end of the century—e.g. John V, Mem iv 349, 1685, and Nancy Nicholas, iv 428 (three times), 1688. It is common in serious poetry and prose in the eighteenth century. Milton's own MS has *I saw em under a greene mantling vine*. Com 294. Note that this form became so widespread in the early eighteenth-century speech that Swift complains that 'young readers in our churches in the *prayer for the Royal Family* say *endue'um, enrich'um, prosper'um, and bring'um*'. Tatler, No 230 (1710). It may be noted that Milton actually puts the apostrophe thus *saw em*.

Unstressed Forms of the Plural Pronouns

The full stressed forms of these are, originally, generally *bei, bay, thei, thai, þei, þair, their, thair, þeim, þaim, them, thaim*, &c.

The only one of these that certainly survives in pronunciation is *they*; *their* [ðɛɪ] is doubtful, though it may very possibly represent old *their*, *them* is certainly derived from the old weak form.

From the fifteenth century onwards spellings such as *the, ther, tham, them* are found fairly frequently, and these are weak forms, which show the normal monophthonging of *ei, ai* in unstressed positions. (On this point see further particulars, pp 279-80.)

We have now lost the old *the*, which would have become [ðɛ, ðɪ], and we use the old strong form in all positions, though this no doubt sometimes undergoes a slight reduction when unstressed.

The old weak form *ther* survives in the form [ðɛ], which is now rather falling into desuetude. The old weak *them* survives as a strong form, being used in stressed positions—'They have forgotten me, but I have not forgotten *them*'. From this we have formed a new weak form [ðəm], which we habitually use in unstressed positions.

Examples of weak the

This is the least frequent of the weakened forms, but it occurs in Shillingford, e.g. p 62, Gregory, and frequently in the letters of Queen Elizabeth. *The are all*, &c. Lady Sussex, V Mem ii, 81 and 82 (1642), *thy*, Mrs Basire 109 (1651) and 135 (1654).

*Examples of weakened ther (thyr)**

Marg Paston, *ther*, Bk of Quint, *þer*, Gregory, *there* (rarely), Ordinances of Worcester, State of Ireland (St Pprs, 1515), *ther*, Skelton's Magnificence, *thyr*, Q Elizabeth (in Ltrrs and in Transl), *ther*, Cavendish, L of Wolsey, *ther*. Most of these writers generally use *their* or *thair*, &c.

Strong and Weak Forms of them

Already in the fifteenth century several texts write *them* only, and this may be due to the influence of *hem*, which also occurs in these documents. On the other hand, the spellings *them, theym* are found far into the sixteenth century.

Hoccleve has hardly any *th-* forms, but *themselfe* in Minor Poems, Sir J Fortescue has *thaim, them*, Shillingford, *tham*, Ord of Worcester, *them*, Lord Lovel's Will, *theym*, Marg Paston, *them*, Gregory, *them*, Cr of Duke of York, *thaym, them*, State of Ireland (St Pprs, 1515), *ihem, Skelton, them*, Rede me, &c, *theym, passim*, J Mason (Letter, Ellis iii 2), *them*, Sir Thos More (Letter, 1523), *theym* more frequently.

* See Appendix V

than *them*, Lord Berners, *theym, them*, Elyot, *theym, them*, Latimer, *theym, them*, Cavendish, L of Wolsey, *theym and them*, Euphues, *them*

You and Ye.

Down to the middle of the sixteenth century writers generally distinguish between Nom *ye* and Acc Dat *you*. The Pl forms already in ME are used in respectful address to a single person.

While, for instance, Sir Thos^s More and Lord Berners distinguish between *ye* and *you*, Bp Latimer, Ascham, Cavendish, and Euphues use both forms indifferently for the Nom. Q Elizabeth appears to employ *you* alone for Nom and oblique cases, Sing and Pl. On the whole, in the sixteenth century, while *you* is common as a Nom, *ye* is much rarer as an Acc or Dat.

Ye is sometimes introduced merely for variety, cf Ascham—'*you* that be shoters, I pray *you*, what mean *you* when *ye* take', &c, Tox 101.

In the seventeenth century *you* is far commoner than *ye* in Nom, though the latter is not infrequent. Sir Edmund Verney, in 1642, uses *ye* after a preposition—*any of ye*, V Mem II 136.

A distinction was formerly made between *thou*, *thee*, and *you*, in the sense that the former was used by superiors, or seniors in addressing their inferiors or juniors, and in the familiar and affectionate speech of parents addressing their children.

Sir Thos More's son-in-law, Roper, in his Life of that famous man, represents him as addressing the writer—'Sonne Roper'—as *thou, thee*, but himself as using *you* in speaking to Sir Thomas More.

The Weak *a* for *he*

This form scarcely survives at present except in the archaic literary *quotha*.

Ha and *a* are fairly common in ME in texts of the South-West and South-West Midlands—e.g. *quoðha*, St Juliana (MS Royal), *a* is used by Trevisa as a Neuter or Masculine, other Southern texts use *ha* as a Pl Nom. The Constable of Dynevor Castle (temp Hen IV) uses *a* both for *he* and *they*, Ellis II 116, Laumer, Sermons, writes 'here was *a* not gyltie', 153.

Henry Verney writes, in 1644—'*a* dyed one newersday *a* is tomorrow caried to his own church', V Mem II 204, and in 1647—'*a* proves by his very bad', Mem II 361.

hit and it

The old spelling *hit*, *hyt*, persists nearly to the end of the sixteenth century, although the weak *it* is found as early as the twelfth century in E Midland, and in the London dialect in the poems of Davie (c. 1327). *Hit* or *hyt* is still the only spelling in many sixteenth-century documents, while in others *yt*, &c, preponderates, and in others again *hit* or *hyt* is the more frequent. Sir Thos Elyot has *hit* more frequently than *it* in his Will, but the conditions are reversed in the Gouernour, Machyn uses *hyt* but rarely, Queen Elizabeth writes *hit* with very great frequency in her Letters and Translations alike, *yt* being only occasionally used.

It can hardly be doubted that in the fifteenth and sixteenth centuries the aspirate was lost in unstressed positions, and the spelling *h-* was an archaism. At the same time it is possible that some speakers still pro-

nounced *his* when the word was stressed. Since the other Personal Pronouns which began with *h-* all had both strong and weak forms, there is no reason why the old strong form of the Neuter Pronoun should not also have been retained. By the end of the century, apparently, the *h-* form had disappeared from ordinary colloquial English.

The Possessive Neuter its

I have found no trace of the present-day *its* during the sixteenth century, my earliest reference being in Charles Butler's English Grammar of 1634, p. 40. As Butler was born in 1560, it seems probable that *its* was in use in his youth, since it is unlikely that he would incorporate, without comment, a form which was a recent innovation.

At the same time, the form was evidently felt as a colloquialism at the beginning of the century, for it is avoided in the Authorized Version. Queen Elizabeth uses *his* of 'the matters' (Letters to J. VI, 3), Euphues has *his* referring to 'learning'. Shakespeare does not use *its*.

Ascham, we may note, uses *he, hym*, speaking of a bow, Tox, p. 116.

The earliest reference in O.E.D. is 1598 (Charles Butler's Gr. (1634) gives *its* without any comment.

Milton writes *his*—Now the spell has lost his hold. Com. 919.

The Forms hir and her

The old form of the oblique cases of the Fem. Pronoun is represented by the M.E. and Early Modern *hir, hyr*, and these forms persist until towards the end of the sixteenth century. Latimer, Ascham, Euphues, and Lord Burghley in his letters, all have *hir* and *hyr*, and these on the whole are the more usual forms in letters and printed books throughout the greater part of the century, though in many *her* is found also. The spelling *her*, which may represent a lowering of the vowel in unstressed positions, before *-r*, a process which may have been helped by the analogy of the Nom. *he* in those M.F. dialects which employed this form for *she*, is found very commonly in M.E. by the side of *hir*, but the more careful scribes distinguish between the Possess. &c. Fem., and the Possess. Pl., keeping *her* for the latter and *hir*, &c. for the former. In the fifteenth century Hoccleve has *hir* only, *her* is found in the London official documents, in the Rewle Sust. Men, which text often distinguishes the cases—*her*, Acc., *here*, Possess. and Dat.—in Lydgate's Poems, Lord Lovel's Will, Márg Paston—*herr, here, hers*, by the side of *hyr*. Caxton has both forms. Cely Pprs., Gregory, the Will of Sir Thos. Cumberworth, Lincs., 1451, all have *hir, hyr*. Sir J. Fortescue has *huyr*. Hen. VIII, in a letter of 1515, writes *har*, Acc. and Possess., a survival of a M.E. unstressed form often found in the South-Eastern dialect.

Edward VI, First P.B., seems to have *her* only. *Hir* is still very common in the Verney Memoirs, see especially the letters of Sir Ralph.

The weak form without the *h-* is rather rare, however, *noselder* 'houselled her' occurs in St. Editha, and *carryer* 'carry her' in Verney Mem., Henry V., Mem. II. 366, 1647.

Indiscriminate use of I and me.

It is not uncommon at the present time to hear *I* used instead of *me* after a Verb or Preposition, as though the speaker wished to avoid the latter form. 'What have they to do with you and I?' writes Sir John

Suckling in a letter to Aglaure, Wks, II, p 198 The phrase *between you and I* is used by Tom Verney, V Mem III 173, 1657, and by Lady Hobart, V Mem IV 57, 1664, *It must all light upon Heartsfree and I* is said by Belinda in Vanbrugh's *Provok't Wife*, Wks vol II, 363

In 1734 Lady Strafford writes *Lady Anne Harvey invited my love and I*, Wentw Pprs 499

A habit more characteristic than the above, of illiterate speakers, is the use of *me* as a Nom Susan Verney writes, in 1645, *Sis peg and me got an opportunity*, &c

Miss Austen makes that rather underbred young woman, Miss Lucy Steele, say *Anne and me are to go there later*, *Sense and Sensibility*, I, ch 24

IV

THE ARTICLES

, Survival of M E. *thoo*

The form *thoo*, *pō*, &c, originally the Pl of the Def Article, OF *pā*, survives into the sixteenth century, generally, it is true, with a rather more definite Demonstrative sense than belongs to the Article, sometimes with the full force of the Demonstr *those* See my *Short Hist of Engl*, § 287, for details of the late M E use of *pō*

Pecock appears to use the form practically as the Pl of the Art in *the writings, the deeds to be doom*, Repr I 23, *alle the which*, *ibid*, is more definitely Demonstrative The form occurs in the Bk of Quintessence, *bo men*, in the Will of J Buckland, in Rewle Sustr Men (*poo*), in Gregory—one of *thoo*, 140, *thoo that*, 233, and in Caxton

The latest example I have found of *thoo* is in a list of ships of Hen VIII's time, 1513, in the sense of *those*, Ellis II I 218

Indefinite Article

The stressed M E form *oo* survives in Gregory—*oo place*, 153

A instead of *an* is sometimes used before vowels—a *Englyssche squyer*, Gregory, 184, *a increasing*, *a wel name*, Q Elizabeth in a letter, Ellis I 2 157, 1549

V

VERBAL ENDINGS

Ending of the 3rd Pers Singular Pres Indicative

In M E the Southern dialects have universally *-eþ* and *-iþ* The E Midland has almost exclusively the *-þ*, *-th* ending, except, very occasionally, *-es*, *-is*, and then chiefly in rhymes W Midland has the *-s* ending far more frequently Chaucer seems to have *-es* only once, and then in a rhyme

In the fifteenth century the *-th* forms (*-yth*, *-ilth*, *-elth*) very largely hold their own in the South, the E Midlands, and in the London dialect, with occasional outcrops of sporadic *-s* forms

Thus, the essentially provincial and usually archaic St Editha, while generally preserving *-eth* as the usual form, writes also *comys*, 617, *he louys*, 2028. The E Midland Bokenam has only *-yth*, &c, with the rarest exception, and even some of the Lincolnshire Wills of the fifteenth century write *-ith* as the usual type, with rarer *-eth*, but *-es* very rarely indeed, though Sir T Cumberworth's Will has several *-s* forms, and apparently no *-ith*, L D D 45. It is noteworthy that in a Will of 1465 *ligges* occurs, apparently as the only form of its kind. This appears to be a lapse into dialect as regards the form of the word (*lig* = 'lie'), with a Northern suffix retained to avoid the incongruity of *liggeth*.

Wm Paston, the judge, has only *-yth*. Marg Paston has few, if any, forms of ending other than *-yth*, Palladius has *-eb*, Pecok only *-ith*, Fortescue, and Shillingford, and Ord of Worcester, *-yth*, *-ith*, with occasional *-eth*, the Wills from Bucks, Oxfordshire, and Northants only *-yth*, *-eth*. Cely Papers have *-yth* as a rule, though the younger members of the family often use *-es*, *-ys* as well.

Passing to London English, the fifteenth-century official documents have an overwhelmingly large proportion of *-ith* forms, with a trifling number of *-s* forms, which might be counted on the fingers of one hand. Other prose documents which show no particular Regional influence generally agree with this, but poetical writers, for purposes of metre or rhyme, begin to use forms in *-s*. Thus, while Lydgate (a Suffolk man) has in his poems frequent forms in *-es*, and Siege of Rouen has *puttyr*, 32, *askyrr*, 33, Capgrave, according to Dibelius, has only one such form, and the Bk of Quintessence and the Rewle of Sustr Men have *-ith*, *-ib* only.

In the sixteenth century, apart from poetry, *-ith*, &c, is practically universal in literary prose, official documents, and in private letters, until well into the third quarter of the century. To this the Sermons of Bp Latimer, preached in 1549, form an exception, but it must be remembered that we possess these only in the form in which they were printed thirty years or so later, and it is possible that we owe some of the peculiarities to the editor or the printer.

At the same time, Latimer's language shows certain traces of provincialism in other directions, and the *-s* forms may be perfectly genuine and characteristic of the bishop's dialect. At any rate, I have noted about sixty-three examples in Arber's Reprint of the Sermons, side by side with many *-eth* forms. In Thos Lever's Sermons (1550) there are a few *-s* forms, though the first of these seems to occur on p 65, where it is put into the mouth of what the preacher calls 'rude lobbes of the country', who are supposed to say 'he minisheth Gods servants, he stubbers up his service who cannot reade the humbles'. The 3rd Sing Pres is very rare in any form in Machyn's Diary, but *he lys* occurs, pp 181, 204, *leys*, *lyys*, 146, *gyffes*, 147. Gabriel Harvey uses *-s* forms in his letters occasionally, especially in the more familiar letters—*smels*, 18, *hopes*, *heares*, 23. When writing to the Master of his College he uses only *-ith* forms. Cavendish, Life of Wolsey, has very few *-s* forms, *-ith*, *-yth* being nearly universal, but I have noted *me semys*, p 60. Ascham has at least twenty examples of *-s* in Toxophilus, of which *endures*, 39, occurs in a metrical line, and *leaves*, 91, also in a verse. Sir Thos Smith nearly always writes *-eth* in Republ, but *gettes*, ibid., p 67. Queen Elizabeth, in her

later letters (to James VI) and in the Translations writes *-s*, by the side of *-eth*, &c., very frequently. In the latter, *-s* is much commoner than *-th*. The *-s* forms are not so frequent in those letters in Ellis written when the Queen was a girl, but *methinkes* occurs in 1572, Ellis 1 2 263. The Auxiliaries *doth* and *hath* are nearly always so written in all the Queen's writings. In Wilson's *Arte of Rhetorique* *-eth* and *-s* forms are both frequent, the latter occurring more commonly than in Ascham, especially in the less stately and solemn passages. In the Letters of Lord Burghley (Ellis, and Bardon Papers), so far as I can see, and in Euphues, none but *-th* forms are found. Bacon, in his Essays, seems invariably to use the *-th* ending.

From the beginning of the seventeenth century the 3rd Singular Present nearly always ends in *-s* in all kinds of prose writing except in the stately and most lofty. Evidently the translators of the Authorized Version of the Bible regarded *-s* as belonging only to familiar speech, but the exclusive use of *-eth* here, and in every edition of the Prayer Book, may be partly due to the tradition set by the earlier Biblical translations and the early editions of the Prayer Book respectively. Except in liturgical prose, then, *-eth* becomes more and more uncommon after the beginning of the seventeenth century, it is the survival of this and not the recurrence of *-s* which is henceforth noteworthy. The *-th* forms are common in Sir Thomas Browne, but his style is not typical of his age.

The letters in the Verney Memoirs contain a few examples of *-eth* which show that this survived even in familiar and colloquial language down to the middle of the century.

Tom Verney writes *telleth*, Mem. ii 156, 1646, Lady Verney, *expresseth*, ii 246, 1646, Sir Ralph has 'on (= one) *looseth* his time, the other spends his money', ii 247, 1646, and 'my Lady Browne *telleth* me', iii 70, 1650. In Tom Jones, Fielding makes Parson Supple, the hypocritical chaplain, say 'You behold, Sir, how he waxeth wroth at your abode here', vol. 1, p. 312, First Fd.

The *-s* forms are usually ascribed to Northern influence, but this cannot conceivably have been exerted directly, and one naturally turns to the East Midland dialects, which so often were the undoubted medium whereby Northern forms have reached London English, as the probable channel in this case also. In this instance, however, the forms are almost as rare in the fifteenth century in the works of writers from Suffolk, Norfolk, and even from Lincolnshire, as they are in the documents of London and of the South generally. It must be mentioned, however, that Norfolk Guild Returns, 1389, have numerous *-s* forms in the documents of the Guild of St. Thomas of Canterbury, but elsewhere *-th*. It is true, also, that Lydgate of Bury has *-s* forms in abundance, and it is possible that in other E. Midland documents, especially the official writings such as the Suffolk and some Lincolnshire Wills of the fifteenth century, the writers deliberately avoided these forms and assimilated their usage to that still prevailing in London, although the forms may have been in the normal colloquial usage of these areas. This, however, would not apply to Bokenam, who shows few if any traces of specific London influence. It is perhaps rather a far-fetched assumption that the E. Midland writers of the fifteenth century conceal their normal speech

habit in this respect, while all the time the very peculiarity which does not emerge in their writings was in existence and was gradually influencing London speech. Again, it is significant that some of the earliest *s* forms are found in St. Editha, and few will attribute Northern influence to this Wiltshire text. Some other explanation must be sought. They are also not infrequent in the letters of the younger Celys (Essex) in third quarter of fifteenth century and they are here clearly a colloquial feature. It has been suggested that the *-s* forms of the 3rd Sing. passed into prose literature from the poetical writings, and from prose literature to colloquial speech. This now appears to me highly improbable. It is true that the exigencies of rhyme and metre make it convenient to substitute the forms in *s* for those in *-eth* in verse. By this means a syllable is got rid of, and the possibilities of rhyme enormously increased. Thus, at a time when *s* is comparatively rare in prose writings of any sort—that is down to the middle of the sixteenth century—the ending often appears in poetry. But it is hard to believe that what was designed to become the only form in the colloquial language should have come into that form of English primarily from poetry. It is more likely that the use of the *s* forms in poetry is quite independent of their introduction into colloquial English. The use of those forms made by Ascham and Queen Elizabeth strikes one as reflecting a prevalent habit of ordinary speech. We might suspect Northern influence in the case of Ascham, a Yorkshireman, but not in the Queen and her contemporaries generally. The avoidance of them—in Euphues—by the highly correct Lyly is not consistent with a purely literary origin. Had he regarded these forms as primarily poetical, why should he not have employed them in his essentially artificial dialogue? On the other hand if Lyly regarded the *-s* ending as an innovation, associated with familiar colloquial speech, he was just the man to set his face against them in writing such a work as Euphues. The *-s* forms in Machyn are certainly the result of colloquial usage, as this writer is not the man to take his grammar from the poets, nor, indeed, from literature of any sort.

It is more in accordance with what we know of the relations of the Spoken language to the language of Literature to suppose that the feature we are considering passed, in the first instance, into everyday usage, quite independently of the poets, and thence into the prose style of literature. It is evident that the number of persons who read poetry must at any time be very small in comparison with the population as a whole, and poetical diction, in so far as it differs from that of ordinary life, can exercise but a slight influence upon the colloquial language at large. If the *-s* forms of the 3rd Sing. Present gained currency primarily from poetical and then from prose literature, it would be difficult to explain how, in a comparatively short time, they attained such universality of usage, and also, allowing for the weight of tradition in favour of the older form, why they should have been felt as too colloquial to be admitted at all into Liturgical English in any form, and into the Authorized Version.

But all this is purely negative, and does not account for the appearance of the forms and their gradual complete acceptance in a dialect area to which they were originally quite alien.

We are placed in this dilemma, that the only apparent possible intermediary between the North and London and the South, by which a dialectal peculiarity could pass, is the E Midland area, whereas this particular characteristic does not appear to be especially widespread in the E Midland dialects, or among such writers as might be expected to show direct influence from these dialects in the fifteenth and sixteenth centuries—e.g. Bokenam, Gregory, Capgrave, Bury Wills, some of the Lincs Wills, Marg Paston “

From this dilemma the theory which saddles the poets ultimately with giving currency to the *-s* forms in the Spoken language, if it can be accepted, offers an easy escape. If, in spite of the improbabilities which have been urged against it, this view commends itself to the reader, he will have no further difficulty. It is possible, however, that the starting-point of the *-s* forms has nothing to do with Regional influence, but that the extremely common Auxiliary *is* may have provided the model. I am inclined to think that this is the true explanation of the 3rd Pers Pres in *-s* in the Spoken dialect of London and the South, and in the English of Literature.

A few remarks upon the use of these forms by the poets down to the first half of the sixteenth century will not be out of place.

The *-s* forms were a great boon to writers of verse, both in supplying rhymes, and metrically, in providing a form with a syllable less than the *-th* form of the same verb.

Thus poets often make use of these forms both in rhyme and in the middle of lines. As regards the fifteenth century, while Lydgate often employs these forms, Hoccleve does not, and Stephen Hawes appears to make but moderate use of them. Skelton, who was born in 1460, and may therefore be regarded as belonging to the late fifteenth century from a linguistic point of view, makes frequent use of the *-s* endings (*-is*, *-ys*, *-es*, *-s*) in such a rough coarse satire as ‘Why come ye nat to Courte?’, but generally writes *-th* in his more delicate work, such as Phyllip Sparowe, in Magnificence he has usually *-eth*, but also *she lokys*, 925, *he ne reckys*, 1168, rhymes *spekys*, 2nd Pers S.

It has already been mentioned that the Wilts writer of St Editha has a few *-s* forms, while the Suffolk writer Bokenam has practically none.

The Earl of Surrey has many of these endings, the sonnet *The Swole season* alone having *springes*, *bringes*, *singes*, *flinges*, *slinges*, *minges* all rhyming, besides *decays*, and they occur with fair frequency in all his love poems and in the translation of the Aeneid. Sir Thomas Wyatt the Elder has a great many in his Satires. Lord Buckhurst, in the Induction, has twenty *-s* forms in the seventy-nine seven-line verses.

The only *-th* endings are *hath*, four times, *doth*, *doeth*, three times and *ceaseth*, once. *Hath* and *doth* survive long after *-s* has become universal in English, but so far as the metre is concerned it is evident that *has* would do just as well, and the same is true of *does*. The spelling *doeth*, which occurs in verse 69 of the Induction, is monosyllabic—‘mine 1yes That sylde with teares as *doeth* the spryngyng well’. The form *ceaseth*, verse 40, is metrically of the same value as *ceases*, which might, therefore, have been used had the poet wished. All the *-s* forms in the poem are necessary for the metre, and in the only cases where

there was any option Lord Buckhurst has written *-th* in preference to *-s*. All these facts, taken together with the arguments stated earlier, seem to me to confirm the view that the *s* ending was of colloquial, not of literary origin, in Standard English, and that it arose in various areas in the South, not through external Regional influence but as a result of a natural and widespread analogy. The ending may have had currency first among the humbler classes (cf. the Celys and Machyn), and its usage for convenience in poetry may have hastened its acceptance in the colloquial speech of the better classes.

Forms of the 3rd Pers. Present Singular without Inflection

At the present time such forms may occasionally be heard from vulgar and uneducated speakers. I noticed, some years ago in Essex, that such phrases as 'he *come* every day to see me', 'he always *take* sugar in his tea', and so on, were very common.

In earlier times these flexionless 3rd Singulars were used by far more distinguished persons. The origin of the omission is presumably the analogy of the 1st Person.

I have noted a few from the fifteenth century onwards.—Marg Paston, *commaund*, 1246, Lord Berners, *methynke* 1250, Laumer, *methynke*, Seven Sermons, 133, Ascham, *methynke*, Tox 100, Q. Elizabeth, 'as your secretarye *terme* it', *Itters* to J. VI, 30, Wentworth Pprs., 'my cossen hear *take* great delight in fishing and *kech* many', 47, 'the town *tell* a world of stories of Lady Masham', Peter W., 408.

The Endings of the Present Indicative Plural

In ME the ending *-ep* *-ih* in the Present Pl. is typical of the Southern dialects and *en* of the Midland, especially of E. Midland. From the middle of the thirteenth century onwards London texts, by the side of the Southern *-ep*, have a preponderance of the E. Midland *en* type of Pres. Pls. The weakened ending *-e*, with loss of final *-n*, was still further weakened, sometimes, even in the fourteenth century, and from this type our present-day form, without any suffix, is derived. Chaucer generally writes *en* in his prose, *-e* being rare. In his poetry both forms occur very commonly, but in rhymes *-e* is almost universal.

The history of the Present Pl. during the Modern period is concerned (1) with the gradual loss of the final *-n*, and the ultimate fixing of the prevailing type as one with no ending at all, (2) with the survival, for a considerable period, alongside the *en*, or the flexionless type, of the ending *eth*, *-ih*, (3) with the appearance of a Pl. ending in *-es*, *-s*.

Now this last is still, as it was in ME and even in OE, a characteristic feature of the Northern dialects. Whether the use of this suffix, sporadically, from about the middle of the sixteenth century in Literary English, and in the colloquial speech of educated persons in the South of England, is to be ascribed to Northern influence, is quite another matter. We shall discuss this question later on.

The Present Indicative Plural in -en, -e

We should expect, from what we know of ME, to find that in the fifteenth century *en* or *-e* would be the sole, or at least the prevailing type of

ending in London English, and that *-eth*, *-ish*, &c., would occur only in texts written by Southerners. As a matter of fact, the latter suffix is by no means so rare in the fifteenth and sixteenth centuries as we might expect, even in the writings of those whom we have no reason to suspect of Regional tendencies. It would appear that the literary and official documents of the late fourteenth century do not give us an altogether true picture of actual speech habit in this respect, and that the *-th* Plurals must have survived in the colloquial speech of large sections of the population, over a considerable area, although expressed comparatively rarely in the written form of English. This type of ending survives long after the disappearance of *-n*. The appearance of the *-s* endings marks a further and later stage. These appear some time after the loss of *-n* and at a period in which *ish*, &c., is a rarity.

It must be ascribed to the indirect influence of London speech, in its written form, that the *-en* type either very largely predominates, or is at least represented, from quite early in the fifteenth century, even in documents whose authors might be expected to stick to a pure Southern form.

Thus, Palladius (Essex) generally writes *-eth*, but has occasional *-en*; the Constable of Dynevor, by the side of *we sayleth*, 15, has also *they seyen* 'see', 16, and *hau* 'have', Ellis II 1, St Editha has *slydith*, 8, but *dwelle*, 57, the Devonian Fortescue has only *-en*, *-yn*, or *-e*, Shillingford has *semeth*, 12, *menyth*, 16, but more often *-en*, *requyren*, 30, *seyn* 'say', 40, 131, &c, *deservyn*, 131, *touchyn*, 132 (*-en* occurs most commonly in the legal and official documents in the Shillingford Pprs, and in Shillingford's letter to the Chancellor, this ending is commoner in the letter of the Bishop of Exeter than in S's own letters or those of his friends).

Turning to writers whom we might suspect of specific E. Midland tendencies—Bokenam has *-e* or *-yn*, William Paston, the judge, has *-en* or *-e*, Marg Paston has generally *-yn*—*jeowyn*, I 168, or no ending—*ye thenk*, I 224, but *makyth*, II 124, Gregory, the Cockney from Suffolk, *-yn*, *-e*, or no ending—*belevyn*, 75, *depulyn*, 124, *behole* 'promise', 125, *long*, 201, but also *longythe*, 134.

These writers, as we should expect, hardly differ from the London usage in this particular case.

We may now describe the characteristics of a certain number of typical Literary English texts. Hoccleve has only *-en*, Rewle Sustr. Men very commonly *-in*, *purchassin*, 81 4, *longin*, 33 2, &c, &c, but also *þey singth*, 110 9, *þey etth*, 111 17, *þey redth*, 116 17 and 20, Bk of Quint, *-en* with occasional *-th*, State of Ireland, St Pprs of Hen VIII, 1515, has frequent examples of *-yth*, but *-en* occasionally—*there bin more then 60 comthes*, p 1. Lord Surrey has *ben*, Aeneid, Bk II, 735. This is the latest *-en* form in prose in my collections until we get to Euphues, in which work I have noted *they loaden*, 144. This is a better example than that quoted by Bradley on p 257 of his edition of Morris's Historical Outlines, from Shakespeare—'and *waxen* in their mirth'—since the additional syllable is here added for the sake of the metre. The same applies to Wyatt's 'you that *blamen*', Tottel, 37. On the whole, Ben Jonson's remark in his English Grammar, that the ending *-en* was used 'till about the reign of Henry VIII' is correct, but it should be qualified and limited to the beginning of the reign, for we must regard the exam-

ples just quoted from Surrey, Wyatt, and Euphues as literary archaisms, which do not represent the usage of the spoken language. This applies also to Spenser's deliberate archaisms—*bene*, rhymes *lene*, *wene*, &c. As late, however, as 1695 Congreve makes Ben Legend, a rough sailor, though a gentleman's son, say 'as we *sayn* at sea', Love for Love, Act III, Sc vi.

Mention may be made of three fifteenth-century texts written in the South-West Midlands—the English Register of Godstow Abbey (1450) has *-th* Pls, in *-ith* and *-eth*, very frequently, especially in the first, liturgical portions of the work, but also many in *-en*, and some in *-e*, the English Register of Oseney Abbey, Oxfordshire, c 1460, has *they haueu*, *þey holden*, 53, but *-n* is rather rare, *-e* being commoner, and *-þ* forms being apparently absent, the Ordinances of Worcester have *-en* or *-e*.

The Central Midlands, as represented by the Coventry Leet Bk, have *-en*, *-yn*.

The Survival of Pres Pls in -eth, -ith

We have seen that these are in use in documents over a very wide area, besides in the London and Literary English throughout the fifteenth century, we have now to trace them through the following century and beyond. The chief examples I have noted are—St of Ireland, St Pprs Hen VIII, iii, 1515, *-yth* is very common—e.g. *some callyth*, 1, *messengers comyth*, 14, *they payeth* '5, &c, &c, Skelton, Magnyf, 'your clothes *smelleth* musty', 761, *Her eyen gray and stepe*, *Causeth* mine herte to lepe, Phyll Sparowe, 1015, Sir Thos Elvot, *besemeth*, 7, *harts lepeh*, 245, *people takethe* comforte 45, *other foules and bestis which herdeth and flocketh*, 2 210, *after exploitures hapneth* occasions, 2 429, Loid Berners, Froissart, *other thynges lyeth* at my hart, 1 194, *your Knightes abideth* for you to washe, 1 195, *what weneth* the Frenchmen, 1 328, *their husbandes payeth*, 1 352, Archbp Cranmer, *Your Lordships hath bene* thorowly enformed, Ellis 1 2 172, Bp Latimer, *the mountainer swelleth*, Seven Sermon, 31, *goth*, 41, *kepeth*, 74, Cavendish, L of Wolsey, *them that hath*, 245, Ascham occasionally uses *hath*, *doth* in Pl—as wild horses *doth* race, Tox 8, Q Elizabeth, *the* ('they') *ar* most deserveth *that trusteth* most in themselves, Ellis 1 2 156, 1549, *who seekith* the may, &c, Transl, *breakith*, Transl, 132, Sir Thos Smith, *the father and mother sendeth* them out in couples, Rep Angl 24, Spenser, State of Ireland, *the upper garment which serving men weareth*, p 623, col 2, Euphues—*whose barks seemeth*, 231, *pleasant sirroppes doth churfiest infect* a delicate taste, 306.

In the seventeenth century the Verney Memoirs have a few examples—*I believe others doth* doe that, Lady V, ii 252, 1647, *Elders who asketh* them such questions, Lady V, ii 259, 1647.

It seems evident from these examples that the Southern *-th* Plurals survived longer in good usage than might be gathered from the late M E literary works. This form is one of the Southern characteristics of the original London dialect, which were gradually ousted by E Midland encroachments, but it lingered long in the conservative usage of the upper classes of society.

Present Plurals in -s

This form of the Pres Indic Pl, which survives to the present time as a vulgarism, is by no means very rare in the second half of the sixteenth century among writers of all classes, and was evidently in good colloquial usage well into the eighteenth century. I do not think that many students of English would be inclined to put down the present-day vulgarism to North country or Scotch influence, since it occurs very commonly among uneducated speakers in London and the South, whose speech, whatever may be its merits or defects, is at least untouched by Northern dialect. The explanation of this peculiarity is surely analogy with the Singular. The tendency is to reduce Sing and Pl to a common form, so that certain sections of the people inflect all Persons of both Sing and Pl with *-s* after the pattern of the 3rd Pers Sing, while others drop the suffix even in the 3rd Sing, after the model of the uninflected 1st Pers Sing and the Pl of all Persons.

But if this simple explanation of the present-day Pl in *-s* be accepted, why should we reject it to explain the same form at an earlier date?

It would seem that the present-day vulgarism is the lineal traditional descendant of what was formerly an accepted form. The *-s* Plurals do not appear until the *-s* forms of the 3rd Sing are already in use. They become more frequent in proportion as these become more and more firmly established in colloquial usage, though, in the written records which we possess they are never anything like so widespread as the Singular *-s* forms. Those who persist in regarding the sixteenth-century Plurals in *-s* as evidence of Northern influence on the English of the South must explain how and by what means that influence was exerted. The view would have had more to recommend it, had the forms first appeared after James VI of Scotland became King of England. In that case they might have been set down as a fashionable Court trick. But these Plurals are far older than the advent of James to the throne of this country.

The earliest example I have noted occurs, strangely enough, in the Report on the State of Ireland in St Pprs Hen VIII, iii, 1515, p 15, *the noble folk of the land shotes at hym*. This sentence is the more remarkable in that there are no 3rd Pers Sing in *-s* in this text, and that Pls in *-th* abound. It is just conceivable, though unlikely, that *folk* is here regarded as a Singular Collective Noun, and that the Verb is therefore also Singular. Sir Thomas Wyatt the Elder has *for swine so grones*, which rhymes *nonas, bones*, Satire to Sir F Bryan, 18, 1540. Bp Latimer, in his Sermons, has a certain number of *-s* Plurals — *standes*, 87, *some that lues*, 179, *there be some writers that sayes* 188, *some sayes*, 189. As we have seen above, the bishop often uses *-s* in the 3rd Sing. Machyn has *after them comys harolds*, 40. The only forms of the 3rd Sing which I have found in this Diary end in *-s* (cf p 333), but they are so few that we cannot judge with certainty whether this was Machyn's usual form, nor how far the *-s* Plural may have been influenced by it. Lord Buckhurst, Induction, has 'And as the stone that drops of water *wearis*', rhyming with *leares*, Noun, v 12. Ascham has *the cordes haue nothyng to stop them, but whippes so far back, &c*,

Queen Elizabeth has many examples, especially in her Translations, but some also in her later letters (to James VI) A few examples—all our *subjectes lokes after*, Ltrrs 31, *small flies stiks fast for wekenis*, L 41, *your commissioners telz me*, ibid 44, *sild recouers kings ther dominion*, ibid 58, in the Translations we have—*roving windz the seas perturbz*, 4, *all men hides them*, 132, *as the huntars rates ther hounda*, 134, *men that runs*, 135, &c &c Thos Wilson, *Arte of Rhet*, has some *speakes some spelles*, 220 There are seventeen forms in -s after *some* on this one page

The Verney Papers have *how things goes here*, Sir R V, 1639, *couenantis has forbidden any man to read it*, 240, Verney Memoirs—*My Lady and Sir Iomos remembers their sarvices to you and Mrs Gardner*, Cary V, ii 68, 1642, *both sides promissis*, &c, Lady Sussex ii 252, 1647, *the late noyses of riesings puts me in a fear*, &c, Cary Stewkley (Verney), iii 439, 1659

In the Wentworth Papers Lady W and her son Peter both use these forms—*which moste lauhgs at*, 52, 1706, *all people from the highest to the lowest stairs* (i e 'stares') *after them*, 57, *several affirms*, 123 (Peter W), *Lord Wentworth and Lady Harriot gives their duty to your Lordship*, Lady A Wentworth, a child, 453, 1724, *Lord Garsy and Mr Varnum both coms in the somer thear*, 55, *all others sends fowls*, 59, *Peter and his wife comse tomorrow*, 127, *my letters that informs you*, 107 (Peter W), *Two of the prethiest young peers in England* who, by the way, *makes no pretly figure*, 395 (Peter W), *Mrs Lawson and Mrs Oglethorpe gives their service to you*, 444 (Lord Bute)

Note The use of *is* and *was* with a Plural Subject will be dealt with under the Auxiliaries, p 356

The Infinitive

The usual ME ending in the Midlands and South is -en, but forms without -n are found quite early A typical Southern ending of the Inf is -y, -ie, &c, which represents the OE -ian suffix, and is generalized widely, especially in Verbs of French origin, in the dialects of the South-East and South-West

The -n termination hardly survives in written documents beyond the third quarter of the fifteenth century, and by that time the examples are scarce

All fifteenth-century writers use Infinitives in -e, even when they occasionally keep -en or -yn Hoccleve has *han*, *usen*, *synkyn*, *wedden*, Const of Dynevor, *to welyn*, Ellis ii 1 14, Rewle Sustr Men is rather rich in -n forms—to *herin*, 90, &c, *bey schullen dwellin* 94 21, *we commaunde* . . . *senden*, *entainen*, 95 14, *bowen*, 113 12, *knelyn*, 115 38, &c, Fortescue generally has -e or no ending, e g *gyf*, but *helpen*, 152, Marg. Paston has numerous forms in -n—*ye wol askyn*, 1 49, *to heryn*, 1 67, *buyn* 'buy' 1 68, *sellyn*, 1 69, &c, &c, Bokenam has *seen*, *delytyrn*, *acceptlyn*, *adver-tysyn*, *geuyn*, *lesyn*, &c, Gregory has a fair number of -n forms—*usyn*, 82, *folowyn*, 91, *procedyn*, 99, *ben*, 99, *beryn*, 99, *doen*, 99, *setten*, *setlynne*, 117, and also rather strangely a few forms in -y—*delyvery*, 118, *answery*, 231 (twice), *ymageny*, 231, the Godstow Register usually has -e or no ending, but *fallyn*, 25, Caxton has very few examples of -n, but *overtaken*, Jason 50 5 The -y type is found also in St Editha—to *correcty*, 2383.

A late example in prose is *he and I wyll comen*, in a letter of Thos. Pery, 1539, Ellis ii 2 148

A late survival, or rather revival, of *-en*, for metrical reasons, is seen in Lord Buckhurst's *I can accusen none*, Complaint of Duke of Buckingham, 147

The Prefix y- in Past Participles

This prefix, which is still much used by Chaucer, is comparatively rare in the poems of Hoccleve. In the Reg. of Pr. he writes *ypynchid*, *ypul*, but generally omits the prefix in Strong Verbs. In the Minor Poems, however, we have *stake*, *yfalle*. On the whole during the fifteenth century the use of the prefix is chiefly confined to texts which show a more or less strongly marked Southern provincial influence, whether South-Eastern or South-Western. Thus it is frequent in the letter of the Constable of Dynevor Castle, in Shillingford, in the Register of Oseney, where it is almost universal in Strong and Weak Verbs, in the R. of Godstow, where, however, it is less frequent, especially in Strong Verbs. In St. Editha the prefix is often written and crossed out again in the MS., though it is also fairly often not erased, and often not written at all. In the South-East the prefix is very common in Palladius, but very rare in the much later Cely Papers, the Suffolk dialect, as represented by Bokenham, shows no example of it, nor does Marg. Paston. Fortescue, from whom one might expect this Southernism, appears not to write *y-* at all in Strong Verbs and very rarely in Weak, though I have noted *z-blissed*, 155, Pecok seems to have no examples in vol. 1 of the Repressor, and there are none in the Ordinances of Worcester, nor those of Fxeter.

Of texts written more specifically in the London dialect, the Suffolk man Gregory has a fair sprinkling of Past Participles, Strong and Weak, with *z-*, and Rewle of Sustr. Men a few. Apparently Gregory's forms were not derived from his native dialect, so we must regard them as belonging to a rather archaic form of London speech. Cixton makes no use of the prefix, nor is it found in the later Cr. of Knt. of Bath, which is a better example on the whole of the higher type of London English. After this the prefix is only used by poets who are more or less deliberately archaic. An interesting form—*storm ybeten*—occurs in Skelton's Magnificence, a word which suggests the Spenserian period of Keats. Spenser's imitation of Chaucer is doubtless chiefly responsible for the occasional use of the *z-* forms by later poets.

VI

THE STRONG VERBS

The following is but the slightest sketch of the development of these Verbs in the Modern period. The examples given of the forms of the members of each class are intended mainly to show on the one hand the survival of old forms, and on the other the adoption of those now in use. It is evident that a much larger collection of forms would be necessary to achieve with anything like completeness, either of these objects. In fact a special monograph would be required, which I may possibly undertake when circumstances permit. The excellent monograph of Price on

Strong Verbs from Caxton to the End of the Elizabethan Period contains a great deal of material which I have not incorporated here, the following short account being based on part of my own collections. We want an account dealing with these Verbs from 1400 or so until the end of the eighteenth century. Caxton is not a good starting-point, nor is the end of the Elizabethan period the end of the story. I now regret that I did not make much larger collections from the Verney Memoirs and the Wentworth Papers, as well as from later eighteenth-century sources.

The apparent irregularities in the Strong Verbs during the Middle and Modern periods, compared with the conditions in OE, are due to the working of analogy in various directions.

The fact that originally there were two, three, and in some cases four types in a single class of Verbs, and that there was a certain variety of treatment of each type according to Regional dialect, has given a very considerable number of possible types for the Preterite and Past Participle of some classes. Added to this there is the transference of Verbs from one class to another which while closely resembling it, yet differed from it in certain respects. Thus *speak* has been transferred to the class to which *break* belongs. The result of this was first to produce a new P P *spöken*, on the analogy of *broken*, and then to call into existence a new Preterite *broke* on the pattern of the new P P.

During the ME period the tendency was to get rid of the distinction between the Singular and Plural in the Preterite in those classes where this originally existed. In the North and East Midland it was usually the old Singular Preterite which survived as the sole type for that tense. In the South-West, on the other hand, the type of the P P generally dominated the Preterite also.

It will be noticed that many Verbs have forms with both a long and a short vowel in the Pret. in the Early Modern period, a condition which is inherited from ME. Thus we have both *spack* and *späke*, *bäd* and *bade*, *sät* and *säle*, &c. The explanation of this is simple. The short forms are in all these cases the normal developments of the OE forms—*sp(r)æc*, *bæd*, *sæt*, &c. In ME these forms were the only ones with a short vowel in the whole conjugation of each of these Verbs. It is perfectly natural, therefore, that some speakers should have extended the quantity of the Inf and Pres. *sp ken*, the Pret Pl *spēken*, and the P P *spēken*—*spoken* to the Pret Sing, the solitary form which had a short vowel, pronouncing *späk(e)* instead of *späk*. Later, this new type *späk(e)* was in its turn extended also to the Pret Pl, so that *spēken* was eliminated and the distinction disappeared.

We see two distinct tendencies conflicting during the Modern period, namely, one to establish the type of the P P for the Pret as well and the other to eliminate the old P P type in favour of that of the Pret.

Those speakers who said *writ* in the Pret exhibited the former tendency, while those who said *I have wrote* displayed the latter.

It has been pointed out that the old Pret Pl type rarely supersedes that of the Sing, unless the former be also that of the P P, in which case it is assumed that it is the P P which is the basis of analogy, as the form more frequently used.

Thus the history of the Strong Verbs after the OE period is chiefly

concerned with transference of Verbs from one class to another, with the elimination of this or that type, and with the ultimate distribution in a given dialect of the various types between the Pret and P P

Many old Strong Verbs have passed into the Weak conjugation, e g *bake, saw, &c* We notice a tendency to transfer others, e g *lake, come, stand*, which did not, however, become established in the Standard Spoken or in the Literary form of English

The converse process of a Weak Verb becoming Strong is rarer, but we note *strive—strove—striven* on the analogy of *thrive—throve—thriven*, &c *Hide—hid—hidden* instead of O E *hydd*, M E *hidde*, is due to the influence of *ride—rid—ridden* Here we note that *hid* was a perfectly normal Weak Pret from *hīde*, the vowel being shortened in M E before the double consonant *Rid*, a common Preterite, instead of *rode*, is due to the influence of the P P Having got *hide—hid*, it was inevitable that the agreement with *ride* should be completed by the formation of *hidden* as a P P

We see, even from the comparatively few examples given below, that the usage of the best writers in the sixteenth and even in the seventeenth and eighteenth centuries, in regard to the Strong Verbs, does not by any means coincide exactly with our own Even at the present time there is a certain fluctuation Thus, while we have eliminated *flang* as the Pret of *fling*, and prefer the P P type *sang, rang* are still in very wide use, although many speakers say *sung, rung*, allowing the P P type to carry the day as in the case of *flung* Great hesitation exists in the conjugation of *wake* What is the current form of the P P ? Some speakers habitually use *waked*, others *woke*, others *woken*

Such forms as *wrāte, drāve, strāke*, which occur sometimes in Cl I in the sixteenth century are certainly not of Northern origin as is supposed by some. Apart from the very common occurrence of forms with *ā* in other classes—e g *sāte, bāre, spāke, &c*, side by side with *sat, &c*, which probably encouraged the use of *ā* as a vowel associated with the Pret, *wrāte, &c*, would arise naturally by the side of *wrāt* (with O E shortening) just as *sāte* and *spāke* arose by the side of *sat, spak*, and *gāve* by the side of *gaf*

The analogy of *bāde* Pret with a P P *bidden* may also have helped to form a Pret *wrāte, strāke, &c*, in association with *written, strucken*, as also *sate* with a P P *sitten*

It should be noted that the preservation or loss of *-en* in the P P is a matter of dialect originally In M E the Southern dialects generally drop the *-n*, and Midland dialects retain it Thus the variations between Verbs in this respect are the result of different competing Regional tendencies

CLASS I O E *i—ā—i—i* M E *i—ō³—i—i*

The Inf and Pres type of this Class shows no variation from the normal development of M E *i*, and is invariably [*ai*] It is therefore unnecessary to include examples

Write

Preterite *wrōte, &c* —Pecok, *wroten* (Pl), Shillingford, *wrole*, 8,

wrotte, 61, Marg Paston, *wrot*, 1 178, &c, Latimer, *wrote*, 175, *wrot*, 175

writ, &c —Euphues, *writ*, 304, Mrs Eure, Verney Mem ii 87, *rit* (1642)

wrate —Eljot, 1 131, 156, ii 100

Past Participle *writt(en)*, &c —Hoccleve, *wryten*, St Editha, *wrylen*, 33, *y wrylon*, 9, Bokenam, *wrylyn*, Pr Marg 4, Gregory, *wrylynne*, 61, Shillingford, *wrylyn*, 15, Gabr Harvey, *writ*, Lttrs 265, Euphues, *written*, 169, Mis Pulteney, V Pprs 222, *rit* (1639)

wrote, &c —Sir Edw Howard Ellis ii 1 216 (1513), Lady Mary M Wortley, 'all the verses were *wrote* by me'

Write —Lady Sussex uses *right* as a Pret, V Mem iv 88, 1642

Smite

Preterite *smote*, *smot* —Gregory, *smote*, 76, Cr of Dk of York Knt of Bath, *smot*, 399

Past Part *smytyn*, Machyn, 14

smete, Gregory, 77, *smelyn*, Gregory, 106, *smet*, Bokenam, Kath 898

smot, Shakespeare, L L L, rhymes with *not*

Drive St Editha has Pret Sing *drof*, 36, Pret Pl *droyyn*, 3263, and *dreyyn*, 54. The latter form occurs also in Shillingford, 97, and Short Engl Chronicle, 71

Abide The normal Pret Sing *abode* occurs, St Editha, 276, and the Pl *abydyn*, Bokenam, Crist 673, Pecok has Sing *abode*, and Pl *abiden*, 1 20, *aboden*, 1 206, Marg Paston, *abedyn* Pl, 1 111, Shillingford, *abode* Sing 5, Latimer, *abode*, 188

Past Participle Marg Paston, *abiden*, 41, also Fortescue, 135, and Shillingford, 41, and Skelton, Magnyfycence, 576, Marg Paston has also *abedyn*, 1 81, also Short Engl Chron 130, Eljot has *aboden*, ii 184

Bite The old Pret *bote* survives in the fifteenth century, Gregory, 202, Caxton, Jason 69 14

Ride Pret *rod*, Marg Paston, 1 77, Shillingford, *rode*, 5, Gregory, *roode*, 89, *rodde*, Lord Berners, 1 114, Machyn *rod*, *rode*, 4

rid, &c —Cranmer, Ellis 1 2 37, Thos Wilson, 140, Machyn also has *red*, 167

Strike

Inf, &c By the side of *strike*, *struck* is also found —Euphues, *to strick*, 239

Preterite *strōke* —Cr of Knt of Bath, *stoke*, 400, Latimer, 94, Euphues, 251

strake *strack* —Cr of Knt of Bath, *strakke*, 399, 400 (twice), Lord Berners, *strake*, 1 114 140, J Mason, *strake*, Ellis ii 2 59, Cavendish, L of Wolsey, *strak*, 83

streke —St Editha, 3739

struck —Machyn, 85

Past Participle *stricken*, &c —Machyn, *stryken*, 63, Euphues, *stricken*, 152, *striken*, 299

strooken, &c —Thos Wilson, *stroken*, 132, Sir T Smith, *stroken*, Republ 36, Euphues, *strooke*, 57, *stroken*, 162, 230

strucken —Honourable J Dillon (of a ship), 'She had her bottome *strucken* out', Verney Pprs 149

CLASS II. O E *ēō*, *ēā*, *ȳ*, *o*, M E *ē*, *u* (= [*ȳ*]), *ō*¹, *u*, *o*

Choose. The Present and Inf forms appear in three types—(1) *chēse* (with M E *ē*¹) which is characteristic of South-East and E Midland, (2) *ō* (M E *ō*¹) from a form with shifting of stress from the first to the second element of the diphthong, and the loss of the former —*ēō*—*ēō*—*ō*, (3) *u*= [*ȳ*], which is a characteristic W Midland and South-West treatment of *ēō* in M E. Types (2) and (3) have no difference in pronunciation from the moment that [*ȳ*] has become [*ū*] (cf p 246), but the spelling with *u* probably indicates a late survival of (3). On the other hand, *u* may be written occasionally for type (2), according to the habit of writing *u* for O F *ō*¹. See pp 234, &c. This is probably the explanation of the *chuse* spelling in writers who would hardly make use of type (3).

(1) Inf and Pres, *to chees*, *chese*, &c, occur in Pallad 4 84, 99 1059, &c, M Paston, II 292, *I ches*, Pecok, *chese* Subj, I 112, Gregory, 230, Inf, Caxton, Jason, *for to chese*, 57 32, Elyot, 51, *chesing*, Lord Berners, I 53

(2) *chase*, *choose*, Lord Berners, I 58, Latimer, Sev Serm 25, Ascham, Toxoph 39, Euphues, *choose*, 139

(3) *chuse*, &c, Pallad 5 123, Imperat, Lord Berners, I 389, Machyn, *chuyse*, 17, *chusse*, 141, Thos Wilson, A of Rhet 56, Euph *chuse* Imperat, 229, Lady Rochester, Verney Mem III 467 (1660)

The Preterite The M E *chees* *ches*, &c, with *ē* [*ē*] from O E *ēā*, is gradually replaced by a form with *ō*¹, formed on the analogy of the P P *chōsen*. This is the ancestor of the present form. The older form survives far into the fifteenth century, after which the *ō* form is most common. The occasional *chise* must be explained by association with Vbs of the *bear* class—Pret *bāre*, P P *bōren*

chees, &c, Hoccleve, St Editha, *chesen* (Pl), 274, Gregory, *chesse* Pl, 190, Fortescue, *chese*, 112, 113

chōse, &c, Pecok, I 183, Gregory, *chosse*, 95, *they chosynne*, 96, Caxton, Jason 94 32, Lever, Serm 35

chāse, Pecok, *chas*, II 349, *chaas*, II *ibid*, Elyot, I 214

Past Participle St Editha still retains the old form *y-core*, 789, by the side of *y-chose*, 2207. There is no variety as regards the vowel, except that it occasionally appears to be short, as the following consonant is doubled, e g *choise*, Gregory, 95, *chossen*, Machyn, 22, otherwise the only point of note is that, as in other Strong Vbs, the forms in *-e* alternate with those in *-en* —*-e* occurs, Pecok, I 111, Gregory, 71, 95, Lady Rochester, *choose*, V Mem III 467, 1660. Most writers, so far as my material goes use the *-en* (*-yn*) type

O E *gēolan*—*gēāt*—*gūlon*—*golen* 'pour'

This obsolete Vb is still traceable in the word *ingot*, where *got* is

denved from the P P Elyot preserves the fuller form of the P P in *yoten*, 1 48

LOSE. This Vb had, originally, exactly the same vowel sequence as *choose*. It is conjugated as a Weak Vb from early in the Modern period, the survivals of the old Strong Pret and P P being rare. The latter survives as an Adjective in the compound *forlorn*.

Inf and *Pres* *lese*, &c, Pallad 35 248, Marg Paston, 1 109, u 309, &c, Fortescue, 118, *lesynge* *Pres* Part, 138, Elyot, 34, *lese*, Lord Berners, *leese*, 1 28, Ascham, *lease*, Tox 117, *leese*, *ibid* 128, 158 (Subj), *leeseth*, Tox 158, Euphues, 193

The other type appears as *loose*, 305

Shoot O E *scōtan*—*scētan*—*sculon*—*scōfen* still retains the form with *ē*, comparable to *chēse*, *līse*, in the fifteenth century, and is found in Marg Paston—*schete*, 1 83, *shet*, 1 82. This lady also writes *schote*, 1 83. Gregory has *schule*, which may be a phonetic spelling for the *ō* type, as is most probable.

Gregory has a Weak Pret *shot*, 204, and a P. P. *schotlyn*, 58

Float O E *fleōtan*, &c, Bk of Quint. has *fletsh* 3rd *Pres* Sing

Freeze Milton in Trin Coll MS writes *wherewith she freez'd her foes to congeal'd stone*. Comus 449. Thus, with the strange Weak Pret is corrected from the original, which ran *freezind wherewith*, &c, a very archaic form of *Pres* Part. The old P P *frore* is used, P I u, 595

CLASS III

O E *singan*—*sang*—*sungon*—*sungen*. Verbs of this Class have, on the whole, preserved three original types, though no longer distinguishing between Sing and Pl in the Pret. *Begin*, *spin*, *spring*, *swim*, *drink*, &c.

It is possible that *begin*, &c, besides *began*, in Pret had also forms with a long vowel, on the analogy of Class IV—cf *begane*, Pecok, Machyn, &c, *swame*, Lord Berners, by the side of *swamme*, Elyot, u 169.

In some Verbs of this Class the P P type penetrates to the Pret, and just as we now often have *rung*, *swum*, &c in the Pret, we find *wonne*, Euphues, 'won', 273, by the side of the then usual *wan* or *wanne*, which occurs very generally not only in Euphues itself but also before, in Short Engl Chron, *wanne*, 61, Gregory, 58, 71, Caxton, Jason, 11 3, Lord Berners, Machyn, &c.

Lord Berners, 1 371, and Euphues, 88, both have *flang* where we now have *flung*, but Euphues already has *stung*, 68.

In the Vb *find* the old distinction between Sing and Pl Pret—O E *fānd*, M E *fōnd*, O E *fūndon*, M E *founden*—is preserved far into the fifteenth century. Pecok has Sing *fonde*, 1 101, Pl *founden*, by the side of *fonden*, 1 242. Shillingford has *fonde*, 61, *founde*, 65. In the P P, forms with or without *-n* occur throughout the fifteenth century—e.g. Gregory, *founde*, *foundyn*, Caxton, *founden*, Fortescue, *ffounde*, M Paston, *fownd*, *fond*, Pecok and Ord of Worcester, *founde*. Elyot has *founde*, 1 215, *founden*, 26, &c, &c. *Run*, in *Inf*, is a new formation, the ordinary M E type in *Inf* and *Pres* is *renne*, which is perhaps of Scand origin. This persists as the more usual form throughout the fifteenth century and into the next century, and is found in Pallad, St Editha, Bokenam, Pecok, Bk of Quint, Fortescue, Cr Knt of Bath, and Cath of Ar, the last but one having also *rynnyng* in *Pres* Part. Lord Berners has *rynne* and *ryn*, and further, *ronne* (= *runne*), 1 163 and 358,

and *ronnyng*, 1 163 *Roon* is found in a letter of Sir Edw. Howard, Ellis ii 1 217, *to runne*, Ascham, Tox 46, *ronne*, *ibid* 103, but *rin* still occurs, Scholem 54 Euphuës has, apparently, only the *runne* type

Come OE *cuman*—*cōm*—*cam*—*cōmon*—*cāmon*—*cumen*

Various types spring from the above ↑

Pret St Editha has *cōme* and *becōme*, 25, Sing 65, Pl *cōmen*, 58, Pecok, *cāmen*, *cāme*, Gregory has Pret Pl *cum*, 91, and a Pret Sing *come*, apparently = [kūm] from the *cōmen* type, also *cam*, 91, a survival of old *cam*, Caxton has *becam*, 4 24 Sing, and *cam*, 94 32 Dr Knight has *cam*, 196, and so has Sir T. Smith, Ellis ii 3 16 The P P is generally written *come*, which may represent either [kūm] or [kūm]

That the O and M E P P *cumen* survives is shown by the occasional spelling *comme*, &c Gabriel Harvey had a new formation, *overcomd*, p 3, as a P P, and *overcomed* occurs in the Te Deum in Edward VI's First and Second Prayer Books, and Shakespeare has *misbecom'd*, L L L Pecok has *come*, Gregory, *ovvrcome*, 125, Machyn, *over-cum*, 70 Caxton has *comen* (Jason), and so has Elyot, ii 144 Lancham's Litr (1575), *cummen* 33

Climb OE *climban*—*clāmb*—*clūmbon*—*clumben*, M E *climb*—*clomb*—*clūmb*

The Pret —*clāme* survives in Ascham, Tox 76 The vowel is from an O E and M E unlengthened form *clāmb*, with later lengthening on the analogy of the other tenses

Hoccleve has the P P *clumben*, and Bokenam, *clomben*, Ann 646

Yield has a Pret Pl *yilde* in Gregory, 83, which apparently comes from the Late O E (Sthn) *gæld* M E *yeld*, type of the Singular, extended to Pl also

The P P *yolden* often occurs in Short Engl Chron, and is found in Gregory as *1-yolde*, 79, *yolde*, 115, *yoldyn*, 115, and Elyot, ii 220 Short Engl Chron has also *ylden*, 56, and Gregory has a Wk P P *yoldyd*, 115 Spenser has P P *yold*, F Q vii 7 30

Help Caxton, Jason 102 26, still has the old Pret *halp*, also *helpe* 76 1, perhaps from O E South and South-East *halp*, M E *help* A Pret *holpe* is found in Robt the Devil, 960, and in Shakespeare's Hen IV Pt 1 i ii and *hop* Verney Mem iii 274 (1656) This is derived from the P P type

The P P *holpe(n)* in M F is found without *-n* in Pecok, 1 284, with *-en*, &c, in Pallad, Gregory (*holpyn*), 207, Cr Knt of Bath, 400, Elyot, 117, Ascham, Tox 43, &c, &c

Fight OE *feohtan* (*feht*, *fiht*)—*feahrt*—*fuhton*—*fohten*, M E *fihten*—*fahrt*—*fauht*, *fuhten* and *foughten*, *foughten*

The Pret *fought(e)* (M E Singular type) survives, Gregory, 82, &c, Caxton, Jason 66 33, Short Engl Chron 68, Elyot, 179, the other type, *fought*, from the P P, also occurs in Gregory and afterwards

The P P retains the *-en* suffix in Ascham's *foughten*, Tox 64

CLASS IV .

Knead The Strong P P *knōden* is preserved, Lever's Sermons, 46—*knoden into dough*.

Break OE *brecan*—*bræc*—*bræcon*—*brocen*, ME *bræken*, *brak*, and *brāk(e)*—*brēke* and *brōke*—*brōken*

Preterite During the whole of the fifteenth, sixteenth, and seventeenth centuries *brāke* is the most frequent type, and, occasionally, *brak* St Editha, Pecok, Gregory, Cr Knt of Bath, Lord Berners, Latimer Euphues, &c, all have *brāke* St Editha still distinguishes the Pl *brekon* 4410, from the Sing type, and Gregory uses this type in the Sing, 202 *broke* comes from the P P type It is found already in Cr Knt of Bath, 395

Past Participle The vowel is practically invariable from the ME period onwards, being always the lengthened *ō* There is, however, a form *brake*, on the analogy of the Pret, found in Verney Mem iv, used both by Sir R Verney, p 134 (1665), and Dr Denton, p 223 (1676) There is the usual fluctuation during the ME and Modern periods between the forms *broke*—*broken*

Speak, which originally belonged to Class V (OE *sprecan*—*spræc*—*spræcon*—*sprecen*), has passed completely into that of *break*, and is best considered under this Class Its forms are identical with those of *break*

The Pret has both long and short forms as in ME St Editha has Sing *spāke* and a Pl *spēke*, 287, which doubtless preserves the original Pl type The latter is rare, however, after the ME period *Spāke* is the usual type well into the seventeenth century The type with a short vowel, however, is also used by Pecok, *spak*, Caxton, *spack*, Jason 64 30, Latimer, 115, and many others The Rev Mr Aris uses *speake* as a Pret, Verney Mem iii 136 1655

Past Participle *Spoke*, *spoken* seem to be equally common down to and during the eighteenth century Sir J Burgoyne has *spok*, V Mem ii 217, 1642 Lord Chesterfield, writing in No 100 of the *World*, 1754 (on Johnson's Dictionary before it appeared) speaks of English as being 'studied as a learned language, though as yet but little *spoke*' in France and Italy

Marg Paston still uses the archaic *spoke*, i 77 (1449)

Bear and *steal* have pretty much the same history as the other Vbs of this Class, *bære* and *stale* long being the common form of the Pret Cr of Knt of Bath has *bære* (Pret Sing and Pl, 391, 389), which may be a phonetic spelling for *bære*, or correspond to the old Pl type Bokenam has Pret Pl *bere* *Stale* occurs throughout the fifteenth century and in Cavendish, L of Wolsey, 92

CLASS V

Give OE *giefan*, *geaf*, *gēafon*—*giefen* (W Sax), Non-W Sax -- *gefan*, *geofan*, *gæf*, *gef*, *gefon*, *gefen*, *geofen*

These forms give rise to correspondingly various types in ME and Modern English

The initial sound was an open consonant in OE, and in ME is expressed by *j*- or *y*- By the side of these, forms with *g*-, expressing a stop consonant, are common in ME, which are probably due to Scandinavian influence There is also an alternation between *i* and *ɛ* in the vowel of the Inf and Pres Indic The former may be of Scandinavian

origin, when the initial consonant is *g*, otherwise it must be derived from the Saxon type, or formed by analogy from the 2nd and 3rd Pers Pres. The *gêve* forms are to be explained according to the statement on pp 207-8.

Inf and Pres type (1) *yâve, geue, &c* —St Editha 958, 1409, &c, Pallad (Imperat) 19 508, Bokenam, Marg 1053, Eliz 930 (*yeuyth*), Pecok, *zeueth*, 11, *zeuen* (Pl), passim, Godstow Reg, *w for zeue*, 6 Marg Paston, *yeve*, 268, *to zef*, 1 109, *zeue*, 1 67, *zeuyn*, 1 69, Shillingford, *yeve*, 27, *yeueth*, 29, &c, Fortescue, 153, &c

(2) *gêve, &c* —Pallad Pr 24 656, Bokenam, Pr Marg 232 and 411, Pecok passim, Marg Paston, *geve*, 11 218, Gregory, *to forgeuyn*, 99, Shillingford, *geue* Inf, 20, Sir Thos More, Ellis 1 1 213, Inf, and *geueth*, 1 1 200, Laumer, *to geue*, Ploughers 35, and Seven Sermon 22, *geuyng*, Ploughers 24, Edw VI's First and Second Prayer Bks, *geue*, passim, Ascham, *geue*, Scholem 115, 134, *geueth*, Tox 39, 145, Cavendish, L of Wolsey, 96, &c, Gabriel Harvey, *gef* (= *gêv*?), 48, Q Elizabeth, Ltrs to J VI, 2, Mrs Basire, *geuing*, Corresp 140 (1655)

(3) *give, yive* —Pecok, Bokenam, Imperat *yive*, Marg 1123

(4) *give, gyve, &c* —Caxton, Jason 13 2, Fortescue, *gyf* Inf, 129, *givith*, 139, *give* Pl, *ibid*, Lord Berners, 1 22, Laumer, *gyue*, Ploughers 25, Ascham, *gyueth*, Tox 28, Machyn, *gyfe*, *gyf* Subj, Euphues, *giue*, 163, *giues*, 68, *to forgiue*, 90, Thos Wilson (always), Q Elizabeth, *gyve*, *give* (usual type)

Preterite

Type (1) *yaf, &c* —St Editha, *zaffe*, 81; Bokenam, *yaf*, Pr Marg 156, *bou youe*, Marg 507, Pl *youe(n)*, Agn 441, Ann 254, Shillingford, *yaf*, 14, Marg Paston, *yaffe*, 11 215

(2) *gaf, &c* —Wm Paston, *gef*, 1 25 (= *gaf* with *e* written for [æ]?), Gregory, *gaffe*, 174, Caxton, Jason 12 23, *gaf*

(3) *gâve* —Short Engl Chron 62, Marg Paston, *jave* Pl, 1 109

Sir Thos Smith refers to both *yaf* and *yave* as antiquated

(4) *gave* —Gregory, 58, Caxton, Jason 3 5, Bp Knight, 204 (1512), Lord Berners, Ascham, Tox 31, Laumer, *gaue*, Seven Sermon, 36, *forgaue*, *ibid* 57, Machyn, *gayf*, 3 (*ay* = *â*, 1 e [ē or ē]?), Euphues, *gaue*, passim, *forgaue*, 175

Past Participle

(1) *yêve(n)* —Hen. V, Letter in Ltrs of Marg of Anjou (1421), St Editha, *zeue*, 499, *y-yeue*, 759, Pecok, *zeue*, Shillingford, 131, Lord Lovell's Will, *yeuen*, L D D 75 27, Fortescue, *zeuen*, 152, Barlings Abbey Agreement, L D D 135 5, *y yeuen*, Cely Ppis 4, Oseney Reg, 1376, 6, Bury Wills, *yeuen* (1480)

(2) *yôve(n)* —Bokenam, *youe*, Ann 329, Pecok, Marg Paston, *zouyn*, 1 112, Godstow Reg, *yoven*, Gregory, *yovyn*, 126, Sustr Men, *zouin*, 96 32, Irish Docs Ltrs and Pprs 1 379, *yoven*, also Bury Wills 77 (1492), *youe*, *ibid* 77, Q Elizabeth, *yeouen*, Argyle Ltrs 32 (1595)

(3) *gêve(n)* —M Paston, 1 112, Gregory, *g-geve*, 64, *geve*, 96, *geuyn*,

96, 118; Fortescue, *geuen*, 136, 150, *geue*, 155, Bury Wills, *geuyn*, 82 (1595), Cr Knt of Bath, *geuen*, 393, 398, Sir R Wingfield, Ellis u 1 212, *geuyn*, Edw VI's First and Second Prayer Bks, Latimer, *geuen*, Ploughers 20, Ascham, Tox 13, 18, Scholem 59, 134, Q Elizabeth, Lttrs 2, Mall Verney, V Mem u 214, *forgeuen* (1655), Lady Wentworth, *geuen*, W Pprs 40 (1705), 56 (1706), 64 (1708)

(4) *give(n)*, &c —*giffen*, Will of Lord Lovel, L D D 86 6 (1455), Caxton, Jason, *giue*, 70 9, *gyuen*, 68 118, Elyot, *giuen*, 1 215, Lord Berners, *gyven*, 1 171, &c, *forgyven*, 1 66, Crammer, Ellis 1 2 40; Ascham, *gyuen*, Tox 19 (twice), 27, also *giuen*, which greatly preponderates over *geuen*, Machyn, *gyffyn*, 17, Euphues, *giuen*, Q Elizabeth, Lttrs to J VI, 13, after the end of the sixteenth century, while *geuen*, &c, occurs, *giuen* is the predominant type

(5) A type *gōvyn* is found occasionally, but I have only noted one example—from Gregory, 200 Bury Wills, 80, have a variant of this—*gwovyn* (1501) (6) *Geen*, Laneham's Lttr 41

In quite recent times the type *gave* was used as a P P, though probably never by the best speakers. Thus, Miss Austen, in *Sense and Sensibility*, chap 24, makes Miss Lucy Steele write 'he has never *gave* me a moment's alarm', and 'it would have *gave* me such pleasure to meet you there'

Bid and forbid This Verb is derived from a blending of two O E Verbs, *biddan*—*bæd*, *bædon*, *beden* 'pray', and *bēōdan*—*bēād*—*būdon*—*boden* 'order', 'command', &c. The Pret *bade*, pronounced both as [bæd] from the M E Singular type *bad*, and [bēd] from a M E *bād*, with lengthening on the analogy of the Pl *bēden*, and the P P *bēden* are easy to explain. The present-day P P found already in Late M E and becoming more frequent in the fifteenth and sixteenth centuries is more difficult. The only P P's which agree with *bidden* are *written*, *ridden*, &c, of Class I. But it is not easy to see a point of association which can have led to the borrowing of a P P from this class by *bid*, unless it be the rarish *wrote*, &c

Pres and Inf type (1) *bidde*, *biddeth*, Pecok, Euphues, *forbidde'th*

(2) *bēde*, *forbēdeth* Pres Subj, *forbede*, Pecok, Elyot, *God forbede*, u 141, Euphues, *bed* Inf (variant of *bid*)

The *ē* forms are from O E *bēōdan*. From this Verb also comes St Editha's *bude*, 1520

Preterite (1) *bāde* —Pecok, *forbāde*, 1 279; Marg Paston, *je bādeyn*, 1 69, Shillingford, *bāde* (Sing), 7

(2) *bād* —M Paston, *je bad*, 1 77, Euphues, the last-mentioned source has also a Pret *bidde*, 105

Past Participle (1) *bēde*, Pecok, 1 7, Shillingford, *ybede*, 7

(2) *bōden* —Pecok, *forbode*, 1 144, 145, *forboden*, 1 207, Shillingford, *forbode*, 44, Elyot, *forboden*, u 334 (3) Euphues has *forbidden*, 61

Get O E *gētan* (non-W Sax *gētan*) is only used compounded—*for-*, *be-*, *on-*, *gētan*

The parts are Pret Sing *-geat* (non-W Sax *-gæt* and *-ġef*), Pret Pl. *-gēatan* (non-W Sax *-gētan*), P P *-gaten* (non-W. Sax *-gēten*, *-gēoten*)

The use of this Verb uncompounded, and the stop *g-* instead of *y-* in the initial, are both the result of Scandinavian influence. The *got*-forms are the result of confusion with Verbs of the *break* class, which always had *-o-* in the P P. The *got*-forms began in the P P and passed by the so-called 'Western' system of analogy into the Pret.

Infinitive Present

(1) *yēte*, &c. This type appears to be rare in the Modern period in the uncompounded forms, but St Editha has *for-ȝetone*, 2167, Pres Pl, Pecok, *forȝete*, Shillingford, *forȝete* Imperat, 59

(2) *gēte* — Pallad, *gēte* (rhymes *sweete*), 14 371, Bokenam, *forȝete*, Marg 404, Shillingford, *gēte* Inf, 46, Marg Paston, *gett*, 11 239, *gēte*, 1 48, *getlyn*, 11 132, *so gyle*, 11 179 (all Inf), Lord Berners, *gette*, 1 29

Preterite

(1) *ȝat* — St Editha, *for-ȝat*, 453

(2) *gat* — St Editha, *gatte*, 856, Gregory, *gatte*, Lord Berners, *gatte*, 1 32, Latimer, *gat*, 179, Thos Wilson, *forȝat*, 49, Ascham, *gatte*, Scholem 31

(3) *gāte* — Pecok, Fortescue, *gate*, 149, Caxton, Jason 7 21, Elyot, 180, *forȝate*, 11 139, Sir Thos More, *forȝate*, Ellis 1 1 213, Latimer, *gate*, 57, Laneham's Littr (1575), 42

(4) *got* — Thos Wilson, *begot*, 81

(5) *gōte* — Bokenam, *begotyn*, Crist 676, Latimer, Seven Sermon 28

A Pret Pl *gēlon* is found in Pecok, which is probably the lineal descendant of OE (non-W Sax) *gēlon*

Past Participle

(1) *yēte(n)* — St Editha, *yȝete*, 2744

(2) *gēte(n)* — Pecok, *geten*, Fortescue, *getun*, 143

(3) *goten* — It is not quite certain whether forms spelt with one *t* are in all cases long, but since it is said to be established by rhymes that the long type existed, and since this is the normal development of the vowel in an open syllable, I assume length unless the following consonant is doubled. Caxton, Jason, *golen*, 8 26, Fortescue, *gote*, 143, *golon*, 136, *gotyn*, 154, Gregory, *gotyn*, 134, *begotyn*, 70, Bp Knight, *forȝotyn*, 201

(4) *gōtte(n)* — Elyot, *gotten*, 27, Lord Berners, 1 285, *gotte*, Machyn, *gotten*, 52, *be-gotten*, 23, Ascham, *gotten*, Tox 32, Latimer, 50, 78, &c, Lever, Sermons, 32, Gabriel Harvey, *gottn*, Lurs 17, Thos Wilson, *gotten*, 202

gotten is used by Lady Arabella in Vanbrugh's *Journey to London*, 11 1, p 345

The American use of the suffix *-en* in the uncompounded form goes back to the current English of the sixteenth and seventeenth centuries

Lie 'cumbo'. OE *līgean*—*læg*—*lægon* (and *lāgon*)—*legen*, ME *liggen*—*lai*—*lawn*

The ME Pres and Inf type with *gg* (= [dʒ]) survives in Pecok, who has *leggith*, 1 29, *liggen* Pres Pl, Pres Part *ligging*

The P P *lyen*, &c, is used during the fifteenth and sixteenth centuries,

and occasionally in the seventeenth century — Bokenam, *lyne*, Christ 685, Cely Papers, *lyne*, 47, *lyen*, Elyot, 1 150, Cavendish, L of Wolsey, 123, Creighton, Bp of Bath and Wells, Verney Mem iii 92, 1670

(ME) *Mēle* 'measure' OE *melan*—*mæl*—*mælon*—*melen*

The P P of this old Verb, *meaten*, occurs in Euphues, 92

Sit OE *sittan*—*sæt*—*sæton*—*selen*

Preterite During the fifteenth and sixteenth centuries both *safe* and *sat* are in frequent use

safe occurs in Gregory, 112, Short Engl Chron 53 (three times), Elyot ii 157, Iuphues, 52

salle, &c, Gregory, 112, Cr Knt of Bath, 389, *sall*, Latimer, *salle*, 174, Machyn, *sall*, 43

Euphues has also *set*, which is capable of more than one explanation Lady Verney uses *safe*, V Mem ii 306 (1647)

A P P *sitten* occurs in Hume's History of England, vol vii, p 353

See OE *sēon*—*seah* (and *sæh*)—*sawon*—*sewyn* The ME Pret forms are—Angl *saugh*, and its variant, *saw*, from the *sæh* type, *seh* from a Southern *seh* type There is also a form *si* and *sih* from the Pl type *sēh*, *sæh*, formed on the analogy of Angl Pl *sægon* The old P P is generally abandoned in favour of a new form *sene* from the OE Adj *gesēne*, non W Six *gesēne* 'visible'

The early Modern reflects the variety of forms found in ME.

Preterite St Fduha has, in Sing—*seyje*, 1016, *saye*, 823, *seye*, 907, *sey*, 2521, *seye*, 3153, *sawe*, 220, *saw*, 2112, in Pl—*seyje*, 460, *seyen*, 2573 Bokenam has, in Sing—*sey*, Marg 1130, *sawe*, Magd 1010, *saw*, Christ 240, in Pl—*seyn*, Pr Marg 345, *seyn*, Agn 81 Marg Paston has *sey* (Pl), 1 113, Pecok, *thei sien*, 1 187, *sawen*, 1 246, Shillingford, *sigh* 10, *saw* 67 (both Sing), Cely Papers sometimes has *se*, Gregory, *sawe*, 110 (Sing), *say*, 222 (Pl), Cr Knt of Bath, *sayw*, 394 (Sing), Bp Fox of Winchester writes *see* Ellis ii 2 5, c 1520, Machyn, *say*, and often *see* Sing, *saw* Pl, Aubrey has *I see*, 1 115 Lady Wentworth often writes *see* especially in the phrase *as ever I see*, p 57, &c

Past Participle St Fduha, *sene*, 473, *seyje*, 1502, *sey*, 2436, *y-sey*, 2440, Bokenam, *seyn*, Magd 1058, Pecok, *seen*, Shillingford, *seyn*, 4, *sey*, 13, Marg Paston, *sene*, ii 82, Cr Knt of Bath, *sien*, 390, *seen*, 394

CLASS VI

Bake OE *bācan*—*bōc*—*bōcon*—*bacen*, ME *bāken*—*bōke*—*bāken*

The old P P *bake* survives in Pecok, 1 67, Gregory, 141, and in Bp Knight, 202 The latter writer has 'the basket is almost *bake*' = the matter is nearly ripe

Stand OE *standan*—*stōd*—*stōdon*—*standen* The old P P *slande*, &c, is used throughout the fifteenth century A Weak form, especially in the compound *understand*, is much in vogue in the sixteenth century, e g in the First Prayer Book, Preface. The Second Prayer Book has *understanden*.

Take. By the tide of the universally used forms *take*, *taken*, *-yn*, in the P P, Palladius has *taked*, used as a passive with an Auxiliary, 83 630

Lade The P P *lade* occurs in Gregory, 175, *ouerloaden*, Wilson, 66, and *loaden* in Verney Mem u 224, 1645, in a letter from Sir H P Newton

Forsake Sir T Smith has Pret *forsakid* in a letter, Ellis u 3 10

Laugh OE *hlæhhan*—*hlōg*—*hlōgon*

The old Strong Pret *loughe* from *hlōh* survives in the fifteenth-century poem Robert the Devil, 872, and in Bokenam, *low*, Elz 737

Gnaw, draw, slay have Prets *gnōg*—*gnōgon*, *slōg*—*slōgon* The forms *slew*, *drew*, which we now use exclusively and the rather remarkable *gnew*, Robert the Devil, 200, are due to the influence of the reduplicating Verbs of the *blow*, *grow* class *Slew* appears, Robert the Devil, 922 (coupled with *hue* 'hewed'), *slewe*, Caxton, Jason 11 2, Gregory, 75, Machyn, *slew*, 102 On the other hand, *slow* from the *slōg* type occurs, Gregory, 79, and Fortescue, 117. *Drewe* occurs, Gregory, 58, *druē*, Lord Berners, 1 135, 136, *withdruē*, 1 153, *druw*, Machyn, 64 But Shillingford has *drowe*, 6, and Gregory, *withdrowe*, 84, from *drōg* type

The P P of *draw* is *drane*, Machyn 4 (cf p 142), the normal is *drawen*, &c, cf Gregory, *drave*, 58, *drawyn*, 186 Gregory has also a Weak form *drawyd*, 172

CLASS VII

THE SO-CALLED REDUPLICATING VERBS.

Beat OE *bēatan*—*bēot*—*bēoton*—*beaten*

The Early Modern forms of Pres and Pret must have been [bet—bēt, bɪt] respectively

The difference does not appear to be indicated by the spelling Latimer has a Pret *bet*, which may represent an early shortening from ME *bēt* This would correspond to the present-day popular and dialectal *bet* The latter could also be explained on the analogy of *meet*—*met*, &c

Fall OE *feallan*—*feöll*—*feöllon*—*fallen*

The very common ME *fill*, &c, which has not been satisfactorily explained, persists at least as late as the sixteenth century —Hoccleve has *file*, Shillingford, *fyll*, 19, Pecok, *fill*, *fillen*, *befill*, Caxton, *fylle*, Jason, 11 8, *fill*, 99 24, also Lord Berners, *fill*, 1 336, 398, and Cavendish, 6

On the other hand, Bokenam has *fel*, *befel*, St Editha, *felle*, 239, *fel*, 258 Lord Berners's usual form is *feel*, the normal development of OE *feoll*, of which *fell* is the shortened form Lady Brill Harley also has *feel* (1641) p 110

Hold Comparable to *fill* from *feöll*, we find *huld* or *hyld* from *hēōld*, Shillingford, 20, Gregory, 69, 179, *hylde*, Cr Rnt of Bath, 389, Cavendish, 89 Lady Brill Harley writes *heeld* (1638) p 12 Cf Milton's rhyme *shield*—*withheld* and Spenser's *beheld* with *seeld* 'seldom' This and *feel* above are survivals of ME *fēl* *hēld*

Shillingford has also *held*, 5, and Gregory, *held*, 78, Lord Berners, *held*, 1 366, &c, Marg Paston has *huld*, 11 191, a remarkable form to find in an Eastern dialect

It is not surprising to find *hulte* in St Editha, 852, &c, by the side of *helt*, 3206

The P P is *sholde*, Godstow Reg, *hald*, Marg Paston, *holde*, 77, *hold*, 99, *holden*, 120, Shillingford, Euphuës has *helde*, 304

Hew Robert the Devil has *hue* (and *slew*), 922, the descendant of M E *hēu* (cf p 242, on the spelling)

The P P in *-en* is normal in Early Modern *hewen*, Marg Paston, 11 251, Euphuës, 111, &c, &c

Know, blow, grow have quite regularly *knew*, *grew*, *blew*, &c, with variants *knyw*, *blue*, &c Shillingford has a Weak Pret *knewed*, 10 and 27

The Pret *shewe* from *show*, an old Weak Verb, occurs, Cavendish, L of Wolsey, 185, doubtless on the analogy of this group Euphuës has the Strong P P *showen*, 202, 280, also *shewn*, 280

CLASS VIII

AUXILIARIES

Be The main points to be considered are the forms of the 3rd Pers Pres Indic and of the Pl Pres

As regards the former, the old Southern form *bith*, &c, occurs here and there in the fifteenth century

Shillingford has *bith*, Marg Paston, *beth* (and *is*), but Pecok and Fortescue, *is* Thus, indeed, is the usual form The Pl shows more variety, and the present-day *are*, derived from the E Midlands, and ultimately from the North, comes only gradually into general use in London and the South

The Southern Pl *bith*, &c, was widely used in the fifteenth century, by the side of the Midland *bin*, *been*, or *be*

The F Midland texts of M F generally have *arn*, sometimes by the side of *ben*—thus, Genesis and Exodus (*arn* and *ben*), R of Brunne (*are*, *ben*, and even *beb*), Norfolk Guilds (*arn*), in the fifteenth century Bokenam has *arn*, *ern* William Paston, *arn*, Marg Paston, *arn*, *ar*, *ben*, Lydgate, *arn*, Gregory, *ar* and *bene* These writers are all from the E Midlands, Bokenam definitely claiming to write the Suffolk speech, the others showing in many ways traces of their native dialect In the letters of Q Marg of Anjou there is one from the Treasurer of Calais, who writes *er*, 16, other officers write *we aren*, by the side of *beeth*, and Henry V, in a letter of 1421, writes *ar*, p 18 Other texts, with no very pronounced dialectal character, vary more or less Short Engl Chron has *be the* Rewle Sustr Men, *been*, Caxton, *ben*, but also *ye ar* (Jason), Cr Dk of York, *be*, *been*, Bk of Quint, *ben*, Irish Documents in Letters and Papers, vol 1, *ben* Shillingford has, by the side of occasional *ben*, the archaic *buth*, and also *beth*, Ord of Worcester, *ben*, Godstow Register, *byn*, *ben*, Osney Reg, *been*

Early in the following century, a letter from Sir J Wingfield, Ellis II (1513) has *be*, while Bp Knight (aft wards of Bath and Wells) (1512) has *be*(*e*) and *be* Lord Berners has *ben* and *are*, *arre*, *ar* The Will of R Bradley (Leics, 1533) still has *ben* L D D 162 1 Bp Latimer, *be*, *bee* commonly, rarely *are*, Machyn *ar*, Ascham, *be*, often in Tox, while *are* occurs somewhat infrequently in Scholem, Wilson, Arte of Rhet, has both *are* and *ben* frequently, Laphues, *are* and *be*, Q Elizabeth, *ar* and *be*

With the negative, *be* was used late into the seventeenth century by good speakers thus Col Courtly in Vanbrugh's Journey to London says *if it ben't too long* Otherwise *are* seems the universal form of the Pl in the seventeenth century in good colloquial English I have noted no *be* forms in the Verney Letters

Confusion in use of is—are; was—were

A tendency to extend the use of *is* to sentences in which there was a Pl subject is traceable in the sixteenth century and continues among educated people well into the eighteenth century The -r Plurals of other verbs, referred to p 340 may have been fostered partly by this habit At the present time *is* with a Pl subject is heard only among the uneducated

Sir Thomas Elyot writes *both body and soul is deformed*, Gouern II 340, Sir Thos Smith—*there is three wayes* Rep Angl 64 Mrs Isham, Verney Mem II—*moste of our gentre is secured and took to Oxford*, 233, 1655 Sir Ed Sydenham, *ibid* II—*all hopes of peace is now taken away*, Edm V—*your delays is out of your goodness* V Mem II 132, 143, Sir R Verney—*my Cough and Cold is badde enough God helpe me* IV 326, 1685, Lady Strafford, Wentworth Pps 262—*Lord Marsam and Lord Bathurst is named*, Lord Bute, Wentw Pprs—*when there is great folks, fine words, &c*

The construction *you was* was apparently much more common, and there are indications of a more general tendency to extend the use of *was* to the 3rd Pers Pl also

Pope, in a letter to Lady Mary Montagu Wortley dated Sept 1, 1718, writes *I shall look upon you as so many years younger than you was*, Lady Wentworth has *you was* pp 94, 118, Vermilla, in Fielding's Love in several Masques, says—*pray Sir how was you cured of your love*, Act IV Sc II The habit was apparently passing into disrepute at the beginning of the nineteenth century Miss Austen puts the construction several times into the mouth of the rather vulgar Miss Lucy Steele in Sense and Sensibility—*I felt almost as if you was an old acquaintance*, vol I, chap 22, *I felt sure y u was angry with me*, chap 24, *if you was to say to me, &c* chap 24 The better bred personages in this and others of Miss Austen's books do not use this phrase

I have noted a few examples of *was* with the 3rd Pers Pls Sir Thos Seymour, 1544, *such soulders and maryners as was shept at Harwyche* St Pprs Hen VIII I, p 781, Calendish, L of Wolsey, *the wells whiche was*, 80, Nancy Nicholas, in Verney Mem has *ye seconds* (in a duel) *was*, IV 230, 1683, Lady Sussex, *we was glade*, in Wentw

Pprs — *they was*, 124, 1642, *The Duke of Kent and Lord Longville was* 300 (Peter W)

In Euphuus appears the strange but quite explicable construction *art not you*, p 180, where *you*, being used to a single person, takes the Singular form of the Verb. This is also the explanation of *you was*, though, as *they was* shows, there was a tendency to generalize this form of the Verb for both numbers

The Vowel of Present-day are

The ME *āre(n)* had undoubtedly originally a long vowel in stressed positions, as can be shown by rhymes. ME *āre* would result in present-day [ɛə], cf ME *bāre*, which has become [beɪ], and *hāre*, which has become [heɪ]. This form was still in vulgar use down to the first half of the nineteenth century, as is seen from the spelling *air* in Dickens and other writers of his period. The ancestral form of this, from ME *āre* can also be proved by rhymes and spellings to have been in use at a much earlier date. Rede me, &c, rhymes *are—care*, Donne rhymes *are—faire*, Heroical Epistle, 21-2 with *aire*, ibid 41-2, pp 124-5, Mis Isham, in Verney Mem iii, writes, *you air low discrete*, p 235, 1655, and Mrs Sherrard writes *air*, V Mem in 256, 1655, Cooper mentions *are, air, heir, ere* as all having the same sound.

This form is the basis of the negative *ain't* [eɪnt], formerly written *an't*

The present-day pronunciation of *are* [ā] when stressed, [ə] in unstressed positions, is derived from the ME unstressed form *ār(e)*. This became [æɪ] when MF *ā* was fronted (p 196, &c, above) and was used both in Strong and Weak positions. In the former position the vowel underwent lengthening before -r, and the Early Modern combination [ēɪr] was retracted subsequently to [ā(r)], cf pp 203-5, above.

This old Weak form, used in a stressed position, is seen in various rhymes in the sixteenth century and later, e.g. *are—warre*, Habington's Castara, 49, *furre—are*, Donne's Progr of the Soul, First Aniv 7-8.

Thus, it is evident that for a long time both types were in use, until one was finally eliminated in good usage.

Shall The original difference in the vowels of the Sing and Pl of the Pres which is found in Old and Middle English (*schal—schullen*) is preserved in texts from all sources down to the third quarter of the fifteenth century. During the greater part of this period *schall*, &c, occurs also in the Pl, and gradually the *schulle(n)* forms are altogether superseded by the Singular type.

The following Pl forms may be noted — Hoccleve, *schul*, *schol*, Pecock, *schulen* and *schal*, Shillingford, *shall*, Marg Paston, *we sholle*, Rewle Sustr Men, *schullin*, *schullen*, Bk of Quint, *schulen* and *schal*, Gregory, *shulle* and *shalle*, Ord of Worcester, *shullen*, Fortescue, *shul* and *shall*, Caxton, *shal*, *shull*, *shulle*, Jul Berners, *shall*. Henceforward the Pl seems to be everywhere levelled under the type of the Sing.

The 2nd Pers Sing is usually *shall*, the traditional form, but Caxton has the analogical form *shalst*, Jason, 5 20. Marg Paston's *scholl* (Sing) and *sholl* (Pl) may have been formed on the analogy of the old form of the Pret — *schölde*, cf *wol* from *wōlde*, though she does not

usually write the Pret in this way, or the *o* may be written for *u*, in which case the vowel has been introduced from the old Pl type. Finally, it is just possible that *o* represents the rounded vowel resulting from earlier *shaul*, for the explanation of which see p 201, above.

The commonest spelling of the Pret in the fifteenth century seems to be *schulde*, and this is used by nearly all the writers above cited. Shillingford, however, writes *sholde*, and Marg Paston *shoulde*. It seems probable that this last, and the *Eu* spellings, express [ū], which is that natural development of the vowel in ME *schölde* in stressed positions. The *l* was probably lost early, in unstressed positions at any rate, though the traditional spelling is rarely departed from in this word. I have, however, noted *shud*, Elyot's *Gouverneur*, 70, *shudd*, Gabr Harvey's *Litrs* 3, and *shud*, in a letter of Cary Verney, V Mem II 67. The vowel in the present-day Weak form of *should* shows that this is a new formation in the Early Modern period, from the stressed form [ʃū(l)d]. The old spelling of the Pret *shold* lasts far into the sixteenth century; Latimer writes both *shold* and *should*; Euphues also has both spellings.

Will The forms *wille*, *wile*, *wil*, &c., occur commonly in ME, alongside *wule*, the vowel of which seems to be a rounding of *i* after *w*. Chaucer has *wil*, but more commonly *wol*, which is very common in the fourteenth century. It may be explained sometimes as a mere orthographical variant of *wul*, &c., but it is also often a distinct new form made on the analogy of the Pret *wōl-de*. It is this that gives rise to the negative *won't* (for *wbl not*). Both *will* and *wol* occur throughout the fifteenth and sixteenth centuries, some writers using both forms, others chiefly *wol*, others only *will*, &c. Pallad has both, Bokenam, *wyl*, Marg Paston, *wul* and *wol*, St Editha, *ychulle* (I will), *he wole*, Sustr Men, Fortescue, and Caxton, *wol*, *wole*. Bp Knight (1513) has *wil* in Pl and *wol* in Sing, but the distinction is probably accidental. Lord Berners has *wol*, Latimer, *wyl*, Cavendish, *wyll* and *wol*, Euphues, *wil*.

Can The O and ME distinction between Sing and Pl survives in the fifteenth century to some extent; Pecok has *cunnen* for the latter. Bokenam has *kun* for both Sing and Pl, but also *kan* for the former.

The past tense is still *couthen* (Pl) in Pecok, *coughthe* in St Editha, *cowde* in Bokenam, Marg Paston, and Lord Berners. The latter also writes *coude*, and this remains the usual form, with occasional *colde*, for the sixteenth century and later. The *l* has no historical justification, and is due to the analogy of *wolde*.

Elyot has a strange P P *kanned*, with the sense of *known*.

The Inf is used after another Auxiliary throughout the fifteenth century, the old form, *kunne*, being used by Pecok, *kon* by Marg Paston, *conne* by Caxton—as in *hit shall not conne kepe it secrete*, Jason, 13 6.

May. The old Pl *mōwen*, as used in Chaucer's time, from OE *māgon*, survives throughout the first three quarters of the fifteenth century, and is found in Hoccleve, Shillingford, Pecok, Fortescue, and Caxton. An Inf *mōwen* 'to be able', is used after other Auxiliaries by Marg. Paston, Sustr Men, Fortescue, and Caxton.

The past tense *mought* is found in Sir Tho^s More (Ellis II 1 289), Elyot, I 164, passim, and Queen Elizabeth's early letters (*moughth*), Ellis I 2 157, 1549.

have See note on *have* Appendix VI

CHAPTER X

COLLOQUIAL IDIOM

THE uttered speech of private life is fluctuating and variable. In every period it varies according to the age, class, education, and habits of the speaker. His social experience, traditions and general background, his ordinary tastes and pursuits, his intellectual and moral cultivation are all reflected in each man's conversation. These factors determine and modify a man's mode of speech in innumerable ways. They may affect his pronunciation, the speed of his utterance, his choice of vocabulary, the shade of meaning he attaches to particular words, or turns of phrase, the character of such similes and metaphors as occur in his speech, his word order and the structure of his sentences.

But the individual speaker is also affected by the character of those to whom he speaks. He adjusts himself in a hundred subtle ways to the age, status, and mental attitude of the company in which he finds himself. His own state of mind, and the mode of its expression are unconsciously modified by and attuned to the varying degree of intimacy, agreement, and community of experience in which he may stand with his companions of the moment.

Thus an accomplished man of the world, in reality, speaks not one but many slightly different idioms, and passes easily and instinctively, often perhaps unknown to himself, from one to another, according to the exigence of circumstances. The man who does not possess, to some extent at least, this power of adjustment, is of necessity a stranger in every company but that of one particular type. No man who is not a fool will consider it proper to address a bevy of Bishops in precisely the same way as would be perfectly natural and suitable among a party of fox-hunting country gentlemen.

A learned man, accustomed to choose his own topics of conversation and dilate upon them at leisure in his College common room where he can count upon the civil forbearance of other people like himself, would be thought a tedious bore, and a dull one at that, if he carried his pompous verbiage into the Officers' Mess of a smart regiment. 'A meere scholler is but a woefull creature', says Sir Edmund Verney, in a letter in which he discusses a proposal that his son should be sent to Leyden, and observes concerning this—'tis too private for a youth of his yeares that must see company at convenient times, and studdy men as well as bookes, or else his bearing may make him rather ridiculous then esteemed.'

There is naturally a large body of colloquial expression which is common to all classes, scholars, sportsmen, officers, clerics, and the rest, but each class and interest has its own special way of expressing itself, which is more or less foreign to those outside it. The average colloquial

speech of any age is at best a compromise between a variety of different jargons, each evolved in and current among the members of a particular section of the community, and each, within certain social limits, affected and is affected by the others. Most men belong by their circumstances or inclinations to several speech-communities, and have little difficulty in maintaining themselves creditably in all of these. The wider the social opportunities and experience of the individual, and the keener his linguistic instinct, the more readily does he adapt himself to the company in which he finds himself, and the more easily does he fall into line with its accepted traditions of speech and bearing.

But if so much variety in the details of colloquial usage exists in a single age, with such well-marked differences between the conventions of each, how much greater will be the gulf which separates the types of familiar conversation in different ages. Do we realize that if we could, by the workings of some Time Machine, be suddenly transported back into the seventeenth century, most of us would find it extremely difficult to carry on, even among the kind of people most nearly corresponding with those with whom we are habitually associated in our present age, the simplest kind of decent social intercourse? Even if the pronunciation of the sixteenth century offered no difficulty, almost every other element which goes to make up the medium of communication with our fellows would do so.

We should not know how to greet or take leave of those we met, how to express our thanks in an acceptable manner, how to ask a favour, pay a compliment, or send a polite message to a gentleman's wife. We should be at a loss how to begin and end the simplest note, whether to an intimate friend, a near relative, or to a stranger. We could not scold a footman, commend a child, express in appropriate terms admiration for a woman's beauty, or aversion to the opposite quality. We should hesitate every moment how to address the person we were talking to, and should be embarrassed for the equivalent of such instinctive phrases as—look here, old man, my dear chap, my dear Sir, excuse me, I beg your pardon, I'm awfully sorry, Oh, not at all, that's too bad, that's most amusing, you see, don't you know, and a hundred other trivial and meaningless expressions with which most men fill out their sentences. Our innocent impulses of pleasure, approval, dislike, anger, disgust and so on, would be nipped in the bud for want of words to express them. How should we say, on the spur of the moment—what a pretty girl!, what an amusing play!, how clever and witty Mr. Jones is!, poor woman, that's a perfectly rotten book, I hate the way she dresses, look here, Sir, you had better take care what you say, Oh, shut up, I'm hanged if I'll do that, I'm very much obliged to you, I'm sure?

It is very probable that we perfectly grasp the equivalents of all these and a thousand others when we read them in the pages of Congreve and his contemporaries, but it is equally certain that the right expressions would not rise naturally to our lips as we required them, were we suddenly called upon to speak with My Lady Fioth, or Mr. Brisk.

The fact is that we should feel thoroughly at sea in such company, and should soon discover that we had to learn a new language of polite society.

If we did not realize this, but insisted on speaking in our own way, we should be made to feel before long that we were outraging every convention and sense of decorum which that not very decorous age possessed. We should appear at once too familiar and too stiff and stilted, too prim and too outspoken, too pompous and too much lacking in ceremonious observance.

In any case we should cut a very sorry figure.

Now to exhibit, in a single chapter, even in the merest outline, the genius of the English colloquial idiom of several centuries, is an impossible task. Each century would need to be the subject of a thorough investigation, and all possible sources of information would require to be exploited to the full. Again, the various aspects of colloquial speech life must be examined, and the different elements arranged and grouped according to some principle of classification. Such a work, for a single age, would profitably occupy the time of a band of inquirers for many years, and even then it would be necessarily incomplete. As Mr Henry Bradley has well remarked in his chapter on Shakespeare's Language — 'At no period—not even in our own time, which has an unexampled abundance of prose fiction dealing with all aspects of contemporary life—the colloquial vocabulary and idiom of the English Language been completely preserved in the literature. The homely expressions of everyday intercourse, the phrases of contemporary currency alluding to recent events, the slang words and uses of words characteristic of particular classes of society—all these have been but very imperfectly recorded in the writings of any age.'

A very perfunctory treatment of a vast subject is all that can be attempted here. If it suffices to interest a certain number of readers in the general question, and in some of the details here touched upon, so that they pursue the subject for themselves, if a few of these readers should be stimulated to devote some of their time to a systematic investigation of such parts of the matter here dealt with, or of others which are here omitted, then this short study will not have failed altogether of its object.

It is proposed to deal here with the subject in the following manner.

In the first place characteristic specimens will be given, of dialogue when this is available, otherwise of passages from letters of a colloquial character, to illustrate the general features and tone of familiar English from the fifteenth to the eighteenth centuries inclusive.

Following these specimens of whole passages, we shall attempt to illustrate certain special and particular elements in the conversation of everyday life. Those selected come principally under the following heads —

Modes of greeting, farewells, compliments and complimentary banter, endearments, angry and abusive speeches among equals, or addressed to inferiors, expressions of approval and disapproval.

Oaths, imprecations, expletives, exclamatory and interjectional expressions, emphatics.

Preciosities, affectations, and euphemisms.

The term *Colloquial* is so far extended as to include formulas used in beginning and ending letters, nor are the examples of these confined entirely to purely familiar epistles written to intimates, but include also the beginnings and endings of letters of a more formal character.

In illustrating the colloquial style of the fifteenth century we have to be content, either with the account of conversations given in letters, or with such other passages from letters of the period as appear to be nearest to the speech of everyday life

The following passages are from the Shillingford Letters, to which reference is repeatedly made in this book (see p. 65, &c.), and are extracted from the accounts given by the stout and genial Mayor of Exeter, in letters to his friends, of his conversations with the Chancellor during his visit to London

Shillingford begins by referring to himself as 'the Mayer', but suddenly changes to the first person—*y*—in describing the actual meeting, again returning for a moment to the impersonal phrase

John Shillingford.

'The Saterdey next (28 Oct. 1447) therafter the mayer came to Westminster sone apon ix atte belle, and ther mette w^t my lorde Chancellor atte brode dore a litell fro the sterte fote comyng fro the Sterrechamber, y yn the courte and by the dore knellyng and salutyng hym yn the moste godely wyse that y cowde and recommended yn to his gode and gracious lordship my feloship and all the comminalte, his awne peeples and bedmen of the Cite of Exeter. He seyde to the mayer ij tymes "Well come" and the ij^{de} tyme "Right well come Mayer" and hulde the Mayer a grete while faste by the honde, and so went forth to his barge and w^t hym grete presse, lordis and other, &c. and yn especiall the tresorer of the kynges housholde, w^t wham he was at right grete pryvy communication. And therfor y, mayer, drowe me apart, and mette w^t hym at his goyng yn to his barge, and ther toke my leve of hym, seying these wordis, "My lord, y wolde awayte apon youre gode lordship and youre better leyser at another tyme." He seyde to me ayen, "Mayer, y pray yow hertely that ye do so, and that ye speke w^t the Chief Justyse and what that ever he will y woll be all redy." And thus departed'—pp. 5, 6

A little later —

'Nerthelez y awayted my tyme and put me yn presse and went right to my lorde Chaunceller and seide, "My lorde y am come at your commaundement, but y se youre grete bysynesse is suche that ye may not attende." He seide "Noo, by his traute and that y myght right well se." Y seide "Yee, and that y was sory and hadde pyty of his grete vexacion." He seide "Mayer, y moste to morun ride by tyme to the Kyng, and come ayen this wyke. ye most awayte apon my comyng, and then y wol speke w^t the justise and attende for yow", &c.—p. 7

'He seyde "Come the morun Moneday" (the Chancellor was speaking on Sunday) "the love of God." Y seyde the tyme was to shorte, and prayed hym of Wendysday, y enfourmed hym (of the grete malice and venym that they have spatte to me yn theire answers as hit appereth yn a copy that y sende to yow of. My lorde seide, "Alagge alagge, why wolde they do so? y woll sey right sharply to ham therfor and y nogh."

Margery Brews

The following brief extracts from the letters of Margery Brews, the affianced wife of John Paston (junior) are like a ray of sunlight in the dreary wilderness of business and litigation, which are the chief subjects of correspondence between the Pastons. Even this love-letter is not

wholly free from the taint, but the girl's gentle affection for her lover is the prevailing note

'Yf that ye cowde be content with that good and my por persone I wold be the meryste mayden on grounde, and yf ye thynke not your selfe soe satsfied or that ye myght hafe much mor good, as I hafe undyrstonde be youe alor, good trewe and lovyng volentyne, that ye take no such labour uppon yowe, as to come more for that matter, but let it passe, and never more to be spokyn of, as I may be your, trewe lover and bedewoman during my lyfe'—*Paston Letters*, iii, p. 172 (1477)

A few years later Mrs Paston writes to her 'trewe and lovyng volentyne'—

'My mother in lawe thynketh longe she here no word from you. She is in goode heale, blissed be God, and al yowr babees also. I marvel I here no word from you weche greveth me ful evele. I sent you a letter be Bastour sone of Norwiche, wher of I have no word.' To this the young wife adds the touching postscript—'Sir I pray yow if ye tary longe at London that it wil plesse to sende for me, for I thynke longe sen I lay in your armes'—*Paston Letters*, iii, p. 293 (1482)

Sir Thomas More.

No figure in the early part of Henry VIII's reign is more distinguished and at the same time more engaging than that of Sir Thomas More. A few typical records of his conversation, as preserved by his devoted biographer and son-in-law Roper, are chosen to illustrate the English of this time. The context is given so that the extracts may appear in Roper's own setting.

'Not long after this the Watter baylyfe of London (sometyne his servaunte) hereyn, where he had beene at dinner, certayne Marchauntes liberally to rayle against his ould Master, waxed so discontented therewith that he hastily came to him, and tould him what he had hard "and were I Sir" (quoth he) "in such favour and authoritie with my Prince as you are, such men surely should not be suffered so villanously and falsly to misreport and slander me. Wherefore I would wish you to call them before you, and to there shame, for there lewde malice to punnish them." Who smiling upon him sayde, "Mr Watter Baylie, would you have me punnish them by whome I receive more benefit then by you all that be my frendes? Let them a Gods name speake as lewdly as they list of me, and shoote never soe many arrowes at me, so long as they do not hitt me, what am I the worse? But if the should once hitt me, then would it a little trouble me howbeit, I trust, by Gods helpe, there shall none of them all be able to touch me. I have more cause, Mr Water Bayly (I assure thee) to pittie them, then to be angrie with them." Such frutfull communication had he often tymes with his famlier frendes. Soe on a tyme walking a long the Thames syde with me at Chelsey, in talkinge of other thinges he sayd to me, "Now, would to God, Sonne Roger, upon condition three thinges are well established in Christendome, I were put in a sacke, and here presently cast into the Thames." "What great thinges be these, Sir" quoth I, "that should move you so to wish?" "Wouldest thou know, sonne Roger, what they be" quoth he? "Yea marry, Sir, with a good will if it please you", quoth I "I faith, they be these Sonne", quoth he. The first is, that where as the most part of Christian princes be at mortall warrs, they weare at universal peace. The second, that wheare the Church of Christ is at this present

more afflicted with many heresies and errors, it were well settled in an uniformity. The third, that where the Kinges matter of his marriage is now come into question, it were to the glory of God and quietnesse of all parties brought to a good conclusion. "where by, as I could gather, he judged, that otherwise it would be a disturbance to a great part of Christendome."

When Sir Thomas Moore had continued a good while in the Tower, my Ladye his wife obtayned license to see him, who at her first cominge like a simple woman, and somewhat worldlie too, with this manner of salutations bluntly saluted him, "What the good yeare, Mr Moore" quoth shee, "I marvell that you, that have beene allwayes hitherunto taken for soe wise a man, will now soe playe the foole to lye here in this close filthy prison, and be content to be shutt upp amongst myse and rattes, when you might be abroad at your libertie, and with the favour and good will both of the King and his Councell, if you would but doe as all the Bushoppes and best learned of this Realme have done. And seeing you have at Chelsey a right fayre house your librarie, your books, your gallerie, your garden, your orchards, and all other necessities soe handsomely about you, where you might, in the companie of me your wife, your children, and houshold be merrie, I muse what a Gods name you meane here still thus fondlye to tarry." After he had a while quietly hurd her, "I pry thee good M^{rs} Alice, tell me, tell me one thinge." "What is that?" (quoth shee) "Is not this house as nighe heaven as myne owne?" To whome shee after her accustomed fashion, not likeinge such talke, answered, "*Telle valle, Telle ville*." "How say you, M^{rs} Alice, is it not soe?" quoth he "*Voie deus bone Deus*, min, will this geire never be left?" quoth shee "Well then M^{rs} Alice, if it be soe, it is verie well. For I see noe great cause whie I should soe much joye of my gaie house, or of any thunge belonginge thereunto, when, if I should but seven yeares lye buried under ground, and then arise, and come thither agune, I should not fayle to finde some therein that would bidd me gett out of the doores, and tell me that weare none of myne. What cause have I then to like such an house as would soe soone forgett his master?" Soe her perswasions moved him but a little.

The last days of this good man on earth, and some of his sayings just before his death, are told with great simplicity by Roper. We cannot forbear to quote the affecting passage which tells of Sir Thomas More's last parting from his daughter, the winter's wife.

"When Sir Tho. Moore came from Westminster to the Towrward againe, his daughter my wife, desirous to see her father, whome shee thought shee should never see in this world after, and alsoe to have his finall blessinge, gave attendaunce aboutes the Towre whurfe, where shee knewe he should passe by, e're he could enter into the Towre. There tarringe for his cominge home, as soone as shee sawe him, after his blessinges on her knees reverentlie received, shee hastinge towards, without consideration and care of her selfe, pressinge in amongst the midst of the thronge and the Companie of the Guard, that with Hollbards and Billes weire round about him, hastily ranne to him, and then openlye in the sight of all them embraced and tooke him about the necke, and kissed him, whoe well likeing her most daughterlye love and affection towards him, gave her his fatherlie blessinge, and manye goodlie words of comfort besides, from whome after shee was departed, shee not satisfied with the former sight of her deare father, havinge respecte neither to her self, nor to the presse of the people and multitude that were about him, suddenlye turned backe agune, and ran to him as before, tooke him about the necke, and divers tymes together most lovingley kissed him, and at last with a full heave hart was fayne to departe from him, the behouldinge whereof was to manye of them that were

present threath soe lamentable, that it made them for very sorrow to mourne and weepe'

In his last letter to his 'dearely beloved daughter, written with a Cole', Sir Thomas More refers to this incident — 'And I never liked your manners better, then when you kissed me last. For I like when daughterlie Love, and deare Charitie hath noe leasure to looke to worldlie Curtesie'

Next morning 'Sir Thomas even, and the Utas of St Peeter in the yeare of our Lord God 1537' earlie in the morninge, came to him Sir Thomas Pope, his singular frend, on messedge from the Kinge and his Councell, that hee should before nyne of the clocke in the same morninge suffer death, and that therefore fourthwith he should prepare himselfe thereto "Mr Pope" sayth he, "for your good tydings I most hartly thank you I have beene allwyses bounden much to the Kinges Highnes for the benefitts and honors which he hath still from tyme to tyme most bountifully heaped upon mee, and yete more bounden I am to his Grace for putting me into this place, where I have had convenient tyme and space to have remembrance of my end, and soe helpe me God most of all Mr Pope, am I bound to his Highnes, that 'it pleased him so shortly to ridd me of the miseries of this wretched world And therefore will I not fayle most earnestlye to praye for his Grace both here, and alsoe in another world And I beseech you, good Mr Pope, to be a meane unto his Highnes, that my daughter Margarette may be present at my buriall" "The King is well contented allreadie" (quoth Mr Pope) "that your Wile Children and other frendes shall have free libertie to be present thereat" "O how much behoulden" then said Sir Thomas Moore "am I to his Grace, that unto my poore buriall vouchsalet to have so gracious Consideration" Wherewithall Mr Pope takeinge his leave of him could not retrayne from weeping, which Sir Tho Moore perceavinge, comforted him in this wise, "Quiete yourselfe good Mr Pope, and be not discomforted For I trust that we shall once in heaven see each other full merily, where we shall bee sure to live and love together in joyfull blisse eternally"

Wolsey.

The Life of Wolsey (1557) by George Cavendish, a faithful and devoted servant of the Cardinal, who was with him on his death-bed, gives a wonderfully interesting picture of this remarkable man, in affluence and in adversity, and records a number of conversations which have a convincing air of verisimilitude. The following specimens are taken from the Kelmscott Press edition of 1893, which follows the spelling of the author's MS in the British Museum

'After ther departyng, my lord came to the sayd howsse of Eston to his lodgyng, where he had to supper with hyme dyvers of his frends of the court. And sytyng at supper, in came to hyme Doctor Stephyns, the secretary, late ambassitor unto Rome, but to what entent he came I know not, howbeit my lord tok it that he came bothe to dissembell a certeyn obedyence and love towards hyme, or ells to espie hys behaviour, and to here his commynycacion at supper. Not withstanding my lord bade hyme well come, and commaundyd hyme to sytt down at the table to supper, with whome my lord had thys commynycacion with hyme under thys maner. Mayster Secretary, quod my lord, ye be-welcone home owte of Italy, wnan came ye frome Rome? Forsothe, quod he, I came home

almost a monethe agoo, and where quod my lord have you byn ever sence? Forsothe, quod he, folowyng the court this progresse. Than have ye hunted and had good game and pastyme. Forsothe, Syr, quod he, and so I have, I thanke the kyngs Majestie. What good greyhounds have ye? quod my lord. I have some syr quod he. And thus in huntyng, and in lyke disports, passed they all ther commynycacion at supper. And after supper my lord and he talked secretly together until it was mydnyght or they departed.—p 143

‘Than all thyng beyng ordeged as it is before reherced, my lord prepared hym to depart by water. And before his departyng he commaundyd Syr William Gascoyne, his treasurer, to se these thyngs byfore remembred, delyverd safely to the kyng at his repayer. That don, the seyd Syr William seyd unto my lord. Syr I ame sorry for your grace, for I understand ye shall goo strait way to the tower. Ys this the good comfort and counsell, quod my lord, that ye can geve your mayster in adversite? Yt hathe byn allwayes your naturall inclynacion to be very light of credytt, and mych more lighter in reportyng of false newes, I wold ye shold knowe, Syr William, and all other suche blasphemers, that it is nothyng more false than that, for I never, thanks be to god, deserved by no wayes to come there under any arrest, allthoughe it hathe pleased the kyng to take my howse redy, furnysshed for his pleasyr at this tyme. I wold all the world knewe, and so I confesse to have no thyng, other riches, honour, or dignyty, that hathe not growen of hymne and by hymne, therefore it is my verie dewtie to surrender the same to hymne agayn as his very owen, with al my hart, or ells I ware and onkynd servaunt. Therefore goo your wayes, and geve good attendaunce unto your charge, that no thyng be embeselled’—p 149

‘And the next day we removed to Sheffield Parke, where therle of Shrewsbury lay within the loge, and all the way thetherward the people cried and lamented, as they dyd in all places as we rode byfore. And whan we came in to the parke of Sheffield, nyghe to the logge, my lord of Shrewsbury, with my lady his wyfe, a trayn of gentillwomen, and all my lords gentilmen and yomen, standing without the gatts of the logge to attend my lords commyng, to receyve hymne with myche honor, whome therle embraced, sayeng these words. My lord quod he, your grace is most hartely welcome unto me, and glade to se you in my poore loge, the whiche I have often desired, and myche more gladder if you had come after another sort. Ah, my gentill lord of Shrewsbury quod my lord, I hartely thanke you, and allthoughe I have no cause to rejoyce, yet as a sorowe full hart may joye, I rejoyce my chauce, which is so good to come into the hands and custody of so noble a persone, whose approved honor and wysdome hathe byn allwayes right well known to all nobell estats. And Sir, howe soever my ongentill accusers hathe used ther accusations agenst me, yet I assure you, and so byfore your lordshipe and all the world do I protest, that my demeanor and procedyngs hathe byn just and loyall towards my soverayn and liege lord, of whose behaviour and doyngs your lordshipe hathe had good experyence, and evyn accordyng to my trowthe and faythfulnes, so I besече god helpe me in this my calamytie. I dought nothyng of your trouthe, quod therle, therefore my lorde I besече you be of good chere and feare not, for I have receyved letters from the kyng of his owen hand in your favour and entertaynyng the whiche you shall se. Sir, I ame nothyng sory but that I have not wherwith worthely to receyve you, and to entertayn you accordyng to your honour and my good wyll, but suche as I have ye are most hartely welcome therto, desiryng you to accept my good wyll accordyngly, for I wol not receyve you as a prisoner, but as my good lord, and the kyngs trewe saythfull subjecte, and here is my wyfe come to salute you. Whom my lord kyst barehedyd, and all hir gentillwomen, and toke my lords servaunts by the hands, as well gentilmen and yomen as other. Then these two lords went arme in arme

into the logge, conductyng my lord into a fayer chamber at thend of a goodly gallery within a newe tower, and here my lord was lodged"—p 246

Here are some short porcions of dialogue between Wolsey and his friends, just before his death

'Uppon Monday in the mornyng, as I stode by his bedds side, abought viii of the clocke, the wyndowes beyng cloose shett, havyng wake lights burnyng uppon the cupbord, I behyld hyme, as me seemed, drawyng fast to his end. He perceyved my shadowe uppon the wall by his bedds side, asked who was there. Sir I ame here, quod I. Howe do you? quod he to me. Very well Sir, if I myght se your grace well. What is it of the clocke? quod he to me. Forsothe Sir, quod I, it is past viii of the clocke in the mornyng. Eight of the clocke, quod he, that cannot be, rehersyng dyvers times eight of the clocke, eight of the clocke. Nay, nay, quod he at the last, it cannot be viii of the clocke, for by viii of the clocke ye shal loose your mayster, for my tyme drawyth nere that I must depart out of this world'—p 265

'Mayster Kyngston farewell. I can no moore, but whyshe all thyngs to have good successe. My tyme drawyth on fast. I may not tary with you. And forget not I pray you, what I have seyde and charged you with all. For whan I ame deade, ye shall peradventure remeiber my words myche better. And even with these words he began to drawe his speche at lengthe and his tong to fayle, his eyes beyng set in his hed, whos sight faylled hyme, than we began to put hyme in rembraunce of Christs passion, and sent for the Abbott of the place to annele hyme, who came with all spede and mynestred unto hyme all the servyce to the same belongyng, and caused also the gard to stand by, bothe to here hyme talk byfore his deathe, and also to here wytnes of the same, and incontinent the clocke strake viii, at whiche tyme he gave uppe the gost, and thus departed he this present lyfe'—p 276

Latimer.

The Sermons of Bp Latimer present good examples of colloquial oratory, and the style is but litle removed from the colloquial style of the period. The following are from the Sermon of the Ploughers, preached in 1548

'For they that be lordes vyll yll go to plough. It is no mete office for them. It is not semyng for their state. Thus came up lordyng loiterers. Thus crept in vnpreching prelates, and so haue they longe continued.

'For how many vnlearned prelates haue we now at this day? And no maruel. For if ye plough men yat now be, were made lordes they woulde cleane gyue ouer ploughinge, they woulde leaue of theyr labour and fall to lordyng outright, and let the plough stand. And then bothe ploughes nor walkyng nothyng shoulde be in the common weale but honger. For euer sence the Prelates were made Loordes and nobles, the ploughe standeth, there is no worke done, the people starue.

'Thei hauke, thei hunt, thei card, they dyce, they pastyme in theyr palacies with galaunte gentlemen, with theyr daunsyng minnyons, and with theyr freshe companions, so that ploughinge is set a syde. And by the lordinge and loytryng, preachyng and ploughinge is cleane gone.—pp 24, 25

'But nowe for the defaulte of vnpreaching prelates me thinke I coulde gesse what myghte be sayed for excusynge of them. They are so troubeled wyth Lordelye luyng, they be so placed in palacies, couched in courtes, ruffelyng in theyr rentes, daunceyng in theyr dominions, burdened with ambassages, pamperyng of theyr paunches lyke a monke that maketh his

jubilie, mounchyng in their maungers, and moylyng in their gaye manoures and mansions, and so troubeled wyth loyteryng in theyr Lordeshyppes that they canne not attende it. They are other wyse occupied, some in the kynges matters, some are ambassadoures, some of the pryue counsell, some to furnyshe the courte, some are Lordes of the Parliamente, some are presidentes, and some comptroleres of myntes. Well, well

Is thys theyr duetye? Is thys theyr offyce? Is thys theyr calling? Should we haue ministers of the church to be comptrollers of the myntes? Is thys a meete office for a priest that hath cure of soules? Is this hys charge? I woulde here aske one question. I woulde fayne knowe who comptrolleth the deuyll at home at his parishe, whyle he comptrolleth the mynte? If the Apostles mighte not leaue the office of preaching to be deacons, shall one leaue it for myntyng?

Wilson's *Arte of Rhetorique* (1560) has a section 'Of delighting the hearers, and stirring them to laughter' in which are enumerated 'What are the kindes of sporting, or mouing to laughter'. The subject is illustrated by various 'pleasant' stories, which if few of them would now make us laugh, are at least couched in a very easy and colloquial style and enlivened by scraps of actual conversation. The most amusing element in the whole chapter is the attitude of the writer to the subject, and the combination of seriousness and scurrility with which it is handled.

'The occasion of laughter' says Wilson, 'and the meane that maketh us mery is the fondnes, the filthines, the deformitie and all such euill behauiour as we see to be in other'.

Now when we woulde abashe a man for some words that he hath spoken, and can take none aduantage of his person, or making of his bodie, we either doubt him at the first, and make him beleue that he is no wiser then a Goose or els we confute wholly his sayings with some pleasaunt iest, or els we extenuate and diminish his doings by some pretie meanes, or els we cast the like in his dish, and with some other devise, dash hym out of countenance or last of all, we laugh him to scorne out right and sometimes speake almost neuer a word, but only in continuance, shewe our selues pleasaunt'—p. 136.

'A frend of mine, and a good fellowe, more honest then wealthie, yea and more pleasant then thrifful, hauing need of a nagge for his journey that he had in hande, and being in the countrey, minded to go to Partnaie faire in Lincolnshire, not farre from the place where he then laie, and meeting by the way one of his acquaintance, told him his arrande, and asked him how horses went at the faire. The other answered merely and saide, some trot sir, and some amble, as farre as I can see. If their paces be altered, I praye you tell me at our next meeting. And so rid away as fast as his horse could cary him, without saying any word more, whereat he then being alone, fel a laughing hartely to him self, and looked after a good while, vntill the other was out of sight'—p. 140.

'A Gentleman hauing heard a Sermon at Paules, and being come home, was asked what the preacher said. The Gentleman answered he would first heare what his man could saie, who then waited vpon him, with his hatte and cloake, and calling his man to him, sayd, nowe sir, whate haue you brought from the Sermon. Forsothe good Maister, sayd the seruauant your cloake and your hatte. A honest true dealing seruauant out of doubt, plaine as a pack-saddle, hauing a better soule to God, though his witte was simple, then those haue, that vnder the colour of hearing, giue them selues to priue picking, and so bring other mens purses home in their bosomes, in the steade of other mens Sermons'—pp. 141-2.

These two stories are intended to illustrate the point that 'We shall delite the hearers, when they looke for one answer, and we make them

a cleane contrary, as though we would not seeme to vnderstand what they would haue'

'Churlish aunsweres like the hearers sometimes very well When the father was cast in judgement, the Sonne seeing him weepe why weepe you Father? (quoth he) To whom his Father answered What? Shall I sing I pray thee seeing by Lawe I am condemned to dye Socrates likewise biering mooued of his wife, because he should dye an innocent and guiltlesse in the Law Why for shame woman (quoth he) wilt thou haue me to dye guiltie and deseruing When one had faine into a ditch, an other pitying his fall, asked him and said Alas how got you into that pit? Why Gods mother, quoth the other, doest thou aske me how I got in, nay tell me rather in the mischiefe, how I shall get out'

The nearest approach to the colloquial style in Bacon is to be found in the *Apophthegms*, in which are scraps of conversation A few may be quoted, if only on account of the author

'Master Mason of Trinity College, sent his pupil to an other of the fellows, to borrow a book of him, who told him, "I am loth to lend my books out of my chamber, but if it please thy tutor to come and read upon it in my chamber, he shall as long as he will" It was winter, and some days after the same fellow sent to M^r Mason to borrow his bellows, but M^r Mason said to his pupil, "I am loth to lend my bellows out of my chamber, but if thy tutor would come and blow the fire in my chamber, he shall as long as he will" — *Apophthk* 47, p 113

'There were fishermen drawing the river at Chelsea M^r Bacon came thither by chance in the afternoon, and offered to buy their draught they were willing He asked them what they would take? They asked thirty shillings M^r Bacon offered them ten They refused it Why then said M^r Bacon, I will be only a looker on They drew and caught nothing Saith M^r Bacon, Are not you mad fellows now, that might have had an angel in your purse, to have made merry withal, and to have warned you thoroughly, and now you must go home with nothing Ay but, saith the fishermen, we had hope then to make a better gain of it Saith M^r Bacon, "Well my master, then I will tell you, hope is a good breakfast, but it is a bad supper"—p 136

Otway's Comedies have all the coarseness and raciness of dialogue of the latter half of the seventeenth century, and a pretty vein of genuine comicality They are packed with the familiar slang and colloquialisms of the period A few passages from *Friendship in Fashion* illustrate at once the speech and the manners of the day

Enter LADY SQUEAMISH at the Door.

Sir Noble Clumsey Hah, my Lady Cousin!—Faith Madam you see I am at it

Malagene The Devil's wit, I think, we could no sooner talk of war—but she must come in, with a pox to her Madam, your Ladyship's most humble Servant

Ldy Squ Oh, odious! insufferable! who would have thought Cousin, you would have serv'd me so—fough, how he stinks of wine, I can smell him hither—How have you the Patience to hear the Noise of Fiddles, and spend your time in nasty drinking?

Sir Noble Hum! 'tis a good Creature Lovely Lady, thou shalt take thy Glass

Ldy Squ Uh gud, murder! I had rather you had offered me a toad

Sir N Then Malagene, here's a Health to my Lady Cousin's Pelion upon Ossa [*Drinks and breaks the Glass*]

Ldy Squ Lord, dear M^r Malagene what's that?

Mal A certain Place Madam, in Greece, much talk't of by the Ancients, the noble Gentleman is well read

Ldy Squ Nay he's an ingenious Person I'll assure you

Sir N Now Lady bright, I am wholly thy Slave Give me thy Hand, I'll go straight and begin my Grandmother's Kissing Dance, but first deign me the private Honour of thy Lip

Ldy Squ Nay, fie Sir Noble! how I hate you now! for shame be not so rude I swear you are quite spoiled Get you gone you good-natur'd Toad you [*Exeunt*]

Malagene I'm a very good Mimick, I can act Punchinello, Scaramouchir, Harlequin, Prince Prettyman or anything I can act the rumbling of a Wheel barrow

Valentine The rumbling of a Wheel-barrow!

Mal Ay, the rumbling of a Wheel-barrow, so I say—Nay more than that, I can act a Sow and Pigs, Saussages a broiling, a Shoulder of Mutton a roasting I can act a fly in a Honey-pot

Truman That indeed must be the Effect of very curious Observation

Mal No, hang it, I never make it my business to observe anything, that is Mechanicke But all this I do, you shall see me if you will But here comes her Ladyship and Sir Noble

Ldy Squ Oh, dear M^r Truman, rescue me Nay Sir Noble for Heav'n's sake

Sir N I tell thee Lady, I must embrace thee Sir, do you know me? I am Sir Noble Clumsey I am a Rogue of an Estate, and I live—Do you want any money? I have fifty pounds

Val Nay good Sir Noble, none of your Generosity we beseech you The Lady, the Lady, Sir Noble

Sir N Nay, 'tis all one to me if you won't take it, there it is—Hang Money, my Father was an Alderman

Mal 'Tis pity good Guineas should be spoil'd, Sir Noble, by your leave [*Picks up the Guineas*]

Sir N But, Sir, you will not keep my Money?

Mal Oh, hang Money, Sir, your Father was an Alderman.

Sir N Well, get thee gone for an Arch-Wag—I do but sham all this while—but by Dad he's pure Company

Lady, once more I say be civil, and come kiss me

Val Well done Sir Noble, to her, never spare

Ldy Squ I may be even with you tho for all this, M^r Valentine. Nay dear Sir Noble M^r Truman, I'll swear he'll put me into Fits

Sir N No, but let me salute the Hem of thy Garment Wilt thou marry me? [*Kneels*]

Mal Faith Madam do let me make the Match

Ldy Squ Let me die M^r Malagene, you are a strange Man, and I'll swear have a great deal of Wit Lord, why don't you write?

Mal Write? I thank your Ladyship for that with all my Heart No I have a Finger in a Lampoon or so sometimes, that's all

Truman But he can act

Ldy Squ I'll swear, and so he does better than any one upon our Theatres I have seen him Oh the English Comedians are nothing, not comparable to the French or Italian Besides we want Poets

Sir N Poets? Why I am a Poet, I have written three Acts of a Play, and have nam'd it already 'Tis to be a Tragedy

Ldy Squ Oh Cousin, if you undertake to write a Tragedy, take my

Counsel Be sure to say soft melting tender things in it that may be moving, and make your Lady's Characters virtuous whate'er you do

Sir N Moving! Why, I can never read it myself but it makes me laugh well, 'tis the pretty'st Plot, and so full of Wagery

Ldy Squ Oh ridiculous!

Mal But Knight, the Title, Knight, the Title

Sir N Why let me see, 'tis to be called *The Merry Conceits of Love*, or the Life and Death of the Emperor Charles the Fifth, with the Humours of his Dog Boabdillo

Mal Ha, ha, ha

Ldy Squ But dear Mr Malagene, won't you let us see you act a little something of Harlequin? I'll swear you do it so naturally, it makes me think I'm at the Louvre or Whitehall all the time [*Mal acts*] O Lord, don't, don't neither, I'll swear you'll make me burst Was there ever anything so pleasant?

Trum Was ever anything so affected and ridiculous? Her whole Life sure is a continued Scene of Impertinence What a damn'd Creature is a decay'd Woman, with all the exquisite Silliness and Vanity of her Sex, yet none of the Charms! [*Mal speaks in Punchinello's voice*]

Ldy Squ O Lord, that, that, that is a Pleasure, intolerable Well, let me die if I can hold out any longer

A Comparison between the Stages, with an Examen of the Generous Conqueror, printed in 1702, is a dialogue between 'Two Gentlemen', Sullen and Ramble (see below), and 'a Critick', upon the plays of the day and others of an earlier date The style is that of easy and natural familiar conversation, with little or no artificiality, and incidentally, the tract throws light upon contemporary manners and social habits The following examples are designed to illustrate the colloquial handling of indifferent topics, and the small-talk of the early eighteenth century, as well as the treatment of the immediate subject of the essay

Sullen They may talk of the Country and what they will, but the Park for my money

Ramble In its proper Season I grant you, when the Mall is pav'd with lac'd shoes, when the Air is perfum'd with the rosie Breath of so many fine Ladies, when from one end to the other the Sight is entertain'd with nothing but Beauty, and the whole Prospect looks like an Opera

Sull And when is it out of Season Ramble?

Ram When the Beauties desert it, when the absence of this charming Company makes it a Solitude Then Sullen, the Park is to me no more than a Wilderness, a very Common, and a Grove in a country Garden with a pretty Lady is by much the pleasanter Landscape

Sull To a Man of your Quicksilver Constitution it may be so, and the Cuckoo in May may be Music t'ee a hundred Mies off, when all the Masters in Town can't divert you

Ram I love everything as Nature and the Nature of Pleasure has contriv'd it, I love the Town in Winter, because then the Country looks aged and deform'd, and I hate the Town in Summer, because then the Country is in its Glory, and looks like a Mistress just dress'd out for enjoyment

Sull Very well distinguish'd Not like a Bride, but like a Mistress

Ram I distinguish 'em by that comparison because I love nothing well enough to be wedded to't I'm a Proteus in my Appetite, and love to change my Abode with my Inclination

Sull I differ from you for the very Reason you give for your change, the Town is evermore the same to me, and tho' the Season makes it look after another manner, yet still it has a Face to please me one way or other, and both Winter and Summer make it agreeable —pp 1-3

Here is a conversation dunnig dinner at the '*Blew Posts*'.

Critik What have you order'd?

Ramb A Brace of Carp stew'd, a piece of Lamb, and a Sallet, d'ee like it?

Crit I like anything in the World that will indure Cutting Prithree M^r Cook make haste or expect I shall Storm thy Kitchen

Sull Why thou'rt as hungry as if thou hadst been keeping Garrison in Mantua I don't know whether F^lesh and Blood is safe in thy Company

Crit I wish with all my Heart thou wert there, that thou mightst understand what it is to fast as I have done Come, to our Places the blessed hour is come Sit, sit fall to, Graces are out of Fashion

Ramb I wish the Charming Madam Subigny were here

Crit Gad so don't I I had rather her Feet were pegg'd down to the Stage at present my Appetite stands another way Waiter, some Wine or I shall choke

Sull This Fellow eats like an Ostrich, the Bones of these great Fish are no more to him than the Bones of an Anchovy, they melt upon his Tongue like marrow Puddings

Crit Ay, you may talk, but I'm sure I find 'em not so gentle, here's one yet in my Throat will be my death, the Flask the Flask

Ramb But Critick, how did you like the Play last Night?

Crit I'll tell you by and by, Lord Sir, you won't give a Man time to break his Fast This Fish is such washy Meat a Man can't fix his knife in't, it runs away from him as if it were still alive, and was afraid of the Hook. Put the Lamb this way

Sull The Rogue quarrels with the Fish, and yet you could eat up the whole Pond, the late Whale at Cuckold's point, with all its oderiferous Garbadge, wou'd ha' been but a Meal to him Well, how do you like the Lamb? does that feel your knife?

Crit A little more substantial, and not much Well, I shou'd certainly be starv'd if I were to feed with the French, I hate their thin slops, their Potages, Frigaces, and Ragous, where a Man may bury his Hand in the Sauce, and dine upon Steam No, no, commend me to King Jemmy's English Surlain, in whose gentle F^lesh a Man may plunge a Case-knife to the tip of the Handle, and then draw out a Slice that will surfeit half a Score Yeoman of the Guard Some Wine ye Dog there now I have slain the Giant, and now to your Question what was it you askt me?

Ramb Won't you stay the Desert? Some Tarts and Cheese?

Crit I abominate Tarts and Cheese, they're like a faint After-kiss, when a Man is sated with better Sport, there's no more Nourishment in 'em, than in the paring of an Apple Here Waiter take away

Ramb Then remove every Thing but the Table-cloth

Ramb Here Waiter—send to the Booksellers in Pell mell for the *Generous Conqueror* and make haste you say you know the Author Critick

Crit By sight I do, but no further, he's a Gentleman of good Extraction, and for ought I know, of good Sense

Ramb Surely that's not to be queshoned; I take it for granted that a Man that can write a Play, must be a Man of good Sense

Crit That is not always a consequence I have known many a singing Master have a worse voice than a Parish Clerk, and I know two dancing Masters at this time, that are directly Cripples A Ship-builder may fit up a Man of War for the West Indies, and perhaps not know his Compass Or a great Traveller, with Heylin, that writ the Geography of the whole World, may, like him, not know the way from the next Village to his own House

Ramb. Your Comparisons are remote M^r Critick

Crit Not so remote as some successful Authors are from good sense

Wit and Sense are no more the same than Wit and Humour, nay there is even in Wit an uncertain Mode, a variable Fashion, that is as unstable as the Fashion of our Cloaths. This may be prov'd by their Works who writ a hundred Years ago, compar'd with some of the modern, Sir Philip Sidney, Don, Overbury, nay Ben himself took singular delight in playing with their Words. Sir Philip is everywhere in his Arcadia juggling, which certainly by the example of so great a Man, proves that sort of Wit then in Fashion, now that kind of Wit is call'd Punning and Quibbling, and is become too low for the Stage, nay even for ordinary Converse, so that when we find a Man who still loves that old fashion'd Custom, we make him remarkable, as who is more remarkable than Capt Swan.

Ramb Nay, your Quibble does well now a Days, your best Comedies tast of 'em, the *Old Batchelor* is rank.

Crit But tis every Day decreasing, and Queen Betty's Ruff and Fardingale are not more exploded, But Sense Gentlemen, is and will be the same to the World's end.

Sull And Nonsense is infinite, for England never had such a Stock and such Variety.

Ramb Yet I have heard the Poets that flourish'd in the last Reign but two, complain of the same Calamity, and before that Reign the thing was the same. All Ages have produced Murmurers, and in the best of times you shall hear the Trades man cry—Alas Neighbour! sad Times, very hard Times, not a Penny of Money stirring.

Trade is quite dead, and nothing but War and Taxes when to my knowledge the gluttonous Rogue shall drink his two Bottles at Dinner, and his Wife have half a Score of rich Suits, a purse of Gold for the Gallant, and fifty Pounds worth of Gold and Silver Lace on her under Petticoats.

Sull Nay certainly, this that Ramble now speaks of is a great Truth, those hypocritical Rogues are always grumbling, and tho' our Nation never had such a Trade, or so much Money, yet 'tis all too little for their voracious Appetites. As I live—says he, I can't afford this Silk one Penny cheaper—d'ee mind the Rogues Equivocation? as I live—that is, he lives like a Gentleman—but let him live like a Tradesman and be hang'd, let him wear a Frock, and his Wife a blew Apron.

Ramb See, the Book's here go Waiter and shut the Door—pp 76-9

The dialogue of *Richardson*, 'sounynge in moral vertu', devoid of all the lighter touches, is typical of the age that was beginning, the age of reaction against the levities and negligences in speech and conduct of the seventeenth and early eighteenth centuries.

The following conversation of rather an agitated character, between a mother and daughter, is from Letter XVI, in *Clarissa Harlowe* (1748).

'... My mother came up to me. I love, she was pleased to say, to come into this apartment—No emotions child! No flutters!—Am I not your mother?—Am I not your fond, your indulgent mother?—Do not discompose me by discomposing yourself! Do not occasion me uneasiness, when I would give you nothing but pleasure. Come my dear, we will go into your closet. Hear me out and then speak, for I was going to expostulate. You are no stranger to the end of Mr Solmes's visits—O Madam!—Hear me out; and then speak—He is not indeed everything I wish him to be but he is a man of probity and has no vices—No vices Madam!—Hear me out child—You have not behaved much amiss to him we have seen with pleasure that you have not—O Madam, must I not now speak? I shall have done presently—A young creature of your virtuous and pious turn, she was pleased to say, cannot surely love a profligate, you love your brother too well, to wish to see any one who had like to have killed him, and who threatened your uncles and defies us all. You have had your own way six or seven times we want

to secure you against a man so vile. Tell me (I have a *right* to know) whether you prefer this man to all others?—Yet God forbid that I should know you do, for such a declaration would make us all miserable. Yet tell me, are your affections engaged to this man?

I know what the inference would be if I had said they were not. You hesitate—You answer me not—You cannot answer me—*Rising*—Nevermore will I look upon you with an eye of favour—O Madam, Madam! Kill me not with your displeasure—I would not, I *need* not, hesitate one moment, did I not dread the inference, if I answer you as you wish—Yet be that inference what it will, your threatened displeasure will make me speak. And I declare to you, that I know not my own heart if it be not absolutely free. And pray, let me ask my dearest Mamma, in what has my conduct been faulty, that like a giddy creature, I must be forced to marry, to save me from—from what? Let me beseech you Madam to be the Guardian of my reputation! Let not your Clarissa be precipitated into a state she wishes not to enter into with any man! And this upon a supposition that otherwise she shall marry herself, and disgrace her whole family.

When then, Clary [passing over the force of my plea] if your heart be free—O my beloved Mamma, let the usual generosity of your dear heart operate in my favour. Urge not upon me the inference that made me hesitate.

I won't be interrupted, Clary—You have seen in my behaviour to you, on this occasion, a truly maternal tenderness, you have observed that I have undertaken the task with some reluctance, because the man is not everything, and because I know you carry your notions of perfection in a man too high—Dearest Madam, this one time excuse me! Is there then any danger that I should be guilty of an imprudent thing for the man's sake you hint at? Again interrupted! Am I to be questioned, and argued with? You know this won't do somewhere else. You *know* it won't. What reason then, ungenerous girl, can you have for arguing with me thus, but because you think from my indulgence to you you may?

What *can* I say? What *can* I do? What must that cause be that will not bear being argued upon?

Again! Clary Harlowe—

Dearest Madam forgive me. It was always my pride and my pleasure to obey you. But look upon that man—see but the disagreeableness of his person—Now, Clary, do I see whose person you have in your eye!—Now is Mr Solmes, I see, but *comparatively* disagreeable, disagreeable only as another man has a much more specious person.

But, Madam, are not his manners equally so?—Is not his person the true representation of his mind?—That other man is not, shall not be, anything to me, release me from this one man, whom my heart, unbidden, resists.

Condition this with your father. Will he bear, do you think, to be thus dialogued with? Have I not conjured you, as you value my peace—What is it that I do not give up?—This very task, because I apprehended you would not be *easily* persuaded, is a task *indeed* upon me. And will you give up nothing? Have you not refused as many as have been offered to you? If you would not have us guess for whom, comply for comply you must, or be looked upon as in a state of defiance with your whole family. And saying thus she arose, and went from me.

Miss Austen

The following examples of Miss Austen's dialogue are not selected because they are the most sparkling conversations in her works, but rather because they appear to be typical of the way of speech of the period, and further they illustrate Miss Austen's incomparable art. The first passage is from *Emma*, which was written between 1811 and

1816 Mr Woodhouse and his daughter have just received an invitation to dine with the Coles, enriched tradespeople who had settled in the neighbourhood. Emma's view of them was that they were 'very respectable in their way, but they ought to be taught that it was not for them to arrange the times on which the superior families would visit them'. On the present occasion, however, 'she was not absolutely without inclination for the party. The Coles expressed themselves so properly—there was so much real attention in the manner of it—so much consideration for her father'. Emma having decided in her own mind to accept the invitation—some of her intimate friends were going—it remained to explain to her father, the ailing and fussy Mr Woodhouse, that he would be left alone without his daughter's company for the evening, as it was out of the question that he should accompany her. 'He was soon pretty well resigned.'

"I am not fond of dinner-visiting" said he, "I never was. No more is Emma. Late hours do not agree with us. I am sorry Mr and Mrs Cole should have done it. I think it would be much better if they would come in one afternoon next summer and take their tea with us, take us in their afternoon walk, which they might do, as our hours are so reasonable, and yet get home without being out in the damp of the evening. The dews of a summer evening are what I would not expose anybody to. However as they are so very desirous to have dear Emma dine with them, and as you will both be there [this refers to his friend Mr Weston and his wife], and Mr Knightley too, to take care of her I cannot wish to prevent it, provided the weather be what it ought, neither damp, nor cold, nor windy." Then turning to Mrs Weston with a look of gentle reproach—"Ah, Miss Taylor, if you had not married, you would have staid at home with me."

"Well, Sir", cried Mr Weston, "as I took Miss Taylor away, it is incumbent upon me to supply her place, if I can, and I will step to Mr Goddard in a moment if you wish it." With this treatment Mr Woodhouse was soon composed enough for talking as usual. "He should be happy to see Mr Goddard. He had a great regard for Mr Goddard, and Emma should write a line and invite her. James could take the note. But first there must be an answer written to Mr Cole."

"You will make my excuses, my dear, as civilly as possible. You will say that I am quite an invalid, and go nowhere and therefore must decline their obliging invitation, beginning with my compliments, of course. But you will do everything right. I need not tell you what is to be done. We must remember to let James know that the carriage will be wanted on Tuesday. I shall have no fears for you with him. We have never been there above once since the new approach was made, but still I have no doubt that James will take you very safely, and when you get there you must tell him at what time you would have him come for you again, and you had better name an early hour. You will not like staying late. You will get tired when tea is over."

"But you would not wish me to come away before I am tired, papa?"

"Oh no my love, but you will soon be tired. There will be a great many people talking at once. You will not like the noise."

"But my dear Sir," cried Mr Weston, "if Emma comes away early, it will be breaking up the party."

"And no great harm if it does" said Mr Woodhouse. "The sooner every party breaks up the better."

"But you do not consider how it may appear to the Coles. Emma's going away directly after tea might be giving offense. They are good-natured people, and think little of their own claims, but still they must feel that anybody's hurrying away is no great compliment, and Miss Woodhouse's

doing it would be more thought of than any other person's in the room. You would not wish to disappoint and mortify the Coles, I am sure, sir, friendly, good sort of people as ever lived, and who have been your neighbours these *ten years*."

"No, upon no account in the world, M^r Weston, I am much obliged to you for reminding me. I should be extremely sorry to be giving them any pain. I know what worthy people they are. Perry tells me that M^r Cole never touches malt liquor. You would not think it to look at him, but he is bilious—M^r Cole is very bilious. No, I would not be the means of giving them any pain. My dear Emma we must consider this. I am sure rather than run any risk of hurting M^r and M^{rs} Cole you would stay a little longer than you might wish. You will not regard being tired. You will be perfectly safe, you know, among your friends."

"Oh yes, papa. I have no fears at all for myself, and I should have no scruples of staying as late as M^{rs} Weston, but on your account. I am only afraid of your sitting up for me. I am not afraid of your not being exceedingly comfortable with M^{rs} Goddard. She loves piquet, you know, but when she is gone home I am afraid you will be sitting up by yourself, instead of going to bed at your usual time, and the idea of that would entirely destroy my comfort. You must promise me not to sit up."

The next example is in a very different vein. It is from *Sense and Sensibility* (chap. xxi) and records the mode of conversation of the Miss Steeles. These two ladies are among Miss Austen's vulgar characters, and their speech lacks the restraint and decorum which he better-bred personages invariably exhibit. While the Miss Steeles' conversation is in sharp contrast with that of the Miss Dashwoods, with whom they are here engaged, both in substance and manner, it evidently passed muster among many of the associates of the latter, especially with their cousin Sir John Middleton, in whose house, as relations of his wife's, the Miss Steeles are staying. Apart from the vulgarity of thought, the diction appears low when compared with that of most of Miss Austen's characters. As a matter of fact it is largely the way of speech of the better society of an earlier age, which has come down in the world, and survives among a pretentious provincial bourgeoisie.

"What a sweet woman Lady Middleton is," said Lucy Steele. "And Sir John too," cried the elder sister, "what a charming man he is!"

"And what a charming little family they have!" I never saw such fine children in my life. I declare I quite doat upon them already, and indeed I am always distractedly fond of children." "I should guess so," said Elinor with a smile "from what I witnessed this morning."

"I have a notion," said Lucy, "you think the little Middletons rather too much indulged, perhaps they may be the outside of enough, but it is natural in Lady Middleton, and for my part I love to see children full of life and spirits, I cannot bear them if they are tame and quiet."

"I confess," replied Elinor, "that while I am at Barton Park, I never think of tame and quiet children with any abhorrence."

"And how do you like Devonshire, Miss Dashwood?" (said Miss Steele) I suppose you were very sorry to leave Sussex."

In some surprise at the familiarity of this question, or at least in the manner in which it was spoken, Elinor replied that she was.

"Norland is a prodigious beautiful place, is not it?" added Miss Steele.

"We have heard Sir John admire it excessively," said Lucy, who seemed to think some apology necessary for the freedom of her sister. "I think

every one must admire it" replied Elinor, "who ever saw the place, though it is not to be supposed that any one can estimate its beauties as we do"

"And had you many smart beaux there? I suppose you have not so many in this part of the world, for my part I think they are a vast addition always"

"But why should you think" said Lucy, looking ashamed of her sister, "that there are not as many genteel young men in Devonshire as Sussex"

"Nay, my dear, I'm sure I don't pretend to say that there an't I'm sure there's a vast many smart beaux in Exeter, but you know, how could I tell what smart beaux there might be about Norland? and I was only afraid the Miss Dashwoods might find it dull at Barton, if they had not so many as they used to have But perhaps you young ladies may not care about beaux, and had as lief be without them as with them For my part, I think they are vastly agreeable, provided they dress smart and behave civil But I can't bear to see them dirty and nasty Now, there's Mr Rose at Exeter, a prodigious smart young man, quite a beau, clerk to Mr Simpson, you know, and yet if you do but meet him of a morning, he is not fit to be seen I suppose your brother was quite a beau, Miss Dashwood, before he married, as he was so rich?"

"Upon my word," replied Elinor, "I cannot tell you, for I do not perfectly comprehend the meaning of the word But this I can say, that if he ever was a beau before he married, he is one still, for there is not the smallest alteration in him"

"Oh! dear! one never thinks of married men's being beaux—they have something else to do"

"Lord! Anne", cried her sister, "you can talk of nothing but beaux,—you will make Miss Dashwood believe you think of nothing else"

It is not surprising that "this specimen of the Miss Steeles" was enough The vulgar freedom and folly of the eldest left her no recommendation and as Elinor was not blinded by the beauty, or the shrewd look of the youngest, to her want of real elegance and artlessness, she left the house without any wish of knowing them better

Greetings and Farewells

Only the slightest indication can be given of the various modes of greeting and bidding farewell These seem to have been very numerous, and less stereotyped in the fifteenth and sixteenth centuries than at present It is not easy to be sure how soon the formulas which we now employ, or their ancestral forms, came into current use The same form often serves both at meeting and parting

In 1451, Agnes Paston records, in a letter, that "after evynsonge, Angnes Ball com to me to my closett and *bad me good evyn*" In the account, quoted above, p 362, given by Shillingford of his meetings with the Chancellor about 1447, he speaks of "saluting hym yn the moste godely wyse that y coude" but does not tell us the form he used The Chancellor, however, replies "Welcome, ij times, and the iij^{de} tyme "Right wel come Mayer", and helde the Mayer a grete while faste by the honde"

In the sixteenth century a great deal of ceremonial embracing and kissing was in vogue Wolsey and the King of France, according to Cavendish, rode forward to meet each other, and they embraced each other on horseback Cavendish himself when he visits the castle of the Lord of Crépin, a great nobleman, in order to prepare a lodging for

the Cardinal, is met by this great personage who 'at his first coming embraced me, saying I was right heartily welcome' Henry VIII was wont to walk with Sir Thomas More, 'with his arm about his neck' The actual formula used in greeting and leave-taking is too often unrecorded When the French Embassy departs from England, whom Wolsey has so splendidly entertained, Cavendish says—'My lord, after humble commendations had to the French King bade them adieu' The Earl of Shrewsbury greets the Cardinal thus—'My Lord, your Grace is most heartily welcome unto me', and Wolsey replies 'Ah my gentle Lord of Shrewsbury, I heartily thank you'

It is not until the appearance of plays that we find the actual forms of greeting recorded with frequency In Roister Doister, there are a fair number—*God keepe thee* worshipful Master Roister Doister, Welcome my good wenche, *God you saue and see* Nourse, and the reply to this—Welcome friend Merrygreeke, *Good night* Roger old knaue, *farewell* Roger old knaue, *will met, I bid you right welcome* A very favourite greeting is *God be with you*

God continue your Lordship is a form of farewell in Chapman's Monsieur D'Olive, and *God den* 'good evening', occurs in Middleton's Chaste Maid in Cheapside Sir Walter Whorehound in the same play makes use of the formula '*I embrace your acquaintance Sir*', to which the reply is '*It vows your service Sir*' Massinger's New Way to pay old Debts contains various formulas of greeting *I am still your creature*, says Allworth to his step-mother Lady A on taking leave, of two old domestics he takes leave with '*my service to both*', and they reply '*ours waits on you*' In reply to the simple *Farewell Tom*, of a friend, Allworth answers '*All joy stay with you*' Sir Giles Overreach greets Lord Lovel with '*Good day to My Lord*', and the prototype of the modern *how are you* is seen in Lady Allworth's '*How dost thou Marrall?*' A graceful greeting in this play is '*You are happily encountered*'

The later seventeenth-century comedies exhibit the characteristic urbanity of the age in their formulas of greeting and leave-taking

'*A happy day to you Madam*', is Victoria's morning compliment to Mrs Goodvile in Otway's Friendship in Fashion, and that lady replies—'*Dear Cousin your humble servant*' Sir Wilfull Witwoud in Congreve's Way of the World, says '*Save you Gentleman and Lady*' on entering a room His younger brother, on meeting him, greets him with '*Your servant Brother*', and the knight replies '*Your servant*' *Why yours Sir, I our servant again*, 's heart, and your Friend and Servant to that' *I'm everlastingly your humble servant, deuce take me Madam*, says Mr Brisk to Lady Froth, in the Double Dealer

Your servant is a very usual formula at this period, on joining or leaving company In Vanbrugh's Journey to London, Colonel Courtly on entering is greeted by Lady Headpiece—*Colonel your servant*, her daughter Miss Betty varies it with—*Your servant Colonel*, and the visitor replies to both—*Ladies, your most obedient*

Mr Trim, the formal coxcomb in Shadwell's Bury Fair, parts thus from his friends—*Sir, I kiss your hands*, Mr Wildish—*Sir your most humble servant*, Trim—*M' Oldwit I am your most faithful servant*, Mr Oldwit—*Your servant sweet M' Trim*

Your servant, madam good morrow to you, is Lady Arabella's greeting to Lady Headpiece, who replies—*And to you Madam* (Vanbrugh's *Journey to London*) The early eighteenth century appears not to differ materially from the preceding in its usage Lord Formal in Fielding's *Love in Several Masques*, says *Ladies your most humble servant*, and Sir Apish in the same play—*Your Ladyship's everlasting creature*

Epistolary Formulas

The writing of letters, both familiar and formal, is such an inevitable part of everyday life, that it seems legitimate to include here some examples of the various methods of beginning and ending private letters from the early fifteenth century onwards A proper and exhaustive treatment of the subject would demand a rather elaborate classification, according to the rank and status of both the writer and the recipient, and the relation in which they stood to each other—whether master and servant, or dependant, friend, subject, child, spouse, and so on In the comparatively few examples here given, out of many thousands, nothing is attempted beyond a chronological arrangement The status and relationship of the parties is, however, given as far as possible We note that the formula employed is frequently a conventional and more or less fixed phrase which recurs, with slight variants, again and again At other times the opening and closing phrases are of a more personal and individual character.

1418 *Archbp Chichele to Hen V* Signs simply your preest and bedeman—Ellis, i 15

1425 *Will Paston to —* Right worthy and worshepful Sir I recommaunde me to you, &c Ends Almyghty God have you in his governaunce Your frend unknowen—Past Letters, i 19-20

1440 *Agnes to Will Paston* Inscribed To my worshepful housbond W Paston be this letter tükyn Dere housbond I reccommaunde ine to yow Ends The Holy Trinite have you in governaunce—P L i 38-9

1442-5 *Duke of Buckingham to Lord Beaumont* Ryght worshipful and with all my herte right enterly beloved brother, I recomaunde me to you, thenking right hastili your good brotherhode for your gode and gentill letters I besече the blissid Trinite preserve you in honor and prosperite Your trewe and feithfull broder H Bukingham—P L i 61-2

1443 *Margaret to John Paston* Ryth worchpful husbon, I reccomande me to yow desyryng hertely to her of your willar Almyth God have you in his kepyn and sende yow helth, Yorys M Paston—P L i 48-9

1444 *James Gresham to Will Paston* Please it your good Lordship to wete, &c Ends Wretyyn right simply the Wednesday next to fore the Fest By your most symple servaunt—P L i 50

1444 *Duchess of Norfolk to J Paston* Ryght trusty and entirely welbeloved we grete you wel hertly as we kan and siche agrement as, &c we shall duely performe yt with the myght of Jesu who haff you in his blissid keeping—P L i 57

1444 *Sir R Chamberlayn to Agn Paston* Ryght worchpful cosyn, I comand me to you And I besече almyty God kepe you Your Cosyn Sir Roger Chamberlain

1445 *Agnes to Edm Paston* To myn welbelovid sone I grete you wel Be your Modre Angnes Paston—i 58, 59.

1449 *Marg to John Paston* Wretyn at Norwyche in hast, Be your gronyng Wyth — 1 76-7

1449 *Same to same* No mor I wryte to ȝow atte this tyme. Your Marykyte Paston — 1 42-3

1449 *Will to John Paston* Ends Be ȝowre pore Broder

1449 *Elis Clare to J Paston* No more I wrighte to ȝow at this tyme, but Holy Gost have ȝow in keepyng Wretyn in haste on Seynt Peterys day be candel lyght, Be your Cosyn E C — P L 1 89-90

1450 *Duke of Suffolk to his son* My dear and only welbeloved sone Your trewe and lovyng fider Suffolk — P L 1 121-2

1450 *Will Lomine to J Paston* I prey you this bille may recomaunde me to mastrases your moder and wyfe Wretyn yn gret hast at London — P L 1 126

1450 *J Gresham to 'my Maister Whyte Esquyer'* After due recomendacion I recomaund me to yow

1450 *J Paston to above* James Gresham, I pray you labour for the, &c. — 1 145

1450 *Justice Yelverton to Sir J Fastolf* By your old Servaunt William Yelverton Justice — P L 1 166

1453 *Agnes to J Paston* Sone I grete you well and send you Godys blessing and myn Wretyn at Norwyche . . in gret hast, He your moder A Paston — P L 1 259

1454 *J Paston to Earl of Oxford* Your servaunte to his powr John Paston — P L 1 276

1454 *Lord Scales to J Paston* Our Lord have you in governaunce Your fiend The Lord Scales — P L 1 289

1454 *Thomas Howes to J Paston* I pray God kepe yow Wryt at Castr hastily 11 day of September, Your owne T Howes — P L 1 301

1454 *The same* Your chapleyn and bedeman Thomas Howes — 1 318

1455 *Sir J Fastolf to Duke of Norfolk* Written at my pore place of Castre, Your humble man and servaunt — P L 1 324

1455 *J Cuthworth, Bp of Lincoln, to J Paston* And Jesu preserve you, J Bysshopp of Lincoln — P L 1 350

1456 *Archbp Bourcher to Sir J Fastolf* The blissid Trinitee have you everlastyng in His keepyng, Written in my manoir of Lamehuth, Your feithfull and trew Th Cant — P L 1 382

1456 (Nephew to uncle) *H Fyrlinglay to Sir J Fastolf* Ryght worshipful unkeill and my ryght good master, I recommaund me to yow wyth all my servys And Sir, my brother Paston and I have, &c Your newew and servaunt — P L 1 397

1458 *John Jerningham to Marg Paston* Nomor I wryte unto you at this tyme Your owne umble servant and cosyn J J — P L 1 429

1458 (Daughter to her mother) *Elis Poynings to Agn Paston* Right worshipful and my most enterly belovode moder, in the most lowly maner I recomaund me unto your gode moderhode And Jesu for his grete mercy save yow By your humble daughter — P L 1 434-5

1469 *Chancellor and University of Oxford to Sir John Say* Ryght worshipful our trus y and enterly welbeloued, after harty commendacyon Ends yor trew and harty louers The Chancellor and Thuniversitye of Oxonford — Ellis

1477 *John Paston to his mother.* Your sone and humbyll servaunt P — P L III 176

1481-4 *Edm Paston to his mother* ȝour umble son and servant — P L III 280

1482 *J Paston to his mother* Your sone and trwest servaunt — P L III 290

1482 *Margery Paston to her husband* No more to you at this tyme, Be yowr servaunt and bedewomyn — III 293

1485 *Duke of Norfolk to J Paston* Welbelovyd frend I cummaund me to yow I shall content you at your metyng with me, Yower lover J Norfolk — III 320

1485 *Elis Browne to J Paston* Your loving awnte E B

1485 *Duke of Suffolk to J Paston* Ryght welbelovyd we grete you well . . . Suffolk, yor frende. — III 324-5

1490 *Bp of Durham to Sir John Paston* IHES XpR Ryght worthchipful sire, and myne especial and of long tyme apprevyd, trusty and feythful frende I in myne hertieste wyse recommaunde me un to you Scribyllyd in the moste haste, at my castel or manoir of Aucland the xxvij of Januay Your own trewe luffer and frende John Duresme — III 363

1490 *Lumen Haryson to Sir J Paston* Onerabyll and well be lovvd Knythe, I commend me on to 3our masterchepe and to my lady 3owyr wyf. No mor than God be wyth 3ow, L H at 3ouyr comawndment

1503 *Q Margaret of Scotland to her father Hen VII* My moste dere lorde and fader in the most humble wyse that I can thynke I recommaunde me unto your Grace besechyng you off your dayly blessingys . . . Wrytyn wyt the hand of your humble douter Margaret — Ellis, I 1 43

Hen VII to his Mother, the Countess of Richmond Madam, my most entirely wilbelovyd Lady and Moder with the bande of youre most humble and lovyng sone — Ellis, I 1 43-5

Margaret to Hen VII My oune suet and most deare kyng and all my worldly joy, yn as humble manner as y can thynke I recommand me to your Grace by your feythful and trewe bedewoman, and humble modyr Margaret R — Ellis, I 1 46

1513 *Q Margaret of Scotland to Hen VIII* Richt excellent, richt hie and mythy Prince, our derrist and best belovit Brothir Your louyn systar Margaret — Ellis, I 1 65 (The Queen evidently employed a Scottish Secretary)

1515 *Margaret to Wolsey* Yours Margaret R — Ellis, I 1 131

1515 *Thos Lord Howard, Lord Admiral, to Wolsey* My owne gode Master Awlmosner Scrybeled in gret hast in the Mary Rose at Plymouth half o' alter xj at night y^r own Thomas Howard

c 1515 *West Bp of Ely to Wolsey* Myne especiall good Lorde in my most humble wise I recommaund me to your Grace besechyng you to con-tyne my gode Lorde, and I schall euer be as I am bounden your dayly bedeman Y^r chapelayn and bedman N I Elien

c 1520 *Archbp Warham to Wolsey* Please it yo^r moost honorable Grace to understand At your Graces commaundement, Willm Cantuar — Ellis, III 1 230 Also Euer, your own Willm Cantuar

Langland Bp of Lincoln to Wolsey My bownden duety mooste lowly remembrede unto Your good Grace. Yo^r moste humble bedisman John Lincoln — Ellis, III 1 248

Cath of Aragon to Princess Mary Doughter, I pray you thinke not, &c. — Ellis, I 2 19 Your lovyng mother Katherine the Quene

Archibald, E of Angus Addresses letter to Wolsey To my lord Cardinalis grace of Ingland — Ellis, III 1 291

1521 *Bp Tunstal to Wolsey* Addresses letter — to the most reverend fader in God and his most singler good Lorde Cardinal — Ellis, III 1 273

Ends a letter By your Gracys most humble bedeman Cuthbert Tunstall — Ellis, III 1 332

1515 or 1521 *Duke of Buckingham to Wolsey* Yorys to my power E Bukynghain

Gavin Douglas, Bp of Dunkeld, to Wolsey Zo^r chaplan wy^t his lawfull seruyse Gavin bischop of Dunkeld — Ellis, III 1 294 Zo^r humble servytor and Chaplein of Dunkeld — Ellis, III 1 296 Zo^r humble seruytor and dolorous Chaplan of Dunkeld — Ellis, III 1 303

Wolsey to Gardiner (afterwards Bp of Winchester) Ends Your assurd

lover and bedysman T Car^l^{is} Ebor — Ellis, 1 2 6 Again Wrytyn hastily at Asher with the rude and shackyng hand of your dayly bedysman and assuryd frende T Car^l^{is} Ebor

1532 *Thos Audley (Lord Keeper) to Cromwell* Yo^r assured to his litell po^r Thomas Adeley Custos Sigilli

Edw E of Hertford (afterwards Lord Protector) Thus I comit you to God hoo send yo^r lordshep as well to far as I would mi selfe w^h the hand of yo^r lordshepis assured E Hertford

Hen VIII to Catherine Parr *No more to you at thys tyme swethart both lor lacke off tyme and gret occupation off bysynes, savyng we pray you in our name our harte blessyngs to all our chyldren, and recommendations to our cousin Marget and the rest off the laddis and gentyll women and to our Consell alsoo Wrytyn with the hand off your lovyng howsbande Henry R. — Ellis, 1 2 130

Princess Mary to Cromwell Marye Princesse Maister Cromwell I commende me to you — Ellis, 1 2 24

Prince Edward to Catherine Parr Most honorable and entirely beloued mother Your Grace, whom God have ever in his most blessed keeping Your louing sonne, E Prince — Ellis, 1 2 131

1547 *Henry Radclyf, E of Sussex, to his wife* Madame with most lovyng and hertie commendations — Ellis, 1 2 137

Princess Elizabeth to Edw VI Your Maesties humble sistar to commendement Elizabeth — Ellis, 1 2 146, Your Maesties most humble sistar Elizabeth — Ellis, 1 1 148

Princess Elizabeth to Lord Protector Your assured frende to my litel power Elizabeth — Ellis, 1 2 158

Edward VI to Lord Protector Somerset Derest Uncle Your good newew Edward — Ellis, 1 1 148

Q Mary to Lord Admiral Seymour Your assured frende to my power Marye — Ellis, 1 2 153

Princess Elizabeth to Q Mary (on being ordered to the Tower) Your Highnes most faithful subjec that bath bine from the begining and wyl be to my ende, Elizabeth (Transcr of 1732) — Ellis, 1 2 257

1551 *Princess Elizabeth to the Lords of the Council* Your verye lovinge frende, Elizabeth — Ellis, 1 2 213

1554 *Henry Darnley to Q Mary of England* Your Maesties moste bounden and obedient subjecte and servant Henry Darnley

Queen Dowager to Lord Admiral Seymour By her y^t ys and schalbe your humble true and lovyng wyffe duryng her lyf Kateryn the Quene — Ellis, 1 2 152

Q Mary to Marguss of Winchester Your Mystresse assured Marye the Quene — Ellis, 1 2 252

Sir John Grey of Pyrgo to Sir William Cecil It is a great while me thinkethe, Cowsine Cecill, since I sent unto you By your lovyng cousin and assured frynd John Grey — Ellis, 1 2 73-4, Good cowsyne Cecill . . . By yo^r lovyng Cousine and assured pouer frynd dowing lyfe John Grey — Ellis, 1 2 276

Lady Catherine Grey, Countess of Hertford, to Sir W Cecil Good cosyne Cecill Your assured frend and cosyne to my small power Katheryne Hartford — Ellis, 1 2 278, Your poore cosyne and assured frend to my small power Katheryne Hartford — Ellis, 1 2 287

1564 *Sir W Cecil to Sir Thos Smith* Your assured for ever W Cecill — Ellis, 1 2 295, Yours assured W Cecill — Ellis, 1 2 297, Your assured to command W Cecill — Ellis, 1 2 300

1566 *Duchess of Somerset to Sir W Cecil* Good M^r Secretary, yf I have let you alone all thys whyle I pray you to thynke y^t was to tary for my L of Leycesters assistans I can nomore and so do leave you to God Yo^r assured lovyng frynd Anne Somerset — Ellis, 1 2 288

Christopher Jonson, Master of Winchester, to Sir W Cecil Right honourable my duetie with all humblenesse considered Your honoures most due to commande, Christopher Jonson — Ellis, II 2 313

1569 *Lady Stanhope to Sir W. Cecil* Right honorable, my humble dewtie premised Your honors most humble bound Anne Stanhope — Ellis, II 2 324

1574 *Sir Philip Sidney to the E of Leicester* Righte Honorable and my singular good Lorde and Uncle Your L most obedi Philip Sidney — Works, p 345

1576 *Sir Philip Sidney to Sir Francis Walsingham* Righte Honorable I most humbly recomende my selfe unto yow, and leaue yow to the Eternals most happy protection Yours humbly at commawndement Philip Sidney

1578 *Sir Philip Sidney to Edward Molineux, Esq* (Secretary to Sir H Sidney) M^r Molineux, Few words are best My letteis to my father have come to the eyes of some Neither can I condemne any but you (The writer assures M that if he reads any letter of his to his father 'without his commandment or my consent, I wil thrust my dagger into you And trust to it, for I speak it in earnest') In the meantime farewell From court this last of May 1578, By me Philip Sidney — p 328

1580 *Sir Philip Sidney to his brother Robert* My dear Brother God bless you sweet boy and accomplish the joyful hope I conceive of you Lord! how I have babbled once again farewell dearest brother Your most loving and careful brother Philip Sidney

1582 *Thomas Watson 'To the friendly Reader'* (in *Passionate Centurie of Love*) Courteous Reader and so, for breuittie sake (I) aprubittie make and end, committing the to God, and my worke to thy fauour Thine as thou art his, Thomas Watson.

Anne of Denmark to James I Sir So kissing your handes I remain she that will ever love Yow best, Anna R — Ellis, I 3 97

c 1585 *Sir Philip to Walsingham* Sir your louing cosin and frend In several letters to Walsingham Sidney signs 'your humble son'

1586 *Wm Webbe to Ma* (= 'Master') *Edward Sulyard Esquire* (Dedicatory Epistle to the Discourse of English Poetrie) May it please you Syr, thys once more to beare with my rudenes &c I rest, Your worshippes faithfull Seruant W W

1593 *Edward Alleyn to his wife* My good sweete mouse and so swett mouse farewell — Mem of Edw Alleyn, I 36, my good sweethearte and loving mouse thyn ever and no bodies else by god of heaven — ibid

1596 *Thos, Lord Buckhurst, afterwards Earl of Dorset, to Sir Robert Cecil* Sir Your very lo frend T Buckhurst

1597 *Sir W Raleigh to Cecil* S^r I humble thanke yow for your letter S^r I pray love vs in your element and wee will love and honor yow in ours and every wher And remayne to be comanded by yow for evermore W Raleigh

1602 *Same to same* Good M^r Secretary Thus I rest, your very loving and assured frend T Buckhurst — Works, xxxiv-xi

1603 *Same to same* My very good Lord So I rest as you know, Ever yours T Buckhurst

1605 *Same to same* . I pray God for your health and for mine own and so rest Ever yours

1607 *Same to the University of Oxford* Your very loving friend and Chancellor T Dorset — xlv

c 1608 *Sir Henry Wotton to Henry Prince of Wales* Youre zealous poore servant H W — Ellis, I 3 100

Q Anne of Denmark to Sir George Villiers (afterwards Duke of Buckingham) My kind Dog . . . So wishing you all happines Anna R — Ellis, I 3 100

1611 *Charles Duke of York to Prince Henry* Most loving Brother I long to see you Your H most loving brother and obedient servant, Charles — Ellis, 1 3 96

1612 *Prince Charles to James I* Your M^{ties} most humble and most obedient sone and servant Charles — Ellis, 1 3 102

Same to Villiers Steenie, There is none that knowes me so well as yourself Your treu and constant loving frend Charles P — Ellis 1 3 104.

King James to Buckingham or to Prince Charles My onlie sweete and deare chyld I pray thee haiste thee home to thy deare dade by sunne setting at the furthest — Ellis, 1 3 120

Same to Buckingham My Steenie . Your dear dade, gosseppe and stewarde — Ellis, 1 3 159

Same to both Sweet Boyes God blesse you both my sweete babes, and sende you a safe and happie returne, James R — Ellis, 1 3 121

Prince Charles and Buckingham to James Your Majesties most humble and obedient sone and servant Charles, and your humble slave and doge Steenie — Ellis, 1 3 122

1623 *Buckingham to James* Dere Dad, Gossope and Steward Your Majestyes most humble slave and doge Steenie — Ellis, 1 3 146-7

1623 *Lord Herbert to James* Your Sacred M^{ties} most obedient, most loyal, and most affectionate subjecte and servant, E Herbert

The letters of Sir John Suckling (Works, II, Reeves & Turner) are mostly undated, but one to Davenant has the date 1629, and another to Sir Henry Vane that of 1632

The general style is more modern in tone than those of any of the letters so far referred to (See on Suckling's style, pp 152-3). The beginnings and endings, too, closely resemble and are sometimes identical with those of our own time

To Davenant, Vane, and several other persons of both sexes, Suckling signs simply—'Your humble servant J S', or 'J Suckling'. At least two, to a lady, end 'Your humblest servant'. The letter to Davenant begins 'Will', that to Vane—'Right Honorable'. Several letters begin 'Madam', 'My Lord', one begins 'My noble friend', another 'My Noble Lord', several simply 'Sir'. The more fanciful letters, to Aglaura, begin 'Dear Princess', 'Fair Princess', 'My dear Dear', 'When I consider, my dear Princess', &c. One to a cousin begins 'Honest Charles'

The habit of rounding off the concluding sentence of a letter so that the valedictory formula and the writer's name form an organic part of it, a habit very common in the eighteenth century—in Miss Burney, for instance—is found in Suckling's letters. For example 'I am still the humble servant of my Lord — that I was, and when I cease to be so, I must cease to be John Suckling', 'yet could never think myself unfortunate, while I can write myself Aglaura her humble servant', 'and should you leave that lodging, more wretched than Montferrat needs must be your humble servant J S', and so on

The longwindedness and prolixity which generally distinguish the openings and closings of letters of the fifteenth and the greater part of the sixteenth century, begin to disappear before the end of the latter period. Suckling is as neat and concise as the letter-writers of the eighteenth century. 'Madam, your most humble and faithful servant' might serve for Dr Johnson

Most of our modern formulas were in use before the end of the first half of the seventeenth century, though some of the older phrases still survive. But we no longer find 'I commend me unto your good mastership, beseeching the Blessed Trinity to have you in his governance', and such-like lengthy introductions. The Correspondence of Dr Basire (see pp 163-4) is very instructive, as it covers the period from 1634 to 1675, by which latter date letters have practically reached their modern form. Dr Basire writes in 1635-6 to Miss Frances Corbet, his fiancée, 'Deare Fanny'; 'Deare Love', 'Love', and ends 'Your most faithfull frend J B'. 'Thy faithful frend and loving servaunt J. B', 'Your assured frend and loving well-wisher J B', 'Your ever louing frend J B'. When Miss Corbet has become his wife he constantly writes to her in his exile which lasted from 1640 to 1661, letters which apart from our present purpose possess great human and historical interest. These letters generally begin 'My Dearest', and 'My deare Heart', and he signs himself 'Your very louing husband', 'Yours, more than ever', 'Your faithful husband', 'My dearest, Your faithful friend', 'Yours till death', 'Meanwhile assure your selfe of the constant love of—My dearest—Your loyall husband'.

The lady to whom these affectionate letters were addressed, bore with wonderful patience and cheerfulness the anxieties and sufferings incident upon a state bordering on absolute want caused by her husband's deprivation of his living under the Commonwealth, his prolonged absence, together with the cares of a family of young children, and very indifferent health. She was a woman of great piety, and in her letters 'many a holy text around she strews' in reply to the religious soliloquies of her husband. Her letters all begin 'My dearest', and they often begin and close with pious exclamations and phrases—'Yours as much as euer in the Lord, No, more thene euer', 'My dearest, I shall not faile to looke thos plases in the criptur, and pray for you as becometh your obedient wife and serunt in the Lord F B', another letter is headed 'Jesu I', and ends—'I pray God send vs all a happy meting, I ham your faithful in the Lord, F B'. Many of the letters are headed with the Sacred Name. Others of Mrs Basire's letters end—'Farwall my dearest, I ham yours faithful for euer', 'I euer remine Yours faithfull in the Lord', 'So with my daily prayers to God for you, I desire to remene your faithfull loveing and obedient wif'.

It may be worth while to give a few examples of beginnings and ends of letters from other persons in the Basire Correspondence, to illustrate the usage of the latter part of the seventeenth century.

These letters mostly bear, in the nature of an address, long superscriptions such as 'To the Reverend and ever Honoured Doctour Basire, Prebendary of the Cathedral Church in Durham To be recommended to the Postmaster of Darneton' (p 213, dated 1662).

This letter, from Prebendary Wrench of Durham, begins 'Sir', and ends—'Sir, Your faithfull and unfeigned humble Servant R W'.

In the same year the Bishop of St David's begins a letter to Dr Basire—'Sir', and ends—'Sir, youre vemie sincere friend and seruant, Wil St David's', p 219.

The Doctor's son begins—'Reverend Sir, and most loving Father' and ends with the same formula, adding—'Your very obedient Son, P B'.

p 221 To his Bishop (of Durham) Dr Basire begins 'Right Rev Father in God, and my very good Lord', ending 'I am still, My Ld, Your L^d faithfull Servant Isaac Basire'. In 1666 the Bishop of Carlisle, Dr Rainbow, evidently an old friend of Dr B's, begins 'Good Mr Archdeacon', and ends 'I commend you and yours to God's grace and remaine, Your very faithfull friend Edw Carlhol', p 254

In 1668 the Bishop of Durham begins 'Mr Archdeacon' and ends 'In the interim I shall not be wanting at this distance to doe all I can, who am, Sir, Your very loving friend and servant Jo Duresme', p 273. Dr Barlow, Provost of Queen's, begins 'My Reverend Friend', and ends 'Your prayers are desired for, Sir, Your affectionate friend and Seruant, Tho Barlow', p 302 (1673). Dr Basire begins a letter to this gentleman—'Rev Sir and my Dear Friend' ending 'I remain, Reverend Sir, Your affectionate friend, and faithful servant'. To his son Isaac, he writes in 1664—'Beloved Son', ending—'So prays your very loving and painfull Father, Isaac Basire'.

Having now brought our examples of the various types of epistolary formulas down to within measurable distance of our own practice, we must leave this branch of our subject. Space forbids us to examine and illustrate here the letters of the eighteenth century, but this is the less necessary as these are very generally accessible. The letters of that age, formal or intimate, but always so courteous in their formulas, are known to most readers. Some allusion has already been made (pp 20-1) to the tinge of ceremoniousness in address, even among friends which survives far into the eighteenth century, and may be seen in the letters of Lady Mary Montagu, of Gray, and Horace Walpole, while as late as the end of the century we find in the letters of Cowper, unsurpassed perhaps among this kind of literature for grace and charm, that combination of stateliness with intimacy which has now long passed away.

Exclamations, Expletives, Oaths, &c.

Under these heads comes a wide range of expressions, from such as are mere exclamations with little or no meaning for him who utters or for him who hears them, or words and phrases added, by way of emphasis, to an assertion, to others of a more formidable character which are deliberately uttered as an expression of spleen, disappointment, or rage, with a definitely blasphemous or injurious intention. In an age like ours, where good breeding, as a rule, permits only exclamations of the mildest and most meaningless kind, to express temporary annoyance, disgust, surprise, or pleasure, the more full-blooded utterances of a former age are apt to strike us as excessive. Exclamations which to those who used them meant no more than 'By Jove' or 'my word' do to us, would now, if they were revived appear almost like rather blasphemous irreverence. It must be recognized, however, that swearing, from its mildest to its most outrageous forms, has its own fashions. These vary from age to age and from class to class. In every age there are expressions which are permissible among well-bred people, and others which are not. In certain circles an expression may be regarded with dislike, not so

much because of any intrinsic wickedness attributed to it, as merely because it is vulgar. Thus there are many sections of society at the present time where such an expression as '*O Crikey*' is not in use. No one would now pretend that in its present form, whatever may underlie it, this exclamation is peculiarly blasphemous, but many persons would regard it with disfavour as being merely rather silly and distinctly vulgar. It is not a gentleman's expression. On the other hand, '*Good Heavens*', or '*Good Gracious*', while equally innocuous in meaning and intention, would pass muster perhaps, except among those who object, as many do, to anything more forcible than '*dear me*'.

Human nature, even when most restrained, seems occasionally to require some meaningless phrase to relieve its sudden emotions, and the more devoid of all association with the cause of the emotion the better will the exclamation serve its purpose. Thus some find solace in such a formula as '*O my little hat!*' which has the advantage of being neither particularly funny nor of overstepping the limits of the nicest decorum, unless indeed these be passed by the mere act of expressing any emotion at all. It is really quite beside the mark to point out that utterances of this kind are senseless. It is of the very essence of such outbursts—the mere bubbles on the fountain of feeling—that they are quite unrelated to any definite situation. There is a certain adjective, most offensive to polite ears, which plays apparently the chief rôle in the vocabulary of large sections of the community. It seems to argue a certain poverty of linguistic resource when we find that this word is used by the same speakers both to mean absolutely nothing—being placed before every noun, and often adverbially before all adjectives—and also to mean a great deal—everything indeed that is unpleasant in the highest degree. It is rather a curious fact that the word in question while always impossible, except perhaps when used as it were in inverted commas in such a way that the speaker dissociates himself from all responsibility for, or proprietorship in it, would be felt to be rather more than ordinarily intolerable, if it were used by an otherwise polite speaker as an absolutely meaningless adjective prefixed at random to most of the nouns in a sentence, and worse than if it were used deliberately, with a settled and full intent. There is something very terrible in an oath torn from its proper home and suddenly implanted in the wrong social atmosphere. In these circumstances the alien form is endowed by the hearers with mysterious and uncanny meanings, it chills the blood and raises gooseflesh.

We do not propose here to penetrate into the sombre history of blasphemy proper, nor to exhibit the development through the last few centuries of the ever-changing fashions of profanity. At every period there has been, as Chaucer knew—

a companye

Of yonge folk, that haunteden folye,
As ryot, hasard, stewes and tavernes,
Wher-as with harpes, lutes and giternes,
They daunce and pleye at dees both day and night,
And ete also and drinken over hir might,
Thurgh which they doon the devel sacrifise
Within the develes temple in cursed wyse,
By superfluitee abhominable,

Hir othes been so grete and so dampnable,
That it is grisly for to here hem swere,
Our blissed lordes body they to-tere,
Hem thoughte Jewes rent him noght y-nough.

We are concerned, for the most part, with the milder sort of expressions which serve to decorate discourse, without symbolizing any strong feeling on the part of those who utter them. Some of the expletives which in former ages were used upon the slightest occasion, would certainly appear unnecessarily forcible for mere exclamations at the present day, and the fact that such expressions were formerly used so lightly, and with no blasphemous intention, shows how frequent must have been their employment for familiarity to have robbed them of all meaning.

So saintly a person as Sir Thomas More was accustomed, according to the reports given of his conversation by his son-in-law, to make use of such formulas as *a Gods name*, p. xvi, *would to God*, *ibid*, *in good faith*, xxviii, but compared with some of the other personages mentioned in his *Life*, he is very sparing of such phrases. The Duke of Norfolk, 'his singular deare friend', coming to dine with Sir Thomas on one occasion, 'fortuned to find him at Church singinge in the quere with a surplas on his backe, to whome after service, as the(y) went home together arme in arme, the duke said, "*God body, God body*, My lord Chauncellor, a parish Clark, a parish Clarke!"'

On another occasion the same Duke said to him '*By the Masse*, Mr Moore, it is perillous strivinge with Princes for *by God's body*, Mr Moore, Indignatio principis mors est', p. xxxix. In the conversation in prison, with his wife, quoted above, p. 364, we find that the good gentlewoman 'after her accustomed fashion' gives vent to such exclamations as '*What the good yeare* Mr Moore' '*Tille vaille tille vaille*', '*Bone deus, bone Deus man*', 'I muse *what a God's name* you meane here thus fondly to tarry'. At the trial of Sir Thomas More, the Lord Chief Justice swears *by St Julian*—'that was ever his oath', p. li.

'*Tilly-fally*, Sir John, ne'er tell me', and 'What the good year!' are both also said by Mrs Quickly in Henry IV, Pt II, ii. 4. *Marry*, which means no more than 'indeed', was a universally used expletive in the sixteenth century. Roper uses it in speaking to More, Wolsey uses it, according to Cavendish, it is frequent in Roister Doister, and is constantly in the mouths of Sir John Falstaff and his merry companions. *By sweete Sanct Anne*, *by cocke*, *by gag*, *by cocks precious potsluck*, *koeks nownes*, *by the armes of Caleys*, and the more formidable *by the passion of God* *Sir do not so*, all occur in Roister Doister, and further such exclamations as *O Lorde, hough dagh*!, *I dare sweare, I shall so God me saue*, *I make God a vow* (also written *avow*) *would Christ I had*, &c. Meaningless imprecations like *the Devil take me*, *a mischief take his token and him and thee too* are sprinkled about the dialogue of this play. The later plays of the great period offer a mine of material of this kind, but only a few can be mentioned here. *What a Devil* (instead of *the Devil*), *what a pox*, *by'r lady*, *a ounds*, *a blood*, *God's body*, *by the mats*, *a plague on thee*, are among the expressions in the First Part of Henry IV. In the Second

Part Mr Justice Shallow swears by *cock and pie* By the side of these are mild formulas such as *I'm a Jew else, I'm a rogue if I drink today*

In Chapman's comedies there is a rich sprinkling both of the slighter forms of exclamatory phrases, as well as of the more serious kind Of the former we may note *y faith, bir lord, bir lady, by the Lord, How the devell* (instead of how a devil), all in *A Humorous Day's Mirth*, *ile be sworne*, All Fooles, of the latter kind of expression *Gods precious soles, H D M, s'foot, s'bodie, God's my life, Mons D'Olive, Gods my passion H D M, swounds, zwounds, Gentleman Usher*

Massinger's *New Way to pay old Debts* has '*slight, s'drath*, and a fore-shadowing of the form of asseveration so common in the later seventeenth century in the phrase—'If I know the mystery may I perish', 11 2

It is to the dramatists of the later seventeenth and early eighteenth century that the curious inquirer will go for expletives and exclamatory expressions of the greatest variety Otway, Congreve, and Vanbrugh appear to excel all their predecessors and contemporaries in the fertility of their invention in this respect It is indeed probable that while some of the sayings of Mr Caper, my Lady Squeamish, my Lady Plyant, my Lord Foppington, and others of their kidney, are the creations of the writers who call these 'strange pleasant creatures' into existence, many others were actually current coin among the fops and fine ladies of the period Even if many phrases used by these characters are artificial concoctions of the dramatists they nevertheless are in keeping with, and express the spirit and manners of the age If Mr Galsworthy or Mr Bernard Shaw were to invent corresponding slang at the present day, it would be very different from that of the so-called Restoration Dramatists The bulk of the following selection of expletives and oaths is taken from the plays of Otway, Congreve, Wycherley, Mrs Aphra Behn, Vanbrugh, and Farquhar A few occur in Shadwell, and many more are common to all writers of comedies These are undoubtedly genuine current expressions some of which survive

Among the more racy and amusing are —

Let me die 'Let me die your Ladyship obliges me beyond expression' (Mr Saunter in Otway's *Friendship in Fashion*), 'Let me die, you have a great deal of wit' (Lady Froth, Congreve's *Double Dealer*), also much used by Melantha, an affected lady in Dryden's *Marriage à la Mode*

Let me perish—'I'm your humble servant let me perish' (Brisk, *Double Dealer*), also used by Wycherley, Love in a Wood

Strike me speechless
Strike me dumb } —Lord Foppington (Vanbrugh's *Relapse*)

Death and eternal tortures Sir, I vow the packet's (= pocket) too high (Lord Foppington)

Burn me if I do (Farquhar, *Way to win him*)

Rat me, 'rat my packet handkerchief (Lord Foppington)

Never stir—'Never stir if it did not' (Caper, Otway, *Friendship in Love*), 'Thou shalt enjoy me always, dear, dear friend, never stir'

I'll take my death you're handsomer (Mrs Millamont, Congreve, *Way of the World*)

As I'm a Person (Lady Wishfort, *Way of the World*).

Stap my vitals (Lord Foppington, very frequent)

Split my windpipe—Lord Foppington gives his brother his blessing, on finding that the latter has married by a trick the lady he had designed for himself—'You have married a woman beautiful in her person, charming in her airs, prudent in her conduct, constant in her inclinations, and of a nice morality split my windpipe'

As I hope to breathe (Lady Lurewell, Farquhar, Sir Harry Wildair)

I'm a Dog if do (Wittmore in Mrs Behn's *Sir Patient Fancy*)

By the Universe (Wycherley, Country Wife)

I swear and declare (Lady Plyant), *I swear and vow* (Sir Paul Plyant, Double Dealer), *I do protest and vow* (Sir Credulous Easy, Aphra Behn's *Sir Patient Fancy*), *I protest I swoon at ceremony* (Lady Fancyfull, Vanbrugh, Provok'd Wife), *I profess ingenuously* a very discreet young man (Mrs Aphra Behn, *Sir Patient Fancy*)

Gads my life (Lady Plyant)

O Crimine (Lady Plyant)

O Jeminy (Wycherley, Mrs Pinchwife, Country Wife)

Gad take me, between you and I, I was deaf on both ears for three weeks after (Sir Humphrey, Shadwell, Bury Fair)

I'll lay my Life he deserves your assistance (Mrs Sullen, Farquhar, *Beaux' Strategem*)

By the Lord Harry (Sir Jos Wittol, Congreve, Old Bachelor)

By the universe (Wycherley, Mrs Pinchwife, Country Wife)

Gadzooks (Heartfree, Vanbrugh, Provok'd Wife), *Gad's Bud* (Sir Paul Plyant, Double Dealer), *Gud soons* (Lady Arabella, Vanbrugh, Journey to London), *Marry-gep* (Widow Blackacre, Wycherley, Plain Dealer), *'sheart* (Sir Willul, Congreve, Way of the World), *Eh Gud, eh Gud* (Mrs Fantast, Shadwell, Bury Fair), *Zos* I was a modest fool, *adz-zos* (Sir Credulous Easy, Devonshire Knight, Aphra Behn, Sir Petulant Fancy), *'D's diggers Sir* (a groom in Sir Petulant Fancy), *'sheart* (Sir Will Witwoud, Congreve, Way of the World), *od'sheart* (Sir Noble Clumsey, Otway, Friendship in Fashion), *Adsheart* (Sir Jos Wittol, Congreve, Old Bachelor), *Gadswouns* (Oldfox, Plain Dealer) By the side of *marry*, frequent in the sixteenth and seventeenth centuries, the curious expression *Marry come up my dirty cousin* occurs in Swift's *Polite Conversations* (said by the young lady), and again in Fielding's *Tom Jones*—said by the lady's maid Mrs Honor. With this compare *marry gep* above, which probably stands for 'go up'

Such expressions as *Lard* are frequent in the seventeenth-century comedies, and the very modern-sounding *as sure as a gun* is said by Sir Paul Plyant in the *Double Dealer*

The comedies of Dryden contain but few of the more or less mild, and fashionable, semi-bantering exclamatory expressions which enliven the pages of many of his contemporaries, he sticks on the whole to the more permanent oaths—'*sdeath*, '*sblood*, &c. It must be allowed that the dialogue of Dryden's comedies is inferior to that of Otway or Congreve in brilliancy and natural ease, and that it probably does not reflect the familiar colloquial English of the period so faithfully as the conversation in the works of these writers. Dryden himself says, in the *Defense of the Essay of Dramatic Poesy*, 'I know I am not so fitted by Nature to

write Comedy I want that Gaiety of Humour which is required to it My Conversation is slow and dull, my Humour Saturnine and reserv'd In short, I am none of those who endeavour to break all Jest in Company, or make Repartees'

It may be noted that the frequent use—almost in every sentence—of such phrases as *let me perish*, *burn me*, and other meaningless interjections of this order, is attributed by the dramatists only to the most frivolous fops and the most affected women of fashion. The more serious characters, so far as such exist in the later seventeenth-century comedies, are addicted rather to the weightier and more sober sort of swearing. It is perhaps unnecessary to pursue this subject beyond the first third of the eighteenth century. Tarquhar has many of the mannerisms of his slightly older contemporaries, and some stronger expressions, e.g. 'There was a neighbour's daughter I had a *woundy* kindness for', Truman, in *Twin Rivals*, but Fielding in his numerous comedies has but few of the oburgatory catchwords of the earlier generation. Swearing, both of the lighter kind as well as of the deliberately profane variety, appears to have diminished in intensity, apart from the stage country squire, such as Squire Badger in *Don Quixote*, who says '*Sbootikins* and *ecod*, and Squire Western, whose artless profanity is notorious. Ladies in these plays, and in Swift's *Polite Conversations*, still say *lard*, *O Lud* and *la*, and *mercy*, '*shubs*, *God bless my eyesight*, but the rich variety of expression which we find in Lady Squeamish and her friends has vanished. Some few of the old mouth filling oaths, such as *ounds*, '*death*, and so on, still linger in Goldsmith and Sheridan, but the number of these available for a gentleman was very limited by the end of the century. From the beginning of the nineteenth century it would seem that nearly all the old oaths died out in good society, as having come to be considered from unfamiliarity, either too profane or else too devoid of content to serve any purpose. It seems to be the case that the serious oaths survive longest, or at any rate die hardest, while each age produces its own ephemeral formulas of mere light expletive and asseveration.

Hyperbole; Compliments, Approval; Disapproval; Abuse, &c

Very characteristic of a particular age is the language of hyperbole and exaggeration as found in phrases expressive on the one hand of compliments, pleasure, approval, amusement, and so on, and of disgust, dislike, anger, and kindred emotions, on the other. Incidentally, the study of the different modes of expressing such feelings as these leads us also to observe the varying fashion in intensives, corresponding to the present-day *awfully*, *frighfully*, and the rest, and in exaggeration generally, especially in paying compliments.

The following illustrations are chiefly drawn from the seventeenth century, which offers a considerable wealth of material.

It is wonderful what a variety of expressions have been in use, more or less transitorily, at different periods, as intensives, meaning no more than *very*, *very much*, &c. Rarely in Chapman's *Gentleman Usher*—'*How did you like me aunt? O rarely, rarely*', 'Oh lord, that, that is

a pleasure *intolerable*, Lady Squeamish in Otway's *Friendship in Love*, 'Let me die if that was not *extravagantly pleasant* (= very amusing), *ibid*, 'I vow he himself sings a tune *extreme prettily*', *ibid*, 'I love dancing *immoderately*', *ibid*, 'O dear 'tis *violent hot*', *ibid*, 'Deuce take me if your Ladyship has not the art of surprising the most naturally in the world—I hope you'll *make me happy* in communicating the Poem', Brisk in Congreve's *Double Dealer*, 'With the reserve of my Honour, I assure you Mr Careless, I *don't know anything in the World* I would refuse to a Person *so meritorious*—You'll pardon my want of expression', Lady Plyant in *Double Dealer*, to which Careless replies—'O your Ladyship is *abounding in all Excellence*, particularly that of Phrase, My Lady Froth is very well in her Accomplishments—But it is *when my Lady Plyant is not thought of—if that can ever be*', Lady Plyant — 'O you overcome me—*That is so excessive*', Brisk, asked to write notes to Lady Froth's Poems, cries 'With all my Heart and Soul, and *proud of the vast Honour* let me perish' 'I swear Mr Careless you are *very alluring*, and say so many fine Things, and nothing is *so moving* as a fine Thing. Well, sure if I escape your Importunities, I *shall value myself* as long as I live, I swear, Lady Plyant. The following bit of dialogue between Lady Froth and Mr Brisk illustrates the fashionable mode of bandying exaggerated, but rather hollow compliments

'*Lily F* Ah *Gallantry to the last degree*—Mr Brisk was ever anything so well bred as My Lord? *Brisk*—Never anything but your Ladyship let me perish. *Lily F* O prettily turned again, let me die but you have a great deal of Wit. Mr Mellefont don't you think Mr Brisk has a World of Wit? *Mellefont*—O yes Madam. *Brisk*—O dear Madam—*Lily F* An *infinite deal*? *Brisk* O Heaven Madam. *Lily F* More Wit—than Body. *Brisk*—I'm *everlastingly your humble Servant*, deuce take me Madam."

Lady Fanciful in Vanbrugh's *Provok'd Wife* contrives to pay herself a pretty compliment in lamenting the ravages of her beauty and the consequent pretended annoyance to herself—'To confess the truth to you, I'm so *everlastingly fatigued* with the addresses of unfortunate gentlemen that were it not for the *extravagancy* of the example, I should e'en tear out these wicked eyes with my own fingers, to make both myself and mankind easy.'

Swift's *Polite Conversations* consist of a wonderful string of slang words, phrases, and *clichés*, all of which we may suppose to have been current in the conversation of the more frivolous part of Society in the early eighteenth century. The word *pure* is used for *very*—'this almond pudden is *pure good*', also as an Adj., in the sense of *excellent*, as in 'by Dad he's *pure Company*', Sir Noble Clumsey's summing-up of the 'Arch-Wag' Malagene 'To *divert* in the characteristic sense of 'amuse', and instead of this—'Well ladies and gentlemen, you are pleased to *divert* yourselves'. Lady Wentworth in 1706 speaks of her 'munckey' as 'full of *deverhin* tricks', and twenty years earlier Cary Stewkley (Verney), taxed by her brother with a propensity for gambling, writes 'whot dus becom a gentilwoman as plays only for *diversion* I hope I know'.

The idiomatic use of *obliging* is shown in the *Polite Conversations*, by Lady Smart, who remarks, in answer to rather excessive praise of her house—'My lord, your lordship is always *very obliging*', in the same

sense Lady Squeamish says 'I sweare Mr. Malagene you are a *very obliging person*'

Extreme amusement, and approval of the persons who provoke it, are frequently expressed with considerable exaggeration of phrase. Some instances are quoted above, but a few more may be added. '*A you mad slave you, you are a tickling Actor*', says Vincentio to Poggio in Chapman's Gentleman Usher.

Mr Oldwit, in Shadwell's Bury Fair, professes great delight at the buffoonery of Sir Humphrey — 'Forbear, pray forbear, *you'll be the death of me, I shall break a vein* if I keep you company, *you arch Wag you*. Well Sir Humphrey Noddy, go thy ways, thou art the archest Wit and Wag. I must forswear thy Company, *thou'll kill me else*'. The arch wag asks 'What is the World worth without Wit and Waggersy and Mirth?', and describing some prank he had played before an admiring friend, remarks—'If you'd seen his Lordship laugh! I thought my Lord *would have killed himself*'. He desired me at last to forbear, *he was not able to endure it*'. 'Why what a *notable Wag's* this' is said sarcastically in Mrs Aphra Behn's Sir Patient Fancy.

The passages quoted above, pp 369-71, from Otway's Friendship in Love illustrate the modes of expressing an appreciation of 'Waggersy'.

In the tract Reasons of Mr Bays for changing his religion (1688), Mr Bays (Dryden) remarks *à propos* of something he intends to write—'*you'll half kill yourselves with laughing at the conceit*', and again 'I protest Mr Cries you are enough to make anybody *split with laughing*'. Similarly 'Miss' in Polite Conversation declares—'Well, I swear *you'll make one die with laughing*'.

The language of abuse, disparagement, contempt, and disapproval, whether real or in the nature of banter, is equally characteristic.

The following is uttered with genuine anger, by Malagene Goodvile in Otway's Friendship in Love, to the musicians who are entertaining the company—'Hold, hold, what insufferable rascals are these? Why you scurvy thrashing scraping mongrels, ye make a worse noise than crampton hedgehogs. 'Sdeath ye dogs, can't you play more as a gentleman sings?'

The seventeenth-century beaux and fine ladies were adepts in the art of backbiting, and of conveying in a few words a most unpleasant picture of an absent friend—'O my Lady Toothless' cries Mr Brisk in the Double Dealer, 'O she's a *mortifying spectacle*, she's always chewing the cud like an old Ewe'; 'Fie Mr Brisk, Erringos for her cough' protests Cynthia, *Lady Froth* — 'Then that t'other great strapping Lady—I can't hit of her name, the old fat fool that paints so *exorbitantly*', *Brisk* — 'I know whom you mean—But deuce take me I can't hit of her Name neither—Paints d'ye say? Why she lays it on with a trowel'.

Mr Brisk knows well how to 'just hint a fault'—'Don't you apprehend me My Lord? Careless is a very honest fellow, but harkee—you understand me—somewhat heavy, a little shallow or so'.

Lady Froth has a picturesque vocabulary to express disapproval—'O Filthy Mr Sneer? he's a nauseous figure, a most fulsamic Pop'. *Nauseous* and *filthy* are favourite words in this period, but are often used so as to convey little or no specific meaning or in a tone of rather affectionate

banter 'He's one of those nauseous offerers at wit', Wycherley's *Country Wife*, 'A man must endeavour to look wholesome' says Lord Foppington in Vanbrugh's *Relapse*, 'lest he make so nauseous a figure in the side box the ladies should be compelled to turn their eyes upon the Play', again the same nobleman remarks 'While I was but a Knight I was a very nauseous fellow', and, speaking to his tailor—'I shall never be reconciled to this nauseous packet'. A remarkable use of the verb, to express a simple aversion is found in Mrs Millamont's '*I nauseate walking, 'tis a country diversion*' (Congreve, *Way of the World*)

In the *Old Bachelor*, Belinda, speaking of Belmour with whom she is in love, cries out, at the suggestion of such a possibility—'Filthy Fellow'

Oh I love your hideous fancy! Ha, ha, ha, love a Man! In the same play Lucy the maid calls her lover, Setter, 'Beast, filthy toad' during an exchange of civilities 'Foh, you filthy toad' nay, now I've done jesting says Mrs Squeamish in the *Country Wife*, when Horner kisses her 'Out upon you for a filthy creature' cries 'Miss' in the *Polite Conversations*, in reply to the graceful banter of Neverout

Toad is a term of endearment among these ladies 'I love to torment the confounded toad' says Lady Fidget, speaking of Mr Horner for whom she has a very pronounced weakness 'Get you gone you good-natur'd toad you' is Lady Squeamish's reply to the rather *outré* compliments of Sir Noble

Plague (Vb), *plaguy*, *plaguily* are favourite expressions in *Polite Conversations* Lord Sprrkish complains to his host—'My Lord, this venison is plaguily peppered', 'Shubs, Madam, I have burnt my hand with your plaguy kettle' says Neverout, and the Colonel observes, with satisfaction, that 'her Ladyship was plaguily bamb'd' 'Don't be so teizing, you plague a body so! can't you keep your filthy hands to yourself?' is a playful rap administered by 'Miss' to Neverout

Strange is another word used very indefinitely but suggesting mild disapproval—'I vow you'll make me hate you if you talk so strangely, but let me die, I can't last longer' says Lady Squeamish, implying a certain degree of impropriety, which nevertheless makes her laugh, again, she says, 'I'll vow and swear my cousin Sir Noble is a strange pleasant creature'

We have an example above of *exorbitantly* in the sense of 'outrageously', and the adjective is also used in the same sense—'Most exorbitant and amazing' is Lady Fantasi's comment, in *Bury Fair*, upon her husband's outburst against her airs and graces We may close this series of illustrations, which might be extended almost indefinitely, with two from the Verney Memoirs, which contain idiomatic uses that have long since disappeared. Susan Verney, wishing to say that her sister's husband is a bad-tempered disagreeable fellow, writes 'poore peg has married a very humersome cros boy as ever I see' (Mem II 361, 1647) Edmund Verney, Sir Ralph's heir, having had a quarrel with a neighbouring squire concerning boundaries and rights of way, describes him as 'very malicious and stomachfull' (Mem IV 177, 1682) The phrase 'as ever I see' is common in the Verney letters, and also in the Wentworth Papers.

Preciosity, &c

We close this chapter with some examples of seventeenth-century preciosity and euphemism. The most characteristic specimens of this kind of affected speech are put by the writers into the mouths of female characters, and of these we select Shadwell's Lady Fantast and her daughter (Bury Fair), Otway's Lady Squeamish, Congreve's Lady Wishfort, and Vanbrugh's Lady Fanciful in the *Provok'd Wife*. Some of the sayings of a few minor characters may be added, the waiting-maids of these characters are nearly as elegant, and only less absurd than their mistresses.

Luce, Lady Fantast's woman, summons the latter's stepdaughter as follows — 'Madam, my Lady Madam Fantast, having attir'd herself in her morning habiliments, is ambitious of the honour of your Ladyship's Company to survey the Fair', and she thus announces to her mistress the coming of Mrs Gertrude the stepdaughter — 'Madame Mrs Gatty will kiss your Ladyship's hands here incontinently'. The ladies Fantast, highly respectable as they are in conduct, are as arrant, pretentious, and affected minxes as can be found, in manner and speech, given to interlarding their conversation with sham French, and still more dubious Latin. Says the daughter — 'To all that which the World calls Wit and Breeding, I have always had a natural Tendency, a *penchen* derived, as the learned say, *ex traduce*, from your Ladyship besides the great Prevalence of your Ladyship's most shining Example has perpetually stimulated me, to the sacrificing all my Endeavours towards the attaining of those inestimable Jewels, thru which, nothing in the Universe can be so much a *mon gre*, as the French say. And for Beauty, Madam, the stock I am enrich'd with, comes by Emanation from your Ladyship, who has been long held a Paragon of Perfection most *Charmant*, most *Tuant*'. 'Ah my dear Child' replies the old lady 'I! alas, alas! Time has been and yet I am not quite gone'. When Gertrude her stepsister, an attractive and sensible girl, comes in Mrs Fantast greets her with 'Sweet Madam Gatty, I have some minutes impatiently expected your Arrival, that I might do myself the Great Honour to kiss your hands and enjoy the Favour of your Company into the Fair, which I see out of my Window, begins to fill apace'.

To this piece of affectation Gatty replies very sensibly, 'I got ready as soon as e'er I could, and am now come to wait on you', but old Lady Fantast takes her to task, with 'Oh, fie, Daughter! will you never attain to mine, and my dear Daughter's Examples, to a more polite way of Expression, and a nicer form of Breeding? Fie, fie, I come to wait on you! You should have said, I assure you Madam the Honour is all on my side, and I cannot be ambitious of a greater, than the sweet Society of so excellent a Person. This is Breeding'. 'Breeding!' exclaims Gatty, 'Why this had been a Flam, a meer Flam'. And with this judgement, we may leave My Lady Fantast.

We pass next to Lady Squeamish, who is rather ironically described by Goodville as 'the most exact Observer of Decorums and Decency alive'. Her manner of greeting the ladies on entering, along with her cousin Sir Noble Clumsey, if it has the polish, has also the insincerity of her

age—'Dear Madam Goodvile, ten thousand Happinnesses wait on you! Fair Madam Victoria, sweet charming Camilla, which way shall I express my Service to you?—Cousin your honour, your honour to the Ladies—*Sir Noble*—Ladies as low as Knee can bend, or Head can bow, I salute you all And Gallants, I am your most humble, most obliged, and most devoted Servant'

The character of this charming lady, as well as her taste in language, is well exhibited in the following dialogue between her and Victoria

'Oh my dear Victoria! the most unlook'd for Happiness! the pleasant'st Accident! the strangest Discovery! the very thought of it were enough to cure Melancholy *Valentine* and *Camilla*, *Camilla* and *Valentine*, ha, ha, ha,

Vict Dear Madam, what is 't so transports you?

Ldy Squ Nay 'tis too precious to be communicated Hold me, hold me, or I shall die with laughter—ha, ha, ha, *Camilla* and *Valentine*, *Valentine* and *Camilla*, ha, ha, ha—O dear, my Heart's broke

Vict Good Madam refrain your Mirth a little, and let me know the Story, that I may have a share in it

Ldy Squ An Assignment, an Assignment tonight in the lower Garden,—by strong good Fortune I overheard it 'all just now—but to think of the pleasant Consequences that will happen, drives me into an Excess of Joy beyond all sufferance

Vict Madame in all probability the pleasant'st Consequence is like to be theirs, if any body's, and I cannot guess how it should touch your Ladyship in the least

Ldy Squ O Lord, how can you be so dull? Why, at the very Hour and Place appointed will I greet *Valentine* in *Camilla's* stead, before she can be there herself, then when she comes, expose her Infamy to the World, till I have thorowly revenged my self for all the base Injuries her Lover has done me

Vict But Madam, can you endure to be so malicious?

Ldy Squ That, that's the dear Pleasure of the thing, for I vow I'd sooner die ten thousand Deaths, if I thought I should hazard the least Temptation to the prejudice of my Honour

Vict But why should your Ladyship run into the mouth of Danger? Who knows what scurvy lurking Devil may stand in readiness, and seize your Virtue before you are aware of him?

Ldy Squ Temptation? No, I'd have you know I scorn Temptation I durst trust myself in a Convent amongst a Kennel of cramm'd Friars Besides, that ungrateful ill-bred fellow *Valentine* is my mortal Aversion, more odious to me than foul weather on a May-day, or ill smell in a Morning

No, were I inclined to entertain Addresses, I assure you I need not wait for Servants, for I swear I am so perplexed with Billet-Doux every day, I know not which way to turn myself Besides there's no Fidelity, no Honour in Mankind O dear *Victoria*! whatever you do, never let Love come near your Heart. I ho really I think true Love is the greatest Pleasure in the World.'

And so we let *Lady Squeamish* go her ways for a brazen jilt, and an affected, humoursome baggage If any one wishes to know whither her ways led her, let him read the play

Only one more example of soppy refinement of speech from this play—the remarks of the whimsical Mr *Caper* to *Sir Noble Clumsey*, who coming in drunk, takes him for a dancing-master—'I thought you had known me' says he, rather ruefully, but adds, brightening—'I doubt

you may be a little overtaken Faith, dear Heart, I'm glad to see you so merry!

The character of Lady Wishfort in the *Way of the World* is perhaps one of the best that Congreve has drawn, her conversation in spite of the deliberate affectation in phrase is vivid and racy, and for all its preciosity has a naturalness which puts it among the triumphs of Congreve's art. He contrives to bring out to the full the absurdity of the lady's mannerisms, in feeling and expression, to combine these with vigour and ease of diction, and to give to the whole that polish of which he is the unquestioned master in his own age and for long after.

The position of Lady Wishfort is that of an elderly lady of great outward propriety of conduct, and a steadfast observer of decorum, in speech no less than in manners. Her equanimity is considerably upset by the news that an elderly knight has fallen in love with her portrait, and wishes to press his suit with the original. The pretended knight is really a valet in disguise, and the whole intrigue has been planned, for reasons into which we need not enter here, by a rascally nephew of Lady Wishfort's. This, however, is not discovered until the lover has had an interview with the sighing fair. The first extract reveals the lady discussing the coming visit with Foible her maid (who is in the plot).

'I shall never recompose my Features to receive Sir Rowland with any Oeconomy of Face. I'm absolutely decayed. Look, Foible.

Foible Your Ladyship has frown'd a little too rashly, indeed Madam. There are some Cracks discernible in the white Varnish.

Lady W Let me see the Glass—Cracks say'st thou? Why I am arrantly flead (e.g. flayed)—I look like an old peel'd Wall. Thou must repair me. Foible before Sir Rowland comes, or I shall never keep up to my picture.

F I warrant you, Madam, a little Art once made your picture like you, and now a little of the same Art must make you like your Picture. Your Picture must sit for you, Madam.

Lady W But art thou sure Sir Rowland will not fail to come? Or will he not fail when he does come? Will he be importunate, Foible, and push? For if he should not be importunate. I shall never break Decorums—I shall die with Confusion, if I am forc'd to advance—O no, I can never advance. I shall swoon if he should expect Advances. No, I hope Sir Rowland is better bred than to put a Lady to the Necessity of breaking her Forms. I won't be too coy neither—I won't give him Despair—But a little Disdain is not amiss, a little Scorn is alluring—*Foible*—A little Scorn becomes your Ladyship—*Lady W* Yes, but Tenderness becomes me best—A Sort of a Dyingness—You see that Picture has a Sort of a—Ha *Foible*—A Swimmingness in the Eyes—Yes, I'll look so—My Neice affects it but she wants Features. Is Sir Rowland handsome? Let my Toilet be remov'd—I'll dress above. I'll receive Sir Rowland here. Is he handsome? Don't answer me. I won't know. I'll be surpris'd, He'll be taken by Surprise—*Foible*—By Storm Madam. Sir Rowland's a brisk Man—*Lady W*—Is he? O then he'll importune, if he's a brisk Man. I shall save Decorums if Sir Rowland importunes. I have a mortal Terror at the Apprehension of offending against Decorums. O I'm glad he's a brisk Man. Let my things be remov'd good Foible.

The next passage reveals the lady ready dressed, and expectant of Sir Rowland's arrival.

—'Well, and how do I look *Foible*?'—*F* Most killing well, Madam.
Lady W Well, and how shall I receive him? In what Figure shall I give

his Heart the first Impression? There is a great deal in the first Impression Shall I sit?—No, I won't sit—I'll walk—ay I'll walk from the door upon his Entrance, and then turn full upon him—No, that will be too sudden I'll lie, ay I'll lie down—I'll receive him in my little Dressing-Room There 's a Couch—Yes, yes, I'll give the first Impression on a Couch—I won't lie neither, but loil, and lean upon one Elbow, with one Foot a little dangling off, jogging in a thoughtful Way—Yes—Yes—and then as soon as he appears, start, ay, start and be surpris'd, and rise to meet him in a pretty Disorder—Yes—O, nothing is more alluring than a Levee from a Couch in some Confusion—It shews the Foot to Advantage, and furnishes with Blushes and recomposing Airs beyond Comparison. Hark! there 's a Coach'

But it is when *l'heure du Berger* draws near, as she supposes, that Lady Wishfort rises to the sublimest heights of expression —

'Well, Sir Rowland, you have the Way,—you are no Novice in the Labyrinth of Love—You have the Clue—But as I'm a Person, Sir Rowland, you must not attribute my yielding to any sinister Appetite, or Indigestion of Widowhood, nor impute my Complacency to any Lethargy of Continnence—I hope you don't think me prone to any iteration of Nuptials—If you do, I protest I must recede—or think that I have made a Prostitution of Decorums, but in the Vehemence of Compassion, or to save the Life of a Person of so much Importance—Or else you wrong my Condescension—If you think the least Scruple of Carnality was an Ingredient, or that—'

Here Foible enters and announces that the Dancers are ready, and thus puts an end to the scene at its supreme moment of beauty — and absurdity Even Congreve could not remain at that level any longer

It is worth while to record that in this play, a maid well called *Mancing*, announces—'Mem, I am come to acquaint your Laship that Dinner is impatient' The hostess invites her guests to go into dinner with the phrase—'Gentlemen, will you walk?'

This chapter and book cannot better conclude than with a typical piece of seventeenth-century formality May it symbolize at once the author's leave-taking of the reader and the eagerness of the latter to pursue the subject for himself

The passage is from the Provok'd Wife —

'*Lady Fanciful* Madam, your humble servant, I must take my leave

Lady Brute What, going already madam?

Ldy F I must beg you'll excuse me this once, for really I have eighteen visits this afternoon (*Going*) Nay, you shan't go one step out of the room.

Ldy B Indeed I'll wait upon you down

Ldy F No, sweet Lady Brute, you know I swoon at ceremony.

Ldy B Pray give me leave—*Ldy F* You know I won't—*Ldy B*—You know I must.—*Ldy F*—Indeed you shan't—Indeed I will—Indeed you shan't—*Ldy B*—Indeed I will

Ldy F. Indeed you shan't Indeed, indeed, indeed, you shan't.'

[*Exit running They follow*]

APPENDIX I

P 168

Gill's Account of English 'Long a

Middle English *ā* in *name take bacon capon &c* is regularly transcribed by Gill with the symbol *a* the dots indicating length. 'This sound', says Gill, 'the Germans express by *aa* as in *maal* 'feast' *haar* hair'. On the face of it one might suppose that Gill intended to assert that the English sound of this vowel in his day or at any rate in his own pronunciation, was still the same as in M.E. Against this we have evidence which goes to show that one hundred and fifty years before Gill's time at a modest estimate M.E. *ā* was fronted and levelled under the sound of M.L. [ē]. See pp. 194-196 above. If this be so then Gill's statement is very misleading. His speech may indeed have been old-fashioned after all he was born in 1565 but it is going rather far to suppose that he himself still spoke M.L. Again we know that Gill was in very many respects an accurate and candid observer and it is incredible that he should have described as a back what was actually a front vowel. He certainly does not use these terms nor even guttural and palatal but he must have recognized the difference perfectly well. Let it be remembered that Gill distinguishes consistently between M.L. [ē] and [ɛ] writing *e* for the former and *i* for the latter, that long and short vowels are throughout his book accurately distinguished, that he recognizes the existence of syllabic -l -n -r that he records the difference between stressed and unstressed forms of auxiliaries and personal pronouns, that in his examples of the pronunciation of the Mopsae he records what we know to have really existed though we may think that Gill is pedantic in condemning as loppish and affected what was actually pretty universally established in his time.

It appears to me far more probable that Gill was mistaken in regard to the quality of the German vowel in *maal* &c. than that he should have been so totally deaf to the sound of the English vowel in *name* &c. as his identification of the two vowels seems to suggest. Why he actually makes his Mopsae pronounce M.E. *ā* as *e* in *Kapn* and *Kembrik* He himself writes *a* in these words. I suggest that Gill had the archaic pronunciation [ā] for old *ā* that to him as to all Englishmen of his day [ā] was an unknown sound difficult to hear accurately and to reproduce and that he heard this unfamiliar vowel as [æ] his own sound expressed by the same letter. Many Englishmen at the present time regularly substitute the short vowel [æ] for [a] when pronouncing French German Welsh and so on. If Gill misheard and mispronounced German [ā] as suggested his identification of it with the English long *a* was perfectly natural.

It is surprising enough that Gill should himself still have pronounced his *a* as [æ] and this may have been due to some dialect influence whether social or regional. We may perhaps conclude if we accept the above interpretation of his symbol *a*, that his short *a* expressed [a]. He distinguishes the strong and weak forms of *have* as *hav* and *hav* respectively and there is nothing to show that the vowels differed otherwise than in quantity. It was impossible for one who was not a phonetician to describe [a] whether long or short. Thirty years or so after Gill Wallis put *ā* among the palatal vowels and it was not till thirty years later still that Cooper unequivocally describes this sound as a low front.

APPENDIX II

Various notes on Vowels of Stressed Syllables

P 194, line 13 from bottom

Some regard the spelling *credyll* as suspect and suggest that the *e* here is not for M.L. *ā* at all but that it represents a M.E. *ē*. The ground for this is *credel* which occurs in Promptorium (Norf. 1440) *credil* appears in Seven

Sages (c 1425) The origin of *ē* here from OE *ǣ* is not very clear if it be other than ME *ā* fronted

P 202

Rounded Vowel in *wrauth*

Milton evidently used the same vowel as Cooper. In his autograph MS (Ode on Circumcision 21) he first wrote *wrauth*, though he altered this to *wrath*, but in Morgan MS in lines 54 110, 220 where the scribe first wrote *wrath* a subsequent corrector has inserted *u*. Miss Darbishire says the spelling *wrauth* has been preserved by the printer in nearly every other place in P. L.

P 223

Variant Pronunciations of *high* and *height*

The present form *high* [*hai*] goes back to ME *high*, the spelling *height* to a ME type with *ei*. The pronunciation of the latter has been influenced by that of *high*. Milton's spelling *highth* (P. L. 1 92, 2, 82 &c), shows the same influence and no doubt expresses [*haiθ*]. But a ME *heigh* also existed and would give Modern *hey* = [*hei*] cp *Hoywood* &c Price (1668) says that *high* and *hay* are pronounced alike. Mrs Adams' Later Verney Letters, 1 7 writes—*my vent I own is too hey for me* (1697). Habington Castara, 96 (1634) rhymes *height—state*, Cooper (1685) puts *height* and *weight* together. Dryden *height—fate* also. Dyer Grongar Hill 33-34 (1726). Baker (1725) says *height* is pronounced both *hite* and *hait*. Thus both types of both words survived.

Note that the pronunciation of *eye* goes back to ME *ȳe* whereas the spelling is from ME *ȳe* which would normally give Mod. [*ei*].

P 230 line 19

Diphthonging of ME *ū* in Northern English

It is not quite accurate to say that no diphthonging has taken place in the Mod. Dialects of the North. H. Orton *Sth. Durh. Dialect* § 133 gives the regular isolative development of *ū* in Byers (reen as [*ou*]) as in [*broun* *douk* *kou* (h)ous] &c &c for OE *brūn dūc* 'duck' *cū hūs* &c. He regards this however as only a very recent modification. One might indeed be inclined to regard the diphthonging in these words as an imitation of Standard English were it not for [*douk*] which shows the survival and development of long *ū* where Southern English has the shortened form. In § 387 Orton adduces forms to show at least the beginning of diphthonging in the dialects of Lorton, Kendal and Stokesley. Thus Northern diphthonging of *ū* such as it is appears to be late, only incipient and confined to a restricted area.

P 239

Pronunciation of *Rome*

Swift rhymes this word with *gloom* and Pope writes—
From the same foes at last both felt their doom
And the same Age saw Learning fall and Rome

Ess. on Crit. 685

Lady Gardiner has the inverted spelling *in the rome of*—Later V. 1 letters 1 p. 110 (1702). Walker Dictionary (4th Ed. 1806) says 'the *o* of this word seems irrevocably fixed in the English sound of the letter in *move* and *prove*'.

Pp 243 244

The Survival of the Sound [*ȳ*] in English

While many of the spellings quoted—*ȳoues* &c—undoubtedly point to [*jū*] in such words as early as the sixteenth century, the statement of Voltaire should be noted. He says that in spite of the corruption of English vowels *u* retains the sound which it has in French and that *true* is pronounced *tru*.

[y] not from [ū] (See the article *Langage*, in the *Dictionnaire Philosophique*) Voltaire was in England from 1725 to 1728 and was perfectly conversant with English usage. If we believe him, we must conclude that the old front pronunciation of this vowel still survived among some speakers right into the eighteenth century, although others and perhaps a larger number pronounced [ū jū] Pope's rhyme *blooms—perfumes* Eloisa, 217-18 and Lady Winchelsea's *comes* (= [kūmz]) and *perfumes* To Ldy Worsley at Longleat are both in favour of [pəfjūmz]

Pp 248-9

M E *ai* and *ā*, and see also M E *ē* pp 209 &c, above

Later spellings showing levelling of M E *ē ā* as From Later Verney Letters, vol 1 —*ea* for *ā* *St Jeams's Park* (1697) p 37 *to have her bed mead* (1700) p 75 *ea* for *ai* *my two meads* 48 (twice) (1699) and 69 (twice) (1700) *a* for *ai*, *well ared* 36 (1699) *a* for *ē* for *my own ware* 37 (1699), *ay* for *ē* *beyon say sea* 107 (1702)

P 253

Vowels Un-shortened or Lengthened

The Letters of Lady Brill Harley have a number of interesting spellings indicating long vowels

Spellings and Rhymes Showing Retention of Old Long Vowels as such

(The following spellings are all from Lady Brill Harley except where otherwise stated —

newer forgoot P P p 1 (1627) *to geel get* p 20 (1638 cp Shakespeare's rhyme *get—heat heeld huld* p 13 (1638) *fooute foot* p 56 (1639) *shedding blood* p 43 (1639) *I toucke* p 86 (1639) *so weel a day* p 89 (1640) (cp Milton's rhyme *wet—great* Pens 8 and *eat—wet* Pens 80) *feel fell*, 119 (1641) *hoot hot* p 121 (1641) *freend* Letter from Sir Harry Vane in Lady Brill Harley's Letters, p 236 (1650)

Spellings and Rhymes Implying Later Lengthening

reest (n) Ldy B H p 2 (1625) Milton rhymed *rest* with *feast* Cowley with *least* *beest* 'best' p 5 (1629) cp *beast* *best* Mrs Basire p 37 (1654), Cowley rhymed *best—least—east* Ldy B H *loos* *loss* p 31 (1638), also p 71 (1639) *loost* P P (ibid) Spenser rhymed *lost—boast* Drayton with *coast* Dryden with *boast* and *coast* *the hors loost me* L^o p 199 (1643) Hodges 1643 says *coast—cost* are pronounced alike

APPENDIX III

Reduction or Loss of Vowels in Unstressed Positions Especially in Seventeenth and Early Eighteenth Centuries

The Endings -en, -on

These endings are differently treated in ordinary speech and in poetry according to the consonant which precedes

- 1 (a) When the word ends in a stop whether voiceless or voiced the ending may become a mere syllabic -n thus *ridden written golden open, beckon* &c may become [rɪdn rɪtn, goʊldn oupn bekn] all consisting of two syllables but with no vowel in the second syllable

- (b) The same is true when *-en* follows a voiceless open consonant—*listen*, *orphan* *often* &c. may become [lɪsn ɔfn] &c.

The reason why *n* in these positions constitutes a fresh syllable is that it is a very sonorous sound more so than a stop or a voiceless open consonant whereas a stop following a vowel—as in *bid*—involves a reduction of sonority then if *-n* be uttered immediately after this a fresh increase of sonority and therefore a new syllable results, as in [bɪdn]. For these reasons final *n* in all the above words and others in which similar conditions exist is always syllabic and cannot be otherwise.

2 *Combination Stop + -en + Vowel*

If *-n* otherwise syllabic be followed by another suffix beginning with a vowel such as *-ing* *-er* or *-est* the *-n* tends to lose its syllabic quality by virtue of the greater sonority of the following vowel and to become purely consonantal. Thus *opening* [ɒpənɪŋ] *reckoning* [reknɪŋ] *listener* [lɪsnɪ] are all in ordinary speech pronounced with two, not three syllables.

A similar loss of the syllabic quality of *-n* may also occur in a breath-group in which the following word begins with a vowel. Thus *hidden in a tree* may become [hɪd nɪn ə tri] (four syllables) instead of [hɪdn ɪn ə tri] (five).

3 *-en -on Preceded by a Voiced Open Consonant*

- (a) In such words as *even* *heaven* *driven* *chosen* *prison* *risen* *reason* the final *n* is often uttered so as not to form a syllable. This is made possible by the fact that the difference in sonority between a voiced open consonant and *n* is so slight that no increase in sonority is perceived in passing from one to the other. This monophthongic pronunciation of *risen* *heaven* &c. is perhaps less usual to-day than formerly and in every-day speech now we probably utter a slightly syllabic *n* in spite of the preceding voiced open consonant. The poets however often find it convenient to pronounce *heaven* *heavens* &c. as a single syllable in their lines.

- (b) When a suffix beginning with a consonant follows the single syllable in the first part of the word may remain as such and *heavenly* &c. may function in verse as two syllables and not as three.

4 *The Series Voiced Open Consonant + -en + Vowel*

If *-n* as we saw above (2) following a stop or voiceless open consonant often loses its syllabic quality when a vowel follows still more certainly does this happen with the class of words just considered. Thus if *even*, *prison* &c. are often single syllables in verse this character is generally secured to them beyond doubt in the compounds *evening* *prisoner* [ɪvənɪŋprɪznə]. When the same series occurs in a breath-group the syllabic quality of *-n* readily disappears. Thus, *Even in our ashes* consists of five syllables and not of six in Gray's line and the series *prison ordained in to these rebellious here thy pris on ordain d* P. L. 71 the metre requires [prɪznədesnd] exactly as in [prɪznə].

5 *Fallen, swollen, stolen*

These words are now usually pronounced as two syllables [fɛlən swəʊlən stəʊlən] at any rate at the end of a sentence, and before consonants—*fallen through* &c. But when they occur before vowels they are often monosyllables—*fallen in*, *stolen away* *swollen up*. On the other hand, Milton and his contemporaries seem to have pronounced them as monosyllables in all positions. Thus—

Fall'n cherube to be weak is miserable

—P. L. 1, 167 also in 92

But swolne with wind and the rank mist they draw

—Lyc 126

Stolne on his wing my three and twentieth year

—Sonnet on 23rd Birthday

In the last line the following vowel would in any case tend to ensure the purely consonantal character of *-n*

The reason why these three words can easily become monophthongs is that there is no increase of sonority in *-n* as compared with *l*. If two syllables are required by the metre in a line of verse a mere syllabic *n* hardly constitutes a satisfactory syllable coming after *l* and we should probably prefer to pronounce [fʃlən] &c. as in Dryden's —

Fallen fallen fallen fallen

Fallen from his high estate

Alexander's Feast 77-8

These principles are applied in their verse and often recognized in the spelling by many poets and with remarkable though not complete consistency by Milton. For a discussion of Milton's spellings of the *en* and *on* words reference should be made to the remarks of Miss Helen Darbishire in the Introduction to her edition of the Morgan MS of Bk I of P L pp xxviii and xxxiii and xxxiv and further to H. C. Wyld *The Significance of n and -en in Milton's Spelling* Englische Studien 1935 pp 138-48.

It is pointed out by Miss Darbishire that Alexander Gill Milton's headmaster at St Paul's recognizes in *Logonomia* (1621) pp 134-5 of Reprint that *-n l -r* could each constitute a syllable without any vowel in front of them. What Gill does not appear to notice is that these sounds when final are not always syllabic. (See remarks under 3, 4 and 5 above.)

Gill in his phonetic transcriptions writes simply *-n* in words of all our classes—*brokn goldn lesn oxn chosn prizm sēzn, hēvn stoln* &c. &c. and does not call attention to the fact that *-n* is not necessarily a syllable in words of classes 3 and 5. Yet he makes no difference in the spelling of *hevn* between—*And thundring dōv that hyh in hevn duth dwel*, where the word is a single syllable and—*Thinking tu skal the hēvn of hur hart* where it is two. The mark of length on *hevn* in the last line may possibly represent an actual pronunciation from ME *heven*.

Milton's Spellings

We may take it that the spellings in Trin Coll MS represent what Milton intended since these are in his own handwriting though indeed he is not perfectly consistent.

The spellings in the Morgan MS and in the early editions are on the whole what Milton wanted and they show evidence of careful revision.

Milton might have used the symbol *n* to represent a genuine syllabic *-n* (in *trod n* &c.) and have distinguished from this the *-n* which did not form a syllable (in *heavn* &c.) by writing the latter always with plain *n*. Unfortunately he does not make this distinction but writes *n* or *n* indifferently for syllabic and non syllabic *-n*. *n* however is much more frequent for both. Milton further occasionally though rarely writes *-ōn -ēn* or *on, en* to indicate the loss of the syllable. Lastly he sometimes both in Trin MS and in Morgan writes *-en* when no syllable is required by the verse. In some cases the early editions are more in accordance with Milton's principles than the MS.

A few examples of the various classes of words from the poetry —

Class 1 (a) *Stop + en* (syllabic *-n*)

Of that forbiidd n tree whose mortal taste

Morgan MS 2

(The original scribe wrote *forbidden*. An apostrophe in a darker ink has been added above the line between *-d-* and *-n*. Miss Darbishire sees a stroke deleting the *e* but this is practically invisible in the facsimile.)

Op'n d into the hill a spacious wound

—Morgan MS 689^a

Like night and dark n d all the Land of Nile

—Morgan MS 343

Thy firm unshak n virtue ever brings

—Sonnet to Fairfax Trin MS

Sudden

We may note that Gill writes *sudaine* and Milton *suddaine*, Com, 552, 954 and elsewhere and also *sudden* Lyc 74. Gill never writes *sudn* for this word nor Milton *sudd n*. Both prefer the Spenserian and M E spelling with *-ain(e)*. This form may go back to an earlier type with the older system of stressing upon the second syllable. This type, when the accent was subsequently shifted to the first syllable, at any rate among some speakers might retain the clear vowel in the second syllable longer than words in which this had always been unstressed. Gill and Milton then appear not to have reduced this syllable to a syllabic *-n*. That other more colloquial speakers did so however is shown by Mrs Isham's spelling *suddnly* (1644) cit p 272 above.

Class 2 Series *stop + -en- -on- + vowel* (loss of syllabic quality)

From Trin Coll MS (no apostrophe) —

Of calling shapes and beckning shadows dre

Com 207

Of other care they little reckning make

Lyc 116

batning our flocks with the fresh dews of night

Lyc 29

From Morgan MS' (with or without apostrophe) —

Likning his Maker to the grazed ox

—586 (1st Ed *Likning*)

Distends with pride and hardning in his strength

—572

(Note that in line 662 the scribe first wrote *—open or understood, must be resolv d* but corrected to *op n* which Miss Darbishire in her note on this line thinks was what Milton intended. I must venture to differ because *op n* suggests a syllabic *-n*. But this before the following vowel would tend to become [ɒpnɔr andəstʊd] that is a syllable too few. Milton must have desired as the metre requires [open ɔr].)

Class 3 (a) Series *Voiced Open Consonant + -n* (non-syllabic *-n*)

From Morgan MS —

Eternal spirits or have ye chos n this place

—318

Of glory obscur d as when the sun new ris n

—594

Swarm d and were strait n d till the signal giv n

—776

Driv n backward slope thir poynting spires and rowld

—223

(1st Ed *drivn* this spelling occurs also in the prose notes in Trin MS.)

Cornice or frieze with bossy sculptures grav n

—716

In the beginning how the Heav ns and Earth

—9

(I have counted twenty-nine examples of *Heav n* so spelt, and one of *Heav nly* in Morgan MS.)

From Trin Coll MS —

now the top of heav n doth hold

Com 94

(Without apostrophe)

and give resounding grace to all heavens harmonies

Com, 243

till oft converse with heavenly habitants

Com, 459

Class 4. Series as in 3 Followed by a Vowel

In line 71, cited above under No. 4, in preliminary statement of the various classes of words the metre shows that the phrase *prison ordain d* is to be uttered as three syllables. (Note—There are other instances of this type of spelling in Milton where a vowel though written has an apostrophe placed before or over it to indicate that the syllable is elided thus—*Thal he the supream Good to whome all things ill*, Com. 217 *to inveigle and invite th unwary sense* (Com. 538 *th all gver would be' unthankt would be unprais d* Com. 723)

It will be noted later that such spellings are frequent in Cowley

In Morgan MS. 211 *risen* is left uncorrected but has been amended to *ris n* in the 1st and 2nd Editions. The following vowel ensures a monosyllable as the metre demands—*Had risen or heav d his head but that the will*. A similar mis writing occurs in a similar series in Morgan MS. 680 *From Heav n for even in Heav n*. Here the 1st Ed has *ev n*. In Trin MS. Com. 780 the necessarily monophthongic *heav n* is so written—*ne ere looks to heav n amidst his gorgeous feast* Com. 780 and also in Lyc. 84 *in heav n expect thy need*

In Lyc. 34 *cloven* is written *clov n* by Milton himself although the metre requires two syllables. Possibly the apostrophe is not intended as a cancelling mark. Even so *cloven* would seem to be a better spelling.

In Morgan MS. 244 it is written—

Whom reason hath equald force hath made supream

The word *reason* is a monosyllable here as the metre requires and the phonetic surroundings demand. *Hath* in an unstressed position would normally lose its *h* and the series in Milton's pronunciation was [rēznəp̄ ikwəld]. The scribe should have written *reas n*, *reasn* or *reas on*. Trin Coll MS has *Evning* Lyc. 30

Class 5. The fallen stolen Group

This group as monophthongs has already been illustrated above. It may be noted that Morgan MS. has *fal n* at least three times 84. 282. 330 and in Milton's own hand *faln*, in the prose notes of Trin Coll MS. (poems on Scriptural subjects)

Milton's Pronunciation of -en + -on when Not Syllabic -n

The details just discussed are important because while of interest from a purely textual point of view they have also a far wider significance. They have a bearing on Milton's actual pronunciation and as similar spellings before and after and during his time show this pronunciation was not confined to the poet and to his schoolmaster Gill but were normal in colloquial sixteenth- and seventeenth-century English.

But if it is desirable to learn that Milton generally pronounced *heaven* and *prison* &c. as monosyllables and *trodden* *open* with a mere syllabic -n it will seem no less desirable to attempt at least to form some idea of how Milton pronounced the second syllable of *heaven* etc. when dissyllabic and so written—

And Powers that earst in Heaven sat on thrones

—Morgan MS. 360

Or

This glory witherd As when Heavens fire

—ibid. 612

Or

Pour d never from her frozen loynes to passe

—352

Again, when his scribe writes without correction—

And broken chariot wheels, so thick bestrown

and

Darkens the streets then wander forth the sonnes

311
—501

Lyc 2 *strangl d* Com 729 *humbl d* (prose Notes Adam unparadis'd in Trin Coll MS *wrinkl d* corrected by Milton from *wrinkled* in cancelled line in Comus *stabl d* Com 534 The spelling *hazel* Lyc 42 no doubt represents [hæzl] the *e* being merely an indication that the vowel in preceding syllable is long In the Morgan MS I have noted *doubl d* 485 *manuall d* 426 *troubld* 557 and 616 *rifld* 687 *fabl d* 741

Spenser or his printers usually prefer the other type *trembled* [trɛmblɪd] *sprinkled* *handled* &c I have noted a fair number of *l'd* spellings in Chapman's plays—e.g. *speckl d* *buff d* *mangl d* *sift d* &c &c And further what must be intended for syllabic *l* in the Paston Letters *peepll* 1166 7 Justice Yelverton (1450) As a matter of fact the ordinary spelling *le people* &c can hardly have ever expressed anything else but syllabic *l* Side by side with the above spelling however the writers of the Paston Letters constantly write *peepul* and *peeppe*

It should be noted that Gill does not write *l* all for *battle* but *bataills* 117 12 &c and that Milton writes the word *bataill* Com 654 and also *battel* and cp *imbattell* Morgan MS 130 He does however write *battlements* Morgan MS 742 Here we must assume syllabic *l* In the other spellings the M-F type *battails* is perpetuated and the forms suggest that the shifting of stress to the first syllable took place among some speakers too late for a complete reduction of the second syllable to mere syllabic *l*

Milton writes in his own hand *navill* *navel* Com 550 and in all places *evil(l)*

Syllabic -r

From the fifteenth century spellings cited on pp 270 1 above it appears that the ending *er* after a consonant is variously written *vr* *ur* of which the former seems to predominate In addition there are a few spellings without a vowel—*fadr* *massenger* *remembr* *undr* *ucyfe* *murdr* from Marg Paston Sir J Fortescue and Caxton To these may now be added (all from Paston Letters) *lyblash* 1128 J Denyes (1450) *remembr* 1141 J Paston the Elder (1462) *my nonne* *propr* *goodes* 1133 J Payne (1463) *her aft* 1114 Sir J Paston (1471) It seems probable that such spellings express a syllabic *r*

The variant spellings may all have been intended to express more or less this same sound—either syllabic *r* or an indeterminate vowel followed by a weak consonantal *r* Our present pronunciation [ɹ(r)] is in fact very old It may have arisen direct from the weakening of syllabic *r*

Gill writes the ending *er* as such—*biter* *biter* *jader* &c and Milton I think does not use such spellings as *betr* *bittr* I have noted the isolated spelling *betr* in the Vernun Mem 11319 in a letter of Mrs Shurd (157) This lady's pronunciation as well as that of Gill and of Milton and their later contemporaries was most likely [beta]

Loss of Vowel Before -r- in Unstressed Syllables when a Vowel Follows

I have noted *robrys* *robbrys* in Paston Letters 1132 Marg Paston (1469) Spenser's *flouring* (l Q 27 16) may be a case in point cp Milton's *flourels* Lyc 133 (Trin Coll MS) and *waivre* Lyc 12 and *waivy* Morgan MS 397 certainly are Other examples of vowel loss before *r* + vowel in Milton are *imbroidrie* Lyc 148 and *emrald* Com 894

Milton often omits the vowel before -r- when -in follows sometimes putting an apostrophe sometimes not—Trin Coll MS *hou'ring* Com 214 *wond'ring* in Notes for Poems on O.T. subjects On the other hand *slandering* occurs in the same Notes and *suffering* in Morgan MS 158 and *hovering* *ibid* 315 where the metre requires only two syllables in each instance

Morgan MS has also *adventurous* 13 *weltring* 78 *thundring* 233 *bordring* 219 &c

In Com 79 Milton first wrote *adventurous* but on consideration struck out *u* before -r- and put an apostrophe in Com 609 he writes *ventrous* Note that Milton writes *venter* (vb) Com 228

Similar spellings seem not to be used by Gill

The loss of a syllable before *-r-* is common in poetry in the seventeenth century and later

Cowley sometimes omits the vowel letter putting an apostrophe to mark the omission of it and of the syllable—*vict'ry gen'rous conqu'rous* sometimes writes the letter but puts an apostrophe before it to show that the syllable is lost for which it stands—*iv'ory* (one syllable) *rig'orous* (two syllables) *Mem'ory* (two syllables) *Lux'ury* (two syllables) *discov'ering* (three syllables) *quiv'ering* (two syllables) &c With this practice cp Milton's spellings *prison or-* &c cited above p 405

Dryden cuts out the letter and puts an apostrophe when a syllable is lost—*ign'rant rev'rence fev'rich* &c Swift has many similar spellings—*shu'ring veni'ring iv'ry nat'ral*

-er, -our + -ed

Spenser's printers usually prefer the types *nombred slumbred offred suffred* &c or without elision of the vowel before the *-r* *slombered scattered* the type *answerd deliverd* &c being rarer Milton however prefers the latter type The Trin Coll MS has *enterd* Circumcis ii altered from *entered* *enterd* in Plan for P L *murder'd martyr'd* Notes OE History *discoverd coverd* Poetins on Scriptural subjects *hinderd honour'd* Litr to a Ireind

The scribe of Morgan MS has written *endanger'd* 131 *shatter'd* 202 *answer'd* 272 *scatter'd* 326 *scepter'd* 734 *cover'd* 763 further without an apostrophe *scatter'd* 304 *witherd* 612 *enter'd* 731 This is the less archaic more colloquial type Such forms as *scatter'd labour'd conquer'd endanger'd honor'd sever'd* and so on are found in Donne, Herrick Chapman Cowley and Dryden

I have noted *suffer'd* P P Verney Mem ii 81 Lady Sussex (1642) and the same lady writes *a retter'd life*, ii 153 (1643)

Loss of Unstressed Syllable in Other Words

Business Gill spells *biznes* 88 29 89 2 (Reprint) Milton's usual spelling is *business* in Trin Coll MS Com 109 in Notes for Poems on Scriptural subjects in a cancelled passage Com 14 and in Morgan MS 150 (*buis nesse*) and elsewhere Miss Darbshire suggests that Milton got this spelling (as regards the dropping of *i* in the middle of the word) from Gill But this was in Milton's day as now the ordinary pronunciation (to judge by the spellings) I have collected the following examples — *bisnes* Mrs Pulteney (later Mrs Lure) Verney Papers 222 (1638) also *busnes*, Verney Mem i 157 (1643) *busnes* Lady Brill Harley i 5 10 (1627 and 1638) also *busnes* 75 (1639) both spellings the only ones occur constantly in this lady's letters She often transposes the order of letters but in this case she may merely have put the dot in the wrong place *busnis* Lady Vere Lady Brill's Letters 213 (1641) *busnes* and *business* Mrs Basire 109 (1651) *busnes* Holmes the Verneys Steward Verney Mem ii, 411 (1659) Dryden and Swift constantly print *bus'ness*

Cow nan(t)s Milton's own MS Circumcis 21 and Comus 682

Tapsire hall Com, 224 Cowley *tapestry* Dav iii

Venson Lady Brill Harley 62 (1639) Chapman Emp of Germany Jones (1701) says *i* not pronounced in this word

Exemnation Lady Brill Harley 69

Mod'cinal Milton Com 636

Abslate absolute Lady Sydenham Verney Mem ii 102 (1641)

Compny Lady Hobart, Verney Mem iii 407 (1657)

Inno cent unusu al annu al om nous all in Cowley *cab net filth ness*
* Dryden

APPENDIX IV

Points Connected with the Consonants

Loss of *-l* in *should* and *would* (See Ch viii, p 297)

I am now convinced that the loss of *-l* in these words occurred primarily in unstressed positions and that these weak types without *-l* were later generalized in all positions. On the other hand it is established both by rhymes and by the statements of grammarians that pronunciations with *-l* were still current among some speakers at any rate in stressed forms after the evidence of occasional spellings proves that the *-l* had ceased to be pronounced in weak positions. I may note here a very early example of the loss of *-l* in *should* which is spelt *schyd* three times in a letter from Robert Prior of Bromholm written in 1449 Paston Letters, i, 78. This is nearly one hundred years earlier than the form from Lynt's *Gouverneur* quoted on p 297 above but there is no reason to doubt its genuineness, especially as the vowel is also evidently reduced in the weak position. Our present day unstressed [ʃəd] is a normal development of earlier [ʃud ʃad]. The present-day stressed form [ʃud] may well be from an earlier [ʃud] with the later vowel shortening as in [stɹəd] from earlier [stūd]. See p 238 above. Our [wud] may be explained in the same way from earlier [wūd] which indeed is vouched for by Hodges (1643) who says that the word is pronounced like *wood* and *wooded*. The *u* in this word would in any case be preserved from the un-rounding discussed on p 232 above by the initial *w*. Milton in the *Letter to a friend* writes *woud* in his autograph MS. (= [wūd]?).

Waller *Summer Island* 49 50, rhymes *would*—*mud* which seems to imply for the former a short vowel and no *-l*. Possibly *m*- here preserved a rounded vowel in *mud* as *w* has done in *would*.

I retained

By the side of the *-l* less type of pronunciation there is I think evidence equally unequivocal for the existence in the sixteenth and seventeenth centuries of another pronunciation with *-l* not only in *should* and *would* but also in *could*. It may perhaps have been assumed by some that in the last word the *-l* was purely graphic and due to the written forms of the other two. But the analogy went deeper than that and influenced the pronunciation also, indeed it may have begun in the spoken language during the sixteenth century.

Let us consider first the evidence of the rhymes for each word.

Could is rhymed by Spenser with *behold* *mould* *behold* *gould* 'gold' *hould* also with *should* and *would* by Drayton with *behold*. Dryden rhymed *could* with *good*.

Would is rhymed with *hold* *behold* by Wyatt with *mould* *tould* *told* *gold* *hold* by Spenser with *hold* *behold* by Drayton.

Should is rhymed by Wyatt with *behold* *hold* *gold* by Shakespeare with *cool* *d* (V and A 385 &c.) by Spenser with *mould* *hold* *behold*.

Several of the seventeenth century grammarians testify to pronunciations with *-l*. Gull (1621) transcribes *wuld* *shuld* *kuld* (*u* = [ū]). Price (1662) puts *could*, *cold* and *cool* *d* together. Wharton (1653) writes *would* *could* *should* as expressing this pronunciation and Cooper (1685) says that *could* is pronounced like *cool* *d*.

On the other hand Milton in the Sonnet To my friend Mr. Hen. Laws, dated February 9, 1645 (second draft) writes *roudest* crosses this out and writes *couldst* which seems to suggest that he did not pronounce *-l* in this word though it is true it is not very strongly stressed in the line.

P 301

Metathesis of *-r* (*hunderd*, *apurn*, &c.)

Hundred is not infrequently written *hunderd* *hunderd*, &c. in the seventeenth century, and the pronunciation which this suggests is attested by grammarians' statements and by such rhymes as Tennyson's in the Charge of the Light

Brigade—*thunder d wonder d* with *hundred*. Among many old people of good breeding this pronunciation survived into the present century. *Hundrd* occurs Stonor Papers i 71 (1465). Milton may well have said [handə(r)d] though the evidence for this is rather weak. Miss Darbyshire believes he intended to write *hunderd* or to have it written and printed. The fact is that although this spelling never occurs in Milton's own handwriting (cp *hundred* in Arcades 22) this is printed *hunderd* in the Ed of 1645 in the *Errata* of 1668 Ed of P L i 760 and in the 2nd Ed in the text. In the Morgan MS of Bk I of P L 709 *hundred* is altered to *hunderd*. This however is cancelled in favour of *row of*. (See Miss D's note on this line in her Ed of the MS.) There is good ground for believing that this MS was written and corrected under Milton's own direction. Miss Darbyshire has also found various examples of *hunderd* in Milton's prose works. I have noted the following spellings of the word—1635 *hunderd* Pon. James Dillon (twice) Verney Papers 165. 1719 *hunderd* Sir Edm. Verney Verney Papers 246 and Lady Brill Harley Letters p. 40; this lady also writes *hundered* 1642 *hondard* Cary (Gardiner Verney Mem. ii 63 1645) Cooper transcribes *hundurd* 1701 Jones says that the sound *erd* is written *red* in *hunderd*. Walker Pronouncing Dictionary (4th Ed.) 1806 gives *hundred* as the solemn *hundurd* as the colloquial pronunciation also *apruvn saffurn*. In addition to *Saffurn* cit. above p. 301 the spelling *saffern* occurs in Gill's Logonomia p. 112 5. In a transcription of F Q i 117 where Spenser's text has *saffron*.

Gill also writes *broðern* 129 5 and 6. Mrs. Basire 135 (1654) writes *brethern*.

APPENDIX V

I 19

Weak Forms of *their* (*thir*, *thyr*, *ther*)

Miss Darbyshire has traced the history of Milton's spellings *thire* and *thir* in an elaborate Appendix (pp. 71-4) to her edition of Morgan MS. Speaking generally the former spelling is used in the earlier portion of Trin. Coll. MS. and the second in that part written in and after 1641 and in subsequent editions of Milton's works supervised by the poet. The strong form *their* is used but sparingly thus for instance in Morgan MS it occurs only five times while *thir* is written sixty-four times. The early printed editions of all the Books of P L show a similar disparity in the use of *thir* and *their*. It must be said at once that the difference between *thire* and *thir* has no significance for the pronunciation; however interesting it may be to the textual critic. We are concerned here with Milton's preference for the weak form probably pronounced [ðə(r)]. An interesting point noted by Miss Darbyshire (p. 70) is that when Milton dictated *thir* his scribe heard it as *the* and thus wrote it e.g. *With singed top thir stately growth though bare* (Morgan MS (14) where *thir* has been corrected from *the*. This makes it highly probable that *r* was not pronounced here by the poet. Both of Milton's favourite spellings are found among others of his contemporaries. Thus in the Letters of Mrs. Basire—*thire* (1651) 109 and 112 (1653) *thyr* (1655) 142 and (1656) 147. Elsewhere the same lady writes *ther* (1654) 138.

The most frequent weak form which I have noted is *ther*—Lady Brill Harley 1638. Lady Sussex Verney Mem. ii 82 &c. (1642). Mrs. Adams (1697) in V Letters of eighteenth century 1. See other early examples of weak forms of *they* *ther* p. 329 above.

Milton's Use of Spelling *their*

The weak form *thir* is generally used correctly enough that is in unstressed positions. It is however at least once written where contrasting stress seems to require the strong form e.g.

And with thir darknesse durst affront his light

—P L i 191 (Morgan MS)

On the other hand *their* is by no means written with perfect consistency only in stressed position. In fact it appears in at most two passages in this position in Morgan MS —

*Who from the pit of Hell
Roaming to seek their prey on earth durst fix
Their seats long after next the seat of God*

PL 1 381-4

In the last line *their seats* is certainly contrasted with *the seat of God*. In the second line *their* is probably unstressed. In the following line it may be questioned whether *their* is really stressed — *Osiris Isis, Orus and their train* — P 1 1 478. Miss Darbishire does not recognize this as one of the passages in which *their* is justified. She regards lines 391 and 384 as the only places where the strong form is certainly required (See her *Introduction* to Morgan MS p. xvii).

APPENDIX VI

P 358

Strong and Weak Forms of *have*

The normal stressed form from ME *hāve* was [hæv] in E Mod. (all) usually spells *hav* in his transcriptions but also recognized the weak form with short vowel transcribed *hav* e.g. *I hav born drunk, fled* but also in *what hōp hav* J²

The later poets rhyme the strong form with *grave*, *save*, *gave* &c. just as Chaucer rhymes *have*—*grave* &c. These rhymes occur in Spenser, Shakespear, Drayton, Donne, Milton, Waller, Cowley, Dryden to mention no more. This form has now been lost except in the compound *behave* in Sthn. and Standard English. Its equivalent survives however, in Scots *hae* [hɛ].

The present day stressed *have* [hæv] is from a generalisation of the old weak type and from this new weak forms [hav əv] and after vowels [v] have been developed.

In the seventeenth and early eighteenth century a weak form *a* = [ə] was current. Thus—*then I thought she would a done* Mrs Isham Verney Papers 262 (1639). *I shud a bin silent* Cary Verney ('ardiner) Verney Mem. ii 67 (1642). *anouse to a broke a mans hart* Mrs Isham Verney Mem. ii 200 (1644). *I mit a come to a seean you* Mrs Bayre Letters 139 (1653).

Swift ridicules *I thot to ha come*, as a fashionable absurdity *Taller* 1710. The same type is also objected to by Swift in the negative construction *I han t don t have not done it* (1710 *Taller* No. 230). Peter Wentworth not infrequently uses this negative, e.g. *Wentworth Papers* 86 (1709) and *ibid* (1711) 231.

The form *a* for unstressed *have* is far older than the seventeenth century however and the following examples from the fifteenth-century Paston Letters may be noted — *I wold full fayn a ben* Earl of Oxford 1 143 (1450) (they) *wold a slayne hym* W. Wayte 1 151 (1450). *if he wold a named it* J. Osborn 1 215 (1451). *he myght a ben holpyn* Marg. Paston iii 24 (1471).

I N D E X

SUBJECT INDEX

- ā** (M E) in Mod English, 196, &c., becomes *aw* before -*i*, 201, rounded after *w*-, *wh*-, 201, &c., rounding not shown in rhymes of 16th and 17th c., 203 lengthened before -*s*, *f*, -*þ*, and -*r* and cons., 203
- ǣ** (M E), Fronting of, 194, &c.
- Accidence**, M E, East Midlands, 31, Southern, 36, Kentish and S E, 40 from 15th c., ch 1x See also under various parts of speech
- Addition of Consonants**, finally after -*r*-, *n*-, *m*-, *-l*-, *s* *f*. 359 medially before consonant groups, 1b
- Adjectives**, Plurals in *s*, 324, Comparative and Superlative, 325, mutated Comp and Superl., 325-6, irregular forms of, 326
- ai** (M E) in Mod period, 247, Multicaster on different pronunciation of by men and women, 249, treatment of in unstressed syllables, 260, 266, 279, 280
- Ascham, Roger**, his account of learning and talents of Edward VI, Elizabeth, and Lady Jane Grey, 104, exhorts Cecil to cultivate English, 110, language of *Toxophilus* and *Scholemaster*, 127-31
- Aspirate**, loss of, 294-6, addition of, 310
- au** (M E) in Mod period, 251, in unstressed sylls., 260, 278
- Aubrey** describes appearance, voice, and accent of Sir Walter Raleigh, 109
- Austen, Jane**, idiom and spirit of her age faithfully reflected in her dialogue, 185, her characters probably spoke according to Walker's principles, 186, examples of her dialogue, 374-7
- Auxiliary Verbs**, 355
- b**, loss of between cons., and between cons and vowel, 302, 303, loss of when final, 304
- Bacon, Essay on Friendship** quoted, 149, recommends slow, drawing speech, 156, his more colloquial style illustrated, 369
- Baker, William** (*Rules for True Spelling* 1724), gives valuable information on unstressed syllables, 175, on consonant combinations, 176
- Basire, Dr.** Correspondence of, invaluable for study of 17th c English, 164, letters from Dr and Mrs B quoted, 385, 386
- Batchelor** (*Orthoepical Analysis*, 1809) first notes diphthong in *make* &c., 196, warns against 'refinement' of pronouncing *led* as *led*, &c., 199
- Behn, Mrs Aphra**, cit *passim*, 389-93, &c.
- Berners, Lord** account of language of his transl of Froissart 117-19
- Bertram** (Royal English-Danish Gr 1753) on vowel in *hook*, *look*, *hood*, *foot*, and in *blood*, *flood*, *soot*, 237, on vowel in *burn* 299
- Bokenams *Letters of Saints*** (Suffolk, 1443), 77
- Boleyn, Queen Anne**, shares with her daughter Queen Elizabeth the habit of writing *desist*, 137
- Bradley, Dr Henry**, on colloquial idiom in literature, 361
- Brews** (Paston), *Margery*, examples of her epistolary style, 362
- Browne, Sir Thomas** examples of his style, 181, his mannerisms less marked in some of his Prefaces, 152
- Burney, Miss Fanny**, her opinion of Walker, 181
- Butler, Rev Charles** (*English Grammar* 1634), account of his teaching, 170-1
- Catherine of Aragon**, Reception of, 90
- Cavendish, George**, Language of his *Life of Wolsey* 121-3, records Wolsey's conversation 365-7
- Caxton, William**, wrote in London English but did not create literary English, 62, a Kentishman 86, adopts conventional scribal spelling and does not innovate, 87, commanded to amend his English, 88, stilted style of his translations, 88-9, features of his dialect, 87
- Cely Papers**, language of, 79
- Chapman's *Moni: D Olive***, 378 *Humorous Days Mirth*, 389, *Gentleman Usher*, 389
- Chaucer**, uses London Court dialect of his day, 52, character of this, 53, &c.,

- did not create literary dialect but gave it currency, 55 may have heard beginnings of Mod Engl from younger contemporaries 191
- Chesterfield, Lord**, writes *'the head ache'*, 17, on the standard language of a country, 20, on politeness in address, 21, on swearing, 23, reaction against careless speech, 177, on faulty spelling, 178, welcomes Johnson's *Dictionary*, ib, notes a vulgar pronunciation of *oblige*, 226
- Cookney English**, vowels in *ram*, *way*, &c of recent origin, 248
- Collins, Wilkie**, *sud oblige*, 226
- Comparison between the Stages** (1702), specimens of dialogue from, 371-3
- Congreve**, dialogue from *Double Dealer*, 392 191, *Way of the World*, 397-8, *Old Bachelor*, 390
- Consonants**, changes in, table of, 286-7, for various processes, see under separate consonants
- Cooper, Charles** (*Gr Anglicana*, 1685), features of his work on English pronunciation, 172 the best before Ellis and Sweet, 173 first phonetician to give accurate analysis of Mod English [æ], 199, on *os* and *i*, 225, list of words with short vowel, from O E *o*, 237
- Coots** (*English Schoolmaster*, 1627), warns against *'-sd for 'sd'*, 261, 268
- 'Correctness'** in speech, desire for, growing since Johnson, 184, 284
- Cowley, Mr Abraham**, his writings praised by Dryden, 152, example of his prose style, 153, his conversation described by Bishop Spratt, 154
- d**, loss of before and after cons., 301-2, of final *-d*, 303, loss of between vowels, 305
- dl-**, treatment of, 194
- Dialects**, Regional 2, Class or Social, 2-3 Middle English, ch II
- Diphthongs**, O E apparent survival of in Kentish, in M E, 41, monophthongized in E Midl, 30, in Sthc, 34-5, M E diphthong in Mod period, 247, &c
- Donne, John**, rhymes *wa-* with *a* not *o*, 203 *vide-childe*, 309, *are-faire*, 357, *arc-faire* ib
- Dowes, Henry**, tutor to Secretary Cromwell's son, instructs his pupil in the 'true pronunciation of English, 103
- 'Dropping the h.'** 294-6
- 'Dropping the -g.'** 289
- Dryden, John**, his views on Shakespeare's language contrasted with Waller's and Suckling's, 152, *Dramatic Poetry of the Last Age*, quoted, 154-5, on English conversation being less stiff than formerly, ib, his strictures on the language of Elizabethans criticized, 156, says he is unfitted by Nature to write Comedy, 390-1, *Marriage à la Mode*, 389
- Dunning, Lord Ashburton**, said by Dr Johnson to speak as a Devonshire man, 167
- ð** (M E) in open syllables becomes *i*, 222
- ð¹** (M E) becomes [i], 205, &c
- ð²** (M E) in Mod period, 209, appears as [i] in 16th c, ib [ē] type of also survives into 18th c, 210, 211
- East Midland Dialect of M E**, chief characteristics of, 29, features of found in Chaucer, 53-4
- Education and Received Standard English**, 4
- Edward IV** (*d* 1483), contemporary account of his funeral, 89
- ei** (M E) in Mod period, 247, in unstressed syllables, see under *ai*
- Elizabeth, Queen**, her learning and taste in dress, 104, her pronunciation, 136, grammatical forms in her letters and translations, 139-40
- Elphinstone, James**, writer on English pronunciation (1756-90), account of, 179-80
- Ellyot, Sir Thomas**, on expediency of gentlemen's sons learning pure English, 104, account of language of his *Gouverneur*, 119-21
- ēr** becomes *dr*, 212, &c
- es** endings of 3rd Pers Sing Pres. probably not Northern 334-7
- Expletives**, 378-91
- f**, loss of, 304
- Familiar idiom** changes from age to age, 360
- Farquhar, Tinn Rivals**, 391, *Sir Harry Wildair*, 390
- Fieldding, Tom Jones**, 390, *Don Quixote*, 391
- Fifteenth Century**, points of importance for students of English, 63, increase of private writers, ib, survey of chief documents, 64-5
- Foppington, Lord**, his pronunciation, 240, 241
- Formality of address**, decline of, 20, Lord Chesterfield's instructions concerning, 21, examples of in letters of Lady ^x, Montagu and the Wentworths, ib

Fortescue, Sir John, a Devonian of 15th c., free from provincialisms, 86
Front glide, developed after *g*, *k* before front -vowel, 310

Gentle thing, the, 22
 -gh becomes *f*, 287-8

Gill, Alexander (author of *Logonomia* 1621), his activities as a flogger of schoolboys and as a writer on English pronunciation, 168, his list of words with short vowel from O I *ð* 237 list of words with [u] from O E *ø*, 238

Goldsmith's *She Stoops to Conquer* cit., 22

Gosse, Mr Edmund, on Sir Philip Sidney's *Defence of Poesie*, 107

Gower, a Kentishman (d. 1408), uses London dialect with but few Kenticisms, 57

Gray, Thomas, letter to Walpole (1757), quoted on use of 'Lunnon', 302

Greehns and Farewells, 377-9

Gregory, Thomas (Lord Mayor of London, 1451-2), 64, style and language of his Chronicle, 92-5

Group Inflection, 318

Guts, *jumble my guts out*, said by young Lady Stafford, 22, *swill his guts*, Lady Heartfree, 1b

h developed initially before vowels, 310

h-, loss of, 294-6, *h* lost before *t*, 305

Harrison's account of Elizabeth's Court, 104

Harvey, Gabriel, his *Letter Book* cit., 237, his use of 3rd Sing Pres in -er and -ith, 333

Hervey, Lord, *Memoirs* cit., 309

Historic forms of English, destroyed by the pedagogue, 285

History of English, continuous not really divided into clear-cut periods, 26

Hoccleve's (d. 1450), his love of Chaucer, his character and language, specimens of his style, 84, 85

-ht becomes *ft*, 288

Hungerford, Lady, writes *sworn* 'sworn', 240, *power* 'use' vb, 244

l-, y-, Prefix, 342

l becomes *l*, 226, &c

l, M E, lengthening of in open syllables, 207

l (M E), diphthongized in Mod period, 223, two lines of development likely, 225

l-æ-3 me, indiscriminate use of, 331

Idiom, colloquial varies according to company and class, 359, according to period, 360

Infinitive, 341
 -ing becomes -en, 289.
 is as Plural, 356

Jespersen, Prof Otto, on *joint*, *boil*, 224, 250, 251

Johnson, Dr Samuel, his views on the 'best' pronunciation, 177, says that his speech showed where he came from 'if he did not 'watch himself', 167, his judgement on Elphinston, 179, his influence on his circle, 285, quotes Lord Chesterfield on pronunciation of *great*, 212

Jones, Dr (Practical Phonographer, 1701), an unprejudiced writer on English pronunciation, account of, 174-5, his lists of [w] and [a] words from O E *o*, 237, variety of pronunciation shown by, 239

Kemble, John, the actor, his pronunciation of *quality*, 203, said '*various*', 215, said '*sentiment*', '*conscience*', &c, 272, said '*ojus*', '*hijus*', &c, 294

Kentish and 'S E Dialects in M E, chief features of, 40-2, specimens of, 43, &c

Ker, Mr W P, on Dryden's use of *Wit*, 154

-kl- becomes -*tl-*, 294

-kn- becomes -*tn-*, 294

-l-, loss of before cons, 297

Langland, William author of *Piers Plowman*, account of his dialect, 58-9

Latimer, Bishop Hugh, account of, 123, language of his Sermons, 124-7, style of illustrated, 367-8

Lengthenings and Shortenings of Vowels in Mod period, 253

Letters, beginnings and ends of 379-86

Literature, language of, identical with and rooted in that of ordinary life, 101, 109, 110, 111, 157, 158, 186

London, Dialect of in 14th c., 7, &c, 45 specimens of, from 1066 to Chaucer, 46-9, grammatical details concerning, 49-64, used by Chaucer, 52, &c, by Gower, 56, spread of in 15th c., 97, &c

London English the basis of literary English, 5, 7, 8, from Early M E to Chaucer's death 49-54, specimens of from M E period, 46-8 adopted by Gower, 56-57, by Hoccleve, 81, Lydgate, 82, two types of in 15th c., 84, 97, adopted by Caxton, 86-9, widely diffused in written documents before printing, 76, &c, vulgar form

- of in 16th c seen in Machyn's Diary, 141, &c, vulgar London English of 18th c satirized by Elphinston, 180, commented on by Walker, 182
- Lydgate** (*d* 1451), Monk of Bury, E Midl colouring in his English, 82
- Lyly, John**, his character and style, 131, language of *Euphues* and the Plays, 133-6
- Maunsell, Lord**, quotes Lady Holland as objecting to certain words, 17, his account of speech of country squire in 17th c criticized, 166
- Machyn, Henry**, his Diary (1550-3), great value of as example of vulgar English 99, detailed account of his language, 141-7, specimen of his style, 147
- Marston's Insatiate Countess** rh *tryall-dysloyal*, 224, *Eastward Hoe* rh *after-daughter*, 241
- Manning, New Way to pay Old Debts**, 378
- Metathesis**, of *r*, 300
- Middle English Texts**, list of, 61
- Middleton's Chaste Maid in Cheapside**, 378
- Milton, John**, his prose style characterized and illustrated, 150-1
- Modern English**, begins in 15th c, 70, &c, tests, 71-3
- Modified Standard English**, defined, 3, illustrated, 4, importance of in history of Engl., 4, &c, 11 spoken chiefly among Middle Classes in towns, 7, possibly recognized as an inferior type as early as 15th c, 98, definitely distinguishable in 16th c, 100, referred to in *Arte of Poetrie*, 103, hinted at by Falsgrave (1530), 104, Elyot (1531), 104
- More, Sir Thomas**, examples of his conversation recorded by Roper, 363-5, used expletives in conversation, 388
- More, most**, before Comp and Superl forms of adjectives, 326
- Muloaster** (*Flementarse*, 1582), distinguishes a male and female pronunciation of *as*, 249, distinguishes two pronunciations of *as*, 250, gives list of words which have lost *t*, 297
- nf* becomes -*mf*, 294
- ng*, 'dropping of *g*' in *ing*, 289
- ng* written for -*n*, 290
- nk* for -*ng*, 290
- ð (M E.) in Mod period, 234, &c, three types of development, 235, early shortening 236, later shortening, 238
- ð (M E.), unrounding of, 240
- Oaths, see Swearing**
- 'Obscure vowel', recognized by Wallis (1653) in unstressed syllables, 170, by Cooper (1685), 172, term applied to 'u short' (1713), 237
- Occasional spellings**, common in 15th c, which throw light on pronunciation, 66, &c, occurrence in printed works in 16th c, discussion of value, 112-15, principles of interpretation, 114, testimony of compared with statements of grammarians, 115, main source of knowledge of pronunciation of unstressed vowels, 285, &c.
- oi (M E.) in Mod period, 249, in unstressed syllables, 260, 267, 280, 281
- Orthoepists**, the early, criticism of, 115, 168, superiority of later 17th and 18th c writers on English pronunciation, 170-6
- Otway, Thomas**, spelling *Gaud* in *Soldier's Fortune*, 253, examples of his dialogue, 369-71, 395-6
- Old-fashioned speakers**, value of observations on their pronunciation, 186
- Outspokenness**, avoided by Middle Classes 21, as practised by great ladies, examples of, 22
- Oxfordshire dialect**, pronunciation of *rain way*, *fair* in, 248
- Paston, Margaret**, 80
- Pecock, Bishop** (author of *Repressor*, 1449), style and dialect, 81, 82
- Plural of Nouns**, in -*s*, 319, in -*m*, 320-1, invariables, 321-2, exceptional plurals in *s*, 322, irregular plurals, 323-4
- Pole, Edmond de la** (*d* 1513), illustration of his epistolary style, 83
- Pope's pronunciation**, 178, 283, verses of quoted, 24, rhymes *God* and *road*, *God* and *unawed*, 253, *sex* and *neglects*, 304
- Possessive Case of Nouns**, confusion of suffix with *his*, *us*, 314-16, omission of suffix, 316, after old Feminines, 317
- Preciosity**, 395-8
- Present Plural Indic** in *m*, -*c*, 337, cons, in -*eth*, -*th*, 339, in -*s*, 340
- Pronouns, Personal**, forms of, 327, &c
- Puttenham**, defines best type of English, 103.
- r*, loss of finally and medially before cons, 298-300, metathesis of, 300
- Baleigh, Sir Walter**, his advent -*s* and accomplishments, 108, Aubrey's description of his appearance and Devonshire accent, 109

- Balsigh, Professor Sir Walter**, on Shakespeare's syntax and sentences, 155
- Reasons for Mr Bays changing his Religion**, 393
- Received Standard English**, defined, 3, origin of, 4, now a Class Dialect, ib., began as Regional Dialect, 5, &c
- Regional Dialects**, defined, 2, gradual disappearance of in recent times, 6, slight influence of on Received Standard, 14-16, disappear from literature in Sib by end of 15th c., 76, condemned for poets' use in *Arte of English Poetrie* (1580), 103, Raleigh's use of, 109, would be tolerated in Elizabeth's Court rather than Citizens' Engl., 112, survival of among upper classes in 17th and 18th c., 166, 167
- Richardson, Samuel**, samples of dialogue from *Clarissa Harlowe* (1748), 373-4
- Roderick Random**, reference to Scotch teacher of English pronunciation quoted, 176
- Roister Doister** cit., 378
- Roper, see More**
- s** final or medial becomes 'sh', 291
- Backville, Thomas Lord Buckhurst** (d. 1628), a true poet, his *Mirour for Magistrates*, 107
- St Editha, Life of** (Wilts. 1420), 78
- Shadwell, his** *Bury Fair* quoted, 395
- Shoridan**, certain speech habits of objected to by Lady Holland, 18, his wit nearer to that of Congreve than of Ferriol, 188
- Shillingsford, John** (Mayor of Exeter, 1447-50), writes almost pure London English, with traces of SW dialect 81, specimens of his style, 362
- st-** becomes 'sh', 293
- Sidney, Sir Philip**, his mastery of poetical technique, 108, specimens of his letters, 383
- Sixteenth century**, general account of period and language, 98, &c
- Skelton, John** (d. 1529), 91
- Smith, Sir Thomas**, allusions to the 'rustic' or 'fat' sound of *as*, 248, his activities as writer, statesman, and scholar, 104
- Smollett**, ridicules Scottish teacher of English pronunciation, 176
- ss-** becomes *ssw*, 307
- Social movements**, their effect on speech and manners, 18, 19, 20
- Sound Changes**, precise chronology of impossible, 191, relative chronology, how determined, 193-4
- Speech of Individual**, adapted to company, 338
- Spelling**, Caxton's conventional, 87, deviations from tradition of scribes in private letters, &c., in 15th c., 65, importance of bad spellings, 67, &c
- Spenser, Edmund**, example of his prose style 149
- Spratt, Bishop**, his description of Cowley's conversation, 154
- Standard of speech**, conception of, when did it arise in English? 5, probably existed in 14th c., 97, definitely referred to in 16th c., 103, 104, changes of view concerning, 284
- Strong Verbs**, 342-55
- su-** becomes 'shu', 293
- su** becomes 'shu', 293
- Suckling, Sir John**, said by Dryden to express 'the conversation of a gentleman', 152, his ease and naturalness illustrated, 132-3, letters quoted, 384
- Suffixes**, treatment of vowels in, 261
- Swearing** 'like a lady', demanded by Hotspur, 23, habit objected to by Lord Chesterfield, ib., present-day habits, 387, practised formerly to greater extent than now, 388, illustrations of from Sir T. More and his wife, Duke of Norfolk, Lord Chief Justice, &c., 388, illustrated from plays and novels of 16th to 18th c., 389-91
- Swift, Dean**, his tracts on the English of his day, 158, enquires into causes of 'corruption' of the language, 159, gives examples, 160, does not complain of features which we should criticize, concerned mainly with new slang, and propriety of vocabulary, 161
- Polite Conversations*, 392, 394, &c
- Swainburne**, on changes in speech from century to century, 148, his rhyme *morning-dawning*, 301
- Syllabic l, n, r**, 260
- t-**, loss of before and after cons., 302, loss of when final, 303
- th-** becomes *f*, 291
- th**, substitution of for *-gh*, 289
- The** used formerly before names of complaints, 17
- ti-** becomes 'sh', 293
- Transition**, periods of, an artificial conception, every age one of transition, 26-7
- û (M.E.)** diphthongized, 230, &c
- û** from French *û* in Mod. period, 242
- ũ (M.E.)** from O.E. *ŭ* in Mod. period, 240, how long French sound survived, 243

- ð** (M E) from OE *þ* in Mod. period, 244
ð unrounded, 232
Unrounding, of OE *þ* in M E, 30, of *ð* in Mod. period, 240, &c., of *-ð* in unstressed syllables, 264, 275, &c., of French *ð* in unstressed syllables, 265, 277
Unstressed syllables, vowels of in M E and 15th c., 67, 68 detailed study of since 15th c., 258, &c.
Unvoicing of Consonants, 313
v and **w**, interchange of, 292
Vanbrugh, *Provok'd Wife* quoted, 398.
Voyage to London, 22, 379, *Confederacy*, 215
Verbal endings, 3rd Pers Sing Pres In *-eth*, *-eth*, 332-4, in *-es* probably not Northern, 334-7, loss of ending, 337, Pres. Pl. in *-en*, *-e*, 337-9, in *-eth*, *-eth*, 339, in *-s*, 340-1 Infinitive, 341, Past Participle, 342
Verney Memoirs described, 162, their value as exhibiting colloquial English among upper classes in 17th c., 163-4
Voicing, of *w*, 311, of other cons. medially and finally, 312
Vulgarisms, forms of Modified Standard, 3, in vocabulary, 17, due to desire for correctness, 20, changing standards of, 21-22, &c., perhaps recognized in 15th c., 98
w, loss of, 296, developed before M E *ð*², 306, 307, before *ð*¹, 308, introduction of between cons. and following round vowel, 310, voiced initially, 311-12
Walker, John, account of, 181, truth of his observations tested and confirmed, 183, on pronunciation of *-ing* as *im*, 290, recommends *ke-sind*, 'kind,' &c., 'first Englishman to admit muteness of *-r*,' 299
Wallis, John (*Grammatica Linguae Anglicanae*, 1653), his merits as a phonetician and observer of English pronunciation, 170, first writer to put M E *ð* among front vowels, 199, on pronunciation of *i*, 224, 'obscure *o*' in *dome*, 237
Walton, Isaak, example of his style, 150
was, as Plural, 356
Watts, Dr., rhymes *door-to her*, 300.
Webbe, his praise of Lyly, 132
Wentworth Papers, importance of as exhibiting colloquial English of early 18th century, 164-5
whō-, for old *hō-*, 307
Wilson, Thomas (*Arte of Rhetorique*, 1560-85), features of pronunciation and grammar, 130-1, his colloquial style illustrated, 368
Wycherley, Country Wife, 390, *Love in a Wood*, 389, *Plain Dealer*, 390
Wyolf (d. 1385), born in Yorks, Master of Balliol, account of dialect of his prose writings, 59, &c., excellence of his prose style, 60
y- develops initially before front vowels, 308
y-, i- Prefix, 342
Zachrisson, Dr. R. E., his pioneer work, vi, on history of *e*², 210, on *au-* spellings for old *ū*, 230, on monophthongizing of old *au*, 252

WORD INDEX

ababght 239	ard 'hard' 295	bax 241	blasyn sterre 289
abay 'obey' 276	are <i>rh</i> dispair 248	bayle 248	blach 210
abedyenses 264, 275	argument 277	beacon 210	blesshyng 291
abeyd 'bude' 223	Arlandoe 241	bead 210	blessid 268
ableiage 226	armyn 217	beam 210	bleynasse 301
abought 305	aronyous 273	bean 210	bleynde, bleyname
acknowlges 273	atand 217	beast 210	223
accommodate, accom-	Aryndelle 275	beastly 302	bleynte 223
midasyon 264, 276	as 'has' 295	beat 210	bleynte 'blind' 313
ad 'had' 295	ascape 262, 273	becas 240	blind 225
adishon 293	ascaped 273	bech 'bach' 228	blodd 237
adust <i>rh</i> worst 298	ascuse 273	hecheler 198	blood 232, 236, 237
advantig 263, 275	ashoure 244	beckent 'beckoned'	blonde 234, 235
aege 195	ashoure 293	313	bludde 233, 237
after 203	assemlyd 302	beckinged 276	bluddynose 237
after <i>rh</i> carter 257	astate 273	becos 240	blue 'blow' 243
after <i>rh</i> daughter	astely 'hastily' 295	bedel 208	blwe 'blow' 242
241	attempts 302	beeldid 247	blyn, blyne 303
astetymes 240	atinding 222	beetle 207	boall 254
astur 270	at omce, atom 295	begennyng 228	boddies 256
agane 247	ankard, awkward 297	beger, begest 229	boft 'bought' 288
age 210	anl 'all' 201	beggin 289	bote 250
agryed 206	anusion 'ancient'	begyin 'begin' 310	boil 'inflamed swell-
Albmal 299	271	behal 'behalf' 297	ing 224
alectyd 273	aur 'our' 230	behanor 281	boodies, boody, boo-
all a pound 295	Authur 'Arthur' 299	beheaddest 256	dys 256
allf 'half' 295	ave 'have' 295	hechedyd 256	book 235
Allallows 295	awowe 292	bein 'being' 289	Borgin 'Burgoyne
almanac, almyneke	axemyne 198	belded 'built' 246	281
273		bellets 229	bottes 'boats' 255
alman 303	haathe 'bath' 257	bellows 228	botts 256
alpenny 295	habtus 303	belovid 267	Boulond 234
Alpotts 299	back <i>rh</i> neck 199	hend 'band' 198	bow <i>vb</i> 230
Aliaçon 293	baight 'bate' 305	bequeath 210	boyle 224, 250
ambassiter 263, 274	ballas 304	bequived 209, 291	Braban 303
'amel 'enamel' 281	haly, bailce 304	berne 221	bratwicke 254
anan 241	banchid 282	berthe 'birth' 245	brach 210
anche 265, 278	banquet 296	Beshope &c. 228	break 209, 210
anny thinkelse anny	barbanousmes 281	besiche 206	breath 254
thing kelse 291	bare 'bare' 194	benichen 289	breeches 254
anoint 250	bargen 279	besy, hesly 245	breicht 223
anny 250	bargis 269	besychyn 206	Brenfford 302
Anslow 241	Barly 220	bet 'bet' 229	breced 247
anynted 224	Barn 217	beltar 271	bride 246
anyware 311	barnes 'barrows' 282	Bewford 242	bridegumme 250
apinions 264, 276	Barney, Berney 214,	beyand 241	Bridgmen 263, 274
apon 235, 265, 278	220	beye 'buy' 245	briding 'breeding
appeal 210	baron 'baron' 299	bight 'bite' 305	206
appoint 250	batters 281	bile 'bile' 251	brinkers up 290
approachin 290	Bartly, Lord 294	binede 246	brinkinge 26
appyltre 272	bath 203, 257	burve 209	broil 250
apw 301	battel 259, 279,	but 'best' 223	brokyn 271
apwoyntyd 310	280	bisy 246	brother 235
(Semi)-arbornes 'St	Bavarig 300	blake 256	brouk, -brouk 234
Albans' 297	bawm 297	blanchit 273	broute 305

- brugge 245
 bruise 246
 bruat 'burst' 301
 brybry 281
 bryke-fast 209
 brykyng 209
 buck 232
 bud 233, 237
 Buforde 244
 buildin 290
 built 244
 bull 233
 Bullinbrook 233,
 footnote
 bullis 273
 bun 232
 bundle 232
 burdon 271
 burgine 275
 burgishes 292
 burn 234
 burstels 245
 bushop, busshop,
 boosshop, 229
 businis 271
 husling 302
 bust 'burst' 299
 hut 233
 buted uot 235
 bulter 232
 buturhulle 245
 bwoc, bwoy 'boy'
 310
 bwoil 310
 byche 'buy' 313
 byled 224
 Bynche, Kynges 222
 byskitt 277
 bysshape 275

 Cabul 205
 caffen 240
 Calis 279
 Camerwell 302
 Cammerell 302
 camyth 233
 candylistikke 272
 cane 210
 capable 313
 capon = kipn 211
 caprichious 293
 capten 279
 Car (Ker) 221
 Carburer 300
 card 310
 care *rh* were 194
 carecter, canctor,
 263, 274
 carefulst 282
 caren 275
 Careshroue 234

 carnal 310
 carpynter 271
 carrin 276
 carrots 264
 cartayne, carten 217
 carter *rh* after 257
 carve 217
 casement 313
 cast 202
 castyl 272
 caught *rh* wrought
 252
 caul 252
 caumplet 252
 cause 252
 cawlle 201
 cawlyd 201
 cawm 297
 Cawnpore 205
 cease 210
 ceme 'came' 195
 cenzure 313
 certain 217
 certen, certin, &c.
 259, 279, 280
 chaff 203, 257
 chamley 233, 282
 channge 255
 chapling 290
 Charbury 205
 Charret 276
 chart 'short' 241
 Chawles 204
 cheane 'chain' 248
 cheap 210
 cheat 210
 cheldren &c. 228,
 229
 chene 228
 cheryte 198
 chesple 198
 chicking 290
 chikynnes 271
 childering 290
 children 301
 childrin 272
 Christmas 301
 chockolet 263, 274
 chorle 'Charles' 205
 Christmas 302
 christen 302
 chuffes 288
 church *rh* such 298
 chylhode 301
 citizins, cytsyn 279
 clake 'clock' 241
 clargy 215, 217
 clarion 276
 clark 217
 clasp 202
 clausset 252

 clean 210
 cleane *rh* been 209,
 rh Seine 211
 clendlynes 309
 clene *rh* grene 209
 clepad 267
 Clerk 212, 217, 221
 clift 'cliff' 309
 Clifte 'Cleave' 309
 cloughts 305
 Clousley 302
 to clyme 304
 (a) clype 281
 coast 254
 cobard, coberd, cob-
 berdes, cubard
 312
 coffing, coffin 288,
 290
 coin 251
 Cokepoule 234
 Colg harbor 303
 collage 273
 collidg 273
 colling 'calling' 253
 colt s foot 302
 combeanton 312
 combyl 'comely' 309
 to come 'comb' 304
 comeners, comyners
 277
 comforde 312
 comfution 294
 comin 289, 290
 commyne 277
 commyngaschon 293
 commyshin 275, 293
 compare *rh* fair 248
 compeny, compiny
 263, 274
 Comten 276
 comyned togeder 277
 comyngeacion 277
 conceal 210
 condishume 293
 condytte 277
 conquer 296
 conschens 293
 consedder 229
 consedowring 229
 consbince 272
 conspiracy 229
 Constantinoble 312
 consume 293
 consyler 279
 contagion 276
 conteneu 229
 contenuely 228
 conteneu 228
 contnydicting 274
 cook 237

 coover 256
 corige 275
 cornel, cornels 'her-
 mel' 245
 cose 253
 cost 254
 costly 302
 coting 'quoting' 296
 cotingers 263, 275
 cough 257
 courtille 279
 Coven Garden 302
 covetious 281
 covitious 273
 cow 230
 craddle 256
 crasse 'cross' 240
 cream 210
 creature 210
 crebulle 'cripple'
 312
 credyll 194
 creepie, creple, Cre-
 pulgale 246, 247
 Crenmer 198
 crismus 263, 274,
 302
 crined 302
 crooft 204, 257
 crub d 'curbed' 301
 cruel, cruelty 262,
 272
 Crystynmus 274
 Cubit, Cupid 313
 cudgel 232
 cummen 255
 cummeth 256
 cuoys 250
 cur 234
 currens 'currens'
 281
 Curypoule 234
 cushion 264, 276
 cum 299
 cashyus &c 276
 cutlash 292
 cyan 'can' 310

 dace from darse 300
 dafter 288
 Dantry 304
 Darby 220
 dare 213
 dark 217
 darkenis 273
 darse 300
 darth 217
 Dasset 240, 298
 dater, datter 241,
 305
 dauter 288

- daughter *rh* after 288
 dawning *rh* morn-
 ing 301
 dead 254
 deal 210
 Deanry 282
 deanst 270
 dearth 217
 Debty 313
 debute 312, 313
 deceive 210
 declare *rh* theare,
 weare 195
 deener 208
 defarre 217
 defeat 210
 defuilt 228
 de-file 246
 defolte 252
 defoyled 224
 defoylyng 224
 delever 229
 dempt 309
 denner, deener 228
 dener 208
 Denshyre 'Devon-
 304
 dereshons 293
 directyd 268
 desert 219
 Desarte &c 219
 deshes 228
 desiar 300
 desyer, desyerd 300
 desyoring 300
 devartin 217, 290
 devartin 290
 devower 300
 devyll, dyvyls 272
 Devynshyre 275
 devyr 279
 dew 'dew' 243
 Dewke 243
 dey 'part' 248
 deythe 248
 dides 206
 disablegin 226
 disadlantige 275, 313
 disease 210
 disoblegin 289
 dispar *rh* are 248
 disposishons 293
 distinct, iy 304
 divartid 217
 divartion 217
 divils 254
 diuylsh 254
 di. 4c 254
 dixnery 293
 dobel, double, dub-
 bil 272
 done 232, 235, 236
 done *rh* run 237
 Donkister 263, 274
 doore *rh* too her 300
 Dorset 312
 doset 'Dorset' 298
 Dotchester 299
 doter 253, 306
 dought 305
 doun 234
 doub 234
 Dowerger 299
 downed 'down' 309
 dower, dower 305
 drane 'drawn' 142,
 344
 draught *rh* thought
 252
 draw 252
 drawers 'draws' 299
 drawyd 354
 dream 210
 dreame *rh* name 211
 drempel 309
 drongon 'they drank'
 312
 dronte 305
 drust 'drust' 301
 dryarden 298
 drynges 'drinks' 312
 drynkyn 289
 duaring 300
 Dugdel's 274
 duggin 'dudgeon'
 275
 Dullege 312
 dumb 304
 dungen 275
 dungeon, dungen
 264, 276, 290
 dutchiss 273
 dwarf 202
 dwellish 269
 dyme 'deem' 206
 dymeth 206
 dynin room 290
 dymons 303
 dyot 273
 dyre 'dear' 206
 dyshey 275
 dysshese 291
 dyvysen 289
 Dyzer 'Dysart' 304
 early *rh* Farley 217
 ease 210, 211
 ense *rh* days 211
 Ewster 270
 eat 210
 eat *rh* gate 211
 ectes *actr* 199
 Ed'ard 297
 edders 'adders' 198
 ede 'head' 295
 educate 294
 Edmond 303
 Edwar the my 303
 Edyngburth 288,
 289
 Egherde 312
 Elyp(c) &c 303, 304
 eldion 228
 eldyste 270
 eleuant 312
 elmt 295
 embelshyn 282
 emedgetly 294
 enferre *vb rh* debar
 218
 England, English
 222
 eniole 250
 ennes of court 229
 enoyd 264, 275
 entreded 312
 enuf 288
 er *are* 194
 erafter 295
 ercher 295
 erf 'earth' 291
 es 'as' 198, 274
 es 'is' 224
 Eslyngton 228
 issue 228
 evangill 272
 evil 207
 Evling 290
 evyng song 290
 excep 303
 xemynde 198
 expensis 269
 expressions 293
 extreme 210
 extraordinary 299
 eyer 'ere' 248
 Eyile of Wyght 223
 eysierday 'Easter'
 248
 fadr 270
 faggot, fagels 264,
 276
 faire *rh* compare
 248
 Fakonbrige 297
 faly 240
 family 'vanity' 313
 far 202, 217
 fardin 290
 fardyn 218
 farthing *rh* garden
 290
 furniture 233
 farther 217
 farther 'father' 298
 farnelleye 217
 fashin d 276
 fashing, fashenges
 276
 fast 257
 fasten 302
 fate *rh* decelt 211
 father 257
 father 'father' 299
 fation 'fashion' 293
 faul(e) 201, 230
 fauleth 201
 faunde 230
 lawkyner 201
 feale 'faisl' 248
 feast 210
 feder 'father' 195
 fedrvh 'fettered' 312
 Feeldin 290
 feer 247
 felly 229
 felde 309
 felthe 245
 felwette 'velvet' 313
 felyscheppe, felly-
 schyppe, fele
 schyppe 278
 fenyshe(d) 228
 ferme &c 'farm' 221
 ferre 221
 ferst 'first' 245
 ferther 221
 ferthing 221
 ferrill 278
 feshermen 228
 feshenys 293
 fet 'fit' 228
 fethem 198
 fetful 247
 fcutir 264, 277, 278
 feynde *inf* 223
 feynie 'fiend' 313
 feyre 223
 fiers 'fies' 300
 file 'vile' 313
 hind *rh* joined 251
 fire 246
 flaggin 'flagon' 276
 flakeryngs 228
 flet 'fret' 256
 flodde 236
 flodde 237
 fochsave 313
 foul 250
 fondashon 293
 fonsone 302
 food 235
 fool 235

- fool 'fall' 253
 foorde 256
 forard 297
 forgeuenesse 208
 forren 279
 forsook 235
 forsooth 237
 forsok 234
 fortien, fortlin &c
 259, 265, 277, 278
 forlewen, fortewin
 243
 forting 290
 fortune 241, 277
 fortinet 278
 fortress 269
 Fottescote &c 298
 fortman 236
 Fox hall 313
 Foynes 251
 fram 241
 frait 241
 freenly 301
 frensheppe 301
 fried 'freed' 206
 fritten 'frigtened'
 303
 Frog, Mrs 291
 Frogmorton 291
 frontets 281
 frontispiece, 292
 froth 257
 frust 'thrust' 291
 frynschyp 301
 furat 245
 fust 'first' 299
 fute 236, 237, 256
 fuyre 247
 fyer 300
 fyre rh byre 'beer'
 247
 Gad 240, 241
 gallands 'gallons'
 309
 gannes 'guns' 233
 garnesey &c 221
 Gnskin 267, 281
 gate rh eat 211
 Gath 'Garth' 299
 Gaud 'God' 253
 George 241
 gearl 310
 gesses 257
 geding 223
 genelagye 275
 genemld 309
 gentilwemen 208
 gerddia 241
 geven 208
 gegyn, p p 209
 ghostly 302
 gidit 268
 gidyng 289
 gilt rh theft 229
 gine 'join' 224
 Gnillemen 222
 glass 203
 gleimeryng 228
 gletteryng 228
 glove 232, 235
 grow 252
 God rh road 253,
 rh unawed 16
 godmores 304
 gointer 277
 goud 234, 235
 Gould 235, 239
 gowde 234
 gownd 309
 grafte 309
 'grait' 212
 grandfather 301
 grannam 301
 granter 301
 graso 202
 grass, graas 257
 great 209, 210, rh
 cheat 211, rh
 stage 212
 greis 303
 greist 270
 greu rh vertu 242
 gridyll 301
 gristle 302
 grivous 206
 guard 310
 gud 274
 gud soons 296, 302
 Guces, Mons de
 206
 guile rh assoyle 251
 guile 310
 gurge 'grudge' 301
 gwory 310
 gyet 'get' 310
 gyide 310
 halliday 256
 Hambleton 'Hamil-
 ton' 309
 Hambruse 311
 Hamnard 296
 handkerchers 304
 hanes 'hands' 301
 hanggyms 289
 hankyng 291
 hansomly 302
 hanswerd 311
 haow 231
 hapimus 273
 happoon 271
 harborowe 218
 hard 203
 hard(e) 'heard' 218
 Harflew 300
 harkne 213, 218
 harne 'arm' 210
 harmlys 262, 272
 harma 'arms' 211
 harrows 'arrows'
 211
 hars 'horse' 240
 harse 241
 Harvest 218
 haruist 261, 270
 has 'as' 211
 hasche 'ash tree'
 310
 hash 'harsh' 299
 haske 'ark' 310
 haskyd 310
 hat 'at' 311
 haul 252
 haunch 252
 hause 'house' 230
 hauour 281
 havyn 271
 hawk 252
 hawle 201
 haryn 249
 Haystons 290
 head 254
 heal 210
 heap 210
 heart 212, 218
 heat 210
 heath 210
 heathen 210
 heauin 272
 hevyn 271
 hed 'had' 198
 hedde 255
 hedeous 228
 heeves 'heves' 247
 height rh stale
 305
 helmyttes 273
 helpars 271
 helpe 248
 hende 'end' 310
 bender 229
 hendes 198
 Henshlow 292
 berand 310
 Herborowe 222
 here 'ear' 311
 herlyche 'early' 310
 herte 222
 herth(e) 310, 311
 heruest 222
 hes 'his' 228, 229
 hetber, helherto 228
 hetten 'eaten' 311
 (7) heve 'have' 198
 hevelle 'evil' 310
 hewers 'ewes' 211
 hewmor 243
 heyndyng 'ending'
 310
 heys 'eyes' 211
 hiare 'here' 300
 hide 246
 hijus 294
 himmost 301
 hire 'hear' 206,
 300
 hiresay 206
 hive 246
 hoate 256
 hobblegashons 293,
 311
 hofton 'often' 271
 hoke 'oak' 310
 hold 'whole' 309
 holdyn 289
 home 'home' 309
 hondyng 'hunting'
 312
 hondyrstonde 310
 (the)house 'one'
 310
 honis 303
 honist, honyst 270
 hood 235 See also
 whudd
 hook 235
 hop 'half', Pret
 297
 hopene 'halfpenny'
 252, 297
 hopjack 311
 horshedde 255
 horsis 269
 hosbanry 301
 hosteries 298
 hotte 256
 hottest 255
 hottist 270
 host 'out' 310
 houth 312
 bounds rh downs
 301
 hour 'our' 310
 house 230
 howeth 'oweth' 310
 howlde 'old' 310
 howyn 'own' 310
 hoyth 'oath' 311
 hudwink 237
 hae Pret 242 =
 hushers 293
 bulle 245
 Hulst 309

- hulte 'held' 313
 Humbles 'Aomishes' 309
 hundred 301
 hundershaft 311
 hungrie 232
 hunt 232
 hurt 234
 hurtid 267
 husbon 303
 husband 292
 hussee, hussy 304
 huydes 247
 hwutter 'hotter' 307 See also wh-
 hylyn 'conceal' 209
 hyndryn 289
 hynon 'eyes' 310
 hyrafter 206
 hyrde 206
 hyrdell 246
 hyrdillys 245
 hyre 206
 Hyrnside 310
 Hyrvasse 310
 idle 'aisle' 309
 impeach 210
 imphants 294
 imphyment 224
 incurrich 275
 indeferently 208
 indied 206
 indiscretons 293
 infernit 278
 inhuit 263, 274
 ingagin 290
 Ingland, &c 222
 inglende 263, 274
 inn 'onion' 264, 276
 Injan 294
 Injean 294
 injoin 250
 innocent 272
 innidjeous 294
 interprt, interpret 273
 intrust 'interest' 261, 270
 isew 242
 isbu 293
 isle 251
 ivel 246
 Izic 263, 274
 Jarnyngham 221
 Jarnis 'ferveys' 270
 Jarnis 267
 Jarry 221
 Jaylarden 309
 jeallous 281
 jebardy, jeburdy juberte, jubardy 312
 iebet 208
 Jenewery 198
 ierre 'jar' 222
 Jesper 198
 jone 251
 join *rh* line, divine 251
 joy 250
 joynant 250
 joynt 224, 250
 jubiter 312
 Jubyter 312, 313
 judge 232
 junant 250
 just 232
 (vn)just *rh* mu 232
 justis 269
 justus a pease 276
 kairde 224
 kairdom 291
 kathern 301
 kattum 301
 ke ard 'card' 310
 kechyn 245
 kethyn 246
 kechyns 246
 keped 254
 Kighley 289
 ke und 'kind' 310
 kendled 246
 kerchys, &c 304
 kiff 'kith' 291
 kind 246
 kindnis 273
 kipe 206
 kipung 206
 kipun 'capon' 211
 kitching 272, 290
 knell 227
 knet(t) 227, 246
 knetted 228
 knowlych, &c 273
 knywe 242
 kusshing 290
 kyind 310
 kype 'keep' 206
 krypt 254
 kyrstemes 301
 kysbed 291
 kythyn, &c 271
 laborous, -ously 285
 ladge 241
 ladyll 272
 laffe 'laugh' 288
 laft 'laughed' 288
 lamb 304
 Lambelle 291
 lameskynnes, lam- skin 304
 Lameth 302, 304
 Lamhyth 304
 lamme 304
 Lancoster 274
 larn, larn'd 215, 218
 la'ship 305
 last 'lost' 240
 Latten 272
 laught, *inf* 309
 law 252
 laydinge 248
 leaf 210
 lean 210
 leap 210
 learmen 290
 leauen 281
 leave 210
 led 'lad' 199
 leece 246
 leerne 256
 'leettle' 207
 leमित, lemyted 228
 lemonds 309
 leath 291
 letel, leettle 208
 letuse 277
 leve 'live' 208
 lever 'lover' 208
 leveray 229
 levery 208
 levin 'living' 290
 levyd 208
 levyn, *inf* 208
 levyng 'living' 208
 leyzt 223
 leynth 291
 'lied 'like' 309
 limb, lim 304
 linen 261
 lining 'linen' 290
 lipe 'leap' 209
 liquid 296
 lit 'let' 223
 liv 'leave' 209
 liver 'rather' 206
 lowy 'lie' 224
 lodgins, lodgens 289, 290
 loffe 'loaf' 255
 loffe 'laugh' 288
 lofte 'loathe' 291, 309
 Lollebrook 234
 lombe 'loom' 309
 Lonan, Lonant 302
 longege 274
 loph 'loathe' 291
 (my) Lor 303
 lost 253, 254
 lost(e) of time 309
 loukep 234
 luncheon 264, 276
 lunction 276
 Lunnon, Lunnun 302
 lupinge 'lupin' 290
 Lussam 'Lewisham' 304
 luste, *zð* 245
 Luthborow 289
 lyfte 'left hand' 246
 Lymbryk 309
 Lymoste 309
 lynand 309
 lyte 'light' 305
 lyther 247
 lytyl, &c 272
 maid 248
 maik 248
 mallicholie 303
 malster 302
 maltconceived 309
 Mambury 297
 Manchester 262
 manueing the ground 277
 manslaughter *rh* 288
 taughtel 288
 mention 198
 marcy 218
 margent 309
 Margretya 282
 (I) marie 'marvel' 304
 maringes, &c 263, 275
 marrow 'morrow' 240
 marster 204, 257
 Maitein 'Merton' College 219
 marvylyously 219
 Marybnn 298
 mash 'marish' 294
 mas-age 'message' 198
 mas-sangr 270
 Masselbay 298
 massis 269
 massynger 198
 mastee, mastes, masty 304

- mead *rh* shade
 211
 meal 210
 meat 210
 mech 245
 Mede hulle 245
 medigate 'mitigate'
 312
 meece 246
 meichli 223
 meisz 223
 melch 229
 men 'man' 241
 men a warre 264
 276
 meinde 'mind' 247
 mengled 218
 menstrals 228
 menthoned 293
 menyter 228
 merours 228
 messege 275
 mesry 229
 messynger 263, 274
 mester 241
 mestris 228
 meynde 223
 meyle 248
 micklemost 274,
 309
 mind 246
 mischevous 281
 misurable 261, 271
 missin 289
 mil 'meal' 209
 moathes 257
 modist 270
 moire 300
 moil 250
 moister 277
 Molbery, Duke of,
 299
 Monigwmbre 309
 month 235
 Moogrove 'Moi-
 grave' 297
 moon 215
 moonie 'money' 256
 mortgage 302
 mormin 290
 moran 'morn' 299
 mosselle 298
 mossb 291
 mostly 302
 mother 235
 mounth 235
 mouse 230
 (yron) Mowle 303
 mud 233
 mug 233
 Mundy 280
 murder 271
 murdre 271
 Muscouits *rh* witts
 278
 mushrompe 309
 must *rh* vnjust 232
 must, mwst 234
 mutter 275
 myche 244
 myelde 223
 mykely 206
 mynchons 245
 mynite 'a note' 277
 myroure *rh* terrour
 228
 myry, myryly 245
 mysdoun *rh* en-
 chesoun 234
 mysommer 301
 myte 'meet' 206
 myve 206
 namith 268
 nar 241
 nal 241
 naty 241
 naught 288
 naut 'naught' 305
 necis 269
 (sent) Necolas 228
 nefew 313
 neglects *rh* sex 304
 nekkerchys 304
 newew 313
 newic, newys 'ne-
 phews' 266, 267
 nex 303
 neynthe 223
 nideful 206
 niemest 302
 (a) nobe 'abb' 252
 noble, nobil, nobole
 272
 noise 250
 (for the) nonest 309
 nonplush 292
 Norfick 297
 Northumberland 303
 nothunk 290
 nus 'nurs' 299
 nyew 242
 nyat 'nice' 309
 oatmell 278
 obleged, obleginge
 226
 obleige 223, 226
 oblige 226
 obliged *rh* beseged
 226
 oblygaschous 291
 (Sent) Obornes 253
 Obroyn 'O'Brien'
 222
 obstic 63, 274
 ode 'a id' 296
 offen 302
 offendid 267
 oftyn 271
 ofall 'awful' 252
 oil 250
 ointment 250
 ojeous 294
 ojus 294
 ole drudge 303
 (St.) Olive, Oleffes
 274
 oll 'all' 252
 olso 252
 ombel 295
 oman ooman
 'woman' 246
 oppertunity 276
 opprison 222
 opprissing 223
 optayne 313
 opunli, opynli 271
 oringis 270
 orphant 309
 os 'as' 273
 oshan 293
 other 235
 otmell 278
 ould 'hold' 295
 outragionst 282
 own 'owned' 303
 owaold 295
 pade 248
 padrole 313
 pagia 'pagant'
 304
 palice 279
 Pamar 297
 pament 'pavement'
 304
 panes 'pains' 248
 Papeses 303
 parde 'part' 312
 parden 276
 pardner 313
 parshalles 292
 parsnage 282
 parson 'person' 214,
 219
 particularly 274
 partyschon 293
 pasbens 293
 passively 241
 pass 203
 passell 298
 passongers 264, 274
 passons 'passons'
 299
 passport 313
 past *rh* waste 204
 (to) past away 309
 (to) paster 277
 Pasterne 299
 patent 'paten' 309
 pation 'passion' 293
 path 203, 257
 pawnee 205
 pryt 'pay it' 282
 peety 207
 pejon 'pigeon' 228
 peler(ie) 228
 pelere 228
 pell 'pull' 229
 pelory 228
 pepill 272
 perhijus 294
 person 219, 222
 persuadid 268
 pertrych 222
 pertyshon 293
 pete 208
 peted 'pitted' 229
 petefullyste 208
 petous 208
 pettyful 229
 pety 208
 phylosophyr 270
 pictner 266
 pictures 277
 pigeon 259
 Pigat 276
 puyshlye 206
 plats 'plots' 241
 play *rh* sca 248
 Playrs *rh* cares 248
 please *rh* stays 211
 pleshar, plesshur 294
 plondarin 289
 P o a r c h m o u t h,
 Portsmouth 292
 point 250
 poison 250
 pollexis 198
 porpice 281
 porpoise, porpys &c.,
 porpises 267, 280,
 281
 poscrip 304
 possession 293
 pussahene 'portion'
 276, 298
 postyll 272
 -poule 'pool' 254
 poun 303
 pounse 301
 practis 269

- pirancia 290
 praist 'pressed' 198
 preach 210
 preatly 256
 prelatre 219
 preferred *rh* Black-guard 219
 Premouze 228
 prenepalles 228
 prenor 229
 preson 208
 prevelegys 228
 preventid 268
 Prevresell 208
 preute 208
 prevyly 208
 prevy seal 208
 preyours 'prayers' 270
 prisoner 276
 priste 206
 prodistantis 312, 313
 prodistation 313
 prompe 303
 proseseschon 293
 prospect 304
 proved 275, 276
 proveay 313
 Prushee 293
 Prutia 293
 Prution 26
 pryck 209
 prynche 291
 pryved 'proved' 206
 pryvit 265, 274
 public 232
 Puck 233
 pug 233
 pull 233
 pulse 233
 punchid 'punished' 266, 282
 punchon, punchun 264, 276
 Punjaub 205
 puplshs 313
 purchisse 263, 274
 purse 234
 pursue 242
 pus 'purse' 299
 push 233
 put 233
 putte 'put' 245
 puts 245
 pwot 310
 pwoyntement 281, 310
 Pwot 224
 quack 203
 quagmire 203
 quake 256
 quality 199
 quantity 201
 quart 202
 quarter 298, 299
 queasie 210
 quekyn 208
 Querry 'equerry' 281
 Quesontyde 301
 questyans 275
 quewre, quewored 'cure' &c 244
 quight 305
 Quim 206
 quine 251
 quollity 202
 quollyfications 202
 quorill 202
 quote = 'coat' 296
 radlyfde 312
 rain 248
 reasnable 282
 reasons 'reasons' 276
 reasyn 259, 275, 276
 reaver rever 208
 rebellion 223
 rebowne 303
 Recharde 228
 rechis 228
 reckin 275
 red 'rid' 228
 Redriph 291
 reg-e-ard 'regard' 310
 regis 'rejoice' 224
 reiectid 268
 reioshe 291
 reioysschyng 291
 rekenyng 275
 relegus 229
 remnant 309
 remembr 270, 300
 renk 'rank' 198
 repeat 210
 repetation 277
 repint 'repent' 222
 requist 223
 requyer 300
 res 'rest' 304
 resenably 275
 resistance 229
 respecks 303, 304
 restytuschon 293
 ret 'wrote' 229
 retrate *rh* late 196, 219
 reveal 210
 rewards *rh* cards 203
 ribbon, ribuna 264, 275
 richis 'riches' 304
 Richmon 303
 Richmond 303
 rick (of hay) 254
 riddle 254
 rightuous 281
 rinter 222
 nische *rusk* 245, 246
 roast beef 302
 Rochester 262 273
 rodde 'rode' 255
 Rome *rh* groomer 239
 rood 235
 round 234
 ruight 224
 run 232
 Russel 262, 272
 rykste 282
 rydyn 289
 ryshe 245
 sa 'say' 243
 sa 'so' 275
 saak 256
 saakly 233
 sadyl, saddle 272
 safe 'safe' 309
 saffurn 301
 sagbotten 312
 saifly 248
 sail 210
 St James 270
 saive 195
 Sakefeld 'Sackville' 309
 sam 199
 same 199
 Samersett 233
 Sant Towleys 304
 sapose 265
 Sargent 219
 sarment, sarmon, sarmon 213, 219
 sarten &c 217
 sarve &c 219
 sarvent &c 214, 219
 sarvyse &c 219
 saasages 241
 [sat] for soot 239
 sautte 252
 Saulysbury 201
 saume 201
 sauth 230
 savecondyte, -con dute 277
 Saveraigne 233
 saw 252
 sawgylars 297
 scaffen 303
 scarmyschute 313
 schawl 'shalt' 201
 schelyngys 228
 scheppe 228
 schollards 309
 schyppe 206, 254
 schomlytyd 267
 scratch *rh* wretch 211
 seich 228
 seck 'sack' 198
 secretery 274
 sedness 198
 secin 289
 seicht 223
 seiky 208
 Selenger 'St Leger' 280
 sell 210
 selver 228
 sen 'since' 228
 senec 'since' 228, 229
 senet, senent 'se'm night' 278, 304
 senert 'signet' 278
 sens 'since' 228
 sent Nicolas 228
 sent Obornes 253
 sentiment 272
 sending 'sending' 313
 senly 'so' 304
 sepukyr 297
 serjants 222
 sermonie 309
 seros 281
 sesschyonye 293
 sesterns 229
 seters 229
 setyn &c 259, 264, 275
 sett 'sit' 229
 settish 198
 sewer 'sure' 243
 seyt 223
 Seynt Olfes 274
 shade *rh* mend 211
 shaver 248

- shalde 'shale' 312
 shamee gloves 267,
 281
 shammy breeches
 281
 Shasbury 302
 sha't 297
 sheaf 210
 sheath 210
 Sheshesbury 198
 shellings 229
 shellyngs 228
 shepe 'ship' 228
 sheuering 228
 sheute 'mist' 293
 shewlid 293
 shin'd *rh* joynd 251
 shirelert 301
 shutte, yshutte 'shut'
 245, 246
 shook 235
 shrevyn 208
 Shrinchem 304
 shrines 282
 shroud 230
 shud, shudd 297
 shued 'showed' 243
 shuer, shur 'sure'
 293
 shues 235
 shugar 293
 shute (of clothes)
 293
 shutyng 235
 shype *sheep* 206
 sick 254
 sien 'seen' 206
 sike 'sick' 206
 silie, milie 254
 silly 254
 sinible 222
 singly 269
 singlar 282
 sistar 271
 sith 'sigh' 289
 skasely 298
 skirt 310
 sky 310
 slater 'slaughter'
 306
 slaughter 252
 slounglie 290
 slowe 'slew' *rh*
 vowe 238
 sluyys 206
 smart 219
 smertli 222
 smet 228
 smethe 'smith' 228
 smol 'small' 253
 smolt 256
- meuclyng 228
 soft 'sought' 288
 sognars 297
 sogners 294, 297
 solmon 252
 solome 262, 272
 som'at 276
 sonner 236
 Son y lawe 303
 sor 'swore' 296
 sord 'sword' 296
 soriful 264, 276
 sosy 253
 soudears 297
 sound 'sworn' 296
 soupar 270
 souri 'sword' 296
 Southark, South
 wick 263, 274
 sow 'saw' 253
 sowlen 'swollen' 296
 spakl *inf* 211
 Spaniald 209
 spare *rh* wheare 195
 spaykyll 272
 spaw 'spa' 205, 253
 spayke 248
 speak 210
 speal *rh* make 196,
rh mistake 211
 spence 'expenditure'
 281
 spenege 275
 speniets 229
 spetting 229
 spidyce 206
 spike 'speak' 209
 spleityd 228
 spoon 235
 spyde 'speed' 206
 spykyng 209
 spyriys 282
 squash 201
 squeak 210
 surge 307
 stabul(i) 272
 standyn 289
 stane 'stand' 301
 stanes still 301
 stap 240, 241
 stapal, stapell, sta-
 pul 272
 stapel &c 259, 272
 star 220
 starlyng 220
 starme 'storm' 198,
rh harm 240
 statyrl 272
 states *rh* scales 196
 stanke 201, 297
 staryles 248
- steak 209
 steal 210
 steek 'stick', steekid
 208
 stell 229
 stepyll 272
 sterid 245, 246
 sterope 229
 sterre 222
 sterriyng 246
 stert 222
 sterve, sterue 222
 sterven 313
 sturill 278
 stockings 290
 stokes 252
 stomachere 273
 stomachers 263, 274
 stomick 263, 274
 stook 'stock' 256
 strape 240
 stream 210
 streechith 268
 stren 'strand' 199
 strenthe strenth 291
 strept 229
 strett 256
 strick 304
 stricklier 303
 strike 'stirk' 301
 stude 234
 stude *rh* fortitude
 235
 study 232
 stummock 274
 stupendious 281
 sturgin 276
 sturre 246
 style 'steel' 206
 styppyle 206
 suck 232
 suet (sh) 293
 such 246
 summer 232
 sumptuous, &c 266,
 277
 sumptyme 309
 Sunderlin 303
 sundery 299
 sunne soon 235
 'sune elaw 303
 sunner 'sooner' 236
 surgeon 264
 surgiant 'surgeon'
 309
 surgin 'surgeon'
 276
 suspiahtionally 293
 suthly 234
 sutt 'soot' 236, 237,
 256
- swallow *rh* holowe
 202
 swans *rh* songs 202
 swarn 'sworn' 240
 swart 202
 sweat 210, 254, 256
 sweflle 228
 swene 'dream' 304
 swett 'sweet', 'sweat'
 256
 swich 245
 swine *rh* grow 251
 swoly 202
 swolne *rh* bemoun
 297
 swolwe-bridde 202
 swone 'swollen' 297
 swound 296
 swut 'soot' 237
 symed 206
 sympil 272
 syn, synt, sent 279
 syngyne 289
 synt 309
 sytyn 289
- taken 290
 tale 210
 Tam 241
 Tarnes 214, 220
 Tauls 'Toffs' 302
 taught 288
 taunt 252
 taward 275
 Tawbot 201, 297
 tayingk 248
 teach 210
 teach thee *rh* be-
 sech thee 209
 tearm 256
 teges 'tedious' 294
 tell 210
 temberall 313
 tenne a clocke 264,
 276
 terreryd 222
 testement 274
 Thalia *rh* higher
 301
 Thames 'Thomas'
 241
 Thames *rh* streames
 211
 thanq God 312
 thankfult 282
 Thankagvin 290
 tharchangill 272
 theare *rh* declack
 195
 the, the 280
 theimel 247

- thenck 229
 (y)thenge 'think'
 312
 thenking 'thanking'
 198
 therell 'the earl' 299
 thether 228
 þe touper 234
 thingus 269
 thur 'there' 206
 thoat 305
 thof 288
 thonged 'thanked'
 312
 thorf 289, 301
 thousand 303
 thoument 313
 thousand 271
 thouzn 303
 thread 256
 threvolles 'frrvo
 lous' 291
 throngedone 271
 thrush 232
 thrust 245
 thrusty 246
 thumb 304
 Thursda 279
 thursteth 245
 thursty 246
 thursty 'thursty' 299
 thwart 202
 thyugeth 312
 tile 251
 till 'tell' 223
 tokym 272
 tomb 304
 tomis 'Thomas'
 263, 274
 tooased 257
 tortoise, tortus, tor-
 tex, torteyse 267,
 281
 tortuce 267
 tought *rh* ywrought
 252
 touke 234
 tuk 234
 toy 250
 travills 280
 trayvell 247
 treat 210
 trechrouslly 282
 treaded 'treated' 268,
 310
 treadid 268
 tremlyng 302
 'Tre-yle 228
 trey 'try' 223
 trofic 288
 trunabech 276
- tryall *rh* dialoyal
 224
 tuck 'took' 237, 256
 taf 288
 turkis turkkas &c
 267, 281
 turn 234
 turquoise 267
 tnyl 250
 twelfe 313
 twilete 'toilette'
 Twittenham, Twit
 nam 294
 twoil 251, 310
 twoule 310
- uman 296
 Umble 295
 undr 300
 vndr 'under' 270
 vndre 271
 ungratefult 282
 unkende 247
 unkyll uncle 272
 (un)schette 245, 246
 unsollithe 'un
 sought' 288
 unt (him) 'unto'
 282
 untel 229
 unmyst 272
 up 232
 Uphowel = Ap- 274
 upon 232, 233
 uppard 296
 uprigh 303
 'Usly' 'Urula' 299
 Usquebath 289
 uthewise 237
 tyl 250
- vallynge 292
 vallyed 278
 vally 'value' 277
 Valys 292
 vardy 220
 Varmment 220, 309
 varsal 220
 vartrue 215, 220
 vase 205
 vasshelage 291
 vayage 224
 veal 210
 veker 'vicar' 208
 vele 'veal' 292
 velyns 228
 venyachyd 198
 verchew 294
 verdjare 294
 verthys *rh* lervent
 309
- Verney (Varny) 221
 versis 269
 vertuous, vertuous
 266, 277
 vertush 291
 vesetars, veseturs 228
 vesshell 291
 vestit 229
 Vestimynater 292
 Vetyngton 292
 veye 292
 veyver 'weaver'
 292
 Vicandge 275
 vilde, vylde, vildely
 209
 Voderoffe 292
 violence 224
 Volake 292
 voluptuous 266, 277,
 286
 voman 292
 vomen 292
 Vosseter 292
 vvne 292
 vyves 292
- wag 203
 wagon, waggans
 264, 275
 waiker 248
 waiter 'water' 248
 wan 202
 wan 'one' 307
 Wanynday 198
 war 202
 warder 202
 Warderop, Ward-
 rope, Wardroper
 313
 warff 'wharf' 311
 warkys &c 220
 warn 202
 warre 220
 wars, warre 233
 wart 202
 was 203
 was *rh* cress 198
 wascote, wascolt
 302
 wasp 202
 watch 202
 wate 'wasit' 248
 water 202
 watre 271
 watter 255
 wattle 202
 Walton 233
 way 248
 weak 210
- wean 210
 wech 'which' 228
 wechman 198
 wedewe 208
 wedow(e) 208
 weevil 207
 weight *rh* late 305
 weket, wekytt 208
 wekyst 270
 well 'will' 228,
 229
 welvet 293
 Welyam 228
 wemen 208
 wen 'when' 311
 wendow 228
 wenger 292
 Wensday 301, 302
 werche 245
 wergers 293
 wermes 245
 werol 'whereof' 311
 werst 245
 wery, were 'very'
 292
 weshing 'washing'
 228, 246
 wesbe 'wish' 198
 Westmester, West-
 myster, Waameas-
 ter Westmynster
 303
 Westminster 302
 welch *vb* 198
 wete *vb* 208
 wete 'what' 311
 wetelcres 228
 wetelle 293
 weteth 208
 wex 198
 wexe *vb* 198
 weyzt 224
 whack 202
 whale 312
 whalew 293
 wharf 202
 what 201
 wheat 210
 whight 'while' 305
 whurry 'wherry' 125
 whistle 302
 whoate 'hoat' 307
 Whoudon 202
 whole, whole 307
 whole 307
 wholy 271
 whome 'home' 307
 whoote 'hoat' 308
 whore, whoredom
 307
 whor 'was' 302

whot 'what' 202	wonst 309	writins 290	yerst 'erst' 308
whot, whote, whott	wood 'word' 299	wrothey 'worthy' 301	yese 'ease' 308
'hot' 307	wood 'would' 297	wrynychynge 222	yeat 'east' 308
whott 256	woolen 261	wrytyn 289	yeuen 'given' 208
whudd 'hood' 308,	woorde 256	wurst <i>rh</i> adust 298	yeuen 'even' 308
<i>rh</i> bud 237	woorke 256	wusted 299	yeuery 308
whyde 'while' 309	woorae 256	wute 'outs' 306,	yewthe 244
wi 'we' 206	woorthie 256	307	y-lole 'fallen' 252
wich 'whisch' 311	word 234	wyce 'vice' 292	y graundynd 312
widgeon 264	wore, worr 'war' 202	wyckes 254	y-lyche 223
wig 'whig' 312	Worik 202	wye 'why' 312	ymleryng days 246
will 'well' 223	worning 202	wyght 'while' 312	yocke 255, 256
Wiltshire 302	worse 234	wyld 'will' 309	yoik 297
wimin 172	wos 202	Wyllars 293	yorth 'earth' 308
winch d 292	woshing 202	wyped 'whipped' 311	youters 300
wind, 225, 250	wosse 'war' 202	wyping 206	yones 'use' 244
wine 225	Wosseter 298	yañder 240	yommore, yommored 244, 295
wit <i>rh</i> coquet 229	Wosted 'worsted' 298	yeare 'ear' 308	yousefull 244
withaught 230	Woster 299	yeark 308	youst 'used' 244
woater 202	Wostrett 301	yeark 308	yousyal 266, 278
woolin; 202	wother 'other' 308	yearnlessly 308	yow, zu 279
wochaft 209	wounds <i>rh</i> lam-ppons 302	yearth 226, 308	ys 'as' 273
woddes <i>rh</i> gnoode is 255	woyce 293	yearthy 308	yschette 245, 246
wode 'would' 297	wrath 202	yeate 'gate' 195	yt 'it' 295
wolde 307	wretched, -id 261, 267	yelles 'ells' 308	y-tolie 313
Wolster 'Ulster' 308	wreten 208	yende 'end' 308	ys 'it is' 282
womb 304	wretyn 208	yending 308	yuel 245
won, wonc 'one' 307	wright 'write' 305	yerb 308	yvell 246
wonlyche 'only' 307		yere 'ere' 308	y writon 271
wona 'once' 307		yerly 308	zu 'you' 279

SUPPLEMENTARY INDEX

TO NEW MATERIAL

Words &c., marked N will be found in the footnotes those marked App in the Appendices

SUBJECT INDEX

Adjectives, plurals of with -s, 305

Basure, Mrs, spellings of agree with some of Milton's rhymes, App 400, her spellings *thyr thire*, App 410, and *presnor* ib 406, agree with Milton's

batle, final syllable of not reduced to syllabic -l by Gill and Milton, App 407

Bone, Gavin, on rhymes showing un-rounding of o 241N

chosen, as monosyllable, App 402 404

could, -l- pronounced in, in 16th and 17th c in stressed positions, App 409

Darbishire, Miss Helen, on Milton's spelling *wramth*, App 399 points out resemblances between some of Milton's spellings and those of Gill, ib 403 remarks on P L (Morgan MS) 2 403, on P L 662, ib, 404, on Milton's spelling *buis nesse*, 408 on Milton's spelling *priser* 406 on Milton's spelling *hunderd*, 410, on Milton's *thire thir thier*, 410 driven, driv'n, drivn, as monosyllable, App 402 404

-en, -on, as syllabic -n App 402, 403, thus recognized by Gill, 403, written -n, -n by Milton 403, 404, loses syllabic quality after voiced open cons, 402, 404, and before a following vowel, 402 404, pronounced -in, 405, 406

- lallen, fal'n, &c.**, as monosyllable App 402 403
- folly**, rhymed with **dally** by Shakespeare 241N
- Gill**, general accuracy of his observation of English pronunciation, App 399 equates English long *a* with German *aa* suggested explanation ib, recognizes syllabic -l -n -r App 403
- given, giv'n**, as monosyllable, App 402 404
- Harley, Lady Brilliana**, spellings of which show long vowels App 400 sic also rds to **geet loos, beest** in Word Index her spelling *prisoner* agrees with Milton's App 406
- heaven, heav'n, &c.** as monosyllable App 402 404 is two syllables ib 405
- high**, pr like *hay* App 400
- his* instead of *its* used by Milton 331
- l-**, early loss of in *half* 297N
- l-**, loss of in *should would* App 409
- l** retained in *should &c* in stressed positions in 16th and 17th c ib
- Metathesis** of *r* in *hundred &c* App 409 410
- Milton's** autograph MS Inn Coll (Cambridge App 403 and passim cit poem and line *Morgan* MS P L Bk I revised by Milton 403 cit passim in App III by line
- Modern** [u] from *O* and *M F o* first shortening of 237N thus long vowel retained in many words in 17th c cp (*foote*) App 401
- o** un-rounding of rhymes indicating this 241N
- on**, see **-en**
- Orton, H.**, on diphthonging of *ME u* in Northern English App 400
- perfumes**, rhymed by Pope with *blooms*, by Lady Winchelsea with *comes* App 401
- prison**, as monosyllable App 402 404
- r-**, early loss of before *s -sh* 298, 299N
- r**, probably not pronounced by Milton in *thur, q v* App 410
- Rome**, rhymed with *gloom* by Swift and with *doom* by Pope App 399
- rome**, inverted spelling for *room* App 399
- shew**, written for *-sue* early 16th c example of 293N
- Shortening** of Mod [ū] 15th c example of 237N
- Should, -l** still pronounced in in 16th and 17th c in stressed positions App 409
- stolen, stolne**, as monosyllable App 402 403
- storms**, rhymed with *harms and arms* by Spenser 241N
- sudden**, final syllable of not reduced to a syllabic nasal by Gill and Milton App 404
- Swift**, objects to *um* for *them*' in reading liturgy 329 objects to *han't* for 'have not' App 411 writes *vent'ring nat'ral, &c.* App 408
- swolen, swolne**, as monosyllable App 402 403
- syllabic -l**, App 405 407
- syllabic n** App 401 402 404
- syllabic r**, App 407
- syllable**, lost in unstressed positions App 408
- their**, weak forms of in speech of Milton and his contemporaries App 410 probably pronounced without *r* by Milton ib
- 'um**, for *them*, objected to by Swift when used in reading Liturgy in Church 329
- Un-rounding** of *o* indicated in rhymes 241N
- Unstressed -en, -on**, see **-en**
- Unstressed syllable**, loss of App 408
- Volley**, pronounced like *value*, 241N 277
- Voltaire**, asserts *u* in Fng *true* &c has same sound as Fr *u* App 399-400
- Vowel**, loss of, before *-n* followed by another vowel App 402 405 before *r* followed by another vowel App 407
- w-**, written for *wh-*, by Milton, 312
- would, -l-** still pronounced in, in stressed positions in 16th and 17th c, App 409

WORD INDEX

Words, &c marked ~N will be found in the footnotes those marked App in the Appendices

a (= Prep on')	could	sounded	gotyn, App 406	hundard	bun-
276	cool d	App 409	government (Mil-	derd	hundird
a have unstres-	cov nant(Milton)		ton) 303	hundurd	App
sed App 411	App 408		Goyles, St 224	410	
abslate <i>absolute</i>			grandfather		
App 408	dark'n d (Mil-		(possess) 318		
adventrous (Mil-	ton) App 404		grav n (Milton),	imbatteld (Mil-	
ton) App 407	disadvantages		App 404	ton) App 407	
answer App	278		gudde 237N	imbroidrie (Mil-	
408	driv'n (Milton)			ton) App 407	
Arblastr, App	App 404		ha have, ' un-	inno cent App	
407			stressed App	408	
ared <i>aired</i> App	em (Milton) 329		411	intangi (Gill)	
401	emrald (Milton)		haf <i>half</i> 297N	App 406	
aspin (Gill) App	App 407		han t have <i>not</i>	iv ry App 407	
406	entgrd (Milton),		App 411		
batning (Milton)	App 408		hardning (Mil-	Jearmsis St	
App 404	Exemnation		ton), App 404	James s App	
battle App 407	App 408		Heav n Heav ns	400	
beast <i>beest best</i>			Heav n heavns		
App 401	fall n App 401		heavny (Mil-		
beckning (Mil-	tain (Milton)		ton) App 404		
ton) App 404	App 405 406		harem <i>harm</i>		
betr App 407	falsewood 308		299N		
biznis (Gill)	fell <i>fell</i> 354		hav strong form		
buis ness buis-	App 401		hav weak		
ness (Milton)	fiel (Gill) App		form (Gill)		
buisnes bisnis	406		App 411		
&c &c App	flowrets (Milton)		haze l (Milton)		
406	App 407		App 407		
bord ring (Mil-	forbidd n (Mil-		herld <i>held</i> 354		
ton) App 407	ton) App 403		App 401		
brayle Pret 248	forgoot <i>forgot</i>		her afr, App 407		
brethern (Gill)	App 401		hevn hev n (Gill)		
<i>brethern</i> App	fooute <i>fool</i>		App 403		
410	App 401		hevyn App 406		
brokn (Gill) App	freend App 401		hey <i>high</i> , App		
403	freezind (pres		400		
chos'n (Milton)	part Milton)		highth (Milton)		
App 404	347		App 400		
chozn (Gill) App	freez d (Milton)		hinderd (Milton)		
403	347		App 408		
civiller more	lust <i>first</i> 299N		hondard 100		
326N			App 410		
compy App	geet <i>get</i> App		honorde App		
408	401		408		
contages 278	gen rous App		hoot ' <i>hot</i> , App		
contymacy 277	408		401		
coost <i>lost</i> vb,	gintlmin (Gill)		hov ring (Milton)		
App 401	App 406		App 407		
coudest cou dst	giv n (Milton)		humbl d (Mil-		
<i>coudest</i> (Mil-	App 404		ton) App 407		
ton) App 409	goldn (Gill) App		humblness App		
	403		406		

SUPPLEMENTARY INDEX

433

myrt ls (Milton), App 406	reest <i>rest</i> , App 401	strenth (Milton) 291	vent ring App 408
(a) nagy <i>an agne'</i> 277	reckning, reck - ning App 406	suddenly App 404	ventrous (Mil- ton) App 407
nat ral App 408	rekyn App 406	swolne App 403	vict ry App 408
navill (Milton) App 407	rih'd (Milton) App 407	tapstrie (Milton), App 408	ware <i>were</i> App 401
neruer <i>never</i> App 401	rig orous, App 408	terain <i>term</i> 208N	watric watry (Milton), App 407
o 'on 276	ris'n (Milton) App 404	tarfe (Milton) 246	weele <i>wheel'</i> (Milton) 312
ofin App 406	robbrvvs robvvs App 407	ther thr &c <i>their</i> App 410	weet <i>wet</i> App 401
om nous App 408	rome inverted spelling for <i>room</i> App 400	thir thire (Mil- ton) App 410	weltring (Mil- ton) App 407
one <i>own</i> 307	roongc <i>rung</i> 234N	thundring (Gill) App 403	wispers (Milton) 312
op n d (Milton) App 403	safern App 410	thy <i>ther</i> 320	wistle <i>whistle</i> (Milton) 312
oxn (Gill) App 404	say <i>sea</i> App 401	thyr <i>their</i> App 410	witherd (Milton) App 408
pasiane 275	scatterd scatter d (Milton) App 408	tkl (Gill), App 406	wosshyng 202N
passinger (Mil- ton) 275	schyd <i>should'</i> App 409	tokyn App 406	wrauth (Milton) App 400
peepil peepil App 407	seasning App 406	toucke <i>look</i> App 401	wrind d (Milton) App 407
pershew 203N	sedell <i>schedule</i> 277	townsmm (Gill) App 406	writin App 406
prison (Milton) App 402	shedding <i>shed- ding</i> App 401	troubl d (Milton) App 407	wuld <i>would</i> (Gill) App 409
prizn (Gill) App 403	shuld <i>should</i> App 409	trubi (Gill) App 406	Wusshuppe 208N
prizner (Gill) prsnor (Mil- ton) &c App 406	skalers <i>scholars</i> (Gill) 241N	unshak n (Mil- ton) App 404	yeare <i>ear</i> 308
propr App 407	stabl d (Milton) App 407	Ussly <i>Ursula</i> 299N	Yermith 278
prysin 275	stola (Gill) App 403	venson App 408	youse <i>use</i> 44
reasnabell App 406		venter (Milton) 407	
reckning (Milton) App 404			

